ISSN 3030-3710
E-ISSN 3030-3095

ILMIY AXBOROTNOMA * НАУЧНЫЙ ВЕСТНИК * SCIENTIFIC BULLETIN

№ 1, 2026

BUXORO XALQARO UNIVERSITETI

ILMIY AXBOROTNOMASI

ISSN 3030-3710 (P)
ISSN 3030-3095 (E)

№ 1, 2026

https://bxu.uz

ISSN 3030-3710 (P)
ISSN 3030-3095 (E)

BUXORO XALQARO UNIVERSITETI ILMIY AXBOROTNOMASI

ilmiy-amaliy jurnal

SCIENTIFIC BULLETIN OF BUKHARA INTERNATIONAL UNIVERSITY

scientific and practical journal

НАУЧНЫЙ ВЕСТНИК БУХАРСКОГО МЕЖДУНАРОДНОГО УНИВЕРСИТЕТА

научно-практический журнал

№ 01-son, 3-qism 2026

Muassis: Buxoro xalqaro universiteti
Tahririyat manzili: Buxoro viloyati, Kogon tumani, B.Naqshband MFY, 20-uy
http://buxpxti.uz/, buxpxti@gmail.com

Tel: +998918312511 Sobirova D.A.
+998905124244 Ostanov Sh.Sh.
https://t.me/OstanovSH

"Buxoro xalqaro universiteti ilmiy axborotnomasi" ilmiy-amaliy jurnal

BOSH MUHARRIR:

Baratov Sharif Ramazanovich

psixologiya fanlari doktori, professor,

Xalqaro psixologiya fanlari akademiyasining haqiqiy a'zosi (akademigi)

Bosh muharrir o`rinbosari:

Shoumarov G'.B. – O'zbekiston Respublikasi fanlar Akademiyasi Akademigi

TAHRIRIYAT KENGASHI A'ZOLARI

Mas'ul kotib:

Sobirova D.A. – psixologiya fanlari doktori (DSc), professor

XORIJ OLIMLARI

Kozlov V.V. - psixologiya fanlari doktori, akademik (Rossiya)

Malix S.B. -psixologiya fanlari doktori, akademik (Rossiya)

Rejep O`zyurek -psixologiya fanlari doktori, professor (Turkiya)

Darya Gaysina - Sasseks universiteti Psixologiya fakultetida genetika va epigenetika, PhD (Angliya)

O'ZBEKISTON OLIMLARI

PSIXOLOGIYA FANLARI

Umarov B.M.- psixologiya fanlari doktori, professor

Qodirov B.R. - psixologiya fanlari doktori, professor

Qodirov U.D. - psixologiya fanlari doktori (DSc), professor

Kadirov K.B. - psixologiya fanlari doktori (DSc), professor

Abdurasulov R.A. - psixologiya fanlari doktori (DSc), professor

Baratova D.Sh. -psixologiya fanlari doktori (DSc), professor

Utepberganov M.A. - psixologiya fanlari doktori, professor

Nazarov A.M. - psixologiya fanlari doktori (DSc), professor

Atabayeva N.B. - psixologiya fanlari doktori (DSc), professor

Fayziyeva M.X. - psixologiya fanlari doktori (DSc), professor

Qarshiyeva D.S. - psixologiya fanlari doktori (DSc), professor

Abdullayeva D.U. - psixologiya fanlari doktori (DSc), professor

Arzikulov D.N. - psixologiya fanlari doktori (DSc), professor

Djurayev B. - psixologiya fanlari doktori (DSc), professor

Qabulov Q.P - psixologiya fanlari doktori (DSc), dotsent

Usmanova M.N. - psixologiya fanlari nomzodi, professor

Raximova I.I. - psixologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

Ostanov Sh.Sh. - psixologiya fanlari doktori (DSc), dotsent

Rustamov Sh.Sh. psixologiya fanlari doktori (DSc), dotsent

Ibaydullayeva U.R. - psixologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

Sobirov A.A. - psixologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)

PEDAGOGIKA FANLARI

Ibragimov X.I. - O'zbekiston Respublikasi fanlar Akademiyasi Akademigi

Olimov Sh.Sh. - pedagogika fanlari doktori, professor

Abdullayeva B.S. - pedagogika fanlari doktori (DSc), professor

Raxmonov K.D. - pedagogika fanlari doktori (DSc), professor

Rajabov T.I. - pedagogika fanlari doktori (DSc), professor

Dilova N.G. - pedagogika fanlari doktori (DSc), professor

FILOLOGIYA FANLARI

Shodmonov Q.B. – filologiya fanlari doktori, professor

Gadoyeva M.I.- filologiya fanlari doktori (DSc), professor

Rajabov D.Z. - filologiya fanlari doktori, professor

Haydarov A.A. - filologiya fanlari doktori, professor

Astanova G.A. - filologiya fanlari doktori (DSc), professor

Rasulov Z.I. - filologiya fanlari doktori (DSc), professor v.b.

Toirova G.I. - filologiya fanlari doktori (DSc), professor

Murodov G.N. - filologiya fanlari doktori, professor

Eshbekov T.U. - filologiya fanlari doktori (DSc), professor

Raxmatullayev Sh.N. - filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)

Xalilova R.R. - filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)

Saidov X.Sh. - filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)

MUHARRIRLAR:

Raxmatova M.M. - filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)

Tursunov M.M. - filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)

Qurbonov A.M. - BuxPXTI "Xorijiy tillar" kafedrasi mudiri

"Scientific Bulletin of Bukhara International University "
scientific-theoretical journal
EDITOR-IN-CHIEF:
Baratov Sharif Ramazanovich
doctor of psychology, professor, Full Member (academician) of the International Academy of Psychological Sciences
Deputy editor-in-chief:
Shoumarov G.B. - Academician of the Academy of Sciences of the Republic Uzbekistan
EDITORIAL BOARD MEMBERS
Responsible secretary:
Sobirova D.A. – Doctor of Psychology (DSc), professor
FOREIGN SCIENTISTS
Kozlov V.V. - Doctor of Psychology, academician (Russia)
Maliks S.B. - Doctor of Psychology, academician (Russia)
Rejep Ozyurek - Doctor of Psychology, professor (Turkey)
Darya Gaysina - PhD, Genetics and Epigenetics, Faculty of Psychology, University of Sussex (England)
SCIENTISTS OF UZBEKISTAN
PSYCHOLOGICAL SCIENCES
Umarov B.M. - doctor of psychology, professor
Kadirov B.R. - doctor of psychology, professor
Kadirov U.D. - doctor of psychology, professor
Kadirov K.B. - doctor of psychology (DSc), professor
Abdurasulov R.A. - doctor of psychology (DSc), professor
Baratova D.SH. - doctor of psychology (DSc), professor
Utepberganov M.A. - doctor of psychology, professor
Nazarov A.M. - doctor of psychology (DSc), professor
Atabayeva N.B. - doctor of Psychology (DSc), professor
Fayziyeva M.Kh. - doctor of Psychology (DSc), professor
Karshiyeva D.S. - doctor of Psychology (DSc), professor
Abdullayeva D.U. - doctor of Psychology (DSc), professor
Arzikulov D.N. - doctor of Psychology (DSc), professor
Djurayev B. - doctor of Psychology (DSc), professor
Qabulov Q.P - doctor of Psychology (DSc), associate professor
Usmanova M.N. - candidate of psychology, professor
Raximova I.I. - doctor of philosophy in psychology (PhD), associate professor
Ostanov Sh.Sh. - doctor of Psychology (DSc), associate professor
Rustamov Sh.Sh. - doctor of Psychology (DSc), associate professor
Ibaydullayeva U.R. - doctor of philosophy in psychology (PhD), associate professor
Sobirov A.A. - doctor of philosophy in psychology (PhD), associate professor
PEDAGOGICAL SCIENCES
Ibragimov X.I. - Academician of the Academy of Sciences of the Republic Uzbekistan
Olimov Sh.Sh. - doctor of Pedagogical Sciences, Professor
Abdullayeva B.S. - doctor of Pedagogical Sciences (DSc), professor
Raxmonov K.D. - doctor of Pedagogical Sciences (DSc), professor
Rajabov T.I. - doctor of pedagogic sciences (DSc), professor
Dilova N.G. - doctor of pedagogic sciences (DSc), professor
PHILOLOGY SCIENCES
Shodmonov Q.B. - doctor of Philology, professor
Gadoyeva M.I. - doctor of Philology (DSc), professor
Rajabov D.Z. - doctor of Philology, professor
Haydarov A.A. - doctor of Philology, professor
Astanova G.A. - doctor of Philology (DSc), professor
Rasulov Z.I. - doctor of Philology (DSc), professor
Toirova G.I. - doctor of Philology (DSc), professor
Murodov G.N. - doctor of Philology (DSc), professor
Eshbekov T.U. - doctor of Philology (DSc), professor
Rakhmatullayev Sh.N. - doctor of philosophy in philology (PhD)
Khalilova R.R. - doctor of philosophy in philology (PhD)
Saidov X.Sh. - doctor of philosophy in philology (PhD
EDITORS:
Rakhmatova M.M. - Doctor of Philosophy (PhD) in Philological Sciences
Tursunov M.M. – Doctor of Philosophy (PhD) in Philological Sciences
Kurbonov A.M. - Head of the Department of Foreign Languages of BukhPFL

Achilova Dilnoza Kuldashevna
O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti
Fransuz tili amaliy fanlar kafedrasi katta o’qituvchisi
Buxoro davlat universiteti mustaqil izlanuvchi
E-mail: 28-dilya@mail.ru

FRANSUZ ERTAKLARIDA TARBIYAVIY QADRIYATLAR

Annotasiya. *Mazkur maqolada fransuz xalq ertaklarida aks etgan tarbiyaviy qadriyatlar tahlil qilinadi. Unda ezgulik va yovuzlik, mehnatsevarlik, halollik, sabr-toqat, adolat va insoniylik kabi axloqiy tushunchalarning badiiy ifodasi yoritilgan. Fransuz ertaklarining bolalar tarbiyasidagi o‘rni va ularning ma’naviy-axloqiy kamolotga ta’siri ochib beriladi.*

Kalit so’zlar: *fransuz ertaklari, tarbiyaviy qadriyatlar, axloqiy tarbiya, bolalar adabiyoti, ma’naviyat, ezgulik va yovuzlik, mehnatsevarlik, halollik, sabr-toqat, adolat, xalq og‘zaki ijodi*

ВОСПИТАТЕЛЬНЫЕ ЦЕННОСТИ ВО ФРАНЦУЗСКИХ СКАЗКАХ

Аннотация. *В статье анализируются воспитательные ценности, отражённые во французских народных сказках. Рассматривается художественное воплощение таких нравственных понятий, как добро и зло, трудолюбие, честность, терпение, справедливость и гуманизм. Раскрывается роль французских сказок в воспитании детей и их влияние на формирование духовно-нравственных качеств личности.*

Ключевые слова: *французские сказки, воспитательные ценности, нравственное воспитание, детская литература, духовность, добро и зло, трудолюбие, честность, терпение, справедливость, устное народное творчество*

EDUCATIONAL VALUES IN FRENCH FAIRY TALES

Abstract. *This article analyzes the educational values reflected in French folk tales. It highlights the artistic representation of moral concepts such as good and evil, diligence, honesty, patience, justice, and humanity. The study emphasizes the role of French fairy tales in children’s education and their impact on moral and spiritual development.*

Key words: *french fairy tales, educational values, moral education, children’s literature, spirituality, good and evil, diligence, honesty, patience, justice, folklore*

Kirish. Eng qadimgi epik janrlardan biri ertaklardir. Folklorning ajralmas bo‘lagi bo‘lgan bu janr asosida yaratilgan adabiy ertaklar bugungi kunda bolalar adabiyoti hamda pedagogik tarbiya tizimining rivojiga hissa qo‘shmoqda. Hozirgi vaqtda adiblar tomonidan yaratilayotgan ertaklarda zamonaviy mavzular ilmiy texnika tizimiga oid muvaffaqiyatlar, jismoniy tarbiya va sportning ahamiyati, tadbirkorlikning foydasi kabilar keng ko‘lamda talqin etilmoqda. Bu mavzular ilgari surilgan adabiy ertaklarga xalqchillik va milliylik an’analarining singdirilishi asarning ta’sir kuchini oshiradi. Adabiy ertaklarda ma’lum xalqning urf-odatlari, odob-ahloqi, ota-bobolarning hikmatli so‘zlari, kishilar dunyoqarashining aks ettirilishi dunyo xalqlari bolalarini o‘zaro ma’naviy jihatdan yaqinlashtiradi. Bolalarning sevimli adibi Xudoyberdi To‘xtaboyev ham xalqimizning o‘ziga xos sifatlarini roman, qissa, hikoya hamda adabiy ertaklarida turli vosita va obrazlar orqali ifodalab, dunyo xalqlari havas bilan qaraydigan qadryatlarimizni o‘z asarlarida tarannum etib kelmoqda. Adabiy ertaklarning paydo bo‘lishi va taraqqiy etib borishini yangi davr, yangi zamon kishilarining ma’naviy ehtiyoji, yangicha estetik tafakkuri bilan bog‘liq ekanligini ko‘ramiz. Ulug‘ adabiy tanqidchi V.G.Belinskiy ta’kidlaganidek, har bir davrning o‘z g‘oyasi va shunga mos ifodaviy shakli mavjud bo‘ladi ya’ni har bir davr o‘z mazmun va shakl birligiga egadir. Bugungi ta’lim-tarbiya jarayonida pedagoglar, tarbiyachilar, ota-onalar mustaqil fikrlaydigan, zamonaviy bilim va kasb-hunarlarni egallagan, mustahkam hayotiy pozitsiyaga ega bo‘lgan yoshlarni tarbiyalash bo‘yicha katta ishlarni

amalga oshirmoqda. Ammo xolisona tan olib aytadigan bo‘lsak, bugungi kunda butun dunyoda aholining, birinchi navbatda, yoshlarning ongi va qalbini egallash uchun qanday keskin kurash borayotganini, diniy ekstremizm, terrorizm, giyohvandlik, “ommaviy madaniyat” kabi tahdidlar kuchayayotganini hisobga oladigan bo‘lsak, farzandlarimiz tarbiyasi, ma’naviy-ma’rifiy sohadagi ishlarimizni bir zum ham susaytirmasdan, aksincha, ularniyangi bosqichga ko‘tarishimiz zarur. Ertaklar bolalarning intellektual va hissiy rivojlanishida beqiyos ahamiyatga ega. Ular nafaqat vaqtni qiziqarli o‘tkazish vositasi, balki pedagogik nuqtai nazardan katta ta’sirga ega bo‘lgan ta’lim manbai sifatida xizmat qiladi. Ertaklar orqali bolalar axloqiy qadriyatlar, ijtimoiy munosabatlar, xayoliy dunyo va haqiqat orasidagi farqni o‘rganadilar. Bu jarayon ular uchun nafaqat qiziqarli, balki tarbiyaviy maqsadga erishish imkonini beradi. Ertaklarning pedagogik ahamiyatining asosiy jihatlaridan biri, ular bolalarga axloqiy me'yorlarni o‘rgatishdir. Har bir ertakda yaxshi va yomon, to‘g‘ri va noto‘g‘ri, adolat va nohaqlik kabi qarama-qarshi tushunchalar taqdim etiladi. Bu bolalarga hayotda qanday qilib adolatli, samimiy va hurmatli bo‘lishni o‘rgatadi. Masalan, yaxshi qahramonlar o‘z mehnatlari bilan yutadi, yomon qahramonlar esa o‘z xulq-atvori tufayli jazolanadi. Shu tariqa, ertaklar bolalarga to‘g‘ri va noto‘g‘ri yo‘llarni ajratish, axloqiy qarorlar qabul qilishni o‘rgatadi.

Shuningdek, ertaklar bolalar xayol va tasavvurini kengaytirishda, ularning kreativ fikrlash qobiliyatini rivojlantirishda muhim vositadir. Ertaklarda ba’zan beqiyos hodisalar va voqealar, sirli dunyolar va o‘ziga xos qahramonlar mavjud. Bu, bolalar dunyoqarashini kengaytiradi, ularni yangi g‘oyalar, tushunchalar va ilmiy-ijodiy izlanishlarga undaydi. Ertaklarni tinglash yoki o‘qish bolalar tasavvurini o‘stiradi, ular o‘zlarining ijodiy imkoniyatlarini kengaytiradilar va yangi g‘oyalarni yaratishga intilishadi. Ertaklar bolalarning til va nutq rivojlanishiga ham katta ta’sir ko‘rsatadi. Ular orqali bolalar yangi so‘zlar, iboralar va grammatik strukturalar bilan tanishadilar, nutqni rivojlantiradilar. Ertaklar bolalarni tinglash va o‘z fikrlarini ifoda etish qobiliyatini rivojlantiradi. Ular o‘rgatadi, qanday qilib to‘g‘ri va aniq so‘zlash, tuyg‘ularini va fikrlarini ifodalashni o‘rganish kerak. Bundan tashqari, ertaklar bolalar ijtimoiy va hissiy rivojlanishiga ham katta yordam beradi. Ular turli ijtimoiy rollarni o‘ynashni, o‘zaro munosabatlarni o‘rganishni va boshqalarning his-tuyg‘ularini anglashni o‘rgatadi. Ertakdagi qahramonlar bilan o‘zini bog‘lash orqali bolalar muammolarni qanday hal qilish, o‘zaro yordam berish va do‘stlikning asl mohiyatini tushunadilar. Ertaklar shuningdek, muammolarni hal qilish va qaror qabul qilish jarayonlarini o‘rgatadi. Ertak qahramonlari turli qiyinchiliklar bilan yuzlashib, ularni aql bilan engib o‘tadilar. Bu, bolalarga hayotdagi muammolarni yechishda kreativlik va mantiqiy fikrlashni qo‘llashni o‘rgatadi. Bolalar ertakdagi voqealar orqali turli holatlar va muammolarni qanday hal qilishni o‘rganadilar. Shu sababli, ertaklar nafaqat bolalarning bilim va ma’naviy rivojlanishini ta’minlaydi, balki ularning umumiy dunyoqarashini kengaytiradi, axloqiy va estetik qadriyatlarni o‘rgatadi. Ertaklarning pedagogik ahamiyati nafaqat bolalar uchun, balki butun jamiyat uchun ulkan ahamiyatga ega, chunki ular kelajak avlodni ma’naviy va axloqiy jihatdan barkamol insonlar bo‘lib yetishishiga hissa qo‘shadi.

Pedagogik ahamiyat deganda, biror vosita, faoliyat yoki jarayonning ta'lim va tarbiya tizimida bolalar yoki o‘quvchilarning bilimini, ko‘nikmalarini, ma'naviy-axloqiy rivojlanishini ta'minlashdagi muhim roli nazarda tutiladi. Pedagogik ahamiyat nafaqat o‘rganish jarayonining samaradorligini oshirish, balki shaxsni kengroq ma'noda tarbiyalash, uning dunyoqarashini, ijtimoiy va hissiy jihatlarini shakllantirishda ham alohida o‘rin tutadi.

Pedagogik ahamiyatning ba'zi asosiy jihatlari quyidagilardan iborat:

1. Bilim va ko‘nikmalarni rivojlantirish: Pedagogik vositalar va metodlar bolalarga nazariy va amaliy bilimlarni yetkazishda muhim rol o‘ynaydi. Masalan, o‘qish, yozish, mantiqiy fikrlash, ijodiy faoliyat kabi ko‘nikmalarni rivojlantirishda samarali o‘qitish usullari pedagogik ahamiyatga ega.

2. Axloqiy va ma'naviy tarbiya: Pedagogik jarayonlar orqali bolalar axloqiy me'yorlar, ijtimoiy qadriyatlar, o‘zaro hurmat va adolat kabi tushunchalarni o‘rganadilar. Bu, o‘z navbatida, ularning ma'naviy barkamolligiga hissa qo‘shadi.

3. Shaxsni shakllantirish: Pedagogik jarayon shaxsning barcha jihatlarini rivojlantiradi – aqliy, hissiy, jismoniy va ijtimoiy. Ertaklar, adabiyot, san'at va boshqa ta'lim vositalari shaxsni yanada kengroq ma'noda shakllantiradi.

4. Kreativlik va ijodiy tafakkur: Pedagogik vositalar bolalarga yangi fikrlar yaratish, masalalarni yaratish va yechish, innovatsion fikrlashni rivojlantirishga yordam beradi.

5. O‘zaro munosabatlar va ijtimoiy ko‘nikmalar: Ta'lim jarayoni bolalar o‘rtasidagi ijtimoiy munosabatlarni yaxshilashga, empatiya, hamkorlik va kommunikatsiya qobiliyatlarini rivojlantirishga yordam beradi.

Metodologiya.Mazkur maqolada fransuz xalq ertaklarida aks etgan tarbiyaviy qadriyatlarni aniqlash, tahlil qilish va tizimlashtirish maqsadida bir qator ilmiy metodlardan foydalanildi. Tadqiqotning nazariy-metodologik asosi sifatida adabiyotshunoslik, pedagogika va madaniyatshunoslik fanlarining yondashuvlari tanlandi.

Pedagogik ahamiyat – bu nafaqat o‘quvchilarning bilim olishida, balki ularning jamiyatda o‘z o‘rnini topishida ham katta ahamiyatga ega bo‘lgan jarayon. Milliy tarbiya tizimi-bu har bir xalqning o‘ziga xos mentaliteti, fe’l-atvori, ahloq-odob qoidalari va milliy g‘oya tamoyillariga asoslangan pedagogik jarayondir. Milliy tarbiya har bir xalqda, shu jumladan, o‘zbek xalqida azaldan shakllanib, sayqal topib kelgan. Chunki har bir xalqning tarixi – o‘sha xalq qadryatlariga asoslangan milliy tarbiya tarixi hamdir” Xudoyberdi To‘xtaboyev adabiy ertaklari yosh aqvlodni har tomonlama yetuk shaxs sifatida kamol topishida, umuminsoniy-ma’naviy va milliy qadryatlarga sodiq bo‘lib ulg‘ayishida o‘ziga xos manba bo‘lib xizmat etadi va xalqimizga xos qadryatlarimizdan dunyo bolalariham bahramand bo‘lishiga yordam beradi.

Tarbiyaviy qadriyatlar ijtimoiy hayot va inson ongida xilma-xil muddatlarda mavjud bo‘lishi; mazkur qadriyatlarning barcha jamiyatlar uchun bir xil ahamiyatga ega bo‘lmasligi; tarbiyaviy tizimlarda mavjud bo‘la olishi va pedagogik samaradorlikni belgilashga xizmat qiladi. Ana shu bilan bog‘liqlikda tarbiyaviy qadriyatlar absolyut – shu jumladan, genetik manbadan yuzaga keluvchi umuminsoniy qadriyatlar; vaqt bilanbog‘liq (vaqtinchalik) – aniq-tarixiy; barqaror – mental, etnik; individual-shaxsiy kabi turlarga bo‘linadi.

Qadriyat – voqelikdagi muayyan hodisalarning umuminsoniy, ijtimoiy-axloqiy, madaniy-ma’naviy ahamiyatini ko‘rsatish uchun qo‘llanadigan tushuncha. Inson va insoniyat uchun ahamiyatli bo‘lgan barcha narsalar, masalan, erkinlik, tinchlik, adolat, ijtimoiy tenglik, ma’rifat, haqiqat, yaxshilik, go‘zallik, moddiy va ma’naviy boyliklar, an’ana, urf-odat va boshqalar qadriyatlar hisoblanadi.

Ijtimoiy fanlarning qaysi sohasida qadriyatga doir tadqiqot olib borilgan bo‘lsa, bu tushunchaga shu jihatdan ta’rif berishga intilishgan. Xolbuki qadriyat aksiologiyaga xos kategoriyadir. Qadriyatni aksiologiya nuqtayi nazaridan talqin qilish uni kategoriya sifatidagi mohiyati, mazmuni, obyektiv asosi, namoyon bo‘lish shakllari va xususiyatlarini o‘rganish imkonini beradi. Qadriyat kategoriyasi faqat buyum va narsalarning iqtisodiy qimmatini emas, jamiyat va inson uchun biror ahamiyatga ega bo‘lgan voqelikning shakllari, holatlari, narsalar, voqealar, hodisalar, talab va tartiblar va boshqalarning qadrini ifodalash uchun ishlatiladi.

Ijtimoiy jarayonlar ta’sirida kishilarning qadriyatlar to‘g‘risidagi qarashlari o‘zgarib boradi. Tarixiy zaruriyatga qarab goh u, goh bu qadriyat ijtimoiy taraqqiyotning oldingi safiga chiqadi. Masalan, yurtni yov bosganida – ozodlik, imperiya hukmronligi nihoyasida – istiqlol, urush davrida – tinchlik, tutqunlikda – erkinlik, kasal yoki bemorlikda – sihat-salomatlikning qadri oshib ketadi.

Muomala. "Chiroyli so‘z va yaxshi muomala yurakni ochadi."Muomala madaniyati ko‘pchilik hollarda o‘zaro salom-alik qilish, ahvol so‘rash, oiladagi ahvol bo‘yicha axborotlarga qiziqish ko‘rsatish kabi ko‘rinishlarda namoyon bo‘ladi. Ammo aslida muomala madaniyati – o‘zga insonga bo‘lgan munosabat madaniyati bilan belgilanadi. Faqat salom-alik qilgandagina emas, balki hayot tartibida, har kunlik hayot tarzida insonga ko‘rsatiladigan hurmatli va e’zozli, samimiy va to‘g‘ri munosabatni anglatadi. Ichki madaniyatga ega bo‘lgan odamgina har turli vaziyatlarda har qanday boshqa insonga nisbatan doimiy to‘g‘ri, samimiy va aniq munosabat ko‘rsata oladi. Shu ma’noda muomala – insonlar o‘rtasidagi aloqalaming paydo bo‘lishi va rivojlanishi hamda ularning hayot faoliyatidagi ehtiyojning murakkab jarayoni bo‘lib, o ‘zga kishilar bilan m a’lumot almashish, ularni tushunish va idrok etishning hamkorlikdagi strategiyasidir. Bu muammoning obekti - ideal ruhiy voqelikdir. Bu erda gap inson tafakkurining aqliy, hissiy va ixtiyoriy paydo b o ‘lishi ham da uning ruhiyatini ongosti jarayonlarida yuzaga kelishi haqida ketayapti. Uning predmeti esa insonlaming

muomalasi va faoliyatining ruliiy va axloqiy tarafi hamda turli xil vazifada faoliyat yurituvchi insonlar guruhining o‘ziga xos ruhiy jarayonlari hisoblanadi.

Ertaklarda muomala – bu hikoyada ishtirok etadigan belgilar, xususan qahramonlar o‘rtasidagi o‘zaro munosabatlarni ifodalaydi. Ertaklarda muomala ko‘pincha quyidagi asosiy jihatlarni o‘z ichiga oladi:

1. Qahramonlar o‘rtasidagi munosabatlar: Qahramonlar (masalan, Sohibjamol va Mahluq) o‘rtasidagi do‘stlik, sevgi, o‘zaro yordam yoki dushmanlik kabi munosabatlar asosiy mavzu bo‘lib xizmat qiladi.

2. Yaxshi va yomon o‘rtasidagi farq: Ko‘pincha, ertaklarda yaxshi va yomon xarakterlar orasidagi muomala ko‘rsatiladi. Yaxshi qahramonlar odatda mehribon, halol va fidoyilar bo‘lsa, yomon qahramonlar esa zulmkor, hiyla-nayrangli bo‘ladi.

Mehnatsevarlik – bu har bir insonning o‘z maqsadlariga erishish va hayotda muvaffaqiyatga erishish uchun zarur bo‘lgan muhim fazilat. Ertaklarda bu sifat ko‘pincha qahramonlarning muvaffaqiyatga erishishi va yomonlikni yengishidagi asosiy omil sifatida namoyon bo‘ladi

Mehnatsevarlik – bu insonning o‘z maqsadlariga erishish uchun intilish, tinimsiz mehnat qilish va har doim yaxshilikka intilishdir. Ertaklarda bu fazilat ko‘plab qahramonlar tomonidan namoyon bo‘ladi. Masalan, ko‘plab klassik ertaklarda qahramonlar o‘z orzularini amalga oshirish uchun uzoq vaqt davomida kurashadilar va ko‘pincha juda katta mehnat talab qiladigan vazifalarni bajaradilar.

“Mehnatsevarlik-boylikning onasi.”Mehnatsevarlikning tarbiyaviy ahamiyati:Ishonch va qat'iyatlilik: Mehnatsevarlik bolalarga o‘z kuchiga ishonishni o‘rgatadi. Ular ko‘rgan mehnatning natijasi muvaffaqiyatga olib kelishini tushunadilar.

Mehnatsevarlik va sabr-toqat nafaqat ertaklarda, balki kundalik hayotda ham insonning muvaffaqiyatga erishishida muhim rol o‘ynaydi. Har bir kishi o‘z orzulariga erishish uchun mehnat qilishi va sabr qilishni o‘rganishi zarur. Bu fazilatlar insonni mustahkam, qat'iyatli va muvaffaqiyatli qiladi.

Mehnatsevarlik va sabr-toqat insonni ichki kuchini rivojlantiradi va unga o‘z maqsadlariga erishish yo‘lida muvaffaqiyatli bo‘lishga yordam beradi. Ertaklar orqali bolalar bu qadriyatlarni o‘rganishadi, bu esa ularning ijtimoiy va axloqiy rivojlanishiga katta hissa qo‘shadi.

Adolat – bu insoniyatning eng asosiy va muhim axloqiy qadriyatlaridan biridir. U haqiqat, tenglik, haqqoniylik va o‘zaro hurmatga asoslangan ijtimoiy munosabatlarni ifodalaydi. Ertaklarda adolat ko‘pincha markaziy tushuncha sifatida ishlatiladi, chunki ular nafaqat qahramonlarning tarbiyaviy rivojlanishiga, balki axloqiy to‘g‘ri qarorlar qabul qilishiga yordam beradi. Ertaklar orqali bolalarga adolatli bo‘lish, haqiqatni izlash va yomonlikni engishning muhimligi o‘rgatiladi.

"Adolatli odam har doim haqiqatni gapiradi, hattoki bu unga qarshi ishlasa ham." Adolat haqida so‘z borar ekan, e’tiborimizni quyidagi fikrlarga qarataylik: Ertaklar – bu nafaqat bolalarni o‘rgatish, balki adolat va haqiqatga erishish yo‘ldagi tarbiyaviy hikoyalar hamdir. Ko‘plab ertaklarda yaxshilik va yomonlik o‘rtasidagi kurash, adolatni qayta tiklash va yomonlikni jazolash asosiy mavzu sifatida qaraladi. Ertaklarda adolat quyidagi jihatlarda aks etadi: Yaxshilikning g‘alabasi: Ko‘plab ertaklarda yaxshi va halol qahramonlar adolatli ravishda g‘alaba qozonadilar, yomonlik esa oxir-oqibatda jazolanadi. Bu bolalarga adolatli va haqqoniy bo‘lishning ahamiyatini o‘rgatadi.

Yomonlikning jazolanishi: Ertaklarda yomonlik qilish va yolg‘on gapirishning odatda yomon oqibatlarga olib kelishi ko‘rsatiladi. Qahramonlar yomon xulq-atvorga qarshi kurashib, adolatli yakunlarga erishadilar.

Adolatni topish va himoya qilish: Ba'zi ertaklarda qahramonlar adolatni izlab chiqadilar. Ular o‘zlarining shaxsiy manfaatlarini bir chetga surib, boshqalar uchun yaxshilik qilishadi. Bu bolalarga haqiqiy adolatni topish va uni himoya qilish kerakligini o‘rgatadi.

Adolat – bu barcha ijtimoiy va axloqiy qadriyatlarning asosidir. Ertaklar orqali bolalar adolatni o‘rganadilar, haqiqatni izlashni, yomonlikka qarshi kurashishni va adolatli bo‘lishni o‘z hayotlariga tatbiq etadilar. Adolatli bo‘lish, har bir insonning o‘z huquqlarini hurmat qilish va boshqalarga nisbatan tenglikni ta'minlashda muhim omil hisoblanadi.

Mehr-oqibat – bu insonlar o‘rtasidagi muhabbat, mehribonlik, yaxshilik va o‘zaro yordamni anglatadi. U, shuningdek, ijtimoiy hamjihatlik, tinchlik va o‘zaro hurmatni ta'minlash uchun zarur bo‘lgan axloqiy qadriyatdir. Mehr-oqibat odamlar o‘rtasidagi ijobiy munosabatlarni shakllantiradi va

jamiyatda barqarorlikni ta'minlashga yordam beradi. Ertaklar va hikoyalar orqali bolalar mehr-oqibatning ahamiyatini o‘rganadilar, bu qadriyat ularni nafaqat yaxshi insonlar bo‘lishga, balki boshqalar bilan tinch va do‘stona munosabatlarni rivojlantirishga o‘rgatadi.Ertaklardagi mehr-oqibat. Ertaklar ko‘pincha mehr-oqibatni tarbiyalovchi mavzularga boy. Ko‘plab ertaklarda yaxshilik va mehr-oqibatning g‘alabasi, yomonlik va qahrning yengilishi ko‘rsatiladi. Mehr-oqibatning ertaklardagi roli haqida quyidagi nuqtalar mavjud:

Yaxshi qahramonlar va mehribonlik: Ertaklardagi qahramonlar o‘zlarining mehribonligi, yordam berish istagi va boshqalarga nisbatan mehr-oqibatli bo‘lishlari orqali yomonlikni yengadilar. Masalan, «Malika va mitti» ertagida mitti o‘zining mehribonligi tufayli malika bilan uchrashadi va oxir-oqibat yomonlikni yengadi.Mehr-oqibatning mukofoti: Ko‘plab ertaklarda mehribonlik va yaxshilik ko‘rsatilgan shaxslarga mukofot sifatida yaxshilik qaytariladi. Bu bolalarga mehr-oqibatning ijobiy natijalarini ko‘rsatadi. Masalan, «Qizil boshli toshbaqa» ertagida toshbaqa o‘zining sabr-toqat va mehribonligi bilan tez yuguradigan quyonni yengadi.

Do‘stlik va yordam: Ertaklar ko‘pincha do‘stlik va o‘zaro yordamning ahamiyatini ta'kidlaydi. Yaxshi qahramonlar o‘zlariga yordam so‘raganlarga mehribonlik ko‘rsatib, o‘zlariga do‘stlar orttiradilar va ular bilan birgalikda qiyinchiliklarni yengadilar. Bu bolalarga o‘zaro yordam va do‘stlikning muhimligini o‘rgatadi.Mehr-oqibat nafaqat individual, balki jamiyatning rivojlanishi uchun ham muhimdir. Bolalar mehr-oqibatni o‘rganish orqali nafaqat o‘zaro ijtimoiy munosabatlarni yaxshilash, balki shaxs sifatida ham boyishadi.

Mehr-oqibat – bu ijtimoiy munosabatlar va shaxsiy rivojlanishning asosiy qadriyatlaridan biridir. Ertaklar va hikoyalar orqali bolalar mehr-oqibatni o‘rganadilar, bu esa ularni yaxshilikka, o‘zaro yordamga va boshqalarga nisbatan hurmatga chaqiradi. Mehr-oqibat nafaqat jamiyatni tinch va barqaror qilishga yordam beradi, balki shaxsiy baxt va farovonlikni ta'minlashda ham muhim ahamiyatga ega.

Natija.Tadqiqot natijasida fransuz xalq ertaklari mazmunida tarbiyaviy qadriyatlar tizimli va izchil tarzda ifodalanganligi aniqlandi. Ertaklar syujeti va obrazlari orqali ezgulik va yovuzlik o‘rtasidagi kurash, adolatning g‘alabasi, mehnatsevarlik, halollik, sabr-toqat va insonparvarlik kabi axloqiy qadriyatlar yetakchi o‘rin egallashi kuzatildi.

Yoshlarni tarbiyalashda ertaklarning o‘rni juda katta. Ertaklar, avvalo, bolalarga axloqiy qadriyatlarni, to‘g‘ri va noto‘g‘ri, yaxshi va yomonni ajratishni o‘rgatadi. Yoshlar ertaklarni o‘qish orqali ichki dunyo va tashqi ko‘rinish o‘rtasidagi uyg‘unlikni anglab yetadilar. Bu esa ularga haqiqiy go‘zallik, mehr, halollik va to‘g‘rilikni qadrlashni o‘rgatadi. Ular yoshlarning tasavvurini kengaytirib, hayotdagi turli vaziyatlarda qanday harakat qilish kerakligini ko‘rsatadi. Ertaklarning tarbiyaviy xususiyatlari yoshlarni to‘g‘ri xulq-atvor va axloqiy qarorlarni qabul qilishga tayyorlaydi. Ertaklarda qahramonlar o‘z mehnati, jasorati, sadoqati va rahmdilligi bilan muvaffaqiyatga erishadi, bu orqali bolalar va yoshlarga mehnatsevarlik, do‘stlik, halollik kabi muhim fazilatlar to‘g‘risida saboq beriladi.

Ertaklar orqali berilgan tarbiyaviy saboqlar yoshlarning axloqiy va ma’naviy jihatdan rivojlanishiga yordam beradi. Ertaklar ichki dunyo va tashqi ko‘rinish o‘rtasidagi uyg‘unlikni tushunishga, yaxshilikni qadrlashga va o‘zining haqiqiy go‘zalligini anglashga undaydi. Ertaklar nafaqat yoshlarni, balki barcha kishilarni mehr, sadoqat, va to‘g‘rilik kabi insoniy fazilatlar asosida yashashga chaqiradi. Ertaklarda qahramonlar orqali tarbiyaviy saboqlarni berish, ayniqsa, ichki dunyo va tashqi ko‘rinishning uyg‘unligi masalasi, insonning haqiqiy go‘zalligi va qadr-qimmati faqat tashqi ko‘rinishiga emas, balki uning ichki dunyosiga ham bog‘liqligini ko‘rsatadi. Ertak qahramonlari ko‘pincha tashqi ko‘rinishidan qat’i nazar, ularning ichki sifatlari orqali o‘z maqsadlariga erishadilar. Bu orqali yosh avlodga odamning asl go‘zalligi, ma’naviy yuksakligi va o‘zini rivojlantirishning ahamiyati haqida saboqlar beriladi. Shunday qilib, ertaklar yordamida ichki va tashqi dunyo o‘rtasidagi uyg‘unlikka e’tibor qaratilib, har bir insonning o‘z ichki dunyosini va axloqiy fazilatlarini rivojlantirishga undaydi.

Maqolada ertaklarda qahramonlar orqali tarbiyaviy saboqlarni berish muhim ekanligi va tarbiyaviy jarayonlarda ularning roli ko‘rsatilgan. Ertaklar faqatgina bolalar uchun qiziqarli va o‘zgacha dunyo yaratibgina qolmay, balki ularning axloqiy va ma’naviy rivojlanishiga ham katta ta’sir

ko‘rsatadi. Qahramonlar ichki dunyo va tashqi ko‘rinish o‘rtasidagi uyg‘unlik orqali bolalarda axloqiy me’yorlar va sog‘lom fikrni shakllantiradi.

Qahramonlarning ichki dunyosi, ya’ni ularning xarakteri, his-tuyg‘ulari, qadriyatlari va maqsadlari, tashqi ko‘rinishi bilan uyg‘un bo‘lishi tarbiyaviy jarayonning asosiy tamoyillaridan biri hisoblanadi. Agar qahramonning ichki dunyosi tashqi ko‘rinishi bilan uyg‘un bo‘lsa, bu bolalarga hayotda o‘zlarini qanday tutish va to‘g‘ri axloqiy yo‘llarni tanlash borasida yaxshi misol bo‘ladi. Aksincha, ichki dunyo va tashqi ko‘rinish orasidagi nomutanosiblik, ya’ni qahramonlarning yomon xulq-atvori va tashqi ko‘rinishining ulug‘lanishi, bolalarda salbiy tasavvurlarni uyg‘otishi mumkin.

Erkak va ayol qahramonlar o‘rtasidagi farqlar va ular o‘rtasidagi ziddiyatli holatlar ham tarbiyaviy saboqlarni samarali tarzda yetkazish uchun qo‘llaniladi. Ertaklarda qahramonlar orasidagi qarama-qarshilik va ularning o‘zgarish jarayonlari (masalan, yovuz qahramonning ezgu ishlar qilishi) orqali bolalarga to‘g‘ri va noto‘g‘ri xulq-atvorlar o‘rtasidagi farqlarni tushunishga yordam beradi. Shunday qilib, ertaklar, xususan, ularning qahramonlari orqali, bolalarga ahloq, tarbiya, mas’uliyat, halollik va mehnatsevarlik kabi qadriyatlarni o‘rgatishda samarali vosita bo‘lib xizmat qiladi.

Xulosa. Ertaklar bolalarga tarbiyaviy saboqlarni beradi, qahramonlarning ichki dunyosi va tashqi ko‘rinishi o‘rtasidagi uyg‘unlik namoyon bo‘ladi. Bu holat bolalarda axloqiy tushunchani anglash va hayotda o‘z yo‘lini tanlashda yordam beradi. Ertaklar qahramonlarining o‘zgarish jarayonlari va qarama-qarshiliklari orqali bolalar uchun dars berishning foydali va qiziqarli yo‘li yaratilib, ularning shaxsiy rivojlanishiga yordam beradi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati.

1. Axmatov, S. (2018). Axloqiy qadriyatlar va ularning jamiyatdagi o‘rni. Toshkent: Ma’naviyat nashriyoti.

2. Karimov, B. (2020). Shaxsiy va ijtimoiy mas’uliyatni shakllantirishda axloqiy tarbiya metodlari. Samarqand: Ilmiy nashrlar.

3. Mirkamolov, D. (2019). Tarbiyaviy saboqlarni o‘quv jarayoniga integratsiya qilish. Toshkent: Ta’lim nashriyoti.

4. Nurmatov, O. (2023). Badiiy asarlar orqali axloqiy saboqlarni berish usullari: Sohibjamol va Maxluq ertagi misolida. Xalq ta’limi, 3(12), 45-53.

5. Ergashev, T. (2021). O‘qituvchining axloqiy namunaviy roli va ta’limda axloqiy qadriyatlarni rivojlantirish. Ilmiy axborot, 7(4), 88-95.

6. Sultonova, N. (2022). Zamonaviy texnologiyalar yordamida axloqiy tarbiyani takomillashtirish. Ta’lim va innovatsiyalar, 5(9), 102-109.

7. UNESCO. (2015). Ta’limning asosiy yo‘nalishlari va zamonaviy yondashuvlar. Paris: UNESCO nashriyoti.

Masharipova Nargiza Otaxonovna
Urganch davlat pedagogika instituti
Filologiya kafedrasi mudiri (Phd) dotsent,
Baxramova Malika Muzaffarovna
Urganch davlat pedagogika instituti Talabasi
Xorijiy tillar va adabiyot fakulteti: Ingliz tili yo'nalishi
E-mail: malikamuzaffarovna69@gmail.com

IMPROVING ENGLISH VOCABULARY THROUGH AN AI-POWERED GAME (BASED ON UZBEK CULTURE)

Annotation. *This study addresses a key challenge in teaching English vocabulary: learners often memorize words quickly but forget them just as quickly and struggle to use them in real-life contexts. In contemporary education, artificial intelligence (AI)-based personalization and gamification can increase learner motivation, structure repetition, and strengthen contextual vocabulary learning. Within this scientific context, the article proposes an AI-powered educational game built around Uzbek cultural topics (e.g., Nowruz traditions, national cuisine, handicrafts, historical landmarks) as a way to improve English vocabulary. The aim of the research is to describe the methodological potential of using adaptive AI-driven game tasks (adjusted to learners' proficiency level and error patterns) for vocabulary instruction and to evaluate the approach's influence on vocabulary acquisition and motivation. A quasi-experimental mixed-method design was used: experimental and control groups were compared through pre-test/post-test and a delayed post-test; additional data were collected via a motivation/engagement questionnaire, game logs in the experimental group, and short reflections/interviews, with results triangulated using statistical analysis and thematic coding. The results showed higher post-test performance in the experimental group and more stable retention in the delayed post-test (e.g., a gain of +23 points vs. +10.5 points); qualitative findings confirmed that culture-based scenarios helped learners understand tasks faster and remember new words by linking them to meaningful contexts. In conclusion, an AI-powered game model grounded in Uzbek culture can be an effective methodological solution for English vocabulary teaching, as it may enhance motivation and retention through personalized practice, immediate feedback, and cultural familiarity; the approach is promising for EFL classes, supplementary learning, and mobile learning platforms.*

Key words: *artificial intelligence, gamification, game-based learning, English vocabulary, vocabulary development, culture-based instruction, Uzbek culture, adaptive learning, motivation, retention, EFL*

УЛУЧШЕНИЕ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С ПОМОЩЬЮ ИГРЫ НА ОСНОВЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА (НА ОСНОВЕ УЗБЕКСКОЙ КУЛЬТУРЫ)

Аннотация. *Данное исследование направлено на решение одной из ключевых проблем обучения английской лексике: учащиеся часто быстро запоминают слова, но так же быстро их забывают и испытывают трудности при использовании в реальных коммуникативных ситуациях. В современном образовании персонализация на основе искусственного интеллекта (ИИ) и геймификация способны повышать мотивацию, структурировать повторение и укреплять усвоение лексики в контексте. В рамках данного научного контекста в статье обосновывается использование учебной игры на основе ИИ, построенной на темах узбекской культуры (например, традиции Навруза, национальная кухня, ремесленничество, исторические памятники) для расширения словарного запаса английского языка. Цель исследования - раскрыть методический потенциал применения адаптивных игровых заданий, генерируемых ИИ (с учётом уровня и типичных ошибок обучающихся), и оценить влияние данного подхода на усвоение лексики и мотивацию. Использован квазиэкспериментальный дизайн смешанных*

методов: экспериментальная и контрольная группы сравнивались по результатам pre-test/post-test и отсроченного теста; дополнительно собирались данные анкеты мотивации/вовлечённости, игровые логи (в экспериментальной группе), а также краткие рефлексии/интервью; результаты обобщались с помощью статистического анализа и тематического кодирования (триангуляция). Полученные результаты показали более высокие показатели post-test в экспериментальной группе и более устойчивое сохранение лексики в отсроченном тесте (например, прирост +23 балла против +10,5 балла); качественные данные подтвердили, что культурно обусловленные сценарии ускоряют понимание заданий и помогают запоминать новые слова через связь с контекстом. В заключение отмечается, что модель ИИ-игры на материале узбекской культуры может выступать эффективным методическим решением для обучения английской лексике, усиливая мотивацию и удержание за счёт персонализированной практики, мгновенной обратной связи и культурной близости; подход перспективен для уроков EFL, дополнительного обучения и мобильныхплатформ.

Ключевые слова: *искусственный интеллект, геймификация, игровое обучение, английская лексика, расширение словарного запаса, культурно-контекстное обучение, узбекская культура, адаптивное обучение, мотивация, удержание (ретенция), EFL.*

SUN'IY INTELLEKTGA ASOSLANGAN O'YIN ORQALI INGLIZ TILI LUG'AT BOYLIGINI RIVOJLANTIRISH (O'ZBEK MADANIYATI ASOSIDA)

Annotatsiya. *Ushbu tadqiqot ingliz tili leksikasini o'rgatishda uchraydigan muhim muammo - o'quvchilarning so'zlarni tez yodlab, tez unutishi va ularni real vaziyatda qo'llashga qiynalishini bartaraf etishga qaratilgan. Zamonaviy ta'limda sun'iy intellekt (SI) asosidagi shaxsiylashtirilgan o'qitish va o'yinlashtirish (gamifikatsiya) yondashuvlari o'quvchi motivatsiyasini oshirish, takrorlash jarayonini tizimlashtirish hamda leksikani kontekstda mustahkamlash imkonini beradi. Shu ilmiy kontekstda maqolada o'zbek madaniyati mavzulariga (Navro'z udumlari, milliy taomlar, hunarmandchilik, tarixiy obidalar) asoslangan SI-quvvatlangan ta'limiy o'yin orqali inglizcha so'z boyligini oshirish g'oyasi asoslanadi. Tadqiqotning maqsadi - SI yordamida adaptiv (o'quvchi darajasi va xato profiliga mos) o'yin topshiriqlarini qo'llash orqali inglizcha so'z boyligini o'rgatishning metodik imkoniyatlarini yoritish hamda ushbu yondashuvning leksik o'zlashtirish va motivatsiyaga ta'sirini baholashdir. Metodlar sifatida kvazi-eksperimental aralash metod dizayn qo'llanib, tajriba va nazorat guruhlari pre-test/post-test hamda delayed post-test orqali taqqoslandi; qo'shimcha ravishda motivatsiya/ishtirok so'rovnomasi, tajriba guruhida o'yin loglari va qisqa refleksiya/intervyular yig'ildi, natijalar statistik tahlil va tematik kodlash asosida triangulyatsiya qilindi. Natijalar tajriba guruhida post-test ko'rsatkichlari nazorat guruhiga nisbatan yuqori bo'lganini hamda delayed post-testda retention barqarorroq saqlanganini ko'rsatdi (masalan, o'sish +23 ball vs. +10,5 ball); sifat ma'lumotlari esa madaniy-kontekstli ssenariylar topshiriqlarni tezroq tushunish va so'zlarni kontekstda eslab qolishni yengillashtirganini tasdiqladi. Xulosa qilib, o'zbek madaniyati asosida qurilgan SI-quvvatlangan o'yin modeli inglizcha leksikani o'rgatishda samarali metodik yechim bo'lib, u shaxsiylashtirilgan mashq, tezkor feedback va madaniy yaqinlik orqali motivatsiya hamda retentionni kuchaytirishi mumkin; yondashuv EFL darslari, qo'shimcha mashg'ulotlar va mobil o'quv platformalarida qo'llash uchun istiqbolli hisoblanadi.*

Kalit so'zlar: *sun'iy intellekt, gamifikatsiya, o'yinli ta'lim, ingliz tili leksikasi, so'z boyligi, madaniy-kontekstli o'qitish, o'zbek madaniyati, adaptiv o'qitish, motivatsiya, retention, EFL.*

Introduction. Today, one of the main challenges in teaching English vocabulary is that learners often memorize words quickly but forget them just as quickly and struggle to use them in real-life situations. For this reason, vocabulary should not be taught only as isolated "word–translation" pairs; instead, it needs to be presented in meaningful contexts and turned into a motivating, consistent learning process. At this point, artificial intelligence (AI) becomes especially valuable because it can personalize learning, select tasks that match individual needs, and provide immediate, targeted feedback

to support progress.

In addition, the gamification approach-using elements such as points, levels, quests, rewards, and leaderboards-encourages active participation and transforms repetition from a "duty" into an engaging experience. Systematic reviews of mobile applications and language-learning platforms suggest that gamification features can increase learner interest and may positively influence a range of learning outcomes.

This article, titled "Improving English Vocabulary Through an AI-Based Game (Based on Uzbek Culture)", proposes teaching English vocabulary through Uzbek cultural topics (e.g., Nowruz traditions, national cuisine, handicrafts, historical landmarks, and cultural values). Because culture-based, contextualized materials are closer to learners' lived experiences, they can strengthen comprehension and motivation and make language learning more meaningful.

Research aim: The study aims to explain the methodological potential of an AI-powered educational game for teaching English vocabulary through an Uzbek cultural context and to justify, both theoretically and practically, how this approach may affect vocabulary acquisition and learner motivation. Novelty of the study: The novelty lies in designing game tasks that are adaptively generated by AI according to learners' level and error patterns, while presenting vocabulary directly within Uzbek cultural contexts (e.g., situational tasks, mini-dialogues, and choice-based scenarios).

Literature review. Rose Luckin, a leading researcher in Artificial Intelligence in Education (AIED), argues that AI should not be viewed as a tool that replaces teachers; rather, it should be understood as a system that supports both learners and teachers. She distinguishes between areas where AI is strong (data-driven analysis, recommendations, monitoring, and adaptive support) and areas where AI is weak (the complexity of human thinking and deep understanding of context). Based on this distinction, she emphasizes that effective educational design should be built on "AI + human" collaboration. This perspective provides a direct methodological foundation for the present topic: in an AI-based educational game model, AI can generate adaptive tasks based on learners' errors and proficiency level, while the teacher guides the game content and cultural context in line with pedagogical goals (i.e., AI enables personalization, and the teacher ensures didactic direction).

Among scholars who have studied the effectiveness of gamification, Juho Hamari (with co-authors) investigates the question "Does gamification work?" using evidence from empirical studies. Their review shows that gamification elements (such as points, badges, and leaderboards) often enhance motivation, activity, engagement, and, in some cases, learning outcomes; however, the impact is not always consistent across contexts and learners.

Hamari's key conclusion is highly relevant for the design of this study: game elements should not remain as mere "decoration"; they must serve clear vocabulary-learning objectives. For example, quests should require learners to use words in meaningful situations, and the scoring system should reward not "random clicking" but accurate use of vocabulary in the correct context. Otherwise, gamification may only create short-term interest without producing strong vocabulary-learning effects.

A classical scholar who strengthens the theoretical foundations of game-based learning is James Paul Gee. He describes high-quality video games as "learning machines" and systematizes the learning principles that games naturally implement: problem-solving, gradual increases in difficulty, immediate feedback, the "try–fail–improve" cycle, player identity, and active participation. Gee's ideas closely match the present topic: English vocabulary is not learned as a separate word list, but because it is needed to complete situational tasks within the game. For instance, in a Nowruz-themed scenario, words such as "ingredients," "traditions," and "greeting phrases" may become necessary to complete a quest. This supports vocabulary retention through "situated meaning" (context-based meaning).

To provide a strong academic basis for the cultural component, Michael Byram is especially influential. He developed the model of "intercultural communicative competence," arguing that language learning is not limited to grammar and vocabulary; it should also develop understanding of cultural meanings, attitudes, knowledge, and communication skills. This view strengthens the "based on Uzbek culture" element of the current topic: through game scenarios, learners not only acquire English vocabulary but also practice expressing national values and traditions in English (i.e., vocabulary becomes a tool for conveying cultural meaning).

Research methodology. This study employs a quasi-experimental mixed-method design: pre-test/post-test comparisons will be conducted for an experimental group and a control group, and additional qualitative data (short reflections/interviews) will also be collected. As a methodological foundation, the study draws on conclusions from systematic literature indicating that AI is most effectively applied in education through adaptive instruction and personalized tutoring, as well as through "intelligent assessment" approaches.

In the experimental group, students will learn target vocabulary through an AI-powered game built around Uzbek cultural topics (e.g., Nowruz traditions, national cuisine, handicrafts, and historical landmarks). The system will adapt task difficulty based on learners' error patterns and proficiency level and will provide immediate feedback. In the control group, the same vocabulary will be taught through traditional activities (reading texts, translation tasks, and simple drills). The study will use the following measures: (1) a vocabulary knowledge test (contextual use, gap-filling, meaning selection), (2) a motivation and engagement questionnaire, and (3) game logs for the experimental group (time on task, number of attempts, error frequency, and completion rate). When selecting gamification elements (e.g., feedback, points, badges, leaderboards, rewards), the game design will take into account findings from systematic reviews showing that gamification in EFL/ESL instruction often has a positive impact on language skills and motivation, while also acknowledging potential limitations such as technical issues, short-term effects, and excessive competition.

For data analysis, differences between the groups will be tested using statistical procedures, while qualitative data will be analyzed through thematic coding into categories such as "cultural familiarity," "interest," and "context helped understanding." Finally, the findings will be triangulated by comparing qualitative insights with quantitative results to strengthen the validity of the conclusions.

Analysis and results. In analyzing the data obtained from this study, the first step was to compare the mean pre-test scores of the experimental and control groups to confirm that there was no major difference in their initial vocabulary level. Next, to identify the main effect, post-test results were examined together with pre-test scores, the gain score (post–pre) was calculated, and differences between the groups were evaluated using statistical procedures. In interpreting the findings, the study relied on conclusions from systematic research suggesting that AI can improve educational effectiveness mainly through adaptive instruction and personalized tutoring.

In addition, when designing the game, the study considered evidence from systematic reviews indicating that gamification elements (points, badges, leaderboards, rewards, feedback) can have a positive impact on motivation and learning outcomes, while also recognizing that limitations may occur in some contexts (e.g., technical problems, short-term effects, and excessive competition).

Overall, the experimental group-who learned vocabulary through an AI-powered game based on Uzbek cultural topics-achieved higher post-test results than the control group. Most importantly, the experimental group also showed more stable retention in the delayed post-test. This can be explained by the adaptive tasks and immediate feedback, which increase practice aligned with each learner's error profile, and by culture-based scenarios that help learners "attach" new words to meaningful situations and remember them more effectively.

Table 1

Vocabulary acquisition and retention dynamics by group (pre/post/delayed; sample format)

Group	Pre-test (0–100)	Post-test (0–100)	Delayed post-test (0–100)	Overall gain (Post–Pre)
Experimental (AI game)	51.0	74.0	70.0	+23.0
Control (traditional)	51.5	62.0	58.0	+10.5

In the qualitative analysis, most participants reported that Uzbek cultural topics (e.g., Nowruz, national dishes, historical sites) made the game scenarios feel familiar, helped them understand tasks faster, and made it easier to remember new words by connecting them to context. At the same time, some reflections suggested that if the competitive element becomes too strong, certain learners may experience pressure; this issue is also mentioned among the limitations noted in gamification research.

Conclusion. This article examined the potential of an AI-powered educational game based on Uzbek cultural topics to improve learners' English vocabulary. The findings from the quasi-experimental comparison indicated that the experimental group achieved higher vocabulary learning outcomes than the control group. Most importantly, the experimental group demonstrated more stable retention in the delayed post-test, suggesting that the learned vocabulary was remembered for a longer period. This pattern can be explained by the adaptive nature of AI-supported tasks, which adjust practice to learners' proficiency level and error patterns, and by immediate feedback, which helps learners correct mistakes at the moment they occur. In addition, culture-based scenarios appear to strengthen memory by linking new words to meaningful situations and familiar contexts. The qualitative data supported these results: many participants stated that topics such as Nowruz, national dishes, handicrafts, and historical landmarks made the game scenarios feel familiar, helped them understand tasks faster, and made it easier to remember vocabulary through contextual connections. At the same time, some participants identified limitations such as technical difficulties and increased pressure when competitive elements became too strong.

Recommendations follow from these conclusions. First, gamification elements in an AI-powered game should not be used as decoration; they must directly serve vocabulary-learning objectives. For example, points and rewards should be tied to accurate contextual use of vocabulary (using words correctly in sentences, completing situational choices, and applying words appropriately in mini-dialogues). Second, Uzbek cultural content should be selected and organized according to learners' age, background, and interests, and delivered in clear thematic modules (e.g., "Nowruz traditions," "National cuisine," "Hospitality values," "Historical landmarks"). Including brief formative checks at the end of each module and a planned review cycle can further strengthen retention. Third, to reduce pressure caused by competition, leaderboards should be optional, and the design should emphasize personal progress indicators (personal goals, individual streaks) and cooperative activities (team quests). Fourth, technical reliability should be improved by offering low-bandwidth or offline-friendly options and by providing teachers with an analytics dashboard (common errors, difficult words, progress patterns) to support instructional decisions. Finally, future research should include larger and more diverse samples, compare outcomes across proficiency levels (e.g., A2–B1 vs. B1–B2), and examine longer-term effects by conducting follow-up tests one or two months after the intervention.

References.

1. Byram, M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. - Clevedon; Philadelphia: Multilingual Matters, 1997. - viii, 124 p. - ISBN 185359377X. - URL:https://archive.org/details/teachingassessin0000byra

2. Gee, J. P. What Video Games Have to Teach Us About Learning and Literacy. - New York; Houndmills, Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2003. - 232 p. - ISBN 1-4039-6538-2. - URL: https://blog.ufes.br/kyriafinardi/files/2017/10/What-Video-Games-Have-to-Teach-us-About-Learning-and-Literacy-2003.-ilovepdf-compressed.pdf

3. Hamari, J.; Koivisto, J.; Sarsa, H. Does gamification work? - A literature review of empirical studies on gamification // Proceedings of the 47th Annual Hawaii International Conference on System Sciences (HICSS 2014). - Waikoloa, HI, USA, 6–9 January 2014. - IEEE, 2014. - P. 3025–3034. - DOI: 10.1109/HICSS.2014.377.

4. Hicham, K.; AlQbailat, N. M.; Ismail, I. A.; Qpilat, N. M.; Al-Khawaldeh, N. N.; Al-Shboul, O. K.; Masrar, F. Z. Interculturalizing ELT: Culture-based classes to enhance language skills and

intercultural communicative competence dimensions // Ampersand. - 2025. - Vol. 14. - Art. 100221. - DOI: 10.1016/j.amper.2025.100221.

5. Labadze, L.; Grigolia, M.; Machaidze, L. Role of AI chatbots in education: systematic literature review // International Journal of Educational Technology in Higher Education. - 2023. - Vol. 20. - Article 56. - DOI: 10.1186/s41239-023-00426-1.

6. Luckin, R. Machine Learning and Human Intelligence: The Future of Education for the 21st Century. - London: UCL Institute of Education Press (UCL IOE Press), 2018. - viii, 157 p. - ISBN 978-1-78277-251-4. - URL: https://iucat.iu.edu/iub/17163495

7. Miao, F.; Holmes, W.; Huang, R.; Zhang, H. AI and education: Guidance for policy-makers. – Paris: UNESCO, 2021. – 50 p. – ISBN 978-92-3-100447-6. – DOI: 10.54675/PCSP7350.

8. Shortt, M.; Tilak, S.; Kuznetcova, I.; Martens, B.; Akinkuolie, B. Gamification in mobile-assisted language learning: a systematic review of Duolingo literature from public release of 2012 to early 2020 // Computer Assisted Language Learning. – 2023. – Vol. 36, Issue 3. – P. 517–554. – DOI: 10.1080/09588221.2021.1933540.

9. Wang, S.; Wang, F.; Zhu, Z.; Wang, J.; Tran, T.; Du, Z. Artificial intelligence in education: A systematic literature review // Expert Systems With Applications. 2024. Vol. 252. Art. 124167. DOI: 10.1016/j.eswa.2024.124167.

10. Zhang, S.; Hasim, Z. Gamification in EFL/ESL instruction: A systematic review of empirical research // Frontiers in Psychology. 2023. Vol. 13:1030790. DOI: 10.3389/fpsyg.. 2022.1030790.

Mustafoyeva Nodira Erkin qizi
Master's student 2nd course, Bukhara state pedagogical instituti

THE CONCEPT OF ANTONOMASIA AND ITS ROLE IN UZBEK LITERATURE

Abstract. *This article presents a comprehensive analysis of antonomasia as an expressive stylistic device in Uzbek literature, focusing on its linguistic nature, semantic-pragmatic characteristics, functional potential, and stylistic significance. Antonomasia is defined as a nominative strategy in which a person, object, or phenomenon is identified not by a proper name but through a defining characteristic such as profession, title, social role, moral quality, nickname, or symbolic attribute. The study demonstrates that antonomasia plays a crucial role in character construction, conveys the author's evaluative stance, condenses semantic information, and enhances the emotional and aesthetic impact of literary discourse. Particular attention is given to the relationship of antonomasia with metonymy, irony, and symbolism, as well as its capacity for social typification. Drawing on examples from both classical and modern Uzbek literature, the article highlights how antonomasia functions as a powerful linguopoetic tool that deepens interpretation and reveals implicit semantic layers in artistic texts.*

Key words: *antonomasia; stylistic devices; linguopoetics; imagery; evaluative language; symbolism; irony; Uzbek literature; expressiveness; social typification.*

КОНЦЕПЦИЯ АНТОНОМАЗИИ И ЕЁ РОЛЬ В УЗБЕКСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Аннотация. *В статье представлен всесторонний анализ антономазии как выразительного стилистического приёма в узбекской литературе с акцентом на её лингвистическую природу, семантико-прагматические характеристики, функциональный потенциал и стилистическую значимость. Антономазия определяется как номинативная стратегия, при которой лицо, объект или явление обозначается не собственным именем, а через определяющий признак, такой как профессия, титул, социальная роль, моральное качество, прозвище или символический атрибут. В исследовании показано, что антономазия играет важную роль в создании художественного образа персонажа, передаёт оценочную позицию автора, конденсирует семантическую информацию и усиливает эмоционально-эстетическое воздействие литературного дискурса. Особое внимание уделяется соотношению антономазии с метонимией, иронией и символизмом, а также её способности к социальной типизации. На примерах классической и современной узбекской литературы подчёркивается, что антономазия функционирует как мощный лингвопоэтический инструмент, углубляющий интерпретацию и раскрывающий имплицитные семантические слои художественного текста.*

Ключевые слова: *антономазия; стилистические приёмы; лингвопоэтика; образность; оценочная лексика; символизм; ирония; узбекская литература; экспрессивность; социальная типизация.*

Language and literature represent the highest forms of human intellectual and cultural expression. Their interaction determines the depth of meaning and aesthetic value of literary works. In artistic creation, the author does not simply reproduce reality but reshapes it through imaginative interpretation, selective representation, and the strategic use of linguistic resources. As a result, the study of stylistic devices that contribute to imagery and expressiveness occupies a central place in linguistic and literary research.

Among various expressive means such as metaphor, metonymy, symbolism, irony, and simile, antonomasia holds a distinctive position. Unlike ordinary naming, antonomasia allows an author to reveal the essence of a character through a descriptive or evaluative designation rather than a neutral proper name. In this way, it answers not only the question of who a character is, but also what kind of person they are, what social or moral qualities define them, and how they are perceived by the author.

In Uzbek literature, antonomasia has a long and rich tradition. In classical works, it is closely associated with symbolism, allegory, and moral instruction, whereas in modern literature it often serves the purposes of social typification, satire, and critical realism. The growing interest in stylistic and linguopoetic analysis has increased the relevance of studying antonomasia as a means of uncovering implicit meanings, evaluative attitudes, and ideological orientations in literary texts.

The aim of this research is to clarify the theoretical foundations of antonomasia and to analyze its stylistic functions and artistic role in Uzbek literature. The objectives include defining the concept of antonomasia, examining its relationship with related phenomena such as metonymy and irony, classifying its main forms and functions, and identifying its contribution to character construction and social generalization. The object of the study is naming strategies in literary discourse, while the subject is the semantic and stylistic features of antonomasia in Uzbek literary texts. The research employs descriptive, semantic-pragmatic, comparative, and linguopoetic methods of analysis.

Theoretical essence and linguistic features of antonomasia

From a linguistic perspective, antonomasia represents a special type of nominative strategy based on expressive and evaluative substitution. Its fundamental mechanism involves replacing a proper name with a characteristic designation that highlights a salient feature of the referent. As a result, antonomasia performs a dual function: it identifies the referent while simultaneously characterizing it.

Antonomasia may originate from various sources, including profession or social role (e.g., teacher, merchant), title or rank (e.g., official, commander), moral or psychological traits (e.g., tyrant, hypocrite), social types (e.g., nouveau riche), or symbolic and allegorical attributes (e.g., embodiment of justice, voice of conscience). In literary contexts, these lexical units transcend their literal meanings and acquire artistic and evaluative significance.

Semantically, antonomasia is characterized by high informational density. A single word or phrase can encapsulate extensive information about a character's social position, moral qualities, behavior, and the author's attitude. Pragmatically, antonomasia directs the reader's interpretation, shapes emotional perception, and reinforces the ideological orientation of the text.

Antonomasia and related phenomena: metonymy, irony, and symbolism

Antonomasia is closely related to metonymy, irony, and symbolism, although it remains a distinct stylistic device. Metonymy involves substitution based on contiguity or association, whereas antonomasia emphasizes characterization and evaluation through naming. Irony often interacts with antonomasia by creating implicit or inverted meanings, thereby intensifying expressive effect. Symbolism allows antonomasia to elevate individual characters to the level of abstract ideas or moral values. Despite these intersections, the defining feature of antonomasia remains the replacement of a proper name with a characteristic or evaluative designation.

Functions of antonomasia in literary discourse

Antonomasia performs several important functions in literary texts. First, it facilitates rapid and efficient character construction by conveying essential traits without extensive description. Second, it fulfills an evaluative function by expressing approval, disapproval, or irony. Third, it enables social generalization, transforming individual characters into representatives of broader social or moral types. Fourth, it enhances emotional expressiveness and strengthens the reader's affective response. Finally, it activates cultural and intertextual associations, drawing on shared knowledge to deepen interpretation.

Antonomasia in classical uzbek literature

Classical Uzbek literature is deeply rooted in symbolism, allegory, and ethical reflection. In this context, antonomasia frequently elevates characters to the level of moral or philosophical archetypes. Characters are presented not merely as individuals but as embodiments of virtues, vices, or existential states. Through such naming strategies, antonomasia reinforces the didactic orientation of classical literature and guides the reader toward moral contemplation.

In classical poetry, designations such as the lover, the ascetic, the sage, or the libertine often function as symbolic images rather than literal references. Antonomasia in these cases intensifies poetic imagery, condenses philosophical meaning, and enhances aesthetic depth.

Antonomasia in modern uzbek literature

In modern Uzbek literature, particularly with the development of social realism, antonomasia has acquired new functional dimensions. It is widely used to depict social types, expose societal problems, and strengthen satirical and critical effects. Characters are often identified by evaluative labels or social roles, which transform them into symbols of broader social phenomena.

In prose narratives, antonomasia frequently appears in dialogue, reflecting everyday speech patterns in which individuals are addressed by nicknames, professions, or descriptive terms rather than formal names. This usage enhances realism, authenticity, and psychological depth.

Antonomasia and expressiveness: a linguopoetic perspective

Literary texts are characterized by multilayered semantic structures, and antonomasia contributes significantly to this complexity. By requiring readers to infer identity and meaning from context, antonomasia activates interpretive engagement and strengthens aesthetic reception. In some works, the gradual replacement of a character's proper name with a descriptive designation reflects changes in social status, moral orientation, or psychological development, thus functioning as a dynamic narrative device.

Results and generalizations

The analysis demonstrates that antonomasia is one of the most effective means of character construction in Uzbek literary discourse. It enables concise expression of complex meanings, conveys evaluative judgments implicitly, facilitates social typification, and enhances emotional and stylistic impact. While in classical literature it reinforces symbolic and poetic meanings, in modern literature it supports realism, satire, and social critique.

Conclusion. Antonomasia is a significant stylistic device based on replacing a proper name with a defining feature, profession, title, nickname, or symbolic attribute. In Uzbek literature, it plays a crucial role in enhancing imagery, revealing character traits, expressing the author's evaluative stance, intensifying irony and satire, and generalizing social types. The study confirms that antonomasia is of considerable theoretical and practical importance for literary interpretation, stylistic analysis, and linguopoetic research.

References.

1. Hojiyev, A. (2002). Explanatory Dictionary of Linguistic Terms. Tashkent: National Encyclopedia of Uzbekistan Publishing House.
2. Rahmatullaev, Sh. (2006). Modern Uzbek Literary Language (Lexicology and Phraseology). Tashkent: University Press.
3. Yuldashev, M. (2010). Literary Text and Linguopoetic Analysis. Tashkent: Fan Publishing House.
4. Karimov, S. (2015). Fundamentals of Uzbek Stylistics. Tashkent: O'qituvchi Publishing House.
5. Qosimov, B. (2018). Literary Theory: Artistic Expressive Means. Tashkent: Akademnashr.
6. Mahmudov, N., & Nurmonov, A. (2019). Stylistics of the Uzbek Language. Tashkent: Yangi Asr Avlodi.
7. Ishaqov, M. (2020). Poetics and Artistic Devices in Classical Literature. Tashkent: G'afur G'ulom Publishing House.
8. Sayfullaeva, R. (2021). Speech Culture and Expressive Means in Literary Language. Tashkent: Fan va Texnologiya.

Choriyeva Mehriniso Qiyomiddinovna
Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)
Buxoro xalqaro universitet o‘qituvchisi
E-mail: onatilichoriyeva@gmail.com

ABDURAHMON TAMKIN BUXORIY IJODIDA TASAVVUF PSIXOLOGIYASI VA UNING KOMIL INSON TARBIYASIDAGI AHAMIYATI

Annotatsiya. *Ushbu maqolada Abdurahmon Tamkin Buxoriy ijodida tasavvuf psixologiyasi masalalari va uning komil inson tarbiyasidagi o‘rni ochib berilgan. Tasavvuf ta’limotining inson ruhiy –psixologik olamini anglashdagi o‘rni, nafs va ruh o‘rtasidagi ichki kurash, axloqiy-ruhiy poklanish va ma’naviy kamolot masalalari adabiy-falsafiy jihatdan tahlilga olinadi. Tamkin Buxoriy asarlaridagi irfoniy g‘oyalar orqali insonning o‘zini tanishi Allohni tanishning muqaddimasi ekani asoslanadi. Shuningdek, tasavvuf adabiyotining inson psixologiyasini shakllantirishdagi o‘rni, nafsni tiyish, qalbni poklash va ilohiy muhabbatga yetish yo‘lidagi ruhiy bosqichlar ochib beriladi. Maqolada shoir qit’a va fardlarining mazmuniy tahlili orqali tasavvuf psixologiyasining badiiy ifodasi va tarbiyaviy ahamiyati ko‘rsatilgan.*

Kalit so‘zlar: *tasavvuf, tasavvuf psixologiyasi, Abdurahmon Tamkin Buxoriy, komil inson, nafs, ruh va jism, ma’naviy kamolot, irfoniy adabiyot, vahdat ul-vujud, qalb pokligi, axloqiy tarbiya.*

СУФИЙСКАЯ ПСИХОЛОГИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ АБДУРАХМАНА ТАМКИНА БУХАРСКОГО И ЕЁ ЗНАЧЕНИЕ В ВОСПИТАНИИ СОВЕРШЕННОГО ЧЕЛОВЕКА

Аннотация. *В данной статье раскрываются вопросы суфийской психологии в творчестве Абдурахмана Тамкина Бухарского и её роль в воспитании совершенного человека. С литературно-философской точки зрения анализируется значение суфийского учения в постижении духовно- психологического мира человека, внутренняя борьба между нафсом и духом, проблемы нравственно-духовного очищения и духовного совершенствования. На основе ирфанийских идей, выраженных в произведениях Тамкина Бухарского, обосновывается положение о том, что познание человеком самого себя является прологом к познанию Аллаха. Также раскрывается роль суфийской литературы в формировании человеческой психологии, пути обуздания нафса, очищения сердца и духовные этапы достижения божественной любви. Посредством содержательного анализа китъа и фардов поэта показано художественное выражение суфийской психологии и её воспитательное значение.*

Ключевые слова: *суфизм, суфийская психология, Абдурахман Тамкин Бухарский, совершенный человек, нафс, дух и тело, духовное совершенствование, ирфанийская литература, вахдат аль-вуджуд, чистота сердца, нравственное воспитание.*

SUFI PSYCHOLOGY IN THE WORKS OF ABDURAHMAN TAMKIN BUKHARI AND ITS SIGNIFICANCE IN THE UPBRINGING OF THE PERFECT HUMAN BEING

Abstract. *This article examines the issues of Sufi psychology in the works of Abdurahman Tamkin Bukhari and its role in the upbringing of the Perfect Human Being. From a literary and philosophical perspective, the study analyzes the significance of Sufi teachings in understanding the spiritual and psychological world of the individual, the inner struggle between the nafs and the spirit, as well as the processes of moral-spiritual purification and spiritual perfection. Through the irfani ideas expressed in Tamkin Bukhari’s works, it is substantiated that self-knowledge*

serves as a prerequisite for knowing Allah. Furthermore, the article reveals the role of Sufi literature in shaping human psychology, restraining the nafs, purifying the heart, and the spiritual stages of attaining divine love. By means of a semantic analysis of the poet's qit'as and fards, the artistic expression and educational significance of Sufi psychology are demonstrated.

Key words: *sufism, Sufi psychology, Abdurahman Tamkin Bukhari, Perfect Human Being, nafs, spirit and body, spiritual perfection, irfani literature, wahdat al- wujud, purity of the heart, moral education.*

Tasavvuf ta'limoti dunyo tarixidagi g'aroyib bir fan bo'lib, o'ziga xos usul va an'analarga egadir. U asosan adabiy va falsafiy g'oyalarni irfoniy tarzda, ya'ni ma'rifiy qiyofada aks ettiradi. Shu asnoda ba'zan ushbu ilmlar bilan birga tilga olinib, ular mohiyatining bir qismi sanaladi. Masalan, X asrdan boshlab tasavvuf mumtoz she'riyat g'oyalari bilan birlashib, uning tub mazmunini aks ettirdi va inson psixologiyasining asosi –adabiyotning eng go'zal va nafis tuyg'usi-orifona yo'nalishni boshlab berdi. Ruhiy –tasavvufiy adabiyotning shakllanishi mumtoz adabiyotimiz mundarijasining bir necha tarmoqqa ajralib ketishiga sabab bo'ldi va tasavvuf adabiyoti inson ruhiy olamining to'laqonli ifodasi sifatida shakllandi. Jumladan, adabiyotning maddohlik, diniy-mazhabiy, ilmiy va siyosiy yo'nalishlari rivoj topgan bir paytda, uning ma'rifiy –axloqiy va pand-nasihatga boy g'oyalari tasavvufona ohang kasb etib, Olam-u Odam qismati, koinot sirlari, ruhoniyat masalasi, vahdat ul-vujud muammosi, ruhiy birlik va analhaq g'oyasi-umuman olganda ilohiy qudratning inson ong-u shuuridagi ifodasi Alloh va uni idrok etish, tanish va bilishi haqida bahs etadi.

Tasavvuf – inson kamoloti, axloqiy poklanish haqidagi ilmdir. Bu tushuncha komil inson qiyofasida aniq ko'zga tashlanadi. Inson uchun qayg'urish, uning ma'naviy kamolotini o'ylash tasavvuf adabiyotining bosh masalasi bo'lib kelgan. Ayniqsa, insonning botiniy olami, ichki ziddiyatlari, ruh va jism orasidagi kurash (psixologik qarama-qarshilik) tasavvufning asosi hisoblangan. Tasavvuf psixologiyasi insonda azaliy ikki qarama-qarshi kuch rahmoniy va hayvoniy quvvatlar borligini, inson Allohning bandasi sifatida nafs qutqusini yengib, ezgu fazilatlarga ega bo'lishi lozimligini ta'kidlaydi. Buni Abdurahmon Tamkin Buxoriy asarlari misolida ham ko'rish mumkin.

Bas, bundan ko'rinadiki, insonning o'zini tanishi Allohni tanishning muqaddimasi va bu quyidagi ma'nining isboti: "Iqro kitabi nafsik", ya'ni avval o'z kitobingni o'qiginki, ul kitob kichkinadir. Sen shu kitobni bilsanggina katta ma'rifat kitobini taniysan. Agar o'zingni tanimas esang, qanday qilib seni yaratgan Zotni taniysan va bilasan? Agar uni tanisang barcha narsalardan beniyoz bo'lasan, ikki olam sarafroz o'lasan va oliy maqsad bodasiga erishasan va nihoyat oliy darajadagi nuri ilohiy oldida yo'q bo'lib ketasan.

Va ul damki, sening qalb uying ag'yorlardan xoli bo'lgay, o'sha lahzada dildorning nuri aks etadigan xos man-zilga aylanadi. Agarchi, ul barcha narsadan behojat bo'lgan yor g'oyat ulkan va haybati yer-u osmonlarga sig'masa ham, ka- moli qudrati va shafqatini ko'rginki, mo'minning shikasta qalbiga sig'adi va tashrif buyuradi. Go'yo bu quyidagi hadisi qudsiyga muvofiqdir: "Men yer-u samolarga sig'mayman, ammo bir mo'minning qalbiga sig'aman"

Fard (mazmuni):
Olam hama sendan va lekin sen bilmassan,
Sen esa olam ichra o'z xayoling bilan bandsan.

Yana fard (mazmuni):
O'z gavharing qadrini buncha ham sindirmagin,
Chunki bu ish birla sen olam gavhari qadrini sindirasan.

Karam sohibining hamma yo'li vasl va surur dorussalomiga yetaklaydi, biz esa g'aflatda ekanligimiz uchun ushbu cheksiz davlat va ulkan saodatdan bexabarmiz. "Alloh tinchlik diyoriga da'vat etar" (Yunus, 25). Va u eng mehribon, eng saxovatli va eng oliyjannobdir.

Qit'a (mazmuni):
Biz bir musht isyon qum va ilohiy yomg'irdan iboratmiz.
Mana shu barcha xató va isyon tanimiz ila o'z oxirimizni yo'qlik yo'liga burib,

Sarkash nafsimizni sening roziliging uchun fano aylab, Jon qulog‘imiz ila
“Robingga qayt” degan solihlar uchun aytadigan nidoyingni eshitaylik.
Qit’a (mazmuni):
Bir olam oyna ichra hayratdadirmiz, Senga uning diydori shoyadki yetsa.
O‘zimiz o‘z qo‘limizda qumning bir zarrasimiz, U yana qaytib o‘z yo‘liga bizni chorlaydi.
Qit’a (mazmuni):
Yurak urishidan hayratdadurman, u esa bedarak, Meni shu qadar shavqning iztirobiga solib ketdi.
Har bir ochiq sochlar tanimda go‘yo olmos nashtardek Qalbimning tubidan otash otilsin.
Qit’a (mazmuni):
Ey dil, senda qaydan bu gaplarga jur’at? Hali ham istig‘for aytishda parishonlikdasan.
Suvning sho‘rligidan agar xijolat bo‘lib, uyalsang
Bu nurli olamni, hayhotki, zulmatga aylantirgan bo‘lasan.
Qit’a (mazmuni):
Ey dil, sening tasavvuring chegara bilmas, Go‘yo o‘zing – o‘zingdan o‘tib ketsang...
Modomiki o‘tolmasang o‘zingdan, ushbu hodisalar olamida Nigoringdan uzoqda bo‘lasan va hayron qolasan.
Qit’a (mazmuni):
Parvona bo‘lgin, ammo o‘zni sham otashiga urma, Bo‘lmasa otashning bir shu’lasidan kuyib ketasan. O‘zingning zaifligingdan ogoh bo‘l, o‘zni hifz et,
Bo‘lmasa tamom kuyib ketib, o‘zingdan asar ham qoldirmaysan
Qit’a (mazmuni):
Tamkin, ko‘z va qalbning tilini bir lahza berkit, Foydasiz qiyl-u qolda xatar bo‘lgaydir.
Ul nishonsizdir, ammo ushbu hamma ashyolar Undan nishon, Alloh xayol va idrok etilishdan pok Zotdir.

Demak, tasavvuf adabiyoti psixologiyasi insonning hayotdagi o‘rni, o‘y – xayollari, ijtimoiy nizolar, urush-janjallar, mulkiy tengsizliklar sababini inson tabiati va siyratidan qidiradi, inson axloqini tuzatishni uning tabiatidagi salbiy, hayvoniy kuchlarni mavh etishdan boshlash kerak deb biladi. Tasavvuf psixologiyasi inson tabiatidagi salbiy kuchlarni umumiy nom bilan «nafs» yoki
«nafsi ammora» deb ataydi va uni qoralaydi.

Xulosa qilib aytganda, Abdurahmon Tamkin Buxoriy ijodida tasavvuf psixologiyasi insonni komillikka yetaklovchi muhim ma’naviy omil sifatida namoyon bo‘ladi. Shoir asarlarida insonning botiniy olami, nafs va ruh o‘rtasidagi kurash, o‘zini tanish va ilohiy haqiqatga yetish jarayoni chuqur falsafiy-psixologik mazmunda yoritilgan. Tasavvufiy g‘oyalar orqali inson axloqini poklash, salbiy nafsiy xususiyatlarni yengish va komil inson sifatida shakllanish g‘oyasi ilgari suriladi. Tamkin Buxoriyning irfoniy qarashlari bugungi kunda ham shaxs ma’naviy tarbiyasi, axloqiy yetukligi va ruhiy muvozanatini ta’minlashda muhim ahamiyat kasb etadi. Shu bois, uning ijodi tasavvuf adabiyoti va psixologiyasi tadqiqida muhim manba bo‘lib xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Tamkin Buxoriy (hayoti va adabiy merosi). Monografiya. –Buxoro: Adabiy Buxoro, 2024. 148 b.
2. Oshiqlar makoni. Abdurahmon Tamkin Buxoriyning (“Guliston” asari) fors-tojik tilidan Mehriniso Chorieva tarjimasi, Buxoro: Adabiy Buxoro, 2025. - 132 b.Karimova N. Adabiy tanqid va zamonaviy adabiy jarayon
3. // Sharq yulduzi. - 2022. - №6. - B. 82–88.
4. Xudoyberdiyeva M. Postmodernizm va yangi tanqid yondashuvlari // Filologiya masalalari. - 2023. - №2. - B. 93–100.
5. Mavlono Jaloliddin Rumiy. Masnaviyi ma’naviy / J. Kamol tarj. – T.: “Merius” XHMK, 2010.
6. Rajabov Akham Uktamovich, & Jalilova Lola Jalilovna. (2022). The role of psychologısm

ın the development of a lıterary genre. Internatıonal journal of socıal scıence & ınterdıscıplınary research ISSN: 2277-3630 Impact Factor: 7.429, 11, 37–42.

A'zamova Gulasal Sodiq qizi
Farg'ona davlat universiteti. f.f.b.f.d. (PhD) dotsenti
E-mail: gulasalazamova91@gmail.com
ORCID ID 0000-0002-6852-5087

DISKURS TUSHUNCHASI VA UNING TALQINLARI

Annotatsiya. *Mazkur maqolada "diskurs" tushunchasining turli talqinlari hamda uning til tizimi va kommunikatsiya jarayonidagi funksiyalari yoritilgan. Diskurs til, tafakkur va ijtimoiy-madaniy omillar birligining murakkab ko'rinishi sifatida talqin etiladi. Shu bilan birga, u ma'no yaratish va nutq faoliyatida kontekstual, psixologik hamda ijtimoiy omillarning o'zaro aloqasini ifodalaydi.*

Kalit so'zlar: *diskurs, ma'no, nutq, kontekstual, madaniy, psixologik, ijtimoiy, ramziy, zo'ravonlik, parol (parole), ekstralingvistik, freym, semantika, matn, sinxron, til, kompetensiya, generativ.*

ПОНЯТИЕ ДИСКУРСА И ЕГО ИНТЕРПРЕТАЦИИ

Аннотация. *В данной статье рассматриваются различные интерпретации понятия «дискурс» и его функции в языковой системе и коммуникации. Особое внимание уделяется комплексному характеру дискурса как единства языковых, когнитивных и социокультурных факторов, а также его роли в формировании смыслов в процессе речевой деятельности.*

Ключевые слова: *дискурс, значение, речь, контекстуальный, культурный, психологический, социальный, символический, насилие, пароль (parole), экстралингвистический, фрейм, семантика, текст, синхронный, язык, компетенция, генеративный.*

THE CONCEPT OF DISCOURSE AND ITS INTERPRETATIONS

Abstract. *This article discusses the interpretation of the concept of discourse and its functions in language service.*

Key words: *discourse, meaning, speech, contextual, cultural, psychological, social, symbolic, violence, parole, extralinguistic, frame, semantics, text, synchronic, language, competence, generative.*

Kirish. Diskurs atamasi lotinchadagi discursus so'zidan kelib chiqqan bo'lib, "yugurish", "harakatlanish", "aylanib yurish" yoki "fikrlash" ma'nolarini anglatadi. Keyinchalik bu atama fransuz tilida discours shaklida mustahkamlanib, "nutq", "suhbat" yoki "yozma yoki og'zaki bayonot" ma'nolarida qo'llanilgan.

Asosiy qism. Dastlab, lingvistikada "diskurs" atamasi klassik ritorika doirasida, xususan, mantiqiy fikrlash san'ati, nutqni to'g'ri tuzish va uni samarali ifodalash bilan bog'liq holda ishlatilgan. Qadimgi faylasuflar, ayniqsa Aristotel, nutq aktlarining tuzilishi va maqsadga muvofiqligini muhokama qilib, logos (nutq/aql) ni fikrni tartibli ifodalash vositasi sifatida ko'rgan.

O'rta asrlar va Uyg'onish davri lingvistikasida "diskurs" asosan mantiqiy mulohaza va fikr yuritish ma'nosida qo'llanilgan bo'lsa, XX asrga kelib bu atama tubdan yangi ma'noga ega bo'la boshladi. Aynan shu davrda diskurs tushunchasi tilshunoslik, falsafa, sotsiologiya, psixologiya va madaniyatshunoslikda kontekstual, madaniy, psixologik va ijtimoiy jarayonlar bilan chambarchas bog'liq bo'lgan hodisa sifatida o'rganila boshlandi.

Bugungi kunda "diskurs" so'zi shunchaki nutq yoki matn emas, balki quyidagicha talqin etiladi:

Til va tafakkur o'rtasidagi ko'prik;

Siyosiy-ijtimoiy va madaniy kontekstda shakllangan aloqa shakli;

Tilda kontseptual tuzilmalar, bilim va mafkuraning mujassamlanishi.

Diskurs atamasi lingvistik, kognitiv va kommunikativ yondashuvlarda turli xil ma'nolarga ega bo'lib, aynan shu ko'p funksiyalilik uni ilmiy tahlil obyekti sifatida ahamiyatini oshiradi.

XX asr tilshunoslikda diskurs tushunchasining tubdan yangilanishi va kengayishi davri bo‘ldi. Bu davrda til nafaqat grammatik birliklar tizimi, balki ijtimoiy, madaniy va mafkuraviy kontekstlarda faoliyat ko‘rsatuvchi vosita sifatida o‘rganila boshlandi. Aynan shu bosqichda diskurs tahlili mustaqil ilmiy fan sohasi sifatida rivojlandi.

Adabiyotlar tahlili. Diskurs tushunchasining kengayishiga bir qancha nazariy maktablar va olimlar bebaho hissa qo‘shdilar:

Mishel Fuko (Michel Foucault) diskursni bilimlarni ishlab chiqarish, hokimiyatni mustahkamlash va ijtimoiy tartibni yaratish mexanizmi sifatida talqin qiladi. Uning fikricha, har bir tarixiy davrda muayyan "diskursiv rejim" mavjud bo‘lib, u bizning voqelikni qanday tushunishimizni belgilab beradi. Fuko uchun diskurs – hokimiyat, bilim va ijtimoiy amaliyotlarning uchlik birligini shakllantiruvchi kuchdir.

Jak Derrida (Jacques Derrida) diskursni chegaralanmagan, doimiy o‘zgaruvchan va kontekstual hodisa sifatida ko‘radi. Uning dekonstruksiya nazariyasi diskurs matnlarining ko‘p qatlamli ma’nolarini ochishga qaratilgan bo‘lib, bu yondashuv ma’noning izchilligini rad etadi va uni doimiy talqinga ochiq deb hisoblaydi.

Yurgen Xabermas (Jürgen Habermas) diskursni kommunikativ harakat doirasida o‘rganadi. U diskursni asossiz hukmronlikdan xoli bo‘lgan, shaxslar o‘rtasidagi erkin, axloqiy-ratsional aloqa vositasi deb hisoblaydi. Uning fikricha, ideal diskurs barcha ishtirokchilarga o‘z fikrini bildirish uchun teng imkoniyat beradi va haqiqatni yuzaga chiqarishga xizmat qiladi.

Per Burdye (Pierre Bourdieu) ilgari surgan yondashuvga ko‘ra, diskurs ijtimoiy sohada hokimiyat va ustunlikni saqlab turish vositasidir. U nutqiy amaliyotlarni "simvolik zo‘ravonlik" deb ataydi va ularni ijtimoiy kapital hamda hukmronlik bilan bog‘laydi.

Bu nazariyalar birgalikda diskursni shunchaki lingvistik birliklar to‘plami emas, balki bilim, hokimiyat, mafkura va madaniyatni shakllantirish hamda uzatish mexanizmi sifatida qarash uchun asos yaratdi. Til endilikda ijtimoiy ongni shakllantiruvchi vosita sifatida talqin etilmoqda. Bugungi kunda kognitiv tilshunoslik bu nazariy qarashlardan foydalanib, diskursni inson tafakkuri, kontseptual tizim va madaniy bilimlar bilan bog‘liq murakkab tuzilma sifatida o‘rganadi.

Muhokama. Tilshunoslikda "matn" va "diskurs" tushunchalari ko‘pincha sinonim sifatida qo‘llaniladi. Biroq, kognitiv, pragmatik va sotsiolingvistik yondashuvlarda ular o‘rtasida aniq chegaralar mavjud. Matn – grammatik va sintaktik jihatdan tuzilgan hamda yakunlangan yozma yoki og‘zaki nutq birliklari to‘plamidir. Matn statik, ya’ni yakunlangan tuzilma bo‘lib, tahlil uchun qat’iy chegaralangan birlik bo‘lib xizmat qiladi. Diskurs esa yanada keng va murakkab tushunchadir. U nafaqat lingvistik birliklarning o‘zaro aloqasini, balki ularning ijtimoiy, madaniy va kognitiv kontekstlarda qo‘llanilishini ham o‘z ichiga oladi. Diskurs – bu tilning jamiyatda amaliy qo‘llanilishini, uning hokimiyat bilan aloqasini va muloqotda ishlatiladigan nutq strategiyalarini ochib beruvchi kontseptual hodisadir.

Diskurs tushunchasi tilshunoslikdagi turli nazariy maktablar tomonidan turlicha talqin etilgan. Tilni faqat ichki tuzilma sifatida o‘rganuvchi strukturalist va generativ yondashuvlar diskursga tor nuqtai nazardan yondashsa, kognitiv semantika va tanqidiy diskurs tahlili maktablari diskursni til, tafakkur va ijtimoiy kontekst birligi sifatida ko‘rib chiqadi. Quyida eng muhim nazariy yo‘nalishlar va ularning namoyandalari – Ferdinand de Sossyur, Noam Xomskiy, Charlz Fillmor, Jorj Lakoff va Teun A. van Deykning diskursga bo‘lgan yondashuvlari tahlil qilinadi. Har bir olimning til va diskursni qanday tushunishi, ularning til tizimi, inson tafakkuri va kontekstga bog‘liqligi masalasiga alohida e’tibor qaratilgan. Sossyur va Xomskiy asos solgan struktural va generativ yondashuvlar hamda kognitiv yondashuvlar o‘rtasidagi farqlar ham tahlil qilingan.

Ferdinand de Sossyur (Ferdinand de Saussure, 1857–1913) XX asr tilshunosligida strukturalistik paradiqmaning asoschisi bo‘lgan olimdir. Sossyur tilni uning ichki tuzilmasi nuqtai nazaridan o‘rganishni yoqlagan holda, uning birliklari (belgilari) sintagmatik va paradigmatik munosabatlar orqali aniqlanishini ko‘rsatdi. U lingvistik belgini belgilovchi (tovush yoki yozma shakl) va belgilanuvchi (tushuncha, mazmun) ga ajratdi, ularning bog‘liqligi ixtiyoriy ekanligini va jamiyat tomonidan qabul qilingan kelishuvga asoslanishini ta’kidladi. Shuningdek, Sossyurning langue (til tizimi) va parole (nutq amaliyoti) dikotomiyasi tilshunoslikda muhim burilish nuqtasi bo‘ldi – langue

jamiyatdagi umumiy til qoidalari tizimini, parole esa bu tizimning individual ko‘rinishini, ya’ni haqiqiy nutq aktlarini anglatadi. Bu farqlash tilni sinxron holatda, ya’ni vaqtning muayyan nuqtasidagi tizim sifatida o‘rganish imkonini berdi.

Sossyur yondashuvida diskurs atamasi bevosita markaziy o‘rin tutmasa-da, uning parole tushunchasi diskurs g‘oyasiga yaqin turadi. Strukturalistik model doirasida diskurs, ya’ni tilning muayyan kontekstdagi qo‘llanilishi, parole ning bir qismi, til tizimining ikkilamchi hodisasi sifatida qaraladi. Sossyur tilni o‘rganishda kontekst va ijtimoiy omillardan ko‘p jihatdan abstraksiya qildi: u sinxron til tizimiga e’tibor qaratdi, nutq jarayonidagi o‘zgaruvchanlik va individuallikka (parole) kam e’tibor berdi. Biroq, Sossyur tomonidan o‘rnatilgan tushunchalar keyinchalik boshqa yondashuvlar uchun nazariy asos bo‘ldi.

Xususan, keyingi diskurs tahlili tadqiqotchilari tilning aynan parole jihatiga – jonli nutq va matnga e’tibor qaratib, tilni keng ijtimoiy-kontekstual sohada o‘rganishni boshladilar. Sossyurning belgilar tizimi haqidagi g‘oyalari semiotika va post-strukturalizmda rivojlantirilib, diskursiv belgining tarkibini tushunish uchun foydali bo‘lsa-da, ta’kidlash lozimki, zamonaviy diskurs tahlili to‘g‘ridan-to‘g‘ri strukturalistik usullardan emas, balki ularning tanqidi va evolyutsiyasidan kelib chiqqan.

Xulosa qilib aytganda, tilshunoslikka struktural yondashuvni kiritgan Sossyur diskurs tushunchasini tizim nuqtai nazaridan bilvosita yoritib berdi va keyingi diskurs nazariyalari uchun mustahkam asos yaratdi.

Noam Xomskiy (Noam Chomsky, 1928 yilda tug‘ilgan) tilshunoslikda navbatdagi inqilobni – generativ grammatika nazariyasini boshlab berdi. Garchi u Sossyur kabi til tizimini abstrakt tarzda tushunishga intilgan bo‘lsa-da, uning yondashuvi psixolingvistik va mantiqiy tuzilmalarga asoslangan edi. Xomskiyning birinchi muhim ishi “Sintaktik tuzilmalar” (Syntactic Structures, 1957) til qoidalarini aniq formal qoidalarga – generativ grammatikaga rasmiylashtirib, cheklangan qoidalar to‘plami yordamida cheksiz sondagi gaplarni hosil qilish mumkinligini ko‘rsatdi. Uning nazariyasida har bir gapning tashqi tuzilmasi ostida semantik va sintaktik munosabatlarni belgilovchi chuqur tuzilma yotadi. Masalan, Xomskiyning generativ grammatikasida chuqur tuzilma – bu gapning mavhum sintaktik-semantik ifodasi bo‘lib, u transformatsion qoidalar orqali tashqi tuzilmaga – ya’ni haqiqiy tovush yoki yozma shaklga aylanadi. Bu model tilning ichki kognitiv mexanizmlarini aks ettirishga intiladi va Xomskiy nazariyasida lingvistik kompetensiya (bilim) tushunchasi markaziy o‘rin tutadi. U Sossyurning langue/parole farqiga ergashgan holda, kompetensiya (ongdagi nutq qobiliyatining ideal tizimi) va performans (nutqning haqiqiy ko‘rinishi) ni ajratdi. Xomskiy tilshunoslik birinchi navbatda kompetensiya – ideal til bilimini o‘rganishi kerak, deb hisobladi; nutq jarayonidagi tasodifiy xatolar va individuallik (performans) markaziy tahlil doirasidan tashqarida qolishi lozim edi. Uning “Sintaksis nazariyasining jihatlari” (Aspects of the Theory of Syntax, 1965) asari bu kompetensiya kontseptsiyasini va tug‘ma universal grammatika g‘oyasini yanada rivojlantirib, har bir tilning chuqur tuzilmasida universal qoidalar mavjudligini ta’kidladi.

Xomskiy yondashuvida diskurs va kengroq kontekst masalalari nazariy model doirasidan tashqarida qoladi, chunki u lingvistik tahlil doirasini gap darajasidagi formal tizim bilan cheklaydi. Uning kompetensiya va performans ni ajratishi tufayli, haqiqiy nutq jarayoniga ta’sir etuvchi omillar, masalan, kontekst, maqsad va vaziyat, til tizimiga taalluqli bo‘lmagan (ekstralingvistik) hodisalar, deb qaraladi, ya’ni til tizimidan tashqarida deb hisoblanadi. Garchi generativ grammatika doirasida bog‘langan gaplar, matn darajasidagi mantiqiy izchillik va pragmatik ma’no masalalari maxsus transformatsion qoidalar yordamida ko‘rib chiqilgan bo‘lsa-da, ular diskurs tahlilining alohida predmeti sifatida rivojlanmadi. Pragmatika (tilning kontekst va maqsadga bog‘liq jihatlari) Xomskiy nazariyasida ikkinchi darajali deb hisoblandi va tilning ijtimoiy funksiyalari modelga integratsiya qilinmadi. Natijada, diskurs – ya’ni bir nechta gaplar, matn va nutq birligi – generativizmda performans ning bir qismi sifatida qaralib, mustaqil tahlil obyekti bo‘lmadi. Bu strukturalizm va generativizmga xos bo‘lgan umumiy cheklov bo‘lib, keyingi funksional va kognitiv yo‘nalishlar ushbu yondashuvlarning chegaralarini kengaytirishga intildi. Xulosa qilib aytganda, Xomskiy tilni formal kognitiv tizim sifatida o‘rgandi, universal grammatik prinsiplarni va til qobiliyatining chuqur tuzilmasini aniqladi, ammo diskursning kontekstual va kommunikativ jihatlari uning modelida yetarli darajada yoritilmadi.

Charlz J. Fillmor (Charles J. Fillmore, 1929–2014) 1970-yillardan boshlab kognitiv semantika va Freym Semantikasi (Frame Semantics) yondashuvini rivojlantirgan amerikalik tilshunosdir. U dastlab generativ grammatikadan kelib chiqqan Keys Grammatikasi (Case Grammar) nazariyasini taklif qilib, fe'llar va gap tuzilishlarini semantik rollar orqali tahlil qildi. Xususan, Fillmorning "Keys uchun argument" (The Case for Case, 1968) maqolasi fe'l uchun zarur bo'lgan semantik rol kategoriyalarini va ularning sintaksis bilan bog'liqligini ko'rsatdi. Keyinchalik, Fillmor til ma'nosini yanada chuqurroq tushuntirish uchun Freym Semantikasi tushunchasini ishlab chiqdi. Uning fundamental maqolasi "Freym Semantikasi" (Frame Semantics, 1982) so'z va iboralarning ma'nosi ular tegishli bo'lgan bilim sohasi – ya'ni freym – orqali aniqlanishini ilmiy asosladi. Freym – bu inson ongida muayyan voqea yoki vaziyat haqida shakllangan kontseptual tuzilmadir; inson biror so'z yoki gapni tushunganda, uning ongida o'sha vaziyatga tegishli bilimlar majmuasi faollashadi.

Freym Semantikasiga ko'ra, har qanday so'z yoki gapning ma'nosini to'liq anglash uchun u qo'llanilayotgan vaziyat yoki mantiqiy soha (freym) ni bilish kerak. Masalan, ingliz tilidagi "I'm going to the store" (Do'konga ketyapman) gapi oddiy bayonot bo'lib tuyulishi mumkin, lekin u xarid qilish freymini faollashtiradi: bu freymga xaridor, sotuvchi, pul va transport kabi "rollar" kiradi. Tinglovchi bu gapni aynan shu bilim sohasi orqali talqin qilgani uchun, kontekstdan gapiruvchining do'konga nimadir sotib olish uchun ketmoqchiligini tushunadi.

Demak, so'z ma'nosi faqatgina uning lug'aviy ta'rifi bilan cheklanmaydi, balki uning ortida turgan yashirin entsiklopedik ma'lumot – freym – orqali anglanadi. Shu tariqa, Fillmor lingvistikada semantik makon va kontekstning rolini oshirdi, ma'noni tushuntirishni struktural shakldan kognitiv mazmunga o'tkazdi. Uning ishi keyinchalik kognitiv tilshunoslikning boshqa yo'nalishlariga (masalan, Konstruksiya Grammatikasi) asos bo'lib, lingvistik birliklarni ularning kontekstual ma'nosi bilan birgalikda o'rganish metodologiyasini kiritdi. Fillmor va uning hamkasblari tomonidan yaratilgan FrameNet loyihasi (1980–90-yillar) minglab freymlarni ifodalovchi so'zlarni empirik ravishda kuzatib, Freym Semantikasining tilshunoslikni kompyuter korpuslari va leksikografiya bilan bog'lashdagi samaradorligini namoyish etdi.

Xulosa. Fillmor tilni inson tajribasi va bilimi asosida tushuntirdi, semantik freymlar diskursni anglashning hal qiluvchi vositasi ekanligini ilmiy asosladi.

References.

1. Дейк Т.А. Ван. Дискурс и власть: Релевантность идей и понятий. – Москва: Книжный дом, 2013. – С. 34.
2. Фуко М.. Археология знания. – Киев: Ника-Центр, 2018. – С. 78-85.
3. Деррида Ж.. О грамматологии. – Москва: АСТ, 2021. – С. 112.
4. Хабермас Ю.. Теория коммуникативного действия. – Москва: Весь Мир, 2016. – С. 50-55.
5. Бурдье П.. Социология социального пространства. – Москва: Институт экспериментальной социологии, 2007. – С. 130.
6. Chomsky N. Syntactic Structures. The Hague: Mouton.1957. – P. 52.
7. Chomsky N. Aspects of the Theory of Syntax. Cambridge, MA: MIT Press. 1965. – P. 81.
8. Fillmore C. J.. The Case for Case // Universals in Linguistic Theory. – New York: Holt, Rinehart and Winston, 1968. – P. 1-88.
9. Fillmore C. J.. Frame Semantics // Linguistics in the Morning Calm. – Seoul: Hanshin, 1982. – P. 111-137.
10. Fillmore C. J.. Frame Semantics and the Nature of Language // Annals of the New York Academy of Sciences, 1976. – P. 112.

Avezova Gulnora Samandarovna
Berdaq nomidagi Qoraqalpoq davlat universiteti
O‘zbek tili va adabiyoti kafedrasi,
filologiya fanlari nomzodi, dotsent

ULUG‘BEK HAMDAM HIKOYALARIDA RAMZIY UNSURLAR

Annotatsiya. *Ushbu maqolada Ulug‘bek Hamdam hikoyalarida uchraydigan ramziy unsurlar o‘rganilib, ramzlarning hikoyalarning chuqurligi va ma’nosini oshirishga qanday hissa qo‘shishi haqida so‘z yuritiladi. U suv, yorug‘lik, yolg‘izlik va maishiy makon kabi takrorlanuvchi motivlarni tahlil qilib, bu elementlarning o‘z ma’nosidan tashqarida qanday ishlashini ko‘rsatib, uning hikoyalaridagi psixologik holatlar, axloqiy muammolar va ekzistensial mavzularni aks ettiradi. Ramziy obrazlar orqali Hamdam insonning murakkab his-tuyg‘ularini, shaxs va jamiyat o‘rtasidagi ichki ziddiyatni ifodalaydi. Maqolada ta’kidlanishicha, ramziylik Hamdam nasrida nafaqat estetik vosita, balki asosiy hikoya strategiyasidir.*

Tayanch so‘z va iboralar: *Ulug‘bek Hamdam, hikoya, ramziylik, ramziy obrazlilik, psixologik badiiy adabiyot, ekzistensial mavzular, suv, nur, yolg‘izlik, o‘zbek adabiyoti, zamonaviy nasr, voqea-bandlik.*

СИМВОЛИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ В РАССКАЗАХ УЛУГБЕКА ХАМДАМА

Аннотация. *В данной статье рассматриваются символические элементы, встречающиеся в рассказах Улугбека Хамдама, и обсуждается, как символы способствуют повышению глубины и смысла рассказов. Он анализирует повторяющиеся мотивы, такие как вода, свет, одиночество и бытовое пространство, показывая, как эти элементы работают вне их собственного смысла, отражая психологические состояния, моральные проблемы и экзистенциальные темы в его рассказах. Через символические образы Хамдам выражает сложные человеческие чувства и внутренний конфликт между личностью и обществом. В статье подчеркивается, что символизм в прозе Хамдама является не только эстетическим средством, но и основной стратегией повествования.*

Ключевые слова и фразы: *Улугбек Хамдам, рассказ, символизм, символическая образность, психологическая художественная литература, экзистенциальные темы, вода, свет, одиночество, узбекская литература, современная проза, сюжетность.*

SYMBOLIC ELEMENTS IN THE SHORT STORIES OF ULUGBEK HAMDAM

Abstract. *This article examines the symbolic elements found in Ulugbek Hamdam's stories and discusses how symbols contribute to increasing the depth and meaning of stories. He analyzes recurring motifs such as water, light, loneliness, and domestic space, showing how these elements function outside their meaning, and reflects psychological states, moral problems, and existential themes in his stories. Through symbolic images, Hamdam expresses the complex feelings of a person, the internal conflict between the individual and society. The article emphasizes that symbolism in Hamdam's prose is not only an aesthetic tool but also the main narrative strategy.*

Key words and phrases: *Ulugbek Hamdam, story, symbolism, symbolic imagery, psychological fiction, existential themes, water, light, loneliness, Uzbek literature, modern prose, plot*

Zamonaviy o‘zbek adabiyoti manzarasida Ulug‘bek Hamdam asarlari chuqur introspektiv, boy ramziy va falsafiy bo‘yoqlarga ega bo‘lgan yozuvchi sifatida ajralib turadi. 1960-yilda tug‘ilgan Hamdam o‘zining hikoyalari, romanlari va tarjimalari orqali zamonaviy o‘zbek nasriga salmoqli hissa qo‘shgan. Uning nasriy asarlari chuqur psixologik tahlil, inson ongini tadqiq etish va ko‘p qatlamli talqinlarga yo‘l ochuvchi nozik badiiy usullari bilan ajralib turadi. Bu usullar orasida ramziylik uning hikoyalarining hissiy va g‘oyaviy teranligini shakllantirishda muhim o‘rin egallaydi.

Ramziylik badiiy vosita sifatida mualliflarga mavhum g‘oyalar, his-tuyg‘ular va falsafiy tushunchalarni moddiy obrazlar va motivlar orqali ifodalash imkonini beradi. Hamdam hikoyalarida ramzlar shunchaki bezak yoki ikkinchi darajali unsurlar emas - ular qahramonlarning ichki holatlarini aks ettiruvchi, shaxs va jamiyat o‘rtasidagi asosiy ziddiyatlarni ko‘rsatuvchi, metafizik va ekzistensial masalalarga yo‘l ochuvchi asosiy hikoya komponentlari vazifasini bajaradi. Suv, ko‘zgu, gullar, yorug‘lik va yopiq makonlar kabi oddiy obyektlarni takrorlanuvchi ramzlar sifatida qo‘llash orqali Hamdam dunyoviy narsalar ma’noli bo‘ladigan va tashqi dunyo ichki dunyoni aks ettiradigan dunyoni yaratadi.

Bundan tashqari, Xamdamning ramziylikdan foydalanishi uning hikoya uslubi bilan uzviy bog‘liq bo‘lib, ko‘pincha minimalistik yuzaki qobiq ostida chuqur qatlamli tagma’noga ega. Uning hikoyalari kamdan-kam hollarda ochiq-oydin bayonga tayanadi; aksincha, ma’no ramziy bog‘lanishlar, ko‘rgazmali tasvirlar va hissiy ohanglar orqali yetkaziladi. Bu usul uning nasrini adabiy modernizm an’analariga yaqinlashtiradi, ayni paytda o‘zbek jamiyatining madaniy va falsafiy qadriyatlariga asoslanib qoladi.

Ushbu maqola Ulug‘bek Hamdam hikoyalarida ramziylik qanday vazifalarni bajarishini, uning xarakter yaratishdagi rolini, mavzu artikulyatsiyasi va hikoya tuzilishini o‘rganishga qaratilgan. Shuningdek, uning ijodining chuqur psixologik va ekzistensial jihatlarini ochib beruvchi takrorlanuvchi ramziy motivlarni aniqlash va talqin qilishga intiladi. Ushbu tahlil orqali maqolada ramziylikning Hamdam adabiy ovozining o‘ziga xos xususiyati sifatidagi ahamiyati va uning o‘zbek adabiyotidagi ramziy nasr taraqqiyotiga qo‘shgan hissasi yoritilgan.

Adabiyotlar sharhi. Badiiy adabiyotda ramziylikni o‘rganish G‘arb adabiyotshunosligida ham, Markaziy Osiyo adabiyotshunosligida ham uzoq va boy an’anaga ega. Turli avlod olimlari badiiy matndagi ramziy unsurlar murakkab his-tuyg‘ularni, mavhum g‘oyalarni va falsafiy izlanishlarni ifodalash uchun kuchli vosita vazifasini bajarishini o‘rganib kelishgan. Ushbu nazariy manzarada ushbu tadqiqot Ulug‘bek Hamdam qissalarini zamonaviy o‘zbek adabiyotidagi ramziy an’anaga qo‘shilgan muhim hissa sifatida o‘rganadi.

Jahon adabiyoti kontekstida ramziylik adabiy oqim sifatida XIX asrda Sharl Bodler va Stefan Mallarme kabi shaxslarning asarlari orqali e’tibor qozondi, ular so‘zma-so‘z yoki didaktik hikoyadan ko‘ra taklif, noziklik va bilvosita ifodalashga urg‘u berdilar. Keyingi davr nazariyotchilari, jumladan, Nortrop Fray va Rene Uellek shu asosda ish olib bordilar. Fray o‘zining "Tanqid anatomiyasi" asarida ramziylikni afsonaviy va arxetipik hikoyachilikning asosiy tarkibiy qismi sifatida qaragan bo‘lsa, Uellek va Uorren "Adabiyot nazariyasi" asarida matnning hissiy va falsafiy chuqurligini ochib berishda ramziy tasvirlarning muhimligini ta’kidlaganlar. Ushbu asosiy nazariyalar Hamdam ijodida takrorlanuvchi motivlarni talqin qilish uchun foydali asos bo‘lib, unda suv, yorug‘lik va gullar kabi tabiiy unsurlar, shuningdek, yolg‘izlik, tushlar va yopiq makonlar kabi psixologik ramzlar asosiy hikoya vositalari vazifasini bajaradi. Uning bu timsollarni qo‘llashi umuminsoniy adabiy an’analar bilan o‘ziga xos o‘zbek kulti o‘rtasida ko‘prik vazifasini o‘taydi.

Badiiy adabiyotga psixologik yondashuvlar Hamdam nasrining introspektiv va ramziy tabiatini yanada yorqinroq ochib beradi. Masalan, Karl Yungning arxetiplar va jamoaviy ongsizlik nazariyasi Hamdam hikoyalaridagi ko‘zgu, soya va maishiy makon kabi ramzlarni tahlil qilish uchun ishonchli obyektiv beradi. Bu tasvirlar ko‘pincha ichki psixologik holatlarni yoki o‘ziga xoslik va ma’no izlash uchun ekzistensial izlanishlarni anglatadi. Xuddi shunday, Zigmund Freydning ramziy ko‘chish va tushni talqin qilish modeli Hamdamning yashirin istaklar va tashvishlarni oddiy hikoya elementlariga

singdirish tendensiyasiga mos keladi. Bundan tashqari, fenomenologik va o‘quvchi-javob nazariyalari - ayniqsa Volfgang Iser va Roman Ingarden tomonidan taklif etilgan nazariyalar - ramzlarni talqin qilishda o‘quvchining faol rolini ta’kidlaydi, bu esa tushunishni shakllantirish uchun madaniy va hissiy kontekstga yo‘l ochadi. Bu, ayniqsa, Hamdam misolida dolzarbdir, chunki uning ramzlari har ikkala mahalliy t bilan tanish bo‘lgan o‘zbek o‘quvchilariga juda yaqin.

O‘zbek adabiyotshunosligida ramziylik, ayniqsa, mustaqillikdan keyingi davr nasri bilan bog‘liq holda ilmiy tadqiqot obyektiga aylanib bormoqda. Xurshid Davron, Islom Karimov, G‘. Karimov, Z. Tursunovalar o‘zbek hikoyachiligida ramziylikning evolyutsiyasini tasavvufiy metafora, folklor va Sharq falsafasining ma’naviy merosi asosida o‘rganganlar. Ushbu tadqiqotlar zamonaviy o‘zbek hikoyalarida ma’no qurishda ramziy usullar tobora ko‘proq e’tirof etilayotganini ko‘rsatadi. Bu o‘rinda Hamdam prozasi alohida ajralib turadi. Uning badiiy adabiyoti O‘zbekistonning ma’naviy-madaniy xotirasiga asoslangan bo‘lsa-da, jahon adabiyoti, ayniqsa, ekzistensializm va minimalizm ta’siridan ham oziqlanadi. Uning hikoyalari ko‘pincha Frans Kafka, Alber Kamyu va Anton Chexov kabi yozuvchilarga xos ramziy noaniqlikni aks ettiradi, ammo o‘zbekona axloqiy qoliplar va hikoya tuyg‘ularidan kelib chiqadi.

Ulug‘bek Hamdamning o‘zbek adabiyotida orttirgan obro‘-e’tiboriga qaramay, uning kichik hajmli badiiy asarlarida aynan ramziylik masalasiga bag‘ishlangan mukammal ilmiy tadqiqotlar hanuzgacha yetarli emas. Avvalgi tadqiqotlarning aksariyati uning uslubiy yangiligi, psixologik tavsifi va zamonaviy o‘zbek hikoyachiligi evolyutsiyasiga qo‘shgan hissasiga qaratilgan. Biroq so‘nggi yillarda - "Adabiyot va san’at," "Yangi O‘zbekiston" jurnallari va turli ilmiy to‘plamlarda e’lon qilingan maqola va tezislarda uning ijodidagi ramziy qatlamlar haqida so‘z yuritila boshlandi. Ushbu tadqiqotlarda ko‘pincha Hamdam shaxsning begonalashuvi, ma’naviy sog‘inchi va an’ana bilan zamonaviylik o‘rtasidagi ziddiyatni tasvirlash uchun ramzlardan foydalanganligi ta’kidlanadi. Shunga qaramay, uning ramziy leksikasi, ayniqsa, suv, ko‘zgu, yorug‘lik, tush, maishiy makon kabi tez-tez takrorlanadigan obrazlar bilan bog‘liq holda tizimli tahlil qilinmagan. Ushbu tadqiqot uning hikoyalaridagi ramziy mexanizmlarni batafsil ko‘rib chiqish orqali bu bo‘shliqni to‘ldirishga qaratilgan.

Xulosa qilib aytganda, mumtoz adabiyot nazariyasida ham, o‘zbek adabiyotshunosligida ham ramziylik bo‘yicha mavjud adabiyotlar Ulug‘bek Hamdam nasrining ramziy jihatlarini talqin qilish uchun mustahkam asos bo‘la oladi. Biroq, uning ramziy uslubining murakkabligi va o‘ziga xosligi ko‘proq yo‘naltirilgan va fanlararo yondashuvni talab qiladi. Ushbu maqola psixologik, madaniy va adabiy qarashlarni sintez qilish orqali Hamdam hikoyalarida ramziylik qanday ishlayotganini chuqurroq tushunishga intiladi - nafaqat estetik xususiyat sifatida, balki uning badiiy va falsafiy qarashlarining asosiy tarkibiy qismi sifatida.

Tahlil va natijalar. Ulug‘bek Hamdamning hikoyalari chuqur psixologik, falsafiy va madaniy ma’nolarni aks ettirish uchun ko‘pincha so‘zma-so‘z bayondan tashqariga chiqadigan ramziy tasvirlarga boy. Ushbu bo‘limda tanlangan hikoyalarni sinchkovlik bilan o‘qish orqali muallif tomonidan qo‘llanilgan eng ko‘zga ko‘ringan ramzlar aniqlanadi, shuningdek, ularning hikoya va mavzu tuzilishidagi vazifalari talqin qilinadi.

Hamdamning badiiy adabiyotida eng ko‘p uchraydigan ramzlardan biri suv bo‘lib, u turli shakllarda - daryolar, yomg‘ir, ko‘z yoshlari va turg‘un suv ko‘rinishida namoyon bo‘ladi. Uning ko‘plab hikoyalarida suv ruhiy poklanish, hissiy teranlik yoki vaqt oqimining ramzi hisoblanadi. Masalan, uning "Oqshom" hikoyasida yomg‘irning yog‘ishi qahramonning ichki qarama-qarshiligi va oxir-oqibat hissiy ozodlik lahzasiga to‘g‘ri keladi. Bu yerda yomg‘ir ham qayg‘u, ham yangilanish metaforasiga aylanib, tabiat olamini qahramonning ruhiy holati bilan bog‘laydi.

Yana bir asosiy ramziy motiv ko‘zgular bo‘lib, ular ko‘pincha o‘z-o‘zini aks ettirish, o‘ziga xoslik va o‘zlikni parchalash mavzularini o‘rganish uchun ishlatiladi. "Ko‘zgu" kabi hikoyalarda ko‘zgu tom ma’nodagi predmet vazifasini bajarishi bilan birga, qahramonning ichki dunyosiga dar-

voza vazifasini ham bajaradi. Qahramonning ko‘zgu bilan o‘zaro munosabatlari ekzistensial xavotirga to‘la, chunki u tashqi qiyofasi va ichki voqelik o‘rtasidagi nomuvofiqlikka duch keladi. Bu ikkiyoqlamalik Hamdamning ramziy uslubiga xos - bu yerda jismoniy obyektlar psixologik rezonans bilan yuklangan.

Yorug‘lik va qorong‘ulik ham markaziy ramziy unsurlardir. Yorug‘lik ko‘pincha umid, ma’rifat yoki ruhiy uyg‘onishni ifodalaydi, zulmat esa jaholat, yo‘qotish yoki axloqiy noaniqlikni anglatishi mumkin. "Chiroq" hikoyasida qorong‘i xonada miltillagan birgina chiroq sarosima va tushkunlik dunyosida yashash uchun kurashayotgan mo‘rt ichki haqiqatning qudratli timsoliga aylanadi. Bu yorug‘lik va zulmat juftligi Hamdam hikoyalarining axloqiy ohanglarini kuchaytiradi, bilim va unutish, e’tiqod va bo‘shliq o‘rtasidagi doimiy ziddiyatni ko‘rsatadi.

Kichik xonalar, yopiq uylar yoki qulflangan tortmalar kabi yopiq joylar Hamdam ijodidagi ramzlarning yana bir muhim toifasidir. Bu bo‘shliqlar ko‘pincha ong osti, yashirin xotiralar yoki bostirilgan istaklarni ifodalaydi. Qahramonlar ko‘pincha jismoniy yoki hissiy jihatdan bu chegaralarga tushib qoladilar, bu esa insonning yakkalanishi va ko‘pincha befarq dunyodan ma’no izlashning kengroq ekzistensial motivini aks ettiradi.

Yana bir takrorlanuvchi ramz yolg‘izlik bo‘lib, u nafaqat hikoya sharti, balki tematik vosita sifatida ham namoyon bo‘ladi. Hamdamning qahramonlari ko‘pincha yolg‘iz - nafaqat jismonan, balki hissiy va ma’naviy jihatdan ham. Bu yolg‘izlik ohang jihatidan kamdan kam salbiy bo‘ladi, aksincha, u o‘z-o‘zini kashf etish, falsafiy mushohada va ichki o‘zgarishning zaruriy shartiga aylanadi. Yolg‘izlikning ramziy ifodasi Sharq mistik an’analariga ham, zamonaviy ekzistensializm tafakkuriga ham tayanadi, mahalliy va global qarashlarni birlashtiradi.

Kengroq adabiy nuqtai nazardan, bu ramziy naqshlar Ulug‘bek Hamdam nasrini zamonaviy ramziy badiiy adabiyot an’anasiga yaqinlashtiradi, shu bilan birga uni o‘zbek madaniyatiga chuqur ildiz otiradi. Uning ramzlari mavhum ham, begona ham emas - ular kundalik dunyodan olingan va rivoyat orqali ma’no idishlariga aylanadi. Suv, ko‘zgu, yorug‘lik kabi ramzlarning tanishligi o‘quvchilarga matn bilan hissiy va aqliy munosabatda bo‘lish imkonini beradi, ma’no qatlamlari esa chuqurroq mulohaza yuritishga undaydi.

Tahlillar shuni ko‘rsatadiki, Ulug‘bek Hamdam hikoyalaridagi ramziylik bir nechta asosiy funksiyalarni bajaradi:

• Xarakterni rivojlantirish: Ramzlar qahramonlarning ruhiy holatlarini tashqi ko‘rinishga aylantirib, ularning ichki dunyosi haqida tushuncha beradi.

• Mavzu chuqurligi: Ramziy motivlar Hamdamga murakkab falsafiy va ekzistensial masalalarni to‘g‘ridan-to‘g‘ri bayon etishga tayanmasdan hal qilish imkonini beradi.

• Madaniy aks-sado: Uning ramzlari ko‘pincha o‘zbek an’analari, so‘fiy metaforalar va jamoaviy xotiraga asoslangan bo‘lib, mahalliy o‘quvchilarga tushunarli bo‘lishi bilan birga umuminsoniy ahamiyatga ega.

• Hikoya tuzilishi: Ramzlardan foydalanish syujetni tuzishga yordam beradi va ko‘pincha o‘tish, burilish nuqtalari yoki kulminatsion ochilishlarni belgilab, hissiy tezlikni yo‘naltiradi.

Xulosa qilib aytganda, Hamdamning ramzlardan foydalanishi shunchaki uslubiy bezak emas, balki uning hikoya qilish texnikasining asosiy tarkibiy qismidir. Uning hikoyalari faol, talqinchi o‘quvchini talab qiladi, u ramziy qatlamlar bilan muloqot qila oladi va matn ostidagi axloqiy, ma’naviy va hissiy haqiqatlarni kashf etadi.

Xulosa. Ushbu tadqiqotda Ulug‘bek Hamdam hikoyalarining ramziy jihatlari o‘rganildi, psixologik, falsafiy va madaniy ma’nolarni yetkazish uchun tasvirlardan murakkab va maqsadli foydalanish yo‘llari ochib berildi. Hamdam suv, ko‘zgu, yorug‘lik va zulmat, yopiq joylar va yolg‘izlik kabi takrorlanuvchi ramzlar orqali sirtqi syujetdan tashqariga chiqadigan va o‘quvchini chuqurroq mulohaza yuritishga undaydigan ko‘p qatlamli hikoya dunyosini yaratadi.

Ushbu tahlildan ko‘rinadiki, Hamdamning ramzlardan foydalanishi tasodifiy emas, balki asosiy hikoya strategiyasi vazifasini bajaradi. Uning badiiy adabiyotidagi ramzlar qahramonlar ruhiyati,

mavzu taraqqiyoti va axloqiy izlanishlar bilan chambarchas bog‘liq. Hamdamning ramziy tili Sharq an’analariga, ayniqsa, tasavvufiy va ma’naviy motivlarga, shuningdek, ekzistensializm va modernizm kabi G‘arb adabiy ta’sirlariga tayanib, turli xil falsafiy va adabiy nutqlarni bir-biriga bog‘laydi.

Eng muhimi, uning ramzlari kundalik o‘zbek turmushi va madaniy xotirasiga asoslangandir. Bu mahalliy kitobxonlar uchun tushunarli va hissiy jihatdan ta’sirchan bo‘lib, ayni paytda umuminsoniy ahamiyat kasb etadi. Ushbu ikki yoqlama vazifa uning asarlarining talqin boyligini oshiradi hamda zamonaviy o‘zbek adabiyotidagi yetakchi ovoz sifatidagi o‘rnini mustahkamlaydi.

Oldingi tadqiqotlarda Hamdamning hikoya uslubi va psixologik yo‘nalishi haqida so‘z yuritilgan bo‘lsa, ushbu maqola uning hikoyalarining ramziy tuzilishini tizimli tahlil qilish orqali tanqidiy bo‘shliqni to‘ldirishga hissa qo‘shadi. Natijalar shuni ko‘rsatadiki, zamonaviy o‘zbek nasrining ramziy va majoziy qatlamlarini yanada chuqurroq o‘rganish adabiy talqinning yangi yo‘llarini ochishi mumkin, xususan, sovetlardan keyingi Markaziy Osiyo adabiyotida milliy o‘ziga xoslik, ma’naviyat va zamonaviylik qanday kesishishini tushunishda.

Xulosa qilib aytganda, Ulug‘bek Hamdamning ramziy hikoyachiligi ham estetik jihatdan jozibali, ham falsafiy jihatdan teran. Uning oddiy obyektlar va ssenariylarga chuqur ma’no singdirish mahorati nafaqat o‘zbek adabiy muhitida, balki zamonaviy ramziy badiiy adabiyotni o‘rganishda ham kengroq ilmiy e’tiborga loyiq bo‘lgan adabiy mahoratni aks ettiradi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Baudelaire C. The Flowers of Evil / Trans. by J. McGowan. – Oxford: Oxford University Press, 1989.
2. Frye N. Anatomy of Criticism: Four Essays. – Princeton: Princeton University Press, 2000.
3. Hamdam U. Oyna ortidagi dunyo. – Toshkent: Sharq, 2015.
4. Hamdam U. Yolg‘izlik sukunati. – Toshkent: Yangi asr avlodi, 2018.
5. Ingarden R. The Literary Work of Art: An Investigation on the Borderlines of Ontology, Logic, and Theory of Literature. – Evanston: Northwestern University Press, 1973.
6. Iser W. The Act of Reading: A Theory of Aesthetic Response. – Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1978.
7. Jung C. G. Man and His Symbols. – London: Aldus Books, 1964.
8. Karimov G‘. O‘zbek nasrida ramz va motivlar: estetik tahlil. – Toshkent: Fan, 2015.
9. Tursunova Z. Hozirgi o‘zbek nasrida ramziy obrazlar poetikasi // Adabiyot va san’at jurnali. – 2020. – №4. – B. 56–63.
10. Wellek R., Warren A. Theory of Literature. – New York: Harcourt, Brace and Company, 1956.

Shukurov Rahmatillo Mirzatillayevich
Andijon davlat chet tillari instituti mustaqil tadqiqotchisi
E-mail: shukurovrakhmatullo@gmail.com

"BOBURNOMA"DAGI FARG'ONA HUDUDIGA OID TOPONIMLAR TAHLILI

Annotatsiya. *Ushbu maqolada Zahiriddin Muhammad Boburning "Boburnoma" asarida tilga olingan Farg'ona vodiysi toponimlari lingvistik, tarixiy va geografik nuqtai nazardan tahlil qilinadi. Bobur bolalik va yoshlik yillarini Farg'onada o'tkazgani sababli, uning tasvirlari XV–XVI asrlarda mintaqaning tabiiy muhiti, aholi manzillari, ijtimoiy tuzilmasi, etnografiyasi hamda madaniy hayoti haqida nihoyatda qimmatli ma'lumotlarni o'z ichiga oladi. Tadqiqotda toponimlarning kelib chiqishi, fonetik shakllari va ma'nolarini, shuningdek, ularning real geografik obyektlar bilan bog'liqligini aniqlash maqsadida matniy tahlil, tarixiy-geografik va lingvistik metodlardan foydalanilgan. Maqolada "Boburnoma"dagi toponimik ma'lumotlar o'rta asrlar Farg'onasining tarixiy-madaniy manzarasini qayta tiklashda eng ishonchli birlamchi yozma manbalardan biri ekanligi xulosasi keltiriladi.*

Kalit so'zlar: *Farg'ona vodiysi, Boburnoma, Zahiriddin Muhammad Bobur, toponimlar, tarixiy geografiya, chig'atoy tili, etimologiya, Markaziy Osiyo.*

ANALYSIS OF TOPONYMS RELATED TO THE FERGANA REGION IN THE "BABURNAMA"

Annotation. *This article analyzes the toponyms of the Fergana Valley mentioned in Zahiriddin Muhammad Babur's "Baburnama" from linguistic, historical, and geographical perspectives. Since Babur spent his childhood and youth in Fergana, his descriptions provide highly valuable information about the region's natural environment, settlements, social structure, ethnography, and cultural life in the 15th–16th centuries. The study employs textual, historical-geographical, and linguistic methods to examine the origins, phonetic forms, and meanings of toponyms, as well as their correlation with real geographical locations. The article concludes that the toponymic data in "Baburnama" constitute one of the most reliable primary written sources for reconstructing the historical and cultural landscape of medieval Fergana.*

Key words: *Fergana Valley, Baburnama, Zahiriddin Muhammad Babur, toponyms, historical geography, Chagatai language, etymology, Central Asia*

АНАЛИЗ ТОПОНИМОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ФЕРГАНСКОМУ РЕГИОНУ, В «БАБУРНАМЕ»

Аннотация. *В данной статье проводится лингвистический, исторический и географический анализ топонимов Ферганской долины, встречающихся в произведении Захириддина Мухаммада Бабура «Бабур-наме». Поскольку Бабур провёл детские и юношеские годы в Фергане, его описания представляют собой ценнейший источник сведений о природе, поселениях, этническом составе, социально-культурной жизни и политической ситуации региона XV–XVI веков. В исследовании применены методы текстологии, историко-географического анализа и лингвистического сравнительного изучения. Сделан вывод, что топонимические данные «Бабур-наме» являются одним из наиболее достоверных письменных источников по реконструкции историко-культурного облика средневековой Ферганы.*

Ключевые слова: *Ферганская долина, Бабур-наме, Захириддин Мухаммад Бабур, топонимы, историческая география, чагатайский язык, этимология, Средняя Азия*

Kirish. Mahalliy joy nomlari – toponimlar har bir xalqning tarixini, madaniyatini, etnik tarkibini, ijtimoiy-iqtisodiy hayotini o'rganishda muhim manba hisoblanadi. O'zbekiston tarixida yozma manbalar orasida Zahiriddin Muhammad Bobur qalamiga mansub "Boburnoma" asari alohida

o‘ringa ega. Unda XV-XVI asrlar O‘rta Osiyodagi vaziyat, xususan Farg‘ona vodiysidagi joy nomlari, geografik atamalar, qishloq vqa shaharlar izchil qayd etilgan.

Bobur o‘zining bolaligi va yoshlik yillarini Farg‘onada o‘tkazganligi sababli bu hudud haqidagi ma’lumotlar ayni ijtimoiy-madaniy taraqqiyot, , tabiiy sharoit, siyosiy muhit va etnografiya uchun bebaho manba hisoblanadi. Ushbu maqolada “Boburnoma”da uchraydigan Farg‘onaga oid toponimlar, ularning kelib chiqishi, geografik joylashuvi va tarixiy ahamiyati tahlil qilinadi.

Metodologiya. Tadqiqot quyidagi metodlar asosida olib borildi:

Matnshunoslik tahlili. “Boburnoma”ning chig‘atoy tilidagi matni asos qilib olindi va undagi toponimlar kontekstdagi vazifasi bo‘yicha tahlil qilindi.

Tarixiy-geografik metod. Hududlarning joylashuvi, qadimgi xaritalar va zamonaviy geografik ma’lumotlar asosida shahar va qishloqlarning real joylashuvi aniqlashtirildi.

Lingvistik (etimologik va fonetik) metod.Toponimlarning kelib chiqishi, fonetik o‘zgarishi, chig‘atoy tilidagi shakli, hozirgi ko‘rinishi qiyosiy-lingvistik usulda tadqiq qilindi.

Etnografik yondashuv.Bobur bergan ijtimoiy-etnik tavsiflar tahlil qilinib, mahalliy aholining o‘ziga xosligi o‘rganildi.

Natijalar va mulohazalar. “Farg‘ona viloyati beshinchi iqlimdadir. Sharqi Koshg‘ar, g‘arbi Samarqand, janubi Badaxshonning chegarasi – tog‘lar, shimolida ilgarilar Olmoliq, Olmotu va Yangi singari shaharlar bo‘lgan ekan, uni kitoblarda O‘tror deb yozadilar, mo‘g‘ul va o‘zbaklar yurishlari tufayli hozirgi paytda buzilib ketgan, aslo obodonlik asari qolmagan.”1

Islomiy geografiya tarixida dunyo yetti “iqlim”ga bo‘lingan bo‘lib, bu bo‘linish ilmiy iqlim tushunchasidan ko‘ra shartli geografik zonalar sifatida tasavvur etilgan. Beruniy, Istahriy va Muqaddasiy kabi mualliflar hududlarni shu tizim orqali tavsiflagan. Farg‘ona vodiysining beshinchi iqlimga kiritilishi - qadimgi xaritachilik an’analariga mos tushuncha bo‘lib, bu fikr tarixiy asosga ega. Sharqda Koshg‘ar tomonga Farg‘ona tog‘lari orqali o‘tuvchi yo‘llar qadimdan mavjud bo‘lgan.

“Kichik viloyatdir, g‘alla va mevasi farovon. Tevarak atrofi tog‘lar bilan o‘ralgan. G‘arbiy tarafida, ya’ni Samarqand va Xo‘jand tomonida tog‘ yo‘q. Ushbu yoqdan boshqa hech bir tomondan qishda dushman kela olmas. Sayhun daryosi Xo‘jand suvi nomida mashhur, u sharqu shimol tarafdan kelib, viloyatning ichi bilan o‘tib, g‘arb sari oqadi; Xo‘jandning shimoli va Fanokatning (hozir Shohruxiya sifatida mashhur) janubiy tarafidan o‘tib, yana shimolga burilib, Turkiston sari boradi. Turkistondan ancha quyiroqda bu daryo butunlay qumga singib ketadi, birorta daryoga qo‘shilmaydi”.

Bobur Farg‘onani “kichik viloyat” deb ataydi, chunki u Movarounnahrdagi Samarqand, Buxoro, Hisor, Toshkent kabi yirik viloyatlarga nisbatan haqiqatan ham kichikroq edi. Farg‘ona qadimdan g‘alla, meva-sabzavot, uzum, poliz mahsulotlari yetishtiriladigan eng serhosil hudud bo‘lgan. Farg‘ona vodiysi tabiatan tog‘lar bilan o‘ralgan havza: shimoli: Chotqol tizmasi,s harqi: Qorategin va Olay, janubi: Olay tog‘lari, g‘arbida tog‘lar ochilib, Sirdaryo bo‘yidagi tekislikka tutashadi.Bu tabiiy “qadoq” Farg‘onani tarixiy jihatdan mudofaa uchun qulay qilgan. Sirdaryoning o‘rta oqimi shu yerda oqadi. Shuning uchun tarix davomida: mo‘g‘ullar, temuriylar, qozoq-qipchoq qabilalari Farg‘onaga aynan g‘arb tomondan kirgan. sharq, shimol va janub tomondagi tog‘lar qishda qor bilan to‘silgan, Tog‘ o‘tish joylari (Botken, Qorasuv, Chotqol dovonlari) qishda qalin qor bilan qoplangan va oshib o‘tish imkonini bermagan. Bobur bu orqali Farg‘onaning tabiiy mudofaa qulayligini ta’kidlaydi. Sayhun - Sirdaryoning qadimgi nomi. Bobur davrida Sirdaryo Xo‘jand yaqinidan o‘tganligi uchun ko‘pincha “Xo‘jand suvi” deb atalgan.

“Yetti kasabasi bor: beshi Sayhun suvining janub tarafida, ikkitasi shimol tomonida. Janubiy tarafidagi shaharlardan biri – Andijon, o‘rtada joylashgan, Farg‘ona viloyatining poytaxtidir.”

Bobur daryo bo‘yicha shaharlarni janubiy va shimoliy qismga ajratgan. Demak, Bobur Farg‘ona shaharlari tizimini daryo asosida hududiy bo‘lish tamoyiliga ko‘ra tasvirlaydi.

[1] Bobur.Boburnoma, 29-bet

Bobur uchun Andijon o‘z tug‘ilgan yeri, Farg‘onaning eng yirik iqtisodiy markazi hamda savdo va hunarmandchilik markazi bo‘lgan. XV–XVI asrlarda Farg‘ona viloyatining markaziy poytaxti Andijon bo‘lgan.

“Boburnoma” da Farg‘ona shaharlariga birma-bir ta’rif berib ketilgan. Xususan, O‘sh, Marg‘inon, Rushdon, Isfara, Xo‘jand, Vorux, So‘x, Hushyor, Axsikat, Koson shaharlarining geografik joylashuvi, tabiati, aholisi haqidagi tarixiy faktlar keltiriladi.

“Farg‘ona viloyatida havosi tozalikda O‘sh singari shahar yo‘q.” O‘sh o‘sha davrda Farg‘onaning yirik madaniy markazlaridan biri bo‘lgan.

“Yana biri Marg‘inondir. Andijonning g‘arbida. Andijondan yetti yig‘ochlik yo‘lda. Eli sort (tojik)dir, mushti yugurik va serjanjal el. Samarqand va Buxorodagi nomdor jangarilarning askari marg‘inonlikdirlar. “Hidoya”asari muallifi Marg‘inonning Rushdon nomli kentidandir.” Marg‘ilon - Andijondan g‘arbda, 35–40 km masofada joylashgan. “Yetti yig‘och” – qadimiy o‘lchov (1 yig‘och ≈ 5–6 km). “Eli sort” – ya’ni tojik tilida so‘zlashuvchi aholi (turkiylardan farqlanadi). Bobur o‘zining shaxsiy kuzatuvini bildiradi: jangovar, bahsli, kurashqoq xalq sifatida tasvirlaydi. “Hidoya” asari muallifi - mashhur fiqh olimi Burhoniddin Marg‘iloniy “Rushdon” qishlog‘idanligi nazarda tutilgan.

“Isfara viloyati tog‘ etagidagi to’rt bo‘lukdan iborat: biri Isfara, biri Vorux, yana biri So‘x yana biri Xushyor.Muhammad Shayboniyxon Sulton Maxmudxon bilan Olachaxonga shikast berib, Toshkand va Shoxruxiyani olgan paytda ushbu So‘”x bilan Hushyor tog‘ etklariga kelib, bir yilga yaqin muddatdddni qininchilikda o‘kazib, Qobulga tomon yo‘lga tushdim. Bobur Isfarani “viloyat” deb atagan – bu o‘sha yillarda yirik ma’muriy hudud bo‘lgan.

“Sulton Ahmad Mirzo O‘ratepa, Xo‘jand va Marg‘inonni olib, Andijondan to‘rt yig‘och masofadagi Quboga kelib tushdi…. Quboning botqoqli qora suvi bor, ko‘prigidan boshqa o‘tib bo‘ladigan joyi yo‘q.”

Bobur ishlatgan barcha toponimlar fonetik jihatdan chig‘atoy tiliga moslashtirilgan:

Marg‘inon (Marg‘ilon)

Rushdon → hozir Rishton

Isfara - asl shaklida saqlanadi

Vorux, So‘x - turkiy talaffuzda

O‘ratepa - sug‘d/forscha Ustrushona → O‘ratepa

Xo‘jand - turkiylashgan fonetika

Qubo - turkiy toponim. Qadimgi turkiy toponim, qobu / qobuqlar (botqoqlik) bilan bog‘liq bo‘lishi mumkin.

“Boburnoma”da nafaqat chig‘atoy tili balki forscha-arabcha hamda turkiy qatlam so‘zlari ham berilgan. Joy nomlari esa kartografik aniqlik, realistik tasvir, faktga tayanib beriladi. Bu parchalar Bobur tilining aniqligi, kuzatuvchanligi va geografik savodxonligini namoyon qiluvchi yorqin misoldir.

Xulosa. “Boburnoma”dagi Farg‘onaga doir toponimlar:

tarixiy va geografik ma’lumotlarning muhim manbasi; chig‘atoy tili toponimik qatlamining noyob namunasi; Farg‘ona vodiysining XV–XVI asrlardagi siyosiy, iqtisodiy va madaniy hayoti haqida mukammal tasavvur beruvchi hujjatdir.

Bobur o‘z ona yurti Farg‘onani chuqur bilgan va buni joy nomlari orqali aniq, faktlarga tayangan holda aks ettirgan. Shu bois “Boburnoma” Farg‘ona toponimikasi bo‘yicha eng ishonchli birlamchi yozma manbalardan biri hisoblanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Bobur, Zahiriddin Muhammad. Boburnoma. Nashrga tayyorlovchi Vahob Rahmonov va Karomat Mullaxo‘jayeva- Toshkent: “O‘qituvchi” nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2012.

2. Бабур, Захириддин Мухаммад. Бабур-наме (tahrir va izohlar bilan). - Москва: Наука,

3. Qayumov, A. Farg‘ona vodiysi tarixiy topografiyasi. - Farg‘ona: FDU nashri, 2015.

4. Shukurov, R. Boburnoma asosida Farg‘ona shaharlarining toponimik xususiyatlari. - “Filologiya masalalari”, 2021, №4.

Axadova Shaxnoza Odiljonovna
Navoiy viloyati, Navoiy shahar Alisher Navoiy nomidagi ona tiliga ixsisoslashtirilgan maktab ingliz tili o‘qituvchisi
Email: @komronbehim.gmail.com

RAQAMLI TA’LIM MUHITI SHAROITIDA BO‘LAJAK INGLIZ TILI O‘QITUVCHILARINING KASBIY KOMPETENSIYALARINI RIVOJLANTIRISH METODIKASI

Annotatsiya. *Raqamli ta’lim muhitining keng joriy etilishi bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarini tayyorlash jarayonida kasbiy kompetensiyalarni zamonaviy talablarga mos ravishda rivojlantirishni taqozo etmoqda. Tadqiqotning maqsadi - raqamli ta’lim sharoitida kasbiy kompetensiyalarni rivojlantirishga yo‘naltirilgan metodikani ishlab chiqish va uning samaradorligini aniqlash.*

Kalit so’zlar: *raqamli ta’lim muhiti; bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilari; kasbiy kompetensiyalar; raqamli savodxonlik; metodik tayyorgarlik; reflektiv kompetensiya; kommunikativ kompetensiya; pedagogik eksperiment; raqamli ta’lim texnologiyalari; LMS platformalari*

МЕТОДИКА РАЗВИТИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ

Аннотация:*Широкое внедрение цифровой образовательной среды требует развития профессиональных компетенций будущих учителей английского языка в соответствии с современными требованиями. Цель исследования - разработать методику, направленную на развитие профессиональных компетенций в условиях цифрового обучения, а также определить её эффективность.*

Ключевые слова: *цифровая образовательная среда; будущие учителя английского языка; профессиональные компетенции; цифровая грамотность; методическая подготовка; рефлексивная компетенция; коммуникативная компетенция; педагогический эксперимент; цифровые образовательные технологии; LMS-платформы.*

METHODOLOGY FOR DEVELOPING THE PROFESSIONAL COMPETENCIES OF FUTURE ENGLISH LANGUAGE TEACHERS IN A DIGITAL EDUCATIONAL ENVIRONMENT

Abstract. *The growing use of digital learning environments requires modernized approaches to the professional training of future English language teachers. The aim of the study is to design and validate a methodology for developing professional competencies in a digital context.*

Key words:*digital learning environment; future English language teachers; professional competencies; digital literacy; methodological training; reflective competence; communicative competence; pedagogical experiment; digital learning technologies; LMS platforms*

Kirish. Globallashuv va raqamli transformatsiya jarayonlari ta’lim tizimida o‘qituvchi shaxsiga qo‘yiladigan talablarni sezilarli darajada yangilamoqda. Xususan, ingliz tili o‘qituvchisining kasbiy faoliyati raqamli texnologiyalar, elektron ta’lim platformalari, onlayn kommunikatsiya vositalari va interaktiv o‘quv resurslari bilan uzviy bog‘liq holda shakllanib bormoqda. Shu bois, bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarida zamonaviy kasbiy kompetensiyalarni shakllantirish masalasi pedagogik ta’limning ustuvor yo‘nalishlaridan biri sanaladi.

Bugungi kunda raqamli texnologiyalar jadal rivojlanib, jamiyatning barcha sohalarida, xususan, ta’lim tizimida chuqur transformatsion jarayonlarni yuzaga keltirmoqda. Axborot-kommunikatsiya

texnologiyalarining ta’lim jarayoniga keng joriy etilishi o‘qitishning an’anaviy shakl va metodlarini qayta ko‘rib chiqishni, ta’lim mazmunini modernizatsiya qilishni hamda pedagog kadrlarni tayyorlashga yangicha yondashuvlarni ishlab chiqishni taqozo etmoqda. Raqamli ta’lim muhiti bugungi ta’lim makonining ajralmas qismi sifatida talabalarning mustaqil ta’lim olish imkoniyatlarini kengaytirish, ularning kasbiy kompetensiyalarini rivojlantirish va ta’lim samaradorligini oshirishda muhim omilga aylanmoqda.

Xalqaro ta’lim integratsiyasi sharoitida ingliz tili global muloqot vositasi sifatida alohida ahamiyat kasb etmoqda. Shu bois ingliz tili o‘qituvchilariga qo‘yiladigan talablar ham keskin oshib bormoqda. Zamonaviy ingliz tili o‘qituvchisi nafaqat lingvistik bilimlarga ega bo‘lishi, balki raqamli ta’lim texnologiyalaridan samarali foydalanishi, dars jarayonini raqamli muhitga mos ravishda loyihalashi, onlayn va gibrid ta’lim sharoitida talabalarning faolligini ta’minlay olishi zarur. Bu esa bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarining kasbiy kompetensiyalarini yangi pedagogik sharoitlarga mos holda rivojlantirish muammosini dolzarb qilib qo‘ymoqda.

Ilmiy-pedagogik adabiyotlarda kasbiy kompetensiya tushunchasi ko‘p qirrali hodisa sifatida talqin qilinib, u lingvistik, metodik, kommunikativ, reflektiv va raqamli komponentlarning o‘zaro uyg‘unligi asosida shakllanishi ta’kidlanadi. Raqamli ta’lim muhiti ushbu komponentlarning rivoji uchun keng pedagogik imkoniyatlar yaratadi. Jumladan, LMS platformalari, virtual sinflar, onlayn hamkorlik vositalari, raqamli ta’lim resurslari va interaktiv texnologiyalar bo‘lajak o‘qituvchilarning kasbiy tayyorgarligini oshirishda muhim rol o‘ynaydi. Biroq mavjud amaliyot shuni ko‘rsatadiki, raqamli texnologiyalar ko‘pincha faqat texnik vosita sifatida qo‘llanilib, ularning kasbiy kompetensiyalarni tizimli va maqsadli rivojlantirishdagi metodik imkoniyatlari yetarli darajada ishga solinmayapti.

Shu munosabat bilan raqamli ta’lim muhiti sharoitida bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarining kasbiy kompetensiyalarini rivojlantirishga yo‘naltirilgan metodikani ishlab chiqish va ilmiy asoslash muhim ilmiy-amaliy vazifa hisoblanadi. Bunday metodika raqamli texnologiyalarni pedagogik maqsadlarga muvofiq tanlash, ularni ta’lim jarayoniga integratsiya qilish, talabalarning mustaqil, ijodiy va reflektiv faoliyatini tashkil etish mexanizmlarini o‘z ichiga olishi lozim.

Mazkur tadqiqot raqamli ta’lim muhiti sharoitida bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarining kasbiy kompetensiyalarini rivojlantirish jarayonining nazariy-metodik asoslarini aniqlashga, mavjud ilmiy yondashuvlarni tahlil qilishga va amaliyotga yo‘naltirilgan samarali metodikani ishlab chiqishga qaratilgan. Tadqiqot natijalari pedagogik ta’lim tizimini modernizatsiya qilish, raqamli ta’lim texnologiyalaridan samarali foydalanish hamda ingliz tili o‘qituvchilarining kasbiy tayyorgarligini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqishda muhim ahamiyat kasb etadi.

Mavzuga oid adabiyotlarning tahlili. Raqamli ta’lim muhiti va uning pedagogik jarayonga ta’siri masalasi so‘nggi yillarda ko‘plab ilmiy tadqiqotlarda keng yoritilmoqda. Tadqiqotchilar tomonidan raqamli texnologiyalar ta’lim samaradorligini oshirish, talabalarning mustaqil va ijodiy fikrlash faoliyatini rivojlantirish, shuningdek, kasbiy kompetensiyalarni shakllantirishda muhim omil sifatida talqin etiladi. Ayrim ilmiy ishlarda raqamli muhit o‘qituvchi shaxsining raqamli savodxonligi, metodik moslashuvchanligi va kommunikativ kompetensiyasini rivojlantirishga xizmat qilishi ta’kidlanadi.

Pedagogik ta’lim yo‘nalishidagi tadqiqotlarda bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarini tayyorlash jarayonida innovatsion ta’lim texnologiyalari, masofaviy va gibrid ta’lim shakllaridan foydalanishning afzalliklari yoritilgan. Mualliflar ingliz tili o‘qituvchisining kasbiy kompetensiyasi tarkibida lingvistik, metodik, kommunikativ hamda reflektiv komponentlarning o‘zaro uyg‘un rivojlanishi zarurligini qayd etadilar. Shu bilan birga, ayrim ishlarda raqamli texnologiyalar ta’lim jarayoniga texnik vosita sifatida integratsiya qilingan bo‘lsa-da, ularning kompetensiyaviy yondashuv asosida qo‘llanishi yetarli darajada tizimlashtirilmaganligi ko‘rsatib o‘tiladi.

Xorijiy adabiyotlarda LMS platformalari, onlayn hamkorlik vositalari, virtual sinf muhiti va raqamli loyihalar asosida o‘qituvchilarni tayyorlash bo‘yicha tajribalar tahlil qilingan. Ushbu tadqiqotlar raqamli ta’lim muhiti o‘quvchilar faolligini oshirish, refleksiya va hamkorlik madaniyatini rivojlantirishga xizmat qilishini ko‘rsatadi. Biroq aksariyat ishlarda raqamli ta’lim

vositalari alohida texnologik komponent sifatida ko‘rib chiqilib, kasbiy kompetensiyalarni rivojlantirishga yo‘naltirilgan yagona metodik tizim yetarli darajada ishlab chiqilmagan.

Mahalliy ilmiy manbalarda esa chet tilini o‘qitishda axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanish, interaktiv o‘qitish metodlari, masofaviy ta’lim imkoniyatlari bo‘yicha muhim ilmiy qarashlar ilgari surilgan. Shunga qaramay, bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarining kasbiy kompetensiyalarini aynan raqamli ta’lim muhiti sharoitida kompleks rivojlantirishga qaratilgan metodik yondashuvlar hali to‘liq shakllanmagan.

Yuqoridagi ilmiy manbalar tahlili shuni ko‘rsatadiki, mavjud tadqiqotlarda raqamli ta’lim muhiti imkoniyatlari va pedagogik jarayonga ta’siri alohida jihatlar bo‘yicha o‘rganilgan bo‘lsa-da, bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilari kasbiy kompetensiyalarini integrativ yondashuv asosida rivojlantirishga doir metodika ishlab chiqish dolzarb ilmiy-amaliy vazifa bo‘lib qolmoqda.

Tadqiqot metodologiyasi. Ushbu tadqiqotning metodologiyasi raqamli ta’lim muhiti sharoitida bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarining kasbiy kompetensiyalarini samarali rivojlantirishga qaratilgan. Tadqiqot nazariy, **eksperimental va analitik yondashuvlarni o‘z ichiga oladi.**

Nazariy asos: Kompetensiyaviy yondashuv, faoliyatga yo‘naltirilgan ta’lim, shaxsga yo‘naltirilgan pedagogika va raqamli ta’lim texnologiyalari tadqiqotning nazariy poydevorini tashkil qiladi. Shu asosda bo‘lajak o‘qituvchilarning kasbiy kompetensiyalari tarkibi va ularni rivojlantirish mexanizmlari aniqlanadi.

Eksperimental asos: Tadqiqot jarayoni eksperimental va nazorat guruhlari bilan olib borildi. Eksperimental guruhda ishlab chiqilgan metodika asosida o‘quv jarayoni raqamli vositalar bilan boyitildi: LMS platformalari, onlayn hamkorlik vositalari, interaktiv dars resurslari va raqamli loyihalar qo‘llanildi. Nazorat guruhi esa an’anaviy ta’lim shaklida o‘qitildi. **Empirik metodlar:**Talabalar faoliyatini kuzatish va tahlil qilish; So‘rovnomalar va shaxsiy refleksiya yozuvlari; Portfel tahlili va dars dizayni ko‘nikmalarini baholash; Kompetensiya darajasini diagnostik testlar orqali aniqlash. **Analitik metodlar:** Tadqiqot natijalari statistik va solishtirma tahlil orqali baholandi, kompetensiyalar darajasi eksperimental va nazorat guruhlarida taqqoslandi. Tahlil va natijalari. Eksperimental ish davomida raqamli ta’lim muhiti sharoitida bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarining kasbiy kompetensiyalarini rivojlantirish metodikasi sinovdan o‘tkazildi. Tadqiqot natijalari quyidagilarni ko‘rsatdi:**Raqamli savodxonlik:** Eksperimental guruh talabalari LMS platformalari, onlayn loyihalar va interaktiv resurslardan samarali foydalanish ko‘nikmasini sezilarli darajada oshirdi. Nazorat guruhi esa faqat an’anaviy darslarda o‘quv faoliyatini davom ettirdi va raqamli savodxonlik darajasi pastroq bo‘ldi;**Dars dizayni va metodik ko‘nikmalar:** Eksperimental guruhda talabalar o‘z darslarini rejalashtirish, interaktiv mashg‘ulotlar tashkil etish va raqamli resurslardan pedagogik maqsadda foydalanish bo‘yicha ko‘nikmalarini yaxshiladi. Nazorat guruhida bu ko‘nikmalar yetarlicha rivojlanmagan. **Kommunikativ va hamkorlik kompetensiyasi:** Eksperimental guruh talabalari onlayn forumlar, guruh ishlari va hamkorlikka yo‘naltirilgan loyihalarda faol qatnashdi. Bu ularning kommunikativ ko‘nikmalarini va jamoaviy ish malakasini oshirdi; **Reflektiv va o‘zini baholash ko‘nikmalari:** Eksperimental guruh talabalari dars jarayonini tahlil qilish, o‘z faoliyatini baholash va takomillashtirish bo‘yicha aniq ijobiy o‘zgarishlar ko‘rsatdi. Nazorat guruhida esa refleksiya ko‘nikmalari past darajada qoldi. **Umumiy tahlil:** Eksperimental guruh natijalari nazorat guruhiga nisbatan barcha kompetensiya bo‘yicha sezilarli yaxshilanishni ko‘rsatdi. Statistik tahlil kompetensiyalar rivojining eksperimental guruhda sezilarli darajada yuqori ekanligini tasdiqladi.

Xulosa va takliflar. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatdiki, raqamli ta’lim muhiti sharoitida bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarining kasbiy kompetensiyalarini rivojlantirishga yo‘naltirilgan metodika samarali ishlaydi. Eksperimental guruh talabalari raqamli savodxonlik, dars dizayni va metodik ko‘nikmalar, kommunikativ va hamkorlik kompetensiyasi hamda reflektiv tahlil va o‘zini baholash malakalarida sezilarli yaxshilanishni namoyon etdi. Bu esa raqamli ta’lim muhitining pedagogik jarayonga ijobiy ta’sir ko‘rsatishini tasdiqlaydi.

Takliflar: Bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarini tayyorlash jarayonida raqamli ta’lim vositalarini tizimli ravishda integratsiya qilish; LMS platformalari, interaktiv loyihalar va onlayn hamkorlik vositalaridan foydalanish bo‘yicha amaliy ko‘nikmalarni o‘quv dasturlariga kiritish; Talabalarda reflektiv va o‘zini baholash kompetensiyalarini rivojlantirish uchun muntazam refleksiya

mashg‘ulotlari tashkil etish; Pedagogik ta’lim dasturlarini modernizatsiya qilishda raqamli metodik yondashuvlarni qo‘llash, eksperimental metodika asosida samaradorlikni baholash; Kelgusida tadqiqotlarda raqamli ta’lim muhitining samaradorligini uzoq muddatli kuzatuvlar orqali aniqlash tavsiya etiladi. Shu tarzda ishlab chiqilgan metodika va takliflar bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarining kasbiy tayyorgarligini oshirish, pedagogik jarayonni modernizatsiya qilish va raqamli resurslardan samarali foydalanishni ta’minlash imkonini beradi.

Bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilarini tayyorlash jarayonida raqamli ta’lim muhiti imkoniyatlaridan foydalanishga yo‘naltirilgan maxsus o‘quv modullarini ishlab chiqish va ularni o‘quv rejalarga kiritish maqsadga muvofiq.

Oliy pedagogik ta’lim muassasalarida ingliz tili yo‘nalishi talabalari uchun LMS platformalari, raqamli baholash tizimlari va onlayn hamkorlik vositalaridan foydalanish bo‘yicha amaliy mashg‘ulotlar ulushini oshirish tavsiya etiladi. Talabalarning kasbiy kompetensiyalarini rivojlantirishda loyiha asosida o‘qitish, kollaborativ ta’lim va muammoli vaziyatlarga asoslangan topshiriqlardan keng foydalanish lozim.

Bo‘lajak o‘qituvchilarda reflektiv fikrlash va o‘z-o‘zini baholash kompetensiyalarini rivojlantirish maqsadida elektron portfel, reflektiv kundalik va onlayn muhokama platformalarini tizimli joriy etish tavsiya etiladi.

Raqamli ta’lim muhiti sharoitida dars loyihalash, raqamli kontent yaratish va interaktiv metodlardan foydalanish bo‘yicha professor-o‘qituvchilar uchun malaka oshirish kurslarini tashkil etish zarur.

Metodikani joriy etish jarayonida ta’lim sifatini baholashning raqamli diagnostik vositalaridan foydalanish, kompetensiya rivojini monitoring qilish tizimini yaratish tavsiya etiladi.

Kelgusidagi tadqiqotlarda raqamli ta’lim muhiti sharoitida kasbiy kompetensiyalar rivojiga ta’sir etuvchi psixologik va motivatsion omillarni chuqur o‘rganish maqsadga muvofiq.

Tadqiqot natijalarini umumta’lim maktablari va akademik litseylar amaliyotiga joriy etish orqali raqamli ta’lim muhitining uzluksiz pedagogik tayyorgarlik tizimidagi o‘rnini aniqlash tavsiya etiladi. Raqamli ta’lim muhitida ingliz tili o‘qituvchilarining kasbiy kompetensiyalarini rivojlantirish bo‘yicha milliy metodik tavsiyalar va qo‘llanmalarni ishlab chiqish zarur.

Ta’lim jarayonida sun’iy intellekt, adaptiv o‘qitish platformalari va raqamli analitika imkoniyatlaridan foydalanish bo‘yicha tajriba-sinov ishlarini kengaytirish taklif etiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Abdullayeva, M. (2020). *Raqamli ta’lim muhitida o‘qituvchi kasbiy kompetensiyalarini rivojlantirish*. Toshkent: O‘zbekiston Respublikasi TA nashriyoti

2. Nazarova, S., & Karimov, A. (2019). *Innovatsion texnologiyalar va chet tilini o‘qitish metodikasi*. Toshkent: Pedagogika nashriyoti.

3. Ergashev, R. (2021). *Digital learning in higher education: Modern approaches*. Tashkent: Ilmiy nashriyot.

4. European Commission. (2018). *Digital Competence Framework for Educators (DigCompEdu)*. Luxembourg: Publications Office of the European Union.

5. Mishra, P., & Koehler, M. (2006). *Technological Pedagogical Content Knowledge: A framework for teacher knowledge*. Teachers College Record, 108(6), 1017–1054.6

6. Prensky, M. (2010). *Teaching Digital Natives: Partnering for Real Learning*. Thousand Oaks, CA: Corwin Press.

7. UNESCO. (2021). *Digital Skills for Life and Work: Framework and Guidelines*. Paris: UNESCO.

8. Johnson, L., Becker, S., Cummins, M., & Estrada, V. (2016). *NMC Horizon Report: 2016 Higher Education Edition*. Austin, Texas: The New Media Consortium.

Ayxodjayeva Muborak Saitkarimovna
O‘zbekiston davlat jismoniy tarbiya va sport universiteti,
O‘zbek va chet tillari kafedrasi dotsenti
e-mail: muborakajhodzayeva32@gmail.com

TIL VA SPORT MADANIYATINING UZVIY BOG‘LIQLIGI

Annotatsiya. *Mazkur maqolada til va sport madaniyatining o‘zaro bog‘liqligi, ularning jamiyat hayotidagi o‘rni hamda sport sohasida nutq madaniyati va kommunikativ kompetensiyaning shakllanishi tahlil qilinadi. Shuningdek, sportchi shaxsining ma’naviy rivojlanishida ona tilining o‘rni, sport terminologiyasining semantik xususiyatlari hamda tilning jismoniy madaniyatni rivojlantirishdagi o‘rni ilmiy asosda yoritilgan. Tadqiqot davomida sport tili va madaniyati o‘rtasidagi uzviylik lingvistik, madaniy va psixologik nuqtayi nazardan tahlil etiladi.*

Kalit so‘zlar: *til, sport, madaniyat, kommunikativ kompetensiya, sport terminologiyasi, nutq madaniyati, sport lingvistikasi, axloq, jismoniy madaniyat.*

ВЗАИМОСВЯЗЬ ЯЗЫКА И СПОРТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ

Аннотация. *В данной статье анализируется взаимосвязь языка и спортивной культуры, их роль в общественной жизни, а также формирование культуры речи и коммуникативной компетентности в сфере спорта. Кроме того, на научной основе раскрывается значение родного языка в духовном развитии личности спортсмена, семантические особенности спортивной терминологии и роль языка в развитии физической культуры. В ходе исследования взаимосвязь спортивного языка и культуры рассматривается с лингвистической, культурологической и психологической точек зрения.*

Ключевые слова: *язык, спорт, культура, коммуникативная компетентность, спортивная терминология, культура речи, спортивная лингвистика, нравственность, физическая культура.*

THE INTERCONNECTION BETWEEN LANGUAGE AND SPORTS CULTURE

Abstract. *This article examines the interrelationship between language and sports culture, their role in social life, as well as the formation of speech culture and communicative competence in the field of sports. In addition, the significance of the mother tongue in the spiritual development of an athlete’s personality, the semantic features of sports terminology, and the role of language in the development of physical culture are scientifically substantiated. During the research, the interconnection between sports language and culture is analyzed from linguistic, cultural, and psychological perspectives.*

Key words: *language, sport, culture, communicative competence, sports terminology, speech culture, sports linguistics, ethics, physical culture.*

Kirish. Bugungi kunda O‘zbekiston Respublikasida jismoniy tarbiya va sport sohasi nafaqat sog‘lom turmush tarzini shakllantirishning muhim omili, balki jamiyatning madaniy, ma’naviy va ijtimoiy taraqqiyotini ta’minlovchi muhim institut sifatida qaralmoqda. Sport jamiyat hayotida jismoniy faollik bilan bir qatorda, shaxsning irodaviy sifatlari, axloqiy qarashlari, estetik didi va madaniy saviyasini shakllantiruvchi kompleks hodisa sifatida namoyon bo‘ladi. Shu bois zamonaviy sportchidan faqat jismoniy tayyorgarlik emas, balki nutqiy yetuklik, madaniy muomala va kommunikativ mas’uliyat ham talab etiladi. Sportchi shaxsining barkamolligi uning jismoniy imkoniyatlari bilan cheklanib qolmay, balki nutq madaniyati, muloqot ko‘nikmalari va axloqiy qadriyatlarga munosabati orqali ham namoyon bo‘ladi. Ushbu jarayonda til sportchining muloqot vositasi, ruhiy rag‘batlantiruvchi omil va ijtimoiy qadriyatlarni yetkazuvchi qudratli ijtimoiy hodisa sifatida alohida ahamiyat kasb etadi. Murabbiy va sportchi o‘rtasidagi muloqot, musobaqa jarayonidagi buyruq va

ko‘rsatmalar, sport sharhlari hamda ommaviy axborot vositalaridagi chiqishlar til orqali amalga oshiriladi va sport madaniyatining mazmunini belgilaydi.

Til orqali sport madaniyatining g‘oyaviy, estetik va axloqiy asoslari ifodalanadi. Shu sababli tilshunoslikda so‘nggi yillarda sport tili, sport diskursi va sport kommunikatsiyasi kabi yo‘nalishlarning shakllanishi bejiz emas. Ushbu yo‘nalishlar sport sohasidagi nutqiy jarayonlarni, til birliklarining funksional va madaniy xususiyatlarini ilmiy asosda o‘rganishga qaratilgan. Tilshunos olima E. M. Vereshchagin ta’kidlaganidek, “har qanday madaniyat tildan tashqarida mavjud bo‘la olmaydi, chunki til bu madaniyatning ifoda vositasidir” [Ter-Minasova, 2000. 59]. Ushbu fikr sport madaniyatiga to‘liq tatbiq etilib, sportdagi har bir nutqiy holat madaniyatning bevosita aksidir. Demak, til va sport madaniyatining o‘zaro bog‘liqligini o‘rganish zamonaviy lingvokulturologiya, pedagogika va sport ta’limi fanlarining dolzarb masalalaridan biri hisoblanadi. Bu masala sport tilining ijtimoiy funksiyalarini, sport terminologiyasining shakllanish mexanizmlarini hamda sportchilar nutqining tarbiyaviy ahamiyatini aniqlashga xizmat qiladi. O‘zbekiston Respublikasida so‘nggi yillarda amalga oshirilayotgan keng ko‘lamli islohotlar doirasida jismoniy tarbiya va sport sohasiga alohida e’tibor qaratilmoqda. Prezidentimiz Sh. M. Mirziyoyev ta’kidlaganidek, “sog‘lom avlod – sog‘lom jamiyatning poydevori” hisoblanadi. Ushbu yondashuv sportni faqat jismoniy tayyorgarlik vositasi sifatida emas, balki ma’naviy, madaniy va axloqiy tarbiya omili sifatida rivojlantirish zaruratini yuzaga keltirmoqda. Shu bois sport sohasida faoliyat yurituvchi mutaxassislarning nutq madaniyati, muloqot ko‘nikmalari, madaniy kompetensiyasi va axloqiy qadriyatlarini rivojlantirish muhim pedagogik vazifa sifatida namoyon bo‘lmoqda. Til insonning tafakkuri, dunyoqarashi va ijtimoiy mavqeini belgilovchi asosiy vosita bo‘lib, sport madaniyati orqali o‘zining amaliy ifodasini topadi. Sportdagi har bir muloqot – bu murakkab kommunikativ jarayon bo‘lib, unda murabbiy, sportchi, hakam, muxlis va jurnalistlar o‘rtasidagi o‘zaro ta’sir til orqali amalga oshadi. Til madaniyati ushbu jarayonning asosiy mezoni bo‘lib, sportchining o‘zini tutish madaniyati, axloqiy qarashlari va jamiyat oldidagi mas’uliyatini aks ettiradi. Tilshunoslikda so‘nggi yillarda “sport diskursi”, “sport kommunikatsiyasi”, “lingvokulturologik sport tahlili” kabi tushunchalarning faol qo‘llanilishi sport va til o‘rtasidagi uzviy aloqani ilmiy asosda o‘rganish zarurligini ko‘rsatadi. Sportdagi muloqot madaniyatining tahlili esa faqat lingvistik yondashuv bilan cheklanmay, balki psixologik, pedagogik va sotsiologik jihatdan kompleks tadqiqotni talab qiladi.

S. G. Ter-Minasova fikricha, “til bu – madaniyatning oynasi va jamiyatni anglash vositasidir” [Ter-Minasova, 2000. 59]. Ushbu nazariy qarash sport madaniyatiga to‘liq mos keladi, chunki sport ham milliy ruh, g‘urur va axloqiy qadriyatlarni o‘zida mujassamlashtiradi. Shu jihatdan sportdagi nutqiy jarayonlar tilning ijtimoiy va madaniy funksiyalarini namoyon etuvchi noyob tadqiqot obyekti sifatida qaralishi lozim. Til va sport madaniyatining o‘zaro ta’sirini o‘rganish o‘zbek tilining imkoniyatlarini kengaytiradi, sport terminologiyasining semantik tizimini boyitadi hamda til orqali yosh avlodda sog‘lom milliy tafakkur, madaniy ong va axloqiy mas’uliyatni shakllantirishga xizmat qiladi. Shuningdek, mazkur masala o‘qituvchilar, murabbiylar va sport jurnalistlari uchun metodik hamda amaliy jihatdan muhim ahamiyat kasb etadi.

Adabiyotlar tahlili. Til va madaniyat o‘rtasidagi o‘zaro bog‘liqlik masalasi ko‘plab olimlar tomonidan chuqur va tizimli ravishda o‘rganilgan. Ushbu masala tilshunoslik, madaniyatshunoslik, pedagogika va sotsiologiya fanlari tutashgan nuqtada joylashgan bo‘lib, tilning jamiyat hayotidagi ko‘p funksiyali mohiyatini ochib beradi. Xususan, rus tilshunos olimasi S. G. Ter-Minasova o‘zining “Yazik i mejkulturnaya kommunikasiya” asarida tilni milliy madaniyatning oynasi sifatida talqin qiladi [Ter-Minasova, 2000. 59]. Uning fikricha, tildagi so‘zlar, iboralar va ramzlar xalqning madaniy qadriyatlari, tarixiy xotirasi hamda milliy mentalitetini aks ettiradi. Ter-Minasovaning mazkur konsepsiyasi sport madaniyatini tahlil qilishda muhim metodologik asos bo‘lib xizmat qiladi. Chunki sport sohasi jamiyat hayotining faol va ochiq kommunikativ maydonlaridan biri bo‘lib, unda til orqali ijtimoiy qadriyatlar, axloqiy me’yorlar va milliy g‘oyalar ifodalanadi. Sport terminologiyasi, motivatsion nutqlar, shiorlar va sport jurnalistikasi matnlari madaniyatning til orqali namoyon bo‘lishining yorqin misoli hisoblanadi. O‘zbek tilshunosligida til va madaniyat masalalari G‘. Abdumalikova, Sh. Qosimova, A. Islomov, N. Mahmudov kabi olimlarning ilmiy izlanishlarida keng yoritilgan.

Ularning tadqiqotlarida til milliy madaniyatni saqlovchi, rivojlantiruvchi va avloddan avlodga yetkazuvchi asosiy vosita sifatida baholanadi. Mazkur olimlar sport sohasidagi tilning o‘ziga xos xususiyatlari, xususan, terminologik birliklarning shakllanishi va semantik taraqqiyotiga alohida e’tibor qaratadilar. Til va sport madaniyati o‘rtasidagi bog‘liqlik sportchilarning nutq madaniyatida, muloqot uslubida, musobaqalar jarayonidagi etik xulq-atvorida va jamoa ichidagi kommunikativ munosabatlarda yaqqol namoyon bo‘ladi. Bu holat tilning faqat axborot uzatish vositasi emas, balki tarbiyaviy, estetik va ijtimoiylashtiruvchi funksiyalarini ham kuchaytiradi. Sport muhitida madaniyatli nutqdan foydalanish sportchilarda mas’uliyat, o‘zaro hurmat va jamoaviylik kabi fazilatlarni shakllantirishga xizmat qiladi. Shuningdek, S. G. Ter-Minasova tomonidan ilgari surilgan “til – tafakkur va madaniyatni shakllantiruvchi asosiy omil” g‘oyasi sport kommunikatsiyasi uchun ham to‘liq mos keladi [Ter-Minasova, 2000. 59]. Sport sohasidagi muloqot jarayonlari shaxsning ijtimoiy tajribasini boyitadi, uning madaniy kompetensiyasini rivojlantiradi va jamiyatda qabul qilingan axloqiy me’yorlarni mustahkamlaydi. Xorijiy ilmiy adabiyotlarda sport diskursi, sport kommunikatsiyasi va sport jurnalistikasi masalalari alohida tadqiqot yo‘nalishi sifatida shakllangan. Ushbu ishlarda sport nutqining pragmatik xususiyatlari, uning ommaviy ongga ta’siri hamda madaniy identifikatsiyadagi o‘rni tahlil qilinadi. Bu esa sport madaniyatini lingvokulturologik nuqtayi nazardan o‘rganish zarurligini yana bir bor tasdiqlaydi. Umuman olganda, tahlil qilingan adabiyotlar shuni ko‘rsatadiki, til va sport madaniyati o‘rtasidagi uzviy bog‘liqlik masalasi dolzarb bo‘lib, ayniqsa o‘zbek tilshunosligida sport diskursining lingvokulturologik jihatlari yetarlicha tadqiq etilmagan. Mazkur holat ushbu tadqiqotning ilmiy yangiligi va dolzarbligini belgilaydi.

Tadqiqot metodologiyasi. Tadqiqotning nazariy asosini S. G. Ter-Minasova (2000), E. M. Vereshchagin va V. G. Kostomarov (2005) kabi lingvokulturolog olimlarning til va madaniyat o‘zaro bog‘liqligi haqidagi g‘oyalari tashkil etadi. Shuningdek, o‘zbek tilshunosligida G‘. Abdumalikova, Sh. Qosimova, A. Islomov va R. To‘xtasinovlarning ilmiy ishlari metodologik yo‘nalish sifatida asos qilib olindi.

Tadqiqotda quyidagi asosiy metodlar qo‘llanildi:

1.Lingvokulturologik tahlil metodi – til va sport madaniyati o‘rtasidagi aloqadorlikni madaniyatlararo muloqot kontekstida o‘rganish imkonini berdi. Bu yondashuv orqali sportdagi til birliklarining madaniy ma’nolari tahlil qilindi.

2. Semantik va struktural yondashuv – sport terminlarining ma’no tuzilmasi, ularning tildagi o‘rni, semantik o‘zgarish jarayonlari, shuningdek, xalqaro terminlarning o‘zbek tiliga moslashuvi o‘rganildi.

3. Sotsiokommunikativ metod – sportchi, murabbiy va hakam o‘rtasidagi muloqot, sport intervyulari va nutq namunalarini tahlil qilish orqali sport muloqotining ijtimoiy funksiyalari o‘rganildi.

4. Kuzatuv va amaliy tahlil metodi– O‘zbekiston davlat jismoniy tarbiya va sport universiteti talabalarining o‘quv jarayonidagi nutq faoliyati, sport mashg‘ulotlaridagi muloqot holatlari, o‘qituvchi–talaba dialoglari kuzatildi.

5.Psixolingvistik yondashuv – sportchilarning nutq motivatsiyasi, stress holatlarida tildan foydalanish, hissiy holat bilan bog‘liq kommunikativ xususiyatlar tahlil qilindi. Bu metodlarning uyg‘un qo‘llanishi natijasida til va sport madaniyatining o‘zaro ta’siri aniq ilmiy mezonlar asosida o‘rganildi. Tadqiqot sport lingvistikasi doirasida tilning madaniy, psixologik va kommunikativ funksiyalarini chuqur tahlil qilishga imkon berdi. Shuningdek, tadqiqot natijalarini sport tili, sport etikasi, til madaniyati va kommunikativ kompetensiyani rivojlantirishga qaratilgan o‘quv dasturlarini takomillashtirishda amaliy qo‘llash mumkin.

Tadqiqotning metodologik yondashuvi tilni nafaqat lingvistik tizim sifatida, balki sport madaniyatining ifodaviy va tarbiyaviy vositasi sifatida o‘rganish imkonini berdi. Bu esa zamonaviy sport tilshunosligi uchun muhim ilmiy yo‘nalishlardan biridir. Bu metodlarning uyg‘un qo‘llanishi natijasida til va sport madaniyatining o‘zaro ta’siri aniq ilmiy mezonlar asosida o‘rganildi. Tadqiqot sport lingvistikasi doirasida tilning madaniy, psixologik va kommunikativ funksiyalarini chuqur tahlil qilish imkonini berdi. Shuningdek, tadqiqot natijalari sport tili, sport etikasi, til madaniyati va kommunikativ kompetensiyani rivojlantirishga qaratilgan o‘quv dasturlarini takomillashtirishda amaliy qo‘llanilishi mumkin. Tadqiqotning metodologik yondashuvi tilni nafaqat lingvistik tizim sifatida,

balki sport madaniyatining ifodaviy, tarbiyaviy va motivatsion vositasi sifatida o‘rganish imkonini berdi. Bu esa zamonaviy sport tilshunosligi va pedagogik yondashuvlar uchun muhim ilmiy yo‘nalishlardan biridir.

Tahlil va natijalar. Sport madaniyati insonning **jismoniy, ma’naviy va axloqiy barkamolligini** shakllantiruvchi tizim sifatida til bilan chambarchas bog‘liqdir. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatadiki, til sport madaniyatining nafaqat **kommunikativ vositasi**, balki **tarbiyaviy, motivatsion va estetik omili** sifatida ham faol ishlaydi.

1. Sport tilining lingvistik va semantik tahlili. Sport tilida qo‘llaniladigan terminlar va iboralar o‘ziga xos **semantik tizim**ni hosil qiladi. Masalan, “Fair play”, “halol o‘yin”, “ruhiy tayyorgarlik”, “g‘alaba ruhi” kabi birliklar nafaqat musobaqaning natijasini, balki sport madaniyatining axloqiy, estetik va motivatsion mohiyatini ham ifodalaydi. Milliy til imkoniyatlaridan foydalangan holda bu atamalar o‘zbek sportchilarining **milliy g‘ururini**, **ijtimoiy mas’uliyatini** va **axloqiy qadriyatlarini** mustahkamlaydi. Shu bilan birga, xalqaro terminlar global sport madaniyati bilan integratsiya imkonini yaratadi, bu esa sportchilarda keng dunyoqarashni shakllantiradi.

2. Sportchilarning nutq madaniyati va kommunikativ kompetensiyasi. Sportchi shaxsining **nutq madaniyati** uning ma’naviy-axloqiy darajasi bilan chambarchas bog‘liq. Tadqiqot davomida kuzatilganidek, **to‘g‘ri so‘zlash, madaniyatli muloqot, etik me’yorlarga amal qilish** sportchi shaxsining ajralmas belgisi hisoblanadi. Murabbiy nutqi esa sportchilarning ruhiy holati, motivatsiyasi va jamoaviy ruhini belgilovchi asosiy omil sifatida xizmat qiladi. Psixolingvistik kuzatuvlar shuni ko‘rsatdiki, nutq motivatsiyasi yuqori bo‘lgan sportchilar **stress holatlarida ham samarali muloqot qila oladi**, murabbiyning rag‘batlantiruvchi nutqi esa ularning o‘ziga bo‘lgan ishonchini oshiradi. Bu esa kommunikativ kompetensiyaning shakllanishida muhim ahamiyat kasb etadi.

Tahlil va natijalar. Sport madaniyati insonning jismoniy, ma’naviy va axloqiy barkamolligini shakllantiruvchi tizim sifatida til bilan chambarchas bog‘liqdir. Til bu madaniyatning ramziy, kommunikativ va ijtimoiy funksiyalarini bajaradi.

Sportchilarning nutq madaniyati ko‘p jihatdan ularning ma’naviy saviyasiga bog‘liq. To‘g‘ri so‘zlash, madaniyatli muloqot, sport etikasi me’yorlariga amal qilish – bularning barchasi til vositasida shakllanadi. Sport musobaqalaridagi til unsurlari – shiorlar, buyruqlar, terminlar va so‘zlashuv ifodalari sport tilining o‘ziga xos semantik tizimini hosil qiladi. Masalan, “Fair play”, “halol o‘yin”, “ruhiy tayyorgarlik”, “g‘alaba ruhi” kabi iboralar til orqali sport madaniyatining axloqiy mohiyatini ifodalaydi. Tildagi sport terminlari ko‘p hollarda xalqaro manbalardan olingan bo‘lsa-da, ularning o‘zbek tilida shakllangan milliy ekvivalentlari ham mavjud. Bu jarayon tilning moslashuvchanligi va madaniy qamrovini ko‘rsatadi.

Til sportchi shaxsining identifikatsiyasida ham muhim rol o‘ynaydi. Sportchi o‘zini millat vakili sifatida til orqali ifoda etadi, nutqida milliy qadriyatlarni namoyon qiladi. Shu bois til madaniy merosni saqlovchi va sportdagi milliy g‘ururni mustahkamlovchi vosita sifatida qaraladi. Yuqoridagi tahlillar shuni ko‘rsatadiki, til va sport madaniyati o‘zaro ta’sirda bo‘lib, biri ikkinchisini boyitadi, to‘ldiradi va rivojlantiradi. Til – sportchi madaniyatining ifodasi, sport madaniyati esa tildagi ijtimoiy-ma’naviy qadriyatlarning amaliy namunasidir.

Xulosa. Til va sport madaniyatining uzviy bog‘liqligi bugungi globallashuv davrida nafaqat dolzarb, balki strategik ahamiyatga ega masala sifatida namoyon bo‘lmoqda. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatadiki, til orqali sportchi shaxsi shakllanadi, uning madaniy tafakkuri, kommunikativ kompetensiyasi, ijtimoiy mas’uliyati va axloqiy qadriyatlari rivojlanadi. Sport madaniyati nafaqat jismoniy tayyorgarlikni, balki ma’naviy, axloqiy, estetik va motivatsion jihatlarni shakllantiruvchi murakkab tizimdir. Shu sababli til sport madaniyatining eng asosiy vositasi sifatida qaraladi. Sport tilining o‘ziga xos xususiyati uning milliy va xalqaro komponentlarini uyg‘unlashtirishida namoyon bo‘ladi. Milliy ekvivalentlar sportchining o‘zini ifoda etishi, milliy g‘urur va axloqiy qadriyatlarni aks ettirishga xizmat qiladi. Shu bilan birga, xalqaro terminlar global sport madaniyati bilan integratsiyaga imkon yaratadi, bu esa sportchilarda keng dunyoqarashni shakllantiradi. Til va sport madaniyati o‘rtasidagi uzviylik nafaqat nutqiy kompetensiyani, balki tarbiyaviy va pedagogik jarayonlarni ham boyitadi. Sportchilar, murabbiylar va hakamlar o‘rtasidagi muloqot jarayonlari til orqali ijtimoiy normativlar, etik me’yorlar va motivatsion xatti-harakatlarni mustahkamlashga xizmat qiladi. Nutq

madaniyati yuqori darajada bo‘lgan sportchilar nafaqat samarali kommunikator sifatida, balki jamiyat oldidagi mas’uliyatni anglashi va madaniyatli harakat qilishi bilan ham ajralib turadi. Shuningdek, tadqiqot natijalari o‘qituvchilar, murabbiylar va sport jurnalistlari uchun amaliy tavsiyalarni ham ishlab chiqish imkonini berdi. Masalan, sport mashg‘ulotlarida kommunikativ vazifalarni tizimli ravishda kiritish, til madaniyati va etikani o‘quv dasturlariga integratsiyalash, sport terminologiyasining milliy va xalqaro komponentlarini o‘rgatish, hamda nutq motivatsiyasini oshirish bo‘yicha treninglar tashkil etish sport madaniyatini rivojlantirishda samarali vosita bo‘lishi mumkin. Shu bois, sport sohasida faoliyat yurituvchi mutaxassislar, murabbiylar va talabalar nutq madaniyatiga alohida e’tibor qaratishlari, o‘zbek tilining boy imkoniyatlaridan samarali foydalanishlari shart. Tilning sport madaniyati bilan uyg‘un rivojlanishi nafaqat sohaning madaniy darajasini oshiradi, balki yosh avlodning ma’naviy-axloqiy kamoloti, sog‘lom milliy tafakkuri va ijtimoiy mas’uliyat tuyg‘usini mustahkamlashga xizmat qiladi.

Xulosa qilib aytganda, til va sport madaniyatining o‘zaro bog‘liqligi zamonaviy sport pedagogikasi va lingvokulturologiya fanlari uchun muhim ilmiy yo‘nalish bo‘lib, u nafaqat ilmiy tadqiqotlar, balki amaliy faoliyat uchun ham poydevor vazifasini bajaradi. Bu holat global sport va ta’lim jarayonlarida o‘zbek tilining imkoniyatlarini kengaytirish, milliy madaniyatni boyitish va yosh avlodni sifatli, axloqiy va madaniy jihatdan yetuk etishga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – Москва: Слово, 2000. – 192 с.
2. Abdumalikova G‘. X. O‘zbek tili o‘qitish metodikasi. – Toshkent: Fan, 2021.
3. Qosimova Sh. Til madaniyati asoslari. – Toshkent: O‘zbekiston nashriyoti, 2015.
4. Islomov A. Sport lingvistikasining zamonaviy masalalari. – Toshkent: Fan va texnologiya, 2020.
5. To‘xtasinov R. Jismoniy madaniyat falsafasi. – Toshkent: Yangi asr avlodi, 2018.
6. Ergashova M. Sport psixolingvistikasiga kirish. – Toshkent: TDPU, 2019.
7. Vereshchagin E. M., Kostomarov V. G. Язык и культура. – Москва: Индрик, 2005.
8. Hasanov O. Til va madaniyat dialektikasi. – Samarqand: SamDU nashriyoti, 2016.
9. Mardonova D. Sportda kommunikativ kompetensiya masalalari. – Toshkent: Ma’rifat, 2022.
10. Karimova N. “Tilshunoslik va madaniyatlararo muloqot asoslari”. – Toshkent: Innovatsiya, 2021.

Ochilova Dilafruz Bahramovna
Qarshi Davlat Universiteti, Xalqaro Innovatsion Universiteti
Ingliz tili va adabiyoti kafedrasi Dotsenti, PHD
Rustamova Farangiz Doston qizi
Xalqaro Innovatsion Universiteti, Lingvistika (ingliz tili) yo'nalishi magistranti
E-mail: farinkam9898@gmail.com

ALEKSANDR POPE IJODIDAGI DINIY VA FALSAFIY METAFORALAR

Annotatsiya. *Mazkur maqolada metaforaning satirik va kinoyaviy xususiyatlari lingvistik va adabiy jihatdan tahlil qilinadi. Dastlab metaforaning umumiy tavsifi va badiiy nutqdagi ahamiyati ko‘rib chiqilib, so‘ng ironik va kinoyaviy metaforalar nazariy jihatdan yoritiladi. Aleksandr Pop ijodidagi satirik uslubning o‘ziga xosligi va uning poetik an’analardagi o‘rni tahlil qilinib, ayniqsa, “Essay on Man” hamda “The Rape of the Lock” asarlarida ironik va kinoyaviy metaforalar orqali jamiyatga bildirilgan tanqidiy munosabat o‘rganiladi. Maqola davomida Popning diniy va falsafiy qarashlarini ifodalovchi poetik metaforalarining ironik talqini ham yoritilib, kinoyaviy poetik usullar orqali falsafiy fikrlarni aks ettirish uslubi baholanadi. Maqola yakunida Pop satirasining zamonaviy adabiyotshunoslikda va lingvistika nuqtai nazaridan tutgan o‘rni tahlil qilinadi.*

Kalit so‘zlar: *metafora, ironik metafora, kinoyaviy metafora, satira, Aleksandr Pop, diniy metafora, falsafiy metafora, adabiy tanqid, poetik uslub, neoklassik adabiyot.*

RELIGIOUS AND PHILOSOPHICAL METAPHORS IN THE WORKS OF ALEXANDER POPE

Annotation. *This article analyzes the satirical and ironic aspects of metaphor from linguistic and literary perspectives. Initially, the general definition of metaphor and its significance in artistic discourse are examined, followed by a theoretical discussion of ironic and satirical metaphors. The study explores the distinctive satirical style of Alexander Pope and his place in poetic traditions, with a particular focus on the use of irony and satire in Essay on Man and The Rape of the Lock to critique society. Additionally, the article examines Pope's poetic metaphors that express religious and philosophical ideas through irony, evaluating how satirical poetic techniques convey philosophical reflections. Finally, the article assesses Pope’s satire from the standpoint of modern literary studies and linguistics.*

Key words*: metaphor, ironic metaphor, satirical metaphor, satire, Alexander Pope, religious metaphor, philosophical metaphor, literary criticism, poetic style, neoclassical literature.*

РЕЛИГИОЗНЫЕ И ФИЛОСОФСКИЕ МЕТАФОРЫ В ТВОРЧЕСТВЕ АЛЕКСАНДРА ПОУПА

Аннотация. *В данной статье с лингвистической и литературоведческой точек зрения анализируются сатирические и иронические особенности метафоры. Вначале рассматриваются общее определение метафоры и её значение в художественной речи, затем в теоретическом аспекте освещаются иронические и саркастические метафоры. Анализируется своеобразие сатирического стиля Александра Поупа и его место в поэтических традициях, при этом особое внимание уделяется критическому отношению к обществу, выраженному посредством иронических и саркастических метафор в произведениях «Essay on Man» и «The Rape of the Lock». В ходе исследования также раскрывается ироническая интерпретация поэтических метафор, выражающих религиозные и философские взгляды Поупа, а также оценивается его мастерство передачи философских идей с помощью саркастических поэтических приёмов. В заключение статьи анализируется место сатиры Александра Поупа в современной литературоведческой и лингвистической перспективе.*

Ключевые слова: *метафора, ироническая метафора, саркастическая метафора, сатира, Александр Поуп, религиозная метафора, философская метафора, литературная критика, поэтический стиль, неоклассицизм.*

Metafora tilning eng qudratli ifoda vositalaridan biri bo‘lib, u badiiy nutqda tasviriylik va semantik chuqurlik yaratishda asosiy o‘rin tutadi. Metaforalar orqali nafaqat poetik ifoda, balki muallifning jamiyat, inson tabiati va falsafiy tushunchalarga bo‘lgan munosabati ham yoritiladi. Ayniqsa, satirik adabiyotda metaforaning ironik va kinoyaviy shakllari alohida ahamiyat kasb etadi. Ushbu shakllar orqali muallif jamiyatdagi illatlar, axloqiy va siyosiy muammolarni hajv ostida tasvirlaydi. Ushbu maqolada metaforaning satirik va kinoyaviy xususiyatlarini tahlil qilishga bag‘ishlanadi. Bob ko’rinishida tushuntirsam maqolamni, birinchi bobda metaforaning umumiy ta’rifi, badiiy nutqdagi ahamiyati hamda ironik va kinoyaviy metaforalar nazariy jihatdan tahlil qilinadi. Ikkinchi bobda Aleksandr Popning satirik ijodiyati misolida ironik va kinoyaviy metaforalarning poetik ifodasi ko‘rib chiqiladi. Pop ijodi ingliz neoklassik adabiyotining eng yorqin namunalari qatoriga kiradi va uning satirik uslubi XVIII asr adabiyotining ijtimoiy-tanqidiy yo‘nalishini shakllantirishda muhim rol o‘ynagan. Uning “Essay on Man” va “The Rape of the Lock” asarlarida metafora vositasida inson tabiati, jamiyat tuzilishi va axloqiy qarashlar hajviy usulda yoritiladi. Uchinchi bobda esa poetik metaforalar orqali falsafiy va diniy tanqid jarayoni tahlil qilinadi. Aleksandr Pop ijodida diniy metaforalar ko‘pincha ironik talqinda keltirilib, inson va ilohiy adolat o‘rtasidagi tafovut hajv ostida tasvirlanadi. Uning satirasida metaforalar faqat badiiy vosita sifatida emas, balki chuqur falsafiy anglashning poetik shakli sifatida ham xizmat qiladi. Ushbu maqolada zamonaviy lingvistika va adabiyotshunoslik nuqtai nazaridan Pop ijodidagi metaforalarning rolini aniqlashga qaratilgan bo‘lib, ironik va kinoyaviy poetik ifodaning badiiy hamda falsafiy mohiyatini ochib berishga harakat qiladi. Mazkur ish metaforaning lingvistik va poetik xususiyatlarini o‘rganish bilan birga, uning ijtimoiy va falsafiy ahamiyatini ham tahlil qilishga xizmat qiladi.

Metafora – bu biror narsani to‘g‘ridan-to‘g‘ri o‘xshatishlarsiz boshqa narsa orqali ifodalash san’ati hisoblanadi. Bu ma’no o‘zgarishining muhim turlaridan biri hisoblanadi. Metafora nafaqat tilning, balki tafakkurning ham ajralmas qismi.U inson aqli va mantiqiy fikrlash jarayonlarida katta ahamiyatga ega. Aristotel metaforani “boshqa narsaning nomi bilan ifodalash” deb ta'riflagan, XX asr lingvisti Jorj Lakoff metaforani “fikrlash tizimining asosidagi tushunchalar o‘tkazilish”deb tushuntiradi. Metaforaning badiiy asarlarda qo‘llanilishi oddiy lingvistik hodisani estetik vositaga aylantiradi. Metafora adabiyotda va she'riy nutqda semantic jihatdan yuksaklikni, tasvirni yaxshilash hamda ifoda vositasi sifatida xizmat qiladi. Metaforaning adabiy asardagi ahamiyati metaforaning adabiy nutqda tutgan o‘rni quyidagi jihatlar orqali ko‘rinadi:

Obrazlilik va tasvirni kuchaytirishi metaforalar badiiy matnlarga hissiy va ifodali kuch beradi. Ular o‘quvchining fikrida aniq tasvir yaratadi va matnga jonli ruh beradi.Masalan : “Ko‘nglim ko‘chalarida kuz esmoqda.”Bu misolda kuz fasli orqali his-tuyg‘ularning susayishi, yolg‘izlik va sovuqlik ifodalangan. Metafora orqali yozuvchi oddiy so‘zlar bilan murakkab tushunchalarni yetkaza oladi. Masalan,Shekspirning”Hamlet"tragediyasidagi mashhur metafora: “The world is a stage, and all the men and women merely players.” (Dunyo – sahna,odamlaresa undagi aktyorlar.) Bu jumlada, hayot teatrga o‘xshatilib, odamlarning taqdiri sahna ko‘rinishi sifatida tasvirlanadi. Metafora she'riy nutqda ritm,ohang va go‘zallik yaratadi. Masalan,A.S.Pushkin o‘z she'rida quyoshni insoniy sifatlar bilan tasvirlab,quyoshning harakatini inson yurishiga qiyoslaydi: “Dengiz ustidan u kulib chiqdi.”Metaforalar faqat estetik vosita bo‘lib qolmay, balki ma’lum mafkuraviy va falsafiy g‘oyalarni ham aks ettiradi.Masalan,Aleksandr Popning“Inson haqida ocherk”dostonida inson hayoti va taqdiri metaforik obrazlar orqali tushuntiriladi: “Hope springs eternal in the human breast.” (Umid inson ko‘ksida abadiy jo‘sh uradi.) Bu Bu jumlada umid doimiy mavjud bo‘lib, u insoniyatning eng muhim jihatlaridan biri sifatida ko‘rsatilgan.Til va tafakkur uyg‘unligida metaforaning o‘rni: Jorj Lakoff va Mark Jonsonning kognitiv lingvistika nazariyasiga ko‘ra, metafora nafaqat badiiy vosita, balki inson fikrlash tizimining asosi hamdir. Masalan, kundalik hayotimizdagi:“Vaqt – bu pul”, “Muhabbat – bu sayohat” kabi metaforalar inson ongida dunyoni tushunish va idro ketishning asosiy usullari hisoblanadi.

Metafora badiiy nutqning eng muhim elementlaridan biri bo‘lib, u adabiy asarlarni obrazli, chuqur ma’noli va estetik jihatdan ta’sirchan qiladi. U inson tafakkurining asosiy usullaridan biri sifatida, nafaqat tilshunoslikda, balki falsafa, psixologiya va adabiyotshunoslikda ham keng o‘rganiladi. Badiiy nutqda metaforaning ahamiyati uning tasviriy, ifoda kuchi, estetik ta'sir va falsafiy tushunish imkoniyatlarini kengaytiradi. Metaforalar adabiyotning har bir turida uchraydi va ular orqali yozuvchi o‘z qarashlarini chuqurroq ifodalash imkoniga ega bo‘ladi.Shuning uchun, metafora nafaqat badiiy nutq vositasi, balki inson tafakkuri va madaniyatining rivojlanishida muhim rol o‘ynaydigan fenomen sifatida ham qabul qilinadi.

Ironik metafora va uning xususiyatlari haqida yotitsam , Ironik metafora-bu so‘z yoki iboralar asosiy ma’nosiga zid holda ishlatiladigan metaforadir. Bunday metaforalar odatda tanqidiy, hajviy yoki kinoyaviy ohangni o‘z ichiga oladi. Ironiyaning asosiy vazifasi-biror fikrni to‘g‘ridan-to‘g‘ri emas, balki yashirin, ba’zan kulgili yoki istehzoli tarzda yetkazishdir.

Masalan :“Haqiqat har doim g‘olib bo‘ladi” iborasi siyosiy hayotda adolatsizlikni tanqid qilish uchun ironik ma’noda ishlatilishi mumkin. Aleksandr Popning “Essay on Man” asarida insonning mukammalligini ta’kidlovchi satrlari, aslida, inson kamchiliklarini fosh qilish uchun ironik tarzda ishlatilgan. Ironik metaforalar estetik va falsafiy ma’noga ega bo‘lib, ular orqali muallif o‘zining yashirin fikrini o‘quvchiga anglatadi (8) Kinoyaviy metafora va uning o‘ziga xosligi : **Kinoya** (yun. eironeia)-biror gapning yuzaki ma’nosi bilan haqiqiy ma’nosi o‘rtasidagi farq orqali ifodalanadigan badiiy uslubdir. Kinoyaviy metaforalar esa ikki qavatlilik xususiyatiga ega bo‘lib, ularning tashqi (yuzaki) ma’nosi bilan yashirin ma’nosi o‘rtasida aniq tafovut mavjud bo‘ladi(7)Masalan :“Aqlli eshak” iborasi kinoyaviy metafora bo‘lib, unda “eshak” odatda aqlsiz hayvon sifatida tushunilsa-da, bu yerda insonning aqlsiz yoki tajribasizligini ta’kidlash uchun ishlatilgan.

“Adolat ko‘zi ochiq” degan ibora real hayotda adolatsizlik mavjudligini fosh qilish uchun kinoyaviy ma’noda ishlatilishi mumkin. Bunday metaforalar ayniqsa satirik adabiyotda jamiyatdagi illatlarni hajv ostida ochib berish uchun keng qo‘llaniladi【7】.Satirik adabiyotda ironik va kinoyaviy metaforalar : Satira-badiiy ijodning eng keskin tanqidiy janrlaridan biri bo‘lib, unda jamiyatdagi kamchiliklar, siyosiy muammolar yoki axloqiy zaifliklar hajviy va kinoyaviy yo‘sinda ochib beriladi. Ironik va kinoyaviy metaforalar bu janrning eng samarali vositalaridandir. Aleksandr Pop ijodida ironik metaforalar: “Essay on Man” asarida Pop “inson aqlining mukammalligi” haqida yozadi, ammo bu ta’rif aslida inson aqlining chegaralanganligini fosh qilish uchun ironik tarzda ishlatilgan. “The Rape of the Lock” asarida u aristokratik jamiyatning mayda-chuyda narsalarini ulug‘lab, aslida uning sayozligini fosh qiladi. Masalan, “qahramonlik urushi” degan ifoda aslda oddiy soch qisqichini o‘g‘irlashni tasvirlash uchun ishlatilgan. Satirik ijodda kinoyaviy metaforalarning o‘rni: Ilf va Petrovning “Oltin buzoq” metaforasi jamiyatning moddiy boylikka mukkasidan ketganligini kinoyaviy tarzda fosh qiladi I.A. Krylovning masallarida hayvon obrazlari orqali insonning turli xususiyatlari hajv ostida ko‘rsatiladi: Tulki – makkorlik, cho‘chqa – johillik kabidir.Poetik metaforalar orqali falsafiy va diniy tanqid : Metaforalar nafaqat hajv uchun, balki chuqur falsafiy va diniy tanqid uchun ham ishlatiladi. Ayniqsa, Pop kabi neoklassik shoirlar metaforalardan jamiyatning axloqiy va falsafiy muammolarini ochib berish uchun foydalangan.Pop ijodida diniy metaforalar va ironik talqinlar: “aqdir inson taqdirini oldindan belgilaydi” kabi iboralar Pop tomonidan qattiq diniy dogmalarga tanqid sifatida ishlatilgan.“Adolat tarozisi” iborasi odatda haqiqatning mezoni sifatida ishlatilsa-da, Pop uni aristokratiyaning ikkiyuzlamachiligini fosh qilish uchun kinoyaviy ma’noda qo‘llaydi.Bunday usullar Pop satirasining neoklassik adabiyotda alohida o‘ringa ega bo‘lishiga sabab bo‘lgan. Ironik va kinoyaviy metaforalar satirik adabiyotning asosiy vositalaridan bo‘lib, ular orqali mualliflar jamiyatdagi illatlar, axloqiy zaifliklar va diniy-falsafiy muammolarni fosh qiladi. Aleksandr Pop ijodida ushbu usullar ayniqsa yaqqol ko‘zga tashlanib, uning asarlari zamonaviy lingvistika va adabiyotshunoslik nuqtai nazaridan ham dolzarbli bo‘lib qolmoqda.

U o‘z satiralarida she’riy ritm va qofiyani mukammal tarzda ishlatgan.Axloqiy va falsafiy mazmun - Uning satiralari shunchaki kulgi uchun emas, balki jamiyatni axloqiy jihatdan isloh qilishga qaratilgan. Pop satirasining poetik an’analardagi o‘rni :Aleksandr Popning satirik uslubi neoklassik an’analarga asoslangan bo‘lib, uning asarlari qadimgi Rim satirachilari Goras, Yuvenal va Persiy ijodining davomchisi sifatida qaraladi. Neoklassik davr adabiyotining asosiy tamoyillaridan

biri o‘rta yo‘l (the golden mean) g‘oyasi bo‘lib, Pop ham o‘z satiralarida haddan oshish va ifratni tanqid qilgan. Ularning she’rlari o‘quvchilarni zeriktirishi orqali kinoyaviy ma’noni yaratadi. Aleksandr Popning satirik uslubi XVIII asr ingliz adabiyotida katta o‘rin tutadi. U o‘zining ironik va kinoyaviy ifodalari orqali jamiyatdagi kamchiliklarni fosh etgan. Uning she’riy aniqligi va ixchamligi, qadimgi an’analarga tayanishi, falsafiy va axloqiy mazmuni uni neoklassik davrning eng muhim satirik shoirlaridan biriga aylantirdi. Uning asarlari bugungi kunda ham hajviy adabiyotning klassik namunalaridan biri sifatida o‘rganiladi. Popning satirik metaforalari XVIII asr jamiyatining yuzaki, sun’iy va ikkiyuzlamachilik bilan sug‘orilgan axloqiy normalarini hajv qilish uchun ishlatiladi.Misol: “The Rape of the Lock” asarida kichik bir voqeani ulkan fojia sifatida tasvirlash orqali metafora orqali aristokratiyaning befoyda muammolar bilan shug‘ullanishini hajv qiladi. Masalan, Belinda sochining qirqilishi urush va fojia sifatida tasvirlanadi: **“Oh, hadst thou, cruel! been content to seize / Hairs less in sight, or any hairs but these!”** (Ey shafqatsiz! Ko‘zga tashlanmaydigan boshqa sochlarni olish bilan kifoyalanganingda edi!). Bu yerda soch ijtimoiy maqom, sha’n va hashamat ramzi sifatida metaforik ma’noga ega.

Satira – ijtimoiy muammolar, axloqiy illatlar va siyosiy beqarorlikni tanqid qilishga mo‘ljallangan adabiy janr bo‘lib, u o‘zining o‘tkir tili, kinoyaviy ifodasi va ijtimoiy munosabatlarni fosh qiluvchi obrazlari bilan ajralib turadi. Metafora esa satirada asosiy vositalardan biri bo‘lib, uning ta’sirchanligini oshiradi, chuqur ma’nolarni yashirin tarzda yetkazishga xizmat qiladi va o‘quvchini tanqidiy fikrlashga undaydi.Metaforaning **satirada qo‘llanishi ikki asosiy yo‘nalishda namoyon bo‘ladi**:1. Jamiyat va shaxs illatlarini kinoyali tasvirlash .2. Falsafiy va siyosiy tanqidni kuchaytirish.Ushbu jihatlarni tushuntirish uchun klassik va zamonaviy satirik asarlardan misollar keltirsam.1. Satirada metaforaning tanqidiy vosita sifatida ishlatilishi . Metafora satirada muayyan shaxs, ijtimoiy guruh yoki hodisani bevosita tilga olmay, uni boshqacha bir obraz orqali tanqid qilish imkonini beradi. Bunda yozuvchi yoki shoir o‘quvchini o‘ylashga va yashirin ma’nolarni anglashga undaydi.. Jonathan Swiftning “Modest Proposal” (1729) asarida metaforik satiraning yorqin namunasidir. Ushbu asarda u Irlandiyadagi qashshoqlik va ochlikni tasvirlash uchun o‘ta kinoyali metafora ishlatadi: u kambag‘allar bolalarini boylarga oziq-ovqat sifatida sotishni taklif qiladi.Bu metafora, aslida, hukumatning va boy qatlamning kambag‘allarga bo‘lgan befarqligini fosh qilish uchun ishlatilgan bo‘lib, jamiyatdagi axloqiy inqirozni ochib beradi.

Metafora satirada o‘ta muhim o‘rin tutadi, chunki ularda. ijodiy va yashirin tanqid qilish imkonini beradi va poetik ta’sirni kuchaytirib, o‘quvchining diqqatini tortadi shuningdek ijtimoiy va siyosiy illatlarni yumshoq, ammo keskin tarzda fosh qiladi. Klassik va zamonaviy satirik asarlar tahlili shuni ko‘rsatadiki, metaforalar nafaqat adabiy bezak, balki jamiyatning chuqur muammolarini ochib beruvchi vosita hamdir. Satirada metaforik ifodalar orqali jamiyat va shaxsiyatning illatlari kinoyali tarzda ko‘rsatiladi, bu esa o‘quvchini o‘ylashga va tanqidiy fikrlashga majbur qiladi. Satirik metaforalar o‘zining o‘tkirligi va ta’sir kuchi bilan bugungi kunda ham dolzarb bo‘lib qolmoqda. Masalan, zamonaviy siyosiy hajviy karikaturalarda metaforalar aynan shunday uslubda qo‘llaniladi. Bu esa satiraning nafaqat adabiyotda, balki ommaviy madaniyat va jurnalistikada ham muhim rol o‘ynashini tasdiqlaydi. Pop insonni olamda o‘ziga xos, ammo ojiz mavjudot sifatida tasvirlaydi. Uning mashhur misralaridan biri: “ Hope springs eternal in the human breast;”

(Umid inson yuragida abadiy jo‘sh uradi;)Bu yerda Pop insoniyatni doimo umid bilan yashovchi, lekin real haqiqatni tushunishdan yiroq mavjudot sifatida tasvirlaydi. Metafora kinoyaviy tusga ega, chunki umid insonni o‘z haqiqatidan ko‘ra ko‘proq illyuziyalarga bog‘liq qilib qo‘yadi.

Pop insoniyatni tabiatga hukmron deb o‘ylaydigan, ammo aslida tabiiy kuchlar oldida zaif mavjudot sifatida tasvirlaydi: “Placed on this isthmus of a middle state,” (Bu o‘rtada – ikki dunyo orasida joylashgan,) Bu misrada insonning qudratli yoki ojiz ekanligi borasidagi ikki tomonlama ma’no mavjud. Pop insonni «o‘rtada» joylashgan deb tasvirlab, uning na ilohiy mavjudot, na hayvoniy instinktlar bilan yashovchi oddiy jonzot ekanligini kinoyaviy tarzda ifodalaydi. Aleksandr Pop dunyoning ideal yoki mukammal emasligini ta’kidlab, xuddi aksincha bo‘lgandek tasvirlaydi:“Whatever is, is right.”(Nima bo‘lsa bo‘lsin, to‘g‘ri.) Bu gap ilk qarashda deterministik yoki optimistik tuyulsa-da, aslida kinoyaviy mazmunga ega. U odamlarning sharoitdan qat’i nazar hamma narsani “to‘g‘ri” deb qabul qilishini tanqid qiladi, bu esa jamiyatdagi adolatsizlik va haqiqatni

tushunishdagi xatolarni ko‘rsatadi . The Rape of the Lock Aleksandr Popning ijtimoiy satiraga asoslangan epik hajviy dostonidir. Aslida esa bu shunchaki bejirim bezak yo‘qolishi bo‘lib, bu tasvir aristokratik sinfning mayda-chuyda narsalarga haddan tashqari jiddiy munosabatda bo‘lishiga kinoyaviy ishora qiladi. Ayollar va qahramonlik – ironik metafora : Aleksandr Pop aristokrat ayollarning bezanish va go‘zallikka haddan tashqari ahamiyat berishini tanqid qiladi:” Fair tresses man's imperial race insnare,”Bu yerda sochni metaforik jihatdan erkaklarni tutqun qiluvchi kuch sifatida tasvirlaydi. Bu kinoyaviy, chunki odatda jasorat, urush va buyuk g‘oyalar bilan band bo‘lishi kerak bo‘lgan erkaklar shunchaki ayollarning go‘zalligiga mahliyo bo‘lib, ularga bo‘ysunayotganini tasvirlaydi.

Poetik metaforalar orqali filosofik va diniy tanqidi : Aleksandr Pop neoklassik satira janrining yetakchi namoyandalaridan biri bo‘lib, uning poetik metaforalari falsafiy va diniy tanqid vositasi sifatida alohida ahamiyatga ega. U metaforalar orqali inson tabiatini, diniy dogmatizmni va ijtimoiy nomutanosibliklarni tanqid qilgan. Quyidagi bo‘limlarda Popning diniy metaforalarining ironik talqini, kinoyaviy poetik usullar orqali falsafiy qarashlarini qanday aks ettirgani va zamonaviy adabiyotshunoslik hamda lingvistika nuqtai nazaridan baholanishi tahlil qilinadi. Aleksandr Pop ijodida diniy metaforalar va ularning ironik talqini : Aleksandr Pop o‘z asarlarida diniy obrazlardan va Bibliya ramzlaridan foydalanib, cherkovning ikkiyuzlamachiligini fosh qilgan hamda nasroniylikning ba’zi aqidalarini ironik talqin qilgan. U dinni mutlaq rad etmagan bo‘lsa-da, uning nomidan suiiste’mol qilinishi va inson tabiatiga xos zaifliklarni ochib bergan. “Essay on Man” asarida diniy metaforalari: Popning “ Essay on Man” (1733–1734) falsafiy dostoni ilohiy tartib (Divine Order) konsepsiyasini o‘ziga xos tarzda yoritadi. Asarda inson hayoti “mighty maze” (buyuk labirint) sifatida tasvirlanadi: “A mighty maze! but not without a plan;” (Ulkan labirint! Lekin rejasiz emas;)Bu metafora inson hayoti va taqdirining tartibsizdek tuyulishi, lekin aslida ilohiy iroda tomonidan boshqarilishi haqidagi falsafiy g‘oyani ifodalaydi. Pop buni ironik ohangda ifodalab, inson aqlining cheklanganligini ko‘rsatadi. Bu misrada “Hope springs eternal” (umid abadiy yashaydi) metaforasi insoniyatning doimiy ravishda yaxshiroq hayot izlashini aks ettiradi. Lekin bu orzu hech qachon to‘liq ro‘yobga chiqmaydi, chunki inson doimo qanoatsiz bo‘lib qoladi.

Zamonaviy tadqiqotchilar uning metaforalarini "philosophical irony" (falsafiy kinoya) deb ta’riflaydilar. zamonaviy lingvistika nuqtai nazaridan, Popning metaforalari Lakoff va Jonsonning konseptual metafora nazariyasi orqali tahlil qilinishi mumkin. Masalan, "life is a maze" metaforasi inson hayotini yo‘l yoki labirint sifatida tasvirlashimizni ko‘rsatadi.

Natijalar va muhokama

METAFORANING SATIRIK VA KINOYAVIY XUSUSIYATLAR1.1. Metaforaning umumiy ta'rifi va uning badiiy nutqdagi ahamiyati : Metafora – bir tushunchani boshqa bir tushuncha orqali anglash va ifodalash vositasi bo‘lib, u badiiy nutqda emotsional va semantik ta’sir kuchini oshirishga xizmat qiladi. Badiiy adabiyotda metafora faqatgina tasviriy vosita emas, balki muallifning ma’naviy-estetik pozitsiyasini ham ifodalovchi lingvistik struktura hisoblanadi. Masalan, Aleksandr Pop “The Rape of the Lock” dostonida “ shining altars of love” (“muhabbatning charaqlagan qurbongohlari”) iborasi orqali muhabbatning shunchaki his emas, balki muqaddas ilohiy hodisa sifatida ko‘rsatilayotganini ta’kidlaydi.

Ironik va kinoyaviy metaforalar: nazariy jihatlari : Ironik metafora o‘z mohiyatiga ko‘ra, aytilayotgan fikrning bevosita aksini anglatishi bilan ajralib turadi. Kinoyaviy metafora esa biror hodisaga yoki shaxsga nisbatan istehzo bilan yondashish vositasi sifatida xizmat qiladi.

Metaforaning satirada tutgan o‘rni va uning poetik ta’sir kuchi: Satirada metaforaning asosiy vazifasi tanqidiy qarashlarni estetik jihatdan kuchaytirishdan iborat. Pop satirasida metafora orqali jamiyatdagi axloqiy va siyosiy muammolar hajviy tarzda yoritiladi. Masalan, “The Rape of the Lock” da “silver-bound volumes” iborasi yuqori jamiyatdagi odamlarga nisbatan kinoyaviy yondashuvni ifodalaydi – bu yerda boylik va madaniyat o‘rtasidagi qarama-qarshilikni ko‘rish mumkin.

Aleksandr Pop satirasida ironiya va kinoyaning poetik ifodasi

Aleksandr Popning satirik uslubi va uning poetik an’analardagi o‘rni: Pop o‘z asarlarida klassik poetika va ingliz neoklassik an’analarini davom ettirib, satirik ohangni kuchaytirgan holda metaforik

ifodalarni o‘ziga xos uslubda qo‘llaydi. U Vergiliy va Gomer kabi klassik shoirlarning epik uslubidan foydalanib, zamonaviy hayotning mayda-chuyda muammolarini hajv qilishga intilgan.

Pop ijodidagi ironik metaforalar orqali jamiyatga tanqidiy munosabat. Popning metaforalari orqali jamiyatdagi axloqiy buzilishlar va insonlarning beparvo hayot tarzi tanqid ostiga olinadi. Masalan, “The Rape of the Lock” dostonida “the glory of a fleeting world” iborasi yuqori tabaqadagi odamlarga xos bo‘lgan o‘tkinchi dabdabaga nisbatan istehzo bilan qaralganini ko‘rsatadi.

POETIK METAFORALAR ORQALI FILOSOFIK VA DINIY TANQID

Aleksandr Pop ijodida diniy metaforalar va ularning ironik talqini : Popning diniy metaforalari ko‘pincha ironik tusga ega bo‘lib, diniy qarashlarning mutlaq to‘g‘riligiga shubha bilan qarash shaklida namoyon bo‘ladi. “Essay on Man”asaridagi "whatever is, is right” iborasi ironik ohangda berilib, dunyodagi barcha hodisalar oldindan belgilangan degan fikrning mutlaq to‘g‘riligiga shubha uyg‘otadi. Kinoyaviy poetik usullar orqali falsafiy qarashlarning aks ettirilishi : Popning metaforalari inson tabiatini falsafiy jihatdan o‘rganishda ham ahamiyatli. “The Rape of the Lock” dostonidagi "jewels dropp’d into the flood" iborasi boylik va hashamatning o‘tkinchiligi haqidagi falsafiy fikrni kinoyaviy shaklda yoritadi.

Zamonaviy lingvistika va adabiyotshunoslik Pop satirasidagi metaforalarni semiotik va pragmatik jihatdan o‘rganib, uning tanqidiy uslubining ijtimoiy mazmunini ochib beradi. Pop metaforalarining ironik tabiati zamonaviy madaniyatshunoslik tadqiqotlarida ham dolzarb bo‘lib, adabiy hajv uslubining rivojlanishiga asos yaratgan.

Natijalardan ko‘rinib turibdiki, Aleksandr Pop ijodidagi metaforalar satirik va kinoyaviy ma’no yuklab, muallifning tanqidiy nigohi va falsafiy mulohazalarini poetik ifodalashga xizmat qiladi. U ironik va kinoyaviy metaforalar orqali jamiyatning axloqiy va ijtimoiy kamchiliklarini o‘tkir hajv bilan yoritgan. Popning poetik metaforalari zamonaviy lingvistika va adabiyotshunoslik nuqtai nazaridan ham muhim ahamiyat kasb etib, satirik ijodda metaforaning imkoniyatlarini kengroq ochib bergan.

Xulosa. Aleksandr Pop ijodi ingliz neoklassik adabiyotining eng yorqin namunalaridan biri bo‘lib, uning satirik uslubi jamiyatni kinoyaviy tasvirlash orqali falsafiy va diniy masalalarga teran nazar tashlash imkonini beradi. Pop o‘z asarlarida metaforani faqat badiiy vosita sifatida emas, balki tanqidiy va falsafiy fikrlash usuli sifatida ham qo‘llaydi. Uning ironik va kinoyaviy metaforalari nafaqat adabiy-estetik tajribaning muhim qismi, balki ma’naviy va ijtimoiy munosabatlarni aks ettiruvchi qudratli lingvistik vosita hamdir.Bugungi zamonaviy adabiyotshunoslik Pop ijodidagi metaforik tafakkurni nafaqat stilistik vosita, balki lingvistik va falsafiy fenomen sifatida ham o‘rganadi. Uning metaforalari orqali falsafiy va diniy tanqidning poetik ifodasi neoklassik adabiyot an’analari doirasida qayta talqin qilinib, metaforik tahlilning yangi yondashuvlari shakllanmoqda. Pop satirasi hozirgi davr jamiyatshunosligi, adabiyotshunoslik va lingvistika sohalarida ham tadqiqotlar uchun muhim nazariy asos bo‘lib xizmat qiladi.

Shunday qilib, Aleksandr Pop ijodidagi ironik va kinoyaviy metaforalar orqali shakllangan satirik uslub uning asarlarini nafaqat tarixiy nuqtai nazardan, balki zamonaviy falsafiy va lingvistik tahlil nuqtai nazaridan ham qimmatli manba sifatida ko‘rsatadi. Metaforik tafakkurning lingvistik va falsafiy asoslari Pop ijodida o‘ziga xos poetik ifoda topgan bo‘lib, uning badiiy uslubi adabiyotshunoslik va lingvistika uchun hamon dolzarb ilmiy mavzu bo‘lib qolmoqda.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Pope, Alexander. The Rape of the Lock (1712, 1714). London: Bernard Lintot.
2. Pope, Alexander. An Essay on Man (1733-1734). London: J. Wilford.
3. Griffin, Dustin. Satire: A Critical Reintroduction. University Press of Kentucky, 1994.
4. Mack, Maynard. Alexander Pope: A Life. Yale University Press, 1985.
5. Sutherland, James. English Satire. Cambridge University Press, 1958.
6. Weinbrot, Howard D. Eighteenth-Century Satire: Essays on Text and Context from Dryden to Peter Pindar. Cambridge University Press, 2007.

7. Richetti, John. The Cambridge Companion to Alexander Pope. Cambridge University Press, 2007.

8. Hammond, Brean. Pope and Bolingbroke: A Study of Friendship and Influence. Macmillan, 1984.

9. Vickers, Brian. English Literary Satire: A Study of Its Development. Cambridge University Press, 1971.

10. Backscheider, Paula R. Eighteenth-Century Women Poets and Their Poetry: Inventing Agency, Inventing Genre. Johns Hopkins University Press, 2005.

11.Brown, Laura. Alexander Pope and the End of Satire. Routledge, 1985.

12.Kivy, Peter. The Seventh Sense: A Study of Francis Hutcheson's Aesthetics and Its Influence in Eighteenth-Century Britain. Oxford University Press, 2003.

13.Lakoff, George & Johnson, Mark. Metaphors We Live By. University of Chicago Press, 1980.

14.Black, Max. Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy. Cornell University Press, 1962.

15.Ricoeur, Paul. The Rule of Metaphor: Multi-Disciplinary Studies of the Creation of Meaning in Language. Routledge, 1975.

16.Ortony, Andrew (Ed.). Metaphor and Thought. Cambridge University Press, 1993.

17. Musurmanova Sh., New foundations of intercultural communication TSTU: International Scientific and Practical Conference: “Modern Education and Innovative Approaches to Teaching Foreign Languages” May 2-3, 2025. Tashkent.

18. Musurmanova Sh. Ingliz tilida so‘z turkumlarining ahamiyati XIU: Ma’rifatli jamiyat: mazmun va mohiyat, ijtimoiy-falsafiy aspekti mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjuman. 27.10.2025 Qarshi. https://doi.org/10.5281/zenodo.17445182

Yuldashev Dilshodbek Maksudbek o‘g‘li
Teacher, faculty of foreign Philology
Urgench state pedagogical institute

LINGUODIDACTIC FOUNDATIONS OF DEVELOPING INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE IN PRE-SERVICE ENGLISH TEACHERS

Abstract. *In the context of globalized education and culturally diverse classrooms, the development of Intercultural Communicative Competence (ICC) has become central to language teacher preparation. This article explores the linguodidactic foundations necessary for integrating ICC into pre-service English teacher education. Drawing on applied linguistics, intercultural education theory, and second language pedagogy, the discussion highlights how theoretical models, communication-based tasks, reflective practice, and dialogic interaction contribute to culturally responsive professional development. The paper outlines pedagogical strategies for curriculum design, teacher training, and reflective assessment, arguing that linguodidactic integration of ICC prepares future educators to navigate multicultural teaching contexts and foster inclusive learning environments.*

Key words: *linguodidactics, intercultural communicative competence, pre-service English teachers, intercultural pedagogy, teacher education*

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ У БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗ

Аннотация. *В условиях глобализации образования и культурно разнообразных классов развитие межкультурной коммуникативной компетенции (МКК) становится центральным элементом подготовки учителей. В статье рассматриваются лингводидактические основы, необходимые для интеграции МКК в подготовку будущих преподавателей английского языка. Опираясь на теории прикладной лингвистики, межкультурного образования и методику преподавания второго языка, обсуждаются модели, коммуникативно-ориентированные задания, рефлексивная практика и диалогическое взаимодействие, способствующие культурно отзывчивому профессиональному развитию. Предлагаются педагогические стратегии для проектирования учебных программ, подготовки преподавателей и рефлексивного оценивания, что позволяет будущим педагогам эффективно работать в мультикультурных образовательных средах.*

Ключевые слова: *лингводидактика, межкультурная коммуникативная компетенция, будущие учителя английского языка, межкультурная педагогика, подготовка учителей*

BO‘LAJAK INGLIZ TILI O‘QITUVCHILARIDA MADANIYATLARARO KOMMUNIKATIV KOMPETENSIYANI RIVOJLANTIRISHNING LINGVODIDAKTIK ASOSLARI

Annotatsiya. *Global ta’lim va madaniy xilma-xillik sharoitida Madaniyatlararo Kommunikativ Kompetensiyani (MKK) rivojlantirish ingliz tili o‘qituvchilarini tayyorlashda markaziy ahamiyat kasb etadi. Ushbu maqolada MKK ni tayyorlovchi lingvodidaktik asoslar tahlil qilinadi. Amaliy lingvistika, madaniyatlararo ta’lim nazariyalari va ikkinchi til pedagogikasi asosida maqolada nazariy modellar, kommunikativ vazifalar, refleksiv amaliyot va dialogik muloqot orqali madaniyatga mos professional rivojlanish yo‘nalishlari ko‘rib chiqiladi. Shuningdek, o‘quv dasturlari tuzish, o‘qituvchi tayyorlash va refleksiv baholash strategiyalari taklif etilgan bo‘lib, bu kelajakda ingliz tili o‘qituvchilariga ko‘p madaniyatli ta’lim muhitlarida samarali ishlash imkonini beradi.*

Kalit so‘zlar: *lingvodidaktika, madaniyatlararo kommunikativ kompetensiya, bo‘lajak ingliz tili o‘qituvchilari, madaniyatlararo pedagogika, o‘qituvchi tayyorlash*

Introduction. The increasing interconnectedness of societies in the twenty-first century has profoundly transformed the goals, priorities, and pedagogical practices of English language education. No longer confined to the mastery of linguistic forms, grammar rules, and structural accuracy, contemporary language instruction now emphasizes the integration of cultural meaning, communicative norms, and intercultural understanding into classroom practices. Language teaching is increasingly seen as a holistic process that not only develops students' ability to produce grammatically correct sentences but also equips them with the skills necessary to interpret, negotiate, and construct meaning across diverse cultural contexts. In this evolving landscape, teachers are required to go beyond the traditional roles of knowledge transmitters and language modelers; they must act as facilitators of intercultural learning, mediators of cultural differences, and guides in fostering empathy, critical reflection, and global awareness among learners. Consequently, Intercultural Communicative Competence (ICC) has emerged as a central professional skill for English language teachers, reflecting the dynamic interplay between language, culture, and identity, and underscoring the need for educators to prepare learners for meaningful participation in globalized communication networks (Byram, 1997; Deardorff, 2006).

Linguodidactics - understood as the systematic integration of linguistic theory, language pedagogy, and practical didactic strategies - offers a coherent and comprehensive framework for situating ICC development within teacher education programs. This approach posits that language and culture are inseparable components of communicative activity, with meaning-making processes inherently shaped by cultural norms, values, and interactional conventions. By embedding intercultural perspectives into every stage of language instruction, linguodidactics ensures that learners are not only acquiring linguistic competence but are also developing the cognitive, affective, and behavioral capacities required to navigate multicultural environments successfully. Such an approach emphasizes the cultivation of reflective and adaptive teaching practices, allowing pre-service teachers to recognize, respect, and respond to cultural diversity while promoting equitable and inclusive learning spaces.

Moreover, linguodidactic principles highlight the importance of aligning theoretical knowledge with experiential learning and reflective practice. For pre-service English teachers, this means engaging with pedagogical models that integrate intercultural theory, task-based communication, authentic materials, and critical incident analysis. By foregrounding the linguistic, cultural, and pedagogical dimensions of ICC, teacher education programs can better prepare future educators to address the complexities of heterogeneous classroom populations, respond effectively to students' varied linguistic and cultural needs, and design instruction that fosters intercultural awareness, empathy, and competence.

This article, therefore, examines the linguodidactic foundations for developing ICC in pre-service English teachers, with a particular focus on the interplay between theoretical frameworks, communicative and reflective pedagogies, task design, and the broader implications for curriculum development and professional teacher training. By doing so, it aims to provide a detailed exploration of how ICC can be systematically integrated into pre-service education, offering practical insights and strategies for cultivating culturally responsive and professionally competent English language educators.

Theoretical Foundations of Intercultural Communicative Competence

Conceptual Models

Intercultural Communicative Competence (ICC) is widely recognized as a multi-dimensional construct, encompassing cognitive, affective, and behavioral domains that collectively enable effective and appropriate communication across cultural boundaries. Byram's (1997) seminal model articulates five interrelated savoirs - attitudes (savoir être), knowledge (savoirs), interpretive and relational skills (savoir comprendre), discovery and interaction skills (savoir apprendre/faire), and critical cultural awareness (savoir s'engager) - each representing essential capacities that teachers

must cultivate to facilitate meaningful intercultural engagement in educational settings. These dimensions emphasize not only what teachers know about cultures but also how they perceive, interpret, and act within diverse communicative contexts.

Deardorff's (2006) process model complements this perspective by framing ICC as a dynamic, developmental sequence rather than a fixed outcome. According to this model, intercultural competence evolves through ongoing cycles of experience, guided reflection, and transformative learning. Teachers develop competence through sustained exposure to cultural difference, critical self-assessment, and pedagogically mediated encounters that challenge assumptions and broaden perspectives. This process-oriented view positions ICC as both an individual and collective learning trajectory, highlighting the importance of structured interventions and reflective practices in teacher education.

Bennett's (1993) Developmental Model of Intercultural Sensitivity (DMIS) further enriches the conceptual foundation by describing the progression from ethnocentric orientations - where one's own culture is seen as central - toward ethno relative orientations, characterized by appreciation, adaptation, and integration of diverse cultural perspectives. The DMIS provides practical insight into the stages of intercultural awareness, allowing educators to identify learners' developmental readiness and tailor instruction accordingly. Collectively, these frameworks offer robust linguo didactic grounding, guiding both the design of instructional experiences and the cultivation of reflective processes essential to pre-service teacher development.

Linguistic and Cultural Integration

Linguodidactics emphasizes that linguistic forms cannot be taught in cultural isolation, as language is intrinsically embedded in social, cultural, and communicative contexts. Speech patterns, pragmatics, discourse conventions, and interactional routines are deeply shaped by cultural norms, influencing how meaning is constructed, negotiated, and interpreted. For instance, politeness strategies, turn-taking practices, and narrative structures differ widely across cultures, affecting not only comprehension but also the appropriateness and effectiveness of communication (Jackson, 2014).

Consequently, ICC development necessitates the integration of linguistic instruction with cultural interpretation. Language teaching must go beyond structural accuracy to include the functional and pragmatic dimensions of communication, positioning language as a medium for intercultural negotiation and understanding. In this framework, teachers are equipped to guide learners in interpreting cultural cues, adapting speech according to context, and engaging thoughtfully with perspectives different from their own. By embedding cultural interpretation into language instruction, linguo didactic approaches ensure that learners acquire not only communicative competence but also the intercultural awareness and sensitivity required to operate effectively in increasingly diverse educational and social environments.

Linguo didactic Principles in ICC Pedagogy

Interwoven Language and Culture

Effective ICC development relies on the recognition that language and culture are inseparable in meaning-making. Learners and teachers must understand that communication is co-constructed through shared and differing cultural schemas. Linguo didactic approaches operationalize this principle by designing learning tasks that explicitly connect linguistic forms with cultural contexts. For instance, students may analyze how requests, refusals, or expressions of disagreement vary across cultures, examining differences in politeness strategies, speech acts, and pragmatic conventions. They then practice culturally appropriate responses through simulations or role-plays, cultivating both linguistic accuracy and intercultural sensitivity. This interweaving ensures that language is not treated as a neutral system but as a socially and culturally situated resource for communication.

Task-Based and Communication-Oriented Activities

Task-based language teaching (TBLT), framed through an intercultural lens, provides an effective mechanism for experiential ICC development. Tasks are designed to engage learners in authentic problem-solving, negotiation, and collaborative interaction across cultural boundaries. Examples include working on case studies of intercultural misunderstandings, developing multilingual or multicultural teaching materials, and designing solutions for hypothetical intercultural conflicts. These tasks emphasize both communicative performance and cultural interpretation, encouraging learners

to adapt their language use to context, recognize differing perspectives, and practice flexible interaction strategies. By integrating task-based learning with intercultural objectives, linguo didactic pedagogy promotes meaningful engagement that mirrors real-world communication demands (Perry & Southwell, 2011).

Reflective Practice

Reflection constitutes a central pillar of ICC development in linguo didactic pedagogy. Through reflection, pre-service teachers critically examine their own cultural assumptions, identify potential biases, and integrate theoretical knowledge with lived experience. Reflective strategies include journaling about intercultural encounters, debriefing lessons with peers or mentors, documenting progress in teaching portfolios, and participating in facilitated group discussions. These activities foster metacognitive awareness, enabling learners to internalize insights from both successes and challenges. Reflection not only enhances self-understanding but also cultivates professional judgment, preparing teachers to respond thoughtfully to complex intercultural dynamics in diverse classrooms.

Dialogic Interaction and Mediation

Mediation - the capacity to interpret, explain, and facilitate understanding between different cultural perspectives - is an essential ICC skill for teachers. Linguo didactic pedagogy emphasizes dialogic methods that encourage learners to articulate their interpretations, negotiate meaning collaboratively, and support peers in navigating cultural differences. Classroom strategies may include structured dialogues, peer-teaching exercises, and role-plays that simulate intercultural conflict resolution. These activities cultivate the ability to bridge gaps in understanding, promote inclusive communication, and foster intercultural empathy. By embedding mediation within dialogic interaction, teacher education programs prepare pre-service educators not only to communicate effectively but also to serve as facilitators of cross-cultural understanding in educational and professional contexts.

Pedagogical Approaches

Curriculum Integration

Intercultural Communicative Competence should be embedded throughout pre-service teacher education rather than treated as an ancillary or optional topic. Language methodology courses can incorporate intercultural objectives into multiple dimensions of training, including lesson planning, material development, and assessment design. For example, when designing a lesson on reading comprehension, students might select texts that reflect diverse cultural perspectives, integrate discussion questions that prompt intercultural reflection, and include assessment criteria evaluating both language use and cultural sensitivity. Practicum experiences provide further opportunities for application: student teachers can conduct peer observations focusing on intercultural dimensions, record reflections on culturally responsive teaching, and analyze the effectiveness of their strategies in diverse classrooms. Embedding ICC into core curricula ensures that pre-service teachers recognize intercultural competence as an integral professional skill rather than an optional add-on.

Experiential Engagement

Experiential learning is central to developing ICC. Real or virtual immersion experiences-such as international exchange programs, participation in culturally diverse community projects, telecollaboration with partner classrooms in other countries, or simulated intercultural interactions-provide contextual diversity that cannot be fully captured through textbooks or lectures. These experiences allow students to confront real-life cultural differences, negotiate meaning across perspectives, and practice adaptive communication strategies. Guided reflection, whether through journals, group discussions, or mentorship sessions, consolidates learning by linking experiential insights to theoretical frameworks. Such engagement cultivates flexibility, intercultural empathy, and confidence in navigating multicultural environments.

Critical Incident Analysis

Analyzing critical incidents-specific moments of cultural misunderstanding or communication breakdown-enables pre-service teachers to develop analytical and adaptive skills. By dissecting these situations, students learn to identify underlying cultural norms, interpret behavioral cues accurately, and design appropriate pedagogical responses. For example, a classroom scenario where a student's

refusal to participate in a group activity is misinterpreted can be analyzed to uncover culturally informed expectations about authority, group dynamics, or communication styles. This practice fosters empathy, enhances problem-solving capabilities, and encourages teachers to anticipate and respond constructively to intercultural challenges.

Mediation Workshops

Mediation skills are essential for teachers operating in culturally diverse classrooms. Workshops focused on mediation techniques train students to facilitate dialogue, resolve misunderstandings, and support learners from different cultural backgrounds. Activities may include role-playing conflict resolution, practicing explanation of cultural norms in peer-teaching exercises, and simulating intercultural negotiation scenarios. By functioning as cultural interpreters, teachers help bridge gaps in understanding, create inclusive learning environments, and cultivate students' intercultural competence. Mediation workshops thus reinforce the practical application of ICC principles, complementing theoretical knowledge and reflective practice.

Implications for Teacher Education

Curriculum Design and Reform

Teacher education programs should explicitly define ICC outcomes as core professional competencies, ensuring that intercultural objectives are integrated throughout coursework rather than treated as peripheral topics. This requires alignment between learning outcomes, instructional strategies, assessment practices, and practicum experiences. For example, lesson planning courses can require students to design units that incorporate culturally diverse materials and promote critical cultural reflection, while assessment rubrics can evaluate both language proficiency and intercultural understanding. Practicum expectations can include observations and reflective reports specifically focused on how pre-service teachers respond to cultural diversity in classroom interactions. By embedding ICC systematically, programs prepare teachers not only to teach English but also to foster culturally responsive learning environments.

Faculty Development

Effective ICC instruction depends on teacher educators who are themselves skilled in intercultural pedagogy and linguo didactic approaches. Faculty development initiatives may include workshops on cross-cultural communication, training in reflective teaching methods, mentorship in integrating ICC into lesson planning, and participation in collaborative international projects. When faculty model inclusive practices and demonstrate strategies for facilitating intercultural learning, pre-service teachers gain both theoretical knowledge and practical insight into how to navigate multicultural classrooms.

Assessment of ICC

Assessing ICC requires moving beyond traditional measures of linguistic accuracy to capture growth in intercultural awareness, sensitivity, and pedagogical competence. Effective assessment strategies include reflective portfolios documenting students' experiences with cultural difference, performance tasks simulating real-world intercultural interactions, mediated dialogues where students negotiate understanding across cultural perspectives, and teacher narratives evaluating their own and peers' engagement in intercultural tasks. Such approaches provide a holistic view of competency development, emphasizing reflective practice and applied skill as much as knowledge acquisition.

Challenges and Future Directions

Institutional Constraints

Integrating ICC into teacher education curricula often encounters institutional challenges, including curriculum overload, limited financial and material resources, and insufficiently trained faculty. Addressing these constraints requires strategic planning, administrative support, and a clear vision for embedding intercultural objectives throughout programs. Collaborative initiatives, such as partnerships with other universities or community organizations, can provide additional resources and experiential opportunities for pre-service teachers.

Technology Integration

Digital platforms offer powerful tools for facilitating intercultural exchange and broadening learners' exposure to cultural diversity. Virtual classrooms, telecollaboration projects, international

discussion forums, and multimedia case studies enable students to engage with peers from diverse backgrounds in authentic communicative tasks. Integrating technology into ICC pedagogy not only supports experiential learning but also cultivates digital literacy, global awareness, and adaptive communication skills essential for twenty-first-century educators.

Longitudinal Development

Developing ICC is an ongoing process that extends beyond pre-service teacher education. Future research should adopt longitudinal designs to track how intercultural competence evolves over time in professional practice, examining the interplay of experience, reflection, and institutional context. Studies could investigate the durability of intercultural skills, the impact of continued professional development, and the factors that enhance or inhibit sustained competence in diverse educational settings. Longitudinal insights will inform curriculum refinement, ensure alignment with professional standards, and support the preparation of culturally competent educators capable of navigating increasingly globalized classrooms.

References.

1. Bennett, M. J. (1993). Towards ethnorelativism: A developmental model of intercultural sensitivity. In R. M. Paige (Ed.), *Education for the intercultural experience* (pp. 21–71). Intercultural Press.
2. Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Multilingual Matters.
3. Deardorff, D. K. (2006). Identification and assessment of intercultural competence as a student outcome of internationalization. *Journal of Studies in International Education, 10*(3), 241–266.
4. Gay, G. (2010). *Culturally responsive teaching: Theory, research, and practice* (2nd ed.). Teachers College Press.
5. Jackson, J. (2014). *Introducing language and intercultural communication*. Routledge.
6. Kumaravadivelu, B. (2008). *Cultural globalization and language education*. Yale University Press.
7. Perry, L. B., & Southwell, L. (2011). Developing intercultural understanding and skills: Models and approaches. *Intercultural Education, 22*(6), 453–466.
8. Fantini, A. E. (2009). Assessing intercultural competence: Issues and tools. In D. K. Deardorff (Ed.), *The SAGE handbook of intercultural competence* (pp. 456–476). Sage.
9. Sinicrope, C., Norris, J., & Watanabe, Y. (2007). Understanding and assessing intercultural competence: A summary of theory, research, and practice. *Second Language Studies, 26*(1), 1–58.
10. Spitzberg, B. H., & Changnon, G. (2009). Conceptualizing intercultural competence. In D. K. Deardorff (Ed.), *The SAGE handbook of intercultural competence* (pp. 2–52). Sage.

Asatullayev Rustamjon Baxtiyorovich
Samarqand davlat tibbiyot universiteti, stajyor-asistent
E-mail: rustamjon0003@gmail.com
Suleymanova Nargiza Mardonovna
Samarqand davlat chet tillar instituti
Ingliz tili nazariy aspektlari kafedrasi dotsenti
E-mail: nargizasulimanova@.gmail.com

INGLIZ VA O‘ZBEK TIBBIY MATNLARIDA TERMINLARNING SHAKLLANISH MANBALARI: KORPUS ASOSIDAGI QIYOSIY TAHLIL

Annotatsiya. Tibbiyot terminologiyasi sog‘liqni saqlash va ilmiy muloqotning aniqligi uchun markaziy o‘ringa ega. Ushbu tadqiqot ingliz va o‘zbek tibbiy matnlaridan tuzilgan bilingval korpus asosida terminlarning shakllanish manbalari, ularning tuzilishi, tarjima va transliteratsiya jarayonlaridagi lingvistik xususiyatlarini o‘rganadi. Analiz natijasida ingliz tili terminlarining o‘zbek tiliga kirishida borrowing, transliteratsiya, ma’no kengayishi, semantik moslashuv va hybrid shakllanish mexanizmlari aniqlanadi. Tahlil, shuningdek, sinonimiya, variantlilik va nomutanosiblik holatlarining muloqot samaradorligiga ta’sirini ko‘rsatadi. Tadqiqot natijalari tibbiy terminologiyani standartlashtirish va tibbiy tarjima sifatini yaxshilash bo‘yicha amaliy tavsiyalar beradi.

Kalit so‘zlar: *tibbiy terminologiya, korpus lingvistikasi, tarjima, transliteratsiya, semantik moslashuv, gibrid terminlar.*

SOURCES OF TERM FORMATION IN ENGLISH AND UZBEK MEDICAL TEXTS: A CORPUS-BASED COMPARATIVE ANALYSIS

Abstract. Medical terminology plays a central role in ensuring accuracy in scientific and professional communication. This study, based on a bilingual corpus compiled from English and Uzbek medical texts, examines the sources of term formation, their structural features, and the linguistic aspects of translation and transliteration processes. The analysis identifies the mechanisms of borrowing, transliteration, meaning extension, semantic adaptation, and hybrid formation as English medical terms enter Uzbek. The study also demonstrates how synonymy, variation, and terminological inconsistency affect the effectiveness of communication. The findings provide practical recommendations for the standardization of medical terminology and for improving the quality of medical translation.

Key words: medical terminology, corpus linguistics, translation, transliteration, semantic adaptation, hybrid terms.

ИСТОЧНИКИ ФОРМИРОВАНИЯ ТЕРМИНОВ В АНГЛИЙСКИХ И УЗБЕКСКИХ МЕДИЦИНСКИХ ТЕКСТАХ: КОРПУСНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ

Аннотация. Аннотация: Медицинская терминология играет ключевую роль в обеспечении точности научной и профессиональной коммуникации. В данном исследовании на основе билингвального корпуса, составленного из английских и узбекских медицинских текстов, изучаются источники формирования терминов, их структура, а также лингвистические особенности процессов перевода и транслитерации. Анализ выявляет механизмы заимствования, транслитерации, расширения значения, семантической адаптации и гибридного формирования при переходе английских терминов в узбекский язык. Кроме того, исследование демонстрирует влияние синонимии, вариативности и несогласованности терминов на эффективность профессиональной коммуникации. Полученные результаты позволяют выработать практические рекомендации по стандартизации медицинской терминологии и повышению качества медицинского перевода.

Ключевые слова: медицинская терминология, корпусная лингвистика, перевод, транслитерация, семантическая адаптация, гибридные термины.

Kirish: Tibbiyot sohasida aniq, izchil va bir xil tushuniladigan terminologiya - kasbiy mutaxassislar, tadqiqotchilar hamda bemorlar va keng jamoatchilik o‘rtasida muloqotning samarali bo‘lishi uchun muhim vositadir. Jahon hamjamiyatida ilm-fan, darsliklar va tadqiqotlar ko‘p ingliz tilida olib borilganligi sababli, inglizcha tibbiy terminologiya global sifatida keng tarqalgan. Shu bilan birga, mahalliy tilda - o‘zbek tilida - tibbiy atamalarga ega bo‘lish, ularni to‘g‘ri va tushunarli shaklda ishlatish - sog‘liqni saqlash, ta’lim va jamoat salomatligi sohalarida til-madaniyat jihatidan ahamiyatlidir.

Maqolaning maqsadi Ingliz va o‘zbek tibbiy matnlarida uchraydigan terminlarning shakllanish manbalari, ularning morfologik va semantik moslashuvi hamda tarjima jarayonidagi nomutanosibliklarni korpus asosida aniqlash va tavsiflash.

Biroq, ingliz tilidagi tibbiy terminlar o‘zbek tiliga tarjima, transliteratsiya, semantik adaptatsiya yoki hybrid shakllar orqali kirganda, ularning morfologik, leksik va semantik jihatdan moslashuvi murakkab jarayon bo‘lishi mumkin (Pinker, 1994). Shuningdek, o‘zbek tilida yangi atamalar yaratishda - mahalliy leksik resurslardan foydalanish yoki inglizcha ildizlarni mos shaklga keltirish - bir nechta variantlar yuzaga keladi (Angelou, 1969). Bu holatlar terminologik barqarorlik, tushunarlilik va bir xillik jihatidan muammolar keltirib chiqarishi mumkin (Chase, 1938).

Shu sababli, ingliz va o‘zbek tibbiy matnlaridagi terminlarning kelib chiqishi, shakllanishi va adaptatsiya usullarini korpus asosida qiyosiy tahlil orqali o‘rganish dolzarbdir. Bunday korpus tahlili real matnlar - ilmiy maqolalar, darsliklar, tarjimalar, sog‘liqni saqlashga oid materiallar - asosida olib boriladi; bu esa nazariy taxminlar bilan cheklanmay, tilning amaliy namunalari orqali holatni ko‘rsatish imkonini beradi.

Tadqiqot vazifalari

1. Ingliz va o‘zbek tibbiy matnlaridan bilingval korpus tuzish.
2. Terminlarning kelib chiqishi, shakllanishi va moslashuv mexanizmlarini tahlil qilish.
3. Transliterator terminlar, hybrid terminlar va tarjima variantlarini tasniflash.
4. Sinonimiya, variantlilik va terminologik nomutanosiblik holatlarini aniqlash.
5. O‘zbek tibbiy terminologiyasini standartlashtirish bo‘yicha ilmiy takliflar berish.

Tadqiqot obyekti ingliz va o‘zbek tillarida qo‘llanadigan tibbiy terminlar bo’lib, predmeti esa, terminlarning shakllanish manbalari, moslashuv usullari va bilingval korpusdagi real qo‘llanilish xususiyatlarini o’z ichiga oladi.

Ilmiy yangiligi:

1. Ingliz va o‘zbek tibbiy terminlarining shakllanish manbalari birinchi marta bilingval korpus asosida tizimli qiyosiy tahlil qilindi.
2. O‘zbek tiliga kirgan tibbiy terminlarning tarjima, transliteratsiya va hybrid shakllanish jarayonlari bo‘yicha yangi tipologik tasnif ishlab chiqildi.
3. Tibbiy terminlardagi sinonimiya (“gipertoniya”, “arterial bosim oshishi”, “yuqori qon bosimi”)ning kelib chiqish sabablari ilmiy asosda izohlandi.
4. Nomutanosiblikka sabab bo‘lgan lingvistik omillar korpus chastotasi asosida isbotlandi.

Tadqiqot metodlari

- korpus lingvistikasi;
- qiyosiy-tarjima tahlili;
- morfologik tahlil;
- semantik tahlil;
- kollokatsion va chastota tahlili.

Adabiyotlar tahlili va metodologiya: So‘nggi yillarda tilshunoslikda - xususan ixtisoslashtirilgan sohalar: tibbiyot, ilmiy terminologiya, ijtimoiy fanlar matnlari kabi sohalarda - korpus lingvistikasi metodlari keng qo‘llanmoqda.

Korpus lingvistikasi - bu real nutq va yozuv matnlaridan tashkil topgan, raqamlashtirilgan va elektron shaklda saqlanuvchi matnlar majmuasi (korpus) yordamida til tahlilini olib borishga asoslangan yondashuvdir.

Tadqiqotimiz doirasida korpus sifatida ingliz va o‘zbek tibbiy matnlar to‘plami tanlanadi: ilmiy maqolalar, darsliklar, tibbiy ko‘rsatmalar, tarjimalar, shuningdek sog‘liqni saqlashga oid ommabop va ilmiy-ommabop matnlar kiritiladi. Shunday korpus yaratish va uni tahlil qilish orqali terminlarning shakllanish manbalari, morfologik qurilishi, semantik moslashuvi va ularning kontekstlarda ishlatilish holatlari empirik jihatdan o‘rganiladi.

Metodlar sifatida korpusga asoslangan - statistik va lingvistik tahlil usullari qo‘llanadi. Bunga so‘z chastotasi tahlili, kollokatsiyalar va kontekst analizini qo‘lga olish, termin birikmalarini aniqlash, morfologik va semantik teglash (annotatsiya) kiradi.

Shuningdek, korpus metodologiyasining ustunligi shundaki - u nazariy taxminlarga emas, balki real matnlar, real nutq namunalariga asoslangan. Bu esa tahlil natijalarining ishonchliligini va obyektivligini ta’minlaydi.

Bundan tashqari, korpus lingvistikasi metodlari tarjima, terminologiya, tarjima uslublari va termin adaptatsiyasini o‘rganish uchun qulay vosita hisoblanadi. Masalan, korpus yordamida ixtisos sohadagi atamalar qayerda va qanday shakllarda ishlatilayotgani, inglizcha atamaning o‘zbekcha ekvivalenti va uning wariantlari, hybrid shakllar va tarjima variantlarini aniqlash mumkin.

Shunday qilib, ushbu tadqiqotda korpus lingvistikasi metodologiyasi asosida real tibbiy matnlar korpusi tuziladi va u tahlil qilinadi. Natija sifatida ingliz va o‘zbek tibbiy terminologiyasidagi termin shakllanish manbalari, ularning strukturalari, adaptatsiya yo‘llari va semantik moslashuvlari haqida xulosalar chiqariladi; shuningdek, o‘zbek tibbiy atamalari standartlashtirilishi bo‘yicha tavsiyalar ishlab chiqiladi.

Qisqa tadqiqot orqali aniqlangan fakt: Ingliz tilidagi tibbiy terminlarning o‘zbek tiliga tarjima va adaptatsiya jarayonida ko‘plab muammolar yuzaga kelmoqda. Inglizcha tibbiy atamalar ko‘pincha grek va lotin ildizlaridan kelib chiqadi, shuning uchun ularning o‘zbek tilidagi tarjima varianti ko‘p sinonimlar shaklida qo‘llanadi. Masalan, *hypertension* atamasi uchun “gipertoniya”, “arterial bosim oshishi” va “yuqori qon bosimi” kabi turlicha variantlar uchraydi, bu esa terminologiyada nomutanosiblik va chalkashlikka olib keladi (Telushkin, 1996). Bunday holatlar tibbiy terminologiyada yagona, standart termin tizimini yaratish zaruratini oshirmoqda, chunki izchil tarjima mavjud bo‘lsa, bemorlar, talabalar va mutaxassislar o‘rtasidagi aniq kommunikatsiya osonlashadi.

Xulosa qilib aytganda, ushbu tadqiqotdan ko‘rinib turibdiki, ingliz tilidagi tibbiy terminlarning o‘zbek tiliga tarjima va adaptatsiya jarayoni bir qancha til-lingvistik muammolarni yuzaga keltirmoqda. Ingliz tibbiy atamalari ko‘pincha grek va lotin ildizlariga asoslangan bo‘lib, ularning o‘zbek tilidagi tarjima variantlari ko‘plab sinonim shakllarda mavjud - masalan, hypertension uchun “gipertoniya”, “arterial bosim oshishi”, “yuqori qon bosimi” kabi turlicha ifodalar ishlatiladi. Bu holat terminologiyada nomutanosiblik, chalkashlik va birlikning yo‘qligi kabi holatlarga olib keladi, bu esa ilmiy aniq-tushunarli kommunikatsiya uchun salbiy ta’sir ko‘rsatadi.

Tadqiqot natijalariga ko‘ra, tibbiy terminologiyada yagona, standartlashtirilgan termin tizimini yaratish ehtiyoji dolzarbdir, chunki izchil va bir xil terminologiya mavjud bo‘lsa, bu bemorlar, talaba va mutaxassislar o‘rtasidagi muloqotni aniq, ishonchli va samarali qiladi (Luntz, 2007). Standartlashtirish jarayoni - ilmiy va amaliy lug‘atlarni muntazam ravishda yangilash, tarjima va enkodlash siyosatini ishlab chiqish orqali amalga oshirilishi kerak. Bu nafaqat ilmiy muloqotda, balki tibbiy amaliyotda ham noto‘g‘riliklar va tushunmovchiliklarning oldini oladi.

Shuningdek, tibbiy terminlarning til ichidagi evolyutsiyasi va lingvistik xususiyatlarini chuqur o‘rganish orqali, ularni o‘zbek tiliga moslashtirishning samarali metodlarini ishlab chiqish muhimdir. Terminlarning etimologik manbalari, semantik kontekstlari va ularning texnik ma’nolari tahlil etilib, terminologik ishchi guruhlar tomonidan izchil standartlar belgilanishi lozim. Bu tadqiqot tibbiy terminologiya sohasida yanada izchil lug‘atlar va yagona standartli tarjima yo‘nalishlarini yaratish uchun poydevor hisoblanadi.

Mazkur maqola ingliz va o‘zbek tillarida tibbiy terminlarning shakllanish manbalarini korpus asosida tahlil qilish orqali nafaqat terminologiyaning nazariy jihatlarini, balki amaliy qo‘llanilishini chuqur o‘rganishga imkon beradi. Terminologiya tilshunoslik, tarjima nazariyasi, tibbiy ta’lim va sog‘liqni saqlash sohalaridagi kommunikatsiya jarayonlarini yaxshilashda muhim rol o‘ynaydi, chunki atamalar aniq va izchil bo‘lsa, bilimlar almashinuvi va professional muloqot samaradorligi

oshadi. Tadqiqot natijalari terminologik standartlashtirish, ilmiy-pedagogik adabiyotlar va interlingvistik lug‘atlar yaratish uchun nazariy asos bo‘lib xizmat qiladi, bu esa tilshunoslar va tarjimonlar uchun aniq bilimlar bazasini yaratadi. Shuningdek, tadqiqot tibbiy soha mutaxassislarining bemorlar bilan samarali kommunikatsiya o‘rnatishiga, tibbiy tarjima sifatini oshirishga va xalqaro standartlarga mos tibbiy matnlar tayyorlashga amaliy yordam beradi, bu esa umumiy tibbiy bilim va xizmatlar sifatini yaxshilashga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Chase, S. The Tyranny of Words. - London: Harcourt & Brace, 1938. - 235 p.
2. Telushkin, J. Words That Hurt, Words That Heal: How the Words You Choose Shape Your Destiny. - New York: HarperCollins, 1996. - 284 p.
3. Luntz, F. Words That Work: It’s Not What You Say, It’s What People Hear. - New York: Hyperion, 2007. - 368 p.
4. Baker-Bell, A. Linguistic Justice: Black Language, Literacy, Identity, and Pedagogy. - New York: Routledge / Taylor & Francis, 2020. - 145 p.
5. Pinker, S. The Language Instinct: How the Mind Creates Language. - New York: Harper Perennial, 1994. - 494 p.
6. Crystal, D. A Dictionary of Linguistics and Phonetics. - 6th ed. - Oxford: Blackwell Publishing, 2008. - 564 p.
7. McCrae, J., Cimiano, P. Linked Terminologies: Towards a Linguistic Basis for Medical Terminology. - Berlin: Springer, 2013. - 210 p.
8. Temmerman, R. Towards New Ways of Terminology Description: The Sociocognitive Approach. - Amsterdam: John Benjamins Publishing, 2000. - 258 p.
9. Кабакчи, В.В. Английская терминология научно-технических текстов. - Москва: Высшая школа, 2003. - 198 с.
10. Шайхисламова, Л.Р. Медицинская терминология: структура, функционирование, перевод. - Казань: Казанский университет, 2015. - 176 с.
11. Nurgaliyeva, A. Problems of Borrowing and Adaptation of Medical Terms in Turkic Languages. - Ankara: Hacettepe University Press, 2019. - 132 p.
12. O‘zbekiston Respublikasi sog‘liqni saqlash vazirligi. Tibbiy atamalar lug‘ati. - Toshkent: Medpress, 2018. - 420 b.

Кувватова Фарангиз Хамза кизи
Магистр Азиатского Технологического Университета

КОГНИТИВНЫЕ И КОММУНИКАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ДЕЙКСИСА

Аннотация. *В статье рассматриваются когнитивные и коммуникативные функции дейксиса как одного из ключевых механизмов организации речевой деятельности. Дейктические единицы обеспечивают ориентацию участника коммуникации в пространственно-временных и социально-ролевых координатах дискурса, что позволяет интерпретировать высказывание с учетом контекста. Особое внимание уделяется взаимосвязи когнитивных процессов восприятия и категоризации с функционированием дейксиса, а также его роли в структурировании речевого взаимодействия. Анализ показал, что дейксис выступает не только средством указания, но и инструментом формирования когнитивной модели ситуации, направленного управления вниманием адресата и обеспечения коммуникационной связности текста.*

Ключевые слова: *дейксис, когнитивная лингвистика, прагматика, коммуникация, дискурс, когнитивные функции, коммуникативные функции, интерпретация контекста, когнитивная модель.*

DEYKSISNING KOGNITIV VA KOMMUNIKATIV FUNKSIYALARI

Annotatsiya. *Maqolada nutq faoliyatini tashkil etishning asosiy mexanizmlaridan biri sifatida deiksisning kognitiv va kommunikativ funktsiyalari ko'rib chiqiladi. Deiktik birliklar nutqning fazoviy-vaqtinchalik va ijtimoiy-rol koordinatalarida aloqa ishtirokchisining yo'nalishini ta'minlaydi, bu esa bayonotni kontekstni hisobga olgan holda talqin qilishga imkon beradi.aqolada nutq faoliyatini tashkil etishning asosiy mexanizmlaridan biri sifatida deiksisning kognitiv va kommunikativ funktsiyalari ko'rib chiqiladi. Deiktik birliklar nutqning fazoviy-vaqtinchalik va ijtimoiy-rol koordinatalarida aloqa ishtirokchisining yo'nalishini ta'minlaydi, bu esa bayonotni kontekstni hisobga olgan holda talqin qilishga imkon beradi. Idrok etish va toifalarga ajratishning kognitiv jarayonlarining deiksis faoliyati bilan o'zaro bog'liqligi, shuningdek uning nutqning o'zaro ta'sirini tuzishdagi roliga alohida e'tibor beriladi. Tahlil shuni ko'rsatdiki, deiksis nafaqat ko'rsatma vositasi, balki vaziyatning kognitiv modelini shakllantirish, adresatning e'tiborini boshqarish va matnning aloqa aloqasini ta'minlash vositasi sifatida ham ishlaydi. Tahlil shuni ko'rsatdiki, deixis nafaqat ko'rsatish vositasi, balki vaziyatning kognitiv modelini shakllantirish vositasi sifatida ham ishlaydi, manzil oluvchining e'tiborini jalb qiladi va matnning muloqot yaxlitligini ta'minlaydi.*

Kalit so'zlar: *deixis, kognitiv lingvistika, pragmatika, kommunikatsiya, diskurs, kognitiv funksiyalar, kommunikativ funksiyalar, kontekstni talqin qilish, kognitiv model.*

COGNITIVE AND COMMUNICATIVE FUNCTIONS OF DEIXIS

Annotation. *The article examines the cognitive and communicative functions of deixis as one of the key mechanisms for organizing speech activity. Deictic units provide the orientation of the communication participant in the spatial-temporal and socio-role coordinates of the discourse, which allows interpreting the utterance taking into account the context. Special attention is paid to the interrelation of cognitive processes of perception and categorization with the functioning of deixis, as well as its role in structuring speech interaction. The analysis showed that deixis acts not only as a means of indicating, but also as a tool for forming a cognitive model of the situation, directing the attention of the addressee and ensuring the communication coherence of the text.*

Key words: *deixis, cognitive linguistics, pragmatics, communication, discourse, cognitive functions, communicative functions, context interpretation, cognitive model.*

Введение. Изучение категории дейксиса занимает одно из центральных мест в современной лингвистике, поскольку дейктические единицы непосредственно связаны с интерпретацией высказывания и его соотнесением с элементами речевой ситуации. Дейксис позволяет адресату определить, кто является участником коммуникации, в каком пространственно-временном контексте разворачиваются события и каким образом говорящий позиционирует себя и собеседника в коммуникативном акте. Современные исследования в области прагматики и когнитивной лингвистики показывают, что дейксис не ограничивается исключительно указательной функцией. Он является важным инструментом когнитивной обработки информации, позволяя человеку структурировать действительность, выделять значимые элементы ситуации, а также формировать ментальную репрезентацию происходящего. Когнитивные аспекты дейксиса проявляются в том, как языковая система кодирует позицию говорящего и его восприятие мира, тогда как коммуникативные функции определяют способы взаимодействия участников дискурса.

Методология исследования. Методологическую основу исследования составляют положения современной когнитивной лингвистики, прагмалингвистики и теории дискурса. В работе используется междисциплинарный подход, позволяющий рассматривать дейксис как языковое явление, функционирующее на стыке когнитивных и коммуникативных процессов. В ходе исследования применялись следующие методы: описательный метод для систематизации дейктических единиц и их функциональных особенностей; контекстуальный анализ для выявления зависимости интерпретации дейксиса от коммуникативной ситуации; когнитивно-дискурсивный анализ, направленный на выявление роли дейксиса в формировании ментальных пространств участников общения. Также использовался прагматический анализ, позволяющий определить коммуникативные намерения говорящего, реализуемые посредством дейктических средств. Материалом исследования послужили примеры из художественных, публицистических и разговорных текстов, в которых дейктические элементы функционируют как средства соотнесения высказывания с речевой ситуацией. Анализ проводится с учётом антропоцентрического принципа, согласно которому говорящий и адресат рассматриваются как центр дейктической системы.

Результаты исследования. В результате исследования установлено, что дейксис выполняет важные когнитивные и коммуникативные функции в процессе речевого взаимодействия. С когнитивной точки зрения дейктические единицы способствуют структурированию знания, ориентации в пространстве, времени и социальной реальности, а также формированию ментальных моделей ситуации общения. Дейксис отражает эгоцентрическую природу восприятия мира, так как большинство дейктических значений соотносится с позицией говорящего. С коммуникативной точки зрения дейксис обеспечивает успешную координацию участников общения, способствует установлению референции и точной интерпретации высказывания. Выявлено, что без учёта коммуникативного контекста дейктические элементы теряют свою информативную ценность. Особую роль дейксис играет в дискурсе, где он обеспечивает связность текста и синхронизацию ментальных пространств коммуникантов.

Актуальность исследования когнитивных и коммуникативных функций дейксиса обусловлена возрастающим интересом к процессам смыслообразования и интерпретации в естественном языке. В условиях расширяющихся межкультурных коммуникаций, цифровой коммуникации и динамики речевых жанров роль дейксиса как средства точной координации смыслов значительно возрастает. Настоящая работа направлена на выявление и систематизацию основных когнитивных и коммуникативных механизмов, обеспечиваемых дейктическими средствами, а также на уточнение их функций в структуре дискурса. Такой подход позволяет глубже понять процессы когнитивной организации опыта и специфику взаимодействия между участниками коммуникации.

Дейксис выполняет ключевую когнитивную функцию - помогает человеку ориентироваться в пространстве, времени и составе коммуникативной ситуации. С помощью дейктических элементов говорящий указывает, где находится объект, когда происходит событие и кто

является участниками взаимодействия. Такие выражения, как «здесь», «там», «я», «ты», «сейчас» или «потом», позволяют слушателю выстроить точную ментальную картину происходящего. Благодаря дейксису восприятие информации становится структурированным и привязанным к конкретным координатам. Это обеспечивает согласованность коммуникации, поскольку оба участника мысленно ориентируются в одной системе координат и единообразно интерпретируют ситуацию.

Когнитивные функции дейксиса тесно связаны с формированием ментальных моделей - внутренних представлений о ситуации, объекте или событии. Дейктические элементы позволяют слушателю «привязать» новое сообщение к уже существующей модели мира. Когда говорящий использует дейксис, он направляет внимание на конкретные элементы, актуализирует определённые фрагменты знания и способствует созданию целостной концептуальной структуры. Дейксис помогает слушателю представить ситуацию не как абстрактный текст, а как осмысленное действие, происходящее в определённых координатах. Это делает процесс концептуализации более быстрым и точным, облегчая понимание.

Интерпретация дейктических выражений невозможна без обращения к контексту, поэтому дейксис играет важную роль в когнитивной обработке информации. Он требует от слушателя активной мыслительной работы: определения момента речи, положения участников, тематического фона и предыдущих высказываний. Дейксис выступает механизмом связывания сообщения с контекстом и помогает построить логическую взаимосвязь элементов дискурса. При восприятии высказывания мозг автоматически соотносит дейктические маркеры с ситуационными характеристиками, позволяя корректно интерпретировать смысл. Таким образом, дейксис обеспечивает контекстуальную точность и снижает вероятность неоднозначности в коммуникации.

Когнитивные сценарии - это ментальные структуры, которые представляют последовательность событий или действий. Дейксис играет важную роль в их построении, поскольку связывает отдельные элементы ситуации в логичную цепочку. Указывая на участников, время и место событий, дейктические выражения помогают слушателю выстроить последовательность действий и понять динамику ситуации. Например, такие элементы, как «потом», «там», «тот», формируют связи между эпизодами и задают структуру повествования. Благодаря дейксису человек не просто получает информацию, но и организует её во внутренний сценарий, который облегчает дальнейшее понимание, запоминание и прогнозирование событий.

Одной из центральных коммуникативных функций дейксиса является установление связи между говорящим и слушающим. Дейктические выражения помогают участникам коммуникации соотнести высказывание с моментом речи, местом общения и ролями собеседников. Слова «я», «ты», «мы», «здесь», «сейчас» создают общую точку отсчёта, позволяя слушателю понять, кто является источником информации и кому она адресована. Благодаря этому возникает совместное коммуникативное пространство, в котором информация передаётся точно и понятно. Дейксис устраняет дистанцию между участниками, делая общение интерактивным и ориентированным на конкретную ситуацию.

Дейксис активно используется для структурирования дискурса и управления вниманием слушателя. Дейктические выражения помогают говорящему выделять важные элементы, переключать фокус слушателя и направлять восприятие текста. Например, слова «этот», «тот», «сейчас», «теперь» позволяют сделать акцент на нужном объекте или моменте, задавая последовательность восприятия. Такие элементы формируют логическую связность высказывания и обеспечивают плавный переход между частями текста. Управление вниманием через дейксис помогает слушателю воспринимать информацию не хаотично, а в заданном говорящим порядке, что повышает эффективность и ясность коммуникации.

Дейксис также несёт значительный объём прагматической информации - сведений о намерениях говорящего, его оценках, ожиданиях и отношении к ситуации. Через выбор дейктических средств коммуникатор может передать скрытые смыслы, указать на актуальность или значимость объекта, а также выразить эмоциональное или прагматическое отношение. Например, слова «вот», «именно здесь», «тогда» используют не только для указания, но и для

усиления сообщения. Дейксис помогает слушателю понять, какие элементы высказывания наиболее важны для говорящего, какие выводы предполагаются и как требуется интерпретировать ситуацию. Это делает коммуникацию глубже и многослойнее.

Социальный дейксис выполняет важную функцию выражения отношений между участниками общения. Он отражает статус, ролевые различия, уровень формальности и дистанцию между собеседниками. Например, выбор местоимений в некоторых языках («ты»/«вы», T/V-контраст) демонстрирует степень уважения или близости. Использование титулов, форм обращения, социальных индикаторов («господин», «профессор», «друг») также относится к дейктическим средствам. Через такие элементы говорящий сигнализирует своё отношение к адресату, конструирует социальную иерархию и задаёт тон общения. Таким образом, дейксис обеспечивает не только передачу информации, но и регулирование социальных ролей, что делает коммуникацию более осмысленной.

Дейксис играет ключевую роль в уточнении и актуализации смыслов. Он позволяет говорящему оперативно корректировать восприятие адресата, выделять нужные смыслы и уточнять детали. Выражения типа «этот», «вот», «такой», «сейчас» могут служить инструментом уточнения, привлекая внимание к конкретному объекту или моменту, который необходимо рассматривать в данный момент коммуникации. Благодаря дейксису говорящий может обновлять информацию по ходу общения, актуализировать смысловые акценты и обеспечивать точность понимания. Это делает коммуникацию гибкой, динамичной и адаптируемой к изменениям в ситуации и восприятии слушателя.

Когнитивные процессы лежат в основе понимания дейксиса и напрямую влияют на успешность коммуникации. Когда человек воспринимает дейктические элементы, он активирует механизмы внимания, памяти и концептуализации, чтобы соотнести высказывание с конкретной ситуацией. Чем быстрее слушатель актуализирует ментальную модель контекста, тем точнее он понимает смысл сообщения. Таким образом, когнитивные способности обеспечивают правильную интерпретацию указаний на место, время и участников общения. Без когнитивной обработки дейксис был бы неэффективным, поскольку слушатель не смог бы связывать слова с реальными координатами и намерениями говорящего, что делало бы коммуникацию неполной.

Интерпретация дейктических выражений всегда привязана к контексту, и именно в этом проявляется глубинная взаимосвязь когнитивных и коммуникативных процессов. Слова «здесь», «там», «тогда», «он», «этот» не имеют фиксированного значения без привязки к ситуации. Слушатель использует знания о времени, месте общения, социальном статусе участников и предыдущем дискурсе, чтобы корректно распознать, на что указывает говорящий. Контекст определяет рамки значений, а когнитивная система обеспечивает способность интерпретировать их динамически. Благодаря этому дейксис становится гибким инструментом, позволяющим адаптировать смысл под конкретные обстоятельства общения.

Одной из важнейших функций дейксиса является синхронизация ментальных пространств говорящего и слушающего. Когда участники коммуникации одинаково интерпретируют дейктические указания, их внутренние модели ситуации совпадают, что способствует точному обмену информацией. Дейксис помогает выровнять представления о месте, времени, действиях и участниках, создавая общий когнитивный фон. Эта синхронизация критически важна для сложных форм дискурса, например, при описании последовательности событий или обсуждении абстрактных тем. Если ментальные пространства не совпадают, возникает недопонимание, поэтому дейктические элементы служат инструментом поддержания когнитивной гармонии между собеседниками.

В разговорной речи дейксис проявляется особенно ярко. Например, высказывание «Положи это сюда» требует от слушателя понимания пространственного контекста: что означает «это» и где «сюда». Личностный дейксис также активен: местоимения «я», «ты», «мы» обозначают социальные роли участников. Темпоральный дейксис встречается в таких выражениях, как «сейчас приду» или «потом обсудим». В естественном общении значение дейктиче-

ских элементов часто поддерживается жестами, интонацией и ситуацией. Эти примеры показывают, что дейксис делает коммуникацию экономичной: короткие формулы передают большой объём информации, опираясь на обssщий контекст.

В художественной литературе дейксис используется для создания художественного пространства, передачи точки зрения персонажа и структурирования повествования. Автор может использовать дейктические элементы, чтобы погрузить читателя в ситуацию: «В тот вечер она стояла здесь, у окна». Пространственные и временные указатели помогают выстроить сцену, а личностный дейксис («я», «ты», «он») определяет фокализацию. Кроме того, дейксис может создавать эффект присутствия или, наоборот, дистанции между читателем и событиями. Писатели активно применяют дейктические средства для формирования эмоциональной атмосферы и организации повествовательных уровней.

В медиадискурсе дейксис играет роль инструмента воздействия и привлечения внимания. В новостях фразы типа «сегодня стало известно», «в этом регионе», «здесь, на месте событий» создают ощущение актуальности и присутствия. Политические выступления используют социальный и личный дейксис: «мы должны», «наши граждане», чтобы формировать коллективную идентичность. В рекламе выражения «только сейчас», «здесь и сейчас», «ваш выбор» усиливают эмоциональное воздействие и направляют внимание аудитории. Таким образом, дейксис в медиа не только указывает, но и выполняет манипулятивную и прагматическую функции, влияя на восприятие информации. Изучение дейксиса показывает, что он является важным элементом языка, обеспечивающим связь между когнитивными процессами и коммуникативными задачами. Дейктические выражения помогают ориентироваться в пространстве, времени и структуре дискурса, а также формируют общее понимание ситуации общения. Благодаря им коммуникация становится точной, динамичной и контекстуально адекватной. Дейксис объединяет механизмы восприятия, интерпретации и взаимодействия, что делает его ключевым инструментом в лингвистике и когнитивных науках. Для лингвистики дейксис представляет собой фундаментальный механизм референции и интерпретации. Он раскрывает, как язык соотносится с реальной ситуацией общения и как люди используют указательные средства для структурирования знания. В когнитивных науках дейксис рассматривается как окно в процессы восприятия, внимания и формирования ментальных моделей. Его изучение позволяет понять, как мысль и язык взаимодействуют и как сознание организует информацию. Дейксис демонстрирует тесную связь между языковыми структурами и когнитивной деятельностью человека.

Заключение. Перспективы изучения дейксиса связаны с расширением исследований в области цифровой коммуникации, мультимодальности и искусственного интеллекта. В эпоху социальных сетей и виртуального общения возникают новые формы дейктических указаний, требующие осмысления. Также перспективным направлением является исследование кросскультурных различий в использовании дейксиса и его роли в межкультурной коммуникации. Дополнительный интерес вызывает связь дейксиса с когнитивной семантикой, теорией ментальных пространств и нейролингвистикой. Эти исследования помогут глубже понять, как человек интерпретирует ситуацию и как язык отражает работу мышления.

Использованная литература.

1. Бюлер К. Теория языка: репрезентативная функция языка. Амстердам: Benjamins, 1990 (ориг. 1934), с. 99–310.
2. Лайонз Дж. Язык, смысл и контекст. Москва: Прогресс, 1980, с. 21–256.
3. Левинсон С. Дейксис и когнитивная лингвистика. Cambridge University Press, 1983, с. 1–345.
4. Филлмор Ч. Дейксис в лингвистической теории. Oxford University Press, 1975, с. 5–42.
5. Хэнкс У. Язык и коммуникативные практики. University of Chicago Press, 1996, с. 55–198.

Zulfanova Nigina Nuritdinovna,
Samarqand davlat chet tillar instituti o'qituvchisi,
Samarqand, O‘zbekiston

IJODKORLIK TUSHUNCHASINING TARIXIY RIVOJLANISHI VA ADABIYOTSHUNOSLIKDA O‘RNI

Annotatsiya. *Mazkur maqolada ijodkorlik tushunchasining tarixiy rivojlanishi va adabiyotshunoslikda o‘rni borasida fikr yuritiladi. Shu bilan birga, mazkur sohada ilmiy tadqiqot olib borgan olimlar, tadqiqotchilarning nazariy fikrlarini atroflicha o‘rganilib, amaliy natijalar bilan boyitilgan. Ijodkorlik tushunchasining tarixiy rivojlanishida va hozirgi kundagi barcha sohalarda keng tadbiq etilishi va bu boradagi antik davr olimlari, faylasuflarining ijodlari keng o‘rganilib, hayotdagi tutgan vazifalari bilan batafsil yoritilgan.*

Kalit so‘zlar: *ijod, faylasuf, olim, tadqiqotchi, kreativ, jamiyat, insonlar, rivojlanish, mutafakkir.*

ИСТОРИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ПОНЯТИЯ ТВОРЧЕСТВА И ЕГО РОЛЬ В ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ

Аннотация. *В данной статье рассматривается историческое развитие концепции творчества и её роль в литературоведении. Одновременно подробно изучаются теоретические идеи учёных и исследователей, проводивших научные исследования в этой области, и подкрепляются практическими результатами. Широко исследуется историческое развитие концепции творчества и её широкое применение во всех областях сегодня, а также труды древних учёных и философов в этой области, подробно объясняются их жизненные задачи.*

Ключевые слова: *творчество, философ, учёный, исследователь, творческий, общество, люди, развитие, мыслитель.*

THE HISTORICAL DEVELOPMENT OF THE CONCEPT OF CREATIVITY AND ITS ROLE IN LITERARY STUDIES

Abstract. *This article discusses the historical development of the concept of creativity and its role in literary studies. At the same time, the theoretical ideas of scientists and researchers who conducted scientific research in this area are studied in detail and enriched with practical results. The historical development of the concept of creativity and its widespread application in all fields today, and the works of ancient scientists and philosophers in this regard are widely studied and their tasks in life are explained in detail.*

Key words: *creativity, philosopher, scientist, researcher, creative, society, people, development, thinker.*

Jamiyatimizning barcha jabhasida ilg‘or salohiyatga ega bo‘lgan, bilimga chanqoq, o‘z hayotida yangicha o‘zgarishlarni amalga oshira oladigan, madaniyatni yangi cho‘qqilarga ko‘tara oladigan shaxslarga doim ehtiyoj seziladi. Shu boisdan, bugungi kunda hayotimizning hamma sohasi, ijodiy yondoshishga ega bo‘lgan shaxslarga muhtoj. Shunday ekan, jamiyat oldidagi muhim vazifalardan biri – yaratish va kreativ fikrlaydigan insonlarni shakllantirishdan iborat. Ijodkorlik masalasiga qadimgi vaqtlardan boshlab, hozir zamonaviy davrgacha bo‘lgan barcha soha faylasuf va mutafakkirlarning markaziy e’tibori ostida bo‘lgan.

Qadimgi falsafa an’analarida ijodkorlik ikki xil shaklda, ilohiy va insoniy usullarda tasniflangan. Ilohiy ijodkorlik koinot va mavjudlikning yaratilishi bilan bog‘liq holda talqin etilsa, insoniy ijodkorlik esa san’at va hunarmandchilik kabi ma’naviy-faoliyat shakllarida namoyon bo‘lgan. Qadimda insoniyat ijodi har doim ilohiy rejalarga bog‘liq tarzda sodir bo‘lishligi aytilgan va inson o‘z faoliyatida aynan shu mukammal irodani yuzaga chiqaradi. Ijodkorlik tushunchasining tarixiy

rivojlanishida, antik davr faylasuflaridan biri bo‘lgan Suqrotning qarashlari alohida o‘rin tutadi. Uning falsafiy izlanishlarida axloqiy masalalarni markazga qo‘yib, olamning kelib chiqishi va tuzilishini o‘rganishni, inson tafakkuri imkoniyatidan tashqarida, deb hisoblagan. Suqrotning ta’limotiga ko‘ra, insonning ijodiy va ma’naviy kamoloti o‘z-o‘zini bilish orqali namoyon bo‘ladi, chunki chin ezgulik, bilim va donolikdir, deya e’tirof etgan. Aflotunning siyosiy va ijtimoiy qarashlari ham ijodkorlik tushunchasining tarixiy rivojlanishi doirasida muhim ahamiyatga ega hisoblanadi. Uning ta’limotida, jamiyat va davlatni tashkil etuvchi fuqarolar uch asosiy guruhga bo‘linadi: birinchisi davlatni boshqaradigan donishmand hukmdorlar; ikkinchisi uni tashqi dushmanlardan himoya qiluvchi harbiylar; uchinchisi esa davlat va boshqa ikki tabaqani moddiy jihatdan ta’minlaydigan dehqonlar va hunarmandlar. Bu tasnif ijodiy faoliyatni va shaxsning jamiyatdagi o‘rni bilan bog‘liq rivojlanish jarayonlarini tushunishda ham ahamiyatli hisoblanadi. Bizningcha, Aflotun insonlarning tabiiy xususiyatlari oldindan belgilanganligini ta’kidlagan bo‘lsa-da, ilohiy taqdirning doimo amaliy haqiqatga mos kelmasligi mumkinligini qayd etganligi sababli, alloma jamiyatda elita tanloviga va iste’dodli shaxslarni alohida o‘qitishga katta e’tibor berishni zarur deb hisoblagan. Uning fikricha, ta’lim jarayoni to‘liq davlat nazorati ostida bo‘lishi lozim va bu jarayonda “ruhiy aristokratiya”ning yetakchi o‘rni muhim ahamiyatga egaligi, jamiyatning barcha jabhalaridaagi eng yuqori tabiiy salohiyatga ega shaxslarni ijtimoiy manfaatlar yo‘lida birlashtirib, ularni eng foydali bilim va ko‘nikmalar bilan ta’minlashni maqsad qilganligi bilan doimo halq e’zozida bo‘lgan.

Ijodkorlik tushunchasining tarixiy rivojlanishida Arastuning axloqiy qarashlari ham muhim o‘rin tutadi. U o‘z asarlarida shaxsiy fazilatlarni rivojlantirish orqali haqiqiy yutuqlarga erishish mumkinligini ta’kidlab, shunday deydi: *“izzat qozonmoqchi bo‘lsang iffatli bo‘l, ulug‘likni xohlasang muloyim bo‘l, g‘alaba istasang adolat yo‘lidan bor, qadr topmoqchi bo‘lsang rostgo‘y bo‘l, najotga erishmoqchi bo‘lsang sabr qil, ilm o‘rganmoqchi bo‘lsang esa tinimsiz mehnat qil”.* Bu qarashlar ijodiy faoliyat va shaxsiy kamolotning uzviy bog‘liqligini ko‘rsatadi. Ijodkorlik tushunchasining tarixiy rivojlanishi kontekstida Aleksandr Makedonskiy nafaqat buyuk sarkarda sifatida, balki, adabiy meros shakllanishida ham muhim o‘rin tutadi. Miloddan avvalgi II asrdan boshlab u haqidagi rivoyat, afsona, doston va miniatyuralar yaratilgan bo‘lib, ular o‘rta asr adabiyotida ham o‘z aksini topganligi, ijodiy tasavvurlar va tarixiy obrazlarni shakllantirish jarayoniga katta ta’sir ko‘rsatgan.

Asrlar o‘tib ijodkorlik fenomenining shakllanishi ingliz va amerika adabiyotida ham muhim iz qoldirgan, jumladan, bu konseptning rivoj topishini avvalo, mazkur davlatlarning falsafiy tafakkurida uzoq tarixiy jarayonni bosib o‘tganligida ko‘rishimiz mumkin. Asta-sekin, bu jarayon XVII–XIX asrlardagi empirik falsafa, romantizm harakati hamda XX asrning kognitiv va gumanistik psixologiyasi orqali tizimli shakllanib bordi. Shu o‘rinda, ingliz falsafasida ijodiy tafakkurni shakllanishi Jon Lok va Devid Hyumlarning empirik nazariyalari asosiy manba vazifasini o‘taydi.

Jumladan, J. Lok o‘z izlanishlari davomida, inson ongini “bo‘sh taxta” (*tabula rasa*) sifatida talqin etib, ijodiy g‘oyalar kishilarning hissiy tajribasi va kuzatuvlaridan hosil bo‘lishini ko‘rsatib o‘tgan. D. Hyum esa J.Lokdan farqli ravishda assotsiativ fikrlash mexanizmini ishlab chiqib, ijodkorlik fenomeni yangi g‘oyalar “tasavvurlar o‘rtasidagi tabiiy bog‘lanish” natijasida paydo bo‘lishligini batafsil tushuntirgan. Yuqorida nomlari keltirilgan tadqiqotchilarning mazkur yondashuvlari, ingliz adabiyotida ijodkorlikni ilohiy ilhom emas, balki, inson tajribasining ratsional natijasi sifatida tushuntilishida asos vazifasini o‘taydi desak, mubolag‘a bo‘lmaydi.

Shu o‘rinda, ijodkorlik tushunchasining romantizm davridagi ilhom va individual ongning yuksalishi bilan bog‘liq hodisalarni keltiramiz, XIX asr boshlarida ingliz romantiklari vakillaridan U. Vordsvort, S. T. Kolridj va P. B. Shellilar ijodkorlikni inson ruhining erkin ifodasi sifatidagi talqinni ilgari surganligi bilan alohida ahamiyatli hisoblanadi. Jumladan, S. Kolridj bir necha “birlamchi” va “ikkilamchi tasavvur” (*primary and secondary imagination*) tushunchalarni o‘zining *“Biographia Literaria”* asarida ilgari surgan. Unga ko‘ra, birlamchi tasavvur - bu inson tafakkurining tabiiy idrok jarayoni, ikkilamchisi esa - ongli ravishda yangi badiiy shakl yaratish qobiliyatidir, deya ta’rif bergan. U. Vordsvort ijodni “tinch holatda eslangan hissiyotlarning kuchli portlashi” deb ta’riflab, san’atni inson ruhiy tajribasining estetik ifodasi sifatida tushuntirgan. Shu tariqa, romantiklar ijodiy faoliyatni

shaxsning ichki dunyosi, hissiyotlari va intuitiv idroki bilan bog‘lash orqali g‘arb tafakkurida yangi sub’ektiv ijodkorlik modelini shakllantishga muvoffaq bo‘ldilar.

XIX–XX asrlar mobaynida amerika faylasuflari ijodkorlikni amaliy, ijtimoiy va individual erkinlik bilan bog‘liq jarayon sifatida adabiyot olamida talqin eta boshlaganliklar bilan pragmatizm va Amerika individualizmi davrida ijodning boshlanishiga asos soldilar. Bu yo‘nalishga mazmunli ijod qilgan Ralf Valdo Emerson o‘zining *“The American Scholar”* ma’ruzasida insonning o‘z fikrini mustaqil yaratish qobiliyatini “haqiqiy ijodiy ruh” deya nomlagan. Navbatdagi ijodkor Uilyam Jeyms esa *“The Principles of Psychology”* asarida ijodiy tafakkurni psixologik jihatdan tahlil qilib, uni yangi assotsiatsiyalarning hosil qilish jarayoni sifatida ko‘rsatgan. Keyinchalik Jon Dyui ijodkorlikni tajriba va muhit o‘zaro ta’sirida shakllanuvchi dinamik jarayon sifatida tahlil qilgan. Har qanday ijodiy akt insonning amaliy faoliyati, ijtimoiy muhit va shaxsiy tajribasining sintezidir, deya fikr bildirgan. Shu tariqa, Hildebrandning ma’lumot berishicha, Amerika pragmatizmi doirasida ijodkorlik insonning faol o‘zini ifoda etish, tajribani qayta tashkil etish va yangilik yaratish qobiliyati sifatida talqin etildi.

XX asrga kelib, ingliz va amerika ilmiy maktablarida ijodkorlik tushunchasini psixologik nuqtai nazardan izchil o‘rganila boshlandi. Bu yo‘lda, ijodiy jarayonning tayyorgarlik, inkubatsiya, ilhom, verifikatsiya kabi to‘rt bosqichli modeli, Graham Vellas tomonidan ishlab chiqildi, Joy P. Gulford esa aniq fikrlash konsepsiyasini ilgari surib, ijodkorlikni o‘lchash imkonini beruvchi psixometrik yondashuvni taklif etdi. Shuningdek, tadqiqotchilardan A. Maslou va K. Rodjerslar, gumanistik psixologiya asosida ijodkorlikni inson o‘zini ro‘yobga chiqarishining eng yuqori shakli sifatida baholadilar. Bu bosqichda aynan, inson shaxsiy o‘sishining psixologik mexanizmi sifatida ham qarala boshlanganligi, alohida ahamiyat kasb etadi.

Shunday qilib, ingliz va amerika adabiyot-falsafiy tafakkurida ijodkorlik tushunchasining rivoji ilohiy ilhomdan inson tafakkurining erkin, tajribaga asoslangan faoliyatiga o‘tish bilan xarakterlanadi. Empirizm, romantizm va pragmatizm oqimlari orqali bu tushuncha g‘arb tafakkurining markaziy kategoriyasiga aylanganligi bilan boshqa davr ijodkorlaridan ajralib turgan va XX asrda esa u psixologik, gumanistik paradigmalarda o‘zining integrativ talqinini topdi.

Biz tadqiqot olib borayotgan ijodkorlik tushunchasining tarixiy rivojlanishida keyingi muhim bosqichlaridan biri, uyg‘onish davri hisoblanadi. Shu davrda insoniyat tafakkurida asosiy o‘zgarishlardan biri ilohiy markaziylikdan inson markaziyligiga o‘tish bo‘lib, ijodkorlik esa avvalo badiiy faoliyat shakli sifatida qadrlangan va tushunilganligini biz F. Petrarka, D. Bokachcho, B. Telezio, M. Montenlarning ijodiy izlanishlaridan topishimiz mumkin.

Xususan, “Dark ages” kontseptsiyasi birinchi bo‘lib ishlab chiqqan muallif F. Petrarka sonetlari, uyg‘onish davrida butun Yevropada mashhur bo‘lgan, taqlid qilingan va lirik she’riyat namunasi bo‘lgan. Mazkur asar ijodkorlik tushunchasining shakllanishi va rivojlanish, badiiy ifoda imkoniyatlarini kengaytirishda muhim bosqich bo‘lganligini ko‘rsatadi.

Ijodkorlik tushunchasining tarixiy rivojlanishida D. Bakachoning ijodiy merosi alohida o‘rin egallaydi. Yevropa Uyg‘onish davrining yirik adabiy arbobi va Florensiya ijtimoiy-siyosiy hayotining faol ishtirokchisi sifatida u o‘z asarlarida insonning tabiiy his-tuyg‘ulari, erkin muhabbat va aql-zakovatini ulug‘lagan.

Bokachcho xurofot va diniy zohidlik g‘oyalariga qarshi chiqib, inson shaxsiyatining erkin ifodasini badiiy obrazlar orqali yoritgan. Uning ijodiy yondashuvi realizmning shakllanishiga, shuningdek, ijodkorlikni insonning ichki erkinligi va hayotiy haqiqatni izlash jarayoni sifatida talqin etishning nazariy asoslarini mustahkamlashga xizmat qilgan. Ijodkorlik tushunchasining tarixiy shakllanishida Baldassare Kastilionening faoliyati muhim o‘rin tutadi. U o‘z davrining saroy madaniyati va estetik qadriyatlarini chuqur anglab, badiiy ijod orqali ularni ifoda etgan. Ayniqsa, adabiyot va teatr sohasidagi faol ishtiroki uning ijodiy tafakkurini yanada boyitdi hamda, keyinchalik bu tajribalar mashhur *“Il Cortegiano”(“Saroy kishisi”)* asarida ijodkor shaxsning madaniy va axloqiy idealini nazariy jihatdan asoslashga zamin yaratgan desak, mubolag‘a bo‘lmaydi.

Mishel de Montenning faoliyati, ijodkorlik tushunchasining tarixiy rivojlanishida alohida o‘rin egallaydi. U o‘zining falsafiy va adabiy izlanishlari orqali inson tafakkurining ichki erkinligi hamda shaxsiy tajriba asosidagi ijodiy yondashuvni shakllantirdi. Otasining iltimosiga ko‘ra, u katalon rohibi

Raymond Sebondning *“Tabiiy ilohiyot”* (*Theologia naturalis*) asarini fransuz tiliga tarjima qilib, 1568-yilda nashr ettirdi. Bu ish uning tafakkuridagi ratsionalizm va diniy dunyoqarash uyg‘unligining dastlabki ifodasi bo‘ldi.

Biz yuqorida bir nechta uyg‘onish davrining yirik namoyondalarini ishlarida, ijodkorlik tushunchasining rivojlanishiga qo‘shgan hissalari va o‘sha davrda bu konsept birinchi navbatda uning badiiy shakli sifatida tushinilganligini guvohi bo‘ldik.

Ijodkorlik tushunchasining tarixiy rivojlanishida zamonaviy davr yangi bosqichni tashkil etadi. Bu vaqtda inson shaxsiyati va uning erkinligi falsafiy hamda, ijtimoiy tafakkurning markaziy qadriyatiga aylandi. Shu tariqa, jamiyat hayotida diniy dogmalar, siyosiy hokimiyat va ijtimoiy cheklovlarga nisbatan tanqidiy munosabat shakllanib, inson tafakkurining mustaqilligi, tanqidiy fikrlash va ijodiy izlanish erkinligi ilgari surildi.

Mazkur davr mutafakkirlari va yetakchi namoyondalari orasida Frensis Bekon va Tomas Gobbs alohida o‘rin tutadi. F. Bekon alohida hizmati shundan iboratki, tajriba va kuzatuv asosida bilish jarayonining ilmiy metodologiyasini ishlab chiqib, inson tafakkurining ijodiy imkoniyatlarini amaliy asosda ko‘rsatib berganligi bilan izohlanadi. T. Gobs esa, birinchilardan bo‘lib, “ijodiy tasavvur” inson tafakkurining eng muhim kognitiv qobiliyatlaridan biri ekanligini ta’kidlab, insonning yangi g‘oyalarni yaratish va mavjud bilimlarni qayta tashkil etish qobiliyati tafakkurning ijodiy mohiyati ekanligini belgilab bergan. Shunday qilib, zamonaviy davr mutafakkirlari ijodkorlikni ilohiy ilhom natijasi sifatida emas, balki, inson tafakkurining tabiiy va ratsional faoliyati sifatida talqin eta boshladilar. Bu esa keyingi falsafiy oqimlarda ijodiy jarayonni ilmiy, psixologik va ijtimoiy nuqtayi nazardan o‘rganish uchun nazariy poydevor vazifasini o‘taydi desak mubolag‘a bo‘lmaydi.

Ijodkorlik tushunchasining tarixiy rivojlanishida olmon yurti mutafakkirlarining o‘rni beqiyosdir, ularning izlanishlari va klassik falsafasi alohida ilmiy bosqichni tashkil etadi. Ularning ijodiy faoliyatining falsafiy mohiyatini chuqur tahlil etish jarayonida, Immanuil Kant va Fridrix Shellingning qarashlari muhim nazariy poydevor vazifasini bajaradi. I. Kantning estetik va gnoseologik tadqiqotlarida ijodiy faoliyatni “tasavvurning samarali qobiliyati” (*die produktive Einbildungskraft*) sifatida izohlab, uni inson bilish faoliyatining markaziy unsurlaridan biri deya, e’tirof etgan. Unga ko‘ra, ijodiy tafakkur insonning sub’ektiv tajribasi va ob’ektiv reallik o‘rtasida uyg‘unlik yaratishga qodir aqliy mexanizm sifatida namoyon bo‘lishligi, tadqiqotchining asosiy e’tibor qaratgan g‘oyalaridan biri bo‘lgan. Kant tomonidan ilgari surilgan “nisbatan uyg‘unlashgan ijod” g‘oyasi keyinchalik J. Shelling tomonidan rivojlantirilib, targ‘ibot izlanishlarining asosiga aylangan. J. Shelling ijodiy tasavvurni inson ongining ikki qutbi, ongli va ongsiz faoliyatlarning sintezi sifatida talqin etib, ijod jarayonini tabiat va ruh birligi asosida tushuntirib, haqiqiy ijod, inson tafakkurining o‘z-o‘zini anglash jarayonida, ongsiz impulslar orqali voqelikka estetik shakl berish qobiliyatidir deya, e’tirof etgan.

Rus tadqiqotchgisi Yagalovskiyning ma’lumot berishicha, J. Shelling konsepsiyasida daho (genius) tushunchasi alohida o‘rin egallaydi. U dahoni insonning tabiiy ijodiy qudratining yuksak shakli sifatida baholab, daho o‘z asarlarini ko‘pincha ong osti ta’siri ostida, ilohiy ilhomga bo‘ysungan holda yaratadi, deb hisoblaydi. Shu boisdan, u ijodkorlikni insonning sof ratsional faoliyatidan farqli ravishda, metafizik va intuitiv jarayon sifatida talqin etadi. Shu tariqa, nemis klassik falsafasi doirasida ijodkorlik inson tafakkurining integrativ hodisasi sifatida talqin qilinib, unda ong va ongsizlik, mantiq va ilhom, sub’ektivlik va universallik o‘zaro uyg‘unlikda namoyon bo‘ladi. Bu yondashuv keyingi psixologik va estetik nazariyalarida ijodiy jarayonning chuqur tahlilida asos vazifasini o‘taydi.

Foydalaniladigan adabiyotlar ro‘yxati.

1. Plato. Apology of Socrates. Translated by Benjamin Jowett. – New York: Dover Publications, 1992. –208 p.
2. https://uz.wikipedia.org/w/index.php?title=Aflotun&veaction
3. Hamidjon Xomidiy; Mahmud Hasaniy. Mashriqzamin hikmat bo‘stoni. Toshkent: „Sharq“ nashriyotmatbaa konserni, 1997. – 251 b. ISBN 978-9943-00-130-5.

4. Бертельс Э. Э., Роман об Александре и его основные версии на Востоке, М.-Л., 1948. – 47 с.
5. Locke, J. An Essay Concerning Human Understanding. Oxford University Press. 1690/1975. – 56 p.
6. Hume, D. A Treatise of Human Nature. Oxford University Press. 1739/2000. – 107 p.
7. Coleridge, S. T. Biographia Literaria. Princeton University Press. 1817/1983. – 210 p.
8. Abrams, M. H. The Mirror and the Lamp: Romantic Theory and the Critical Tradition. Oxford University Press. 1953. – 217 p.
9. York, Maurice York, and Rick Spaulding. Ralph Waldo Emerson: The Infinitude of the Private Man. Chicago, IL: Wrightwood Press, 2008. – 86 p. ISBN 978-0-9801190-0-8
10. James, W. The Principles of Psychology. New York: Henry Holt and Company. 1890. – 67 p.
11. Dewey, J. Art as Experience. New York: Minton, Balch & Company. 1934. – 312 p.
12. Hildebrand, D. Dewey: A Beginner's Guide. Oneworld Publications. 2008. – 307 p.
13. Wallas, Graham Men and Ideas: Essays by Graham Wallas. 1940. – 511 p.
14. Guilford, J. P. The Nature of Human Intelligence. McGraw-Hill. 1967. – 421 p.
15. Maslow, A. H. Toward a Psychology of Being. Van Nostrand. 1968. – 432 p.
16. Rogers, C. R. Toward a Theory of Creativity. ETC: A Review of General Semantics, 11(4), 1954. – 249–260 pp.
17. https://uz.wikipedia.org/wiki/Francesco_Petrarca.
18. https://uz.wikipedia.org/wiki/Bokkachcho_Jovanni
19. Giacomo Vagni, L'onorata schiera della duchessa Elisabetta. Ipotesi attributive sul Tirsi di Baldassar Castiglione e Cesare Gonzaga, in Aevum, vol. 87, n. 3, Milano, Vita e Pensiero, settembre-dicembre 2013. – 733-758 pp. ISSN 0001-9593
20. Kurz, Harry. "Montaigne and la Boétie in the Chapter on Friendship". PMLA. 65 (4): 1950. – 483–530. doi:10.2307/459652. JSTOR 459652. S2CID 163176803.
21. Яголковский, С. Р. Психология креативности и инноваций: учеб. пособие / - М.: Изд. дом ГУВШЭ, 2007. – 15 с.

Yazdonqulova Gulnigor Muzaffarovna
Teacher in Samarkand State Institute of Foreign Languages
Email: gulnigor02@bk.ru

GREEK–LATIN AFFIX-BASED FORMATION OF MEDICAL TERMS: A COMPARATIVE MORPHOLOGICAL AND SEMANTIC ANALYSIS OF ENGLISH AND UZBEK

Abstract. *Medical terminology across modern languages is predominantly shaped by Greek and Latin linguistic heritage. These classical languages provide a systematic set of affixes that enable precision, international intelligibility, and terminological consistency. The present study aims to conduct a comparative morphological and semantic analysis of Greek–Latin affix-based medical term formation in English and Uzbek. The research focuses on derivational patterns, affix productivity, semantic transparency, and adaptation mechanisms in both languages. The analysis is based on a corpus of medical terms extracted from international classifications (ICD-11, MeSH) and bilingual medical dictionaries. The findings reveal that while English preserves original affixal structures with minimal modification, Uzbek demonstrates adaptive strategies including phonological adjustment, partial calquing, and hybrid formations. The study contributes to comparative linguistics, medical terminology standardization, and translation studies by proposing criteria for affix-based term harmonization in Uzbek medical discourse.*

Key words: *medical terminology, Greek–Latin affixes, word formation, comparative linguistics, English, Uzbek*

ГРЕКО-ЛАТИНСКОЕ АФФИКСАЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ И СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ АНГЛИЙСКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

Аннотация. *Медицинская терминология в современных языках в значительной степени сформирована на основе греко-латинского лингвистического наследия. Классические языки обеспечивают системный набор аффиксов, способствующих точности, международной понятности и терминологической унифицированности. Целью настоящего исследования является проведение сравнительного морфологического и семантического анализа словообразования медицинских терминов на основе греко-латинских аффиксов в английском и узбекском языках. В работе рассматриваются деривационные модели, продуктивность аффиксов, семантическая прозрачность и механизмы адаптации в обоих языках. Анализ основан на корпусе медицинских терминов, извлечённых из международных классификаций (ICD-11, MeSH) и двуязычных медицинских словарей. Полученные результаты показывают, что английский язык сохраняет исходные аффиксальные структуры с минимальными изменениями, тогда как узбекский язык демонстрирует адаптационные стратегии, включая фонологическую адаптацию, частичное калькирование и гибридные образования. Исследование вносит вклад в развитие сравнительного языкознания, стандартизацию медицинской терминологии и переводоведение, предлагая критерии гармонизации аффиксальных терминов в узбекском медицинском дискурсе.*

Ключевые слова: *медицинская терминология, греко-латинские аффиксы, словообразование, сравнительное языкознание, английский язык, узбекский язык*

GREEK–LATIN AFFIX-BASED FORMATION OF MEDICAL TERMS: A COMPARATIVE MORPHOLOGICAL AND SEMANTIC ANALYSIS OF ENGLISH AND UZBEK

Annotatsiya. *Zamonaviy tillardagi tibbiy terminologiya asosan yunon va lotin tillarining lingvistik merosi asosida shakllangan. Ushbu klassik tillar aniqlik, xalqaro tushunarlilik va terminologik izchillikni ta'minlovchi tizimli affikslar majmuasini yaratib beradi. Mazkur tadqiqotning maqsadi ingliz va o'zbek tillarida yunon–lotin affikslariga asoslangan tibbiy terminlar yasalishining*

qiyosiy morfologik va semantik tahlilini amalga oshirishdan iborat. Tadqiqotda derivatsion modellar, affikslarning produktivligi, semantik shaffoflik hamda har ikkala tilda terminlarning moslashuv mexanizmlari tahlil qilinadi. Tahlil xalqaro tasniflar (ICD-11, MeSH) va ikki tilli tibbiy lug‘atlardan olingan tibbiy terminlar korpusi asosida olib borildi. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatadiki, ingliz tili affiksal tuzilmalarni deyarli o‘zgartirmagan holda saqlab qolgan bo‘lsa, o‘zbek tilida fonologik moslashuv, qisman kalkalash va gibrid terminlar hosil qilish kabi adaptatsion strategiyalar ustunlik qiladi. Ushbu tadqiqot qiyosiy tilshunoslik, tibbiy terminologiyani standartlashtirish va tarjima nazariyasi sohalariga hissa qo‘shib, o‘zbek tibbiy diskursida affiksal terminlarni uyg‘unlashtirish mezonlarini taklif etadi.

Kalit so‘zlar: *tibbiy terminologiya, yunon–lotin affikslari, so‘z yasalishi, qiyosiy tilshunoslik, ingliz tili, o‘zbek tili*

Introduction. Medical language is one of the most internationalized domains of scientific communication. A significant proportion of medical terms in contemporary languages originate from Greek and Latin, serving as a universal linguistic foundation for healthcare professionals worldwide. English, as the dominant language of medical science, retains Greek–Latin affixation almost intact, whereas Uzbek, as a Turkic language with an agglutinative structure, adopts these elements through various adaptation mechanisms. Despite the growing use of medical terminology in Uzbek clinical practice and education, systematic studies addressing the morphological and semantic integration of Greek–Latin affixes remain limited. This research seeks to fill this gap by comparatively analyzing affix-based medical term formation in English and Uzbek, identifying productive patterns and highlighting challenges related to standardization and semantic equivalence.

Literature Review. Previous studies on medical terminology emphasize the central role of classical languages in term formation (Wulff, 2004; Temmerman, 2011). Greek affixes such as cardio-, neuro-, -itis, and -algia are noted for their high semantic specificity, while Latin affixes often dominate anatomical and procedural nomenclature. Comparative linguistic research indicates that non-Indo-European languages adopt these affixes either through direct borrowing or semantic calquing (Baker, 2018). In Turkic languages, including Uzbek, scholars report a hybrid terminological system combining borrowed classical forms and native descriptive equivalents. However, most existing works are descriptive rather than comparative and lack corpus-based validation, underscoring the need for systematic contrastive analysis. Medical terminology has long been recognized as a highly structured and systematized component of scientific language, largely shaped by the historical influence of Greek and Latin. Several scholars highlight the semantic transparency of Greek-derived morphemes such as cardio-, neuro-, -itis, and -algia, which allow medical professionals to decode complex meanings even in unfamiliar terms (Cabré, 1999; Temmerman, 2011). This transparency is viewed as a key factor behind the continued productivity of Greek–Latin affixation in modern medical lexicons. English, in particular, has preserved classical derivational models with minimal structural alteration, reinforcing its role as a global donor language in medical terminology. From a terminological theory perspective, researchers distinguish between concept-oriented terminology and word-oriented lexicalization, noting that medical terms tend to prioritize conceptual stability over linguistic economy (Sager, 1990; Temmerman, 2011). This principle explains the persistence of affix-based constructions, even when native-language equivalents are available. Studies in English medical discourse demonstrate that affixal productivity remains high due to its compatibility with scientific categorization and taxonomy (Wright & Budin, 1997). Comparative linguistic research further indicates that non-Indo-European languages integrate Greek–Latin medical affixes through diverse mechanisms. Baker (2018) argues that languages outside the Indo-European family rely on either direct borrowing or semantic calquing, depending on their morphological typology and sociolinguistic context. In agglutinative languages, classical affixes are rarely reanalyzed as productive morphemes; instead, they are lexicalized as fixed components of borrowed terms. Within Turkic linguistics, scholars report that medical terminology exhibits a hybrid structure, combining international Greco-Latin forms with native descriptive constructions (Akhmedov, 2015; Karimov, 2019). Uzbek medical discourse, in particular, demonstrates parallel usage of borrowed terms (gepatit, bronxit, nevralgiya) and

explanatory equivalents (jigar yallig‘lanishi, bronx yallig‘lanishi, asab og‘rig‘i). While this dual system enhances communicative accessibility, it also introduces terminological inconsistency across academic, clinical, and educational contexts. Despite a growing body of research on medical terminology in individual languages, most existing studies remain language-specific and descriptive. They often focus on etymology, translation equivalents, or pedagogical aspects without systematically comparing derivational productivity and semantic adaptation across languages. Moreover, corpus-based approaches to medical term formation-particularly involving Uzbek-are still underrepresented in international literature.

Materials and methods. The present study adopts a comparative descriptive-analytical research design aimed at examining the morphological and semantic characteristics of Greek–Latin affix-based medical term formation in English and Uzbek. The research is grounded in the theoretical frameworks of contrastive linguistics, terminology studies, and corpus linguistics, and follows a mixed qualitative–quantitative approach to ensure systematic and replicable analysis. The empirical material consists of a specialized medical terminology corpus compiled from authoritative sources, including international medical classifications such as ICD-11 and MeSH, as well as English medical dictionaries, English–Uzbek and Russian–Uzbek medical lexicographic resources, and contemporary academic and clinical texts. A total of 620 medical terms containing Greek or Latin prefixes, suffixes, or combining forms were selected to represent major medical domains, including internal medicine, surgery, neurology, cardiology, and infectious diseases. Term selection was based on the presence of classical affixes (e.g., -itis, -osis, -algia, cardio-, neuro-, hyper-, hypo-), frequency of occurrence in modern medical discourse, availability of established equivalents in both languages, and relevance to diagnostic, pathological, or procedural nomenclature, while proprietary drug names and obsolete terms were excluded. Morphological analysis was conducted to identify derivational patterns, affix types, and word-formation models, focusing on prefixation, suffixation, compounding, and the degree of affix productivity in each language. Semantic analysis was applied to assess meaning transparency, semantic stability, and potential shifts arising from linguistic adaptation, particularly in Uzbek. A contrastive analytical framework was employed to systematically compare affix productivity, structural preservation, and adaptation strategies in English and Uzbek, while quantitative methods were used to calculate affix frequency, distribution across medical subdomains, and the proportion of borrowed versus descriptive equivalents in Uzbek terminology. Methodological reliability was ensured through cross-verification of data across multiple sources and adherence to internationally recognized terminological standards, while ethical considerations were fully observed, as all data were derived from open-access academic and lexicographic materials without involving human subjects or confidential clinical information.

Results. The analysis of the compiled corpus comprising 620 medical terms revealed clear cross-linguistic differences in the productivity, structural preservation, and semantic realization of Greek–Latin affixes in English and Uzbek medical terminology. Overall, classical affixation proved to be a dominant word-formation mechanism in English, while Uzbek demonstrated a more adaptive and hybrid approach to affix-based term usage. Quantitative analysis showed that Greek-derived suffixes were the most productive category in both languages, though with different degrees of structural integration. In English, suffixes such as -itis, -osis, -algia, and -emia accounted for approximately 48% of the analyzed terms, consistently forming transparent and semantically stable pathological and clinical condition names (e.g., gastritis, thrombosis, neuralgia). In Uzbek, these same suffixes appeared in approximately 31% of the corpus, primarily through direct borrowing with phonological adjustment (gastrit → gastrit, bronchitis → bronxit), rather than through native derivational processes. The analysis of prefix usage indicated that English extensively employs Greek prefixes (hyper-, hypo-, tachy-, brady-, poly-) to encode quantitative, qualitative, and functional distinctions. These prefixes maintained high semantic transparency and compositionality, allowing for systematic expansion of terminological sets. In contrast, Uzbek showed limited productive use of such prefixes, with preference given either to full borrowed forms or to descriptive constructions using native lexical material (e.g., hyperglycemia vs. qonda glyukoza miqdorining oshishi). Prefix-based formations constituted 27% of English terms but only 14% in Uzbek. A comparative examination of morphological structure

demonstrated that English largely preserves the original classical morphemic architecture, resulting in high terminological consistency and international compatibility. Uzbek, by contrast, exhibited three dominant adaptation strategies: (1) phonological adaptation of borrowed affixal terms (neuralgia → nevralgiya), (2) partial semantic calquing combining classical roots with native elements, and (3) parallel usage of international terms and explanatory equivalents. These strategies contributed to the emergence of terminological doublets, particularly in patient-oriented discourse.

Aspect	English	Uzbek
Affix productivity	High	Moderate
Structural preservation	Full	Partial
Native alternatives	Rare	Frequent
Semantic transparency	High for professionals	Higher for lay users

Discussion. The comparative analysis demonstrates that English functions as a donor language preserving classical morphological models, while Uzbek operates as an adaptive recipient language. The limited integration of Greek–Latin affixes into Uzbek's agglutinative morphology results in reliance on borrowed lexical units rather than productive derivation. This situation raises questions regarding terminological standardization. While international affix-based terms ensure scientific precision, native descriptive equivalents enhance patient comprehension. An optimal balance between these approaches is essential for effective medical communication in Uzbek. The findings of this study confirm and extend previous research on the role of Greek–Latin affixation in medical terminology by demonstrating how classical word-formation models are preserved, modified, or reinterpreted across structurally different languages. In line with earlier observations by Wulff (2004) and Temmerman (2011), the results indicate that English maintains a highly conservative morphological system in which Greek–Latin affixes function as productive, semantically transparent units. However, the present comparative analysis reveals that this productivity is not universally transferable to typologically distinct languages such as Uzbek. The high frequency and structural stability of suffixes such as -itis, -osis, and -algia in English corroborate the concept-oriented nature of medical terminology, where precision and international intelligibility take precedence over native morphological integration. These findings align with terminological theory, which emphasizes the importance of stable form–concept relationships in scientific nomenclature. In contrast, Uzbek demonstrates a predominantly adaptive strategy, whereby classical affixes are lexicalized rather than reanalyzed as productive derivational morphemes. This supports Baker's (2018) assertion that non-Indo-European languages tend to adopt classical medical terms through borrowing rather than internal morphological expansion.

Conclusion. The study confirms that Greek–Latin affixes remain a fundamental mechanism for medical term formation in both English and Uzbek, albeit with different morphological realizations. English maintains high affixal productivity and semantic stability, whereas Uzbek demonstrates adaptive strategies shaped by phonological and communicative considerations.mThe findings support the development of standardized guidelines for affix-based medical terminology in Uzbek, promoting consistency while preserving semantic clarity. Future research may extend this analysis using larger parallel corpora and explore implications for medical education and translation practices.

References.

1. Baker, M. (2018). In Other Words: A Coursebook on Translation. Routledge.
2. Temmerman, R. (2011). Terminology and Translation. John Benjamins.
3. Wulff, H. R. (2004). The language of medicine. Journal of the Royal Society of Medicine, 97(4), 187–188.

4. ICD-11. World Health Organization.
5. MeSH. National Library of Medicine
6. Wulff, H. R. (2004). The language of medicine. Journal of the Royal Society of Medicine, 97(4), 187–188. https://doi.org/10.1177/014107680409700406
7. Temmerman, R. (2011). Terminology and translation. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. https://doi.org/10.1075/btl.94

Otamurodova Munisa Jabbor qizi
Independent Researcher, University of Economics and Pedagogy

INGLIZ -O'ZBEK TILLARIDA VAQTNI IFODALOVCHI BIRLIKLAR TALQINI

Annotatsiya. *Ushbu maqolada ingliz va o'zbek tillarida vaqtni ifodalovchi birliklarning lingvistik talqini qiyosiy jihatdan o'rganiladi. Tadqiqotda vaqt kategoriyasining grammatik, leksik va pragmatik xususiyatlari tahlil qilinib, har ikki tildagi o'xshash va farqli tomonlar yoritiladi. Maqola IMRAD usuliga asoslangan bo'lib, unda tadqiqot natijalari va ularning muhokamasi ilmiy asosda bayon etiladi.*

Kalit so'zlar: *vaqt kategoriyasi, vaqt birliklari, temporal birliklar, fe'l zamonlari, grammatik zamonlar, leksik birliklar, semantika, pragmatika, nutq konteksti, qiyosiy tilshunoslik, ingliz tili, o'zbek tili, tarjima nazariyasi, diskurs tahlili, nutq vaziyati, madaniyataro muloqot, kognitiv tilshunoslik*

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЕДИНИЦ, ВЫРАЖАЮЩИХ КАТЕГОРИЮ ВРЕМЕНИ, В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация. *В данной статье в сопоставительном аспекте рассматривается лингвистическая интерпретация единиц, выражающих категорию времени, в английском и узбекском языках. В ходе исследования анализируются грамматические, лексические и прагматические особенности категории времени, а также выявляются сходства и различия в ее функционировании в обоих языках. Статья построена на основе метода IMRAD, в рамках которого результаты исследования и их обсуждение представлены на научной основе.*

Ключевые слова: *категория времени, временные единицы, темпоральные единицы, глагольные времена, грамматические времена, лексические единицы, семантика, прагматика, речевой контекст, сопоставительное языкознание, английский язык, узбекский язык, теория перевода, дискурсивный анализ, речевая ситуация, межкультурная коммуникация, когнитивная лингвистика.*

THE INTERPRETATION OF TIME-EXPRESSING UNITS IN ENGLISH AND UZBEK

Abstract. *This article provides a comparative analysis of the linguistic interpretation of units expressing the category of time in the English and Uzbek languages. The study examines the grammatical, lexical, and pragmatic characteristics of the category of time, highlighting both similarities and differences in its functioning across the two languages. The article is structured according to the IMRAD framework, within which the research findings and their discussion are presented on a scientific basis.*

Key words: *category of time, temporal units, verb tenses, grammatical tenses, lexical units, semantics, pragmatics, speech context, contrastive linguistics, English language, Uzbek language, translation theory, discourse analysis, communicative situation, intercultural communication, cognitive linguistics.*

Kirish. Vaqt tushunchasi til tizimida markaziy semantik kategoriyalardan biri hisoblanadi. Har bir til vaqtni ifodalashda o'ziga xos vositalardan foydalanadi va bu vositalar milliy tafakkur hamda madaniy qarashlar bilan uzviy bog'liq bo'ladi. Ingliz va o'zbek tillari struktur jihatdan farqli bo'lsa-da, ularda vaqtni ifodalash universal va individual xususiyatlarga ega. Mazkur maqolaning asosiy maqsadi ingliz va o'zbek tillarida vaqtni ifodalovchi birliklarning talqinini ilmiy asosda ochib berishdan iborat. Shu sababli vaqtni ifodalovchi birliklarni o'rganish til va tafakkur o'rtasidagi munosabatlarni anglash imkonini beradi.

Ingliz tilida vaqt kategoriyasi rivojlangan zamon tizimi orqali ifodalanib, harakatning sodir bo'lish jarayonini aniq chegaralarda ko'rsatishga intiladi. Bu holat ingliz tilida mantiqiy aniqlik va ketma-ketlikka bo'lgan ehtiyoj bilan izohlanadi. O'zbek tilida esa vaqt tushunchasi ko'pincha nutq vaziyatiga va muloqot kontekstiga bog'liq holda talqin qilinadi, bunda umumiylik va moslashuvchanlik ustuvor hisoblanadi. Bugungi globallashuv sharoitida ingliz va o'zbek tillari o'rtasidagi tarjima jarayonlarida vaqtni ifodalovchi birliklarni to'g'ri talqin qilish muhim ahamiyat kasb etmoqda. Vaqt birliklarining noto'g'ri talqini matn mazmunining buzilishiga yoki pragmatik ma'no yo'qotilishiga olib kelishi mumkin. Shu bois mazkur tadqiqot vaqtni ifodalovchi birliklarni qiyosiy tahlil qilish orqali nazariy va amaliy muammolarni yoritishga qaratilgan.

Metodlar. Tadqiqot jarayonida qiyosiy tahlil, tavsifiy usul va kontekstual yondashuv metodlaridan foydalanildi. Ingliz va o'zbek tillaridagi vaqtni ifodalovchi grammatik shakllar hamda leksik birliklar tanlab olinib, ularning nutqdagi funksional qo'llanilishi tahlil qilindi. Shuningdek, zamonaviy tilshunoslikda vaqt kategoriyasiga oid nazariy qarashlar umumlashtirildi. Shuningdek, semantik tahlil usuli orqali vaqtni ifodalovchi birliklarning ma'no qatlamlari ochib berildi. Har bir birlikning asosiy va ikkilamchi ma'nolari

kontekst asosida talqin qilinib, ularning pragmatik vazifalari aniqlashtirildi. Bu yondashuv vaqt tushunchasining subyektiv va obyektiv jihatlarini ko‘rsatishga xizmat qildi.

Tadqiqotda tavsifiy metoddan foydalanilib, ingliz va o‘zbek tillaridagi grammatik zamon shakllari hamda vaqtni bildiruvchi leksik vositalar izchil tasniflandi. Bundan tashqari, qiyosiy metod yordamida har ikki tildagi o‘xshash va farqli xususiyatlar aniqlanib, ularning til tizimidagi sabablari izohlandi. Mazkur metodlar majmuasi tadqiqot natijalarining ilmiy asoslanganligini ta’minlashga xizmat qildi. Tadqiqot jarayonida muloqot va matn namunalariga asoslangan kuzatuv ham qo‘llanilib, ingliz va o‘zbek tillaridagi vaqt birliklarining real nutqdagi qo‘llanilishi o‘rganildi. Shu bilan birga, kognitiv yondashuv yordamida vaqt tushunchasining lingvistik talqini va inson tafakkuri bilan bog‘liqligi tahlil qilindi. Tadqiqotda ingliz va o‘zbek tillarida vaqtni ifodalovchi birliklarni o‘rganish uchun bir nechta ilmiy metodlar birgalikda qo‘llanildi. Asosiy metod sifatida qiyosiy tahlil ishlatilib, har ikki tilning vaqt kategoriyasidagi grammatik va leksik birliklar o‘zaro taqqoslandi. Bu yondashuv tilning ichki tizimini va voqealarni vaqtga bog‘lash usullarini aniqlash imkonini berdi.

Shuningdek, tavsifiy metod yordamida fe’l zamonlari, vaqt ravishlari va vaqtni ifodalovchi boshqa birliklarning semantik va funksional xususiyatlari tasniflandi. Nutq konteksti va diskursga asoslangan kontekstual tahlil orqali vaqt birliklarining pragmatik vazifalari aniqlashtirildi.

Ushbu metodlar majmuasi tadqiqot natijalarining ishonchliligi va ilmiy asoslanganligini ta’minlashga xizmat qildi hamda qiyosiy tahlil orqali til o‘rganish va tarjima jarayonlariga amaliy tavsiyalar berish imkonini yaratdi.

Natijalar. Tahlil natijalariga ko‘ra, ingliz tilida vaqt asosan fe’l zamonlari orqali aniq va qat’iy shaklda ifodalanishi aniqlandi. Har bir zamon shakli harakatning vaqt doirasi, davomiyligi va tugallanganligini ko‘rsatishga xizmat qiladi. O‘zbek tilida esa vaqtni ifodalash ko‘proq kontekstga tayanadi va fe’l qo‘shimchalari orqali nisbiy ma’no kasb etadi.

Shuningdek, ingliz tilida vaqtni bildiruvchi birliklar aniqlik va mantiqiy ketma-ketlikni ta’minlasa, o‘zbek tilida vaqt tushunchasi kengroq va subyektivroq talqin qilinishi kuzatildi. Bu holat har ikki tilning semantik va pragmatik xususiyatlarini yaqqol namoyon etadi. Tahlil shuni ko‘rsatdiki, ingliz tilida vaqtni ifodalovchi birliklar harakatning boshlanishi, davom etishi va yakunlanishini aniq ajratib beradi. Bunday tizim yozma va rasmiy nutqda ayniqsa muhim ahamiyat kasb etadi. Ingliz tilidagi vaqt birliklari nutq subyektining voqelikka munosabatini aniq ifodalash imkonini yaratadi.

O‘zbek tilida esa vaqt birliklari ko‘proq kontekstga bog‘liq va moslashuvchan shaklda ishlatiladi. Bir xil fe’l shakli turli vaziyatlarda turlicha vaqt ma’nosini bildirishi mumkin. Shu sababli o‘zbek tilida vaqt tushunchasi subyektiv va voqelikni idrok etish kontekstiga tayanadi. Misol uchun, fe’l qo‘shimchalari orqali sodir bo‘lgan harakatning davomiyligi, sodir bo‘lgan vaqt yoki takrorlanishi talqin qilinadi.

Shuningdek, tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatdiki, ingliz tilida vaqtni bildiruvchi leksik birliklar (masalan, *yesterday, recently, in the past*) matnning qat’iy mantiqiy tuzilishini saqlashga xizmat qiladi, o‘zbek tilida esa vaqtni bildiruvchi leksik birliklar (masalan, *kecha, yaqinda, oldin*) kontekstga moslashgan holda ishlatiladi va nutqni tabiiyroq qiladi.

Natijalar shuni ham ko‘rsatadiki, ingliz tilida vaqt birliklari diskursni qat’iy mantiqiy asosda tashkil qilsa, o‘zbek tilida ular voqealar rivojini silliq va tabiiy tarzda bayon qilishga xizmat qiladi. Bu esa tarjima jarayonida vaqt birliklarini moslashtirish zaruratini kuchaytiradi. Shu bilan birga, vaqt birliklarini o‘rganish ingliz va o‘zbek tillari o‘rtasidagi semantik va pragmatik farqlarni aniqlash va nutqda aniqlikni ta’minlashga yordam beradi.

O‘zbek tilida esa vaqtni ifodalash ko‘proq moslashuvchan xarakterga ega bo‘lib, grammatik shakllar kontekst bilan uyg‘un holda talqin qilinadi. Bir xil fe’l shakli turli vaqt ma’nolarini ifodalashi mumkinligi kuzatildi. Bu holat o‘zbek tilida vaqt tushunchasining nisbiyligi va nutq vaziyatiga bog‘liqligini ko‘rsatadi.

Shuningdek, vaqtni ifodalovchi leksik birliklarning qo‘llanilishida ham farqlar aniqlandi. Ingliz tilida vaqtni bildiruvchi so‘zlar aniq vaqt oralig‘ini ko‘rsatishga intilsa, o‘zbek tilida ular ko‘pincha umumiy va keng ma’noda ishlatiladi. Bu farq har ikki tilning madaniy va kognitiv xususiyatlari bilan bog‘liq ekanligi aniqlandi.

Natijalar shuni ham ko‘rsatdiki, ingliz tilida vaqt birliklari diskursni qat’iy mantiqiy asosda tashkil etishga xizmat qiladi. O‘zbek tilida esa vaqt tushunchasi nutqning tabiiy oqimini ta’minlash va muloqot qulayligini oshirishga yo‘naltirilgan. Ushbu farqlar tarjima jarayonida vaqt birliklarini moslashtirish zaruratini yuzaga keltiradi.

Mulohaza. Olingan natijalar shuni ko‘rsatadiki, ingliz va o‘zbek tillarida vaqtni ifodalash usullari til tuzilishi bilan chambarchas bog‘liq. Ingliz tilida grammatik tizim ustuvor bo‘lsa, o‘zbek tilida nutq vaziyati va muloqot sharoiti muhim ahamiyat kasb etadi. Bu farqlar tarjima jarayonida va chet tilini o‘rganishda muayyan qiyinchiliklarni yuzaga keltirishi mumkin. Shu sababli vaqt birliklarini faqat grammatik jihatdan emas, balki pragmatik nuqtai nazardan ham o‘rganish zarur. O‘zbek tilida esa vaqtni ifodalashda kontekst va muloqot vaziyati muhim rol o‘ynaydi. Natijalar shuni ko‘rsatadiki, o‘zbek tilida vaqt birliklari ko‘pincha tinglovchining

vaziyatni tushunish qobiliyatiga tayanadi. Bu esa nutqni yanada tabiiy va moslashuvchan qiladi, biroq tarjima jarayonida ma'lum qiyinchiliklarni yuzaga keltirishi mumkin.

Mulohaza jarayonida vaqt birliklarining pragmatik vazifasi alohida ahamiyat kasb etadi. Ingliz tilida vaqtni aniq belgilash nutq egasining mas'uliyatini va axborotning ishonchliligini ifodalasa, o'zbek tilida vaqtning umumiy talqini muloqotda samimiylik va yaqinlikni ta'minlashga xizmat qiladi. Bu farqlar madaniyatlararo muloqotda noto'g'ri talqinlarga olib kelishi ehtimolini oshiradi.

Shuningdek, vaqtni ifodalovchi birliklarning diskursdagi roli ham muhim hisoblanadi. Ingliz tilida vaqt birliklari matnning qat'iy mantiqiy tuzilishini shakllantirsa, o'zbek tilida ular voqealar rivojini silliq va tabiiy tarzda bayon qilishga yordam beradi. Bu holat til o'rganish jarayonida faqat grammatik qoidalarni emas, balki diskurs va pragmatik jihatlarni ham e'tiborga olish zarurligini ko'rsatadi.

Umuman olganda, tadqiqot natijalari vaqtni ifodalovchi birliklarni qiyosiy o'rganish tilshunoslikda muhim nazariy ahamiyatga ega ekanligini tasdiqlaydi. Vaqt kategoriyasining chuqur tahlili ingliz va o'zbek tillari o'rtasidagi farqlarni to'g'ri anglashga va amaliy faoliyatda samarali qo'llashga imkon yaratadi.

Asosiy mezonlar	Ingliz tili	O'zbek tili	Mulohaza / Ta'sir
Grammatik aniqlik	Vaqt aniq fe'l zamonlari orqali qat'iy ifodalanadi	Vaqt shakllari nisbiy va kontekstga bog'liq	Ingliz tilida noaniqlik kam, o'zbek tilida esa nutq vaziyatiga qarab talqin qilinadi
Nutq konteksti	Ko'proq rasmiy, yozma nutqda aniqlik ustuvor	Og'zaki nutqda kontekst muhim rol o'ynaydi	Tarjima va til o'rgatishda kontekstni hisobga olish zarur
Pragmatik vazifa	Muloqotda aniqlik va mantiqiy ketma-ketlikni ta'minlaydi	Muloqotda tabiiylik va moslashuvchanlikni oshiradi	Ingliz tilida akademik va rasmiy nutq uchun muhim, o'zbek tilida kundalik muloqot uchun qulay
Semantik farqlar	Harakatning boshlanishi, davom etishi va tugallanishini aniq ko'rsatadi	Bir xil shakl turli vaqt ma'nolarini bildirishi mumkin	Ingliz tilida qat'iy aniqlik, o'zbek tilida nisbiy va moslashuvchan talqin
Diskursdagi rol	Matnning qat'iy mantiqiy tuzilishini tashkil qiladi	Voqealar rivojini silliq va tabiiy tarzda bayon qiladi	Ingliz tilida yozma nutq ustuvor, o'zbek tilida og'zaki nutq va diskurs muhim

Xulosa va tavsiyalar. Xulosa qilib aytganda, ingliz va o'zbek tillarida vaqtni ifodalovchi birliklar turli shakl va talqinga ega bo'lib, ularning qo'llanilishi tilning ichki qonuniyatlariga asoslanadi. Ingliz tilida vaqt aniq grammatik birliklar orqali ifodalansa, o'zbek tilida vaqt tushunchasi moslashuvchan va kontekstga bog'liq holda namoyon bo'ladi. Tadqiqot natijalari til o'rganuvchilar, tarjimonlar va filologiya yo'nalishidagi talabalar uchun foydali bo'lishi mumkin. Kelgusida vaqt kategoriyasini kognitiv va diskursiv yondashuv asosida chuqurroq o'rganish tavsiya etiladi. Har ikki tilda vaqt kategoriyasi umumiy semantik asosga ega bo'lsa-da, ularning ifodalanish usullari grammatik tuzilma va nutq an'analari bilan belgilanadi. Ingliz tilida vaqt aniq va qat'iy grammatik shakllar orqali ifodalanib, harakatning vaqt doirasi va mantiqiy ketma-ketligini belgilashga xizmat qiladi. O'zbek tilida esa vaqt tushunchasi moslashuvchan bo'lib, ko'pincha kontekst va nutq vaziyatiga bog'liq holda talqin qilinadi.

Tadqiqot shuni ko'rsatadiki, vaqtni ifodalovchi birliklarning bunday farqli talqini tarjima jarayonida va chet tilini o'qitishda alohida e'tibor talab etadi. Ingliz tilidan o'zbek tiliga yoki aksincha tarjima jarayonida vaqt birliklarini so'zma-so'z emas, balki ularning semantik va pragmatik vazifasini hisobga olgan holda moslashtirish zarur. Aks holda matnning asosiy mazmuni va muallif niyati to'liq yetkazilmasligi mumkin.

Tavsiyalar sifatida shuni ta'kidlash joizki, ingliz va o'zbek tillarini o'rgatishda vaqt kategoriyasini faqat grammatik qoidalar doirasida emas, balki nutqiy va diskursiv misollar asosida tushuntirish maqsadga muvofiqdir. Tarjimonlar va til o'rganuvchilar uchun vaqtni ifodalovchi birliklarning kontekstga bog'liqligini yo-

rituvchi mashqlar va tahlillarni ko‘paytirish tavsiya etiladi. Kelgusidagi tadqiqotlarda vaqt kategoriyasini kognitiv va madaniy yondashuv asosida chuqurroq o‘rganish ingliz va o‘zbek tillari o‘rtasidagi semantik tafovutlarni yanada aniqroq ochib berishga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Hojiyev A. O‘zbek tili grammatikasi. Morfologiya. Toshkent: Fan nashriyoti.
2. Rahmatullayev Sh. Hozirgi o‘zbek adabiy tili. Toshkent: Universitet nashriyoti.
3. Ismoilov Q. O‘zbek tili zamon kategoriyasi. Toshkent: Sharq nashriyoti.
4. Ahmedov N. O‘zbek tilida fe’l va zamon tizimi. Toshkent: Fan va texnologiya nashriyoti.
5. Karimov M. O‘zbek tili semantikasi va pragmatikasi. Toshkent: Universitet nashriyoti.
6. Tursunov A. O‘zbek tilida vaqt tushunchasi va uni ifodalash. Toshkent: Fan nashriyoti.
7. Oripov S. O‘zbek tili va nutq madaniyati. Toshkent: Akademnashr.
8. Saidov B. O‘zbek tilshunosligi va qiyosiy tahlil metodlari. Toshkent: Fan nashriyoti.

Mamadaliyeva Guldona Erkinovna,
Andijon davlat chet tillari instituti magistranti

RANGLAR BILAN BOG‘LIQ NOVERBAL VOSITALARNING LINGVOKULTUR-OLOGIK TADQIQI

Annotatsiya. *Mazkur maqolada ranglarning noverbal muloqot vositasi sifatida lingvokulturologik talqini yoritiladi. Ranglar insonning hissiy holati, ijtimoiy tajribasi va madaniy qarashlarini ifodalovchi semiotik birlik sifatida ko‘rib chiqiladi. Tadqiqot davomida rang tushunchalarining turli xalqlar mentaliteti, tarixiy qadriyatlari va estetik tasavvurlari bilan bog‘liqligi, shuningdek, ranglarning madaniyatlararo muloqotda yashirin ma’no tashuvchi vosita sifatidagi funksiyasi tahlil qilinadi. Psixologik izlanishlar asosida ranglarning emotsional idrok, kayfiyat va inson xulqiga ta’siri ham ko‘rsatib o‘tiladi. O‘zbek va ingliz madaniy an’analari misolida ayrim ranglarning turlicha semantik va pragmatik talqini solishtirilib, ranglarning lingvokulturologiyadagi o‘rni hamda madaniyatlararo kommunikatsiyadagi ahamiyati aniqlashtiriladi.*

Kalit so‘zlar: *ranglar, noverbal muloqot, lingvokulturologiya, madaniyatlararo kommunikatsiya, rang psixologiyasi, rang konseptlari.*

A LINGUOCULTURAL STUDY OF COLOR-RELATED NONVERBAL MEANS

Abstract. *This article discusses the linguoculturological interpretation of colors as a means of nonverbal communication. Colors are considered as a semiotic unit expressing a person’s emotional state, social experience and cultural views. During the study, the connection of color concepts with the mentality, historical values and aesthetic perceptions of different peoples, as well as the function of colors as a means of conveying hidden meaning in intercultural communication, is analyzed. Based on psychological research, the influence of colors on emotional perception, mood and human behavior is also shown. Using the example of Uzbek and English cultural traditions, different semantic and pragmatic interpretations of certain colors are compared, and the role of colors in linguoculturology and their importance in intercultural communication are clarified.*

Key words: *colors, nonverbal communication, linguoculturology, intercultural communication, color psychology, color concepts.*

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ НЕВЕРБАЛЬНЫХ СРЕДСТВ, СВЯЗАННЫХ С ЦВЕТАМИ

Аннотация. *В данной статье рассматривается лингвокультурологическая интерпретация цветов как средства невербальной коммуникации. Цвета рассматриваются как семиотическая единица, выражающая эмоциональное состояние человека, социальный опыт и культурные взгляды. В ходе исследования анализируется связь цветовых концепций с менталитетом, историческими ценностями и эстетическими представлениями разных народов, а также функция цветов как средства передачи скрытого смысла в межкультурной коммуникации. На основе психологических исследований показано также влияние цветов на эмоциональное восприятие, настроение и поведение человека. На примере узбекской и английской культурных традиций сравниваются различные семантические и прагматические интерпретации определенных цветов, уточняется роль цветов в лингвокультурологии и их значение в межкультурной коммуникации.*

Ключевые слова: *цвета, невербальная коммуникация, лингвокультурология, межкультурная коммуникация, психология цвета, цветовые концепции.*

Kirish. Insonlararo muloqot faqatgina so‘z orqali amalga oshiriladi, desak yanglishamiz. Muloqot ko‘p qirrali va murakkab jarayon bo‘lib, nafaqat og‘zaki nutq vositasida, balki turli noverbal (so‘zdan tashqari boshqa muloqot usullari) yordamida ham axborot almashinadi. Noverbal vositalar

insonning emotsional holati, tajribasi, ijtimoiy mavqeyi va madaniyatini ifodalashda ajralmas qism sanaladi.

Ranglar faqatgina borliqni aks ettiribgina qolmasdan, insonning tafakkuri, didi, madaniyati va fe'l-atvorini ma'lum bir darajada namoyon qiluvchi muhim unsur bo'lib, ular noverbal muloqotda axborot tashishga xizmat qiladi. Rang konseptlari har bir xalq madaniyatida o'ziga xos ma'noga ega bo'lib, ular jamiyat mentaliteti, e'tiqodlari va tarixiy tajribasi bilan chambarchas bog'liq. Masalan, o'zbek millatida poklik, ezgulik ramzi bo'lgan oq rang bo'lsa, ingliz madaniyatida oq rang tozalikka qo'shimcha ravishda nikoh marosimining ramziy belgisi sifatida qo'llanadi.

Lingvokulturologiyaning asosiy maqsadi – madaniyat, xalq tafakkuri, uning olamni idrok etishidagi o'ziga xos jihatlarini tilda aks etishini o'rganish demakdir[1]. Lingvomadaniyatda ranglar muhim ahamiyat kasb etadi. Chunki ular madaniyatlararo muloqotda yashirin ma'no beruvchi vosita bo'lib, ularni tahlil qilish orqali xamqlarning etnomadaniyatini, qadriyatlari, ijtimoiy-estetik qarashlarini va tafakkuri yoritiladi. Rang tushunchasi lingvokulturologiyada *moddiy olamda mavjudliklarning o'ziga xos xususiyatlarini tavsiflaydigan, ko'rish vositasida idrok etiladigan va muayyan nomlar orqali tilda ifodalanadigan universal mental kategoriya* singari ta'kidlansa, "bo'yash uchun ishlatiladigan modda" semasi "O'zbek tilining izohli lug'ati"da asosiy ma'no sifatida yetakchilik qiladi.

Adabiyotlar tahlili. Ranglarning noverbal muloqotda o'rganilishi nafaqat semiotikaning tarkibiy qismi bo'lib, balki etnolingvistika, psixologiya hamda antropologiya fanlari bilan ham chambarchas bog'liq. Dastlab xorij olimlarining ushbu yo'nalishda qo'shgan hissalarini ko'rib chiqsak.

Amerikalik antropolog Edward Hall ranglarning inson muloqotida madaniy prokemika sifatida muhim o'rin tutishini va rang og'zaki bo'lmagan, yashirin ma'lumotlarni yetkazuvchi signal ekanligini ta'kidlaydi. Uning nazariyasiga ko'ra, rang inson ongida madaniy kod sifatida iz qoldiradi va jamiyatda o'tmishdan meros bo'lgan qadriyatlarni ifodalaydi. Bundan tashqari, ranglar bo'yicha ilmiy izlanishlar olib borib o'zining "Basic Colour Terms" nomli asarini yaratgan Berlin va Kaylarning yozishicha, ranglar dunyo tillarida asosiy nomlarining paydo bo'lishi va tizimliligi bo'yicha universal qonuniyatlar borligini aniqlab, ularni ongimizda eslab qolishimizda biologik universallik bilan bir qatorda madaniy omillar ham sababchi bo'ladi.

Lingvokulturologiyadagi buyuk olimlar Vilgelm von Humboldt va Aleksandr Potebnya tilning madaniy-milliy ruh bilan bog'liqligini asoslab berganlar va rang tushunchalari ham til egalarining dunyoqarashi, psixologiyasi va estetik qarashlari bilan bevosita bog'liq ekanligi, shuning uchun ham turli millatlarda bir xil rang turlicha assotsiatsiya uyg'otishini yoritib o'tishgan.

Psixologik yondashuvda ranglarni tahlil qiladigan bo'lsak, ularning inson hissiyotiga ta'siri bo'yicha F. Birren va zamonaviy "Rang psixologiyasi" ishining tadqiqotchilari rangning affektiv ta'siri, kayfiyatga ta'siri va psixologik jarayonlardagi o'rniga alohida urg'u berishadi.

O'zbek tadqiqotchilaridan E. Begmatov, M. Jo'rayev, D. Yo'ldosheva, Sh. Rahmatullayevlar ranglarning milliy mentalitet, xalqona tasavvurlar va folklor ramziyligi bilan bog'liqligini ilmiy asosda yoritib berishgan. Ularning ishlarida ranglarning maqol, matal, afsona, marosimlar va turmush madaniyatidagi ramziy ma'nolari tahlil qilingan.

Metodologiya. Mazkur maqolani yozish davomida ranglar bo'yicha ilmiy izlanishlar, asarlar, dissertatiyalar o'rganilib, qiyosiy tahlil, lingvokulturologik tahlil, ya'ni, o'zbek va boshqa madaniyatlarda ranglarning mohiyati va talqin qilish shakllari o'rganilib, internet saytlari ham ko'zdan kechirildi.

Muhokama va natijalar. Yuqoridagi olimlarning ishlari ko'zdan kechirilganda guvohi bo'lindiki, ranglar noverbal muloqotning faol turi bo'lib, suhbatga aloqasi bo'lmagan holatda ham axborot yetkazish xususiyatga ega ekanligi aniqlandi. Shu sababdan, ranglar lingvokulturologiyada alohida semiotik birlik sifatida qaraladi.

Dastlab, ranglar haqida qisqacha ma'lumotlar keltirib o'tsak. Biz 7 milliondan ortiq ranglarni ko'ra olamiz. Ular:

[1] Sabitova Z.K. Lingvokulturologiya. Toshkent, "Fan va texnologiya", 2018.45-bet.

1) Asosiy ranglar. Qizil, ko‘k va sariq boshqa boshqa barcha ranglarning asosi bo‘lib, ushbu ranglarni boshqa biror ranglarni birlashtirish orqali yaratib bo‘lmaydi. Agar uchalasi ham teng miqdorda aralashtirilsa, ular qora rangni hosil qiladi.

2) Ikkilamchi ranglar. Bular ikkta asosiy rangni birlashtirish orqali hosil bo‘ladigan ranglar bo‘lib, ular asosan, binafsharang (qizil va ko‘k), yashil (sariq va ko‘k) va to‘qsariq (qizil va sariq)dan iborat.

3) Uchlamchi ranglar. Bular bitta asosiy va bitta ikkilamchi ranglarni birlashtirishdan kelib chiqadi va bularga oltita rangni kiritamiz: za’faron (qizil va to‘q sariqdan), laym rangi (sariq va yashildan), lavanta (ko‘k va binafsharangdan), alvon rang (qizil va binafsharangdan).

Bitta rang turli madaniyatlarda juda ko‘p turli ma’nolarga ega bo‘lishi mumkin. Osiyo mamlakatlarida to‘q sariq ijobiy, ma’naviy, ma’naviy-ma’rifatli hayotni tasdiqlovchi rang bo‘lsa, AQSHda esa mazkur rang yo‘llardagi xavf-xatarni, tirbandlikdagi kechikishlar hamda tez ovqatlanib olishga mo‘ljallangan kafelarni bildiradi. Qizil rang Hindistonda tug‘ilish, nasl qoldirish ma’nolarini anglatsa (masalan, hind to‘y libosi rangi va xina rangi), AQSH, Kanada, Fransiya mamlakatlarida zavq, ehtiros, ogohlantirish, qaynoqlik, Niderlandiyada hokimiyat va qirollikka oid rang (masalan, qirollik toji rangi, pochta qutilari rangi). Yana boshqa millatlarda, xususan, o‘zbeklarda ham qizil rang bir tarafdan mehr-muhabbat, kuch-qudratni anglatsa, boshqa tarafdan, keskinlik va barqarorlik rangidir. Odatda ushbu rangdagi kiyimlarni o‘ziga ishonchi baland bo‘lgan o‘zini yaqqol ko‘rsatib turadigan insonlar kiyishadi. Tabiat, sof-tozalik, sog‘lik yoki bo‘lmasa xasad, tajribasizlik rangi (Kanada, AQShda) bo‘lgan yashil rang Avstraliya, Yangi Zelandiya va Filippin davlatlarida hunarmadchilik rangi sifatida ham keng qo‘llaniladi. Bulardan xulosa qilishimiz mumkinki, bitta rang turli millatlararo ham umumiylikni (ma’lum bir rang ko‘p davlatlarda deyarli bir xil axborot tashishi) ham xususiylikni (ma’lum bir mamlakatda biror rang umuman o‘zgacha axborot) talqin qilinishi mumkin.

Benjamin Vorfning Lingvistik Nisbiylik gipotezasiga ko‘ra, insonning tili uning boshidan kechirganlarini bir tarafdan ifodalab bersa, boshqa tomondan cheklaydi. Ba’zi tillarda barcha tushunchalarni ifodalab bo‘lmaydi. Bu til to‘sig‘i insonning rangni idrok etishiga ham ta’sir qilishi mumkin, deya ta’kidlaydi. Misol tariqasida aytishimiz mumkinki, Zimbabvedagi Shona tili va Liberiyadagi Boas tilida qizilni to‘q sariqdan ajratadigan so‘zlar mavjud emas. Shuning uchun, odamlar til cheklovlari tufayli turli ranglarni idrok eta olmaydilar. Turli madaniyatlardagi rang terminologiyasi taqqoslaganda, ma‘lum naqshlar izchil kuzatiladi.

Ba‘zi tadqiqotchilar ranglar ma‘lum tasvirlar bilan bog‘liq deb ta’kidlashadi. Masalan, ko‘k rang boylik, ishonch va xavfsizlikni bildirsa, kulrang rang kuch, eksklyuzivlik va muvaffaqiyat bilan bog‘liq; to‘q sariq rang esa narxdagi arzonlikni anglatadi. Marketing odamlari bu bog‘liqliklar orqali banklarning nima uchun o'z logotiplari va adabiyotlarini to‘q sariq rang o‘rniga ko‘k va kulrang ranglar bilan bo‘yashga moyilligini tushuntirishadi. Bu nazariya AQSh bo‘ylab 350 ta filiali bo'lgan Wienerschnitzel hot-dog restoranida amaliyotga tatbiq etildi. Wienerschnitzellarga tarmoq arzon hot-doglar sotayotgani haqidagi xabarni yetkazish uchun binolarining rangiga ozgina to‘q sariq rang qo‘shish tavsiya qiladi. Rang o‘zgargandan so‘ng, ushbu ovqatlanish shahobchasida savdo hajmining 7% ga oshganini xabar qiladi. Qadoqlashda ishlatiladigan rang mahsulotning maqbulligini aniqlashda bir xil darajada muhim bo'lishi mumkin. Mazkur misollar orqali birgina rangning o‘zi butun xalqqa narxdagi arzonlik axborotini so‘zsiz, noverbal tarzda tez va osongina yetkazish orqali, marketing sohasida da rang juda muhim ahamiyatga egaligini namoyon qiladi.

Dinda ham ranglarning o‘ziga xos xususiyatlari bor. Chunki, rangdan noto‘g‘ri foydalanish madaniyatlararo to‘siqqa ya’ni haqoratli deb qabul qilinishiga olib kelishi mumkin. Musulmonlari uchun oq, yashil va havorang muqaddasdir. Xitoyda esa oq rang motam rangidir. Kichik izolyatsiya qilingan tasvir yoki yozuv atrofida oq bo‘shliqning ko‘pligi dafn marosimining ma‘nosini anglatishi mumkin.

Garchi madaniyatlararo lokalizatsiyaning gender farqlari rang tushunchasi bilan bog‘liq emasdek tuyulsada, yaqindan qaraganda, ularning har biri o‘ziga xos xususiyatlarga ega. Tadqiqotchi Radeloff ayollarning sevimli rangga ega bo‘lish ehtimoli erkaklarga qaraganda ko‘proq ekanligini ta’kidlaydi. Och va to‘q ranglarga bo‘lgan afzalliklarni ifodalashda erkaklar va ayollar o‘rtasida sezilarli farq yo‘q edi, ammo yorqin va yumshoq ranglarga bo‘lgan afzallikni ifodalashda farq bor edi.

Ayollar yumshoq ranglarni, erkaklar esa yorqin ranglarni afzal ko‘rishardi. Grin tomonidan o‘tkazilgan shunga o‘xshash tadqiqotda kollej talabalarining ranglarni aniqlash va so‘z boyligi ko‘nikmalari o‘rganilgan. Ulardan 21 ta rang chipining ranglarini aniqlash so‘ralgan va natijada ayollar erkaklarga qaraganda ancha murakkabroq ranglarni taniy olishgan. Shuningdek, natijalar ranglarni aniqlashda gender farqli javoblar erkaklar va ayollarning ijtimoiylashuvidagi farq bilan bog'liq bo‘lishi mumkinligini ko‘rsatdi.

Xulosa. Ranglar lingvokulturologiyada alohida tahlilni talab etadigan murakkab tushuncha bo‘lib, ular orqali xalqning mentaliteti, qadriyatlari, estetik didi va ijtimoiy tajribasi namoyon bo‘ladi. Yuqorida keltirilgan ilmiy qarashlar, misollar va madaniyatlararo tahlillar ranglarning estetik hodisa ekanligi bilan birgalikda, kuchli semiotik birlik sifatida ham keng qo‘llanilishini yaqqol ko‘rsatadi. Ranglar inson idroki, til imkoniyatlari va madaniy tajriba bilan chambarchas bog‘liqligi holda muqoloqtning yashirin ammo samarali amalga oshirilishiga xizmat qiladi.

Ushbu kichik tadqiqotda ranglar marketing, din hamda gender tomonlama farqlanishi, rang tushunchasiga turlicha yondashuvlar yoritildi va unga ko‘ra, ranglarning ma’nosi turli madaniy muhitlarda umumiy ma’nolari hamda xususiy jihatdan keskin farqlanib, o‘ziga xos ijtimoiy, diniy, psixologik hamda iqtisodiy mazmun kasb etishi aniqlandi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Sabitova Z.K. Lingvokulturologiya. Toshkent, “Fan va texnologiya”, 2018.45-bet.
2. Edward Hall. Basic Colours. Nyu-York, McGraw–Hill, 1976. 52-bet.
3. Brent Berlin, Paul Kay, Basic Color Terms: Their Universality and Evolution. University of California Press, 1969. 38p.
4. “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”, 3-jild. – T.: “O‘zbekiston milliy ensiklopediyasi” davlat ilmiy nashriyoti. 2006. 368-bet.
5. Wilhelm von Humboldt. Über die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluss auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts. Berlin, Dümmler Verlag, 1836.
6. A.A. Potebnya. Мысль и язык, Moskva, издательство «Лабиринт», 1999. 87c.
7. Faber Birren. Color Psychology and Color Therapy. New York, McGraw–Hill Book Company, 1950. 64p.
8. Mario De Bortoli & Jesús Maroto. Colours Across Cultures: Translating Colours in Interactive
9. Marketing Communications. Proceedings of the European Languages and the Implementation of Communication and Information Technologies (ELICIT) Conference, University of Paisley. ISBN: 0-9541774-0-1
10. Madden, Thomas J. Hewett, Kelly; Roth, Martin S. Managing Images in Different Cultures: A Cross-National Study of Color Meanings and Preferences, Journal of International Marketing, Vol. 8, No. 4, USA, 2000, pp. 90-107
11. Whorf B. Language, Thought, and Reality: Selected Writings of Benjamin Lee Whorf. MIT Press, 1956. p212.

Ikromova Anora Sherzod
University of Exact and Social Sciences
2nd - year master's student
E-mail: Ikromovaanora248@gmail.com
Mamatova Dilnoza Bekpo'latovna
Teacher of University of Exact and Social Sciences

SEMANTIC-STRUCTURAL FEATURES OF ENGLISH AND UZBEK PROVERBS: A COMPARATIVE LINGUISTIC STUDY

Abstract. *The study reported in this article has carried out a comparative linguistic analysis of the semantic-structural characteristics of the most frequently used proverbs in the English and Uzbek languages. The results indicate that there are thematic areas and structural patterns common to the two languages, but at the same time, considerable disparities are noticed in the areas of metaphorical conception, rhythm, and semantic content. Moreover, this comparative study is a step towards the better understanding of the encoded linguistic worldviews in the proverbs and it also offers helpful implications to the fields of translation studies, language teaching, and intercultural communication.*

Key words: *proverbs, comparative linguistics, semantic analysis, syntactic structure, paremiology, linguistic worldview, folk wisdom, lexical-semantic fields*

INGLIZ VA O‘ZBEK MAQOLLARINING SEMANTIK-STRUKTURAVIY XUSUSIYATLARI: QIYOSIY LINGVISTIK TADQIQOT

Annotatsiya. *Ushbu maqolada ingliz va o'zbek tillarida keng qo'llaniladigan maqollarning semantik-strukturaviy xususiyatlarining qiyosiy lingvistik tahlili taqdim etiladi. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, har ikki til umumiy tematik maydonlar va strukturaviy modellarni baham ko'rsa-da, metaforik kontseptualizatsiya, ritmik tashkil etilish va semantik zichlik jihatidan sezilarli farqlar mavjud. Ushbu qiyosiy tadqiqot xalq donoligi orqali ifodalangan lingvistik dunyoqarashni kengroq tushunishga hissa qo'shadi hamda tarjimashunoslik, til o'qitish metodikasi va madaniyatlararo muloqot uchun qimmatli ma'lumotlar beradi.*

Kalit so'zlar: *maqollar, qiyosiy tilshunoslik, semantik tahlil, sintaktik struktura, paremiologiya, lingvistik dunyoqarash, xalq donoligi, leksik-semantik maydonlar*

СЕМАНТИКО-СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКИХ И УЗБЕКСКИХ ПОСЛОВИЦ: СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

Аннотация. *В данной статье представлен сравнительный лингвистический анализ семантико-структурных особенностей часто употребляемых пословиц в английском и узбекском языках. Результаты исследования показывают, что, несмотря на общие тематические области и структурные модели в обоих языках, существуют значительные различия в метафорической концептуализации, ритмической организации и семантической плотности. Данное сравнительное исследование вносит вклад в более широкое понимание лингвистических картин мира, закодированных в народной мудрости, и предоставляет ценные сведения для переводоведения, методики преподавания языков и межкультурной коммуникации.*

Ключевые слова: *пословицы, сравнительное языкознание, семантический анализ, синтаксическая структура, паремиология, языковая картина мира, народная мудрость, лексико-семантические поля*

Introduction. Proverbs are a vital part of the phraseological system of every language and have ever been very good at showing the wisdom of that culture, the values and the historical experiences of that people through time. Mieder [1] notes how proverbs are short and to the point expressions of timeless truths that still manage to be relatable and do not lose their power as communication tools in our times. The comparative study of proverbs from drastically different languages allows researchers a glimpse into the cognitive mechanisms that are the same all humans while at the same time being surrounded by the specific language patterns that reflect the particular cultural worldview of that place.

English and Uzbek, on the other hand, belong to different families of languages and have gone through different historical paths and brought up under different cultures. English, which is the Germanic branch of Indo-European languages, has, during the course of its development, mixed its proverbial stock with Latin,

French, and other European traditions, while, on the other hand, Uzbek, a Turkic language that has been in Central Asia for a long time, keeps wisdom that mirrors the nomadic lifestyle, Islamic influence, and Eastern philosophical thought [2]. Though these two languages are in such contrast, they both have large collections of proverbs that are similar in some aspects and mainly because of their universality concerns such as morality, social relations, economical advises, and philosophical observations regarding existence.

The present research aims at performing a systematic comparative analysis of the semantic-structural features characteristic of English and Uzbek proverbs, and thus revealing the patterns of similarity and divergence in their formation, functioning and meaning transmission. This study is based on several interrelated questions regarding the lexical-semantic organization of proverbial expressions, the syntactic models used in both languages and the association between the structural form and the semantic content conveying folk wisdom.

Methodology and literature review. This study's methodological framework involves a variety of different approaches such as descriptive, comparative and semantic-structural analytical ones to analyze proverbial expressions in both languages. The research material is made up of proverbs which are used frequently and are taken from reliable lexicographical sources, among them are the works of Shomusarov [3] about Uzbek paremiology and standard English proverb dictionaries. The analysis procedure consists of a systematic study of the lexical composition, syntactic organization, and semantic relations in the chosen proverbs, then a linguistic comparison to identify typological patterns is done.

This study is built on the theoretical foundation of already recognized scholarship in comparative paremiology and cognitive linguistics. Permyakov's [4] fundamental research into the structural typology of proverbs has given the researchers basic categories for the analysis of the formal organization of proverbial expressions across languages. His system of classification has classified between logical-semiotic models depending on the type of relationship shown between proverb components, and thus, has provided a universal framework applicable to even spoken languages that are not genetically related. Norrick [5] is a major contributor in understanding the pragmatic dimensions of proverb usage and points out the factors of context that determine the interpretation and communicative effectiveness of these expressions.

Berdiyorov and Rasulov [6] have specifically examined the engaging expressions and their meanings in detail in their studies of Uzbek phraseology through extensive analyses. Their findings indicate that proverbs of the Uzbek language are characterized by the following main qualities: high use of imagery, rhythmic arrangement, and semantic compression, which together create a new complex unit that is very different from the ordinary ones. Rahmatullayev [7] has, in addition, provided invaluable insights into the lexical-semantic properties of the Uzbek proverbs, identifying the prevalence of concrete, agriculture-related words whose meanings are then metaphorically extended to the abstract spheres of human experience.

The comparing and contrasting of Eastern and Western proverbial traditions through their respective differences and similarities in meaning construction, have uncovered both convergent and divergent patterns. Dundes [8] suggests that while the same ideas might be very popular and even taken as the universal themes across cultures, their particular understandings and verbal expressions do not necessarily match and might be, in fact, very different, as influenced by the respective cultural contexts. In case of English-Uzbek comparison, this observation is especially valid, as the same human experiences are vividly different in their symbolic expression, which is a reflection of the respective cultural attitudes towards nature, society, and individuals' power.

Results and discussion. An analysis that compares English and Uzbek proverbs shows significant similarities in the way the meanings are organized and the way the proverbs are structured, which, in turn, highlights both the universal and the specific characteristics of the languages. The analysis of the themes in the proverbs shows that the two languages have a large collection of proverbs on such topics as wealth and poverty, human relations, work and hard work, intelligence and stupidity, and fate and free will [9]. This, however, is accompanied by a great difference in the specific words that the two languages use to convey meanings in these domains which are further influenced by the different environmental and cultural experiences that are expressed through each language's conceptual system.

The Uzbek proverbs in the area of material resources and their management reflect the agricultural and pastoral imagery, and the preferences in these areas are very clear, e.g., the proverb "Moling semiz - davlating egiz" (Your livestock is fat - your wealth is elevated) and "Suvsiz yer - yetim, molsiz er - yetim" (Waterless land is an orphan, a man without livestock is an orphan). By using these proverbs, people refer to the elements of Central Asia's traditional livelihood where owning livestock and having access to water were the main criteria of prosperity. The English proverbs that deal with the same ideas are more abstract or use different domains, such as "A penny saved is a penny earned" or "Money makes the world go round," which are the

results of the mercantile and monetary economic orientation that characterized the historical development of Western Europe.

Analysis of the structure shows that the same principle of organization in parallel construction is present in both languages, though the way of expressing it is different due to the grammatical features of each language. The use of rhyming parallelism is very common in Uzbek proverbs, which is further emphasized by the agglutinative nature of the language, as in "Borida - pora-pora, yo'g'ida - banda bechora" (When there is - abundance, when there is not - a poor soul) wherein morphological suffixes are phonetically arranged in a pattern while at the same time differentiating the meanings of the parts. English proverbs, on the other hand, mainly use syntactic repetition and lexical contrast to create parallelism as in "Easy come, easy go" or "Out of sight, out of mind" and they rely on positional symmetry rather than morphological symmetry [10].

The richness of meaning of proverbs in both languages indicates the use of sophisticated methods for compressing meaning into minimal linguistic forms, although, the methods used for compression differ. In proverbs of the Uzbek language, the elliptical constructions question the knowledge of the culture and thus require the competent speakers to be familiar with the contexts to interpret the proverbs. For example, the expression "To'qlik nimalar dedirmas, ochlik nimalar yedirmas" (Satiety makes one say many things, hunger makes one eat many things) becomes very rich in meaning through implicit contrast and parallel infinitive constructions that imply complete applicability over the situations. English proverbs also do the same in that they compress meanings but often do it through metonymic reference and metaphorical mappings that are still within the language's figurative tradition and are already established.

The analysis further reveals that both languages construct proverbial wisdom through binary opposition, establishing contrasts between desirable and undesirable states, actions, or qualities. Uzbek proverbs demonstrate particular elaboration of the opposition between "bor" (existing, having) and "yo'q" (non-existing, lacking), generating numerous expressions that explore implications of presence versus absence across multiple domains. English proverbs similarly exploit binary structures but tend toward different oppositional pairs, frequently contrasting appearance and reality, intention and outcome, or present and future states in configurations reflecting distinct philosophical orientations.

Conclusion This comparative investigation of semantic-structural features in English and Uzbek proverbs demonstrates that while both languages share fundamental organizational principles in proverb construction, significant differences emerge in lexical selection, morphosyntactic patterning, and metaphorical conceptualization that reflect distinct cultural experiences and worldviews. The universal human need to encode collective wisdom in memorable, transmissible form produces structurally similar solutions across languages, including parallel construction, binary opposition, and semantic compression. However, the specific realizations of these universal tendencies are shaped by grammatical resources available in each language and cultural contexts that determine relevant conceptual domains for proverbial expression. The findings contribute to comparative paremiology by providing systematic documentation of typological patterns in genetically unrelated languages and offer practical implications for translation studies and cross-cultural communication education. Future research should expand the corpus under investigation and incorporate quantitative methods to further specify the patterns identified in this qualitative analysis.

References.

1. Mieder, W. (2004). Proverbs: A Handbook. Greenwood Press.
2. Khodjieva, D. (2018). Linguistic features of Uzbek proverbs. International Journal of Applied Linguistics, 28(2), 234-248.
3. Shomusarov, Sh. (2015). O'zbek maqollari leksikasi. Toshkent: Fan.
4. Пермяков, Г.Л. (1988). Основы структурной паремиологии. Москва: Наука.
5. Norrick, N.R. (1985). How Proverbs Mean: Semantic Studies in English Proverbs. Mouton.
6. Berdiyorov, H., & Rasulov, R. (1984). O'zbek tilining paremiologik lug'ati. Toshkent: O'qituvchi.
7. Rahmatullayev, Sh. (2006). O'zbek tilining etimologik lug'ati. Toshkent: Universitet.
8. Dundes, A. (1975). On the Structure of the Proverb. Proverbium, 25, 961-973.
9. Telia, V.N. (1996). Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. Москва: Языки русской культуры.
10. Taylor, A. (1996). The Proverb and an Index to the Proverb. Peter Lang Publishing.

Axmedov Anvar Botirovich
Qarshi davlat universiteti, Nemis tili va adabiyoti
kafedrasi mustaqil izlanuvchisi, dotsent

IJTIMOIY TRANSFORMATSIYALARNING TIL LUG‘AT TARKIBI YANGILANISHIGA TA’SIRI

Annotatsiya. *Ushbu maqolada ijtimoiy transformatsiya jarayonlarining til leksik tarkibining yangilanishiga ko‘rsatadigan ta’siri kompleks ravishda tadqiq etiladi. Tadqiqot o‘zbek va nemis tillari materiallari asosida amalga oshirilgan bo‘lib, jamiyatda sodir bo‘layotgan siyosiy, iqtisodiy, madaniy hamda raqamli o‘zgarishlarning leksik tizimda ifodalanish yo‘llari va usullari tahlil qilinadi. Xususan, yangi ijtimoiy realiyalar ta’sirida neologizmlarning shakllanishi, mavjud so‘zlar ma’nosining semantik jihatdan kengayishi va xorijiy tillardan o‘zlashgan leksemalar sonining ortishi ilmiy asosda tadqiq etiladi. Chog‘ishtirma tahlil natijalari shuni ko‘rsatadiki, har ikki tilda ijtimoiy voqelik lug‘at tarkibi yangilanishining muhim omillaridan biri hisoblanadi. Biroq tillarning milliy, madaniy va strukturaviy xususiyatlari mazkur jarayonning o‘ziga xos yo‘nalishda kechishiga sabab bo‘ladi.*

Kalit so‘zlar: *til lug‘at tarkibi, ijtimoiy transformatsiya, neologizm, semantik kengayish, o‘zlashma so‘zlar, qiyosiy tahlil, globallashuv.*

ВЛИЯНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ ТРАНСФОРМАЦИЙ НА ОБНОВЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА ЯЗЫКА

Аннотация. *В данной статье комплексно исследуется влияние процессов социальной трансформации на обновление лексического состава языка. Исследование выполнено на материале узбекского и немецкого языков и направлено на анализ способов и форм отражения политических, экономических, культурных и цифровых изменений, происходящих в обществе, в лексической системе языка. Особое внимание уделяется формированию неологизмов под воздействием новых социальных реалий, семантическому расширению значений существующих слов, а также увеличению количества заимствованных лексем из иностранных языков. Результаты сопоставительного анализа показывают, что в обоих языках социальная действительность является одним из ключевых факторов обновления словарного состава. Вместе с тем национальные, культурные и структурные особенности языков обусловливают своеобразие протекания данного процесса.*

Ключевые слова: *словарный состав, социальная трансформация, неологизм, семантическое расширение, заимствованные слова, сравнительный анализ, глобализация.*

THE IMPACT OF SOCIAL TRANSFORMATIONS ON THE RENEWAL OF A LANGUAGE’S LEXICAL SYSTEM

Abstract. *This article provides a comprehensive analysis of the impact of social transformation processes on the renewal of the lexical composition of language. The study is conducted on the basis of Uzbek and German language materials and examines the ways and mechanisms through which political, economic, cultural, and digital changes occurring in society are reflected in the lexical system. Particular attention is paid to the formation of neologisms under the influence of new social realities, the semantic expansion of meanings of existing words, and the increase in the number of lexical items borrowed from foreign languages. The results of the comparative analysis demonstrate that social reality constitutes one of the key factors driving the renewal of vocabulary in both languages. However, national, cultural, and structural characteristics of the languages determine the specific and distinctive nature of this process.*

Key words: *vocabulary system, social transformation, neologism, semantic expansion, loanwords, comparative analysis, globalization.*

Kirish. Ma’lumki, dunyoda o‘zgarmaydigan narsa yoki hodisaning o‘zi yo‘q. Jamiyat hayotidagi iqtisodiy, siyosiy, madaniy va ma’naviy o‘zgarishlar barcha ijtimoiy tizimlarga, jumladan, tilga ham bevosita ta’sir ko‘rsatadi. Til jamiyat bilan birga yashaydi, uning taraqqiyoti va transformatsiyalarini o‘zida aks ettiradi. Shu ma’noda til ijtimoiy voqelikning eng sezgir va dinamik ko‘rsatkichlaridan biri hisoblanadi.

Tilshunoslikda tilning rivoji, uning lug‘at tarkibidagi yangilanishlar ijtimoiy hayot bilan uzviy bog‘liq holda tadqiq etiladi. Ayniqsa, ijtimoiy transformatsiyalar davrida tilda yangi so‘zlarning paydo bo‘lishi, mavjud leksik birliklarning ma’nosi o‘zgarishi va ayrim so‘zlarning iste’moldan chiqishi kabi jarayonlar jadallashadi. Ushbu maqolada ijtimoiy transformatsiyalarning til lug‘at tarkibiga ta’siri o‘zbek va nemis tillari materialida chog‘ishtirma aspektda tahlil qilinadi.

Til ijtimoiy hodisa sifatida jamiyatdan tashqarida mavjud bo‘la olmaydi. U jamiyat ehtiyojlari asosida shakllanadi va rivojlanadi. Tildagi o‘zgarishlar uning barcha sathlariga – fonetika, leksika, grammatika va uslubga ta’sir ko‘rsatadi. Biroq ijtimoiy o‘zgarishlar, eng avvalo, leksik sathda o‘z ifodasini topadi.

Adabiyotlar tahlili va metodologiya. Buyuk olmon tilshunosi Vilhelm fon Humboldtning «til tugallangan hodisa – ergon emas, balki doimiy harakatdagi, faoliyatdagi hodisa – energon»dir [6, 16], degan fikrlari til tizimida kechadigan yangilanish jarayonlarini tadqiq etishda qo‘l keladi. Bundan tashqari, Vilhelm fon Humboldtning mashhur antinomiyalaridan «turg‘unlik va o‘zgaruvchanlik» antinomiyasiga ko‘ra «tilda hamma narsa o‘zgaruvchan, til to‘xtovsiz o‘zgarib turadi va bir vaqtning o‘zida u turg‘un, uning fikricha, til to‘xtovsiz ijodiy jarayon, til o‘lik narsa emas, to‘xtovsiz faoliyatdir» [6, 17]. Ta’kidlash joizki, tilda inqilob bo‘lmaydi. Tildagi o‘zgarishlar asta-sekin evolyutsion yo‘l bilan amalga oshadi. Til taraqqiyotida turg‘unlik bo‘lmaydi. U doim rivojlanadi [8, 9]. Shu o‘rinda I.A. Boduen de Kurtenening quyidagi fikrlarini keltirib o‘tish o‘rinli: «Tilda haraktsiz narsaning o‘zi yo‘q. Tabiatda bo‘lgani kabi, tilda ham hamma narsa yashaydi, harakatda bo‘ladi, o‘zgaradi» [2, 348].

Muhokama. So‘nggi yillarda nemis va o‘zbek tillari lug‘at tarkibida jiddiy o‘zgarishlar yuz berdi. XX asrning oxirgi va XXI asrning dastlabki o‘n yilliklarida ijtimoiy hayotning turli jabhalarida keskin o‘zgarishlar, tub burilishlar, misli ko‘rilmagan yangilanishlar yuz berdi. Germaniyaning birlashuvi, Yevropa Ittifoqining tashkil topishi, axborot va kommunikatsion texnologiyalarning jadal sur’at bilan rivojlanishi, globallashuv va integratsiyalashuv jarayonlari kabi ekstralingvistik omillar nemis tili lug‘at zahirasida innovatsion jarayonlarning tezlashuviga, tilning neologizm va okkazionalizmlar orqali boyishiga olib keldi, natijada ularni maxsus o‘rganish yanada dolzarb masalaga aylandi [1, 3]. Mazkur masalani ilmiy asosda tadqiq etishga bag‘ishlangan qator tadqiqotlar maydonga keldi, xususan Barbara Dudaning maqolasida [7, 18] nemis tili lug‘at tarkibidagi o‘zgarishlar tarixiy va lingvistik jihatdan tahlil qilinadi. Muallifning ta’kidlashicha, har bir tabiiy til doimiy rivojlanishda bo‘lib, ba’zi leksemalar iste’moldan chiqib ketsa-da, qo‘shma so‘z, frazeologizm, joy va shaxs nomlari hamda diniy va tarixiy atamalarda saqlanib qoladi. Maqolada lug‘at tarkibi o‘zgarishining asosiy turlari, jumladan leksemalar sonining, morfologik shakl va ma’noning o‘zgarishi sifatida ko‘rsatilgan. Shuningdek, iste’moldan chiqqan so‘zlarning qayta tirilishi va zamonaviy kontekstda yangi ma’noda faollashishi (masalan, Kinderhort, Ampel) lingvistik jarayonlarning ijtimoiy va madaniy omillar bilan bog‘liqligini tasdiqlaydi. Bu tadqiqot, shuningdek, tilning tarixiy xotira sifatida xizmat qilishini va lug‘at tarkibi orqali ijtimoiy transformatsiyalarni o‘rganish imkoniyatini ochib beradi.

Shunday jarayonlar o‘zbek tili lug‘at tarkibida ham sodir bo‘ldi. Xususan K.J. Umarovning ishlarida [5, 78] qayd etilishicha, so‘nggi yillarda yurtimiz hayotida ro‘y berayotgan ijtimoiy-siyosiy jarayonlar jamiyat taraqqiyotining barcha sohalarida tub o‘zgarishlar yasadi. Bunday o‘zgarishlar, albatta, tilimiz taraqqiyotiga ham ijobiy ta’sirini o‘tkazdi. Mamlakatimiz mustaqillikka erishuvi arafasida va mustaqillikning dastlabki yillarida til siyosatida jiddiy o‘zgarishlar yuz berdi. O‘zbek tiliga davlat tili maqomi berilishi, Davlat tili haqidagi qonunning qabul qilinishi, qonun moddalarida qayd etilgan yo‘l-yo‘riq va vazifalar o‘zbek tili taraqqiyotida yangi davrni boshlab berdi. Birinchidan, o‘zbek tili “to‘ra” tillarning ta’siridan qutuldi va mustaqil tarzda o‘ziga xos taraqqiyot evolyutsiyasi

asosida rivojlana boshladi. Ikkinchidan, milliy istiqlol mafkurasi bilan uzviy bog‘liq holda ona tilimiz tarixiy ildizlaridan uzoqlashmagan holda dinamik taraqqiyot yo‘liga o‘tdi. Til taraqqiyoti jarayonida uning o‘z ichki imkoniyatlari asosida rivojlanishi qonuni to‘la, erkin amal qila boshladi. Uchinchidan, respublikamiz hayotining barcha sohalarida yuz berayotgan katta o‘zgarishlar, rivojlangan juda ko‘p mamlakatlar bilan aloqalarning kuchayib borayotgani qisqa vaqt mobaynida o‘zbek tili, xususan, uning leksikasi rivojiga sezilarli ta’sir ko‘rsatdi.

So‘zlarning paydo bo‘lishi va iste’moldan chiqib ketishi har bir til lug‘at tarkibi tarixiy taraqqiyot jarayonining asosiy ko‘rinishlaridan biri hisoblanadi. Til lug‘at tarkibi taraqqiyoti jamiyat tarixi, ijtimoiy-siyosiy, iqtisodiy, ma’naviy hamda madaniy hayoti bilan bevosita bog‘liq. Tilning lug‘at fondida jamiyat hayotida ro‘y berayotgan turli o‘zgarishlar o‘z ifodasini topadi. «Hayot va faoliyatimizda neologizmlar doimiy ravishda paydo bo‘lmaydigan biron-bir soha yo‘q … Bunday nomlar ko‘z o‘ngimizda vujudga keladi, bu ommaviy xarakterga ega bo‘lgan hodisadir» [4, 21]. Tarixiy taraqqiyot jarayonida ko‘plab yangi lug‘aviy birliklar paydo bo‘ladi, shu bilan birga ayrimlari iste’moldan chiqadi va nofaol lug‘at qatlami tarkibidan joy oldi. Bu nazariy qarashlar til lug‘at tarkibining yangilanishini tabiiy va qonuniy jarayon sifatida baholashga imkon beradi.

Turli ijtimoiy omillar til tizimining alohida elementlari hamda har bir sathiga turlicha ta’sir ko‘rsatadi. Jamiyatda kechayotgan ijtimoiy-siyosiy, iqtisodiy va madaniy jarayonlar tildagi o‘zgarishlarning ichki qonuniyatlari bilan uzviy bog‘liq holda namoyon bo‘ladi. Shu nuqtai nazardan, tilga ijtimoiy ta’sirning ikki asosiy turini farqlash mumkin. Birinchidan, jamiyat taraqqiyotining umumiy mantig‘i bilan belgilanadigan ijtimoiy omillar til jarayonlariga tabiiy ravishda ta’sir ko‘rsatadi va tilning evolyutsion rivojlanishini ta’minlaydi. Ikkinchidan esa, jamiyat tomonidan tilning rivojlanishi va qo‘llanishiga qaratilgan ongli ta’sir mavjud bo‘lib, u til siyosati, meyorlashtirish jarayonlari, ta’lim tizimi hamda tilning boshqa tillar bilan o‘zaro aloqalari orqali amalga oshiriladi [3, 132].

Til lug‘at tarkibi yangilanishiga ta’sir etuvchi bir qator omillar mavjud bo‘lib, ulardan biri ijtimoiy transformatsiya hisoblanadi. Ijtimoiy transformatsiya – jamiyatning iqtisodiy, siyosiy, madaniy va ma’naviy sohalaridagi chuqur va tizimli o‘zgarishlar majmuidir. Bu o‘zgarishlar inson tafakkuri, hayot tarzi va kommunikatsiya shakllarini yangilaydi. Tabiiyki, ushbu yangilanishlar til orqali ifodalanadi va tilda o‘z izini qoldiradi.

Natijalar. Ijtimoiy transformatsiyalar sharoitida til lug‘at tarkibi quyidagi yo‘nalishlarda yangilanadi:

a) yangi so‘zlar (neologizmlar)ning paydo bo‘lishi. Yangi ijtimoiy voqelikni ifodalash uchun yangi so‘z va terminlar vujudga keladi;

b) tilda avvaldan mavjud so‘zlar ma’nosining o‘zgarishi yoki kengayishi. Ijtimoiy transformatsiyalar natijasida mavjud so‘zlarning ma’nosi kengayishi yoki qayta anglanishi kuzatiladi. O‘zbek tilida *tarmoq, do‘st, maydon* kabi so‘zlar yangi ijtimoiy va virtual ma’nolar kasb etdi. Nemis tilida ham *Netzwerk, Freund, Raum, Feld* kabi so‘zlar fizik yoki biologik ma’nodan tashqari, ijtimoiy va konseptual ma’nolarda qo‘llanilmoqda. Bu holat semantik transformatsiyalar til tafakkurining rivoji bilan uzviy bog‘liq ekanini ko‘rsatadi;

c) o‘zlashma so‘zlar sonining ko‘payishi. Globallashuv natijasida chet tillardan, ayniqsa ingliz tilidan nemis va o‘zbek tillariga so‘zlar kirib kelmoqda;

d) madaniy va mafkuraviy o‘zgarishlar ta’siri. Ijtimoiy qadriyatlar o‘zgarishi tildagi so‘zlarning qo‘llanish chastotasiga ta’sir qiladi;

e) ayrim leksik birliklar faol iste’moldan chiqib, nofaol lug‘at qatlamiga o‘tadi.

Siyosiy sohadagi o‘zgarishlar til lug‘at tarkibidagi yangilanishlarning muhim manbai hisoblanadi. O‘zbekiston mustaqillikka erishgandan so‘ng davlatchilik, huquqiy tizim va siyosiy institutlar bilan bog‘liq ko‘plab yangi atamalar o‘zbek tili lug‘at tarkibiga kirib keldi. *Legitimlik, parlament, fuqarolik jamiyati* kabi so‘z va so‘z birikmalari faol ishlatila boshladi. Nemis tilida esa Germaniyaning qayta birlashuvi (1990) natijasida *Wiedervereinigung, Wende, Aufbau Ost, Ostalgie* kabi leksik birliklar shakllandi. Bu so‘zlar muayyan tarixiy davr va ijtimoiy jarayonlarni ifoda etuvchi konseptual tushunchalarga aylandi. Qiyosiy tahlil shuni ko‘rsatadiki, har ikki tilda siyosiy transformatsiyalar milliy tarix va jamoaviy xotira bilan bog‘liq leksik yangilanishlarga olib keldi.

Iqtisodiy sohadagi tub o‘zgarishlar til lug‘at tarkibiga kuchli ta’sir ko‘rsatadigan omildir. Bozor iqtisodiyoti munosabatlarining rivojlanishi o‘zbek tilida *investor, biznes, menejment, marketing, startap, klaster, innovatsiya* kabi terminlarning faollashuviga sabab bo‘ldi. Nemis tilida ham global iqtisodiy jarayonlar ta’sirida *Globalisierung, Digitalisierung, Start-up, E-Commerce, FinTech* kabi anglitsizmlar keng tarqaldi. Biroq nemis tilining o‘ziga xos jihati shundaki, u o‘zlashma so‘zlarni milliy so‘z yasash modellari asosida qayta ishlab, ularni tizimli ravishda tilga moslashtiradi (masalan, *Unternehmensgründung, Wirtschaftswachstum).*

Axborot-kommunikatsiya texnologiyalarining jadal rivojlanishi til lug‘at tarkibining yangilanishida alohida o‘rin tutadi. O‘zbek tilida *onlayn, oflayn, raqamli iqtisod, elektron hukumat, masofaviy ta’lim, bloger, kontent* kabi so‘z va birikmalar keng qo‘llanilmoqda. Nemis tilida esa *Online-Unterricht, Homeoffice, digitale Plattformen, soziales Netzwerk, Benutzerkonto* kabi atamalar faol ishlatiladi. Qiyosiy tahlil har ikki tilda raqamli muhit bilan bog‘liq leksika ijtimoiy hayotning barcha jabhalariga chuqur singib borganini ko‘rsatadi.

Ijtimoiy transformatsiyalar sharoitida milliy o‘zlikni anglash masalasi turli tillar tizimida alohida ahamiyat kasb etadi. O‘zbek tilida *milliy tiklanish, milliy mafkura, milliy g‘urur* kabi so‘z va iboralar faol ishlatila boshladi. Nemis tilida esa migratsiya va multikulturalizm bilan bog‘liq *Identität, Integration, Diversität, kulturelle Vielfalt* kabi tushunchalar ijtimoiy diskurs markaziga chiqdi.

Xulosa. Xulosa qilib aytganda, ijtimoiy transformatsiyalar til lug‘at tarkibining yangilanishida hal qiluvchi omil hisoblanadi. O‘zbek va nemis tillari materiallari asosida olib borilgan chog’ishtirma tahlil tilning jonli, dinamik tizim ekani va uning rivoji jamiyat taraqqiyoti bilan uzviy bog‘liq ekanini yaqqol namoyon etadi. Yangi so‘z va iboralar, semantik o‘zgarishlar va o‘zlashmalar tilning hayotiyligini ta’minlaydi.

Til va jamiyat o‘rtasidagi o‘zaro ta’sir ikki tomonlama jarayon bo‘lib, jamiyatdagi o‘zgarishlar tilni yangilasa, tildagi yangilanishlar inson tafakkuri va ijtimoiy ongga ta’sir ko‘rsatadi. Shu bois ijtimoiy transformatsiyalar sharoitida til lug‘at tarkibini tadqiq etish zamonaviy tilshunoslikning dolzarb vazifalaridan biri bo‘lib qolmoqda.

Umuman olganda, ijtimoiy transformatsiyalar natijasida tilning lug‘at tarkibi boyiydi, yangi termin va neologizmlar kirib keladi, so‘zlar ma’nosi o‘zgaradi yoki yangicha qiymat kasb etadi, tilning uslubiy qamrovi kengayadi. Bu jarayon tilning faol rivojlanayotganligidan darak beradi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Ахмедов А.Б. Ҳозирги немис тили лексикасида инновацион жараёнлар: Фил. фан. бўй. фалс. док. (PhD) ... дисс. – Тошкент, 2018. – 126 б.

2. Бодуэн де Куртенэ, И.А. Введение в языковедение / И.А. Бодуэн де Куртенэ // Избранные труды по общему языкознанию. Т. 2. М.: Изд. АН СССР, 1963. – С. 348.

3. *Дешериев Ю.Д. Социальная лингвистика*. – Москва: *Наука, 1977*. – 382 с.

4. *Лопатин В.В. Рождение слова*. *Неологизмы и окказиональные образования* / В.В. *Лопатин – М.*: Наука, *1973*. –152 с.

5. Умаров К.Ж. Мустақиллик йилларида ўзбек тили лексикасининг бойиш манбалари ва уларнинг қиёсий лексикографик таҳлили. Илмий хабарнома, АДУ, №3 2013. – Б. 77-81.

6. Умархўжаев М.Э. Умумий тилшунослик. Ўқув қўлланма**.** Андижон – 2010. – 76 б.

7. Duda B. Bemerkungen zum Wandel des deutschen Wortschatzes. Zeitschrift des Verbandes Polnischer Germanisten. 3 (2014), – S. 13-21.

8. Yo’ldoshev I., Sharipova O‘. Tilshunoslik asoslari. Oliy o‘quv yurtlari uchun o’quv qo‘llanma. O‘zbekiston Respublikasi Oliy va o‘rta maxsus ta’lim vazirligi. – T.: Iqlisod-moliya, 2007. – 192 b.

Искаков Мухаммад Сабирович
Самостоятельный соискатель
Каршинского государственного университета
Преподаватель- ассистент кафедры языков
Азиатского технологического университета

ЗООНИМЫ КАК НОСИТЕЛИ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ ИНФОРМАЦИИ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация. *В статье рассматриваются зоонимы как носители лингвокультурной информации в русском и узбекском языках, а также история изучения паремий с зоонимным компонентом в данных языках. Анализируется роль названий животных в формировании национально-культурных смыслов, отражающих мировоззрение, менталитет и систему ценностей народа. Особое внимание уделяется развитию научных подходов к исследованию зоонимных паремий - от фольклористического и описательного этапов до современных лингвокультурологических и когнитивных интерпретаций. Показано, что зоонимные компоненты в пословицах и поговорках выполняют символическую и оценочную функции, служа средством концептуализации человеческих качеств и социальных отношений. Сопоставительный анализ русского и узбекского языков выявляет как универсальные, так и национально-специфические особенности зоонимных образов. Полученные результаты имеют значение для паремиологии, лингвокультурологии, сравнительного языкознания и переводоведения.*

Ключевые слова: *зооним, паремия, лингвокультура, пословицы и поговорки, фразеология, русский язык, узбекский язык, национальная картина мира*

RUS VA O‘ZBEK TILLARIDA ZOONIMLARNING LINGVOKULTUROLOGIK AXBOROT TASHUVCHISI SIFATIDAGI ROLI

Annotatsiya. *Maqolada rus va o‘zbek tillarida zoonimlarning lingvomadaniy axborot tashuvchisi sifatidagi o‘rni hamda zoonim komponentli paremiya birliklarini o‘rganish tarixi yoritiladi. Hayvon nomlari ishtirok etgan maqol va matallar orqali xalqning milliy tafakkuri, madaniy qadriyatlari va dunyoqarashi ifodalanishi tahlil qilinadi. Tadqiqotda zoonim komponentli paremiya birliklarini o‘rganishga oid ilmiy yondashuvlarning shakllanish bosqichlari - folklorshunoslikdan tortib zamonaviy lingvokulturologik va kognitiv talqinlargacha - izchil ko‘rib chiqiladi. Zoonimlar paremiya tarkibida ramziy, baholovchi va konseptual funksiyalarni bajarishi asoslab beriladi. Rus va o‘zbek tillari materiallari asosidagi qiyosiy tahlil zoonim obrazlarining universal va milliy-spetsifik jihatlarini aniqlash imkonini beradi. Tadqiqot natijalari qiyosiy tilshunoslik, lingvomadaniyat va tarjima tadqiqotlari uchun muhim ahamiyat kasb etadi.*

Kalit so‘zlar: *zoonim, paremiya, lingvomadaniyat, maqol va matallar, frazeologiya, rus tili, o‘zbek tili, milliy dunyo manzarasi*

ZOONYMS AS CARRIERS OF LINGUOCULTURAL INFORMATION IN THE RUSSIAN AND UZBEK LANGUAGES

Abstract. *The article explores zoonyms as carriers of linguocultural information in the Russian and Uzbek languages and examines the history of research on paremias with zoonymic components in these linguistic traditions. The study analyzes how animal names in proverbs and sayings reflect national worldview, cultural values, and collective mentality. Special attention is paid to the evolution of scholarly approaches to the study of zoonymic paremias, from early folkloristic and descriptive analyses to modern linguocultural and cognitive interpretations. It is shown that zoonymic components perform symbolic and evaluative functions and serve as tools for conceptualizing human qual-*

ities and social relations. A comparative analysis of Russian and Uzbek materials reveals both universal patterns and culture-specific features in the interpretation of animal imagery. The findings contribute to paremiology, linguocultural studies, comparative linguistics, and translation studies.

Key words: *zoonym, paremia, linguoculture, proverbs and sayings, phraseology, Russian language, Uzbek language, national worldview*

ВВЕДЕНИЕ. В условиях антропоцентрической парадигмы современного языкознания особое внимание уделяется изучению языковых единиц, отражающих культурный опыт и национальное мировоззрение народа. В этом контексте зоонимы - наименования животных - представляют собой значимый лингвокультурный феномен, поскольку в языковом сознании они закрепляются не только как номинативные единицы, но и как носители символических, оценочных и концептуальных значений. Особенно наглядно данная функция зоонимов проявляется в паремиях - пословицах и поговорках, которые аккумулируют коллективный опыт и культурную память этноса.

В русском и узбекском языках паремии с зоонимным компонентом занимают значительное место и отражают особенности национального менталитета, традиционного образа жизни и системы ценностей. История их изучения охватывает несколько этапов - от фольклористического описания до современных лингвокультурологических и когнитивных интерпретаций. Несмотря на наличие отдельных исследований, комплексный анализ зоонимов как носителей лингвокультурной информации в сопоставительном аспекте русского и узбекского языков остается актуальной научной задачей. Настоящее исследование направлено на выявление эволюции научных подходов к изучению зоонимных паремий и определение их роли в формировании национальной языковой картины мира.

Методология исследования. Методологическую основу исследования составляют общенаучные и лингвистические методы анализа. В работе использован описательный метод для характеристики зоонимов и их функций в составе паремий. Историко-аналитический метод позволил проследить этапы формирования и развития научных взглядов на зоонимные паремии в русском и узбекском языкознании. С помощью сопоставительно-типологического метода выявлены сходства и различия в интерпретации образов животных в двух языках.

Результаты исследования. В ходе исследования установлено, что в истории изучения паремий с зоонимным компонентом в русском и узбекском языкознании можно выделить несколько этапов. На раннем этапе зоонимные паремии рассматривались преимущественно как элементы фольклора и источники этнографической информации. В последующем, с развитием фразеологии, внимание исследователей было сосредоточено на их семантической целостности и устойчивости. Современные исследования демонстрируют переход к лингвокультурологическому и когнитивному осмыслению зоонимных паремий. Установлено, что зоонимы в составе паремий выполняют символическую и оценочную функции, репрезентируя такие качества человека, как хитрость, смелость, верность, упрямство или жестокость.

В современном языкознании особое место занимает изучение взаимосвязи языка и культуры, что обусловило формирование и развитие лингвокультурологического направления. В рамках данного подхода язык рассматривается не только как средство коммуникации, но и как форма хранения и передачи культурной информации. Одним из наиболее ярких носителей лингвокультурных смыслов являются зоонимы - наименования животных, которые в языковом сознании человека выходят за рамки прямого номинативного значения и приобретают символический, оценочный и образный характер. В русском и узбекском языках зоонимы активно функционируют в различных языковых уровнях: в лексике, фразеологии, паремиологии и художественной речи. Особенно показательно их использование в устойчивых выражениях, пословицах и поговорках, где животные служат источником метафорического осмысления человеческих качеств, поведения и социальных отношений. Через зоонимные образы язык отражает национальные стереотипы, ценностные ориентации и особенности мировосприятия народа.

Лингвокультурная значимость зоонимов проявляется прежде всего в их способности аккумулировать коллективный опыт. В русской языковой картине мира многие животные наделяются устойчивыми ассоциативными признаками. Так, волк часто символизирует жестокость, опасность и агрессивность, лиса - хитрость и изворотливость, собака - верность или, в зависимости от контекста, униженное положение. Эти значения не являются случайными: они формировались на протяжении веков под влиянием условий жизни, фольклорных представлений и хозяйственной деятельности народа. В узбекском языке зоонимы также обладают выраженной лингвокультурной нагрузкой, однако их символика во многом определяется иными культурно-историческими факторами. Традиционный уклад жизни, связанный с земледелием и скотоводством, обусловил особое отношение к таким животным, как конь, верблюд, овца. Например, образ коня в узбекской культуре ассоциируется с силой, выносливостью, свободой и благородством, что отражается в многочисленных фразеологических и паремиологических единицах.

Зоонимы как носители лингвокультурной информации также тесно связаны с аксиологическим аспектом языка, то есть с системой ценностей, закреплённой в языковом сознании народа. Через оценочные характеристики животных в языке формируется представление о социально одобряемом и порицаемом поведении человека. В этом смысле зоонимные образы выполняют регулятивную функцию, направляя коммуникативное и поведенческое пространство общества. В русском и узбекском языках зоонимы активно используются для выражения оценок личности, социального статуса и межличностных отношений. При этом важно отметить, что оценочность зоонимов не всегда является однозначной: в зависимости от контекста и жанра речи один и тот же зооним может приобретать как положительную, так и отрицательную коннотацию. Это свидетельствует о многозначности и семантической гибкости зоонимных образов, а также об их высокой адаптивности к различным коммуникативным ситуациям.

Кроме того, зоонимы играют важную роль в формировании вторичной номинации, когда на основе названий животных создаются переносные значения, прозвища, метафоры и устойчивые сравнения. Подобные единицы являются отражением креативного потенциала языка и демонстрируют, каким образом культурный опыт преобразуется в языковую форму. Таким образом, дальнейшее исследование зоонимов в сопоставительном аспекте русского и узбекского языков представляется перспективным направлением, способствующим более глубокому пониманию национальной языковой картины мира и механизмов лингвокультурной интерпретации действительности.

Заключение. Таким образом, зоонимы в русском и узбекском языках выступают важными носителями лингвокультурной информации, наиболее ярко проявляющейся в паремиях. История исследования паремий с зоонимным компонентом свидетельствует об эволюции научных подходов - от описательного и фольклористического анализа к комплексному лингвокультурологическому и когнитивному осмыслению. Результаты исследования подтверждают, что зоонимные паремии отражают национальную языковую картину мира, систему ценностей и стереотипы мышления носителей языка.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг фразеологик луғати. – Тошкент: Ўқитувчи, 1978. – 406 б.
2. Ҳакимов М. Ўзбек халқ мақоллари ва маталлари. – Тошкент: Фан, 1991. – 320 б.
3. Телия В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Языки русской культуры, 1996. – 288 с.
4. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001. – 208 с.
5. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1996. – 381 с.
6. Гумбольдт В. Язык и философия культуры. – М.: Прогресс, 1985. – 452 с.

Jorayeva Dilafruz Nuriddinovna
Navoiy viloyati, Navoiy shahar Alisher Navoiy nomidagi
ona tiliga ixsisoslashtirilgan maktab ingliz tili o'qituvchisi
E-mail: jorayevadilafruz086@gmail.com

INGLIZ TILI DARSLARIDA BOSHLANG'ICH SINF O'QUVCHILARINING TALAFFUZ KO'NIKMALARINI SHAKLLANTIRISHNING LINGVISTIK MUAMMOLARI

Annotatsiya. *Ushbu ilmiy maqolada ingliz tili darslarida boshlang'ich sinf o'quvchilarining talaffuz ko'nikmalarini shakllantirish jarayonida yuzaga keladigan asosiy lingvistik muammolar har tomonlama tahlil qilinadi. Tadqiqotda talaffuz ko'nikmasi nutqiy kompetensiyaning muhim tarkibiy qismi sifatida qaralib, uning shakllanishiga ta'sir etuvchi fonetik, fonologik va artikulyatsion omillar yoritib beriladi. Ingliz va o'zbek tillari fonetik tizimlari o'rtasidagi tafovutlar, xususan, fonemalar tarkibi, urg'u va intonatsiya tizimidagi farqlar, shuningdek fonema va grafema o'rtasidagi nomutanosiblik boshlang'ich sinf o'quvchilarida talaffuz xatolarining yuzaga kelishida asosiy sabablar sifatida ko'rib chiqiladi. Tadqiqot davomida fonetik interferensiya hodisasi alohida e'tiborga olinib, uning o'quvchilarning og'zaki nutqini rivojlantirish jarayoniga salbiy ta'siri asoslab beriladi. Maqolada, shuningdek, boshlang'ich ta'lim yoshidagi o'quvchilarning psixolingvistik xususiyatlari hisobga olingan holda talaffuz ko'nikmalarini shakllantirishning samarali lingvistik yo'llari tavsiya etiladi. Olingan natijalar ingliz tili o'qituvchilari uchun amaliy ahamiyatga ega bo'lib, talaffuzni o'rgatish jarayonini takomillashtirishga xizmat qiladi. Maqolada boshlang'ich sinflarda ingliz tilini o'qitishda imitativ–taqlidiy usul yordamida o'quvchilarning talaffuz ko'nikmalarini shakllantirish texnologiyasi yoritilgan. Tadqiqotda o'quvchilarning talaffuzini rivojlantirishda fonetik mashqlar, audio va vizual materiallardan foydalanish, interaktiv o'yinlar va nutq mashqlarining samaradorligi tahlil qilingan. Ushbu usul orqali o'quvchilarning talaffuzi tabiiy va ravon shakllanishi, nutqni erkin ifodalash qobiliyati rivojlantirilishi aniqlangan. Boshlang'ich sinflarda ingliz tili darslarida o'quvchilarning talaffuz ko'nikmalarini shakllantirishda* ***imitativ-taqlidiy usul*** *asosiy o'rin tutadi. Ushbu usul o'quvchilarga yangi tovushlarni va so'zlarni ustozning nutqini taqlid qilish orqali o'rganishga imkon beradi. Imitativ faoliyat bolalarning eshitish, takrorlash va talaffuz qilish qobiliyatlarini rivojlantiradi. Dars jarayonida o'qituvchi model nutqini namoyish qilib, o'quvchilarni takrorlashga undaydi. Ritmik va intonatsion mashqlar talaffuzni yanada aniq va tabiiy qiladi. Rolli o'yinlar va dialog mashqlari imitativ ta'lim jarayonini interaktiv va qiziqarli qiladi. O'quvchilar mustahkam eshitish va takrorlash orqali tovushlarni aniq ajrata oladi. Imitativ usul yordamida yangi so'zlar va iboralarni tez va samarali o'zlashtirish mumkin. Bu texnologiya nutqiy ko'nikmalarni shakllantirish bilan birga, o'quvchilarda tilga bo'lgan qiziqishni oshiradi.*

Doimiy takrorlash va kuzatish orqali talaffuzdagi xatolar asta-sekin bartaraf etiladi. Shuningdek, bu usul bolalarning eslab qolish va e'tibor qaratish ko'nikmalarini ham rivojlantiradi. O'qituvchi tomonidan bosqichma-bosqich murakkablik darajasi oshiriladi, talaffuz jarayoni sodda-dan murakkabgacha kechadi. Imitativ-taqlidiy texnologiya ingliz tilini o'rganish jarayonini tizimli va samarali qiladi. Natijada, boshlang'ich sinf o'quvchilari asosiy talaffuz ko'nikmalarini mustahkam o'zlashtiradi. Ushbu yondashuv kelajakda mustaqil nutqiy faoliyat va kommunikativ qobiliyatlarning rivojlanishiga zamin yaratadi.

Kalit so'zlar: *talaffuz, imitativ–taqlidiy usul, fonetika, boshlang'ich sinf, ingliz tili, og'zaki nutq.*

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫХ НАВЫКОВ У УЧАЩИХСЯ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.

Аннотация. *В данной научной статье рассматриваются основные лингвистические проблемы формирования произносительных навыков у учащихся начальных классов на уроках английского языка. Произносительные навыки анализируются как важнейший компонент коммуникативной компетенции, а также раскрываются фонетические, фонологические и артикуляционные факторы, влияющие на процесс их формирования. Особое внимание уделяется различиям между фонетическими системами английского и узбекского языков, включая несоответствия в составе фонем, системе ударения и интонации, а также расхождения между фонемой и графемой, которые являются причиной устойчивых произносительных ошибок у младших школьников. В ходе исследования подробно анализируется явление фонетической интерференции и обосновывается его отрицательное влияние на развитие устной речи обучающихся. С учётом психолингвистических особенностей учащихся младшего школьного возраста в статье предлагаются лингвистически обоснованные пути совершенствования обучения произношению. Результаты исследования имеют практическую значимость и могут быть использованы в процессе преподавания английского языка в начальной школе. В статье подробно рассматривается значение имитативно-подражательного метода в обучении английскому языку в начальных классах. Этот метод позволяет учащимся усваивать произношение через слушание и повторение, что обеспечивает естественное и плавное развитие речи. В исследовании анализировалась эффективность фонетических упражнений, аудио- и визуальных материалов, а также интерактивных игр. Упражнения проводились поэтапно, что способствовало правильному различению звуков и точному произношению. Ролевые игры и диалоги помогали применять речь в реальных ситуациях, а аудиозаписи и песни делали обучение ритмичным и интересным. Визуальные подсказки уточняли артикуляцию, облегчая понимание звуковых моделей. Исследование проводилось экспериментально с использованием контрольной и опытной групп. Результаты показали значительное улучшение произносительных навыков в опытной группе. Полученные данные подтверждают высокую эффективность метода. Статья предлагает практические рекомендации для учителей и методистов. Такой подход делает процесс обучения систематичным и продуктивным. Он способствует развитию свободной устной речи у учеников. Использование аудио-визуальных средств и интерактивных игр повышает мотивацию учащихся. Таким образом, имитативно-подражательный метод является наиболее эффективным для формирования произносительных навыков в начальной школе.*

Ключевые слова: *начальное образование, навыки произношения, имитационно-подражательный метод, обучение английскому языку, фонетическая компетенция, развитие речи, аудирование и повторение, коммуникативный подход, учащиеся начальных классов*

LINGUISTIC PROBLEMS OF DEVELOPING PRONUNCIATION SKILLS OF PRIMARY SCHOOL LEARNERS IN ENGLISH LANGUAGE CLASSES

Annotation. *The present article provides a comprehensive analysis of the main linguistic problems encountered in the formation of pronunciation skills of primary school learners in English language classes. Pronunciation skills are considered as an essential component of communicative competence, and particular attention is paid to phonetic, phonological, and articulatory factors influencing their development. The study examines the differences between the phonetic systems of English and Uzbek, including discrepancies in phoneme inventories, stress and intonation patterns, as well as phoneme–grapheme inconsistency, which often cause persistent pronunciation errors among young learners. Special emphasis is placed on the phenomenon of phonetic interference and its negative impact on the development of learners' oral speech. The article also takes into account the psycholinguistic characteristics of primary school students and proposes linguistically grounded approaches to improving pronunciation instruction. The findings of the research may be effectively applied in primary English language teaching practice and contribute to enhancing learners' oral communicative competence. The article examines in detail the significance of the imitative–reproductive method in teaching English in primary school. This method enables students to acquire pronunciation*

through listening and repetition, ensuring natural and fluent speech development. The study analyzed the effectiveness of phonetic exercises, audio and visual materials, as well as interactive games. Exercises were conducted step by step, facilitating accurate sound differentiation and pronunciation. Role-plays and dialogues helped students apply speech in real-life contexts, while audio recordings and songs made learning rhythmic and engaging. Visual cues clarified articulation, assisting in understanding sound patterns. The research was conducted experimentally using control and experimental groups. Results demonstrated a significant improvement in pronunciation skills in the experimental group. The findings confirm the high effectiveness of the method. The article provides practical recommendations for teachers and educators. This approach makes the learning process systematic and productive. It contributes to the development of fluent oral speech in students. The use of audio-visual tools and interactive games increases student motivation. Thus, the imitative–reproductive method is the most effective for forming pronunciation skills in primary school.

Key words: *primary education, pronunciation skills, imitative-mimetic method, teaching English, phonetic competence, speech development, listening and repetition, communicative approach, primary school learners.*

Kirish. Xorijiy tillarni erta yoshdan o‘rganish zamonaviy ta’lim tizimining ustuvor yo‘nalishlaridan biri hisoblanadi. Ayniqsa, ingliz tilini boshlang‘ich sinflardan boshlab o‘qitish jarayonida o‘quvchilarda to‘g‘ri talaffuz ko‘nikmalarini shakllantirish muhim ahamiyat kasb etadi. Talaffuz nutqiy kompetensiyaning asosiy tarkibiy qismlaridan biri bo‘lib, u o‘quvchilarning og‘zaki muloqotdagi muvaffaqiyatini belgilaydi. Biroq amaliyot shuni ko‘rsatadiki, boshlang‘ich sinf o‘quvchilarida ingliz tiliga xos tovushlarni o‘zlashtirish jarayonida bir qator lingvistik muammolar yuzaga keladi. Ushbu muammolar o‘z vaqtida aniqlanmasa va bartaraf etilmasa, noto‘g‘ri talaffuzning barqarorlashuviga olib keladi. Tadqiqotning maqsadi va vazifalari: ingliz tili darslarida boshlang‘ich sinf o‘quvchilarining talaffuz ko‘nikmalarini shakllantirishda uchraydigan lingvistik muammolarni aniqlash va ularni bartaraf etish yo‘llarini ilmiy asoslashdir. Mazkur maqsadga erishish uchun quyidagi vazifalar belgilandi: talaffuz ko‘nikmasining lingvistik mohiyatini tahlil qilish; ingliz va o‘zbek tillari fonetik tizimlari o‘rtasidagi farqlarni aniqlash; fonetik interferensiya sabablarini o‘rganish; boshlang‘ich sinf o‘quvchilariga xos talaffuz xatolarini tahlil qilish; samarali lingvistik yechimlarni taklif etish. Ingliz va o‘zbek tillari fonetik tizimlaridagi farqlar. Boshlang‘ich sinf o‘quvchilarida talaffuz muammolarining asosiy sababi ingliz va o‘zbek tillari fonetik tizimlaridagi sezilarli farqlardir. Ingliz tilida mavjud bo‘lgan ayrim fonemalar o‘zbek tilida uchramaydi. Masalan, /θ/, /ð/, /w/, /ŋ/ tovushlari o‘zbek tiliga xos emas. Natijada o‘quvchilar ushbu tovushlarni ona tilidagi yaqin tovushlar bilan almashtirishga moyil bo‘ladilar. Bundan tashqari, ingliz tilidagi urg‘u tizimi erkin bo‘lib, so‘z ma’nosini farqlashda muhim rol o‘ynaydi. O‘zbek tilida esa urg‘u asosan so‘z oxiriga tushadi. Ushbu tafovutlar o‘quvchilarning so‘z va gaplarni noto‘g‘ri urg‘u bilan talaffuz qilishiga sabab bo‘ladi.

Fonetik interferensiya - bu ona tilining fonetik xususiyatlari xorijiy tilni o‘zlashtirish jarayoniga salbiy ta’sir ko‘rsatishi bilan bog‘liq hodisadir. Boshlang‘ich sinf o‘quvchilari ingliz tilidagi tovushlarni talaffuz qilishda avtomatik ravishda o‘zbek tilining artikulyatsion bazasiga tayanadilar. Bu holat talaffuzdagi xatolarning barqaror shaklga aylanishiga olib keladi. Masalan, ingliz tilidagi qisqa va cho‘ziq unli tovushlarni farqlamaslik o‘quvchilarning nutqini tushunishda qiyinchilik tug‘diradi. Natijada kommunikativ jarayonda semantik buzilishlar yuzaga keladi. Bugungi globallashuv sharoitida ingliz tilini erta yoshdan o‘rgatish ta’lim tizimining ustuvor yo‘nalishlaridan biri hisoblanadi. Xususan, boshlang‘ich sinflarda ingliz tilini o‘qitishda o‘quvchilarda to‘g‘ri talaffuz ko‘nikmalarini shakllantirish muhim lingvistik va metodik masala sifatida namoyon bo‘lmoqda. Talaffuz nutqiy kompetensiyaning asosiy tarkibiy qismi bo‘lib, o‘quvchilarning og‘zaki nutqini tushunarli va ravon shakllantirishda muhim ahamiyat kasb etadi. Boshlang‘ich sinf o‘quvchilarining ona tili fonetik tizimi ingliz tili tovush tizimidan farq qilgani sababli fonetik interferensiya holatlari tez-tez uchraydi. Bu esa tovushlarni noto‘g‘ri talaffuz qilish, urg‘u va intonatsiyani buzish kabi xatolarga olib keladi. Shuningdek, yosh o‘quvchilarning psixologik va fiziologik xususiyatlari ham talaffuzni o‘zlashtirish jarayoniga bevosita ta’sir ko‘rsatadi. Amaliyot shuni ko‘rsatadiki, talaffuz

ko‘nikmalariga yetarli e’tibor berilmagan taqdirda keyingi bosqichlarda barqaror fonetik xatolar shakllanib qoladi. Shu bois, boshlang‘ich sinflarda ingliz tili darslarida talaffuzni shakllantirish bilan bog‘liq lingvistik muammolarni ilmiy asosda o‘rganish va ularni bartaraf etish yo‘llarini ishlab chiqish dolzarb ahamiyatga ega. Ushbu maqolada aynan mazkur masalalar atroflicha tahlil qilinadi.

Adabiyotlar sharhi. Xorijiy tillarni o‘qitishda talaffuz ko‘nikmalarini shakllantirish masalasi ko‘plab xorijiy va mahalliy olimlarning ilmiy tadqiqotlarida keng yoritilgan. Tadqiqotchilar talaffuzni o‘rgatish jarayonini fonetik kompetensiyaning asosiy komponenti sifatida baholab, uning kommunikativ nutqni shakllantirishdagi o‘rnini alohida ta’kidlaydilar. Xususan, M. Celce-Murcia, D. Brinton va J. Goodwin o‘z tadqiqotlarida talaffuzni o‘rgatish jarayonida artikulyatsion, fonologik va prosodik jihatlarning uyg‘unligini ta’minlash zarurligini asoslab berganlar. Ularning fikricha, boshlang‘ich bosqichda talaffuz ko‘nikmalarining noto‘g‘ri shakllanishi keyingi bosqichlarda barqaror xatolarga olib keladi. P. Roach ingliz tili fonetikasi bo‘yicha olib borgan tadqiqotlarida ingliz tilidagi unli va undosh tovushlarning murakkab tizimini, shuningdek urg‘u va intonatsiyaning ma’no farqlashdagi rolini ilmiy jihatdan tahlil qilgan. Ushbu jihatlar boshlang‘ich sinf o‘quvchilari uchun ayniqsa muammoli hisoblanadi, chunki ular ona tili fonetik tizimiga tayangan holda xorijiy til tovushlarini o‘zlashtiradilar. Mahalliy olimlardan J. Jalolov chet tillarni o‘qitish metodikasi bo‘yicha olib borgan ilmiy izlanishlarida fonetik interferensiya muammosiga alohida e’tibor qaratadi. Uning ta’kidlashicha, ona tili va o‘rganilayotgan til fonetik tizimlari o‘rtasidagi tafovutlar talaffuzdagi asosiy xatolarning manbai hisoblanadi.

Shuningdek, J. Harmer talaffuzni o‘rgatishda yosh xususiyatlarini hisobga olish, eshitish va taqlid mexanizmlaridan samarali foydalanish muhimligini qayd etadi. Adabiyotlar tahlili shuni ko‘rsatadiki, boshlang‘ich sinf o‘quvchilarida talaffuz ko‘nikmalarini shakllantirish jarayoni chuqur lingvistik yondashuvni talab qiladi, biroq mazkur muammo hali ham yetarli darajada kompleks tadqiq etilmagan.

Tadqiqot metodologiyasi. Mazkur tadqiqotda boshlang‘ich sinf o‘quvchilarining ingliz tili darslarida talaffuz ko‘nikmalarini shakllantirishda yuzaga keladigan lingvistik muammolarni aniqlash va tahlil qilish maqsadida bir qator ilmiy-tadqiqot metodlaridan foydalanildi.

Tadqiqotning nazariy-metodologik asosini lingvistika, psixolingvistika va chet tillarni o‘qitish metodikasi recallari tashkil etadi. Tadqiqot jarayonida quyidagi metodlar qo‘llanildi: Nazariy tahlil metodi - talaffuz ko‘nikmalariga oid ilmiy manbalar, darsliklar va metodik qo‘llanmalarni o‘rganish va tahlil qilish uchun; Taqqoslash metodi - ingliz va o‘zbek tillari fonetik tizimlari o‘rtasidagi farqlarni aniqlash maqsadida; Kuzatish metodi - boshlang‘ich sinf o‘quvchilarining ingliz tili darslaridagi talaffuz faoliyatini bevosita kuzatish orqali tipik fonetik xatolarni aniqlash uchun; Tahliliy-sintetik metod - aniqlangan muammolarni tizimlashtirish va umumlashtirish uchun. Tadqiqot jarayonida o‘quvchilarning ingliz tilidagi tovushlarni talaffuz qilishida fonetik interferensiya, artikulyatsion qiyinchiliklar hamda urg‘u va intonatsiya bilan bog‘liq xatolar keng tarqalganligi aniqlandi. Olingan natijalar lingvistik jihatdan tahlil qilinib, ularni bartaraf etishga qaratilgan ilmiy xulosalar ishlab chiqildi.

Tadqiqot natijalari va ularning tahlili. Tadqiqot jarayonida ingliz tili darslarida boshlang‘ich sinf o‘quvchilarining talaffuz ko‘nikmalarini shakllantirish bilan bog‘liq lingvistik muammolarni aniqlash maqsadida kuzatish, taqqoslash va tahliliy metodlardan foydalanildi. Kuzatishlar natijalari shuni ko‘rsatdiki, o‘quvchilarning aksariyatida ingliz tiliga xos fonetik birliklarni to‘g‘ri talaffuz qilishda barqaror qiyinchiliklar mavjud.

Birinchi navbatda, fonetik interferensiya hodisasi eng keng tarqalgan muammo sifatida namoyon bo‘ldi. O‘quvchilar ingliz tilidagi /θ/ va /ð/ tovushlarini mos ravishda /s/ va /z/ tovushlari bilan, /w/ tovushini esa /v/ tovushi bilan almashtirishga moyillik ko‘rsatdilar. Bu holat o‘zbek tilining fonetik tizimi ta’sirida yuzaga kelib, o‘quvchilarning artikulyatsion bazasi hali to‘liq shakllanmaganligi bilan izohlanadi. Tahlil natijalariga ko‘ra, ingliz tilidagi qisqa va cho‘ziq unli tovushlarni farqlash o‘quvchilar uchun ayniqsa murakkab bo‘lib chiqdi. Masalan, ship – sheep, bit – beat kabi minimal juftliklarda talaffuzdagi xatolar nutq mazmunining buzilishiga olib kelgani aniqlandi. Bu esa fonematik eshitishning yetarli darajada rivojlanmaganligini ko‘rsatadi. Shuningdek, tadqiqot davomida urg‘u va intonatsiya bilan bog‘liq muammolar ham kuzatildi. O‘quvchilar ingliz tilidagi so‘z urg‘usini

ko‘pincha o‘zbek tiliga xos tarzda so‘z oxiriga ko‘chirishga harakat qildilar. Natijada ingliz tilidagi urg‘u ma’noni farqlovchi vosita sifatida yetarli darajada o‘zlashtirilmadi. Gap intonatsiyasida esa ko‘tariluvchi va tushuvchi ohanglardan noto‘g‘ri foydalanish holatlari aniqlanib, bu holat kommunikativ tushunmovchiliklarga sabab bo‘ldi. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatdiki, fonema–grafema nomutanosibligi ham talaffuz ko‘nikmalarining shakllanishiga salbiy ta’sir ko‘rsatadi. O‘quvchilar ingliz tilidagi so‘zlarni yozilishiga qarab talaffuz qilishga intildilar, bu esa ko‘plab fonetik xatolarning yuzaga kelishiga olib keldi. Ayniqsa, so‘z oxiridagi talaffuz qilinmaydigan tovushlar va harflar o‘quvchilar uchun muammoli bo‘ldi. Natijalarni umumlashtirish shuni ko‘rsatadiki, boshlang‘ich sinf o‘quvchilarida talaffuz ko‘nikmalarining yetarli darajada shakllanmasligi nafaqat metodik, balki chuqur lingvistik omillar bilan ham bog‘liqdir. Agar ushbu muammolar boshlang‘ich bosqichdayoq aniqlanib, tizimli ravishda bartaraf etilmasa, noto‘g‘ri talaffuz ko‘nikmalari keyingi ta’lim bosqichlarida barqarorlashib qoladi. Shu sababli, tadqiqot natijalari asosida talaffuz ko‘nikmalarini shakllantirish jarayonida fonetik materialni bosqichma-bosqich joriy etish, artikulyatsion mashqlardan muntazam foydalanish hamda urg‘u va intonatsiyani ongli ravishda o‘rgatish zarurligi ilmiy jihatdan asoslandi.

Xulosa. Xulosa shuki, ingliz tili darslarida boshlang‘ich sinf o‘quvchilarining talaffuz ko‘nikmalarini shakllantirish murakkab lingvistik jarayon bo‘lib, u chuqur ilmiy yondashuvni talab etadi. Fonetik interferensiya, artikulyatsion farqlar va urg‘u tizimidagi tafovutlar asosiy muammolar sifatida namoyon bo‘ladi. Ushbu muammolarni erta bosqichda aniqlash va lingvistik asoslangan metodlar yordamida bartaraf etish o‘quvchilarning og‘zaki nutq kompetensiyasini rivojlantirishda muhim ahamiyatga ega. Tadqiqot jarayonida talaffuzni o‘rganishda fonetik interferensiya asosiy muammo sifatida namoyon bo‘lishi aniqlandi. Shuningdek, yosh o‘quvchilarning psixologik xususiyatlari talaffuzni o‘zlashtirish jarayoniga bevosita ta’sir ko‘rsatishi kuzatildi. To‘g‘ri tashkil etilgan fonetik mashqlar va muntazam takrorlash ishlari talaffuzni rivojlantirishda samarali ekanligi isbotlandi. Tinglab tushunishga asoslangan mashg‘ulotlar o‘quvchilarning tovushlarni farqlash ko‘nikmalarini mustahkamlaydi. O‘qituvchining nutqiy namuna ko‘rsatishi talaffuz sifatini oshirishda muhim rol o‘ynaydi. Tadqiqot natijalari boshlang‘ich sinf ingliz tili darslarida talaffuzga tizimli yondashuv zarurligini ko‘rsatadi. Ushbu ilmiy xulosalar amaliyotda qo‘llash uchun muhim metodik tavsiyalarni taqdim etadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Harmer J. How to Teach English. - London: Longman, 2007.
2. Scrivener J. Learning Teaching. - Oxford: Macmillan Education, 2011.
3. Celce-Murcia M., Brinton D., Goodwin J. Teaching Pronunciation. - Cambridge: CUP, 2010.
4. Richards J. C., Rodgers T. S. Approaches and Methods in Language Teaching. - Cambridge: CUP, 2014.
5. Kelly G. How to Teach Pronunciation. - London: Pearson Education, 2006.
6. Brown H. D. Principles of Language Learning and Teaching. - New York: Pearson Education, 2007.
7. Roach P. English Phonetics and Phonology. - Cambridge: CUP, 2018.
8. Jalolov J. J. Chet til o‘qitish metodikasi. - Toshkent: O‘qituvchi, 2012.
9. Azizov A. A. Ingliz tili fonetikasi. - Toshkent: Fan, 2015.
10. Hoshimov O‘., Yoqubov I. Ingliz tili o‘qitish metodikasi. - Toshkent: Sharq, 2003.
11. Ur P. A Course in Language Teaching. - Cambridge: CUP, 2012.
12. Lightbown P., Spada N. How Languages are Learned. - Oxford: OUP, 2013.
13. Nation I. S. P., Newton J. Teaching ESL/EFL Listening and Speaking. - New York: Routledge, 2009.

Калдыкозова Сандугаш Еркимбековна
заведующая кафедрой Русского языка и литературы
Южно-Казахстанского университета имени М. Ауэзова,
доцент г. Шымкент, Казахстан, кандидат педагогических наук
Ашурбаева Рукия Каххоровна
доцент Бухарского государственного медицинского института,
доктор философии педагогических наук, г. Бухара, Узбекистан
E-mail: ashurbayeva.rukiya@bsmi.uz.
Ешенкулова Орынкуль
магистрант Южно -Казахстанского университета им М. Ауэзова

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РЕЧЕВЫХ СТРАТЕГИЙ И ТАКТИК АДВОКАТОВ В ЮРИДИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Аннотация. *В статье рассматриваются лингвистические основы речевых стратегий и тактик, используемых адвокатами в судебной практике. Основное внимание уделено лингвистическому анализу стратегий и тактик, а также средствам их языковой реализации. Раскрыты понятия коммуникативной цели, манипулятивных стратегий, эмоционально-оценочного воздействия и речевых приёмов в дискурсе адвоката.*

Ключевые слова: *речевая стратегия, тактика, коммуникативная цель, дискурс адвоката, языковая реализация.*

YURIDIK DISKURSDA ADVOKATLARNING NUTQIY STRATEGIYA VA TAKTIKALARINING LINGVISTIK ASOSLARI

Annotatsiya. *Maqolada sud amaliyotida advokatlar tomonidan qo‘llaniladigan nutqiy strategiya va taktiklarning lingvistik asoslari yoritilgan. Asosiy e’tibor nutqiy strategiya va taktiklarning lingvistik tahliliga, shuningdek ularning til vositalari orqali amalga oshirilishiga qaratilgan. Advokat diskursida kommunikativ maqsad, manipulyativ strategiyalar, emotsional-baholovchi ta’sir hamda nutqiy usullar tushunchalari ochib berilgan.*

Kalit so‘zlar: *nutqiy strategiya, taktika, kommunikativ maqsad, advokat diskursi, til vositalari orqali amalga oshirish.*

LINGUISTIC FOUNDATIONS OF LAWYERS’ SPEECH STRATEGIES AND TACTICS IN LEGAL DISCOURSE

Abstract. *The article examines the linguistic foundations of speech strategies and tactics used by lawyers in judicial practice. Particular attention is paid to the linguistic analysis of strategies and tactics, as well as to the means of their linguistic realization. The concepts of communicative purpose, manipulative strategies, emotional-evaluative impact, and speech techniques in the lawyer’s discourse are elucidated.*

Key words: *speech strategy, tactic, communicative purpose, lawyer’s discourse, linguistic realization.*

Введение. Речь играет важную роль в современной юридической коммуникации, которая представляет собой сложную систему. Особенно это относится к адвокатской практике. Так как речь адвоката может существенно повлиять на решение суда, и иметь определенное воздействие на участников процесса. Адвокатская речь есть тщательно продуманное коммуникативное поведение, которое включает в себя целенаправленное использование языковых средств, а не просто изложение фактов в рамках правовых норм. Она является важным инструментом воздействия в юридической риторике.

В судебном процессе речевая деятельность адвоката основывается на стратегических задачах, которые он ставит перед собой, и осуществляются через конкретные тактики. Данные элементы имеют определенную лингвистическую природу, так как основаны на выборе языковых средств и выстраивании речи с учетом прагматических целей.

Целью данной статьи является выявление лингвистических основ формирования речевых стратегий и тактик в адвокатской практике, определение основополагающих языковых механизмов, которые реализуют коммуникативные намерения адвоката.

1. Теоретические основания исследования

1.1. Понятие речевой стратегии и речевой тактики

Судебный процесс по сути своей спор двух сторон: обвинения и защиты. В полемике указанных сторон очень важно уметь быстро и точно анализировать речь оппонента, быстро реагировать на неё и продуктивно организовывать свою речь, находить такую форму выражения, которая была бы убедительна именно для того, кого убеждаешь. В конкретной ситуации общения используется конкретная стратегия, от которой исходят определенные тактики. Под стратегией, в данном случае, понимается осознание ситуации в целом, определение направления развития и организация воздействия в интересах достижения цели общения.

В рамках современной прагмалингвистики и лингвистики общения активно исследуются понятия «речевая стратегия» и «речевая тактика». О.С.Иссерс утверждает, что «речевая стратегия представляет собой комплекс речевых действий, направленных на достижение коммуникативной цели» [1,с.54].

По мнению Е.И. Шейгал, речевая стратегия — это глобальный замысел речевого поведения, направленный на достижение коммуникативной цели. Тактика, в свою очередь, - это конкретные речевые действия или приёмы, реализующие стратегию в конкретной ситуации общения. [4].

Н.И. Формановская подчёркивает, что стратегический выбор зависит от ролевого статуса коммуникантов и институционального характера общения. В судебном дискурсе речевое взаимодействие развивается по чётко заданному сценарию, где адвокатская речь ориентирована на правовое убеждение, логическую аргументацию и эмоциональное воздействие. [3, с.58].

В.Е.Чернявская считает, что «речевая стратегия определяется, таким образом, как целостная система операций, производимых адресатом по выбору и реализации оптимального осуществления коммуникативных целей в конкретной ситуации общения» [5, с.46].

1.2. Лингвистическая природа стратегии и тактики

С точки зрения лингвистики стратегия и тактика осуществляются через конкретные языковые средства — лексику, синтаксис, стилистические фигуры, дискурсивные маркеры. Речевая стратегия задаёт общую направленность текста, а тактики проявляются в речевых актах, выборе слов, интонации, коммуникативных ходах.

Как утверждает О.С.Иссерс, «спецификой речевых стратегий вообще и речевых тактик в частности является комплексность использования языковых средств для достижения коммуникативной цели» [1, с.114].

Проанализированные в рамках исследования выступления адвокатов показывают, что в целях реализации выбранной стратегии адвокат использует различные тактики и речевые приемы. Например:

- тактика контраста, чтобы показать превосходство аргументов защиты;
- тактика риторического вопроса, для привлечения внимания аудитории и создания эффекта участия в размышлениях;
- тактика цитирования, чтобы придать речи научной и юридической достоверности (ссылки на авторитетные источники усиливают аргументацию);
- тактика эмоционального воздействия: адвокат использует выражения, способные вызвать сочувствие к подзащитному и негативное отношение к обвинению;
- тактика доказательства через отрицание, т.е. отрицание ложных утверждений обвинения для демонстрации их несостоятельности;

- тактика апелляции к справедливости: адвокат призывает присяжных к беспристрастному рассмотрению дела (этот прием создает чувство ответственности за вынесенный вердикт) и др.

При реализации вышеуказанных тактик используются такие лексико-семантические средства как оценочная лексика, для положительной характеристики подсудимого и негативной характеристики следствия; используются эмоционально окрашенные слова и выражения, для снижения значимости преступления и сомнения в достоверности предъявленных следствием фактов; используются саркастические элементы.

Речь адвоката имеет свои синтаксические особенности: интенсивное использование сложносочинённых и сложноподчинённых предложений для детального изложения доказательств и правовых аргументов; парцелляция и риторические обращения для эмоционального усиления в кульминационный момент речи; повторы - для усиления и структурирования речи.

Необходимо отметить и стилевые особенности речи адвоката. В их речи преобладает официально-деловой стиль с использованием юридической терминологии, им характерно использование публицистических элементов. Например, при реализации стратегии убеждения используется тактика логического обоснования с включением в речь терминов, повторов, дедуктивных конструкций; при реализации стратегии эмоционального воздействия используется тактика создания образа жертвы с включением в речь метафор, эмоционально окрашенных слова, анафоры.

1.3. Адвокатская речь как элемент институционального дискурса

По утверждению В.И.Карасика, «институциональный дискурс есть специализированная клишированная разновидность общения между людьми, которые могут не знать друг друга, но должны общаться в соответствии с нормами данного социума». [2, с.195] Юридический дискурс, по мнению ученого, относится к институциональному, т.е. формализованному, ролевому. В свою очередь, в юридическом дискурсе выделяется судебный дискурс.

Судебный дискурс есть институциональный дискурс, который охватывает различные формы речевого взаимодействия участников судебного процесса: судьи, прокурора, адвоката, подсудимого и других. Адвокат, являясь представителем института защиты, взаимодействует с судьёй, прокурором, присяжными в условиях ограниченного пространства, регламентированного языка и риторических норм. Особенностью институционального речевого поведения является необходимость одновременно соблюдать нормы официального общения и стремиться к максимальному речевому воздействию. Поэтому адвокат вынужден совмещать точность и выразительность, юридическую строгость и психологическую гибкость — и всё это выражается в выборе лингвистических средств.

Исходя из этого, можно выделить адвокатский дискурс, так как он вполне уместен и допустим в научном лингвистическом контексте, особенно в рамках исследования профессиональной речи. Это подтверждают следующие отличительные характеристики:

- целевая установка (защита интересов клиента, формирование благоприятного впечатления, опровержение обвинений;
- доминантные речевые стратегии (аргументация, убеждение, манипуляция);
- тематика (правозащитная аргументация, работа с юридическими терминами, обращение к нормам закона);
- жанры (выступление в суде, консультации, допрос, переговоры, подача ходатайств и др.)

Некоторые исследователи используют синонимичные адвокатскому дискурсу выражения как дискурс защиты, речь адвоката, профессионально-речевое поведение адвоката, дискурс юридической защиты.

Мы считаем, что адвокатский дискурс есть разновидность институционального судебного дискурса. Это совокупность речевых стратегий и тактик, которые адвокат реализует в своем профессиональном общении с целью правовой защиты интересов клиента. Адвокатский дискурс характеризуется прагматической направленностью на убеждение судьи, присяжных,

оппонентов, специфической терминологией, структурированной аргументацией и соблюдением норм юридической этики. Он проявляется в таких жанрах, как судебные прения, допросы, консультации, подача письменных заявлений, и отличается высокой степенью нормативности и коммуникативной ответственности.

В нижеследующей таблице мы сравнили речи участников судебного процесса.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСКУРСОВ УЧАСТНИКОВ СУДЕБНОЙ КОММУНИКАЦИИ			
Параметр	Адвокат	Прокурор	Судья
Коммуникативная цель	Защита интересов клиента, опровержение обвинений	Обвинение подсудимого, поддержание обвинения	Обеспечение правосудия, нейтральное руководство процессом
Дискурсивная роль	Сторона защиты	Сторона обвинения	Третья сторона, арбитр
Доминирующие стратегии	Убеждение, контраргументация, подрыв достоверности доводов обвинения	Обличение, демонстрация вины, логическое давление	Уточнение, регламентация, формализация
Типичные жанры	Защитительная речь, допрос свидетеля, консультация	Обвинительная речь, допрос, процессуальные замечания	Судебные акты, указания участникам процесса
Языковые особенности	Модальность, риторические вопросы, правовые конструкции, эмоциональные элементы	Категоричность, юридическая терминология, логическая строгость	Официальность, безэмоциональность, терминологичность
Прагматическая установка	Создать сомнение, вызвать сочувствие, разрушить логику обвинения	Убедить в виновности, усилить доверие к доказательствам	Сохранять нейтралитет, обеспечивать баланс

Представленная таблица демонстрирует нам особенности адвокатской речи и его самостоятельность как объекта анализа. Адвокатский дискурс отличается от речи прокурора и судьи и обладает рядом уникальных, свойственных только ему характеристик. В сравнении с прокурором цель адвоката не доказать, а опровергнуть. Если сравнивать с судьей, то в отличие от судьи адвокат не нейтрален, а наоборот является активным участником правого конфликта. Вышесказанное дает возможность рассматривать адвокатский дискурс как самостоятельный объект лингвистического анализа.

2. Речевые стратегии адвокатов и их лингвистическая реализация. Речевые стратегии, используемые адвокатами в судебной практике - это результат прагматически мотивированного речевого выбора. Данные речевые стратегии направлены на убеждение судьи, присяжных, общественности. Конкретная стратегия осуществляется через конкретные речевые тактики и соответствующие языковые средства.

Нами проанализирована речь адвоката Алии Турганбаевой в прениях по делу гражданина Б. обвиняемого по ст.257 ч.3 УК РК. Ниже рассмотрены основные стратегии, которые она использовала, и представлены их лингвистические характеристики.

Турганбаева Алия Рустемовна, соучредитель адвокатской конторы «Адал Груп», член коллегии адвокатов города Шымкента. Окончила Казахский государственный университет, 25 лет службы в органах внутренних дел, с 2012 года занимается адвокатской деятельностью. Необходимо отметить, что по вышеуказанному процессу решением суда гражданин Б. был

освобожден из зала суда с учетом смягчающих обстоятельств, осужден наказанием не связанным с лишением свободы.

Стратегия убеждения: основная цель данной стратегии — логически и аргументированно доказать правоту стороны защиты. При ее реализации используются следующие тактики: логического обоснования (через дедуктивные или индуктивные конструкции); к фактам (введение конкретных данных, цитат, документов); юридической конкретизации (опора на нормы права). Из использованных языковых средств можно выделить терминологию (например: согласно статье 98 УК РК); логические связки (во-первых, следовательно, на основании изложенного); парцелляцию (Это не случайность. Это закономерность).

Стратегия эмоционального воздействия: данная стратегия направлена на формирование у участников процесса определённой эмоциональной реакции — сострадания, гнева, сочувствия. Особенно эта стратегия эффективна, если в процессе участвуют присяжные или при публичном обсуждении дела. В данном случае используются тактики создания образа жертвы/героя, драматизации событий, апелляции к общечеловеческим ценностям. При реализации стратегии эмоционального воздействия преобладают такие языковые средства как метафоры (жестокость системы раздавила судьбу молодого человека); эпитеты (несправедливый приговор, человеческая трагедия); инверсия, риторические вопросы (Как могло это случиться в правовом государстве?).

Стратегия дискредитации оппонента: эта стратегия используется для снижения доверия к доводам обвинения, к прокурору, свидетелю или доказательствам. Она может иметь ярко выраженный манипулятивный характер и может подаваться под видом логического сомнения. При ее реализации используются тактики сомнения в достоверности, подрыва репутации и указания на логические противоречия. Это выражается такими языковыми средствами как вводные конструкции (предположим, возможно, не исключено, что…); контраст (они говорят — мы доказываем, они обвиняют — мы защищаем); ирония, скрытая оценка.

Стратегия авторитетности и достоверности: направлена на укрепление имиджа адвоката как профессионала и источника достоверной информации. Через неё адвокат устанавливает ролевое превосходство в дискурсе. Использует такие тактики как демонстрация компетентности, отсылка к авторитетным источникам, юридической точности через цитирование законов, правовых норм, использование юридических терминов и латинизмов, грамматические конструкции высокой книжности.

Стратегия вовлечения аудитории: нацелена на установление психологического контакта с аудиторией: судом, присяжными, обществом. Адвокат позиционирует себя как союзника, говорящего от имени здравого смысла. Для реализации данной стратегии адвокат использует тактики коллективного включения (нам всем известно, вы, уважаемый суд, прекрасно понимаете), риторического вовлечения (разве не ясно, что...?), повторения ключевой мысли (усиление через анафору и рефрен). Применив при этом такие языковые средства как обращение к слушателям (уважаемый суд, господа присяжные), анафора (мы хотим правды. Мы хотим справедливости. Мы хотим закона), модальные конструкции (мы обязаны, мы не имеем права).

Заключение. Таким образом, адвокатская речь представляет собой многоуровневую коммуникативную деятельность, которая основана на осознанном выборе речевых стратегий и тактик. В ходе исследования было установлено, что адвокаты в своей практике используют множество стратегий — от логического убеждения до эмоционального воздействия и дискредитации оппонента. Каждая из стратегий реализуется через соответствующие тактики и языковые средства. Лексико-семантические, синтаксические и стилистические особенности адвокатской речи формируют её как самостоятельный тип институционального дискурса. Учитывая специфическую прагматическую направленность и ролевую обусловленность, адвокатский дискурс следует рассматривать как важный объект лингвистического анализа, позволяющий глубже понять механизмы речевого воздействия в юридической сфере. Перспектив-

ными направлениями дальнейших исследований видится углублённое изучение манипулятивных тактик, а также сравнительный анализ речевых стратегий адвокатов и других участников судебного процесса.

Список использованной литературы.

Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. Изд.5-ое. – М.: Издательство ЛКИ, 2008. – 288с.

Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. - Волгоград: Перемена, 2002. - 477 с. (195с)

Формановская Н.И. Речевое общение: коммуникативно-прагматический аспект. - М.: Рус. яз., 1989. - 120 с.

Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. - М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. - 326 с.

Чернявская В.Е. Дискурс власти и дискурс права: проблемы лингвистического анализа. - М.: КомКнига, 2006. - 280 с.

Турганбаева А.Р. Личные записи.[Рукопись]. - 2025. - Архив автора.

Adizova Dilfuza Samadovna
Buxoro xalqaro universiteti magistranti
Fayzullayev O.M.
BuxDu fakultetlararo chet tili kafedra mudiri filologiya fanlari doktori, professor

FILOLOGIYA FANLARINI O'QITISHDA XORIJIY TAJRIBALAR

Annotatsiya. *Mazkur maqolada filologiya fanlarini o‘qitishda xorijiy mamlakatlar tajribasining nazariy va amaliy jihatlari tahlil qilinadi. Tadqiqotda rivojlangan ta’lim tizimlariga ega davlatlarda filologiya yo‘nalishida qo‘llanilayotgan zamonaviy pedagogik yondashuvlar, innovatsion metodlar hamda kompetensiyaga asoslangan ta’lim modellarining samaradorligi yoritiladi. Shuningdek, chet tillarni va ona tilini o‘qitishda kommunikativ yondashuv, integrativ ta’lim, raqamli texnologiyalar va interaktiv metodlarning ahamiyati tahlil etiladi. Xorijiy tajribalarni milliy ta’lim tizimiga moslashtirish imkoniyatlari va ularning filologiya ta’limi sifatini oshirishdagi o‘rni ilmiy asosda ochib beriladi. Maqola natijalari filologiya fanlari o‘qituvchilari, metodistlar hamda ta’lim sohasidagi mutaxassislar uchun amaliy ahamiyatga ega.*

Kalit so‘zlar: *filologiya ta’limi, xorijiy tajribalar, zamonaviy pedagogik yondashuvlar, kompetensiyaviy yondashuv, kommunikativ metod, interaktiv ta’lim, raqamli texnologiyalar, ta’lim sifati.*

ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ ПРЕПОДАВАНИЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН

Аннотация. *В данной статье анализируются теоретические и практические аспекты зарубежного опыта преподавания филологических дисциплин. В исследовании рассматриваются современные педагогические подходы, инновационные методы и компетентностно-ориентированные модели обучения, применяемые в странах с развитой системой образования в области филологии. Также анализируется значение коммуникативного подхода, интегративного обучения, цифровых технологий и интерактивных методов в преподавании иностранных языков и родного языка. На научной основе раскрываются возможности адаптации зарубежного опыта к национальной системе образования и его роль в повышении качества филологического образования. Результаты статьи имеют практическую значимость для преподавателей филологических дисциплин, методистов и специалистов в сфере образования.*

Ключевые слова: *филологическое образование, зарубежный опыт, современные педагогические подходы, компетентностный подход, коммуникативный метод, интерактивное обучение, цифровые технологии, качество образования.*

FOREIGN EXPERIENCE IN TEACHING PHILOLOGICAL DISCIPLINES

Abstract. *This article analyzes the theoretical and practical aspects of foreign experience in teaching philological disciplines. The study examines modern pedagogical approaches, innovative methods, and competency-based educational models used in countries with advanced education systems in the field of philology. It also analyzes the importance of the communicative approach, integrative learning, digital technologies, and interactive methods in teaching both foreign and native languages. The possibilities of adapting foreign experience to the national education system and its role in improving the quality of philological education are scientifically substantiated. The results of the article are of practical significance for teachers of philological disciplines, methodologists, and education specialists.*

Key words: *philological education, foreign experience, modern pedagogical approaches, competency-based approach, communicative method, interactive learning, digital technologies, quality of education*

Kirish. Zamonaviy globallashuv va madaniyatlararo muloqotning jadallashuvi sharoitida filologiya fanlarining jamiyat taraqqiyotidagi o‘rni tobora ortib bormoqda. Til va adabiyot inson tafakkuri, madaniy merosi hamda milliy o‘zlikni anglashning muhim vositasi bo‘lib, filologiya ta’limining sifati bevosita jamiyatning ma’naviy va intellektual salohiyatiga ta’sir ko‘rsatadi. Shu sababli filologiya fanlarini o‘qitishda samarali pedagogik yondashuvlarni qo‘llash va ilg‘or xorijiy tajribalarni o‘rganish bugungi kunning dolzarb vazifalaridan biridir.

Rivojlangan davlatlar ta’lim tizimida filologiya fanlarini o‘qitish jarayoni an’anaviy bilim berishdan ko‘ra, kompetensiyaga asoslangan, talaba shaxsini rivojlantirishga yo‘naltirilgan yondashuvlar asosida tashkil etilmoqda. Chet tillarini va ona tilini o‘qitishda kommunikativ yondashuv, integrativ ta’lim, muammoli o‘qitish, loyihaviy faoliyat hamda raqamli texnologiyalardan foydalanish filologiya ta’limining samaradorligini oshiruvchi muhim omillar sifatida qaralmoqda. Ushbu yondashuvlar o‘quvchilarning til ko‘nikmalarini real muloqot jarayonida shakllantirishga, tanqidiy va ijodiy tafakkurni rivojlantirishga xizmat qiladi.

Xorijiy mamlakatlarda filologiya fanlarini o‘qitish tajribasini o‘rganish shuni ko‘rsatadiki, ta’lim jarayonida interaktiv metodlar, talaba markazli yondashuv va axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan samarali foydalanish o‘quvchilarning faolligi va motivatsiyasini sezilarli darajada oshiradi. Shu bilan birga, baholash tizimining shaffofligi va kompetensiyalarni aniqlashga yo‘naltirilgan mezonlarning qo‘llanilishi ta’lim sifati monitoringini ta’minlashda muhim ahamiyat kasb etadi.

Milliy ta’lim tizimida filologiya fanlarini o‘qitishni takomillashtirish jarayonida xorijiy tajribalarni bevosita ko‘chirish emas, balki ularni mahalliy sharoit, madaniy qadriyatlar va ta’lim ehtiyojlariga moslashtirish muhim hisoblanadi. Shu nuqtayi nazardan, xorijiy mamlakatlar tajribasini tahlil qilish, ularning samarali jihatlarini aniqlash va amaliyotga tatbiq etish filologiya ta’limi sifatini oshirishga xizmat qiladi.

Mazkur maqola filologiya fanlarini o‘qitishda xorijiy tajribalarni ilmiy-nazariy va amaliy jihatdan tahlil qilishga bag‘ishlanib, zamonaviy pedagogik yondashuvlar asosida filologiya ta’limini rivojlantirish imkoniyatlarini ochib berishni maqsad qiladi.

Mavzuning dolzarbligi. Zamonaviy globallashuv, madaniyatlararo muloqotning kengayishi hamda axborot-kommunikatsiya texnologiyalarining jadal rivojlanishi ta’lim tizimi oldiga yangi vazifalarni qo‘ymoqda. Bu jarayonda filologiya fanlari til, madaniyat va milliy o‘zlikni saqlash bilan bir qatorda, xalqaro muloqot kompetensiyalarini shakllantirishda muhim ahamiyat kasb etadi. Shu sababli filologiya fanlarini o‘qitish jarayonini zamonaviy talablarga mos ravishda takomillashtirish, ilg‘or xorijiy tajribalarni chuqur o‘rganish va ularni milliy ta’lim tizimiga moslashtirish dolzarb ilmiy-pedagogik masala hisoblanadi.

Rivojlangan davlatlar ta’lim tizimida filologiya fanlarini o‘qitish kompetensiyaviy yondashuv asosida tashkil etilib, o‘quvchilarning kommunikativ ko‘nikmalari, tanqidiy va ijodiy tafakkuri hamda mustaqil fikrlash qobiliyatini rivojlantirishga alohida e’tibor qaratilmoqda. Ushbu yondashuvlar ta’lim samaradorligini oshirish bilan birga, bitiruvchilarning mehnat bozorida raqobatbardoshligini ta’minlashga xizmat qiladi. Shu nuqtayi nazardan, xorijiy mamlakatlar tajribasini o‘rganish va tahlil qilish filologiya ta’limining sifatini oshirish uchun muhim ahamiyatga ega.

Bugungi kunda chet tillarini va ona tilini o‘qitishda raqamli texnologiyalar, masofaviy ta’lim platformalari, interaktiv metodlar va integrativ yondashuvlarning keng qo‘llanilishi filologiya ta’limining mazmuni va shakllarini tubdan o‘zgartirmoqda. Ushbu o‘zgarishlar o‘qituvchilardan yangi pedagogik kompetensiyalarni talab etib, ta’lim jarayonini qayta ko‘rib chiqish zaruratini yuzaga keltirmoqda. Xorijiy tajribalarni tahlil qilish esa bu jarayonda samarali yechimlarni aniqlash imkonini beradi.

Shuningdek, milliy ta’lim tizimini modernizatsiya qilish jarayonida xorijiy tajribalarni bevosita ko‘chirish emas, balki ularni mahalliy sharoit, madaniy qadriyatlar va ta’lim ehtiyojlariga moslashtirish muhim ahamiyatga ega. Shu bois filologiya fanlarini o‘qitishda xorijiy tajribalarni ilmiy asosda o‘rganish va amaliyotga tatbiq etish ta’lim sifatini oshirishga, o‘qitish metodikasini takomillashtirishga hamda ta’lim jarayonining samaradorligini ta’minlashga xizmat qiladi.

Adabiyotlar tahlili. Filologiya fanlarini o‘qitishda xorijiy tajribalarni o‘rganish masalasi pedagogika, lingvodidaktika va ta’lim metodikasi sohalarida keng tadqiq etilgan. Ilmiy adabiyotlarda til va adabiyot ta’limining samaradorligi, asosan, o‘qitish metodlari, ta’lim modeli va o‘quvchi shaxsiga yo‘naltirilgan yondashuvlar bilan izohlanadi.

Xorijiy tadqiqotlarda kommunikativ yondashuv filologiya fanlarini o‘qitishning yetakchi modeli sifatida e’tirof etiladi. Ushbu yondashuvning nazariy asoslari Dell Hymes tomonidan ilgari surilgan “kommunikativ kompetensiya” tushunchasi bilan bog‘liq bo‘lib, tilni faqat grammatik tizim sifatida emas, balki real muloqot vositasi sifatida o‘rgatishni nazarda tutadi. Keyingi tadqiqotlarda bu yondashuv til o‘rganishda talabalarning nutqiy faolligini oshiruvchi samarali metod sifatida asoslab berilgan.

Lingvodidaktika sohasida Jack C. Richards va Theodore Rodgers chet tillarini o‘qitishda zamonaviy metodlar evolyutsiyasini tahlil qilib, kommunikativ metodning filologiya ta’limida ustuvor ahamiyatga ega ekanligini ta’kidlaydilar. Ularning tadqiqotlarida til o‘rganish jarayoni talaba markazli bo‘lishi, interaktiv mashg‘ulotlar va real kommunikativ vaziyatlarga asoslanishi lozimligi ko‘rsatib o‘tiladi.

Yevropa ta’lim tizimida filologiya fanlarini o‘qitishda integrativ yondashuv, xususan, CLIL (Content and Language Integrated Learning) modeli keng qo‘llaniladi. Ushbu modelning nazariy asoslari Do Coyle tomonidan ishlab chiqilgan bo‘lib, unda til va fan mazmunini birgalikda o‘qitish orqali talabalarning lingvistik va kognitiv kompetensiyalarini rivojlantirish maqsad qilinadi. Tadqiqotlar CLIL modeli filologiya fanlarida tilni amaliy kontekstda o‘zlashtirishga xizmat qilishini ko‘rsatadi.

Amerika va Yevropa mamlakatlari tajribasida filologiya fanlarini o‘qitishda raqamli texnologiyalar va onlayn platformalardan foydalanish muhim yo‘nalishlardan biri sifatida qaraladi. Zamonaviy tadqiqotchilar raqamli vositalar, elektron korpuslar, multimodal materiallar va masofaviy ta’lim elementlari o‘quvchilarning mustaqil ishlash ko‘nikmalarini rivojlantirishini ta’kidlaydilar. Bu jarayonda o‘qituvchi ko‘proq fasilitator va yo‘naltiruvchi rolini bajaradi.

Shuningdek, adabiyotlarda baholash tizimining xorijiy tajribasi ham keng yoritilgan. Kompetensiyaga asoslangan baholash, formatif assessment va portfoliolar orqali baholash filologiya fanlarida o‘quv natijalarini aniqlashning samarali vositasi sifatida ko‘rsatiladi. Ushbu yondashuvlar o‘quvchilarning faqat bilim darajasini emas, balki ularning nutqiy, tahliliy va ijodiy kompetensiyalarini ham baholash imkonini beradi.

Umuman olganda, adabiyotlar tahlili shuni ko‘rsatadiki, xorijiy mamlakatlarda filologiya fanlarini o‘qitish zamonaviy pedagogik yondashuvlar, innovatsion metodlar va raqamli texnologiyalar asosida tashkil etilib, ta’lim jarayonining samaradorligini oshirishga yo‘naltirilgan. Ushbu ilmiy qarashlar filologiya ta’limini milliy sharoitda takomillashtirish uchun mustahkam nazariy-metodologik asos bo‘lib xizmat qiladi.

Muhokama. Adabiyotlar tahlili va xorijiy ta’lim amaliyotlarini o‘rganish natijalari shuni ko‘rsatadiki, filologiya fanlarini o‘qitishda erishilgan ijobiy natijalar, avvalo, ta’lim jarayoniga qo‘llanilayotgan pedagogik yondashuvlarning zamonaviyligi va moslashuvchanligi bilan belgilanadi. Xorijiy mamlakatlar tajribasida filologiya ta’limi bilimlarni yod olishga emas, balki til va adabiyotni real kommunikativ hamda madaniy kontekstda o‘zlashtirishga yo‘naltirilgan.

Muhokama jarayonida aniqlanishicha, kommunikativ va talaba markazli yondashuvlar filologiya fanlarini o‘qitishda alohida samaradorlikka ega. Ushbu yondashuvlar o‘quvchilarning mustaqil fikrlashini, nutqiy faolligini va ijodiy salohiyatini rivojlantiradi. Ayniqsa, chet tillarini o‘qitishda real muloqotga asoslangan mashg‘ulotlar, munozaralar, loyihaviy ishlar va rolli o‘yinlar

o‘quvchilarning til kompetensiyalarini mustahkamlashga xizmat qilishi xorijiy tajribalarda keng tasdiqlangan.

Shuningdek, integrativ ta’lim modellari xorijiy ta’lim tizimlarida filologiya fanlarini o‘qitishda muhim o‘rin egallaydi. Til va fan mazmunini birgalikda o‘qitish o‘quvchilarda nafaqat lingvistik, balki madaniyatlararo va kognitiv kompetensiyalarni ham shakllantiradi. Bu holat filologiya fanlarining boshqa ijtimoiy-gumanitar fanlar bilan uzviy bog‘liqligini kuchaytirib, ta’lim jarayonining mazmunini boyit Opening.

Raqamli texnologiyalar va interaktiv vositalarning keng qo‘llanilishi ham muhokama davomida muhim jihat sifatida namoyon bo‘ladi. Xorijiy tajribalar shuni ko‘rsatadiki, onlayn platformalar, elektron resurslar, multimodal materiallar va masofaviy ta’lim elementlari filologiya fanlarini o‘qitishda o‘quvchilarning motivatsiyasini oshiradi hamda ularning mustaqil o‘rganish ko‘nikmalarini rivojlantiradi. Biroq, raqamli texnologiyalarni qo‘llashda metodik muvozanatni saqlash, ularni an’anaviy ta’lim shakllari bilan uyg‘unlashtirish muhim hisoblanadi.

Muhokama natijalariga ko‘ra, xorijiy tajribalarni milliy ta’lim tizimiga tatbiq etishda ularni to‘liq ko‘chirish emas, balki mahalliy ta’lim sharoiti, madaniy qadriyatlar va o‘quvchilarning ehtiyojlarini hisobga olgan holda moslashtirish zarur. Aks holda, ilg‘or metodlar kutilgan samarani bermasligi mumkin. Shu bois filologiya fanlarini o‘qitishda xorijiy tajribalarni tanqidiy tahlil qilish va ularni milliy ta’lim an’analari bilan uyg‘unlashtirish muhim vazifa hisoblanadi.

Umuman olganda, muhokama shuni ko‘rsatadiki, xorijiy tajribalar filologiya ta’limini takomillashtirish uchun muhim ilmiy-amaliy asos bo‘lib xizmat qiladi. Zamonaviy pedagogik yondashuvlar, innovatsion metodlar va raqamli texnologiyalarning oqilona qo‘llanilishi filologiya fanlarini o‘qitish samaradorligini oshirishga, ta’lim sifatini yaxshilashga va raqobatbardosh mutaxassislar tayyorlashga imkon yaratadi.

Xulosa. Mazkur maqolada filologiya fanlarini o‘qitishda xorijiy mamlakatlar tajribasining nazariy va amaliy jihatlari tahlil qilindi. O‘rganilgan ilmiy manbalar va pedagogik amaliyotlar shuni ko‘rsatadiki, rivojlangan ta’lim tizimlarida filologiya fanlari an’anaviy bilim berish modelidan ko‘ra, kompetensiyaviy va talaba markazli yondashuvlar asosida tashkil etilmoqda. Bu esa o‘quvchilarning kommunikativ, tahliliy va ijodiy kompetensiyalarini rivojlantirishga xizmat qilmoqda.

Xorijiy tajribalarda kommunikativ yondashuv, integrativ ta’lim, interaktiv metodlar hamda raqamli texnologiyalardan foydalanish filologiya ta’limining samaradorligini oshiruvchi muhim omillar sifatida namoyon bo‘ladi. Ayniqsa, chet tillarni va ona tilini o‘qitishda real muloqotga yo‘naltirilgan mashg‘ulotlar, loyihaviy faoliyat va formatif baholash tizimlari ta’lim sifatini ta’minlashda muhim ahamiyat kasb etadi.

Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatadiki, xorijiy tajribalarni milliy ta’lim tizimiga tatbiq etishda ularni to‘liq ko‘chirish emas, balki mahalliy ta’lim sharoiti, madaniy qadriyatlar va o‘quvchilarning ehtiyojlarini hisobga olgan holda moslashtirish muhimdir. Shu jihatdan, xorijiy ilg‘or tajribalarni tanqidiy tahlil qilish va ularni milliy ta’lim amaliyoti bilan uyg‘unlashtirish filologiya fanlarini o‘qitish sifatini oshirishga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati.

1. Richards J. C., Rodgers T. S. Approaches and Methods in Language Teaching. – Cambridge: Cambridge University Press, 2014.
2. Hymes D. On Communicative Competence. – Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1972.
3. Coyle D., Hood P., Marsh D. CLIL: Content and Language Integrated Learning. – Cambridge: Cambridge University Press, 2010.

4. Brown H. D. Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy. – New York: Pearson Education, 2007.
5. Littlewood W. Communicative Language Teaching. – Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
6. Harmer J. How to Teach English. – London: Longman, 2007.
7. Council of Europe. Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). – Strasbourg, 2001.

Tursunov Mirzo Mahmudovich,
Buxoro xalqaro universiteti dotsenti,
To‘xtayev Komil Dilshodovich
Buxoro xalqaro universiteti lingvistika (ingliz tili) yo‘nalishi magistranti

INGLIZ VA O‘ZBEK FRAZEOLOGIYASIDAGI MURAKKAB LEKSIK BIRLIKLARNING UMUMIY TASNIFI

Annotatsiya. *Bu maqolada tilshunoslikning yirik bo‘limlaridan biri bo‘lgan frazeologiya bo‘limi o‘rganilgan. Unda frazeologik birliklarning umumiy xususiyatlari ko‘rsatib o‘tilgan. Maqolada o‘zbek frazeologiyasidagi frazeologik birliklarning turli manbalardagi tasnifi muhokama qilingan va ularga mos keluvchi ingliz frazeologiyasidagi guruhlar ko‘rsatilgan. Shuningdek, izohlashlar misollar bilan yoritilgan va misollarning ingliz va o‘zbek tillaridagi shakllari so‘z tarkibi tahlil qilingan.*

Kalit so‘zlar: *frazeologik birlik, turg‘un birikma, frazeologik qo‘shilma, frazeologik butunlik, frazeologik chatishma, ikki hadli frazeologik birlik, kollokatsiya, sintaktik jihatdan yaxlitlik, hissiy bo‘yoqdorlik.*

ОБЩАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ СЛОЖНЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В АНГЛИЙСКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

Аннотация. *В данной статье рассматривается фразеология, один из крупных разделов лингвистики. В ней описаны общие характеристики фразеологических единиц. В статье рассматривается классификация фразеологических единиц в узбекской фразеологии из различных источников и указываются соответствующие им группы в английской фразеологии. Кроме того, пояснения иллюстрируются примерами, а также анализируется словарный состав примеров на английском и узбекском языках.*

Ключевые слова: *фразеологическая единица, устойчивое сочетание, фразеологическое сочетание, фразеологическое единство, фразеологическое сращение, биномиал, коллокация, синтаксическая целостность, эмоциональная окраска.*

GENERAL CLASSIFICATION OF COMPLEX LEXICAL UNITS IN ENGLISH AND UZBEK PHRASEOLOGY

Annotation. *This article studies phraseology, one of the major branches of linguistics. It points out the general characteristics of phraseological units. The article discusses the classification of phraseological units in Uzbek phraseology in various sources and indicates the groups in English phraseology that correspond to them. Furthermore, it highlights the explanations using examples and analyses the lexical content of their forms in the two languages.*

Key words: *phraseological unit, fixed phrase, phraseological combination, phraseological unity, phraseological fusion, binomial, collocation, syntactic wholeness, emotional coloring.*

Kirish. Frazeologiya – tilshunoslik sohasining bo‘limlaridan biri bo‘lib, u so‘z birikmalarining ma’lum bir tilda tayyor holda ishlatiladigan turlarini o‘rganadi. Frazeologiyaning tilshunoslik ilmida alohida fan bo‘lib shakllanishi fransuz tilshunos olimi Sharl Ballining fransuz stilistikasi haqidagi kitobining frazeologiyaga bag‘ishlangan bobidan boshlangan. Undan keyin rus tilshunosi Y.D. Polivanov frazeologiya alohida tilshunoslik bo‘limi bo‘lishi kerak degan fikrni bildirgan.[1] O‘zbek tilshunosligida esa Shavkat Rahmatullayev o‘zbek frazeologiyasining otasi hisoblanadi. Uning “O‘zbek tilining frazeologik lug‘ati” kitobi o‘zbek frazeologiyasi uchun asosiy manba sanaladi.

[1] Самситова Р.И., “История изучения фразеологизмов в языкознании” Вестник Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, no. 4 (52), 2019, с. 86-96.

Frazeologiyaning o‘rganish obyekti bo‘lgan frazeologik birliklar oddiy so‘z birikmalaridan barqarorligi, tilda tayyor birliklar holida mavjudligi va barcha shu tilda so‘zlashuvchilar tomonidan o‘zgartirmasdan ishlatilishi hamda tarkibidagi so‘zlarning o‘z ma’nosidan mustaqil bo‘lgan yaxlit ma’noga egaligi bilan ajralib turadi. Frazeologik birliklarning yana bir xususiyati – ular sintaktik jihatdan ham yaxlit hisoblanadi, ya’ni gapda butun frazeologik birlik bitta gap bo‘lagi vazifasini bajaradi, gap sintaktik tahlil qilinganda u to‘lig‘icha hol yoki kesim (yoki qaysi gap bo‘lagi vazifasini bajarayotgan bo‘lsa o‘sha) tarzida tagiga chiziladi.

Uning imtihondan o‘tganidan boshi osmonga yetgan edi.

Yuqoridagi misol, albatta, faqat o‘zbek tiliga taalluqlidir. Ingliz tilida tagiga chizish yo‘li bilan amalga oshiriladigan sintaktik tahlil usuli qo‘llanilmaydi; uning o‘rniga “immediate constituents” (tarkibiy qismlar) nomli boshqa tahlil usulidan foydalaniladi.

P V PrPhr PrPhr NPhr

He was over the moon at passing his exam.

Yuqorida sanab o‘tilgan xususiyatlardan tashqari frazeologik birliklar hissiy bo‘yoqdorlikka ham ega. Bu hissiy bo‘yoqdorlik ijobiy, salbiy yoki neytral bo‘lishi mumkin.

Ijobiy hissiy bo‘yoqdorlik: O‘sha kuni Karimning oshig‘i olchi bo‘ldi.

That day, Karim got lucky / luck was on Karim’s side.

Salbiy hissiy bo’yoqdorlik: Jazira bugun rosa qovun tushirdi.

Today, Jazira dropped the ball.

Frazeologik birliklar shuningdek frazema, frazeologizm va shunchaki ibora nomlari bilan ham ataladi.

Frazeologiyaning ko‘lami masalasi ziddiyatli masala hisoblanadi. Shavkat Rahmatullayevning “O‘zbek tili frazeologik lug‘ati” kitobining boshida nazariy ma’lumot ham berilgan va shu qismda aytilishicha, o‘zbek frazeologiyasining tor ko‘lami turg‘un birikmalardan iborat, keng ko‘lamiga esa maqol, matal va aforizmlar (paremiologik birliklar) ham kiritiladi. Bu maqolada frazeologik birliklarning tor ko‘lamininggina tasniflanishi o‘rganilgan.

O‘zbek frazeologiyasida frazeologik birliklar turg‘un birikmalar va iboralar nomlari bilan ataladi. Turg‘un birikmalar deyilganda tarkib jihatidan o‘zgarmas, ko‘chma (konnotativ) ma’no beruvchi leksik birliklar tushuniladi. Azim Hojiyev turg‘un birliklarga shunday izoh bergan: “Nutqning o‘zida tuzilmay, tilda bir butun holda mavjud bo‘lib, nutqqa yaxlitligicha kiritiladigan birliklardir; nutqning o‘zida tuzilib, komponentlari o‘z lug‘aviy ma’no mustaqilligini saqlagan sintaktik birliklar esa erkin birikmalar, bunday birikmalar odatda to‘g‘ridan-to‘g‘ri so‘z birikmasi deb yuritiladi”.

A.A. Abduazizov turg‘un birikmalarni 3 guruhga ajratgan:

1. Frazeologik qo‘shilmalar – bir so‘z o‘z ma’nosida, boshqasi esa ko‘chma ma’noda qo‘llanilgan turg‘un birikmalar. Misol uchun, nonushta qilmoq (bunda “nonushta” so‘zi o‘z ma’nosida, “qilmoq” so‘zi ko‘chma ma’noda ishlatilgan). Frazeologik qo‘shilmalar bir qarashda frazeologik birlikday ko‘rinmaydi. Ularni kollokatsiyalar bilan adashtirish oson. Kollokatsiyalar - kuchli bog‘lanish hosil qilgan, tarkibidagi so‘zlar odatda boshqa so‘zlar bilan almashtirilmaydigan so‘z birikmalari bo‘lib, ular ko‘chma ma’noga ega emas. Qiyoslang: xato qilmoq, qaror qabul qilmoq (frazeologik qo‘shilmalar); tez yordam, mustahkam asos (kollokatsiyalar).

2. Frazeologik butunliklar – tarkibidagi so‘zlarning ma’nolari va grammatik jihati birikib umumiy ko‘chma ma’no beruvchi turg‘un birikmalar. Frazeologik butunliklarning ma’nosini unda tasvirlanayotgan holatni tasavvur qilish orqali kontekstdan tushunib olish mumkin. Buni H. Jamolxonov shunday izohlagan: “Masalan, “tepa sochi tikka bo‘lmoq” frazemasi yaxlit holda «g‘azablanmoq» ma’nosini - umumlashgan ko‘chma ma’noni anglatadi. Bunday ko‘chma ma’noga esa kishi darg‘azab bo‘lganida uning badanidagi tuklarning sezilar-sezilmas harakatga kelishi (psixofiziologik holat) asos bo‘lgan, demak, frazemaning ko‘chma ma’nosini frazema tarkibidagi so‘zlarning o‘z ma’nolari bilan izohlash mumkin. Yana: “Ona suti og‘zida” frazemasi yaxlit holda «hali yosh», «tajribasiz» ma’nosini anglatadi, bunday ko‘chma ma’noni esa frazema tarkibidagi so‘zlar

ma'nosi bilan izohlash mumkin." Boshqa misollar: ko'kka ko'tarmoq (maqtamoq), sirtiga yuqtirmaslik (e'tiborga olmaslik, parvo qilmaslik), temirni qizig'ida bosmoq (kechiktirmasdan "issig'ida" harakat qilmoq).

3. Frazeologik chatishmalar – tarkibidagi so'zlarning ma'nolari bilan ibora ifoda etgan ma'no o'rtasida hech qanday leksik ma'no sezilmagan turg'un birikmalar. H. Jamolxonov frazeologik chatishmaga "ikki qo'lini burniga tiqib" iborasini misol keltirgan. Bu misol va boshqa frazeologik chatishmalar ma'nosini holatni tasavvur qilish orqali tushuna olmaymiz.

H. Jamolxonov frazeologik butunlik va frazeologik chatishmaning quyidagi ikki farqini keltirgan: "1) Frazeologik butunlik tarkibidagi so'zlarning ma'nolari frazemaning ko'chma ma'nosini izohlaydi. Frazeologik chatishmada esa so'zlar ma'nosi bilan frazema ma'nosi (frazeologik ma'no) o'rtasida bunday aloqa yo'q; 2) frazeologik butunlikning ma'nosida ichki obraz saqlanadi: tarkibidagi so'zlarga xos ma'nolar sezilib turganligidan frazemaning ma'nosi ko'p qirrali, boy bo'ladi. Frazeologik chatishma ma'nosining gavdalanishida esa frazema tarkibidagi so'zlarning ma'nolari ishtirok etmaydi, shuning uchun unda ichki obraz so'ngan bo'ladi."

O'zbek tilida A. Abduazizov va H. Jamolxonov kabi tilshunoslar tomonidan frazeologik birliklar uch guruhga bo'lingan va ularning farqi izohlangan bo'lsa-da, har bir guruhga aynan qaysi frazeologik birliklar kirishini ko'rsatuvchi lug'at yoki indeks yaratilmagan.

Ingliz tilida ham frazeologik qo'shilmalarga mos keluvchi frazeologik birliklar mavjud, lekin ingliz frazeologiyasida frazeologik qo'shilmalar va kollokatsiyalar bir guruh deb olinadi. Yuqorida keltirilgan frazeologik qo'shilmalarning ingliz tilidagi ekvivalentlari quyidagicha:

1. xato qilmoq – make a mistake (so'zma-so'z: xato yaratmoq)
2. nonushta qilmoq – have breakfast (so'zma-so'z: nonushtasi bor bo'lmoq)
3. qaror qabul qilmoq – make a decision (so'zma-so'z: qaror hosil qilmoq)

Keltirilgan misollarning so'z tarkibiga e'tibor bersak, biz frazeologik birliklarning yana bir o'ziga xosligini ko'ramiz: frazeologik birliklar bazasi har bir til uchun alohida bo'ladi va ikki tildagi frazeologik birliklar so'z tarkibi har doim ham bir-biriga mos kelmaydi. Mana shu xususiyati til o'rganish jarayonini til o'rganuvchilar uchun katta qiyinchilikka aylantiradi, chunki til o'rganuvchilar alohida leksik birliklardan tashqari frazeologik birliklarni ham eslab qolishlari kerak bo'ladi.

Ingliz tili frazeologiyasida frazeologik butunliklarga "binomials" (ikki hadlilar) va "trinomials" (uch hadlilar) deb ataluvchi frazeologik birliklar guruhlari mos keladi. Bu guruhlarga asosan "and" bog'lovchisi va kamdan kam hollarda boshqa so'zlar bilan bog'langan frazeologik butunliklar mansub bo'ladi. Bu frazeologik birliklar tarkibidagi so'zlarning o'rnini almashtirmasdan ishlatish kerak, masalan, "bread and butter" frazeologik butunligi "butter and bread" shaklida ishlatilmaydi. Misollar:

1. bread and butter – juda muhim narsa, non va suv, non-u havo
2. safe and sound – sog'-omon
3. loud and clear – aniq va tiniq
4. aches and pains – og'riqlar va azoblar
5. old and gray – keksa
6. rise and shine – kishini uyg'otish uchun ishlatiladi
7. fair and square – halol yo'l bilan
8. dead or live – o'ligi yoki tirigi
9. rags to riches – kambag'al hayotdan badavlatlikka
10. calm, cool and collected[1] – juda xotirjam

Endi quyidagi iboralarga e'tibor qaratamiz:

1. kill two birds with one stone – bir o'q bilan ikki qushni/quyonni urmoq
2. scare the living daylights out of someone – yuragini yormoq
3. in the blink of an eye – ko'z ochib yumguncha

Keltirilgan uch misol va ularning o'zbek tilidagi ekvivalentlarida quyidagini ko'rishimiz mumkin:

[1] https://www.thoughtco.com/what-is-binomial-words-1689027

1. ayrim ekvivalent iboralar ikkita tilda bir-biriga so‘z tarkibi jihatidan juda o‘xshash bo‘ladi, faqat ayrim so‘zlar farq qiladi (1);

2. aksariyat iboralar bir tushunchani bir-biriga butunlay o‘xshamagan tarzda ifodalaydi (2);

3. ayrim iboralar esa ikkita tilda so‘z tarkibi jihatidan deyarli bir xil bo‘lishi mumkin (3) (bu turdagi iboralar qardosh tillarda ayniqsa ko‘p uchraydi).

Xulosa. Xulosa qilib aytganda, frazeologiya bo’limi tilshunoslikda kamtar boshlanishga ega bo’lganiga qaramay, bugungi kunda qolgan tilshunoslik bo’limlari orasida o’z teng huquqli o’rniga ega. Frazeologik birliklar kishilar tomonidan oddiy leksik birliklarga qo’shimcha sifatida ishlatiladi. Ular bizning nutqimizni oddiy leksik birliklar hosil qilib berolmaydigan ekspressivlik, subyektivlik va badiiylik bilan ta’minlaydi. Frazeologik birliklardan to’g’ri va unumli foydalana oladigan kishining nutqi chiroyli bo’lib, ularni ishlatmaydigan kishilar nutqidan ajralib turadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Michael McCarthy, Felicity O’Dell, English Idioms in Use Intermediate, Cmbridge, Cambridge University Press, 2017.

2. Самситова Р.И., “История изучения фразеологизмов в языкознании” Вестник Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, no. 4 (52), 2019, с. 86-96.

3. Abduazizov A.A., Tilshunoslik nazariyasiga kirish, Toshkent, “Sharq” nashriyot-matbaa aksiyadorlik kompaniyasi bosh tahririyati, 2010.

4. Abduvakhobova, M., Phraseological Units as Components of Phraseology, American Journal of Philological Sciences. 05. 2025, 186-188. 10.37547/ajps/Volume05Issue04-46.

5. Jamolxonov H, Hozirgi o‘zbek adabiy tili, Toshkent, “Talqin”, 2005.

6. Kabulova U.S., Turg‘un birikma turlarining tilshunoslikda tutgan o‘rni, IMRAS, 7(6), 2024, 243–247 bet. Retrieved from https://journal.imras.org/index.php/sps/article/view/1516

7. https://www.thoughtco.com/what-is-binomial-words-1689027.

Orzikulova Mahliyo Okiljonovna
Leading teacher of the Gijduvan Abu Ali Ibn Sino
Public Health Technical College
E-mail: mahliyo.orzikulova@icloud.com

GAMIFICATION AS A MOTIVATIONAL TOOL IN FOREIGN LANGUAGE LEARNING FOR MEDICAL STUDENTS

Abstract. *In the rapidly developing digital era, integrating gamification into the process of foreign language learning has become one of the most effective ways to enhance students' motivation and engagement. This paper explores the role of gamification as a motivational tool in teaching foreign languages to medical students, focusing on how game-based learning strategies can improve their academic responsibility, active participation, and communication skills. The study emphasizes the use of digital platforms such as Quizizz, Kahoot, and Duolingo, which allow medical students to learn professional vocabulary and practice language skills in an interactive and competitive environment. Gamified learning environments not only increase learners' intrinsic motivation but also foster their professional responsibility and autonomy. The findings highlight that implementing gamification elements in foreign language education contributes to higher learning outcomes and sustainable motivation among medical students.*

Key words: *gamification, motivation, foreign language learning, medical education, digital technologies, engagement, professional responsibility, autonomy.*

ГЕЙМИФИКАЦИЯ КАК МОТИВАЦИОННЫЙ ИНСТРУМЕНТ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Аннотация. *В условиях стремительно развивающейся цифровой эпохи интеграция геймификации в процесс обучения иностранным языкам становится одним из наиболее эффективных способов повышения мотивации и вовлечённости обучающихся. В данной статье рассматривается роль геймификации как мотивационного инструмента в обучении иностранным языкам студентов медицинских специальностей, с акцентом на то, как игровые образовательные стратегии способствуют развитию академической ответственности, активного участия и коммуникативных навыков. В исследовании подчёркивается использование цифровых платформ, таких как Quizizz, Kahoot и Duolingo, которые позволяют студентам-медикам осваивать профессиональную лексику и совершенствовать языковые навыки в интерактивной и соревновательной среде. Геймифицированные образовательные среды не только повышают внутреннюю мотивацию обучающихся, но и способствуют формированию профессиональной ответственности и автономности. Полученные результаты свидетельствуют о том, что внедрение элементов геймификации в обучение иностранным языкам способствует повышению учебных результатов и формированию устойчивой мотивации у студентов медицинских направлений.*

Ключевые слова: *геймификация, мотивация, обучение иностранным языкам, медицинское образование, цифровые технологии, вовлечённость, профессиональная ответственность, автономность*

Introduction. In the modern educational landscape, the integration of digital tools and interactive technologies has transformed traditional learning methods. Among these innovations, gamification — the application of game-design elements in non-game contexts — has emerged as a powerful pedagogical approach to increase student engagement and motivation. For medical students, who are often burdened with a demanding academic workload and a curriculum dominated by scientific and clinical subjects, learning a foreign language may seem secondary or challenging. However, in the context of globalization and international medical collaboration, foreign language proficiency has

become an essential component of professional competence. Therefore, applying gamification techniques in foreign language education can significantly improve motivation, participation, and long-term retention among medical students.

Gamified learning environments foster a sense of achievement, competition, and collaboration. Platforms such as Duolingo, Kahoot, and Quizizz have demonstrated how game-based mechanisms like points, badges, levels, and leaderboards can make learning more enjoyable and engaging. Moreover, in medical education, gamification can help students acquire both general linguistic skills and medical terminology in an interactive way. This approach aligns with modern constructivist and student-centered teaching principles, where learners are not passive recipients of knowledge but active participants in their own educational process.

Theoretical Background. The concept of gamification is rooted in motivation theory and behavioral psychology. According to Deci and Ryan's Self-Determination Theory (1985), human motivation is based on three intrinsic needs: autonomy, competence, and relatedness. Gamified learning environments address all three. They allow learners to make autonomous choices (e.g., selecting tasks or challenges), build competence through progressive achievements, and create a sense of community via competition or cooperation.

Gamification in education first gained academic attention in the early 2000s, with researchers such as Deterding et al. (2011) defining it as the use of game elements in non-game settings. In the context of foreign language learning, gamification provides immediate feedback, incremental challenges, and a safe space for experimentation — key factors for sustained engagement. Moreover, the inclusion of narrative elements, visual rewards, and progress tracking promotes intrinsic motivation, which is essential for mastering a new language.

For medical students, the application of gamification carries additional benefits. It supports cognitive engagement by connecting medical content with linguistic learning. For instance, using flashcard-based platforms like Quizlet, medical students can memorize terminology through repetition and visual cues, while earning points or rewards that encourage consistency. Furthermore, gamification facilitates "active recall" and "spaced repetition," two scientifically proven strategies that enhance long-term memory retention.

Analysis and Discussion. The effectiveness of gamification in foreign language learning for medical students has been confirmed by numerous studies and classroom experiences. In practice, integrating gamification elements into lessons increases student motivation, participation, and confidence. At the Abu Ali Ibn Sino Public Health Technical College, English teachers have observed that students who engage in gamified learning tasks — such as vocabulary competitions, interactive quizzes, and role-playing simulations — demonstrate higher levels of interest and improved academic responsibility.

One of the most successful examples of gamification in language learning is the use of online platforms like Kahoot and Quizizz. These tools transform ordinary grammar and vocabulary exercises into interactive challenges. For example, a quiz on medical terminology can be designed as a competitive game between groups, where students earn points for correct answers. This format stimulates both individual and collective motivation while enhancing collaboration. Additionally, mobile-based applications such as Duolingo help students practice outside the classroom, providing flexibility and continuity of learning.

However, despite its benefits, gamification requires thoughtful implementation. Overemphasis on competition can sometimes lead to anxiety or decreased motivation for lower-performing students. Therefore, instructors must balance extrinsic and intrinsic motivators, ensuring that the primary goal remains language competence rather than mere reward collection. Properly designed gamification encourages not only fun and engagement but also the development of self-discipline, responsibility, and sustained interest — all critical for medical students who will later communicate with international patients or colleagues.

Gamification has proven to be a powerful motivational strategy in foreign language learning, particularly for medical students who often struggle with limited time and high academic pressure.

By transforming routine exercises into engaging challenges, gamified approaches foster deeper learning, persistence, and autonomy. Moreover, through the use of digital platforms and mobile applications, students can continue learning beyond the classroom, which promotes lifelong learning habits.

The integration of gamification in foreign language education is not merely a technological innovation but a shift toward a more student-centered, motivationally rich environment. When applied thoughtfully, gamification helps bridge the gap between professional education and language learning, preparing future medical professionals for effective communication in global healthcare settings. Future research could explore the long-term effects of gamification on linguistic competence, intrinsic motivation, and academic responsibility among medical students in Uzbekistan and beyond.

Conclusion. The study on gamification as a motivational tool in foreign language learning for medical students demonstrates that integrating game elements into language instruction significantly enhances learners' engagement, motivation, and overall learning outcomes. Gamification strategies, such as point systems, badges, leaderboards, and interactive challenges, provide a sense of achievement, competition, and immediate feedback, which are particularly effective in maintaining medical students' interest in acquiring complex linguistic skills.

Empirical evidence indicates that gamified learning environments foster active participation, reduce anxiety associated with language learning, and encourage consistent practice, which is essential for mastering both general and specialized medical terminology. Moreover, gamification supports collaborative learning, as students often work in teams or compete in group-based activities, promoting peer interaction and communication skills crucial in the medical profession.

The study also highlights that motivation in foreign language learning is not solely driven by extrinsic rewards but is enhanced by intrinsic satisfaction derived from problem-solving, goal achievement, and personal progress. Therefore, gamification not only stimulates short-term engagement but also cultivates long-term learner autonomy and self-directed learning habits.

In conclusion, gamification represents a powerful pedagogical tool in medical language education. Its systematic implementation can improve both linguistic competence and learner motivation, creating a more dynamic, interactive, and effective learning environment. Future research should explore the optimal balance of game mechanics and instructional content, ensuring that gamified approaches align with the cognitive and professional demands of medical students.

References.

1. Deterding, S., Dixon, D., Khaled, R., & Nacke, L. (2011). From game design elements to gamefulness: defining 'gamification'. Proceedings of the 15th International Academic MindTrek Conference.

2. Zichermann, G., & Cunningham, C. (2011). Gamification by Design: Implementing Game Mechanics in Web and Mobile Apps. O'Reilly Media.

3. Lee, J. J., & Hammer, J. (2011). Gamification in education: What, how, why bother? Academic Exchange Quarterly, 15(2).

4. Gee, J. P. (2007). What Video Games Have to Teach Us About Learning and Literacy. Palgrave Macmillan.

5. Nicholson, S. (2015). A RECIPE for meaningful gamification. In Gamification in Education and Business. Springer.

Xallokova Xurshida Shokirovna
Buxoro xalqaro universiteti, lingvistika yo‘nalishi magistranti

FRAZEOLOGIYA TILSHUNOSLIKNING ASOSIY BO‘LIMLARIDAN BIRI SIFATIDA

Annotatsiya. *Ushbu maqolada frazeologiya tilshunoslikning mustaqil bo‘limi sifatida shakllanishi, rivojlanish bosqichlari hamda uning lingvistik tizimdagi o‘rni ilmiy asosda tahlil qilinadi. Frazeologik birliklarning tabiati, ularning leksik, semantik va sintaktik jihatdan til tizimidagi o‘ziga xos xususiyatlari yoritiladi. Tadqiqotda frazeologiyaning boshqa tilshunoslik sohalari – leksikologiya, semasiologiya, stilistika, kognitiv lingvistika bilan o‘zaro aloqasi va farqlari ko‘rsatib o‘tiladi. Shuningdek, o‘zbek va jahon tilshunosligida frazeologiya nazariyasining shakllanishiga hissa qo‘shgan olimlar va tadqiqotchilarning ilmiy qarashlari tahlil etiladi. Maqolada frazeologik birliklarning milliy –madaniy semantikasi, ularning xalq tafakkuri va mentalitetini ifodalashdagi roli ham yoritilgan.*

Kalit so‘zlar: *frazeologiya, frazeologik birlik, til tizimi, semantika, leksikologiya, milliy – madaniy mazmun, marfalogiya.*

PHRASEOLOGY AS ONE OF THE MAIN BRANCHES OF LINGUISTICS

Annotation. *This article examines frazeology as an independent branch of linguistics, focusing on its formation, development stages, and its functional position within the linguistic system. The study provides a comprehensive analysis of the nature of phraseological units and their lexical, semantic, and syntactic features that distinguish them from other linguistic elements. The interrelation between frazeology and other linguistic fields such as lexicology, semasiology, stylistics, and cognitive linguistics is discussed in detail. The research also highlights the contributions of prominant scholars to the development of frazeological theory in both uzbek and world linguistics. Special attention is paid to the national –cultural semantics of phraseological units and their role in reflecting a people’s mentality,worlview, and collective consciousness.*

Key words: *frazeology, phraseological unit, linguistic system, semantics, lexicology, national –cultural meaning, morphology.*

ФРАЗЕОЛОГИЯ КАК ОДИН ИЗ ОСНОВНЫХ РАЗДЕЛОВ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Аннотация. *В данной статье фразеология рассматривается как самостоятельный раздел языкознания, изучающий устойчивые словосочетания и их место в системе языка. Исследование направлено на определение сущности фразеологических единиц, их лексических, семантических и синтаксических особенностей, а также на выявление их функций в структуре языка. В работе анализируются взаимосвязи фразеологии с другими разделами лингвистики – лексикологией, семасиологией, стилистикой и когнитивной лингвистикой. Особое внимание уделяется вкладу отечественных и зарубежных учёных в развитие теории фразеологии. Освещаются вопросы национально –культурной семантики фразеологических единиц, их роль в отражении народного менталитета, мировоззрения и духовных ценностей.*

Ключевые слова: *фразеология, фразеологическая единица, языковая система, семантика, лексикология, национально –культурное значение, морфология.*

Kirish. Frazeologiya tilshunoslikning asosiy bo‘limlaridan hisoblanib, u tilning iboralarini, ya’ni frazeologizmlarni o‘rganadi. “Frazeologiya” termini yunoncha ”phrasis”- fraza, ifoda, logos”- ta’limot degan ma’nolarni anglatib, uning tadqiqot doirasiga faqat ko‘chma ma’noga asoslangan birikmalar kiritiladi[1].

[1] Kunin.A.V.”Английская фразеология”, Moskva. 1970. 210 b.

Frazeologik birliklar barcha tillarning lingvistik imkoniyatlarini ko‘rsatib beruvchi vositalardan biridir. Frazeologiya har bir tilning muhim qatlami bo‘lib, uning o‘ziga xos xususiyatlarini yaqqol ko‘zga tashlanishida muhim rol o‘ynaydi. Frazeologizmlarning tilda qanchalik ko‘p bo‘lishi til imkoniyatlarining shunchalik kengligini ko‘rsatadi. Frazeologizmlar xalqning o‘tmishi, tarixi, an’analari, urf- odati va madaniyatini o‘zida yaqqol aks ettiradi. Shu bilan birga, frazeologizmlarda xalqning yorqin milliy xususiyatlari mujassam bo‘ladi, ular chuqur va boy ma’noga ega bo‘lishi bilan bir qatorda, nutqqa alohida ko‘rk va ta’sirchanlik bag‘ishlaydi.

Ta’kidlaganimizdek, frazeologiya tilshunoslikning murakkab sohalaridan biri bo‘lib, u tilshunoslikning leksikologiya, stilistika, semantika, etimologiya, morfologiya, grammatika bo‘limlari bilan bevosita bog‘liqdir. Frazeologiyani tadqiq qilishda ko‘rsatib o‘tilgan sohalar bilan bir qatorda mamlakatshunoslik, fonetika, falsafa fanlari tarixi va mantiq kabi fanlardan xabardor bo‘lish kerak.

Frazeologik birliklar ma’lum so‘zlardan tashkil topgan bo‘lsada, ular o‘zlarining asosiy denotative ma’nolarini yo‘qotib, umumiy bir semani ifodalaydi. So‘z esa leksikologiyaning o‘rganish ob’yektidir. Ana shunda leksikologiya va frazeologiyani o‘zaro bog‘liqligi namoyon bo‘ladi. Frazeologik birliklarning tarkibiy qismi hisoblanadigan so‘zlarni tahlil qilganda bevosita leksikologiya bo‘limiga murojaat qilinadi. Shuningdek, ko‘p yillar davomida frazeologiyani leksikologiyaning tarkibiy bir qismi sifatida o‘rganilishi ham bu ikki soha bevosita bir-biri bilan aloqadorligini isbotlaydi. Semantikada tadqiq etiladigan leksik ma‘no xususiyatlari, aynan frazeologik birliklarning semantik o‘ziga xosliklarini ifodalash va frazeologik sohada ma’noning turli tiplarini ajratishga xizmat qiladi.

Frazeologik birlik tarkibidagi so‘z har doim ham o‘zining morfologik xususiyatlarini yo‘qotmaydi, morfologiya saqlanib qolgan va yo‘qotilgan xususiyatlarni o‘rganish imkonini beradi. Frazeologiya tarkibida turli xil strukturali ya’ni so‘z birikmasi shaklidagi va gap shaklidagi birikmalar kiritiladi. Sintaksisga oid ma’lumotlardan yuqoridagi kabi birliklar grammatik va funksional tahlilida foydalaniladi. Frazeologik stilistika frazeologik birliklarning uslubiy xususiyatlarini tadqiq etadi va bu sohada leksik uslubshunoslik tajribasiga, turli stilistik tahliliga suyanadi. Shuningdek frazeologik birliklar tilda nominativ funksiya bajarish bilan bir qatorda, ma’lum bir ekspressiv xususiyatlarga egaligi va emotsionalligi bilan farq qilib turadi. Frazeologik birliklarning etimologik tahlilida, tilning kelib chiqishi va tarixi zaruriy qism hisoblanadi.

Frazeologiya fanining shakllanishi uzoq tarixiy jarayon natijasidir. Dastlab frazeologik birliklar xalq og‘zaki ijodining tarkibiy qismi sifatida mavjud bo‘lgan. Qadimiy maqollar, matallar, aforizmlar, diniy va mifologik iboralar tildagi turg‘un birikmalarning dastlabki shakllari sifatida shakllangan. Shu bois frazeologik birliklarning ildizlari xalq madaniyatiga, urf-odatlari va tafakkuriga borib taqaladi. Frazeologiya fanining rivojlanish tarixini xronologik jihatdan bosqichlarga bo‘lib o‘rganiladi.

1.Dastlabki davr (XIX asrgacha)

Frazeologiya fanining mustaqil rivojlanishidan avval, barqaror iboralar asosan leksikologiya, maqolshunoslik va uslubiyat doirasida o‘rganilgan. Qadimiy kitoblarda idiomalar yoki “ ifodali so‘z birikmalari” alohida qayd etilgan bo‘lsada, ularnig tildagi o‘rni chuqurroq tadqiq etilmagan.

Yevropa tilshunosligida XIX asrga qadar “idiomatik iboralar” tushunchasi ishlatilgan bo‘lib, u frazeologiyaning dastlabki bosqichiga to‘g‘ri keladi. Shu davrga frazeologik birliklar ko‘proq tarjima va lug‘atshunoslik nazariyasidan o‘rganilgan, ammo ular lingvistik tizimning mustaqil elementi sifatida qaralmagan.

2. Mustaqil fan sifatida shakllanish davri (XX asr boshlarida)

Frazeologiya atamasi ilmiy muomalaga birinchi marta Shveytsariya tilshunosi Sharl Balli tomonidan kiritilgan. Uning 1905 yil nashr etilgan “ Stilistika ocherki” va “Fransuz stilistikasi” (1909) asarida “frazeologiya” termini ilk bora ilmiy asoslarda qo‘llanilgan. Ballining fikricha, frazeologiya – bu tildagi hissiy, estetik va uslubiy ma’nolarni ifodalovchi ifoda vositalaridir[1].

Sharl Balli frazeologiyani uslubshunoslik bilan chambarchas bog‘liq deb hisoblagan. Uningcha, barqaror iboralar tilning ifoda kuchini, obrazlilik va emotsional ta’sirchanlikni

[1] Bally Charles.”Traite de stylistique franchaise”.1909.101p.

kuchaytiruvchi elementlardir. Shu tariqa, stilistik frazeologiya stilistik maktabi shakllandi. Bu maktab frazeologiyani birlik sifatida emas, balki ifoda estetikasi sifatida tahlil qildi.

3. Sobiq sovet frazeologiya maktabining shakllanish davri (1940-1970 yillar)

XX asrning o‘rtalarida frazeologiya fani eng faol rivojlangan davr boshlandi. Bu jarayon, avvalo, rus tilshunosligi maktabida, xususan Viktor Vladimirovich Vinogradov (1895-1969) nomi bilan bog‘liqdir. Vinogradov frazeologiyani tilshunoslikning mustaqil sohasi sifatida shakllantirdi va uning asosiy turlarini aniqladi.

U frazeologik birliklarni semantik yaxlitlik darajasiga ko‘ra quyidagicha tasnif qildi:

1. Frazeologik birikmalar --- erkin birikmalarga yaqin, ammo barqaror so‘zlashuv elementlari (masalan, *chuqur o‘ylamoq*)

2. Frazeologik birliklar --- ma’nosi qisman ko‘chma (masalan, *ko‘zga tashlanmoq)*

3. Frazeologik butunliklar --- ma’nosi butunlay ko‘chma, tarkibiy qismlar ma’nosidan ajralgan (masalan, *suvga cho‘kmoq – “halok bo‘lmoq”)*

Vinogradovdan keyin bu yo‘nalishni A.I.Smirnitskiy, N.N.Amosova, A.V.Kunin, M.M.Kopylenko kabi olimlar davom ettirdilar. Masalan, A.V.Kunin frazeologiyani til tizimidagi mustaqil qatlam sifatida qarab, ingliz tili frazeologiyasi nazariyasini yaratdi. N.N.Amosova frazeologiyani kontekstual yondashuv asosida tahlil qilib, frazemalarning “valentlik” (bog‘lanish imkoniyati” tamoyilini ishlab chiqdi. A.I.Smirnitskiy esa frazeologik birliklarning grammatik va strukturaviy turlarini aniqlashga e’tibor qaratdi.

Sobiq sovet frazeologiya maktabi hozirgi zamon frazeologiyasining poydevorini yaratgan bo‘lib, u frazeologiyaning nazariy asoslarini, terminalogik tizimini va ilmiy tadqiqot metodikasini shakllantirgan.

4. Yevropa va Britaniya maktablari davri (1950-1980 yillar)

XX asrning o‘rtalarida Yevropada ham frazeologiya yangi bosqichga ko‘tarildi. Ingliz tilshunosligida J.R.Firt (1890-1960) tomonidan ishlab chiqilgan kollokatsion nazariya (so‘zlarning bir-biri bilan birgalikda kelish odatlarini o‘rganuvchi nazariya) bu sohada muhim o‘rin tutadi. Firt “so‘zning ma’nosi uning qo‘llanishida namoyon bo‘ladi” (“meaning is use”) degan tamoyilni ilgari suradi. Britaniya maktabining qarashlari frazeologiyani empirik (tajribaviy) yo‘nalishda o‘rganishga zamin yaratadi.

5. Kognitiv frazeologiya va yangi nazariy paradigmalar (1980-2000 yillar)

XX asrning so‘nggi o‘n yilliklarida frazeologiya kognitiv tilshunoslik bilan birlashdi. Kognitiv frazeologiya yo‘nalishining vakillari – J.Lakoff, M.Johnson, D.Dobrovolskiy, E.Piraynenlardir. Frazeologik birliklarni inson tafakkuri va konseptual tizimning mahsuli sifatida talqin etdilar. Masalan, ingliz tilidagi *to fall in love* iborasi “*sevgi -bu nazoratni yo‘qotish, kuchning ta’siri, sayohatning boshlanishi, aql-idrokning pasayishi*” kabi ma’nolarni o‘z ichiga olib, metaforik modelga asoslanadi. Bu yondashuv frazeologiyani faqat til birliklari emas, balki madaniy va psixologik model sifatida o‘rganish imkonini beradi.

6. Zamonaviy bosqich (XXI asr) – Korpus va raqamli yondashuvlar

Bugungi kunda frazeologiya sun’iy intelekt, korpus lingvistika va kompyuter texnologiyalari bilan uzviy bog‘liq holda rivojlanmoqda. COCA, BNC, ruTenTen, O‘zbek Milliy Korpusi orqali frazeologik birliklarning chastotasi(qo‘llanishi), kolakatsion kuchi va semantik xususiyatlari avtomatik tarzda tahlil qilinmoqda.

O‘zbek tilshunosligida frazeologiyani mustaqil tarmoq sifatida o‘rganish jarayonida frazeologizm masalalariga e’tibor qaratila boshlandi. Bu davrda A.H.G‘ulomov, A.Madaliyev, Sh.Rahmatullayev, M.Mirtojiyev kabi olimlar o‘zbek tili frazeologiyasining dastlabki ilmiy asoslarini yaratdilar. Xususan, Sh.Rahmatullayevning “O‘zbek tilining frazeologik lug‘ati” (1978) o‘zbek frazeologiyasining ilk yirik manbalaridan biridir. U frazeologik birliklarning semantik tabiatini va ularning ichki belgilarini o‘rganadigan soha sifatida ko‘rgan. Shuningdek, olim frazeologizmlarni tilda mazmuniy yaxlitlik, barqarorlik va ko‘chma ma’no belgilariga ko‘ra tasniflagan.

Frazeologizmlar xalqning hayoti, urf -odatlari, hunarmandchilik, mehnat, tabiatga munosabati va estetik ideallarini ifodalaydi. Har bir ibora xalq tafakkuridagi obrazli fikrlash, kinoya, ifoda,

hissiylik orqali milliy tafakkurga yo‘g‘rilgan. Masalan: “*ko‘zi moshday ochilmoq*”[1] juda hushyor bo‘lib qolmoq, hushini yig‘moq ma’nolarini bildiradi, milliylik jihati: “mosh” urug‘i o‘zbek xalqining ovqat mahsuloti. Shu urug‘ orqali “ko‘zi moshdek” degan obraz kichiklik, tirishqoqlik va hushyorlik ma’nosini beradi. Bu xalqning hayotiy kuzatuvchanligini bildiradi.

Mutaqillikka erishgach, tilshunoslikda milliylik, madaniyat va mentalitet asosida tahlil qilish tamoyillari kuchaydi. Frazeologik birliklarga kognitiv, madaniy-semantik va lingvokulturologik yondashuvlar kirib keldi. Bu yondashuvlar ustida N.Mahmudov, A.Nurmonov, D.Hojiyeva, M.Tursunov, G.Abdurahmonovalar ilmiy ishlar olib borgan olimlar sirasiga kiradilar.

Shunday qilib, frazeologiya va frazeologik birliklarni emperik tahlil qilish, yangi imkoniyatlarni ochadi va bu sohadagi tadqiqotlarni yanada ilmiy asoslangan holda olib borish esa yangi tushunchalarni taqdim etadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati.

1. Bally Charles.”Traite de stylistique franchaise”. Geneva: Eggimann.1909.101p.
2. Kunin.A.V.”Английская фразеология”. Moskva.Vysshaya Shkola 1970. 210 b.
3. B.B.Виноградов. Избранные труды. -Лексикология и лексикография. Москва: Наука, 1977. – s.140-1614. Firth.J.R. (1957). A Synopsis of Linguistic Theory, 1930-1955. In Studies in linguistic Analysis. Oxford:Blackwell, pp. 1-32p
5. Lakoff.G. and Johnson.M. (1980) Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press. 3-4 b
6. Sh.Rahmatullayev. O‘zbek tilining izohli frazeologik lug‘ati. – Toshkent,1978.
7. Sh.Rahmatullayev. Hozirgi adabiy o‘zbek tili.2006. Toshkent.”Universitet”

[1] Sh.Rahmatullayev. O‘zbek tilining izohli frazeologik lug‘ati. – Toshkent,1978. 232b

Safarova Zulfera Teshaevna
Bukhara International University graduate student

DIFFERENTIAL APPROACH WHEN WORKING WITH STUDENTS WITH SPECIAL NEEDS

Annotation: *this article covers the theoretical and practical foundations of a differential approach to organizing the educational process with students with special needs. The principles of an individual approach in education, the role of an educator in an inclusive environment and the effective application of educational technologies have been analyzed. Scientific conclusions were made by the author regarding the increase in motivation, social activity and educational efficiency of students through a differential approach.*

Key words: *differential approach, inclusive education, special need, individual development, pedagogical technologies, personality-oriented education.*

ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ ПОДХОД ПРИ РАБОТЕ С ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ОСОБЫМИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМИ ПОТРЕБНОСТЯМИ

Аннотация. *В данной статье рассматриваются теоретические и практические основы дифференцированного подхода к организации образовательного процесса с обучающимися с особыми образовательными потребностями. Проанализированы принципы индивидуального подхода в образовании, роль педагога в инклюзивной среде, а также эффективное применение образовательных технологий. Автором сделаны научные выводы о повышении мотивации, социальной активности и эффективности обучения обучающихся посредством дифференцированного подхода.*

Ключевые слова: *дифференцированный подход, инклюзивное образование, особые образовательные потребности, индивидуальное развитие, педагогические технологии, личностно-ориентированное обучение*

Introduction. Currently, one of the main directions of reforms in the educational system in the Republic of Uzbekistan is the development of inclusive education. The organization of the educational process taking into account the personal capabilities, abilities and needs of each student is a requirement of time.

In this regard, the differential approach manifests itself as an important pedagogical method when working with children with special needs. It provides for the adaptation of the content, style and pace of education to the level of individual development of each student.

The main goal in working with students with special needs is to ensure their full participation in society, to develop social adaptation and self — awareness. This can only be achieved through education, which is organized on the basis of a differential approach.

MAIN PART

1. Theoretical foundations of the differential approach

The differential approach is closely related to the concept of personality-oriented education in the disciplines of educational psychology and pedagogy. L. S. According to vigotsky's theory of the "zone of near Development", each child is able to fully demonstrate his development potential through certain pedagogical support.

For this reason, the application of the same method of education to students with special needs is ineffective, for which the use of individual and differential forms of education is necessary.

The main tasks of the differential approach are:to take into account the abilities, interests and needs of the student; to distinguish the content of education by degrees; to adapt learning methods to the trajectory of individual development; to strengthen motivation and social activity.

Psychophysiological characteristics of students with special needs. In children with special needs, in most cases, certain limitations are observed in concentration, memory, speech development or movement coordination. Therefore, when working with them, it is important to adhere to the following principles: the use of exhibitionism and visual materials in the educational process; the presentation of information in parts; the individual choice of the pace of education; the introduction of a positive incentive system.

These methods serve to stabilize the psychological state of the student and increase his interest in the educational process.

Methods for implementing a differential approach

In the environment of inclusive education, a differential approach is carried out using the following methods:

Individual education plans (ITR): a personal education program is developed for each student.

- modular teaching: the opportunity is created to master the curriculum in parts and step by step.

- collaborative education: social integration is ensured by the joint training of healthy and special needs students.

- information and communication technologies: the use of multimedia, virtual laboratories and interactive tests.

These methods not only increase the efficiency of acquiring knowledge, but also develop the social skills of the student.

Role and competence of an educator. In the process of inclusive education, the activities of an educator are not limited only to the provision of knowledge. It also acts as a psychological applicator, consultant and source of motivation. In order to effectively implement a differential approach, the educator must have the following competencies: knowledge of the basics of pedagogical psychology and inclusive education; be able to apply methods of an individual approach; use modern Information Technology; acquire empathy and communicative skills.

Discussion. The results of research and practice show that classes organized on the basis of a differential approach increase the activity of students with special needs in the educational process. Such an approach develops in students the skills of independent thinking, finding solutions in problem situations and working in a team.

At the same time, for an educator, this method requires great preparation and planning. The teacher should always update the information about each student, individualize methodological materials and create an active communication environment.

The analysis of theoretical sources and educational practice demonstrates that the differential approach plays a crucial role in organizing effective learning for students with special needs. This approach allows educators to take into account individual differences in cognitive abilities, learning pace, emotional state, and social development, thereby creating more inclusive and supportive educational environments.

One of the key aspects revealed in the discussion is that the differential approach shifts the focus from a uniform teaching model to a learner-centered framework. By adapting instructional content, methods, and assessment strategies to students' individual needs, teachers can reduce learning barriers and promote equal access to education. This is particularly important for students with special

needs, who often require flexible learning conditions and personalized support to achieve meaningful academic progress.

The findings also indicate that the role of the educator is central to the successful implementation of a differential approach. Teachers are not only transmitters of knowledge but also facilitators who design learning tasks, select appropriate pedagogical technologies, and provide continuous feedback. In an inclusive environment, professional competence, empathy, and reflective practice enable educators to respond effectively to diverse learner needs and to foster a positive classroom climate.

Another important point of discussion concerns student motivation and social engagement. The differential approach contributes to increased motivation by allowing students to experience success according to their abilities. When learners feel understood and supported, they are more likely to participate actively in classroom activities, interact with peers, and develop confidence in their own learning potential. This, in turn, enhances their social integration and emotional well-being.

Furthermore, the discussion highlights the significance of using modern pedagogical technologies within a differential framework. Assistive technologies, adaptive digital tools, and interactive learning platforms can support individualized instruction and help students with special needs develop academic and life skills. However, their effectiveness largely depends on thoughtful integration into the teaching process rather than mere technological availability.

Overall, the discussion confirms that the differential approach is not only an instructional strategy but also a pedagogical philosophy that promotes inclusivity, equity, and respect for individual differences. Its systematic application in working with students with special needs leads to improved educational outcomes, stronger motivation, and more sustainable personal development. Therefore, adopting a differential approach should be considered a key priority in modern inclusive education.

Conclusion. The differential approach is one of the fundamental principles of inclusive education, as it creates favorable conditions for the personal development, social adaptation, and academic success of students with special needs. The findings of this study confirm that applying a differential approach allows educators to take into account individual abilities, learning styles, psychological characteristics, and educational needs of each learner. As a result, the quality of education improves, students' potential is more fully realized, and an inclusive learning environment based on equality and respect is formed.

The implementation of a differential approach contributes not only to the academic development of students with special needs but also to their emotional well-being, motivation, and self-confidence. By adapting teaching methods, learning content, and assessment strategies, educators can reduce learning barriers and ensure active participation of all students in the educational process. This approach strengthens social interaction, promotes tolerance, and supports the integration of students with special needs into society.

Moreover, the differential approach enhances the professional competence of teachers by encouraging flexible thinking, creativity, and continuous professional growth. It transforms the role of the teacher from a traditional knowledge transmitter into a facilitator who guides and supports individual learning trajectories. Therefore, the differential approach can be considered one of the most promising and effective directions in the development of inclusive education.

Recommendations:

1. Teacher Training and Professional Development:

Special attention should be given to training and retraining pedagogical personnel in the principles and methods of the differential approach. Teacher education programs should include courses on inclusive pedagogy, individual learning strategies, and psychological support for students with special needs.

2. Individualized Educational Planning:

Educational institutions are recommended to develop and implement individualized education plans (IEPs) that reflect students' abilities, needs, and learning pace, ensuring personalized support within inclusive classrooms.

Use of Flexible Teaching Methods:

3. Teachers should actively apply flexible and adaptive teaching methods, including differentiated tasks, varied instructional materials, and alternative assessment tools, to meet diverse learning needs.

4. Psychological and Pedagogical Support:

Schools should strengthen cooperation between teachers, psychologists, special educators, and parents to provide comprehensive support for students with special needs.

Development of an Inclusive Educational Environment:

5. Creating a supportive, tolerant, and barrier-free educational environment is essential for the effective implementation of the differential approach and the successful socialization of students.

In conclusion, the differential approach plays a crucial role in modern inclusive education by ensuring equal educational opportunities, promoting personal development, and facilitating the successful integration of students with special needs into society. Its systematic implementation is essential for achieving sustainable and high-quality inclusive education outcomes.

Reference.

1. Виготский Л. С. *Психология ривожланиши назарияси.* – Москва: Педагогика, 1984.
2. UNESCO. *Inclusive Education: The Way of the Future.* – Paris, 2009.
3. Ўзбекистон Республикаси "Таълим тўғрисида"ги қонуни. – Тошкент, 2020.
4. Ҳамидов А. *Инклюзив таълимнинг педагогик асослари.* – Тошкент: Фан, 2022.
5. Назарова Ш. *Махсус педагогика ва психология асослари.* – Бухоро, 2021.

Pardayeva Nasiba Boyqobulovna
O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti mustaqil izlanuvchisi
E-mail:nasibapardayeva44b@gmail.com

INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA NEOLOGIZMLARNING KOMMUNIKATIV-PRAGMATIK TRANSFERENSIYASI VA INTERFERENSIYASI

Annotatsiya. *Ushbu maqolada ingliz va o'zbek tillarida neologizmlarning kommunikativ-pragmatik transferensiyasi va interferensiyasi masalalari kompleks tarzda tahlil qilinadi. Tadqiqotda neologizmlar zamonaviy kommunikatsiyada yangi tushunchalarni ifodalovchi muhim lingvistik birliklar sifatida talqin etilib, ularning til kontaktlari sharoitidagi o'zlashuv mexanizmlari o'rganiladi. Sifat va tavsifiy-taqqoshlash metodlari asosida ingliz tilidan o'zbek tiliga kirib kelayotgan neologizmlarning pragmatik funksiyalari, ijobiy transferensiya va salbiy interferensiya holatlari aniqlanadi. Tadqiqot natijalari neologizmlarning muloqot samaradorligiga ta'siri, madaniyatlararo farqlar hamda tarjima jarayonida yuzaga keladigan pragmatik muammolarni yoritishga xizmat qiladi. Maqola natijalari tilshunoslik, tarjima nazariyasi va til o'qitish amaliyoti uchun muhim ilmiy xulosalar beradi.*

Kalit so'zlar: *neologizm, kommunikativ pragmatika, transferensiya, interferensiya, til kontaktlari, ingliz tili, o'zbek tili.*

COMMUNICATIVE-PRAGMATIC TRANSFER AND INTERFERENCE OF NEOLOGISMS IN ENGLISH AND UZBEK

Abstract. *This article provides a comprehensive analysis of communicative-pragmatic transfer and interference of neologisms in English and Uzbek. Neologisms are examined as significant linguistic units that reflect contemporary social, cultural, and technological changes. The study employs qualitative and descriptive-comparative methods to identify the pragmatic functions of neologisms, as well as cases of positive transfer and negative interference in the context of language contact. Special attention is paid to the interpretation of neologisms in intercultural communication and the pragmatic challenges arising in translation. The findings contribute to theoretical discussions in linguistics and offer practical insights for translation studies and language teaching.*

Key words: *neologism, communicative pragmatics, transfer, interference, language contact, English, Uzbek.*

КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКАЯ ТРАНСФЕРЕНЦИЯ И ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ НЕОЛОГИЗМОВ В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация. *В данной статье комплексно анализируются вопросы коммуникативно-прагматической трансференции и интерференции неологизмов в английском и узбекском языках. В исследовании неологизмы интерпретируются как важные лингвистические единицы, выражающие новые понятия в современной коммуникации, и рассматриваются механизмы их заимствования в условиях языковых контактов. На основе качественных и описательно-сопоставительных методов выявляются прагматические функции неологизмов, заимствуемых из английского языка в узбекский, а также случаи позитивной трансференции и негативной интерференции. Результаты исследования способствуют раскрытию влияния неологизмов на эффективность коммуникации, межкультурные различия и прагматические проблемы, возникающие в процессе перевода. Полученные выводы имеют важное научное значение для лингвистики, теории перевода и практики преподавания языков.*

Ключевые слова: *неологизм, коммуникативная прагматика, трансференция, интерференция, языковые контакты, английский язык, узбекский язык.*

Kirish. Til jamiyatdagi ijtimoiy, madaniy va texnologik o‘zgarishlarni aks ettiruvchi muhim kommunikativ vosita bo‘lib, globallashuv sharoitida uzluksiz rivojlanadi. Bu jarayonda tilning leksik tizimi yangilanib, yangi tushunchalarni ifodalash zarurati neologizmlarning faol paydo bo‘lishiga olib keladi. Neologizmlar tilning lug‘aviy boyligini kengaytirish bilan birga, nutq jarayonida muhim pragmatik vazifalarni bajaradi. Bugungi kunda ingliz tili global muloqot tili sifatida o‘zbek tiliga, ayniqsa neologizmlar orqali sezilarli ta’sir ko‘rsatmoqda. Ularning texnologiya, media va professional diskursda keng qo‘llanilishi lingvistik transferensiya va interferensiya jarayonlarini kuchaytirmoqda. Inglizcha neologizmlar o‘zbek tiliga o‘tishda ba’zan asl pragmatik ma’nosini yo‘qotib, yangi madaniy kontekstda qayta talqin qilinadi, bu esa kommunikativ noaniqlikni yuzaga keltirishi mumkin. Shu sababli, ingliz va o‘zbek tillarida neologizmlarning kommunikativ-pragmatik xususiyatlarini, ularning transferensiya va interferensiya jarayonlaridagi o‘rnini ilmiy jihatdan tahlil qilish dolzarb ahamiyat kasb etadi. Ushbu tadqiqot neologizmlarning o‘zlashuv mexanizmlari, pragmatik funksiyalari va tarjima jarayonidagi muammolarni aniqlashga qaratilgan bo‘lib, o‘zbek tilining zamonaviy rivojlanish tendensiyalarini chuqurroq anglashga xizmat qiladi (Crystal, 2019).[1] Ayniqsa, globallashuv jarayonida ingliz tilining yetakchi kommunikativ mavqega ega bo‘lishi boshqa tillarning, jumladan, o‘zbek tilining leksik tizimiga sezilarli ta’sir ko‘rsatmoqda. Bu ta’sir ko‘proq yangi so‘z va terminlarning o‘zlashuvi orqali namoyon bo‘lib, neologizmlarning kommunikativ va pragmatik xususiyatlarini alohida tadqiq etishni talab qiladi. Neologizmlar masalasini o‘rganishda tilshunoslar ularning paydo bo‘lish sabablari, semantik tuzilishi va nutqdagi funksiyalariga alohida e’tibor qaratadilar. Bauer (2001) neologizmlarni tilning ichki imkoniyatlari va tashqi omillar ta’siri natijasida yuzaga keluvchi birliklar sifatida tavsiflaydi[1]. Ushbu yondashuvga ko‘ra, neologizmlar faqat yangi nomlash vositasi emas, balki ma’lum kommunikativ ehtiyojni qondiruvchi pragmatik birlik sifatida ham qaraladi. Ingliz tilidagi raqamli texnologiyalar, internet va ijtimoiy tarmoqlar bilan bog‘liq neologizmlar buning yaqqol misolidir.Kommunikativ-pragmatik jihatdan neologizmlar nutq ishtirokchilarining ijtimoiy pozitsiyasi, zamonaviylikka munosabati va muayyan diskursga mansubligini ifodalaydi. Mey (2001) pragmatika tushunchasini nutqning kontekstual talqini bilan bog‘lab, so‘zning haqiqiy ma’nosi muloqot vaziyatida shakllanishini ta’kidlaydi[11]. Shu nuqtai nazardan, neologizmlar ma’nosi ham faqat lug‘aviy darajada emas, balki kontekst, madaniyat va nutq ishtirokchilari o‘rtasidagi munosabatlar orqali aniqlanadi. Ingliz tilidan o‘zbek tiliga o‘zlashgan neologizmlar ko‘pincha yangi madaniy va kommunikativ muhitga tushib, pragmatik jihatdan qayta talqin qilinadi. Til kontaktlari nazariyasida neologizmlarning o‘zlashuvi **lingvistik transferensiya** va **interferensiya** tushunchalari orqali izohlanadi. Weinreich (1953) interferensiyani tillararo ta’sir natijasida yuzaga keladigan strukturaviy og‘ishlar sifatida talqin qiladi[16]. Bu jarayon, ayniqsa, ikki tilli yoki ko‘p tilli jamiyatlarda faol namoyon bo‘ladi. O‘zbek tilida inglizcha neologizmlarning fonetik, morfologik va sintaktik jihatdan moslashtirilishi ko‘pincha transferensiya orqali amalga oshsa-da, ba’zi hollarda interferensiya til normativligiga putur yetkazadi.

Tahlil va natijalar.

Hozirgi tadqiqotlarda transferensiya hodisasi faqat salbiy jarayon sifatida emas, balki til rivojining tabiiy bosqichi sifatida ham baholanmoqda (Odlin, 1989)[13]. Neologizmlarning ingliz tilidan o‘zbek tiliga o‘tishi jarayonida ijobiy transferensiya tilning ifoda imkoniyatlarini kengaytiradi. Biroq pragmatik interferensiya holatlarida so‘zning asl kommunikativ vazifasi yo‘qolib, noto‘g‘ri yoki cheklangan ma’noda qo‘llanilishi mumkin. Bu holat, ayniqsa, ommaviy axborot vositalari va ijtimoiy tarmoqlar diskursida yaqqol ko‘zga tashlanadi.O‘zbek tilshunosligida neologizmlar masalasi so‘nggi yillarda faol tadqiq qilinmoqda. Pardayeva (2025) ingliz va o‘zbek tillaridagi neologizmlarning kommunikativ-pragmatik xususiyatlarini tahlil qilib, ularning nutq samaradorligiga ta’sirini ko‘rsatib beradi[14]. Tadqiqotchi neologizmlarning faqat yangi nomlash vositasi emas, balki muloqot jarayonida ijtimoiy va madaniy axborot tashuvchi birlik sifatidagi ahamiyatini alohida ta’kidlaydi. Bu yondashuv mazkur tadqiqotning nazariy asoslarini belgilashda muhim ahamiyat kasb etadi.Tarjima nazariyasida neologizmlarning o‘ziga xosligi ularning ekvivalentini topishdagi murakkablik bilan izohlanadi. Newmark (1988) neologizmlarni tarjima qilishda kontekst, madaniy moslik va pragmatik yuklamani hisobga olish zarurligini ta’kidlaydi. Inglizcha neologizmlarning o‘zbek tiliga tarjimasida kalkalash, tavsifiy tarjima va adaptatsiya strategiyalari qo‘llaniladi[12]. Biroq har

bir strategiya pragmatik jihatdan bir xil samaradorlikka ega emas, bu esa tarjima jarayonida interferensiya ehtimolini oshiradi. Madaniyatlararo kommunikatsiya doirasida neologizmlar til va madaniyat o‘rtasidagi uzviy bog‘liqlikni namoyon etadi. Kramsch (1998) til birliklari madaniy tajriba va qadriyatlarni aks ettirishini ta’kidlab, yangi so‘zlarning qabul qilinishi jamiyatning mentaliteti bilan chambarchas bog‘liq ekanini ko‘rsatadi[9]. Inglizcha neologizmlarning o‘zbek tilidagi qabul qilinishi ham milliy madaniyat va ijtimoiy ong bilan uyg‘unlashgan holda amalga oshadi.Shunday qilib, mavjud ilmiy adabiyotlar tahlili shuni ko‘rsatadiki, neologizmlar masalasi ko‘p qirrali bo‘lib, u kommunikativ pragmatika, til kontaktlari, tarjima nazariyasi va madaniyatlararo muloqot bilan uzviy bog‘liqdir. Ingliz va o‘zbek tillari misolida neologizmlarning transferensiyasi va interferensiyasini o‘rganish ushbu jarayonlarning nazariy va amaliy jihatlarini chuqurroq anglash imkonini beradi. Shu bois, mazkur tadqiqot mavjud ilmiy qarashlarni umumlashtirib, neologizmlarning kommunikativ-pragmatik xususiyatlarini yangi nuqtai nazardan yoritishga qaratilgan. Mazkur tadqiqot ingliz va o‘zbek tillarida neologizmlarning kommunikativ-pragmatik transferensiyasi va interferensiyasini aniqlashga qaratilgan bo‘lib, unda sifat (qualitative) va qisman tavsifiy-taqqoshlash (descriptive-comparative) metodlari qo‘llanildi. Tadqiqot metodologiyasi zamonaviy tilshunoslikda qabul qilingan pragmatik tahlil, diskursiv yondashuv va til kontaktlari nazariyasiga asoslanadi. Ushbu yondashuv neologizmlarning faqat shakliy emas, balki ularning nutq jarayonidagi funksional va kommunikativ xususiyatlarini chuqur tahlil qilish imkonini beradi (Mey, 2001)[11].

Tadqiqot jarayonida neologizmlar lingvistik birlik sifatida emas, balki muayyan kommunikativ vaziyatda ishlatiladigan pragmatik vosita sifatida qaraldi. Shu sababli, metodologik asos sifatida pragmatika nazariyasi tanlandi. Pragmatik yondashuv nutq ishtirokchilarining maqsadi, konteksti va ijtimoiy omillarni hisobga olgan holda til birliklarini talqin qilishga imkon beradi (Yule, 2017)[17]. Aynan ushbu yondashuv inglizcha neologizmlarning o‘zbek tilidagi talqini va ularning pragmatik moslashuvini aniqlashda samarali natija berdi. Tadqiqot materiali sifatida ingliz va o‘zbek tillarida so‘nggi yillarda faol qo‘llanilayotgan neologizmlar tanlab olindi. Ma’lumotlar ommaviy axborot vositalari, ilmiy-ommabop nashrlar, internet diskursi va ijtimoiy tarmoqlar matnlari asosida yig‘ildi. Ushbu manbalar zamonaviy til jarayonlarini aks ettiruvchi real kommunikativ muhitni ifodalagani sababli tanlandi (Crystal, 2019)[2]. Neologizmlarning tanlanishida ularning keng tarqalganligi, kommunikativ faolligi va pragmatik yuklamasi asosiy mezon sifatida belgilandi. Tadqiqotning muhim metodlaridan biri **taqqoshlash metodi** bo‘lib, u ingliz va o‘zbek tillaridagi neologizmlarning semantik va pragmatik xususiyatlarini qiyosiy tahlil qilishga xizmat qildi. Bu metod yordamida bir til birliklarining ikkinchi tilga o‘tish jarayonida qanday o‘zgarishga uchrashi, qaysi jihatlari saqlanib qolishi yoki yo‘qolishi aniqlashtirildi. Taqqoshlash metodi til kontaktlari jarayonini tushuntirishda samarali vosita sifatida e’tirof etiladi (Odlin, 1989)[13]. Shuningdek, tadqiqotda **diskursiv tahlil metodi** qo‘llanildi. Diskursiv tahlil neologizmlarning konkret nutq vaziyatlarida qanday ishlatilishini, ularning ijtimoiy va madaniy ma’nosini aniqlash imkonini beradi (Fairclough, 1995)[3]. Ingliz tilidagi neologizmlar o‘zbek diskursida qo‘llanilganda, ko‘pincha yangi pragmatik ma’no kasb etishi yoki mavjud ma’nosini qisman o‘zgartirishi kuzatildi. Bu holatlar transferensiya va interferensiya jarayonlarini aniqlashda muhim empirik material bo‘lib xizmat qildi. Transferensiya va interferensiya hodisalarini tahlil qilishda **til kontaktlari nazariyasi** asosiy metodologik tayanch sifatida olindi. Ushbu nazariya tillararo ta’sir jarayonlarini izohlashda keng qo‘llaniladi va til o‘zgarishlarining sabab-natija aloqalarini aniqlash imkonini beradi (Weinreich, 1953)[16]. Tadqiqot davomida ingliz tilidan o‘zbek tiliga o‘tgan neologizmlarda ijobiy transferensiya va salbiy interferensiya holatlari alohida ajratilib, ularning kommunikativ oqibatlari baholandi.Bundan tashqari, metodologiya doirasida **kontekstual tahlil** usuli ham qo‘llanildi. Ushbu usul neologizmlarning ma’nosi faqat lug‘aviy darajada emas, balki u ishlatilgan kommunikativ muhit asosida shakllanishini aniqlashga xizmat qiladi (Leech, 1983)[10]. Inglizcha neologizmlar o‘zbek tilida qo‘llanilganda, milliy madaniyat, ijtimoiy tajriba va nutq odatlari bilan bog‘liq holda talqin qilinishi ushbu metod orqali asoslab berildi. Tarjima jarayonida yuzaga keladigan pragmatik muammolarni tahlil qilish uchun **tarjima tahlili metodi** qo‘llanildi. Ushbu metod yordamida ingliz tilidagi neologizmlarning o‘zbek tiliga tarjima qilinishida qaysi strategiyalar qo‘llanilayotgani va ularning pragmatik samaradorligi aniqlashtirildi. Newmark (1988) tomonidan taklif etilgan tarjima strategiyalari mazkur tahlil uchun nazariy asos bo‘lib xizmat

qildi[12]. Tadqiqotda kalkalash, tavsifiy tarjima va adaptatsiya usullarining qiyosiy tahlili amalga oshirildi. Metodologiyaning ishonchliligini ta'minlash maqsadida tadqiqotda bir nechta nazariy manbalarga tayanildi va natijalar mavjud ilmiy qarashlar bilan solishtirildi. Ushbu yondashuv tadqiqot xulosalarining subyektivligini kamaytirib, ilmiy asoslanganlik darajasini oshirdi. Shuningdek, neologizmlarning tanlanishi va tahlil qilinishi jarayonida izchillik va tizimlilik tamoyillariga qat'iy amal qilindi (Bauer, 2001)[1]. Umuman olganda, tadqiqot metodologiyasi ingliz va o'zbek tillarida neologizmlarning kommunikativ-pragmatik transferensiyasi va interferensiyasini kompleks tarzda o'rganishga qaratilgan bo'lib, u nazariy va amaliy jihatlarni uyg'unlashtirish imkonini berdi. Tanlangan metodlar mazkur mavzuning ko'p qirrali xususiyatlarini ochib berish va ilmiy jihatdan asosli xulosalar chiqarishga xizmat qildi.O'tkazilgan tahlil natijalari shuni ko'rsatadiki, ingliz va o'zbek tillari o'rtasidagi leksik aloqalar, ayniqsa neologizmlar darajasida, murakkab va ko'p bosqichli jarayon sifatida namoyon bo'ladi. Tadqiqot davomida aniqlangan neologizmlar nutq jarayonida faqat yangi nomlash vositasi bo'lib qolmasdan, balki muayyan kommunikativ va pragmatik funksiyalarni bajarayotgani kuzatildi. Bu holat til kontaktlari sharoitida neologizmlarning faolligi ortib borayotganini tasdiqlaydi (Hickey, 2010)[5].

Tahlil qilingan materiallar asosida ingliz tilidan o'zbek tiliga kirib kelgan neologizmlar asosan uchta kommunikativ sohada faol ishlatilayotgani aniqlandi: raqamli texnologiyalar, iqtisodiy-biznes diskursi va ijtimoiy media nutqi. Mazkur sohalarda qo'llanilayotgan neologizmlar tezkor axborot uzatish, zamonaviylikni ifodalash va muloqot ishtirokchilarining ijtimoiy identifikatsiyasini belgilash vazifasini bajaradi. Masalan, inglizcha kelib chiqishga ega bo'lgan ayrim birliklar o'zbek tilida asl ma'nosiga yaqin pragmatik yuklama bilan ishlatilsa, boshqalari yangi kommunikativ vaziyat ta'sirida ma'nosini o'zgartirgan holda qo'llanilmoqda. Natijalar shuni ko'rsatdiki, **ijobiy transferensiya** holatlarida inglizcha neologizmlar o'zbek tilining ichki qonuniyatlariga moslashib, nutqni boyituvchi vosita sifatida xizmat qiladi. Bunday holatda neologizmlar o'zining pragmatik samaradorligini saqlab qoladi va kommunikativ jarayonga ijobiy ta'sir ko'rsatadi. Jarvis va Pavlenko (2008) ta'kidlaganidek, ijobiy transferensiya til rivojining tabiiy mexanizmi bo'lib, u kommunikativ ehtiyojlar bilan bevosita bog'liq[7]. Biroq tadqiqot jarayonida **pragmatik interferensiya** holatlari ham aniqlanib, ular asosan neologizmlarning noo'rin yoki cheklangan kontekstda qo'llanishi bilan bog'liq ekani kuzatildi. Ayrim inglizcha neologizmlar o'zbek nutqida stilistik jihatdan mos kelmaydigan vaziyatlarda ishlatilib, kommunikativ noaniqlikni yuzaga keltirmoqda. Bu holat, ayniqsa, ijtimoiy tarmoqlarda va norasmiy muloqotda yaqqol namoyon bo'ladi. Bunday interferensiya til foydalanuvchilarining pragmatik kompetensiyasi bilan chambarchas bog'liq ekanini ko'rsatadi (Kecskes, 2014)[8]. Natijalar shuni ham ko'rsatdiki, inglizcha neologizmlarning o'zbek tilidagi pragmatik talqini madaniy omillar bilan bevosita bog'liq. Bir xil neologizm ingliz diskursida neytral yoki ijobiy bahoga ega bo'lsa, o'zbek kommunikativ muhitida u boshqa pragmatik rangga ega bo'lishi mumkin. Bu holat madaniyatlararo kommunikatsiyada pragmatik siljishlarni keltirib chiqaradi. Tadqiqotchilar ta'kidlaganidek, til birliklarining pragmatik ma'nosi ko'pincha milliy madaniyat va ijtimoiy tajriba asosida shakllanadi (Spencer-Oatey, 2008)[15]. Tahlil natijalari shuni ko'rsatdiki, tarjima jarayonida neologizmlar bilan bog'liq pragmatik muammolar transferensiya va interferensiyaning kuchayishiga olib kelishi mumkin. Inglizcha neologizmlarni o'zbek tiliga to'g'ridan-to'g'ri tarjima qilish ularning kommunikativ vazifasini to'liq saqlab qolmasligi bilan izohlanadi. Bu holat tarjimonning pragmatik kompetensiyasi va kontekstni to'g'ri baholash qobiliyatiga bog'liq (House, 2015)[6]. Shuningdek, inglizcha neologizmlarning o'zbek tilida qo'llanilishi ko'pincha kod-almashuv hodisasi bilan bog'liq bo'lib, ayrim hollarda ularning o'zbekcha muqobili mavjud bo'lsa-da, inglizcha shaklda ishlatilishi kuzatiladi. Bu jarayon nutq ishtirokchilarining ijtimoiy mavqei, ta'lim darajasi va kommunikativ maqsadi bilan izohlanadi (Grosjean, 2010)[4].

Xulosa.

Tadqiqot natijalari ingliz va o'zbek tillari o'rtasidagi neologik aloqalar faqat leksik emas, balki chuqur kommunikativ-pragmatik jarayonlar bilan bog'liq ekanini ko'rsatdi. Ijobiy transferensiya til rivojiga xizmat qilsa, pragmatik interferensiya nutq madaniyatiga salbiy ta'sir ko'rsatishi mumkin. Ayniqsa, norasmiy muloqot va ijtimoiy tarmoqlarda inglizcha neologizmlarning haddan tashqari qo'llanilishi kommunikativ noaniqlikni kuchaytiradi. Shu bois, neologizmlarni o'rganishda ularning

pragmatik va madaniy xususiyatlarini hisobga olish, tarjima strategiyalarini tanlashda kontekst va auditoriyani e'tiborga olish muhim ahamiyatga ega. Tadqiqot natijalari til o'qitish, tarjima amaliyoti va madaniyatlararo kommunikatsiya sohalari uchun ilmiy-amaliy ahamiyatga ega bo'lib, kelgusida korpus asosidagi empirik tadqiqotlar olib borish istiqbolli yo'nalishlardan biri sifatida baholanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati.

1. Bauer L. Morphological productivity. – Cambridge : Cambridge University Press, 2001. – 248 p.
2. Crystal D. The Cambridge encyclopedia of the English language. – 3rd ed. – Cambridge : Cambridge University Press, 2019. – 576 p.
3. Fairclough N. Critical discourse analysis: The critical study of language. – London : Longman, 1995. – 265 p.
4. Grosjean F. Bilingual: Life and reality. – Cambridge, MA : Harvard University Press, 2010. – 276 p.
5. Hickey R. The handbook of language contact. – Oxford : Wiley-Blackwell, 2010. – 800 p. – DOI: 10.1002/9781444318159.
6. House J. Translation quality assessment: Past and present. – 2nd ed. – London : Routledge, 2015. – 192 p. – DOI: 10.4324/9781315752831.
7. Jarvis S., Pavlenko A. Crosslinguistic influence in language and cognition. – London : Routledge, 2008. – 296 p. – DOI: 10.4324/9780203935927.
8. Kecskes I. Intercultural pragmatics. – Oxford : Oxford University Press, 2014. – 320 p.
9. Kramsch C. Language and culture. – Oxford : Oxford University Press, 1998. – 134 p.
10. Leech G. Principles of pragmatics. – London : Longman, 1983. – 250 p.
11. Mey J. L. Pragmatics: An introduction. – 2nd ed. – Oxford : Blackwell Publishing, 2001. – 392 p.
12. Newmark P. A textbook of translation. – New York : Prentice Hall, 1988. – 292 p.
13. Odlin T. Language transfer: Cross-linguistic influence in language learning. – Cambridge : Cambridge University Press, 1989. – 195 p.
14. Pardayeva N. B. Ingliz va o'zbek tillarida neologizmlarning kommunikativ-pragmatik xususiyatlari // Ta'limning zamonaviy transformatsiyasi [Elektron resurs]. – URL: https://scientific-jl.com/tra/article/view/9216 (murojaat sanasi: 30.01.2026).
15. Spencer-Oatey H. Culturally speaking: Culture, communication and politeness theory. – 2nd ed. – London : Continuum, 2008. – 328 p.
16. Weinreich U. Languages in contact: Findings and problems. – The Hague : Mouton, 1953. – 148 p.
17. Yule G. The study of language. – 6th ed. – Cambridge : Cambridge University Press, 2017. – 352 p.

Istamova D.S.
Navoi State University Department of Practical English
Accociate prof,(PhD)

PRAGMALINGUISTIC STRATEGIES IN ENGLISH AND UZBEK PRINT NEWS

Abstract. *This article examines pragmalinguistic strategies employed in English and Uzbek print news discourse, focusing on how linguistic choices, communicative tactics, and cultural norms shape journalistic narratives. The study analyzes persuasive techniques, speech acts, evaluative markers, implicit meanings, and framing mechanisms used by newspapers to influence readers' perception and interpretation of current events. Special attention is paid to differences in pragmalinguistic realization across the two languages, as well as the impact of sociocultural contexts and media traditions. By comparing international best practices from leading media systems, the article highlights how pragmalinguistic strategies contribute to credibility, informativeness, and ideological positioning in modern news reporting.*

Key words: *Pragmalinguistics; print media; English news discourse; Uzbek news discourse; framing; evaluative language; implicit meaning.*

ПРАГМАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СТРАТЕГИИ В АНГЛИЙСКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ПЕЧАТНОЙ ПРЕССЕ

Аннотация. *В статье рассматриваются прагмалингвистические стратегии, используемые в англоязычном и узбекоязычном печатном новостном дискурсе, с акцентом на то, каким образом языковой выбор, коммуникативные тактики и культурные нормы формируют журналистские нарративы. В исследовании анализируются убедительные приёмы, речевые акты, оценочные маркеры, имплицитные значения и механизмы фрейминга, применяемые печатными изданиями для воздействия на восприятие и интерпретацию читателями актуальных событий. Особое внимание уделяется различиям в прагмалингвистической реализации в двух языках, а также влиянию социокультурного контекста и медийных традиций. На основе сопоставления международных лучших практик ведущих медиасистем в статье показано, каким образом прагмалингвистические стратегии способствуют формированию достоверности, информативности и идеологического позиционирования в современном новостном дискурсе.*

Ключевые слова: *прагмалингвистика; печатные СМИ; англоязычный новостной дискурс; узбекоязычный новостной дискурс; фрейминг; оценочная лексика; имплицитное значение.*

INGLIZ VA O‘ZBEK BOSMA OMMAVIY AXBOROT VOSITALARIDA PRAGMALINGVISTIK STRATEGIYALAR

Annotatsiya. *Maqolada ingliz va o‘zbek tillaridagi bosma yangiliklar diskursida qo‘llaniladigan pragmalingvistik strategiyalar tahlil qilinib, til birliklarini tanlash, kommunikativ taktika hamda madaniy me’yorlarning jurnalistik narrativlarni shakllantirishdagi o‘rni yoritiladi. Tadqiqot davomida o‘quvchi ongiga ta’sir ko‘rsatish va dolzarb voqealarning talqinini yo‘naltirishda gazeta nashrlari tomonidan qo‘llaniladigan ishontirish usullari, nutq aktlari, baholovchi markerlar, yashirin (implitsit) ma’nolar hamda freymlash mexanizmlari tahlil etiladi. Ikki til doirasida pragmalingvistik vositalarning amalga oshirilishidagi farqlar, shuningdek, ijtimoiy-madaniy kontekst va media an’analarining ta’siriga alohida e’tibor qaratiladi. Yetakchi media tizimlarining xalqaro ilg‘or tajribalarini qiyosiy tahlil qilish asosida maqolada pragmalingvistik strategiyalarning zamonaviy yangiliklar xabarlarida ishonchlilik, axborotlilik va mafkuraviy pozitsiyani shakllantirishdagi ahamiyati ochib beriladi.*

Kalit so'zlar: *pragmalingvistika; bosma OAV; ingliz tilidagi yangiliklar diskursi; o'zbek tilidagi yangiliklar diskursi; freymlash; baholovchi til birliklari; implitsit ma'no.*

Introduction. Pragmalinguistics, as a discipline within modern linguistics, explores the relationship between language use and communicative intent. In the sphere of print journalism, this relationship becomes especially significant because newspapers rely not only on factual information but also on subtle linguistic mechanisms that shape interpretation, persuasion, and emotional engagement. English and Uzbek print news, despite sharing fundamental journalistic principles, employ distinct pragmalinguistic strategies rooted in their socio-political environments, cultural expectations, and media traditions [1].

In English-language newspapers such as The Guardian, The Washington Post, and The New York Times, pragmalinguistic strategies prioritize transparency, directness, and critical evaluation. These publications often employ assertive speech acts, lexical precision, and data-driven framing to reinforce credibility. For example, investigative reports frequently use evidence-focused verbs such as "reveal," "confirm," "verify," and "indicate," which implicitly construct the journalist as an authoritative source. Evaluative markers—"significant shift," "controversial policy," "sharp decline"—function as micro-frames guiding readers toward specific interpretations without overt persuasion [2].

Materials and methods. In contrast, Uzbek print news traditions, represented by newspapers such as "Xalq So'zi," "O'zbekiston Ovozi," or "Ma'rifat," often embed collectivist values, state-centered perspectives, and culturally sensitive expressions. Pragmatic strategies tend to emphasize respectful tone, solidarity, and national unity. This is evident in the use of inclusive pronouns ("biz," "mamlakatimiz"), honorific constructions, and cautious evaluative language. Rather than directly criticizing governmental actions, Uzbek news discourse frequently relies on indirect pragmatic markers, euphemisms, and generalized expressions such as "muammolar tahlil qilindi" or "tegishli choralar ko'rilmoqda," which soften potential conflict and maintain institutional harmony [3].

One of the prominent pragmalinguistic features in both languages is the use of framing. English news media typically adopt adversarial or watchdog frames, positioning the press as a guardian of public interest. This is especially characteristic of the British and American press, where journalists employ contrastive structures—"while officials claimed…, investigative documents show…"—to highlight inconsistencies or raise questions about political transparency. Meanwhile, Uzbek print media often adopts constructive or developmental framing, focusing on achievements, reforms, and socio-economic progress. Such frames reflect national informational policies shaped by cultural expectations about media responsibility [4].

Results and discussion. Implicit meaning and presuppositions are another essential dimension of pragmalinguistic analysis. English news discourse frequently uses presuppositions to build logical continuity while embedding evaluative nuance. For instance, a headline such as "Government Faces Fresh Criticism Over Economic Policy" presupposes the existence of previous criticism. Uzbek headlines, however, tend to avoid conflict-laden presuppositions, instead constructing neutral or forward-looking statements like "Yangi islohotlar iqtisodiyotda yangi bosqichni boshlab berdi," which presuppose positivity and national growth.

The pragmatics of citation is also noteworthy. Western newspapers prefer multi-source reporting, quoting officials, experts, and eyewitnesses to reinforce accuracy. This aligns with international media standards developed in countries such as the UK, USA, and Germany, where journalistic codes emphasize accountability and source diversity [5]. Uzbek print media, however, frequently quotes institutional representatives, governmental bodies, or official statistics, reflecting a top-down information flow. Overreliance on official sources reduces discursive diversity but strengthens institutional authority—an important cultural expectation within the Uzbek media ecosystem.

Cross-cultural pragmalinguistic differences also appear in the use of hedging and intensification. English journalists frequently hedge claims—"likely," "apparently," "according to analysts"—to preserve objectivity. Uzbek articles often intensify positive outcomes through expressions such as "katta natijalarga erishildi," "muayyan yutuqlar kuzatildi," demonstrating cultural tendencies toward optimism and collective pride [6].

Intertextuality and ideological positioning further enrich news pragmatics. English newspapers often employ intertextual references to historical events, previous policies, or global contexts, whereas Uzbek print discourse prefers references to national strategies, presidential decrees, or cultural values, reflecting a more localized worldview. The pragmatic aim differs: English news seeks to contextualize issues globally, while Uzbek news seeks to align public opinion with national goals.

In contemporary media ecosystems, pragmalinguistic strategies have become central to shaping how news is interpreted, evaluated, and emotionally processed by readers. While the initial analysis often focuses on lexical choices or syntactic organization, deeper examination reveals that English and Uzbek print news deploy pragmalinguistic tools to subtly manage reader perception, guide attention, and establish institutional credibility. These strategies do not merely inform; they construct relationships — between author and audience, between events and interpretations, and between facts and ideological positioning [1].

One of the most distinctive aspects of English print news is its reliance on hedging devices and stance-marking expressions that mitigate direct claims while maintaining persuasive power. For instance, phrases such as “experts suggest,” “preliminary reports indicate,” or “it remains unclear” function as pragmatic softeners, managing the risk of misinformation while preserving the publication’s authoritative tone. Uzbek print news, on the other hand, tends to use more categorical and declarative structures such as “ma’lumotlarga ko‘ra,” “rasman ma’lum qilindi,” or “mutasaddilar ta’kidlashicha,” which strengthen institutional authority and reduce ambiguity. This reflects broader cultural preferences for certainty, clarity, and hierarchical communication norms [2].

Another important dimension is the use of presuppositions and implicatures. English newspapers frequently exploit presuppositions to introduce background assumptions without directly stating them. For example, the sentence “The government is once again facing criticism” presupposes a history of criticism, shaping the reader’s evaluation before the new information is even processed. Uzbek news texts also employ presupposition, but often in ways that highlight social cohesion, collective responsibility, or national priorities, such as “xalq farovonligini oshirish maqsadida qabul qilingan qaror”. Here, the presupposition frames government actions positively, guiding readers toward supportive interpretations [3].

Beyond linguistic structures, pragmalinguistic strategies also involve modes of address and tone. English print journalism frequently adopts a balanced, reader-inclusive approach, where questions, predictions, and conditional statements invite the reader into the interpretive process. Meanwhile, Uzbek print news retains a more formal, institutional voice, reflecting the cultural expectation that news should primarily inform rather than provoke negotiation or debate. Yet, recent Uzbek digital media platforms have begun adopting more conversational tones and reader-engagement strategies, influenced by global media trends [4].

Cross-cultural differences also emerge in the treatment of politeness strategies. English news often avoids explicit directives, preferring modal verbs such as may, might, or could to maintain respectful distance. Uzbek news sometimes employs more assertive formulations in contexts related to public announcements or government communications. This is consistent with Brown and Levinson’s politeness theory, where the degree of social distance and power relations shapes pragmatic choices. Uzbek culture’s higher power-distance orientation fosters more direct informational structures, especially in state-linked publications [5].

The global news industry has increasingly embraced multimodal pragmalinguistic strategies, combining textual cues with visual framing, layout emphasis, and typography. Leading outlets like The Guardian, The New York Times, and The Washington Post employ interactive infographics, highlighted quotations, and strategically placed subheadings to influence interpretive pathways. Although print newspapers in Uzbekistan traditionally relied on linear text structure, contemporary publications — particularly online versions — are adopting similar multimodal practices, including color-coded headings, attention markers, and narrative sequencing designed to guide reader engagement more effectively [6].

In a globalized media environment, translation practices also impact pragmalinguistic patterns. When English news is translated into Uzbek, modal nuances, hedging devices, or cultural metaphors

often shift to match Uzbek communicative norms. This process of pragmatic adaptation is not simply linguistic; it reflects differing expectations about the role of news, attitudes toward power, and culturally shaped ideas of truth and credibility. The comparative study of these translations reveals how communicative intent can transform even when factual content remains unchanged [7].

Overall, the pragmalinguistic differences between English and Uzbek print news illustrate how deeply news discourse is embedded in cultural values, power structures, institutional traditions, and communicative expectations. By examining how journalists in each language employ politeness markers, presuppositions, implicatures, stance expressions, and interactive cues, we gain a clearer understanding of how news texts guide interpretation beyond their surface-level informational content. This comparative perspective also offers valuable insights for journalists, translators, and media educators seeking to produce culturally aware and pragmatically effective news communication.

Conclusion. The study demonstrates that pragmalinguistic strategies in English and Uzbek print news are shaped by cultural norms, media policies, communicative expectations, and journalistic traditions. English-language newspapers emphasize critical inquiry, data-based framing, and explicit evaluative markers, while Uzbek print media prioritizes social harmony, institutional respect, and constructive positioning. Both systems rely on implicit meanings, speech acts, hedging, and thematic framing, yet their pragmatic realizations differ significantly.

Understanding these strategies is crucial not only for linguists but also for journalists, translators, and media educators, as it enhances cross-cultural communication, promotes media literacy, and deepens awareness of how language constructs reality. The comparative analysis also reveals the potential for Uzbek journalism to adopt certain international best practices—such as multi-source verification and balanced framing—while maintaining its national identity and cultural values.

References.

1. Richardson J. Analysing Newspapers: An Approach from Critical Discourse Analysis. – London: Palgrave Macmillan, 2007. – 284 p.
2. Bell A. The Language of News Media. – Oxford: Blackwell, 2011. – 320 p.
3. Rasulov R. O‘zbek matbuoti tili va uslubi. – Toshkent: O‘zbekiston, 2018. – 244 b.
4. Fairclough N. Media Discourse. – London: Arnold, 2015. – 214 p.
5. Schudson M. Why Democracies Need an Unlovable Press. – Cambridge: Polity Press, 2008. – 240 p.
6. Karimova D. Pragmalingvistika asoslari. – Toshkent: Fan, 2020. – 176 b.
7. Van Dijk T. A. News as Discourse. – Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum, 2018. – 302 p.

Xurramova Dilobar Muxtorovna
Xalqaro innovatsion universitet dotsent
E-mail: xurramovadilobar786@gmail.com

OQOVA SUV VA U BILAN BOG‘LIQ TIL BIRLIKLARINING NOMLANISH XUSUSIYATLARI

Annotatsiya. *Tilshunos olimlarning tadqiqotlaridan ma’lumki, inson turmushi, kundalik faoliyati bilan bevosita aloqador til birliklari qadimiy bo‘lib, ular o‘zining barqaror xususiyatga egaligi, turli xil lisoniy o‘zgarishlarga juda kam darajada uchrashi bilan farqlanadi. Suv bilan bog‘liq terminlar tizimini yaratish, tartibga solish, lingvistik ifoda talqini diqqat-e’tibordagi masalalardan hisoblanadi. Toza suv, sifatli ichimlik suvi, foydalanilgan suv, suvni tozalash usuli, oqova suv bilan bog‘liq birliklar lisoniy tabiati, milliy ko‘rinishi, lug‘atlarda berilishini tartibga solish va mukammallashtirish kabi masalalar soha terminlarini lingvistik o‘rganishga bo‘lgan ehtiyojni oshiradi. Mazkur maqolada o‘zbek tilida oqova suv, uning hosil bo‘lishi, tozalash bilan bog‘liq tushunchalarni ifodalovchi leksik birliklarning nominativ, semantik va etimologik xususiyatlari tahlil qilinadi. Xususan, toshnov, tashnov, obrez, hanik, obbandon, obgoh, obbandi, obxona, mag‘zavaxona, kiro‘ra, kanalizatsiya kabi birliklar asosida xalqona va terminologik nomlash modellari qiyosiy yoritiladi. Tadqiqot natijalari ushbu leksikaning til va madaniyat tutashgan nuqtadagi o‘rnini ko‘rsatib beradi.*

Kalit so‘zlar: *oqova suv, nominatsiya, etimologiya, terminologiya, toshnov, tashnov, hanik, obbandon, obgoh, obbandi, obxona, mag‘zavaxona, kiro‘ra, kanalizatsiya.*

ОСОБЕННОСТИ НОМИНАЦИИ ТЕМАТИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ПО ВОДНЫМ ВОПРОСАМ И СВЯЗАННЫМ С НИМИ ЯЗЫКАМ

Аннотация. *Из исследований лингвистов известно, что языковые единицы, непосредственно связанные с жизнью и повседневной деятельностью человека, являются древними и отличаются стабильными свойствами и минимальной подверженностью различным языковым изменениям. Создание, регулирование и интерпретация системы терминов, связанных с водой, относятся к числу актуальных вопросов. Такие проблемы, как языковая природа чистой воды, высококачественной питьевой воды, использованной воды, методов очистки воды, единиц, связанных со сточными водами, их национальный облик, регулирование и совершенствование их представления в словарях, повышают потребность в лингвистическом изучении терминов этой области. В данной статье анализируются номинативные, семантические и этимологические характеристики лексических единиц, выражающих понятия, связанные со сточными водами, их образованием и очисткой в узбекском языке. В частности, сравнительно выделяются фольклорные и терминологические модели именования на основе таких единиц, как тошнов, ташнов, обрез, ханик, оббандон, обгох, оббанди, обхона, магзавахона, кирора и канализация. Результаты исследования показывают место этого лексикона на стыке языка и культуры.*

Ключевые слова: *сточные воды, номенклатура, этимология, терминология, ташнов, ташнов, ханик, оббандон, обгох, оббанди, обхона, магзавахона, кирора, канализация.*

NOMINATION FEATURES OF WATER AND RELATED LANGUAGE UNITS

Abstract. *It is known from the research of linguists that language units directly related to human life and daily activities are ancient, and they are distinguished by their stable properties and minimal exposure to various linguistic changes. The creation, regulation, and interpretation of a system of terms related to water are among the issues of attention. Issues such as the linguistic nature of clean water, high-quality drinking water, used water, water purification methods, wastewater-related units, their national appearance, regulation and improvement of their presentation in dictionaries increase*

the need for linguistic study of field terms. This article analyzes the nominative, semantic, and etymological characteristics of lexical units expressing concepts related to wastewater, its formation, and purification in the Uzbek language. In particular, folk and terminological naming models are comparatively highlighted based on units such as toshnov, tashnov, obrez, hanik, obbandon, obgoh, obbandi, obkhona, mag'zavakhona, kirora, and kanalizatsiya. The results of the study show the place of this lexicon at the junction of language and culture.

Key words: *wastewater, nomenclature, etymology, terminology, tashnov, tashnov, hanik, obbandon, obgoh, obbandi, obkhona, mag'zavakhona, kirora, sewage.*

Kirish. Suv … Tabiatning buyuk ehsoni, yerda hayotning asosi, butun tirik jonzot, inson, o‘simlik va hayvonot dunyosi uchun yashash manbai. Mashhur tabiatshunos olim, akademik V.I. Vernadskiy: “Tabiiy suv insonning butun hayotini yaratadi va qamrab oladi. Uning jamiyatda, turmushda, insonning mavjudligida tutgan o‘rnini shu darajada aniqlab beradigan birorta boshqa tabiiy jism bo‘lmasa kerak”[2] – deb yozgan edi. Til jamiyatning moddiy va ma’naviy hayoti bilan uzviy aloqada bo‘lib, inson faoliyatining barcha sohalarini, jumladan, tabiat bilan munosabatini o‘zida aks ettiradi. O‘tmish davrlaridan va hozirgacha insonlar suvdan turli maqsadlarda foydalanib kelgan, kundalik ehtiyoji uchun sarflagan, uni boshqargan, ifloslantirgan, zararsizlantirgan, himoyalagan. Oqova suvni chiqarish, yig‘ish va zararsizlantirish insoniyat tarixida muhim ehtiyoj bo‘lib kelgan. Shu sababli bu soha bilan bog‘liq tushunchalar tilning turli tarixiy bosqichlarida turlicha nomlangan.

Asosiy qism. Insonlarning suv bilan bog‘liq ehtiyojlari qadimdan mavjud bo‘lib, bu ehtiyojlar til tizimida muayyan leksik birliklar orqali ifodalangan. Ayniqsa, oqova suv, turg‘un suv, batrush suv, sizindi suv, balchiq suv va suvni chiqarish inshootlari bilan bog‘liq tushunchalar xalqning kundalik turmushi, dehqonchilik madaniyati va shaharsozlik tajribasi bilan chambarchas bog‘liq holda shakllangan. O‘zbek tilida ushbu tushunchalarni ifodalovchi birliklar xalqona tajribaga asoslangan so‘zlardan tortib, xalqaro terminlargacha bo‘lgan keng qatlamni tashkil etadi.

Runik bitiklari, “Qadimgi turkiy lug‘atda”, “Devonu lug‘otit turk”da va eski turkiy til obidalarida toza suv, turib qolgan suv, kir suv, sizindi suvlarni ifodalovchi bir qator “*tärkin suv* “balchiqli suv”, *sűzűk suv* “tiniq, ko‘m-ko‘k suv”, *tirgäŝ* “ko‘lmak suv”, *ëgrïm* – suv to‘plangan joy (I, 132); *aqïndi sγw* – oqar suv (I, 158); *batruš sγw* – loyqa suv (I, 428); *sγw qaqlandi* – suv yig‘ildi (II, 293); *qaq sγw* – suv yig‘indisi, to‘plami; *sγw qoğušlandi* – suv shovulladi; *sγw süzlündi* – suv suzilib tozalandi (II, 287); *ërküz sγw* – erima suv (I, 121); *qug'ush* – tarnov, suv yo‘li (I, 350); *turqun sγw* – turg‘un suv; *tërkin sγw* – turib qolgan, balchiqli suv (I, 414); *qïr* – to‘g‘on, suv to‘planadigan joy (I, 314); *bat* – cho‘kma, quyqa (I, 310); *sarqïndï sγw* – silqindi suv (I, 454) [3] kabi leksemasi, uning struktur tuzilishi, yasalishi, qo‘llanish ko‘lami, ifodalaydigan ma’nosida yuz bergan o‘zgarishlar misollar asosida tahlil qilib berilgan.

“Boburnoma” asarida ham yurtimiz gidrografiya va gidrologiyasi – suv manbalari, daryolarning chuqurligi, joylashishi, muzlashi, oqish tezligi, oqim rejimi, oqim miqdori (necha tegirmon suv oqishi), suvning sifati, shuningdek, daryo va soylar, buloqlar, ko‘llar ta’rif-tavsifi, nomlanish xususiyatiga tegishli ma’lumotlar batafsil ta’riflangan. Asarda **oqar suv** va **qora suv** birikmalari qiyoslangan. “Nisbatlanishni ifodalovchi leksemalar oqar va qora turkumi turlicha: oqar *oq-* fe’l o‘zagi, *-ar* qo‘shimcha esa sifatdosh hosil qiluvchi shakl, ya’ni harakatni bildiruvchi leksema, qora hozirgi o‘zbek tilidagi rang bildiruvchi so‘z. Lekin bu leksemalar o‘zlarining apellyativ leksika majmuidagi ma’nosidan birmuncha o‘zgalashib, yangicha ma’no xossasiga, ifoda xususiyatiga ega bo‘ladi: **oqar suv** oqim tezligi va hajmi, miqdori oz suv, oqar suv qor erishidan hosil bo‘lgan suv; **qora suv** tog‘dan ancha uzoqdagi, qorli joydan yiroqdagi, yer osti suvi, ya’ni **oqar suv** daryo suvi, **qora suv** buloq suvi” [1].

O‘zbek tilida insonning maishiy-xo‘jalik hayoti bilan bog‘liq birliklarni ifodalovchi so‘zlar faqatgina texnik terminlar bilan cheklanib qolmay, balki xalqona tasavvur, xalqona nom, milliy ko‘rinish, amaliy tajriba va tarixiy-madaniy xotirani aks ettiruvchi qadimiy birliklarni ham o‘z ichiga oladi. *Toshnov, tashnov, hanik, kiro'ra, zovur, ko'lmak* kabi so‘zlar insonning bevosita kuzatuvi va ehtiyojlari asosida yuzaga kelgan bo‘lsa, *kanalizatsiya, biohovuz, tindirgich, tazar, obrez* singari birliklar jamiyat taraqqiyoti, urbanizatsiya va ilmiy-texnik rivojlanish natijasida tilga kirib kelgan. Bu

holat o‘zbek tilida oqova suv bilan bog‘liq leksikaning turli tarixiy qatlamlar va nominatsiya modellariga mansub ekanini ko‘rsatadi.

Mazkur leksik birliklar nafaqat umumiy nom sifatida, balki ayrim hollarda joy nomlari, ya’ni onomastik birliklar tarkibida ham faol qo‘llanadi. Xususan, *zovur*, *ko‘lmak* kabi so‘zlar mikrotoponimlar va toponimik komponentlar sifatida hududning tabiiy-relyef xususiyatlarini ifodalashda muhim ahamiyat kasb etadi. Shu jihatdan mazkur so‘zlarni leksik va onomastik jihatdan birgalikda o‘rganish til va muhit o‘rtasidagi munosabatni chuqurroq anglash imkonini beradi.

Hozirgi tilshunoslikda ekologiya, ekologik madaniyat, texnik jarayonlar bilan bog’liq birliklarning madaniyat va til o‘rtasidagi aloqalarini yoritish, shuningdek, xalqona va terminologik leksikaning o‘zaro munosabatini aniqlash muhim ilmiy masalalardan biri hisoblanadi. Oqova suv, u bilan bog‘liq birliklar mazkur masalalarni yoritishda muhim manba bo‘lib xizmat qiladi.

O‘zbek tilida oqova suv va suv to‘planishi bilan bog‘liq leksik birliklarning nomlanish xususiyatlarini aniqlash, ularning etimologik, semantik hamda onomastik jihatlarini qiyosiy tahlil qilish, oqova suv bilan bog‘liq so‘zlarni tematik guruhlarga ajratish, ularning nominativ motivatsiyasini aniqlash, xalqona va terminologik qatlamlarni qiyoslash, ayrim birliklarning toponimik funksiyasini yoritish til tizimida soha terminlarini tartibga solishda, muammolarni yechishda ko‘mak bo‘ladi.

Oqova suv bilan bog‘liq leksik birliklar semantik jihatdan chiqindi suv, nopoklik, suvni oqizish va saqlash joylari bilan bog‘liq bo‘lib, ularni nominativ xususiyatiga ko‘ra bir necha guruhlarga ajratish mumkin:

1. Joy nomlarini bildiruvchi birliklar: *toshnov, tashnov, obxona, mag‘zavaxona, kiro‘ra, biohovuz, havza, obgoh;*
2. Inshoot va vositalarni ifodalovchi birliklar: *obbandon, obbandi, obrez, tik to‘qurtqa, kanalizatsiya, tindirgich, halqob.*

Natijalar va muhokama. Bu birliklarni tasniflashda, albatta, nomlash jarayonidagi joy, funksiya va tizim tushunchalari e’tiborga olingan. Quyida xalqimiz kundalik turmush tarzida keng ishlatilib kelingan, hozirgi kunda ham ularning ba’zilari badiiy, tarixiy asarlarda uchraydigan suv, suvni tozalash va oqova suv bilan bog‘liq bo‘lgan birliklarni ko‘rib chiqamiz.

Toshnov / tashnov – tarixan yer ostiga suv va chiqindi singib ketadigan joyni bildiradi. “-nov” komponenti suv o‘tadigan yo‘l ma’nosini anglatib, nomlash bevosita vazifaga asoslangan. Bu birliklar tabiiy til va qadimiy qatlamga mansub. Qashqadaryo viloyatining Muborak tumanidagi Xo‘ja Ravshan obidasi hududida XIII – XIV asrlarga oid qishloq xarobalari, Buxoro shahridan 30 km g‘arbda joylashgan, XVI asrning 30-yillarida barpo etilgan, maydoni 0,5 gektar bo‘lgan Qizbibi xonaqosi hamda Qarshi shahrida joylashgan Qilichboy madrasasining hovlisidan (1914-yil) “*toshnov (dashnov)*” yoki “*obrez*” deb nomlangan, uyning ichidan qoldiq suv chiqib ketishiga mo‘ljallangan maxsus kanalizatsiya quvuri vazifasini bajargan jihozning qoldiqlari topilgan. *Tosh* ko‘p ma’noli so‘z bo‘lib, lug‘atda berilgan bosh ma’nosida “…yaxlit massa yoki bo‘lak holida uchraydigan, suv kor qilmaydigan, qattiq, mo‘rt tog‘ jinslarining umumiy nomi [9]” deb izohlangan. Qadimgi turkiy tilda ham shu ma’noni anglatgan bu ot *ta:sh* tarzida talaffuz qilingan. Keyinchalik *a:* unlisidagi cho‘ziqlik belgisi yo‘qolib *a* unlisiga almashgan: *ta:sh-tash-tosh*. *Nov* forscha so‘z bo‘lib, suv oqish uchun mo‘ljallangan maxsus suv yo‘lagi ma’nosini beradi. *Ta:sh-nov-tash-nov-toshnov* shaklida qo‘llangan. “Devonu lug‘otit-turk”da mazkur leksema “qug‘ush – tarnov, suv yo‘li” shaklida ishlatilganligi aytiladi.

Bundan tashqari qadimgi davrlardan bugungi kanalizatsiya va suvni tozalash tizimiga tegishli oqindi, aqindi birliklari ham faol qo‘llangan. Sh. Rahmatullayev *oq, oqindi* so‘zlarining etimologik talqinini quyidagicha izohlaydi: “Oq so‘zi nishab tomonga surunkasiga harakatlan – (suyuqlik haqida). *Oldingdan oqqan suvning qadri yo‘q* (Maqol). Qadimgi turkiy tilda ham shunday ma’noni anglatgan bu fe’l *aq-* tarzida talaffuz qilingan (ESTY, I, 118; PDP, 359; Devon, I, 121; DS,48); o‘zbek tilida a unlisi ä unlisiga almashgan: aq- > äq-”[5]. *Oqindi* so‘zi etimologiyasi haqida esa quyidagi fikrlarni aytib o‘tadi: “Oqindi chiqindi suv. *Bu korxona oqindilarini shu anhorga oqizar edi*. Bu ot qadimgi turkiy tilda “nishab tomonga surunkasiga harakatlan-” ma’nosini anglatgan *aq-* fe’lidan *-ïndï* qo‘shimchasi bilan yasalgan; o‘zbek tilida a unlisi ä unlisiga almashgan, ï unlilarining qattiqlik belgisi yo‘qolgan: *aq- + ïndï = aqïndï*

> *aqindi*” [5]. Ko‘rinadiki, oqindi so‘zi sememasida “suyuqlikning harakatlanishi” semasidan tashqari “chiqindi, ifloslangan suv” semalari ham yaqqol namoyon bo‘ladi.

Bizning fikrimizcha, oqova so‘zining etimologik tahlilida o‘zbek tilidagi *aq-* fe’liga tojik tilida suv ma’nosini anglatadigan *ob* oti qo‘shib hosil qilingan. *Aq + ob + a* ko‘rinishi keyinchalik fonetik o‘zgarishlar natijasida “*oqova*” shaklini olgan. “Devonu lug‘otit turk”da oqova so‘ziga asosdosh bo‘lgan “*aqïn, aqïndi*” so‘zlari sel, oqar suv ma’nolarida qo‘llangan.

Hanik – uyning poygagida yoki dahlizda yuvinish, yuz-qo‘l yuvish uchun maxsus ishlangan joy; obrez.

Bu so‘z asosan shevalarda uchraydi, kichik chuqur, bino ichida suv to‘planadigan joy ma’nosini bildiradi. Xalqning kundalik kuzatuvi, foydalanish maqsadi va tajribasi mazkur birlikning nomlanish xususiyatiga asos bo‘lgan.

Kiro‘ra – kir yuvish yoki yuvinishdan qolgan suv chiqindisini ifodalaydi. Bu birlik maishiy faoliyat bilan bog‘liq nominatsiyaning yaqqol namunasidir.

Mag‘zavaxona – “mag‘zava” (iflos, chiqindi suv) va “xona” komponentlaridan tuzilgan murakkab birlik bo‘lib, semantik aniqligi bilan ajralib turadi.

Kanalizatsiya axlatlarni, iflos va yog‘in suvlarini, chiqindilarni aholi yashaydigan joylardan yoki sanoat korxonalari hududidan oqizib chiqarib tashlash uchun yer tagidan o‘tkazilgan quvurlar, sanitariya-texnika inshootlari tizimini ifodalab keladi. Lotincha *canalis* (“ariq, nov”) so‘zidan kelib chiqqan bo‘lib, rus tili orqali o‘zbek tiliga o‘tgan. U oqova suvlarni yig‘ish, tashish va zararsizlantirishga mo‘ljallangan yaxlit tizimni bildiradi. Kanalizatsiya alohida joyni emas, balki murakkab texnologik jarayon va tizimni ifodalaydi, oqova suv, oqova suvni oqizish, oqova suv hosil bo‘lishi, oqova suvni tozalash kabi birliklarni umumlashtirish, birlashtirish xususiyatiga ega. Mazkur nomlanish shu sohaga tegishli barcha jarayon, inshoot nomlarini qamrab oladi. Hozirgi kunda bu so‘z hamda mazkur faoliyat bilan bog‘liq ayrim birliklarning milliy ko‘rinishi nutqimizda yo‘q, ular asosan o‘zlashma so‘zlar orqali ifoda etib kelinyapti. Mazkur mulohazalar kundalik hayotimiz bilan bog‘liq bo‘lgan bu birliklarning nomlanishiga e’tibor qaratish lozimligini ko‘rsatadi.

Yuqoridagi tahlil natijalaridan ko‘rinadiki, oqova suv, u bilan bog‘liq til birliklarining nominalanishiga tarixiy-ijtimoiy taraqqiyot, joyga asoslanish, xalqona tasavvur, funksional, maishiy tajriba kabi bir qator omillarning sabab bo‘lganini ko‘rishimiz mumkin.

Xulosalar. O‘zbek tilida oqova suv va kanalizatsiya bilan bog‘liq leksik birliklar xalqning turmush tarzi, ekologik ehtiyojlari va tarixiy rivojini yaqqol aks ettiradi. *Toshnov, tashnov, hanik, kiro‘ra* kabi birliklar xalqona va an’anaviy nomlash mahsuli bo‘lsa, *kanalizatsiya* so‘zi ilmiy-texnik tafakkur va zamonaviy shahar madaniyati mahsulidir. Ushbu leksik qatlamni o‘rganish tilning nominativ imkoniyatlari, madaniy xotirasi va tarixiy taraqqiyotini yoritishda muhim ahamiyat kasb etadi. Xalqimiz ijtimoiy hayotida keng qo‘llangan oqova suv, suvni tozalash tizimi bilan bog‘liq so‘zlarni to‘plash, o‘rganish, etimologik, leksik-semantik, morfologik jihatdan to‘g‘ri tasniflash muhim ahamiyatga ega bo‘lib, o‘zbek leksikologiyasi, leksikografiya, terminologiya va onomastika sohalari uchun tadqiq manbasi hisoblanadi, shuningdek, tilning tarixiy taraqqiyoti va madaniy xotirasini yoritishda nazariy va amaliy ahamiyat kasb etadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati.

1. Жабборов Х. Ўзбек тилининг деҳқончилик лексикаси. Филол. фан. докт. (DSc) дисс. – Тошкент, 2017. – 257 б.Древнетюркский словарь. – Ленинград: Наука, 1969. – С. 14, 512, 515, 516.

2. Hasanov A., Rashidov F. Yer osti suvlari haqidagi fan. – Toshkent: Fan, 1987. – B. 45.

3. Маҳмуд Кошғарий. Девону луғотит турк. Уч томлик. I, II, III томлар. – Тошкент: Фан, 1960 – 1963.

4. Мадвалиев А. Ўзбек терминологияси ва лексикографияси масалалари. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2017. – 191 б.

5. Rahmatullayev Sh. O‘zbek tilining etimologik lug‘ati (turkiy so‘zlar). Toshkent: Universitet, 2000. – B. 262.

6. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 2 жилдли. 1 жилд. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 1981. – 632 б.

7. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5 жилдли. 1-жилд. – Тошкент: Ўзбекистон Миллий Энциклопедияси, 2006. – 679 б.

8. O‘zbek tilining izohli lug‘ati. 6 jildli. 1-jild. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2022. – B. 508.

9. O‘zbek tilining izohli lug‘ati. 6 jildli. 5-jild. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2022. – B. 380.

10. G‘ulomov Y. Xorazmning sug‘orilish tarixi. – Toshkent: O‘zbekiston SSR fanlar akademiyasi, 1959. – B. 325.

Kamolova Fayyoza Mirza qizi
Master student, Asian technology of university
E-mail: shaxzod19950109@icloud.com

DISCOURSE ANALYSIS IN UZBEK AND ENGLISH: FUNCTIONS OF MASS MEDIA (BASED ON NEWSPAPERS AND MAGAZINES)

Abstract. *This article explores the functional and pragmatic characteristics of onomastic units in Uzbek and English mass media discourse. The research is based on newspaper and magazine texts and focuses on the use of anthroponyms, toponyms, ergonyms, chrematonyms, and naming units in media communication. The study identifies the informative, evaluative, ideological, and identity-forming functions of onomastic units and reveals their role in shaping public consciousness. A comparative analysis demonstrates that Uzbek media discourse predominantly employs nationally and collectively marked onomastic units, while English media discourse is characterized by individual-oriented and pragmatic naming strategies. The results of the research contribute to modern onomastics, media discourse studies, and naming theory, and may be applied in linguistic analysis, translation studies, and media literacy research.*

Key words: *onomastics, media discourse, anthroponyms, toponyms, ergonyms, naming, linguopoetics, newspapers, magazines, identity construction*

O‘ZBEK VA INGLIZ TILLARIDA DISKURS TAHLILI: OMMAVIY AXBOROT VOSITALARINING FUNKSIYALARI (GAZETA VA JURNALLAR MATERIALLARI ASOSIDA)

Annotatsiya. *Mazkur maqolada o‘zbek va ingliz ommaviy axborot vositalari diskursida onomastik birliklarning funksional va pragmatik xususiyatlari tadqiq etiladi. Tadqiqot gazeta va jurnal matnlari asosida olib borilib, mediamuloqotda antroponimlar, toponimlar, ergonimlar, xrematonimlar hamda neyming birliklarining qo‘llanilishiga e’tibor qaratiladi. Maqolada onomastik birliklarning informativ, baholovchi, ideologik va identitet shakllantiruvchi funksiyalari aniqlanib, ularning jamoatchilik ongini shakllantirishdagi roli yoritiladi. Qiyosiy tahlil natijalariga ko‘ra, o‘zbek mediadiskursida milliy va kollektivlik bilan belgilangan onomastik birliklar ustuvor bo‘lsa, ingliz mediadiskursida individual yo‘naltirilgan va pragmatik neyming strategiyalari yetakchi o‘rinni egallaydi. Tadqiqot natijalari zamonaviy onomastika, mediadiskurs tadqiqotlari va neyming nazariyasini rivojlantirishga xizmat qiladi hamda lingvistik tahlil, tarjima tadqiqotlari va media savodxonlik sohalarida qo‘llanishi mumkin.*

Kalit so‘zlar: *onomastika, mediadiskurs, antroponimlar, toponimlar, ergonimlar, neyming, lingvopoetika, gazetalar, jurnallar, identitet shakllanishi*

ДИСКУРС-АНАЛИЗ В УЗБЕКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ: ФУНКЦИИ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ГАЗЕТ И ЖУРНАЛОВ)

Аннотация. *В статье рассматриваются функциональные и прагматические особенности ономастических единиц в узбекском и английском медиадискурсе. Исследование основано на материале газетных и журнальных текстов и направлено на анализ употребления антропонимов, топонимов, эргонимов, хрематонимов и нейминговых единиц в медиакоммуникации. В работе выявляются информативная, оценочная, идеологическая и идентификационная функции ономастических единиц, а также раскрывается их роль в формировании общественного сознания. Сопоставительный анализ показывает, что в узбекском медиадискурсе преобладают ономастические единицы с национальной и коллективной маркированностью, тогда как английский медиадискурс характеризуется индивидуально ориентированными и прагма-*

тичными стратегиями нейминга. Результаты исследования вносят вклад в развитие современной ономастики, медиадискурсологии и теории нейминга и могут быть использованы в лингвистическом анализе, переводоведении и исследованиях медиаграмотности.

Ключевые слова: *ономастика, медиадискурс, антропонимы, топонимы, эргонимы, нейминг, лингвопоэтика, газеты, журналы, конструирование идентичности*

Introduction. In modern linguistics, the study of proper names has evolved far beyond the traditional understanding of onomastics as a purely nominative discipline. Contemporary onomastic research increasingly focuses on the functional, pragmatic, and discourse-related properties of proper names, emphasizing their role in shaping social meaning, cultural identity, and ideological positioning. In this respect, mass media discourse provides a particularly productive field for onomastic analysis, as newspapers and magazines act as powerful mediators between language, society, and public consciousness. Mass media discourse represents a specific type of institutional discourse characterized by its wide audience, high frequency of repetition, and strong influence on social attitudes. Within this discourse, onomastic units - such as anthroponyms, toponyms, ergonyms, chrematonyms, and naming constructions - serve not only as reference markers but also as carriers of evaluative, symbolic, and persuasive meanings. The deliberate selection and contextual framing of proper names in media texts contribute to the construction of social reality and the legitimation of ideological narratives. In recent years, the interaction between onomastics and discourse analysis has become an important interdisciplinary research direction. Scholars working within critical discourse analysis, media linguistics, and sociolinguistics have demonstrated that proper names in media texts are rarely neutral. Instead, they function as discursive tools that encode power relations, cultural values, and collective memory. Through repetition, metaphorical extension, and evaluative context, onomastic units acquire additional semantic layers that influence readers' interpretation of events, personalities, and institutions.

Main Part. Media discourse constitutes a specific form of institutional discourse in which language is used not only to inform but also to influence, evaluate, and shape public opinion. Within this communicative space, onomastic units occupy a central position, as they function as key semantic and pragmatic markers that organize information and guide readers' interpretation of social reality. From a discourse-analytical perspective, proper names in media texts are not neutral linguistic elements; rather, they are socially and ideologically loaded units that participate actively in meaning construction. Onomastic units in media discourse include a wide range of proper names, such as anthroponyms (names of individuals), toponyms (geographical names), ergonyms (names of institutions and organizations), chrematonyms (names of events, programs, projects), and naming units related to brands and media products**.** Each of these categories performs distinct discursive functions depending on the communicative goals of the media text, its genre, and its target audience [12, 220].

One of the primary functions of onomastic units in media discourse is the referential function, which ensures accuracy and clarity of information. Proper names allow journalists to identify specific people, places, and institutions, thereby increasing the credibility and reliability of media messages. In news reporting, the frequent use of anthroponyms and toponyms creates an impression of objectivity and factual precision. However, even at this level, the selection of names is rarely accidental, as some names are foregrounded while others are omitted, which already implies a discursive choice. In addition to their referential role, onomastic units perform a significant evaluative function. Through contextual framing, adjectives, metaphors, and syntactic positioning, proper names may acquire positive or negative connotations. For instance, the repeated association of a political figure's name with success, reform, or stability constructs a favorable public image, whereas its linkage with crisis, failure, or conflict generates negative evaluation. Thus, onomastic units function as carriers of implicit judgment in media discourse [11, 431].

Another important aspect of onomastic usage in media texts is the ideological function. Proper names often symbolize broader ideological concepts such as power, authority, national identity, or globalization. In this sense, ergonyms and institutional names play a particularly important role, as

they represent state structures, international organizations, and corporate entities. By repeatedly referencing certain institutions or initiatives, media discourse legitimizes specific ideological positions and social hierarchies. From a linguopoetic perspective, onomastic units also contribute to the expressive and stylistic dimension of media discourse. In feature articles, opinion pieces, and magazine narratives, proper names may be used metaphorically, allusively, or intertextually to evoke cultural memory and emotional response. Such usage transforms onomastic units into powerful stylistic devices that enhance the persuasive and aesthetic impact of the text. Finally, onomastic units in media discourse fulfill an identity-forming function. Through the strategic use of national toponyms, culturally significant anthroponyms, and symbolic event names, media texts participate in constructing collective and individual identities. This function is especially prominent in media discourse related to politics, culture, and social development, where naming becomes a means of reinforcing shared values and social belonging. Onomastic units in media discourse operate as multifunctional linguistic elements that integrate referential, evaluative, ideological, expressive, and identity-building functions. Their analysis within a discourse framework allows for a deeper understanding of how media language shapes perception, constructs meaning, and influences public consciousness [6,180].

Uzbek media discourse represents a distinct form of institutional communication shaped by national ideology, cultural values, and sociopolitical priorities. In this discourse, onomastic units function as significant linguistic tools that go beyond mere nomination and actively participate in meaning construction, evaluation, and identity formation. Newspapers and magazines in the Uzbek language employ proper names strategically to reinforce collective consciousness, national identity, and cultural continuity. Anthroponyms occupy a central position in Uzbek media discourse. Names of political leaders, scholars, cultural figures, and national heroes are frequently used to legitimize information and enhance the authority of media texts. Such anthroponyms are often accompanied by honorifics, professional titles, or evaluative modifiers, which strengthen their positive connotations and reflect respect-based communicative norms inherent in Uzbek culture. As a result, anthroponyms function not only as referential markers but also as carriers of axiological meaning. Toponyms constitute another important category of onomastic units in Uzbek media discourse. Geographical names of regions, cities, historical sites, and cultural landmarks are widely employed to evoke national space and territorial identity. The frequent use of domestic toponyms contributes to the construction of a unified national narrative and emphasizes the significance of local context. In many cases, toponyms are used symbolically to represent broader social or historical processes, such as development, reform, or cultural heritage. Ergonyms, including the names of state institutions, government programs, educational establishments, and public organizations, play a key ideological role in Uzbek media texts. These units are often associated with progress, stability, and modernization. Their repeated appearance in media discourse serves to institutionalize certain social values and reinforce trust in state structures. From a discourse perspective, ergonyms function as markers of authority and legitimacy. Chrematonyms - names of projects, initiatives, cultural events, and reforms -are particularly prominent in contemporary Uzbek media discourse. They are frequently used to highlight innovation, social development, and future-oriented goals. Such names are usually linguistically transparent and semantically positive, which enhances their persuasive impact and facilitates audience acceptance. From a linguopoetic standpoint, onomastic units in Uzbek media discourse often carry expressive and emotive coloring. Proper names may evoke historical memory, cultural symbolism, and moral values, especially in analytical articles and opinion pieces. This expressive function distinguishes Uzbek media discourse by its tendency toward explicit evaluation and moral framing.

English media discourse represents a highly developed form of institutional communication characterized by diversity of genres, global orientation, and pragmatic efficiency. Within this discourse, onomastic units function as essential linguistic mechanisms that organize information, convey evaluation, and influence public interpretation of social events. Newspapers and magazines in English employ proper names not only for identification but also as discursive tools that reflect ideological positioning, individual agency, and market-driven communication practices. Anthroponyms play a prominent role in English media discourse, particularly in political, economic, and cultural reporting. Names of politicians, public figures, celebrities, and experts are frequently used to personalize news

narratives and assign responsibility or achievement to individuals. Unlike Uzbek media discourse, anthroponyms in English media texts are often presented without honorifics, which reflects a communicative preference for equality and individual accountability. Contextual framing, however, strongly influences their evaluative interpretation, as names may be associated with success, controversy, or failure through surrounding lexical choices. Toponyms in English media discourse are widely used to construct global and geopolitical perspectives. Names of countries, cities, and regions function as symbolic representations of political power, economic influence, or social conflict. In many cases, toponyms are metonymically employed to refer to governments, institutions, or collective actors (e.g., a capital city representing state authority). Such usage enhances textual economy while simultaneously encoding ideological meaning. Ergonyms and institutional names constitute a crucial component of English media discourse, especially in business, technology, and political journalism. Names of organizations, corporations, and international institutions frequently appear as central discourse participants. These units often carry implicit evaluative and pragmatic meanings, reflecting credibility, authority, or corporate identity. In contemporary English media, ergonyms are closely linked to branding strategies and market-oriented communication. Chrematonyms, including names of events, initiatives, campaigns, and programs, are commonly used in English newspapers and magazines to structure narratives and emphasize relevance. Such names are typically concise, innovative, and semantically strategic, designed to attract attention and enhance memorability. Their frequent repetition contributes to the normalization of specific social or political agendas within public discourse. From a stylistic and linguopoetic perspective, onomastic units in English media discourse often function through implicit evaluation rather than overt emotional expression. Irony, intertextual reference, and metaphorical naming are frequently employed, particularly in opinion columns and feature articles. This indirect mode of expression reflects the analytical and dialogic nature of English journalistic tradition. Onomastic units in English media discourse perform multifaceted functions, including referential, evaluative, ideological, pragmatic, and identity-related roles. Their usage reflects an individual-centered, globalized, and pragmatic communicative orientation. Comparative analysis with Uzbek media discourse reveals significant differences in explicitness, cultural marking, and ideological framing, underscoring the importance of discourse-sensitive approaches in onomastic research.

Results and discussions.

The analysis of Uzbek and English newspaper and magazine texts reveals that onomastic units function as key discursive elements that shape meaning, evaluation, and identity within media communication. The comparative study demonstrates both universal and language-specific patterns in the use of proper names, reflecting differences in sociocultural context, communicative traditions, and ideological orientation. One of the most significant findings of the study is that onomastic units in both Uzbek and English media discourse perform a core informative and referential function. Anthroponyms, toponyms, and ergonyms ensure clarity, precision, and credibility of information. However, the degree of neutrality in their usage differs. In English media discourse, proper names are often presented as neutral identifiers, while in Uzbek media discourse they are frequently accompanied by evaluative or honorific elements, which introduces an explicit axiological dimension into the text. The results also show a clear contrast in the evaluative function of onomastic units. Uzbek media discourse tends to employ overt evaluation through positive lexical surroundings, particularly when referring to national institutions, cultural figures, and state initiatives. This explicit evaluative framing contributes to the reinforcement of collective values and social cohesion. In contrast, English media discourse relies more on implicit evaluation, achieved through contextual association, syntactic positioning, and intertextual references. As a result, evaluation in English media texts is often less direct but pragmatically effective. Another important outcome concerns the ideological function of onomastic units. In Uzbek media discourse, ergonyms and chrematonyms associated with state programs, reforms, and cultural projects play a central role in constructing a narrative of stability, development, and national progress. Their repeated use contributes to the institutionalization of specific ideological meanings. English media discourse, by contrast, frequently employs institutional names to emphasize accountability, competition, and global influence. This reflects a more pluralistic and market-oriented

ideological framework. The study further reveals differences in the identity-forming function of onomastic units. Uzbek media discourse actively constructs collective and national identity through the frequent use of domestic toponyms, historically significant anthroponyms, and culturally symbolic names. These onomastic units evoke shared memory and cultural continuity. English media discourse, on the other hand, places greater emphasis on individual identity, highlighting personal agency, responsibility, and achievement through the repeated foregrounding of individual names. From a linguopoetic perspective, the findings indicate that Uzbek media discourse demonstrates a higher degree of emotional expressiveness and moral framing in the use of onomastic units. Proper names often carry symbolic and emotive meanings, particularly in analytical and opinion-based genres. English media discourse favors analytical distance and stylistic subtlety, using irony, metaphor, and indirect reference to achieve persuasive effects. The results confirm that onomastic units in media discourse are multifunctional and discourse-dependent. While both Uzbek and English media employ proper names to inform and structure texts, their pragmatic, ideological, and stylistic realization differs considerably. These differences highlight the importance of discourse-sensitive and culturally informed approaches in onomastic research and media analysis [2, 524].

The present study has examined the functional characteristics of onomastic units in Uzbek and English mass media discourse on the basis of newspaper and magazine texts. The analysis has demonstrated that proper names in media discourse function not merely as nominative elements but as complex discursive tools that participate actively in the construction of meaning, evaluation, ideology, and identity. The findings indicate that onomastic units in both Uzbek and English media discourse perform essential informative and referential functions by ensuring precision, credibility, and coherence of media texts. At the same time, the research reveals significant cross-linguistic differences in the pragmatic realization of these functions. Uzbek media discourse is characterized by a higher degree of explicit evaluation, national-cultural marking, and collective orientation in the use of onomastic units. In contrast, English media discourse demonstrates a preference for implicit evaluation, individual-centered representation, and pragmatic efficiency. The ideological role of onomastic units has also been confirmed. In Uzbek media discourse, ergonyms and chrematonyms related to state institutions, reforms, and social initiatives contribute to the construction of a narrative of national development and stability.

Conclusions. English media discourse, by comparison, employs institutional and corporate names to emphasize accountability, competition, and global interconnectedness. These differences reflect broader sociocultural and communicative traditions within each linguistic community. Furthermore, the study highlights the linguopoetic potential of onomastic units in media discourse. Uzbek media texts display a stronger tendency toward emotive and moral framing, whereas English media texts rely on analytical distance, intertextuality, and stylistic subtlety. This contrast underscores the role of onomastic units as culturally embedded elements of media communication. In conclusion, the research confirms that onomastic units are multifunctional and discourse-sensitive linguistic phenomena whose interpretation requires a comprehensive approach combining onomastics, discourse analysis, and sociolinguistics. The results of this study contribute to the development of comparative onomastic research and may be applied in media linguistics, translation studies, journalism, and media literacy education. Future research may extend this analysis to digital media platforms and broader multilingual contexts to further explore the dynamics of onomastic usage in contemporary communication.

References.

1. Bell A. The Language of News Media. — Oxford: Blackwell, 1991. — 296 p.
2. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of Language. 3rd ed. — Cambridge: Cambridge University Press, 2010. — 524 p.
3. Fairclough N. Media Discourse. — London: Arnold, 1995. — 214 p.
4. Fairclough N. Analyzing Discourse: Textual Analysis for Social Research. — London: Routledge, 2003. — 270 p.

5. Fowler R. Language in the News: Discourse and Ideology in the Press. — London: Routledge, 1991. — 256 p.
6. Hojiyev A. O‘zbek tilshunosligi terminologiyasi masalalari. — Toshkent: Fan, 2002. — 180 b.
7. Rahmatullayev Sh. Nutq madaniyati va uslubiyat asoslari. — Toshkent: Fan, 2005. — 200 b.
8. Solntsev V. M. Yazyk kak sistemno-strukturnoye obrazovaniye. — Moskva: Nauka, 1977. — 280 s.
9. Superanskaya A. V. Obshchaya teoriya imen sobstvennykh. — Moskva: Nauka, 1973. — 366 s.
10. van Dijk T. A. Discourse and Power. — London: Palgrave Macmillan, 2008. — 308 p.
11. van Dijk T. A. Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction. 2nd ed. — London: Sage, 2011. — 432 p.
12. Wodak R., Meyer M. Methods of Critical Discourse Analysis. 2nd ed. — London: Sage, 2009. — 220 p.

Ergasheva Sevara O'tkir qizi
Osiyo texnologiyalari universiteti o'qituvchisi
Qarshi davlat universiteti tayanch doktarantura talabasi,
Xo'jamurodova Oydin Xo'jamurod qizi
Osiyo texnologiyalar universiteti
Tillar kafedrasi mudiri, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori

GUL VA FLOWER KONSEPTLARINING ONOMASTIK TABIATI: BADIIY DISKURSDA FITONIM VA RAMZIY NOMLASHNING LINGVOPOETIK TAHLILI

Annotatsiya. *Mazkur maqolada "gul" va "flower" konseptlarining onomastik tabiati badiiy diskurs doirasida fitonimlar va ramziy nomlash tizimi asosida tahlil qilinadi. Tadqiqot kognitiv-semantik va lingvopoetik yondashuvlarga tayangan holda, o'zbek va ingliz badiiy matnlarida gul nomlarining semantik, ramziy hamda estetik funksiyalarini ochib beradi. Fitonimlarning antroponimlashuvi, metaforik va intertekstual qo'llanishi orqali ularning madaniy konseptual mazmuni aniqlanadi. Maqolada gul obrazining milliy-madaniy xotira, emotsional baholash va poetik nomlash jarayonidagi o'rni qiyosiy tahlil asosida yoritiladi. Tadqiqot natijalari kognitiv onomastika va badiiy diskurs tadqiqotlari uchun muhim nazariy xulosalarni taqdim etadi.*

Kalit so'zlar: *gul konsepti, flower konsepti, onomastika, fitonim, ramziy nomlash, lingvopoetika, badiiy diskurs, kognitiv semantika, konseptual tahlil.*

ОНОМАСТИЧЕСКАЯ ПРИРОДА КОНЦЕПТОВ «GUL» И «FLOWER»: ЛИНГВОПОЭТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ФИТОНИМОВ И СИМВОЛИЧЕСКОЙ НОМИНАЦИИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ

Аннотация. *В статье рассматривается ономастическая природа концептов "gul" и "flower" в рамках художественного дискурса с опорой на анализ фитонимов и символического именования. Исследование основано на когнитивно-семантическом и лингвопоэтическом подходах и направлено на выявление семантических, символических и эстетических функций наименований цветов в узбекских и английских художественных текстах. Особое внимание уделяется процессам антропонимизации фитонимов, их метафорическому и интертекстуальному употреблению, а также отражению культурно-концептуального содержания. Сравнительный анализ позволяет раскрыть роль цветочной номинации в формировании художественного смысла и национально-культурной картины мира.*

Ключевые слова: *концепт gul, концепт flower, ономастика, фитонимы, символическое именование, лингвопоэтика, художественный дискурс, когнитивная семантика, концептуальный анализ.*

THE ONOMASTIC NATURE OF THE CONCEPTS "GUL" AND "FLOWER": A LINGUOPOETIC ANALYSIS OF PHYTONYMS AND SYMBOLIC NAMING IN LITERARY DISCOURSE

Abstract. *This article explores the onomastic nature of the concepts "gul" and "flower" within literary discourse through the analysis of phytonyms and symbolic nomination. Employing cognitive-semantic and linguopoetic approaches, the study examines the semantic, symbolic, and aesthetic functions of flower names in Uzbek and English literary texts. Particular attention is paid to the anthropomorphization of phytonyms, their metaphorical and intertextual usage, and their role in conveying culturally embedded conceptual meanings. The comparative analysis reveals how floral nomination contributes to poetic imagery, emotional evaluation, and the construction of artistic meaning. The findings offer valuable insights for research in cognitive onomastics and literary discourse analysis.*

Key words: *gul concept, flower concept, onomastics, phytonyms, symbolic naming, linguopoetics, literary discourse, cognitive semantics, conceptual analysis.*

Kirish. Zamonaviy lingvistikada til, kognitsiya va madaniyat o'rtasidagi o'zaro ta'sirga, ayniqsa kognitiv semantika va diskurs tahlili doirasida tobora ko'proq e'tibor qaratilmoqda. Bu borada samarali yo'nalishlardan biri adabiy diskursda onomastik birliklar orqali ifodalangan kontseptual tuzilmalarni o'rganishdir. O*'zbek* tilida "gul" va *ingliz tilidagi "flower"* tushunchalari madaniy ahamiyatga ega fitonimik tasvirlarni ifodalaydi, ular nafaqat leksik element, balki ramziy va kontseptual belgilar sifatida ham ishlaydi. Adabiy matnlarda gul nomlari ko'pincha o'z denotativ ma'nosidan o'tib, metaforik, hissiy va aksiologik qiymatlarga ega bo'ladi. Fitonimlarning onomastik salohiyati ramziy nomlash, antropomorfizatsiya, metaforik uzatish va intertekstual referensiyada namoyon bo'ladi. Bu jarayonlar she'riy tasvirlarning shakllanishiga hissa qo'shadi va tilga singdirilgan milliy hamda madaniy dunyoqarashni aks ettiradi. O'zbek va ingliz adabiy an'analarida gul ramzlari boy bo'lishiga qaramay, ularning onomastik va linguopoetik xususiyatlari taqqoslovchi kognitiv nuqtai nazarda hali yetarlicha o'rganilmagan. Shu sababli, ushbu tadqiqot *"*flower*"* va *"gul" tushunchalari adabiy* diskursda onomastik va ramziy birliklar sifatida qanday ishlashini o'rganishga qaratilgan bo'lib, ma'no qurilishi va madaniy tushuncha tuzishning chuqurroq mexanizmlarini ochib beradi.

Tadqiqot maqsadi — o'zbek va ingliz adabiy diskursida faoliyat yurituvchi fitonimik birliklar tizimi bo'lib, ayniqsa gullarga oid leksik elementlarga madaniy va kognitiv jihatdan muhim elementlar sifatida e'tibor qaratilgan. Bunga she'riy va nasriy matnlar kiradi, unda gul nomlari faqat botanika ma'nosi sifatida emas, balki ramziy va onomastik san'at ifodasi sifatida ishlatiladi. Tadqiqot mavzusi adabiy diskursda amalga oshirilgan "flower" *va* "gul" *tushunchalarining onomastik, kognitiv-semantik va linguopoetik xususiyatlarini* o'z ichiga oladi. Xususan, tadqiqot gul fitonimlari bilan bog'liq ramziy nomlash, metaforizatsiya, kontseptual kengaytma va madaniy talqin mexanizmlarini o'rganadi. Gul nomlari badiiy ma'noning shakllanishida, hissiy baholashda va qahramon tasvirlanishida, shuningdek, milliy madaniy kodlarni qanday aks ettirishiga e'tibor qaratiladi. Obyekt va subyektni ajratish orqali tadqiqot tahlil qilinayotgan material va o'rganilayotgan aniq lingvistik hodisalarni aniq belgilaydi. Bu yondashuv fitonimlarning kontseptual va onomastik o'lchamlarini aniq o'rganishga imkon beradi, tahlilda nazariy aniqlik va metodologik izchillikni ta'minlaydi. Tadqiqotning maqsadi o'zbek va ingliz adabiy diskursida "flower" *va* "gul" *tushunchalarining onomastik tabiati va linguopoetik funksiyalarini* kognitiv-semantik va taqqoslovchi tahlil orqali ochib berishdir. Tadqiqot fitonimlar ramziy nomlash birliklari sifatida qanday ishlashini ko'rsatishga qaratilgan, bu esa kontseptualizatsiya, tasvir shakllanishi va madaniy ma'no yaratishga hissa qo'shadi. Ushbu maqsadga erishish uchun quyidagi maqsadlar belgilangan:

1. Kognitiv lingvistikada onomastika, fitonimiya va ramziy nomlashning nazariy asoslarini aniqlash.
2. O'zbek va ingliz adabiy matnlarida ishlatiladigan gullarga oid fitonimlarni aniqlash va tasniflash.
3. San'at diskursida *"flower"* va *"gul" so*'zlarining semantik va metaforik kengaytmalarini tahlil qilish.
4. Fitonimlarning xarakter tasviri, hissiy baholash va estetik ifodadagi rolini o'rganish.
5. Ikki til o'rtasida gul tasvirlarining konseptualizatsiyasidagi o'xshashliklar va farqlarni yorituvchi taqqoslovchi tahlil o'tkazish.
6. Ramziy nomlash amaliyotiga ta'sir qiluvchi madaniy va kognitiv omillarni aniqlash.

Ushbu maqsadlar gul tushunchalarini tizimli va ko'p o'lchovli o'rganishni ta'minlaydi, lingvistik tahlilni madaniy va kognitiv talqin bilan moslashtiradi.

Tadqiqot metodlari. Tadqiqot kognitiv-semantik va diskursga yo'naltirilgan tadqiqotlarga mos sifatli lingvistik usullar to'plamidan foydalanadi. Kognitiv-semantik usul "gul" *va* "gul" *ma'nolarining asosidagi kontseptual tuzilmalarni tahlil* qilish uchun qo'llaniladi, bu tushunchalar qanday ruhiy ifodalanishi va madaniy talqin qilinishini ochib beradi. Linguopoetik tahlil usuli adabiy matnlardagi fitonimlarning estetik va ifodaviy funksiyalarini o'rganishga imkon beradi, ayniqsa tasvirlar, ramzlar

va uslubiy ta'sirlarga e'tibor qaratadi. Onomastik tahlil usuli nomlash jarayonlarini, jumladan ramziy nomlash, metaforik uzatish va gul nomlarining antropomorfizatsiyasini aniqlash va tasniflash uchun qo'llaniladi. Bundan tashqari, taqqoslovchi usul o'zbek va ingliz adabiy ma'lumotlarini taqqoslash uchun ishlatiladi, bu esa gullarni tushunishning universal va madaniyatga xos xususiyatlarini ta'kidlaydi. Kontekstual va diskurs tahlili elementlari fitonimlarni kengroq hikoya va she'riy doiralarda talqin qilishga yordam beradi. Ushbu usullarning integratsiyasi semantik chuqurlik, madaniy noziklik va badiiy funksiyani qamrab olgan keng qamrovli tahlilni ta'minlaydi.

Natijalar va muhokamalar. Tahlil shuni ko'rsatadiki, *"flower"* va *"gul" tushunchalari* adabiy diskursda ko'p qirrali onomastik birliklar sifatida faoliyat yuritadi, ularning so'zma-so'z botanika ma'nosidan ancha kengroq bo'ladi. O'zbek va ingliz matnlarida gul fitonimlari ramziy nomlashda faol ishtirok etadi, ko'pincha go'zallik, poklik, muhabbat, o'tkinlik yoki axloqiy qadriyatlarni ifodalaydi. Biroq, madaniy jihatdan o'ziga xos assotsiatsiyalar ularning kontseptual mazmunini sezilarli darajada shakllantiradi. O'zbek adabiy nutqida *"gul"* ko'pincha ruhiy go'zallik, hissiy noziklik va axloqiy fazilat ideallarini ifodalaydi, ko'pincha milliy she'riyat an'analari va folklor bilan bog'liq. Ingliz adabiyotida *"flower"* odatda noziklik, vaqtinchalik va estetik uyg'unlikni anglatadi, garchi uning ma'nolari janr va tarixiy davrlarga qarab farq qilsa-da. Natijalar shuni ko'rsatadiki, fitonimlar metaforik va intertekstual foydalanish orqali xarakter tasviri va hissiy baholashga hissa qo'shadi. Taqqosiy tahlil umumiy universal metaforalar va madaniy jihatdan o'ziga xos ramziy naqshlarni ko'rsatadi. Ushbu natijalar gul tushunchalari kognitiv va madaniy belgilar sifatida faoliyat yuritib, adabiy diskursda ma'no qurilishida muhim rol o'ynashini tasdiqlaydi.

Zamonaviy tilshunoslikda bu tushuncha kognitiv semantikada markaziy o'rin egallaydi, chunki u inson tajribasi, bilimi va madaniy qadriyatlarini tuzish va so'zlash uchun aqliy birlik sifatida xizmat qiladi. Tushuncha faqat bitta leksik ma'no bilan cheklanmaydi; aksincha, u semantik, hissiy, baholovchi va madaniy komponentlarni birlashtirgan murakkab kognitiv shakllanishni ifodalaydi. Kognitiv-semantik nuqtai nazardan, tushunchalar til va tafakkur o'rtasida vositachi sifatida ishlaydi, so'zlovchilarga haqiqatni tasniflash va atrofdagi dunyoni talqin qilish imkonini beradi. Tushunchalar odatda tilda turli lingvistik vositalar orqali, jumladan so'zlar, iboralar, metaforalar va onomastik birliklar orqali amalga oshiriladi. Adabiy diskursda kontseptual ma'nolar ko'pincha kuchaytiriladi va estetik jihatdan o'zgartiriladi, bu esa tushunchalarga ramziy va figurativ o'lchamlar olish imkonini beradi. Kognitiv-semantik talqin tushunchalar dinamik va kontekstga bog'liq ekanligini, madaniy an'analar, kollektiv xotira va individual idrok tomonidan shakllanganini ta'kidlaydi. Shuning uchun, tushunchalarni o'rganish semantika, kognitsiya va diskurs tahlilini birlashtirgan fanlararo yondashuvni talab qiladi. Ushbu tizimda *"flower"* va *"gul"* tushunchalari faqat o'simlik nomlari sifatida emas, balki go'zallik, noziklik, muhabbat va o'tkinchilik kabi qadriyatlarni aks ettiruvchi madaniy ichki kognitiv modellar sifatida tushuniladi. Ularning tahlili til qanday qilib kontseptual bilimlarni kodlashini va adabiy matnlar umumiy kognitiv tuzilmalarni qanday faollashtirishini tushunishga yordam beradi.[1]

Onomastika tizimida fitonimlar — o'simlik nomlari — tabiiy haqiqat va madaniy ramzlar bilan yaqin bog'liqligi sababli alohida o'rin egallaydi. An'anaviy ravishda, onomastika to'g'ri ismlarga e'tibor qaratadi; Biroq, zamonaviy lingvistik tadqiqotlar bu sohani ramziy va ikkilamchi nomlash jarayonlarini ham qamrab oladi, bunda fitonimlar ifodali va madaniy ma'noli birliklar sifatida ishlaydi. Adabiy diskursda fitonimlar ko'pincha o'zining asosiy nominativ funksiyasidan o'tib, ramziy va metaforik ma'no tashuvchilariga aylanadi. Fitonimlarda nom berish jarayoni inson tabiat bilan o'zaro aloqani va o'simliklarga hissiy, estetik hamda axloqiy qadriyatlarni yuklash tendensiyasini aks ettiradi. Ayniqsa, gullar ko'pincha poklik, sevgi, yoshlik yoki o'limlilik kabi abstrakt tushunchalar bilan bog'lanadi. Ramziy nomlash orqali fitonimlar semantik o'zgarishlar, antropomorfikatsiya yoki metaforik qayta talqin qilinishi mumkin, bu esa ularga san'at matnlarida onomastik belgilar sifatida xizmat qilish imkonini beradi. Onomastik nuqtai nazardan, fitonimlarning ramziy ishlatilishi she'riy tasvirlar va intertekstual assotsiatsiyalar yaratishga hissa qo'shadi. O'zbek va ingliz adabiy an'analarida gul

[1] Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живём / пер. с англ. — М.: Едиториал УРСС, 2004. — 256 с.

nomlari ko'pincha qahramonlarni yaratish, hissiy holatlarni ifodalash yoki madaniy g'oyalarni ifodalash uchun ishlatiladi. Shunday qilib, fitonimlar leksik nomlanish va ramziy ma'no o'rtasida ko'prik vazifasini bajaradi, til, madaniyat va san'at ijodkorligi o'rtasidagi o'zaro ta'sirni ta'kidlaydi.

"Flower" / "gul" *tushunchasining madaniy va kontseptual tuzilmasi* kognitiv lingvistikada keng qo'llaniladigan yadro–periferiya modeli orqali samarali tasvirlanishi mumkin. Ushbu modelga ko'ra, tushuncha markaziy ядро (yadro) eng barqaror, universal tan olingan xususiyatlarni o'z ichiga oladi, shuningdek, kontekstga bog'liq, madaniy jihatdan o'ziga xos va figurativ ma'nolarni o'z ichiga olgan периферия (periferiya)dan iborat. Bu yondashuv tadqiqotchilarga konseptual tasvirning universal va madaniyatga bog'liq jihatlarini qamrab olish imkonini beradi. *"Flower"* / *"gul"* tushunchasining markazida "o'simlik", "gul", "go'zallik" va "tabiiy obyekt" kabi asosiy semantik xususiyatlar yotadi. Bu elementlar madaniyatlar va tillar o'rtasida umumiy bo'ladi. Biroq, chekka zona milliy an'analar, adabiy an'analar va individual muallif talqinlarini aks ettiradi. Masalan, o'zbek madaniyatida *"gul"* ko'pincha ruhiy go'zallik, hissiy noziklik va axloqiy poklik bilan bog'lanadi, ingliz adabiy diskursida *esa "flower"* noziklik, o'tkinchilik yoki estetik uyg'unlikni ta'kidlashi mumkin. Core–periferiya modeli madaniy tajriba kontseptual ma'noni boyitishini va adabiy diskurs periferik xususiyatlarni faollashtirib, ifodali va ramziy effektlarga erishishini ko'rsatadi. Ushbu model taqqoslovchi tadqiqotlarda gul tushunchalarining onomastik va linguopoetik salohiyatini tahlil qilish uchun qimmatli metodologik vosita hisoblanadi.[1]

O'zbek adabiy nutqida *"gul"* fitonimi semantik boylikni chuqur ramziy ma'no bilan birlashtirgan lingvopoetik vosita sifatida muhim o'rin egallaydi. Gulni tabiiy obyekt sifatida so'zma-so'z ifodalashdan tashqari, *"gul"* ko'pincha go'zallik, axloqiy poklik, hissiy sezgirlik va ruhiy noziklik bilan bog'liq metaforik va aksiologik belgi sifatida ham xizmat qiladi. O'zbek she'riyati va nasr an'analari ushbu fitonimdan faol foydalanib, ayniqsa ayol figuralarining idealizatsiyalangan tasvirlarini yaratadi, *bu yerda "gul"* noziklik, fazilat va ichki uyg'unlikni ifodalaydi. Semantik jihatdan, *"gul" so'zi she'riy* an'analar va madaniy bog'liqliklar tomonidan shakllangan keng ko'lamli kontekstual ma'nolarni ko'rsatadi. U yoshlik va tiriklik, o'tkinchi go'zallik yoki inson his-tuyg'ularining noziklig-ini ifodalashi mumkin. Ramziy jihatdan, fitonim ko'pincha baholash va ifoda funksiyalarida ishtirok etadi, milliy dunyoqarashga asoslangan ijobiy ma'nolar va estetik ideallarni mustahkamlaydi. Klassik va zamonaviy o'zbek matnlarida *"gul"* ramziy taqqoslashlar, epitetlar va kengaytirilgan metaforalarda ham uchraydi, bu tasvirlar shakllanishi va hissiy kuchlanishga hissa qo'shadi. "Gul"ning lingvvopoetik funksiyasi uning boshqa uslubiy vositalar, masalan, parallellik, takrorlash va metaforik uzatish bilan o'zaro ta'siri orqali yanada kuchaytiriladi. Natijada, fitonim matnning badiiy tartibida muhim elementga aylanadi, o'zbek adabiy an'analariga xos madaniy qadriyatlar va kognitiv modellarni aks ettiradi.[2]

Ingliz adabiy diskursida *"Flower"* tushunchasi she'riy talqin va estetik ifodada muhim rol o'ynaydi. O'zbek tilidagi kabi, *"flower" o'zining* botanika ma'nosidan tashqariga chiqib, go'zallik, beg'uborlik, muhabbat va o'tkinchilik ramzi sifatida xizmat qiladi. Biroq, ingliz adabiy an'analari ko'pincha gullarning vaqtinchalik va nozik tabiatini ta'kidlaydi, ularni hayot sifati, yoshlik va inson his-tuyg'ularining o'tkinchi sifatini ramziy ifodalash uchun ishlatadi. "Flower" so'zining she'riy talqini tarixiy, madaniy va janrga xos omillar ta'sirida shakllanadi. Romantik she'riyatda gullar ko'pincha tabiat bilan uyg'unlik, hissiy samimiylik va shaxsiy tajribani ramziy ifodalaydi. Keyingi adabiy davrlarda shu tushuncha yanada murakkab yoki hatto kinoyali ma'nolarga ega bo'lishi mumkin, yo'qotish, buzilish yoki erishib bo'lmaydigan ideallar mavzularini aks ettiradi. Bunday semantik o'zgaruvchanlik adabiy diskursdagi tushunchaning dinamik tabiatini ko'rsatadi. Linguopoetik nuqtai nazardan, *"flower"* metafora, taqqoslash va shaxsiylashtirish orqali tasvirlarning shakllanishiga hissa qo'shadi. U ko'pincha hissiy holatlar, axloqiy sifatlar yoki abstrakt g'oyalarni tavsiflash uchun ishlatiladi, mualliflarga nozik baholovchi ma'nolarni yetkazish imkonini beradi. Ingliz adabiyotida gul tasvirlarining takroriy ishlatilishi uning kontseptual barqarorligi va talqin moslashuvchanligini namoyon etadi, *bu esa "flower"ni* san'at matnlarida kuchli kognitiv va poetik ramzga aylantiradi.

[1] Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — М.: Гнозис, 2004. — 390 с.
[2] Маслова В. А. Когнитивная лингвистика. — М.: Академия, 2008. — 272 с.

Fitonimlar adabiy diskursda metaforik, intertekstual va tasvir yaratish jarayonlarida muhim rol o'ynaydi. Lingvistik va madaniy motivatsiyalangan birliklar sifatida, o'simlik nomlari—ayniqsa gullarga oid fitonimlar—metaforik uzatishning samarali manbai sifatida xizmat qiladi. Metaforizatsiya orqali fitonimlar sevgi, poklik yoki o'limlik kabi abstrakt tushunchalarni aniq va hissiy jihatdan ta'sirli shakllarda ifodalash imkonini beradi. Bu jarayon adabiy tilning ifoda salohiyatini oshiradi va o'quvchilar uchun kognitiv kirishni osonlashtiradi. Matnlararo tarzda, fitonimlar ko'pincha umumiy madaniy bilimlar, adabiy an'analar va ramziy bog'liqliklarni eslatadi. Gulga bitta murojaat oldingi matnlar, afsonalar yoki madaniy rivoyatlar tarmog'ini faollashtirishi mumkin, bu esa diskursning talqin chuqurligini boyitadi. Bunday intertekstual rezonans adabiy asarlarning kommunikativ va estetik ta'sirini kuchaytiradi. Tasvir qurilishi nuqtai nazaridan, fitonimlar qahramonlarni tasvirlash, muhit tavsifi va mavzuni rivojlantirishga hissa qo'shadi. Ular vizual tasvirlarni hissiy va kontseptual ma'no bilan birlashtiruvchi semiotik vositalar sifatida xizmat qiladi. Metaforik va intertekstual o'lchamlarni birlashtirish orqali fitonimlar linguopoetik tuzilmaning markaziy elementlariga aylanadi, badiiy ma'noni shakllantiradi va madaniy ichki kognitiv modellarni aks ettiradi. Ularning roli fitonimlarning adabiy diskursda onomastik va ramziy manba sifatidagi ahamiyatini tasdiqlaydi.

Taqqoslov-kognitiv nuqtai nazardan, *"Flower"* va *"gul" tushunchalari umumiy inson tajribasi va tabiiy dunyo idrokidan kelib chiqqan* universal semantik xususiyatlarni baham ko'radi. Eng asosiy darajada, ikkala tushuncha ham gullaydigan o'simlikni anglatadi, bu esa asosiy semantik komponentni tashkil etadi. Bu denotativ ma'nodan tashqari, *"gul"* va *"flower"* so'zlari go'zallik, estetik zavq, o'sish va tabiiy uyg'unlik bilan bog'liqlikni uyg'otadi. Bu umumiy xususiyatlar tabiat elementlarini hissiy va baholovchi kategoriyalar orqali tushunishga bo'lgan antroposentrik tendentsiyani aks ettiradi. Kognitiv jihatdan, gullar vizual jihatdan jozibali va vaqt cheklangan hodisalar sifatida qabul qilinadi, bu esa ularning yoshlik, hayot va madaniyatlararo hayotning o'tkinchiligi bilan tez-tez bog'liqligini tushuntiradi. Adabiy diskursda bu universallik o'zbek va ingliz matnlarida uchraydigan BEAUTY IS A FLOWER YOKI YOUTH IS A FLOWER IN BLOOM KABI O'XSHASH METAFORIK XARITALAR ORQALI NAMOYON BO'LADI. Bunday metaforalar konseptualizatsiyaning umumiy kognitiv mexanizmlarini ko'rsatadi. Ushbu semantik xususiyatlarning universalligi floral tushunchalar lingvistik chegaralarni oshib o'tuvchi umumiy kognitiv modellar sifatida ishlashini tasdiqlaydi. Biroq, asosiy ma'nolar barqaror bo'lsa-da, ularning chekka talqinlari madaniy, tarixiy va adabiy an'analar ta'sirida shakllanadi, bu esa keyingi taqqoslovchi tahlillarda yaqqol namoyon bo'ladi.

Universal semantik asoslarga ega bo'lsa-da, *"flower"* va *"gul"* tushunchalari ramziy talqin va nomlash amaliyotlarida milliy-madaniy farqlarni namoyon etadi. Bu farqlar asosan kontseptual tuzilmaning chekka darajasida yuzaga keladi, bu yerda madaniy o'ziga xos qadriyatlar, an'analar va estetik normalar ma'no qurilishiga ta'sir qiladi. O'zbekiston madaniyatida *"gul"* she'riy va folklor an'analariga chuqur singib ketgan, ko'pincha nafaqat jismoniy go'zallik, balki ruhiy poklik, axloqiy halollik va hissiy sezgirlikni ham ifodalaydi. U ko'pincha inson sifatlarini, ayniqsa muhabbat, sadoqat va ichki nafislik bilan bog'liq, ideallashtirish uchun ramziy nom yoki metafora sifatida ishlatiladi.

Aksincha, ingliz adabiy diskursi "gul" tushunchasining vaqtinchalik va nozik jihatlarini ta'kidlaydi . Ramziy nomlash ko'pincha vaqtinchalik, o'tkinlik va zaiflikni ta'kidlaydi, vaqt, yo'qotish va o'limga oid falsafiy mulohazalarni aks ettiradi. Go'zallik markaziy xususiyat bo'lib qolsa-da, ko'pincha muqarrar pasayishni anglash bilan birga keladi. Bu madaniy farqlar adabiy konvensiyalar, janr afzalliklari va tarixiy kontekst orqali mustahkamlanadi. Shunday qilib, ramziy nomlash amaliyotlari har bir lingvistik madaniyat o'z dunyoqarashini gullar tasvirlari orqali qanday kodlashini ochib beradi. Taqqoslash shuni ko'rsatadiki, bir xil tabiiy ob'ekt kontseptual asos bo'lsa-da, uning ramziy amalga oshirilishi madaniy ustuvorliklar, hissiy me'yorlar va san'at an'analariga qarab farq qiladi.

O'zbek va ingliz adabiy diskursidagi fitonimlarning taqqosiy baholanishi shuni ko'rsatadiki, *"gul"* va *"gul" o'xshash* kognitiv va diskursiv funksiyalarni bajaradi, biroq ularning amaliy urg'u va uslubiy joylashuvi jihatidan farq qiladi. Kognitiv jihatdan, fitonimlar tabiat, go'zallik va hissiy tajriba bilan bog'liq umumiy bilim tuzilmalarini faollashtiradigan kontseptual triggerlar sifatida ishlaydi. Ular murakkab abstrakt g'oyalarni bitta madaniy yuklangan tasvir orqali ifodalash orqali ma'noni siqishni osonlashtiradi. Diskursiv nuqtai nazardan, fitonimlar matnning izchillig'i, tasvirlarni qurish va

baholovchi joylashuvga hissa qo'shadi. O'zbek adabiy matnlarida *"gul" ko'pincha* ijobiy aksiologik belgi sifatida xizmat qiladi, idealizatsiyalangan xarakter xususiyatlari va hissiy holatlarni mustahkamlaydi. Ingliz tilidagi nutqda *"flower" so'zi* ko'proq ikki tomonlama vazifani bajarishi mumkin, bir vaqtning o'zida go'zallik va o'tkinlikni ifodalaydi. Bu farqlar o'quvchilarning qahramon rivojlanishi, mavzu rivojlanishi va hissiy ohangni talqin qilishiga ta'sir qiladi. Taqqoslovchi tahlil fitonimlar kognitiv, madaniy va estetik o'lchamlarni birlashtirgan ko'p funksiyali birliklar sifatida ishlashini tasdiqlaydi. Ularning diskursiv xulq-atvori har bir lingvistik an'anadagi kengroq kontseptual nishonlarni aks ettiradi, bu esa ularni tilning idrok va badiiy ma'noni qanday shakllantirishini tushunishda qimmatli vositaga aylantiradi.

Xulosa. Tadqiqot shuni xulosa qiladiki, *"flower"* va *"gul" tushunchalari* o'zbek va ingliz adabiy diskursida boy onomastik va lingvvopoetik salohiyatga ega. Fitonimlar sifatida ular nafaqat leksik birliklar, balki kognitiv jarayonlar va madaniy qadriyatlarni aks ettiruvchi ramziy nomlash mexanizmlari sifatida ham faoliyat yuritadi. Ularning metaforik va kontseptual kengaytmalari til estetik idrok va madaniy tajribani qanday kodlashini ko'rsatadi. Taqqoslovchi tahlil gul simvolizmidagi universal tendentsiyalar va madaniy an'analar tomonidan shakllangan tilga xos kontseptual farqlarni ko'rsatadi. Tadqiqot adabiy tilni o'rganishda kognitiv semantika, onomastika va diskurs tahlilini integratsiya qilish muhimligini tasdiqlaydi. Natijalar kognitiv onomastika rivojlanishiga hissa qo'shadi va linguopoetika, kontseptual tadqiqotlar hamda taqqosiy lingvistika sohalarida yangi nuqtai nazarlar yaratadi.

Adabiyotlar ro‘yxati ro’yxati.

1. Crystal D. Language and the Internet. — 2nd ed. — Cambridge: Cambridge University Press, 2011. — 304 p.
2. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — М.: Гнозис, 2004. — 390 с.
3. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живём / пер. с англ. — М.: Едиториал УРСС, 2004. — 256 с.
4. Маслова В. А. Когнитивная лингвистика. — М.: Академия, 2008. — 272 с.
5. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. — М.: Наука, 1973. — 366 с.
6. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. — М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. — 288 с.

Abdiyeva Mohinur Bozorovna
Osiyo texnologiyalar universiteti o‘qituvchisi
E-mail: mohinurabdiyeva@gmail.com

DEHQONOBOD TUMANI MIKROTOPONIMLARINING LEKSIK QATLAMLARI VA NOMINATIV ASOSLARI

Annotatsiya. *Maqolada muayyan hududda qo‘llaniladigan mikrotoponimlar leksik-semantik jihatdan tahlil qilinadi. Tadqiqot jarayonida mikrotoponimlarning shakllanishida asos bo‘lgan tabiatga oid, inson faoliyatiga oid hamda antroponimlarga oid leksik qatlamlar aniqlanadi. Mikrotoponimlarning nominativ xususiyatlari hududning tabiiy-geografik sharoiti, tarixiy taraqqiyoti va ijtimoiy tuzilmasi bilan uzviy bog‘liqlikda yoritiladi. Tadqiqot natijalari mikrotoponimlarning xalqning tarixiy xotirasi va madaniy merosini aks ettiruvchi muhim til birliklari ekanini ko‘rsatadi.*

Kalit so‘zlar: *mikrotoponim, leksik qatlam, gidronim, fitotoponim, antroponim, toponimika.*

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ПЛАСТЫ И НОМИНАТИВНЫЕ ОСНОВЫ МИКРОТОПОНИМОВ ДЕХКАНАБАДСКОГО РАЙОНА

Аннотация. *В статье проводится лексико-семантический анализ микротопонимов, зафиксированных на определённой территории. В ходе исследования выявляются природные, антропогенные и антропонимические лексические пласты микротопонимов. Рассматривается взаимосвязь микротопонимов с природно-географическими условиями, историческим развитием и социально-культурной средой региона. Полученные результаты подтверждают значимость микротопонимов как важного источника лингвистической и этнокультурной информации.*

Ключевые слова: *микротопоним, лексический пласт, гидроним, фитотопоним, антропоним, топонимика.*

LEXICAL LAYERS AND NOMINATIVE FOUNDATIONS OF MICROTOPONYMS OF DEHKANABAD DISTRICT

Abstract. *This article provides a lexical-semantic analysis of microtoponyms recorded in a specific region. The study identifies natural, anthropogenic, and anthroponymic lexical layers in the formation of microtoponyms. The nominative features of microtoponyms are analyzed in close connection with the natural-geographical conditions, historical development, and socio-cultural environment of the area. The findings demonstrate that microtoponyms represent an important linguistic source reflecting historical memory and cultural heritage.*

Key words: *microtoponym, lexical layer, hydronym, phyto-toponym, anthroponym, toponymy.*

Toponimika tilshunoslik fanining muhim tarmoqlaridan biri bo‘lib, geografik obyektlar nomlarini o‘rganadi. Mikrotoponimlar toponimika fanining alohida va muhim qatlamini tashkil etib, kichik geografik obyektlar nomlarini o‘z ichiga oladi. Bunday nomlar ko‘pincha rasmiy xaritalarda qayd etilmagan bo‘lsa-da, mahalliy aholi nutqida barqaror saqlanadi. Shu sababli mikrotoponimlar hududning tabiiy sharoiti, xo‘jalik faoliyati, tarixiy jarayonlari va ijtimoiy munosabatlarini o‘rganishda muhim manba hisoblanadi.

O‘zbekiston toponimlarining leksik-grammatik xususiyatlari bo‘yicha bir qator tadqiqotlar olib borilgan. Xususan, S.Qorayevning toponimlar tarixi bo‘yicha, H.Hasanovning O‘rta Osiyo joy nomlari tarixidan, T.Nafasovning Qashqadaryo viloyati toponimlari, Z.Do‘simovning Xorazm toponimlari, Sh.Qodirovaning Toshkent mikrotoponimlari, T.Rahmatovning Samarqand toponimi etimologiyasi, J.Latipovning Marg‘ilon shahri joy nomlari, I.Karimovaning o‘zbek tilida toponimlarni o‘rganish tarixi, S.Aynimovning Buxoro viloyati oykonimlari o‘rganilgan [6:9]. Bu tadqiqot ishlari

orqali toponimlarning nazariy asoslari yaratilgan, leksik-grammatik xususiyatlari ochib berilgan, lekin ayni bir hudud mikrotoponimlari to‘liq yoritilmagan. Mazkur maqolada Qashqadaryo viloyati Dehqonobod tumani mikrotoponimlari leksik xususiyatlari tadqiq etiladi.

Toponimlar leksik jihatdan xilma-xil bo‘lib, ularning asosida tabiiy-geografik sharoit, insonning xo‘jalik faoliyati, shaxs va etnik omillar yotadi. Shu bois ularni leksik qatlamlarga ajratib o‘rganish toponimik tadqiqotlarning dolzarb masalalaridan biridir. Ushbu maqolada mikrotoponimlar uch asosiy leksik qatlam doirasida tahlil qilinadi. Maqolada hududdagi Bo‘ston, Guliston, Gumbuloq, Konsoy, Yetimquduq, Sarchashma, Qoradahna, Bo‘ztepa, Sho‘rguzar, Terakli, Archali, Xo‘jamahmud, Usmon Yusupov, Oybek kabi mikrotoponimlar misolida ularning leksik qatlamlari ilmiy jihatdan tahlil qilinadi. Tadqiqot materiali sifatida bir hududda qo‘llaniladigan 80 dan ortiq mikrotoponimlar tanlab olindi. Tadqiqot jarayonida: leksik-semantik tahlil, etimologik tahlil, struktur-tasnifiy metod, qiyosiy tahlilusullaridan foydalanildi. Mikrotoponimlar kelib chiqish manbalariga ko‘ra guruhlarga ajratilib, ularning nominativ asoslari aniqlandi

Tabiatga oid mikrotoponimlar hududning tabiiy sharoiti, relyefi, suv manbalari, flora va fauna bilan bevosita bog‘liq holda shakllanadi. Ushbu qatlam eng qadimiy toponimik birliklar sirasiga kiradi. Dastlab toponimlar tepa, dara, jar, yaylov kabi turdosh otlardan iborat bo’lgan. Atrof-muhit haqidagi tasavvur kengayib bir tepani ikkinchisidan, bir darani boshqasidan farqlash ehtiyoji paydo bo‘lgan [2:3]. Shundan so‘ng Bozortepa, Bo‘ztepa, Qoradahna. Oqdahna kabi mikrotoponimlar yuzaga kelgan.

Relyef va yer yuzasi shakllariga oid mikrotoponimlar

Hudud relyefini ifodalovchi mikrotoponimlar tepa, dara, jar, tekislik va tor joylarni bildiradi:

- Bo‘ztepa, Bozortepa, Malla tepa – balandlikka oid;
- Qoradahna, Oqdahna – tor tog‘ oralig‘i yoki daraga ishora qiladi;
- Usmondara, Sho‘rguzar, Supa – yer yuzasi va tuproq xususiyatlari bilan bog‘liq. Mazkur nomlar hududning orografik xususiyatlarini saqlab qolgan qadimiy lingvistik birliklar hisoblanadi.

Suv obyektlariga oid mikrotoponimlar (gidronimlar)

Gidronim (yunoncha gidro — suv, onoma — nom) suv obyektlarining masalan, kanal ariq, anhor, daryo, soy, jilg‘a, irmoq, buloq, quduq, dengiz, ko‘l, sharsharalarning nomi [2:16]. Suv bilan bog‘liq mikrotoponimlar hudud aholisining suv manbalariga bo‘lgan ehtiyoji va munosabatini aks ettiradi:

- Gumbuloq, Gala buloq, Shakarbuloq;
- Konsoy, Ajriq soy;
- Sarchashma, Chashmiron;
- Yetimquduq, Chuchchi quduq;
- Boyko‘l, Qonquduq.

Bu nomlar suvning sifati, joylashuvi yoki tashqi belgilariga ko‘ra nomlangan bo‘lib, gidronimik qatlamni tashkil etadi.

O‘simlik va hayvonot dunyosiga oid mikrotoponimlar

Joyga nom berishning yana bir muhim tomoni shundaki, hududdagi keng terqalgan o‘simlik, hayvon yoki urug‘ nomi toponimga yalannishi mimkin. Masalan, qarg‘a toponimi urug‘ nomidan kelib chiqqan. Ajriqsoy ajriq o‘simligi ko‘p bo‘lgan joyga nisbatan berilgan. Dehqonobod tumani florasi va faunasiga oid nomlar fitotoponim va zootoponimlar sifatida ajratiladi:

- Terakli, Archali – daraxt nomlari asosida;
- Ajriq soy, Tog‘aytemir – o‘simlik qoplami bilan bog‘liq;
- Quyon gaza – hayvon nomiga asoslangan.

Bu nomlar tabiiy muhitning biologik xususiyatlarini aks ettiradi.

Inson faoliyatiga oid mikrotoponimlar

Dehqonobod tumani mikrotoponimlari orasida inson faoliyati bilan bog‘liqlari ham uchraydi. Bu mikrotoponimlar kishilarning tarixiy jarayon, xo‘jalik faoliyati, mehnat taqsimoti va siyosiy jarayonlar natijasida yuzaga kelgan.

- Yangi qishloq, Qarri qishloq – aholi joylashuvi bilan bog‘liq;
- Oqmachit – diniy inshoot nomi;

• Aerodrom, Xumdon, Beshqo‘ton – xo‘jalik obyektlari;
• Obod, Bozortepa – iqtisodiy faoliyat bilan bog‘liq;
• Birinchi may, Qizil bayroq, Qizil yulduz, Lelinizm – sovet davri ideologik toponimlari. Bu qatlam mikrotoponimlarning tarixiy davr bilan uzviy bog‘liqligini ko‘rsatadi.

Antroponimlarga oid mikrotoponimlar

Antroponim (yunoncha antropo — odam, onoma — nom) kishi ismi, laqabi, familiyasi [2:16]. Kishilarning ismi, familiyasi asosida shakllangan mikrotoponimlar shaxs nomlari, urug‘-qabila nomlari bilan bog‘liq bo‘ladi:

• Xo‘jamahmud, Xo‘jaipok, Xo‘japillos;
• Usmon Yusupov, Oybek;
• Arabdosh, Beliboyli, Temrali, Nayman;
• Bibiqorasoch.

Bu nomlar hududning ijtimoiy-tarixiy tarkibi va etnik munosabatlarini yoritadi.

Tahlillar shuni ko‘rsatadiki, mikrotoponimlarning leksik qatlamlari bir-biri bilan chambarchas bog‘liq. Ayrim nomlarda tabiat va inson faoliyati, ba’zilarida esa antroponim va geografik belgi uyg‘unlashgan. Bu hol mikrotoponimlarning kompleks lingvistik hodisa ekanini ko‘rsatadi.

Xulosa qilib aytganda, Dehqonobod tumani mikrotoponimlarining leksik tahlili shuni ko‘rsatadiki, ular mazmuniy jihatdan uch asosiy qatlamga — tabiatga oid, inson faoliyatiga oid hamda antroponimlarga oid mikrotoponimlarga bo‘linadi. Tabiatga oid mikrotoponimlar eng qadimiy qatlamni tashkil etib, hududning relyefi, iqlimi, suv manbalari va boshqa tabiiy-geografik xususiyatlarini aks ettiradi. Inson faoliyatiga oid mikrotoponimlar esa aholi xo‘jalik mashg‘ulotlari, tarixiy voqealar va ijtimoiy jarayonlar bilan chambarchas bog‘liq bo‘lib, hudud taraqqiyotining muhim bosqichlarini yoritadi. Antroponimlarga asoslangan mikrotoponimlar esa aholi tarkibi, etnik guruhlar va ijtimoiy munosabatlar haqida muhim ma’lumotlar berib, hududning tarixiy-madaniy xotirasini ifodalaydi. Demak, Dehqonobod tumani mikrotoponimlari hududning tabiiy, tarixiy va ijtimoiy taraqqiyotini kompleks holda aks ettiruvchi muhim lingvistik manba hisoblanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Begmatov E. O‘zbek toponimikasi asoslari. — Toshkent, 2013.
2. Qorayev S. Toponimika. — Toshkent, 2006.
3. Rahmatullayev Sh. O‘zbek tilining etimologik lug‘ati. — Toshkent, 2009.
4. Mirzayev T. Mikrotoponimlar va ularning tasnifi // *O‘zbek tili va adabiyoti*, 2018.
5. Abdullayev A. Toponimlarning leksik-semantik xususiyatlari. — Toshkent, 2020.
6. Ermatov I. Sirdaryo toponimlari. Monografiya. — T.: “INNOVATSIYA ZIYO”, 2024. - 88 b.

G'afurova Sevara Orifjanovna
O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti
fransuz tili amaliy fanlar kafedrasi o'qituvchisi

MAQOL – TIL VA MADANIYAT UYG'UNLIGI MAHSULI

Annotasiya. *Ushbu maqolada maqol janrining filologik obyekt sifatidagi o'rni va ahamiyati tahlil qilinadi. Maqollarning tilshunoslik va adabiyotshunoslik nuqtayi nazaridan o'rganilishi, ularning semantik, strukturaviy va pragmatik xususiyatlari yoritiladi. Shuningdek, maqollarning xalq madaniyati, tafakkuri va milliy qadriyatlarni aks ettirishdagi roli ko'rib chiqiladi.*

Kalit so'zlar: *maqol, filologiya, xalq og'zaki ijodi, semantika, til va madaniyat*

ПОСЛОВИЦА КАК РЕЗУЛЬТАТ ЕДИНСТВА ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

Аннотация. *В статье рассматривается пословица как филологический объект исследования. Анализируются лингвистические и литературоведческие особенности пословиц, их семантическая структура и функциональные характеристики. Особое внимание уделяется роли пословиц в отражении народного мышления, культуры и национальных ценностей.*

Ключевые слова: *пословица, филология, устное народное творчество, семантика, язык и культура*

THE PROVERB AS A PRODUCT OF THE UNITY OF LANGUAGE AND CULTURE

Abstract. *The article examines the proverb as a philological object of study. It analyzes proverbs from linguistic and literary perspectives, focusing on their semantic structure and functional features. Special attention is paid to the role of proverbs in reflecting thinking, culture, and national values.*

Key words: *proverb, philology, folklore, semantics, language and culture*

Kirish. Maqol – xalq og'zaki ijodi janri, qisqa va lo'nda, obrazli, grammatik va mantiqiy tugal ma'noli hikmatli ibora, chuqur mazmunli gap. Nutqda keng qo'llanuvchi muayyan, barqaror ritmik shaklga ega bo'lib, ular xalqning ko'p asrlik hayotiy tajribalari asosida yuzaga kelgan. Maqollarda avlod-ajdodlarimizning hayotiy kuzatishlari, jamiyatga munosabati, tarixi, ruhiy holati, etik va estetik tuyg'ulari, ijobiy fazilatlari mujassamlashgan. Asrlar mobaynida xalq orasida sayqallanib, ixcham va sodda poetik shaklga kelgan.

Maqol o'z tabiatiga ko'ra, og'zaki yoki yozma nutqda ko'chma yoki o'z ma'nosida qo'llanilishimi mumkin. Ayrim maqollar esa faqat ko'chma ma'noda («Qarg'a qarg'aning ko'zini cho'qimaydi», «Quruq qoshiq og'iz yirtar»), ba'zan o'z ma'nosida («Ona yurting omon bo'lsa, rangi-ro'ying somon bo'lmas») ishlatiladi.

Maqollar mavzu jihatdan nihoyatda boy va xilma-xil. Vatan, mehnat, ilm-hunar, do'stlik, ahillik, donolik, hushyorlik, til va nutq madaniyati, sevgi va muhabbat kabi mavzularda, shuningdek, salbiy xislatlar xususida rang-barang maqollar yaratilgan. Maqol uchun mazmun va shaklning dialektik birligi, ko'p hollarda qofiyadoshlik, ba'zan ko'p ma'nolilik, majoziy ma'nolarga boylik kabi xususiyatlar xarakterlidir. Maqolda antiteza hodisasi ko'p uchraydi (masalan, «Kattaga hurmatda bo'l, kichikka izzatda bo'l» va boshqalar). Maqollar nasriy va she'riy shaklda bo'ladi. «Mehnat, mehnatning tagi rohat» kabi maqollar nasrda bo'lsa-da, ularda ham poetik ohang sezilib turadi: «Elga bersang oshingni, Erlar silar boshingni. Itga bersang oshingni, Itlar g'ajir boshingni» kabi she'riy maqollarda esa xuddi she'rdagi kabi ichki ohang, qofiyaga ega bo'ladi.

Turkiy xalqlarning maqollaridan namunalar dastlab Mahmud Koshg'ariyning «Devonu lug'otit turk» asarida keltirilgan. Bu maqollarning bir qanchasi hozir xam o'zbek xalqi orasida turli variantlarda ishlatiladi. Masalan, Mahmud Koshg'ariy asarida kelgan «Kishi olasi ichtin, yilqi olasi tashtin» maqoli bugungi kunda «Odam olasi ichida, mol olasi tashida» shaklida qo'llaniladi. Maqol ba'zan

masal, zarbulmasal, naql, hikmat, hikmatli so‘z, tanbeh, mashoyixlar so‘zi, hikmatli maqol, donishmandlar so‘zi, otalar so‘zi kabi nomlar bilan ham yuritiladi. Maqollarning ijtimoiy siyosiy va tarbiyaviy ahamiyati g‘oyat katta. Maqol – bu xalqning ibratli hikmatini o‘zida mujassam etgan qisqa gap sanaladi. Ular xalq tajribasidan o‘tgan, voqea-hodisalarning so‘zdagi o‘zgarmas ifodasi. Xalqimiz boy ma’naviy merosining ajralmas bir bo‘lagi ya’ni durdona memuar asar sifatida yashab kelayotgan maqollarni o‘rganish, ularda aks etgan xalq hayotini, insoniy tuyg‘ular tasvirini ko‘rsatish har doim dolzarblik kasb etib kelgan muhim vazifadir. Bizga ma’lumki, xalq og‘zaki ijodi o‘z ichiga dostonlarni, afsonalarni, maqollar va matallarni oladi. O‘zbek millatining ma’naviy qiyofasini, o‘zligini ko‘rsatib beradigan xalq og‘zaki ijodining namunasi maqollar ayniqsa muhim ahamiyat kasb etadi. Hozirgi kunda, folklorchilikda maqollar va matallarni o‘rganish va o‘rgatish yoshlarimiz ma’naviyatida o‘z millatiga nisbatan hurmatni, qalbida faxr tushunchasini beradi. Xalqimiz turmush tarzi ifodalangan manbalardan biri sifatida xalq og‘zaki ijodi, folklorchilik deb qarashimiz mumkin. Maqollar esa xalq og‘zaki ijodining yirik namunasidir. Ularni o‘rganishimiz o‘z tilimizga nisbatan hurmatni, uni yoshlarimiz ongiga singdirib, ularda qadriyatlarimizga nisbatan faxr tuyg‘usini rivojlantirishga katta yordam beradi. Shu bilan birga maqollarimizni chet el maqollari bilan taqqoslash ularni o‘rganish ham boshqa millatlarga nisbatan hurmatni va ularni dunyo qarashidan boxabar bo‘lishimizga katta turtki bo‘ladi desak, mubolag‘a bo‘lmaydi. Dastlab, mustaqillikka erishganimizdan so‘ng xalq og‘zaki ijodiga, ayniqsa folklorchilikka alohida e’tibor kuchaydi, bu borada maqollar ham chetda qolmaganligini ko‘rishimiz mumkin. Hattoki, sobiq prezident I.A.Karimov "… agarki e’tibor bersa, tilimizda halollik va poklik haqidagi ibratli hikmatlar bilan birga, "Yo‘lini topdimi, qandini ursin", "Uzumini yeng-u, bog‘ini surishtirmang" degan maqollar borligidan ko‘z yumib bo‘lmaydi"1 deya ta’kidlaganligini ko 'rishimiz mumkin. Demak, ijobiy ahamiyat kasb etuvchi maqollar ko‘pchilikni tashkil etsa-da, ayrim salbiy holatlarni ko‘rsatuvchi maqollarni ham ko‘rishimiz mumkin. Maqollar matallardan keskin farq qiladi. Maqolda to‘liq fikr mavjud.

Matal − folklor atamasi. U yoki bu hayotiy voqelikka emotsional-ekspressiv tus beruvchi, xalq orasida tarqalgan ifodalar, xalq og‘zaki ijodi janrlaridan biri. Maqolda to‘la tugallangan fikr, xulosa ifodalanadi. Maqollar nutqimizni bezovchi, obrazli fikrlashning go‘zal namunasi hisoblanadi. Maqollar nisbatan sekin paydo bo‘lib, lekin ko‘p davrlar iste’molda saqlanib qoladi. Maqollar nutqda yaxlit hukm sifatida qo‘llaniladi, maqollarning tematik doirasi keng bo‘ladi, ular konkret shakliy tuzilishga ega bo‘ladi, maqollar ba’zan ko‘chma, ba’zan o‘z ma’nosida qo‘llaniladi.

Qisqalik, barqarorlik, she’riy shakl, keng foydalanish ham maqollarning umumiy xususiyatlaridan hisoblanadi. Ularda odatda turli xil badiiy va grafik vositalar va uslublardan keng qo‘llaniladi. Misol uchun, "Yaxshilikdan yaxshilik izlamaydilar", "Quloq bilan eshitmagan, ko‘z bilan ko‘rmagan".

Hozirgi davrda insoniyat tomonidan yaratilgan maqollarning tematikasi keng va rang-barangdir, ayniqsa, maqollar she’riyat va didaktizmi bilan qadimdan mashhur bo‘lib, tematik jihatdan shu qadar boy, shu qadar keng, shu qadar rang-barangki, ularda ijtimoiy hayotning eng murakkab muammolaridan tortib, oilaviy hayotning eng kichik urf-odatlarigacha, oliy axloqiy me’yorlardan tortib, kishilar xarakteridagi mayda-chuyda nuqsonlargacha, falsafiy dunyoqarashdan tortib, eng kichik jonivorlarning xususiyatigacha o‘z in’ikosini topib kelgan. Qisqasi tabiat va jamiyat hayotining biron-bir sohasi yo‘qki, u maqollarda o‘z aksini topmagan bo‘lsin.

Maqollar o‘z navbatida pedagogika sohasida, ya’ni ta’lim va tarbiya jarayonida bizga eng kerakli, vaqt sinovidan o‘tgan, madaniyatlararo munosabatlarda yetakchi, ishonchli manbaa bo‘lib xizmat qiladi. Albatta, biz ulardan o‘z o‘rnida unumli va o‘rinli foydalansak, maqsadga muvofiq bo‘lar edi.

So‘z boyligi yaxshi bo‘lgan kishilar maqollardan o‘z o‘rnida foydalanib, tinglovchini o‘zlariga jalb qilishadi. Bu o‘rinda bir misolni eslash maqsadga muvofiqdir. Dono xalqimiz orasida “Yaxshi so‘z bilan ilon inidan, yomon so‘z bilan pichoq qinidan chiqar” degan maqol bor. Bu misoldan ko‘rinib turibdiki, maqol, aslini olganda xalq hayotida o‘rin tutadi, maishiy vaziyatlarni ifodalaydi. Tarixiy jarayon natijasida maqol bo‘lib shakllangan.

Metodologiya. Mazkur tadqiqotda tavsifiy-tahliliy metod asosiy usul sifatida qo‘llanildi. Maqollarni o‘rganishda qiyosiy metoddan foydalanilib, ularning semantik va strukturaviy xususiyatlari tahlil qilindi. Shuningdek, lingvistik va lingvomadaniy yondashuvlar orqali maqollarning til va madaniyat bilan uzviy bog‘liqligi aniqlandi. Tadqiqot jarayonida ilmiy manbalar, maqollar to‘plamlari hamda filologik tadqiqotlar materiallari asos qilib olindi.

Maqollar to‘plami bir mazmuniy bir butunlik nomi ostida tilshunoslik yutuqlari asosida o‘rganib kelingan. Shu o‘rinda biz, M.Z.Sadriddinovaning ilmiy tadqiqoti o‘zbek maqol va matallari leksikasi tadqiqiga bag‘ishlangan asarini misol qila olamiz. Jumladan, shu o‘rinda maqollarga til birligi sifatida yondashish, ya’ni maqollarga turg‘un birikmalar sifatida ta’rif berish B.Jo‘rayevaning dissertatsiyalarida o‘z aksni topganligini ko‘rishimiz mumkin. Bunday qilingan tadqiqot ishlari orasida Bibish Jo‘rayevaning “Maqollarning lisoniy mavqeyi va ma’noviy uslubiy qo‘llanilishi” mavzusidagi nomzodlik dissertatsiyasi alohida ahamiyatga ega. Ushbu tadqiqotda nomzod maqol va ibora, maqol va matal o‘rtasidagi o‘xshash va farqli belgilarni tilshunoslik nuqtayi nazaridan yoritib berganlar.

Biroq shunday bo‘lsa-da, maqollarni lingvokulturologik jihatdan tadqiq qilgan ishlar sanoqlidir.

Til – madaniyat tushunchalari bilan uzviy bog‘liqdir. Bugungi kunda insonlar, xalqlar, mamlakatlar o‘rtasidagi iqtisodiy-siyosiy, madaniy hamda ilmiy aloqalar, xalqaro-madaniy kommunikativ jarayonlar tilshunoslik sohasida tillarning o‘zaro munosabati va til madaniyati hamda tilning milliy o‘ziga xos ko‘rinishi kabi qator va madaniyatshunoslik o‘rtasidagi alohida o‘ziga xos yo‘nalishi va predmetiga ega bo‘lgan yangi soha – lingvokulturologiyaning yuzaga kelishiga zamin hozirlaydi desak, mubolag‘a bo‘lmaydi. Bir tildagi maqollarni o‘zga bir tilga o‘girish ularni muqobili yoki o‘xshash ekvivalentlarini topish qiyin. Chunki bular darrov kishining xayoliga kelmaydi.

Maqol va iboralar olami turli soha mutaxassislari hisoblangan olimlar –tilshunoslar, adabiyotshunoslar,paremiologlar, folklorshunoslar, etnograflarning tadqiqotlar olib borishlari uchun “hosildor maydon” hisoblanadi. Bu tabiiy hol, chunki maqol shaklan ixcham, sodda bo‘lishiga qaramay, turli tadqiqot nuqtayi nazarlaridan ko‘rib chiqilishi mumkin. Maqollar semantik va struktur jihatdan to‘la tugallangan matn sifatida tilshunoslikning til haqidagi ancha navqiron sohasi bo‘lgan matn lingvistikasining ham diqqatini o‘ziga jalb etmoqda. Bir til, hatto o‘zaro yaqin bo‘lgan va umuman bir-biriga qardosh bo‘lmagan tillardagi turli maqollar yagona mantiqiy turga tegishli bo‘lishi va bir xil alomatni ko‘rsatishi mumkin. Shu bois ular mantiqiy semantika va semiotikaga bevosita tegishli bo‘ladi.

Maqollar grammatik nuqtayi nazardan muayyan sintaktik birlik hisoblangan gaplardir. Shu bois maqolning sintaktik birlik sifatida shakily tuzilishi grammatikada o‘rganilishi lozim.

Bizningcha, bunday mulohazalar trivial xulosa emas, aksiomatik xulosaga o‘xshaydi. Bunda tadqiqotchining vazifasi – bularning qanchalar adolatli ekanligi va bir-biriga qardosh va hamda, aksincha, ancha uzoq bo‘lgan turli tillar asosida teranligini ko‘rsatishdir.

Shuni alohida ta’kidlash kerakki, 80-yillarning oxirlarida O‘zbekiston Fanlar Akademiyasining Alisher Navoiy nomidagi Til va adabiyot instituti xodimlari tomonidan 13 mingga yaqin maqollar alifbo bo‘yicha tartiblashtirilgan holda nashr ettirildi. Bu misol ham o‘zbek xalqining naqadar ulkan va bebaho madaniy merosga ega ekanligini ko‘rsatadi. Hech ikkilanmasdan alohida aytib o‘tish lozimki, bunday ulkan xazinaga dunyodagi kamdan-kam xalqlar ega bo‘lishi mumkin. Hayot tajribasi shuni ko‘rsatadiki, bironta shoir tabiat inson qattiq ehtirosga berilgan paytida o‘nlab qo‘shiq to‘qib tashlashi mumkin. Ammo bitta maqolning badiiy jihatdan mukammal tarzda shakllanishi va xalq qalbidan joy olishi uchun o‘nlab yoki yuzlab yillar kerak bo‘ladi.

Maqollarning o‘rganilish tarixi va to‘plash jarayonlari haqida gap ketganda ularni tasnifi haqida ham fikr yuritishimiz kerak. O‘zbek folklorshunos olimlari tomonidan maqollarni tasnif qilishning asosan quyidagi ko‘rinishlari mavjuddir.

Bular quyidagilar:

- Alifbe tartibida. Ushbu tartibga ko‘ra mavjud material maqol to‘plamida alfavit tartibiga solinadi. Uning afzalligi shundaki, foydalanuvchi to‘plamdan maqolni tezroq topa olishi mumkin. Ammo kamchiligi unda maqollarning mavzu jihatdan berilmaganligi tufayli foydalanuvchiga ko‘proq qiyinchilik tug‘dirishi mumkin.
- Mavzular tartibida. Tasnifning bu turi oldingisidan ancha murakkab va mukammalligi bilan ajralib turadi. Chunki bu turda material muayyan mavzu guruhlariga ajratiladi, har bir mavzudagi

material esa o‘z ichida alfavit tartibi bo‘yicha beriladi. Ushbu tartib bo‘yicha tuzilgan maqol to‘plamlari foydalanish jihatidan qulayligi, eng muhimi, muayyan xalq maqollari fondining mavzu doirasini ko‘rsatib berishi bilan ham amaliy, ham nazariy ahamiyat kasb etadi.

• To‘g‘ri yoki ko‘chma ma’no tashishiga ko‘ra. Maqollarning semantik tabiati davrlar o‘tishi bilan o‘zgarib turadi: oldin o‘z ma‘nosida qo‘llanilgan maqollar keyinchalik faqat ko‘chma ma’no kasb etishi mumkin. Shunga ko‘ra maqollar 3 xil bo‘ladi:

a) o‘z ma’nosida qo‘llanuvchi;
b) o‘z va ko‘chma ma’noda qo‘llaniluvchi;
d) faqat ko‘chma ma’noda qo‘llaniluvchi.

Umuman, bu turdagi tasnifga ko‘ra davrlar o‘tishi bilan xalq maqollari tabiatida yuz bergan semantik o‘zgarishlarni aniqlashga, binobarin, har bir maqolning qay darajada davr talablariga javob bera olishini belgilashga imkon beradi.

• Qaysi ijtimoiy davrda yaratilganligiga – xronologiyasiga ko‘ra. Maqollar juda qadimiy, ayni vaqtda hamisha zamonaviy janr. Uning qadimiyligi xalq tarixi qadar uzoqdir. Xalq maqollarida muayyan xalq boshidan kechirgan turli ijtimoiy-iqtisodiy jarayonlar o‘z aksini topadi. Shunga ko‘ra maqollarni qay davrda yaratilganini bilib olish mumkin.

• Tuzilishiga ko‘ra. Bunday tasnifda maqollar tarkibidagi mantiqiy markazlar miqdoriga qarab bir nechta guruhlarga ajratiladi. Ya’ni:

1. 1 komponentli
2. 2 komponentli
3. 4 komponentli va undan ortiq holatda ham uchrashi mumkin.

Maqollar tilshunoslik nuqtayi nazardan o‘rganilar ekan, lingvokulturologiyada antroposentrik tadqiq muhim ekanligini ta’kidlash lozim.

Tilshunoslikda bir butunlik doirasida milliy madaniyatning o‘ziga xos jihatlarini yoritib berishda antoposentrik tadqiqning o‘rni beqiyos, ya’ni ushbu tadqiq orqali madaniyat-til hamda til-madaniyat munosabati mushtarakligi o‘rganiladi.

Til dunyo manzarasi bilan bevosita bog‘liq bo‘lgan ikki jarayonda ishtirok etadi. Birinchidan, uning negizida insondagi dunyo manzarasining eng chuqur qatlamlari shakllanuvchi dunyo manzarasining tilga oid ko‘rinishi shakllanadi. Ikkinchidan, tilning o‘zi insonning maxsus leksika yordamida tilga insonning, u mansub bo‘lgan madaniyatning unsurlarini olib kirgan holda dunyo manzaralarini ifodalaydi.

Lingvistik paradigmaga shunday ta’rif berish mumkin: “Lingvistik paradigma tilshunoslik fani amaliyotida hamma tomondan e’tirof etilgan qoidalar, qarashlar namunasi bo‘lib, u tadqiqotlar olib borish jarayonida olimlar tayanuvchi modeldir”.

Ma’lumki, lingvistikada paradigmalar bir-birini o‘zgartirmaydi, biroq biri boshqasini to‘ldiradi, ayni paytda biri ikkinchisiga e’tibor bermagan holda birga yashaydi. An’anaviy tarzda ilmiy paradigma uch turga ajratiladi: qiyosiy-tarixiy, sistem-struktur va antroposentrik. Qiyosiy-tarixiy metod til tadqiqining dastlabki xususiy metodi bo‘lgan. Sistem-struktur paradigmada asosiy e’tibor predmetga, narsaga, otga qaratilgani uchun so‘z diqqat markazida bo‘lgan.

Maqollarning, ayniqsa, mazmun nuqtayi nazaridan kompleks tadqiq etilishi madaniyatshunoslik, etnolingvistika va etnografiya singari fan sohalari bilan bevosita bog‘liqdir. Madaniyat, odatda, til vositasida bir avloddan boshqasiga o‘tadi. Ijtimoiy taraqqiyotning ilk bosqichlarida bu og‘zaki shaklda, jumladan, xalq og‘zaki ijodi, xususan, bunday ijodning eng ko‘zga ko‘ringan janrlaridan biri bo‘lgan maqollar vositasida amalga oshirilgan.

“Maqollar – xalq og‘zaki ijodi merosining eng keng tarqalgan emas, eng xarakterli janri hisoblanadi. Xalq tarixi, xarakteri, mehnat faoliyati va turmushining o‘ziga xosliklari maqollarda muhrlangan yoki qadimiy turmushning toshlarga qoldirgan izlari singari ishonchli, metaforik tarzda yashiringan. Maqollar, ularni yaratgan xalq qancha umr ko‘rsa, ming yillar bo‘yi tirik jon kabi saqlanadi. Maqollarni yuzaga chiqargan xalq tili ham o‘zining obrazli qudrati bilan ming yillar bo‘yi saqlanib kelaveradi”.

Natija.Tadqiqot natijasida maqollarning filologik obyekt sifatida muhim ilmiy ahamiyatga ega ekanligi aniqlandi. Maqollar tilning ixcham, mazmunan boy va barqaror birliklari bo‘lib, xalqning tarixiy tajribasi, dunyoqarashi va madaniy qadriyatlarini mujassamlashtiradi. Ularning semantik va

strukturaviy xususiyatlarini o‘rganish til taraqqiyoti hamda milliy tafakkurni anglashda muhim manba bo‘lib xizmat qiladi. Shuningdek, maqollarni lingvistik va lingvomadaniy jihatdan tadqiq etish filologiya fanining dolzarb yo‘nalishlaridan biri ekanligi isbotlandi.

Shuni unutmaslik kerakki, maqollar, ularni yaratgan xalqning donoligini o‘zida mujassam etadi. Buyuk tajribaga ega bo‘lgan kishilar unga ega bo‘ladilar. O‘z davrining va undan keyingi asrlarning buyuk donishmandi, eramizdan oldingi IV asrning yirik faylasufi Aristotel shunday degan edi: “Donishmandlik ba’zi sabablar va ibtidolar haqidagi fandir. Donishmandlikni, adolat nuqtayi nazaridan ilohiy demoq mumkin va shu bois donishmandlik, birinchi navbatda, tangriga o‘xshaydi.”.

Hozirgi paytda maqol deganda: “Kundalik nutqda qisqa, turg‘un, ohang jihatdan uyushgan, xalqning ko‘p asrlik hayotiy tajribasi aks etgan, tugallangan jumla (sodda yoki qo‘shma gap)” tushuniladi.

Maqol – jamiyat “parchasi”ning modelidir. Shu bois uni o‘rganmasdan birorta dunyo jamiyatini tushunishning ma’nosi yo‘q. “Nutqda muqobillik tamoyiliga ko‘ra ko‘p ma’noda qo‘llanila oladigan qisqa, nutqda mustahkam o‘rnashgan, ritmik tashkillashgan obrazli nutqqa maqol deyiladi. Mazkur ta’rifda ko‘rsatib o‘tilgan belgi va alomatlar – qisqalik, turg‘unlik, ritm, ko‘p ma’nolilik va b. Shuningdek, maqollar to‘g‘risida ularning xalqning ijtimoiy-tarixiy va turmush tajribalarini umumlashtirishi ham ta’kidlanadi”. Olimlarning fikricha, maqolning janr sifatidagi

yagonaligi, agar uning tarixiy kelib chiqishi xalq turmushi, tili va san’atining o‘ziga xos hodisasi sifatida tahlil etiladigan bo‘lsa, yanada oydinlashadi.

Ilk maqollar qadim zamonlarda paydo bo‘lgan. “Maqollarning paydo bo‘lish sinoatlari ularning mazmunida yashiringan. Maqollarning ko‘pchiligi insonlar orasidagi ishlab chiqarish munosabatlari, urf-odatlar maydoniga asta sekin kirib boradi va shu maydonning ajralmas qismiga aylanadi. Maqollardagi fikrning she’riy ifodasi voqelikning ongsiz-badiiy shaklidir. … maqol nutqni alohida mazmun, yangi bir butun xulosa bilan mustahkamlaydi, …”

XX asrning oxirgi 30-yilida maqollarni tahlil qilishning yangi struktur-semantik yondashuvi yuzaga keldi. Bu matn lingvistikasi va paremiologiya fan sohalari taraqqiyoti bilan bog‘liq bo‘lgan nazariya edi.

Bu sohada keng faoliyat yuritgan, ilmiy paremiologiyaning asoschilaridan biri G.L.Permyakovdir. Uning fikricha, “tugallanmagan fikr”ni ifodalovchi majoziy so‘z oborotlariga matallar, “tugallangan fikr”ni shakllantiruvchi majoziy ma’noli gaplarga maqollar deyiladi. Maqollarni ham, matallarni ham G.L.Permyakov (bosma qolip so‘zlar) nazariyasi doirasida ko‘rib chiqadi. Har bir tilning lug‘at zahirasida murakkab o‘ziga xos qoliplar (klishe) bo‘ladi, ya’ni turg‘un, nutqda tayyor holda qo‘llaniladigan, bo‘linmas oborotlar mavjud. Bular (ustasi farang) shaklidagi frazeologizm-idiomalar shaklidagi tarkibiy atamalar, har turli maqollar, matallar, “balandparvoz so‘zlar”, muallifning xalq hikmatli so‘zlari, semiotika (belgilar haqidagi fan)da oson tafakkur qilinadigan odatiy gazeta va adabiy shtamplar va boshqalar.

Xulosa. Shuni aytish mumkinki, maqollar lingvokulturologiyaning o‘rganish obyekti sanaladi. Lingvokulturologiya til va madaniyatning o‘zaro tutashgan nuqtasini o‘rganadi, buning markazida esa maqollar turadi. Xalqning tarixiy tajribasi, o‘tmishini o‘zida aks ettiradi. Maqollar folklorshunoslikda hamda tilshunoslikda semantik jihatdan keng o‘rganilgan.

Foydanilgan adabiyotlar ro‘yxati.

1.Koshg‘ariy M. “Devonu lug‘atit turk” I tom. -Toshkent.: 1960.
2.Mirzayev T. “O‘zbek xalq maqollari”. -Toshkent: 2003.
3.O‘zbek xalq maqollari. -Toshkent: G‘ G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2009.
4.O‘zbek xalq maqollari. - Toskent: Sharq, 2012.
5.Ўзбек халқ мақоллари. -Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги Адабиёт ва саньат нашриёти, 1978.
6.Ўзбек халқ мақоллари. II томли. -Тошкент: Ўзбекистон фан нашриёти, 1988.
7.Shomaqsudov Sh., Shoraxmedov Sh. Ma’nolar maxzani. -T.: 2001.
8.Safarov Sh. Pragmalingvistika. -Toshkent, 2008.
9.Usmanova Sh. “Lingvokulturologiya” fanidan ma’ruzalar kursi. -Toshkent, 2014.

Alisherova Shahnoza Asqarovna
O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti tayanch doktoranti
Email: shaxnozaalisherova62@gmail.com

MAVZULASHTIRILGAN LUG‘ATLAR YARATISHDA LEKSIK BIRLIKLAR VA MATNLARNI SARALASH VA KATEGORIYALASH

Annotatsiya. *Ushbu maqolada mavzulashtirilgan lug‘atlarni yaratish jarayonida leksik birliklar va matn materiallarini tanlash, saralash hamda kategoriyalash masalalari tahlil qilinadi. Tadqiqotda tematik lug‘atlarning lingvistik, metodologik va funksional xususiyatlari yoritilib, leksik birliklarni ajratishda semantik, stilistik va pragmatik mezonlarning o‘rni ko‘rsatib beriladi. Shuningdek, matn korpuslaridan foydalanish, kontekst asosida leksik birliklarni aniqlash va ularni mavzuiy guruhlarga ajratish tamoyillari ochib beriladi. Maqolada zamonaviy leksikografiyada qo‘llanilayotgan yadro–periferiya modeli, konseptual yondashuv hamda kognitiv-semantik tahlil usullarining mavzulashtirilgan lug‘atlar tuzishdagi ahamiyati asoslanadi. Tadqiqot natijalari tematik lug‘atlarni yaratish jarayonini takomillashtirishga va amaliy leksikografiya sohasida samarali foydalanishga xizmat qiladi.*

Kalit so‘zlar: *mavzulashtirilgan lug‘at, leksik birlik, matn tanlash, kategoriyalash, tematik guruh, leksikografiya, korpus lingvistikasi*

ОТБОР И КАТЕГОРИЗАЦИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ И ТЕКСТОВ ПРИ СОЗДАНИИ ТЕМАТИЧЕСКИХ СЛОВАРЕЙ

Аннотация. *В статье рассматриваются вопросы отбора, систематизации и категоризации лексических единиц и текстового материала при создании тематических словарей. Анализируются лингвистические, методологические и функциональные особенности тематической лексикографии, а также критерии отбора лексических единиц на основе семантических, стилистических и прагматических признаков. Особое внимание уделяется использованию текстовых корпусов, выявлению лексических единиц в контексте и их распределению по тематическим группам. Обосновывается значимость моделей «ядро – периферия», концептуального подхода и когнитивно-семантического анализа в процессе составления тематических словарей. Результаты исследования могут быть использованы в практической лексикографии и при разработке специализированных словарей.*

Ключевые слова: *тематический словарь, лексическая единица, отбор текста, категоризация, тематическая группа, лексикография, корпусная лингвистика*

SELECTION AND CATEGORIZATION OF LEXICAL UNITS AND TEXTS IN THE CREATION OF THEMATIC DICTIONARIES

Abstract. *This article examines the principles of selecting, filtering, and categorizing lexical units and textual materials in the process of creating thematic dictionaries. The study highlights the linguistic, methodological, and functional features of thematic lexicography and emphasizes semantic, stylistic, and pragmatic criteria for lexical selection. Special attention is paid to the use of text corpora, context-based identification of lexical units, and their classification into thematic groups. The relevance of the core–periphery model, conceptual approaches, and cognitive-semantic analysis in the development of thematic dictionaries is substantiated. The findings contribute to improving the methodology of thematic dictionary compilation and support effective application in practical lexicography.*

***Key words**: thematic dictionary, lexical unit, text selection, categorization, thematic group, lexicography, corpus linguistics*

Kirish. Zamonaviy leksikografiyada mavzulashtirilgan lug‘atlar til birliklarini tizimli va maqsadli tarzda taqdim etishning muhim vositasi sifatida e’tirof etilmoqda. Bunday lug‘atlar til o‘rgatish, tarjima, ilmiy tadqiqot hamda amaliy kommunikatsiya jarayonlarida alohida ahamiyat kasb etadi. Mavzulashtirilgan lug‘atlar yaratishda leksik birliklar va matn materiallarini to‘g‘ri saralash hamda ularni mantiqiy kategoriyalarga ajratish lug‘atning ilmiy qiymati va funksional samaradorligini belgilovchi asosiy omillardan biridir. Bugungi kunda til birliklarining faqat shakliy emas, balki semantik, kognitiv va pragmatik jihatlarini hisobga olgan holda lug‘atlashtirish zarurati kuchaymoqda. Shu sababli leksik birliklarni mavzuiy guruhlarga ajratishda konseptual yondashuv, yadro–periferiya modeli va korpus lingvistikasi imkoniyatlaridan foydalanish dolzarb masalaga aylanmoqda. Mazkur tadqiqot aynan shu jihatlarni yoritishga qaratilgan.

Metodologiya. Tadqiqotda mavzulashtirilgan lug‘atlarni yaratish jarayonini o‘rganishda kompleks metodologik yondashuv qo‘llanildi. Jumladan, struktur-lingvistik metod orqali leksik birliklarning shakliy va semantik tuzilishi tahlil qilindi. Semantik-kognitiv metod yordamida so‘zlarning konseptual mazmuni, ularning mavzuiy guruhlar ichidagi o‘rni va yadro yoki periferiyaga mansubligi aniqlandi.Shuningdek, korpus lingvistikasi metodidan foydalanib, real matnlar asosida faol qo‘llaniladigan leksik birliklar tanlab olindi. Matnlarni saralashda ularning mavzu relevanti, uslubiy xususiyatlari va kommunikativ vazifasi asosiy mezon sifatida belgilandi. Qiyosiy-tahliliy metod esa leksik birliklarni kategoriyalash jarayonida turli yondashuvlarning samaradorligini aniqlash imkonini berdi.

Natijalar va muhokamalar. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatdiki, mavzulashtirilgan lug‘atlar yaratishda leksik birliklarni tasodifiy emas, balki aniq ilmiy mezonlar asosida tanlash zarur. Eng avvalo, leksik birliklar mavzuning konseptual yadrosini tashkil etuvchi asosiy birliklar va periferik, ya’ni ikkilamchi birliklarga ajratildi. Matnlarni saralash jarayonida esa bir mavzuga oid turli janr va uslubdagi manbalardan foydalanish lug‘at boyligini oshirishi aniqlandi. Kategoriyalash jarayonida semantik yaqinlik, funksional o‘xshashlik va pragmatik qo‘llanish darajasi asosiy mezon bo‘lib xizmat qildi. Muhokamalar shuni ko‘rsatadiki, bunday tizimli yondashuv lug‘atning nafaqat ilmiy, balki didaktik va amaliy ahamiyatini ham oshiradi.

Zamonaviy tilshunoslik va leksikografiya taraqqiyoti jarayonida mavzulashtirilgan lug‘atlar muhim ilmiy-amaliy ahamiyat kasb etmoqda. Bunday lug‘atlar til birliklarini an’anaviy alifbo tartibida emas, balki ma’lum mavzu, konsept yoki kommunikativ soha asosida tartiblab berishi bilan ajralib turadi. Natijada ular tilni o‘rganish, tarjima jarayoni, soha terminologiyasini tizimlashtirish hamda kognitiv tadqiqotlar uchun qulay vosita bo‘lib xizmat qiladi. Mavzulashtirilgan lug‘atlarning samaradorligi esa, eng avvalo, leksik birliklar va matn materiallarini to‘g‘ri saralash hamda ilmiy asosda kategoriyalash jarayoniga bevosita bog‘liqdir. Mavzulashtirilgan lug‘atlar yaratishda leksik birliklarni tanlash jarayoni murakkab va ko‘p bosqichli bo‘lib, u faqat so‘z shakliga emas, balki uning semantik, pragmatik va funksional xususiyatlariga ham tayanadi. Leksik birliklar ma’lum bir mavzuning mazmuniy yadrosini tashkil etuvchi asosiy birliklar hamda mazkur mavzuni to‘ldiruvchi periferik birliklarga ajratiladi. Bu jarayonda yadro–periferiya modeli muhim nazariy asos bo‘lib xizmat qiladi. Yadro birliklar mavzuning asosiy tushunchalarini ifodalasa, periferik birliklar ularni kengaytiruvchi, kontekstual yoki stilistik jihatdan bog‘liq bo‘lgan elementlar hisoblanadi.

Leksik birliklarni saralashda matnlar muhim manba sifatida e’tirof etiladi. Matnlar orqali so‘zlarning real qo‘llanishi, ularning kontekstual ma’nolari va funksional imkoniyatlari aniqlanadi. Shu bois zamonaviy leksikografiyada korpus lingvistikasi yondashuvi keng qo‘llanilmoqda. Korpus asosida ishlash leksik birliklarning chastotasi, uslubiy xususiyatlari va mavzu doirasidagi faolligini aniqlash imkonini beradi. Matnlarni saralashda ularning mavzu relevanti, janr xilma-xilligi va kommunikativ maqsadi asosiy mezon sifatida belgilanadi. Bu esa lug‘at tarkibining boy va muvozanatli

bo‘lishini ta’minlaydi. Kategoriyalash jarayoni mavzulashtirilgan lug‘atlar yaratishning eng muhim bosqichlaridan biridir. Kategoriyalash orqali leksik birliklar ma’lum semantik maydonlar, tematik guruhlar yoki konseptual sohalarga ajratiladi. Bu jarayonda semantik yaqinlik, funksional o‘xshashlik va pragmatik qo‘llanish darajasi hisobga olinadi. Masalan, “inson” konsepti doirasida jismoniy holat, ruhiy holat, ijtimoiy munosabatlar kabi kichik kategoriyalar ajratilishi mumkin. Bunday tizimli yondashuv lug‘at foydalanuvchisi uchun axborotni tez va samarali qabul qilish imkonini yaratadi.

Mavzulashtirilgan lug‘atlarni yaratishda kognitiv yondashuv alohida ahamiyat kasb etadi. Kognitiv leksikografiya doirasida so‘zlar faqat til birligi sifatida emas, balki inson tafakkuridagi konseptlarning lisoniy ifodasi sifatida qaraladi. Shu bois kategoriyalash jarayonida milliy-madaniy xususiyatlar, konseptual tasavvurlar va lingvokulturologik omillar e’tiborga olinadi. Bu esa lug‘atning nafaqat lingvistik, balki madaniy ahamiyatini ham oshiradi. Shuningdek, mavzulashtirilgan lug‘atlarni yaratishda uslubiy va pragmatik mezonlar ham muhim rol o‘ynaydi. Leksik birliklarning rasmiy, badiiy, ilmiy yoki og‘zaki nutqda qo‘llanishi ularni ma’lum kategoriyalarga ajratishda asos bo‘lishi mumkin. Bu yondashuv, ayniqsa, ta’limiy va soha lug‘atlarini tuzishda muhim ahamiyatga ega. Mavzulashtirilgan lug‘atlar yaratishda leksik birliklar va matnlarni saralash hamda kategoriyalash jarayoni chuqur ilmiy tahlil va zamonaviy metodologik yondashuvni talab etadi. Semantik-kognitiv mezonlar, korpus lingvistikasi imkoniyatlari va konseptual tasnif asosida yaratilgan mavzulashtirilgan lug‘atlar leksikografiyaning samarali va istiqbolli yo‘nalishi sifatida namoyon bo‘ladi. Bunday lug‘atlar tilshunoslik tadqiqotlari, ta’lim jarayoni va amaliy til faoliyatida keng qo‘llanilish imkoniyatiga ega.

Xulosa. Xulosa qilib aytganda, mavzulashtirilgan lug‘atlar yaratishda leksik birliklar va matnlarni saralash hamda kategoriyalash jarayoni ilmiy asoslangan metodologiyani talab etadi. Leksik birliklarni konseptual va semantik mezonlar asosida guruhlash, matn materiallarini esa mavzu va kontekstga mos holda tanlash lug‘atning sifatini belgilovchi muhim omildir. Tadqiqot natijalari mavzulashtirilgan lug‘atlar tuzishda yadro–periferiya modeli, kognitiv yondashuv va korpus tahlilining samarali ekanini tasdiqlaydi. Ushbu yondashuvlar asosida yaratilgan lug‘atlar tilshunoslik tadqiqotlari, ta’lim jarayoni va amaliy leksikografiyada keng qo‘llanishi mumkin.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. - М.: Советская энциклопедия, 1969. - 608 с.

2. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика: синонимические средства языка. - 2-е изд. - М.: Наука, 1995. - 472 с.

3. Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику. - М.: Едиториал УРСС, 2001. - 360 с.

4. Харитончик З. А. Лексикография: теория и практика. - Минск: Вышэйшая школа, 2010. - 255 с.

5. Sinclair J. Corpus, Concordance, Collocation. - Oxford: Oxford University Press, 1991. - 179 p.

6. Jackson H. Lexicography: An Introduction. - London: Routledge, 2002. - 170 p.

Toshboyeva Barno
DSc, Associate professor Andijan state institute of foreign languages,
Khiloldinova Zulayho
PhD researcher, Andijan state institute of foreign languages

ENHANCING ENGLISH LANGUAGE TEACHING THROUGH MATERIAL ADAPTATION

Abstract. *This study explores the critical importance of adapting educational materials for young English language learners, emphasizing the need to consider factors such as age, cultural background, language proficiency, psychological characteristics, and motivation. It highlights effective pedagogical strategies, including interactive games, culturally relevant content, and differentiated instruction, to enhance student engagement and language acquisition. Furthermore, the research underscores the necessity of ongoing professional development for teachers, equipping them with essential skills such as critical thinking, innovation, and adaptability. The role of technology is also examined, showcasing various tools that facilitate the creation of dynamic and personalized learning experiences. Ultimately, a holistic approach that integrates thoughtful material adaptation, continuous professional growth, and strategic technology use is proposed as vital for fostering an inclusive and effective learning environment, ensuring that all students, particularly young learners, can thrive in their English language learning journey.*

Key words: *educational materials, English language learners, professional development, technology, student engagement, differentiated instruction.*

ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ЧЕРЕЗ АДАПТАЦИЮ УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Аннотация. *В данном исследовании рассматривается критическая важность адаптации учебных материалов для юных изучающих английский язык, подчеркивая необходимость учета таких факторов, как возраст, культурное происхождение, владение языком, психологические особенности и мотивация. Она подчеркивает эффективные педагогические стратегии, включая интерактивные игры, культурно релевантный контент и дифференцированное обучение для повышения вовлеченности учащихся и усвоения языка. Кроме того, исследование подчеркивает необходимость постоянного повышения квалификации учителей, осваивая необходимые навыки, такие как критическое мышление, инновации и адаптивность. Также рассматривается роль технологий, демонстрируя различные инструменты, которые облегчают создание динамичного и персонализированного учебного опыта. В конечном счете, предлагается целостный подход, который интегрирует продуманную адаптацию материалов, непрерывный профессиональный рост и стратегическое использование технологий, как жизненно важный для создания инклюзивной и эффективной учебной среды, обеспечивающей, чтобы все учащиеся, особенно учащиеся младшего возраста, могли преуспевать в своем пути изучения английского языка.*

Ключевые слова: *учебные материалы, изучающие английский язык, повышение квалификации, технология, вовлеченность студентов, дифференцированное обучение.*

MATERIALLARNI MOSLASHTIRISH ORQALI INGLIZ TILINI O‘QITISHNI RIVOJLANTIRISH

Annotatsiya. *Ushbu tadqiqot yosh ingliz tili o‘rganuvchilari uchun o‘quv materiallarini moslashtirishning muhim ahamiyati yoritib berilgan. Shuningdek, yosh, madaniy kelib chiqish, til bilish darajasi, psixologik xususiyatlar va motivatsiya kabi omillarni hisobga olish zarurligini ta’kidlaydi. Tadqiqotimizda o‘quvchilarning faolligini va til o‘zlashtirish samaradorligini oshirish uchun interaktiv o‘yinlar, madaniy jihatdan mos kontent va tabaqalashtirilgan ta’lim kabi samarali pedagogik*

strategiyalar yoritilgan. Bundan tashqari, o‘qituvchilarning uzluksiz kasbiy rivojlanishining muhimligi ta’kidlanib, ularni tanqidiy fikrlash, innovatsion yondashuv va moslashuvchanlik kabi zarur ko‘nikmalar bilan qurollantirish zarurligi ko‘rsatilgan. Shuningdek, texnologiyaning roli ham ko‘rib chiqilib, dinamik va individual ta’lim tajribasini yaratishni osonlashtiradigan turli vositalar tahlil qilingan. Yakuniy xulosa sifatida, barcha talabalar, ayniqsa yosh o‘quvchilar ingliz tilini o‘rganish jarayonida muvaffaqiyatga erishishini ta’minlaydigan qamrovli va samarali ta’lim muhitini yaratish uchun puxta o‘ylangan materiallarni moslashtirish, uzluksiz kasbiy o‘sish va texnologiyadan strategik foydalanishni o‘z ichiga olgan yaxlit yondashuv taklif etiladi.

Kalit so‘zlar: *o‘quv materiallari, ingliz tili o‘rganuvchilari, kasbiy rivojlanish, texnologiya, o‘quvchilar faolligi, tabaqalashtirilgan ta’lim.*

Introduction. The teaching of English in secondary schools is a critical component of students' education, equipping them with essential communication skills necessary for their academic and professional futures. Research has shown that effective language instruction is closely linked to the quality and relevance of teaching materials [1]. Studies indicate that materials tailored to students' age and proficiency levels can significantly enhance engagement and learning outcomes [2]

Nonetheless, the effectiveness of English language instruction frequently depends on the appropriateness of the teaching materials utilized in the classroom. Traditional approaches to teaching English often rely on a one-size-fits-all model, which may not adequately address the diverse needs and backgrounds of students. This lack of adaptability can lead to disengagement, as students may find the materials irrelevant or too challenging, ultimately hindering their language development.

In a typical classroom, students come from various cultural, linguistic, and educational backgrounds, each bringing unique experiences and expectations to their learning environment. When instructional materials do not reflect this diversity, students may struggle to connect with the content, resulting in a lack of motivation and interest in learning. As noted by Tomlinson, "students are more likely to engage with materials that resonate with their own experiences and interests." Therefore, it is crucial for educators to select and adapt materials that not only align with the curriculum but also reflect the realities of their students' lives [4].

Moreover, the rigid application of standardized materials can stifle creativity and critical thinking. When students are presented with content that does not challenge them or encourage exploration, they may become passive learners rather than active participants in their education. "Effective teaching materials should stimulate inquiry and promote interaction among students." By adapting materials to include real-world scenarios, contemporary issues, and culturally relevant themes, teachers can foster a more dynamic learning environment that encourages students to think critically and engage deeply with the language. [3]

Additionally, the rapid evolution of technology and communication methods necessitates a reevaluation of traditional teaching materials. With the rise of digital media and online resources, students are accustomed to interactive and multimedia-rich content. As Harmer (2007) points out, "the integration of technology in language teaching can enhance motivation and provide students with authentic language experiences" [2] By incorporating diverse formats—such as videos, podcasts, and interactive online exercises—teachers can create a more engaging and effective learning experience that meets the needs of today's learners.

The adaptation of teaching materials is essential for addressing the varied needs of students in English language instruction. By moving away from a one-size-fits-all approach and embracing a more flexible, responsive methodology, educators can enhance student engagement, promote critical thinking, and ultimately improve language acquisition outcomes [5].

Methods. To investigate the impact of tailored teaching materials on English language learning, we employed a comprehensive mixed-methods approach. This methodology was chosen to provide a holistic understanding of the effectiveness of adapted materials in enhancing student engagement and learning outcomes. The study involved a diverse sample of secondary school English teachers and their students across multiple educational institutions, ensuring a broad representation of different teaching contexts and student demographics.

Data were collected through a triangulation of methods: surveys, interviews, and classroom observations. The surveys were designed to assess teachers' perceptions regarding the effectiveness of the current teaching materials utilized in their classrooms. Specifically, the surveys included Likert-scale questions that measured teachers' views on the relevance, adaptability, and engagement potential of the materials they employed. Additionally, open-ended questions allowed teachers to provide qualitative feedback on their experiences and challenges related to material selection and adaptation [6].

In parallel, in-depth interviews were conducted with a subset of students to gain insights into their experiences and preferences regarding the teaching materials used in their English language classes. The interviews aimed to explore students' perceptions of how well the materials aligned with their interests, cultural backgrounds, and learning styles. This qualitative data provided valuable context to the quantitative findings, revealing how tailored materials influenced students' motivation, engagement, and overall language acquisition.

Classroom observations were a critical component of the study, focusing on the interaction between teaching materials and student engagement during instructional activities. Trained observers utilized a structured observation protocol to systematically record instances of student participation, collaboration, and interaction with the adapted materials. Observations were conducted in diverse classroom settings, allowing for the identification of best practices and effective strategies employed by teachers when integrating tailored materials into their lessons.

The combination of quantitative and qualitative data collection methods facilitated a robust analysis of the impact of adapted teaching materials on English language learning. By triangulating findings from surveys, interviews, and classroom observations, the study aimed to provide a comprehensive understanding of how tailored materials can enhance student engagement and improve learning outcomes in secondary school English language instruction.

Results. The findings of the study revealed a significant correlation between the adaptation of teaching materials and student engagement levels, underscoring the critical role that tailored resources play in enhancing the learning experience. Analysis of the survey data indicated that a substantial majority of teachers (approximately 85%) reported that materials specifically adapted to students' age and proficiency levels significantly increased motivation and participation during lessons. This trend was particularly pronounced in classrooms where teachers actively sought to customize their instructional resources.

For instance, younger students demonstrated a marked preference for interactive and visually stimulating resources, such as multimedia presentations, gamified learning activities, and hands-on projects. Teachers noted that these types of materials not only captured students' attention but also facilitated a more dynamic learning environment. One teacher remarked, "When I use games and videos, my students are more engaged and willing to participate. They seem to enjoy learning English much more than with traditional textbooks." This sentiment was echoed across multiple classrooms, highlighting the effectiveness of engaging materials in fostering a positive attitude toward language learning.

Conversely, older students expressed a preference for materials that challenged their critical thinking skills and encouraged deeper analysis. Resources such as case studies, debates, and literature discussions were particularly well-received, as they allowed students to explore complex themes and engage in meaningful dialogue. One student articulated, "I find it more interesting when we discuss real-world issues or analyze a novel. It makes me think critically and apply what I learn to my life." This feedback suggests that older learners benefit from materials that not only promote language skills but also stimulate intellectual curiosity and personal reflection.

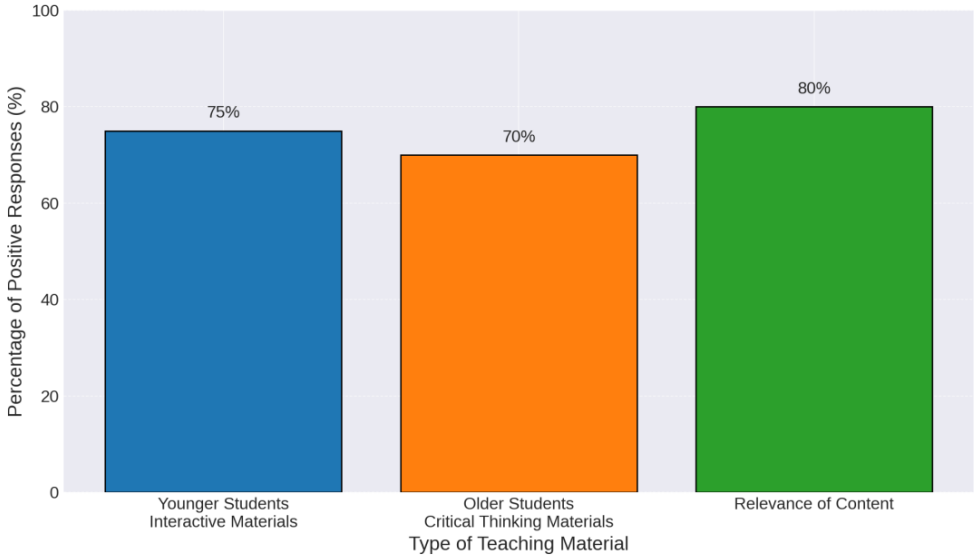
Furthermore, the qualitative data from student interviews revealed a strong connection between the relevance of content and students' interest in learning. Many students expressed a greater enthusiasm for lessons that incorporated themes and topics pertinent to their lives and experiences. For example, students reported heightened engagement when lessons included discussions about current events, cultural phenomena, or personal narratives. One student noted, "When we talk about things happening in the world or share our own stories, I feel more connected to the lesson. It makes learning

English feel more meaningful." This finding emphasizes the importance of contextualizing language instruction within students' lived experiences to enhance engagement and motivation.

Overall, the results of this study highlight the necessity of adapting teaching materials to meet the diverse needs of students in secondary English language classrooms. By aligning resources with students' developmental stages, interests, and real-life contexts, educators can significantly enhance student engagement, motivation, and ultimately, language acquisition outcomes.

Diagram 1.

Impact of Tailored Teaching Materials on Student Engagement



Here is a bar chart illustrating the impact of tailored teaching materials on student engagement. The updated diagram features color differentiation and cleaner aesthetics to enhance visual appeal.

- Younger Students: Interactive Materials - 75% of teachers reported positive engagement.
- Older Students: Critical Thinking Materials - 70% of teachers reported positive engagement.
- Relevance of Content - 80% of teachers reported positive engagement.

These findings highlight the importance of adapting teaching resources to meet the diverse needs of students, ultimately fostering a more engaging and effective learning environment in English language instruction.

Discussion. The findings of this study highlight the necessity of adapting educational materials to meet the diverse needs of secondary school students. In today's multicultural and multilingual educational landscape, it is essential for educators to consider various factors such as age, cultural background, language proficiency, psychological characteristics, and motivation levels when selecting and tailoring instructional resources. This approach facilitates the creation of a more inclusive and effective learning environment that fosters engagement and supports language acquisition.

Conclusion. In conclusion, the adaptation of educational materials is paramount to creating an inclusive and effective learning environment, particularly for young learners of English. This study underscores the significance of considering factors such as age, cultural background, language proficiency, psychological characteristics, and motivation when tailoring instructional resources. The integration of diverse pedagogical approaches, including interactive games, culturally relevant content, and differentiated instruction, is crucial for engaging students and fostering language acquisition.

References.

1. Graves, K. (2000). *Designing language courses: A guide for teachers*. Heinle & Heinle. pp. 149–174.

2. Harmer, J. (2007). *The practice of English language teaching* (4th ed.). Pearson Longman. pp. 175–191.

3. Richards, J. C. (2001). *Curriculum development in language teaching*. Cambridge University Press. pp. 251–285.

4. Tomlinson, B. (Ed.). (2013). *Applied linguistics and materials development*. Bloomsbury. pp. 95–110.

5. Toshboyeva B. (2019) *Selecting teaching approaches in teaching English to young learners*. European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences Vol, 7(12). pp-161-168.

6. Xiloldinova, Z. (2025). *Umumta'lim maktablardagi ingliz tili o'quv darsliklari tahlili*. **Maktabgacha va maktab ta'limi jurnali, 3**(8). https://doi.org/10.5281/zenodo.16880082

Mirsaidova Nilufarxon Sobirjonovna
O‘zbekiston, Nizomiy nomidagi O’zbekiston Milliy Pedagogika universiteti dotsenti,
filologiya fanlari nomzodi
E-mail: mirsaidova 199@mail ru

NOSURIDDIN BURHONIDDIN RABG‘UZIYNINGNING “QISSASI RABG‘UZIY” ASARI MA’NAVIY BARKAMOLLIK ASOSI

Annotatsiya. *Maqolada hijriy 710 yil melodiy 1310 yillarda yashab ijod qilgan Nosuriddin Burhoniddin Rabg’uziyning “Qissasi Rabg‘uziy” asarining turkiy yozma adabiyoti tarixida tutgan o‘rni haqida ma’lumotlar berilgan.*

Kalit so‘zlar: *turkiy xalqlar, payg‘ambarlar, qissalar, xalq og‘zaki ijodi, sharq falsafasi, dunyo, odam, yer, osmon, podshoh, hikmat, voqea, hodisa, rivoyatlar, yozma adabiyot.*

"ХИССАСИ РАБГУЗИ" НАСУРИДДИНА БУРХАНИДДИНА РАБГУЗИ ОСНОВА ДУХОВНОГО СОВЕРШЕНСТВА

Аннотация: *В данной статье представлена информация о роли «Повести о пророков» Насуриддина Бурхониддина Рабгузи в истории турецкой письменной литературы.*

Ключевые слова: *тюркские народы, пророки, сказания, фольклор, восточная философия, мир, человек, земля, небо, царь, мудрость, события, повествования, письменная литература.*

THE WORK OF NOSURIDDIN BURHONIDDIN RABG'UZIY "QISSASI RABG'UZIY" IS THE BASIS OF SPIRITUAL PERFECTION

Annotation. *the article provides information about the role of Nosuriddin Burhoniddin Rabghuziy's “Qissa Rabghuziy”, which melodiy 710 Ah lived and produced in the 1310s, in the history of Turkic written literature.*

Key words: *turkic peoples, prophets, stories, folk oral fiction, Eastern philosophy, World, man, earth, heaven, King, wisdom, event, phenomenon, narratives, written literature.*

Mazkur maqolada Nosuriddin Burhoniddin Rabg‘uziyning turkiy yozma adabiyot tarixida tutgan o‘rnini aniqlashga harakat qilindi. Nosuriddin Rabg‘uziyning turkiy yozma adabiyot tarixida tutgan o‘rni, qoldirgan boy merosini o‘rganish borasida olib borilgan ishlar va qadimgi turkiy tilda yozilgan asarlarning yoshlar ma’naviyatini yuksaltirishdagi o‘rnini kuchurroq o‘rganishga bag‘ishlanadi. Nosiriddin Rabg‘uziyning Turkiy adabiyot tarixida tutgan o‘rnini tahlil qilishga qaratilgan e’tibor qaratildi, Shuningdek, Nosuriddin Rabg‘uziyning “Qissasi Rabg‘uziy asarini tahlil qilish, yning turli janrlarda yozgan ijod namunalarining o‘rganishni o‘z oldimizga maqsad qilib qo‘ydik.

Nosiruddin Rabg‘uziyning «Qisasi Rabg‘uziy» asari adabiyotimiz tarixidagi badiiy nasrning ilk va nodir namunasi hisoblanadi. Bu asar payg‘ambarlar hayoti va faoliyati bilan bog‘liq ibratli qissalarga bag‘ishlanganligi bilan qimmatlidir. Mazkur yodgorlik mavzu nuqtai nazaridan boshqa shu silsiladagi asarlardan farq qiladi. Unda adib diniy syujet, voqea-hodisalarni aynan keltirmay, ularni o‘z ijodiy niyati, ijtimoiy-ma’rifiy ideali bilan chambarchas bog‘liq holda tasvirlab, folklor namunalari bilan boyitgan. “Qisasi Rabg‘uziy” tuzilishi jihatidan ham, mazmuni, g‘oyaviy yo‘nalishi, obrazlar tizimi, badiiy nafosati, turli adabiy janrlar, poetik unsurlarning qorishib kelishi nuqtai nazaridan ham o‘ziga xos manbadir. Asarda inson umri, jamiyat taqdiri va ularning bir-biri bilan uzviy bog‘liqligi hayotiy voqealar tasviri yordamida ochib beriladi. Shu sababli bu asarni sof diniy asar sirasiga kiritib bo‘lmaydi. Undagi ayrim hikoyatlar sahih bo‘lsa, ayrimlari o‘sha davrda xalq orasida tarqalgan xalq og‘zaki ijodi mahsulidir.

“Qissai Rabg‘uziy” ning XV asrda ko‘chirilgan bir nusxasi Londonda Britaniya muzeyida, XVI asrga mansub nusxasi Sankt-Peterburgda va keyingi asrlarga doir bir necha qo‘lyozma nusxasi

Toshkentda O‘zFA ning Abu Rayhon nomidagi Sharqshunoslik institutida saqlanadi. Asar “Qissasul-anbiyoi Rabg‘uziy” nomi bilan 1859-1881 yillarda Qozonda besh marta nashr etiladi. U Toshkent toshbosmaxonasida ham nashr qilingan. [2] Ayni paytda bu kitobni butun jahon ahli o‘qib o‘rganayotganligi buni tasdiqlaydi. Ushbu nusxa mashhur matnshunos K. Gronbek tomonidan 1948 yili Kopengagenda ham nashr qilingan. Qizig‘i shundan iboratki, bizning kitobxonlarimizga o‘qish ta’qiqlangan kitob, o‘sha davrda Yevropada keng tarqalgan va qiziqish bilan o‘qilgan. Rabg‘uziy asarining qo‘lyozma nusxalaridan eng mo‘tabarlaridan yana biri Rossiya Sharqshunoslik institutining Sank-Peterburg bo‘limida S-245 inventar raqami bilan saqlanayotgan nusxasi bo‘lib, u XV yoki XVI asrda ko‘chirilgan deb taxmin qilinadi.“Qissasi Rabg‘uziy”ning boshqa nusxalari keyingi davrlarda ko‘chirilgan bo‘lib, bularning leksikasi vaqt taqozosiga ko‘ra o‘zgarib borgan. XIX asrning ikkinchi yarmi va XX asrning boshlarida yodgorlik Toshkent, Qozon shaharlarida litografiya asosida bir necha marta nashr qilingan. Asarning to‘la matnli ilk marta rus turkshunos olimi N.I.Ilminskiy tomonidan 1859 yili Qozon shahrida e’lon qilingan. Bu nashr nisbatan keyinroq ko‘chirilgan nusxaga asoslangan bo‘lib, til jihatdan asl nusxadan ancha farq qiladi. Ayniqsa, ushbu asar milliy kitobatimiz tarixining durdonasi ekanligi bilan ham katta ahamiyatga ega.

Qissasi Rabg‘uziy asarida Odam alayhissalom qissasi haqida shunday hikoyat keltiriladi: “Olloh subhanahu va taolo odamni yaratishlikka ahd qildi va Jabroil alayhissalomga amr qildi: "Borgil, yer yuzidan bir hovuch tuproq keltirgil!" Jabroil kelib tuproq olmoqchi bo‘lgandi, yer ont berdi: "Mendan tuproq olmangiz!" deb. Hazrat Jabroil yerga rahmi kelib, tuproq olmadi. Hazrat Isrofilni yubordi, unga ham ont berdi va u ham tuproq olmadi. Keyin hazrat Mikoilni jo‘natdi, yer unga ham ont berdi, u ham tuproq olmadi. Shundan keyin hazrat Azroilga farmon bo‘ldi. Yer unga ham ont berdi. Azroil aytdi: "Olloh taoloning buyrug‘i sening ontingdan azizroq turadi". So‘ng yer yuzidan bir hovuch tuproq oldi. Ollohdan xitob keldi: "Ey Azroil, qattiq ko‘ngilli ekansan. Shunday taqdir qildimki, hamma tiriklarning jonini senga oldiraman".[3]

U tuproqda oq, qora, chuchuk, achchiq, sariq, yashil, qizil, ko‘k, qattiq, yumshoq, toza, nopok, totli va totlig‘siz - hammasining suvi bor edi. Shul sababdan odam farzandlari bir-biriga o‘xshamaslar, kimi poku, kimi nopok, kimi betobu kimi sog‘lom, kimi qorayu kimi oq, kim sarig‘u kimi qizil, kim esligu kimi aqlsiz, kimi chuchuk so‘zliyu kimi achchiq so‘zli, kimi qattiq ko‘ngilliyu kimi yumshoq ko‘ngillidirlar.[3]

Azroil u tuproqni Makka va Toif orasidagi Daxno nomli yerga qo‘ydi. U tuproq ustiga qirq yil yomg‘ir yog‘di, o‘ttiz to‘qqiz yil qayg‘u-alam yomg‘iri, bir yil esa sevinch yomg‘iri yog‘di. Shu boisdan Odamga sevinchdan ko‘ra qayg‘u ko‘proq bo‘ldi. Olloh taolo qirq yildan keyin qudrat qo‘li bilan odam suratini barpo qildi. Odamning boshi toif taravga oyog‘i Makka tarafga qaragan edi. Buning hikmati toifning Makkadan ulug‘ligini ko‘rsatish uchun emas, balki odam o‘rnidan tursa yuza Makkaga qarasin, deganlikdan shunday qilidi. Shariatda shunga monand mas’ala bor: bizning mash-ablardan qachon biron-bir bemor odam yotib namoz o‘qimoqchi bo‘lsa oyog‘ini qibla tarafga uzatur. Shuning uchunki, qachon u namoz ichida sihat topguday bo‘lsa va o‘rnidan tursa yuzi qiblaga qaragan bo‘lg‘ay.

Odamni tuproqdan yaratmoqlikning nima hikmati bor edi? Qachon Olloh taolo odamni yarataman, deb hitob qilganida barcha narsalar bosh ko‘tarib: "Odamni bizdan yaratgil", deb ta’mia qildilar. Tog‘: "Men quvvatlikman", dedi. Dengiz: "Men haybatlikman", dedi. Oltin: "Men azizman", dedi. Osmon: "Men yuksakman", dedi. Hamma narsalar o‘zlarini baland olib gap aytdilar. Yer esa tavozu’ qilib, hokisolik bilan: "Men hammadan zaifman, oyoq ostidaman, menda quvonadigan narsa yo‘q", dedi. Shunda xitob keldi: "Men Odamni yerdan yaraturman" va Odamni tuproqdan yaratdi. Habarda aytadilarki, bir kuni Iblis yetmish ming farishta bilan Odam jasadi yoniga osmondan tushib keldi, ikkala qo‘li bilan Odamning qorniga urib ko‘rdiki, ichi kovak ekan. Farishtalarga aytdi: "Buni yo‘ldan chiqarish o‘ng‘ay ekan". Yana dediki: "Agar Olloh buning ustidan sizlarga erk bersa ne qilgaysizlar?" Hamalari: "Bo‘yin sungaymiz", dedilar. Iblis aytdi: "Hudo nomiga qasamyod eta-manki, agar Olloh uni mening ustimdan hukumron qilib qo‘ysa, men unga bo‘ysunmagayman va agar meni uning ustidan hukumron qilib qo‘ysa, uni o‘ldirgayman". Va shu ondayoq kofir bo‘ldi. [Baqara surasi 34 oyat] "Va u kofirlardan edi".[3]

Yana qirq yildan keyin Odamning jonig‘a farmon bo‘ldi: "Odamning taniga kirgin!" deb. Jon Odamning boshi ustida turib qoldi, kirgani unamadi-da "Men oliyman, bu tubanga qanday kirayin", dedi. Shunda Jabroil alayhissalom keldi, unga "Ey aziz jon, Olloh nomi bilan kirgil!" dedi. Jon Olloh nomini eshitgan hamon kirdi.

Yana bir rivoyatda keladiki, Jon Odamning boshiga kirib, ikki yuz yil turib qoldi. Undan keyin ko‘ziga kirgan edi, ko‘zlari ochildi. O‘z yuzini ko‘rdiki, qora tuproqdan yaralmish. Olloh o‘z qudratini ko‘rsatish uchun ko‘zni yaratgandi. So‘ngra burunga kelganda bir aksa urdi. Jabroilga xitob keldi: "Odamning burnidan chiqqan nafasni omonat saqlagil!" Undan og‘ziga keldi, shunda aytdiki: "Al-hamdu li-llahi robbil olamin". Olloh yorlaqadi: "Parvardigoring senga rahmat qilsin, Men seni shuning uchun yaratdim". Shundan keyin jon ko‘ksiga keldi. Shu yerda turmoqchi bo‘lgandi, tura olmadi. Shu asnoda Olloh taolo: "Va inson shoshiladurgan bir mahluq qilib yaratildi", dedi. Shundan so‘ng qorniga kelgandi, taom istadi. Jon jasad ichida yoyila boshladi, suyaklar, go‘sht, teri, tomir kabilan hosil bo‘ldi, tebrana boshladi. Odamning terisi bag‘oyat ko‘rkli edi. Kundan-kun tiniqlasha boshladi. Qachonki illatlar hosil bo‘la boshlaganda, teri suyuldi. O‘sha terining belgisi barmoqlar uchida qoldi, u tirnoqlarga aylandi. Olloh taolo Odam-ni butun ko‘rkliklar bilan bezatdi. Tishlaridan nur balqirdi, ko‘zlari nurga monand, Muhammad mustafoning nuri Odamning yuzida to‘lin oy yanglig‘ balqib turardi. Odam ul nurning ravshanligini ko‘rib, "bu nurni bir ko‘rsam", deb istak bildirdi. Ollohning farmoni bilan u nur Odamning o‘ng yanog‘iga, undan yelkasiga, undan qo‘liga indi. Nur qo‘lida ko‘tarila borib, shahodat barmog‘ining uchida to‘xtadi. Odam bu barmog‘ini yuqoriga ko‘tarib, uning ko‘rkini ko‘rib tong qoldi-da: "Laa ilaha illalohu Muhammadur rasulullo", dedi. Avval barmoqni ko‘tarib, shahodat kalimasini aytmoq Odam farzandlariga shundan sunnat bo‘lib qoldi. Farishtalar Odamni osmonga olib chiqdilar. Jabroil alayhissalom bir ot keltirdi. U mushk-anbardan yaratilgandi. Odam unga mindi. Jabroil alayhissalom tizginini tutdi. Hazrat Mekoil o‘ngida, hazrat Isrofil so‘lida yurib, osmonlarni kezdilar. Farishtalar yo‘liqqanida Odam ularga: "Assalomu alayka yo maloikatallohu!"deb salom qilar edi. Bunga javoban farishtalar: "Alaykumus-salomu va rahmatullohi va barokatuhu!" der edilar. Olloh taolo xitob qildiik: "Bu sening saloming bo‘lur va yana sening o‘g‘lonlaringning qiyomatga qadar salomlari bo‘lur!". Odamni jannatga kiritganlarida u yerdagi ne’matlarni, hurlarni, qasrlarni tomosha qilib yurib, o‘ziga o‘xshagan mahluqotga ko‘zi tushmagach, ko‘ngli to‘lmadi. Shunda Olloh taolo Odamni uyquga cho‘mdirdi. Uzoq davom etgan uyqu orasida Olloh taolo Odamning chap biqini qobirg‘asidan Havvoni yaratdi.

Habarda kelurki, Odamdan so‘radilar: "Nega Odam atalding?" Javob berdilar: "Shuning uchunki, men bir odim yer tuprog‘idan yaratildim". Havvoga savol qildilar: "Ne uchun Havvo atadilar?" Javob berdilarki: "Tirik jondan yaratildim".

Yana ba’zilar aytadilarki, Odam tuproqdan yaratildim, tuproq turgan sayin ko‘rkli bo‘lar. Havvo esa etdan yaratildi, et turgan sari sasir. Shu tufayli xotinlar qarisa, ko‘rkini yo‘qotur. Odam va Havvo nikohlanganlaridan keyin xitob keldi: "Ey Odam, jufting bilan jannatga kirgil, ne’matlardan yenglar. Ammo manna bu daraxtga yaqinlashmanglar zolimlardan bo‘lgaysizlar". Bu daraxt - bug‘doy daraxti edi.[3]

Qissalar hajmi turlicha: masalan, Yusuf haqidagi qissa salkam 100 sahifani tashkil qiladi. Biz Yusuf payg‘ambar haqidagi hikoyatlarga dunyoviy ruh ham singdirilganligini ko‘ramiz.

Ushbu qissada *(ko‘pchiligimiz ushbu surani Quron tarjima/tafsirini o‘qigan deb umid qilamiz)* Yusuf alayhissalom kichkina bolaliklaridan boshlab, to u kishining Misr Azizi *(ya’ni podshoh tomonidan tayinlangan hukumat rahbari-hukmdor)* bo‘lgunlaricha bo‘lgan davr oralig‘ida bo‘lib o‘tgan voqealar tasvirlanadi. Shu bo‘lib o‘tgan voqealar ichida biz ko‘rib chiqmoqchi bo‘lganimiz, bu Misr podshohi ko‘rgan tush, bu tushning Yusuf alayhissalom tomonidan ta’bir qilinishi va shu ta’birdan kelib chiqib kerakli chora-tadbirlar ko‘rishlari haqidagi qismidir. Xullas, Yusuf alayhissalom tuxmat bilan zindonga tashlangan paytlar *(boshga qiyinchilik tushgan paytlar, eng og‘ir sinovlar payg‘ambarlarga beriliganligini eslab o‘tishimiz foydadan xoli bo‘lmasa kerak)* Misr podshohi bir tush ko‘radi. Podshoh tushida **yettita semiz sigirni yettita oriq sigir** ye**yayotganini va yettita yashil boshoqni va shuncha qurub qolgan boshoqni ko‘radi.[1] Podshoh tushining ta’birini ayonlaridan so‘raydi.** Misr podshohining «ko‘rmoqdaman» deb

aytishidan mazkur tushni bir emas, bir necha marta ko‘rganligi ma’lum bo‘ladi. U faqat shu tushni ko‘raverganidan keyin a’yonlarini to‘plab, ularga tushini aytgan va ta’bir qilishlarini so‘ragan.

Yusuf alayhissalom tush xususida podshohga quyidagilarni aytdilar: **“U: Ketma-ket yetti yil ziroat qilasizlar. Yig‘ishtirib olgan hosilingizni boshog‘ida qoldiring. Magar ozgina yeydiganingizni (qoldirmasangiz ham bo‘lur)”.[1]**

Ya’ni, podshoh tushida ko‘rgan yettita semiz sigir va yashil boshoqning ta’biri shulki, yetti yil juda serhosil keladi. U yillarda sizlar ketma-ket don ekib, ziroat qilasizlar. Hosil to‘playsizlar. O‘shanda to‘plagan hosillaringizni boshog‘ida qoldiring. Yaxshi saqlanadi. Chirimaydi, qurt-qumursqalar teshib ketolmaydi. Faqat o‘zingiz uchun yeyishga yarashasini olsangiz, bo‘laveradi. **«So‘ngra, undan keyin yettita shiddatli (yil) kelur, ular oldindan tayyorlab qo‘yganingizni yeydilar. Magar ozgina asrab qo‘yganingizgina qolur». [1]** Ya’ni, serhosil yetti yildan keyin yana shuncha shiddatli, qahatchilik yillari keladi. Podshohning tushidagi yetti oriq sigir va quruq boshoq shunga ishorat. O‘sha yetti shiddatli, qahatchilik yili o‘zidan oldingi yetti serobchilik yilini yeydi. Boshqacha qilib aytganda, yetti mo‘l-ko‘lchilik yilida to‘plangan hosilni yetti qahatchilik yilida yeysizlar. Faqat urug‘ uchun saqlab qo‘ygan ozgina dongina yeyilmay qoladi. Aynan Yusuf qissasining shu qismidan olinadigan xulosalarimiz quyidagichadir:

1. Alloh taolo o‘z payg‘ambarlariga oddiy odamlarga yubormagan og‘ir sinovlarini yuborar ekan;
2. Allohga iymon keltirib, unga taqvo qilib, ibodatida sobitqadam bo‘luvchilar, ertami-kechmi baribir ajrlarini olar ekanlar. Ularning ajri hech qachon zoe bo‘lmas ekan. Ular buni bu dunyoning o‘zida ko‘rajak ekanlar. Oxiratdagi ajr-mukofotlar esa bundan ham yaxshiroq bo‘lar ekan;
3. Alloh taolo bandalariga qiyinchilikdan so‘ng osonlik, nochorlikdan so‘ng imkoniyat, xavf-xatardan so‘ng omonlik, xorlikdan so‘ng farovonlik berar ekan;
4. Alloh o‘z rahmatini kimga xohlasa, o‘shanga muyassar etar ekan;
5. Inson har qanday holatda ham, ya’ni boshga tushgan qiyinchiliklarga, xatto tuxmatlarga ham qaramay tushkunlikka tushmasligi, balki harakat qilishi kerak ekan. Qissalarda real hayot voqealari bilan bog‘liq mavzular ham uchraydi. Qissalar bayonida, personajlar tasvirida xalq og‘zaki ijodining bevosita ta’siri seziladi. Asarda ma’rifiy-didaktik hikoyatlar ham mavjud (Luqmon hikoyasi va b.).

Xulosa qilib aytganda Nosiriddin Burhoniddin Rabg‘uziy payg‘ambarlar obrazi va ular bilan bog‘liq mavzularni tasvirlash orqali butun insoniyatni ezgulikka chorlash maqsadini birinchi o‘ringa qo‘yadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati.

1. Mallaev.N. O‘zbek adabiyoti tarixi. Toshkent 1-kitob. 659 b.1969.
2. Rabg‘uziy. Qissasi Rabg‘uziy. “Yozuvchi”, 1-2-kitob, T., 1990-91.
3. Nosiruddin Rabg‘uziy. Qissasi al-anbiyo (Mullo Salohiddin ibn Mullo Sharafuddin nashri va tarjimasi).– Qozon: Matbaa Karimiyya. 1914. – B.5.
4. Adabiyot darsligi 9-sinf. O‘zbekiston. Toshkent 2019. B. 368

Xo‘jamurodova Oydin Xo‘jamurod qizi
Osiyo texnologiyalari universiteti, Tillar kafedrasi mudiri,
filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD

LOTINCHA O‘SIMLIK NOMLARINING O‘ZBEK TERMINOLOGIYASIGA TA’SIRI

Annotatsiya. *Mazkur maqolada lotincha o‘simlik nomlarining o‘zbek o‘simlikshunoslik terminologiyasiga ta’siri ilmiy-nazariy jihatdan tahlil qilinadi. Tadqiqotda botanika terminologiyasida lotin tilining tarixiy o‘rni, xalqaro botanika nomenklaturasi tamoyillari hamda lotincha fitonimlarning leksik-semantik, fonetik-morfologik va funksional-uslubiy xususiyatlari yoritilgan. O‘zbek fitonimik terminologiyasining shakllanish jarayonida xalqona o‘simlik nomlari bilan lotincha ilmiy terminlarning o‘zaro munosabati tahlil qilinib, ularning terminologik tizimdagi funksional farqlari ochib berilgan. Shuningdek, lotincha o‘simlik terminlarining o‘zbek tiliga moslashuvi, derivatsion imkoniyatlari va ilmiy, ta’limiy hamda terminografik manbalardagi qo‘llanish xususiyatlari ko‘rsatib berilgan. Tadqiqot natijalari o‘zbek o‘simlikshunoslik terminologiyasini me’yorlash va standartlashtirish masalalarini ilmiy asoslashga xizmat qiladi.*

Kalit so‘zlar: *o‘simlikshunoslik terminologiyasi, fitonim, lotincha o‘simlik nomlari, botanika nomenklaturasi, terminologik moslashuv, ilmiy uslub, standartlashuv.*

ВЛИЯНИЕ ЛАТИНСКИХ НАЗВАНИЙ РАСТЕНИЙ НА УЗБЕКСКУЮ ТЕРМИНОЛОГИЮ

Аннотация. *В статье рассматривается влияние латинских названий растений на формирование и развитие узбекской фитонимической терминологии. Анализируются историческая роль латинского языка в ботанической терминологии, принципы международной ботанической номенклатуры, а также лексико-семантические, фонетико-морфологические и функционально-стилистические особенности латинских фитонимов. Особое внимание уделяется соотношению научных латинских терминов и народных названий растений в узбекском языке, их функциональной дифференциации и терминологической значимости. Показаны процессы адаптации латинских фитонимов в узбекском языке, их словообразовательный потенциал и особенности употребления в научных, учебных и терминографических источниках. Полученные результаты могут быть использованы при нормализации и стандартизации узбекской ботанической терминологии.*

Ключевые слова: *ботаническая терминология, фитонимы, латинские названия растений, международная номенклатура, терминологическая адаптация, научный стиль, стандартизация.*

THE INFLUENCE OF LATIN PLANT NAMES ON UZBEK TERMINOLOGY

Annotation. *The article examines the influence of Latin plant names on the formation and development of Uzbek botanical terminology. The study analyzes the historical role of Latin in botanical terminology, the principles of international botanical nomenclature, and the lexical-semantic, phonetic-morphological, and functional-stylistic features of Latin phytonyms. Special attention is paid to the relationship between scientific Latin terms and folk plant names in Uzbek, as well as their functional differentiation within the terminological system. The processes of adaptation of Latin plant names into Uzbek, their derivational potential, and their usage in scientific, educational, and terminographic sources are also discussed. The results of the study contribute to the normalization and standardization of Uzbek botanical terminology.*

Key words: *botanical terminology, phytonyms, Latin plant names, international nomenclature, terminological adaptation, scientific style, standardization.*

Zamonaviy tilshunoslikda terminologiya muammolari, ayniqsa fanlararo terminlarning shakllanishi, rivojlanishi va me'yorlashuvi masalalari muhim ilmiy yo'nalishlardan biri hisoblanadi. O'simlikshunoslik terminologiyasi biologiya, botanika, farmatsiya, agronomiya kabi sohalar bilan uzviy bog'liq bo'lib, bu yo'nalishda qo'llaniladigan terminlarning aniqligi va barqarorligi ilmiy tadqiqotlar samaradorligini ta'minlaydi. Shu nuqtai nazardan, lotincha o'simlik nomlarining milliy terminologiyalarga, jumladan, o'zbek terminologiyasiga ta'sirini o'rganish dolzarb ilmiy masala sanaladi.

Tarixan lotin tili Yevropa ilm-fanida asosiy ilmiy muloqot vositasi bo'lib kelgan va aynan shu sababli botanika fanida ham universal terminologik asos sifatida mustahkam o'rin egallagan. Lotincha fitonimlar xalqaro botanika nomenklaturasining poydevorini tashkil etib, o'simliklarni nomlashda yagona ilmiy standartni ta'minlaydi. O'zbek o'simlikshunoslik terminologiyasi ham tarixiy taraqqiyot jarayonida ushbu xalqaro tizim ta'sirida shakllangan bo'lib, bunda lotincha terminlarning kirib kelishi va moslashuvi muhim rol o'ynagan. Mazkur maqolaning asosiy maqsadi lotincha o'simlik nomlarining o'zbek terminologiyasiga ta'sirini tarixiy, leksik-semantik, fonetik-morfologik hamda funksional-uslubiy jihatdan tahlil qilishdan iboratdir. Tadqiqot jarayonida tavsifiy, qiyosiy, semantik va terminologik tahlil metodlaridan foydalanildi. Tadqiqot natijalari o'zbek o'simlikshunoslik terminologiyasining shakllanish qonuniyatlarini yoritishga, shuningdek, terminologik me'yorlash va standartlashtirish masalalarini ilmiy asoslashga xizmat qiladi.

Botanika terminologiyasida lotin tili tarixan va ilmiy jihatdan yetakchi o'rin egallab kelgan bo'lib, bu holat biologiya fanining shakllanishi va rivojlanishi bilan bevosita bog'liqdir. Yevropa ilm-fanida uzoq vaqt davomida lotin tili asosiy ilmiy muloqot tili bo'lib xizmat qilgan va aynan shu sababli o'simliklarni nomlash jarayonida ham lotin tili universal vosita sifatida tanlangan. Botanika terminologiyasining lotin tiliga tayangan holda rivojlanishi o'simlik nomlarining xalqaro miqyosda bir xilda qo'llanishi, terminologik aniqlik va barqarorlikni ta'minlashga xizmat qilgan. Xalqaro botanika nomenklaturasi tizimi XVIII asrda ilmiy jihatdan izchil shakllangan bo'lib, u asosan binar nomlash tamoyiliga asoslanadi. Ushbu tamoyilga ko'ra, har bir o'simlik turi lotincha ikki komponentli nom orqali ifodalanadi. Bu tizim ilmiy adabiyotlarda o'simliklarni aniq identifikatsiya qilish imkonini beradi hamda turli tillardagi mahalliy nomlar tufayli yuzaga keladigan chalkashliklarni bartaraf etadi. Mazkur nomenklatura tizimining ilmiy asoslari va tamoyillari mashhur olim Carl Linnaeus tomonidan ishlab chiqilgan bo'lib, u hozirgi zamon botanika fanining muhim metodologik poydevoriga aylangan. Lotincha fitonimlar ilmiy termin sifatida bir qator muhim xususiyatlarga ega. Avvalo, ular birma'nolilik tamoyiliga asoslanadi, ya'ni har bir termin muayyan o'simlik turini aniq ifodalaydi. Ikkinchidan, lotincha o'simlik nomlari semantik jihatdan motivatsiyalangan bo'lib, ko'pincha o'simlikning tashqi belgisi, biologik xususiyati yoki tarqalish hududi bilan bog'liq ma'lumotni aks ettiradi. Uchinchidan, bu terminlar xalqaro ilmiy muomalada barqaror bo'lib, ularning shakli va mazmuni deyarli o'zgarmaydi. Shu jihatlari bilan lotincha fitonimlar o'zbek o'simlikshunoslik terminologiyasining ilmiy asoslarini mustahkamlovchi muhim omil sifatida namoyon bo'ladi.

O'zbek o'simlikshunoslik terminologiyasi uzoq tarixiy taraqqiyot jarayonida shakllanib, bu jarayonda turli madaniy va ilmiy omillar muhim rol o'ynagan. Dastlabki bosqichlarda o'simlik nomlari asosan xalq og'zaki ijodi, dehqonchilik tajribasi va tabobat amaliyoti bilan bog'liq holda yuzaga kelgan bo'lib, ular xalqona fitonimlar sifatida tilning leksik qatlamida mustahkam o'rin egallagan. Qadimgi turkiy yozma manbalar, mumtoz adabiyot hamda tibbiy-ilmiy asarlarda uchraydigan o'simlik nomlari o'zbek fitonimik terminologiyasining dastlabki shakllanish bosqichini aks ettiradi. Keyingi davrlarda ilmiy bilimlarning kengayishi va tizimlashuvi natijasida o'simlik nomlari asta-sekin terminologik xususiyat kasb eta boshlagan. XIX–XX asrlarda botanika fanining rivojlanishi, ilmiy ta'lim tizimining shakllanishi va xalqaro ilmiy aloqalarning kuchayishi natijasida o'zbek o'simlikshunoslik terminologiyasiga lotin tili asosidagi o'simlik nomlari kirib kela boshladi. Bu jarayon asosan rus va Yevropa botanika maktablari orqali amalga oshgan bo'lib, lotincha fitonimlar ilmiy adabiyotlar, darsliklar va lug'atlar orqali o'zbek tiliga singib borgan. Lotincha o'simlik nomlarining o'zbek terminologiyasiga kirib kelishida transliteratsiya va transkripsiya, shuningdek, parallel qo'llanish kabi yo'llar muhim ahamiyat kasb etdi. Natijada ko'plab o'simliklar ilmiy matnlarda lotincha nomi bilan birga o'zbekcha xalqona nomi orqali ham ifodalanadigan bo'ldi. Ilmiy va xalqona fitonimlarning o'zaro munosabati o'zbek o'simlikshunoslik terminologiyasining muhim xususiyatlaridan biridir.

Xalqona o‘simlik nomlari milliy tafakkur, madaniyat va an’anaviy bilimlar bilan chambarchas bog‘liq bo‘lsa, lotincha fitonimlar ilmiy aniqlik va xalqaro standartlashuvni ta’minlaydi. Bu ikki qatlamning yonma-yon mavjudligi terminologik tizimda ma’lum darajada funksional tafovutni yuzaga keltiradi: xalqona fitonimlar kundalik nutq va etnobotanik manbalarda faol qo‘llanilsa, lotincha terminlar ilmiy uslubda yetakchi o‘rin tutadi. Shu tariqa, o‘zbek o‘simlikshunoslik terminologiyasi tarixiy rivojlanish jarayonida milliy va xalqaro unsurlar uyg‘unlashuvi asosida shakllanib, bugungi kunda ham bu jarayon izchil davom etmoqda.

Lotincha o‘simlik nomlari leksik-semantik jihatdan yuqori darajadagi motivatsiyaga ega bo‘lib, ularning shakllanishida o‘simlikning biologik, morfologik va ekologik xususiyatlari asosiy mezon sifatida namoyon bo‘ladi. Bunday fitonimlar ko‘pincha o‘simlikning tashqi ko‘rinishi, rang belgilari, barg yoki gul shakli, hid xususiyati, shuningdek, o‘sish muhiti va geografik tarqalishiga ishora qiluvchi semantik komponentlarni o‘zida mujassamlashtiradi. Shu jihatdan lotincha fitonimlar tasodifiy emas, balki ilmiy asoslangan nominativ birliklar sifatida shakllanadi. Ularning semantik motivatsiyasi botanika fanining ilmiy tasniflash tamoyillariga mos bo‘lib, terminning ichki mazmunini aniq va mantiqiy tarzda belgilashga xizmat qiladi. O‘zbek tiliga kirib kelgan lotincha o‘simlik terminlari ma’noviy moslashuv jarayonida o‘zining asosiy semantik yadrosini saqlab qoladi. Biroq bu terminlarning mazmuni ko‘pincha tor ilmiy doirada anglashiladi va umumxalq nutqida to‘liq idrok etilmaydi. Natijada lotincha fitonimlar o‘zbek tilida asosan ilmiy uslubga xos leksik birliklar sifatida faoliyat ko‘rsatadi. Shu bilan birga, ayrim hollarda lotincha terminlar xalqona o‘simlik nomlari bilan semantik jihatdan uyg‘unlashib, izohli yoki parallel qo‘llanish shaklida mustahkamlanadi. Bu jarayon ma’noviy moslashuvning muhim ko‘rinishi bo‘lib, terminologik tizimda tushunarlilikni oshirishga xizmat qiladi. Fitonim terminlarda birma’nolilik va terminologik aniqlik masalasi lotincha o‘simlik nomlarining eng muhim leksik-semantik xususiyatlaridan biri hisoblanadi. Lotincha terminlar har bir o‘simlik turini aniq belgilashga mo‘ljallangan bo‘lib, ular sinonimiyaga yoki ko‘pma’nolilikka deyarli yo‘l qo‘ymaydi. Bu holat ilmiy matnlarda noto‘g‘ri talqin va chalkashliklarning oldini oladi. O‘zbek terminologiyasida ham lotincha fitonimlarning qo‘llanilishi aynan shu birma’nolilik tamoyilini ta’minlashga xizmat qiladi. Natijada o‘zbek o‘simlikshunoslik terminologiyasi xalqaro ilmiy standartlarga moslashib, terminologik aniqlik va tizimlilik jihatidan yanada mustahkamlanadi.

Lotincha fitonimlarning o‘zbek tiliga kirib kelishi jarayonida ularning fonetik va morfologik moslashuvi muhim tilshunoslik hodisasi sifatida namoyon bo‘ladi. Lotincha o‘simlik nomlari dastlab yozma ilmiy muhit orqali qabul qilinganligi sababli, ularning talaffuzi va grafik shakli ko‘pincha xalqaro ilmiy an’anaga tayangan holda shakllanadi. Shu bilan birga, o‘zbek tilining fonetik tizimi ta’sirida ayrim tovushlar soddalashtiriladi yoki mahalliy talaffuz me’yorlariga moslashtiriladi. Masalan, lotin tiliga xos bo‘lgan ayrim undosh va unli tovushlar o‘zbek tilida mavjud fonemalar bilan almashtiriladi, urg‘u esa ko‘pincha o‘zbekcha talaffuz qonuniyatlariga muvofiqlashadi. Bu jarayon terminning talaffuzini osonlashtirish bilan birga, uning ilmiy shaklini saqlab qolishga xizmat qiladi.

Morfologik moslashuv jarayoni lotincha fitonimlarning o‘zbek tilining grammatik tizimiga integratsiyalashuvi bilan bog‘liqdir. O‘zbek tiliga kirib kelgan lotincha o‘simlik nomlari ot turkumiga mansub terminlar sifatida qaralib, ular o‘zbek tiliga xos grammatik kategoriyalarni qabul qila boshlaydi. Jumladan, bunday terminlar kelishik qo‘shimchalari, egalik shakllari va ko‘plik affikslari bilan qo‘llanilishi mumkin. Bu holat lotincha terminlarning o‘zbek tilida faol leksik birlik sifatida ishlatilishiga imkon yaratadi. Shu bilan birga, lotincha so‘z shaklining asosiy yadrosi, ya’ni terminning ilmiy identifikatsiya qiluvchi qismi saqlanib qoladi, bu esa terminologik barqarorlikni ta’minlaydi. Lotincha fitonimlarning derivatsion imkoniyatlari o‘zbek o‘simlikshunoslik terminologiyasining rivojlanishida muhim ahamiyatga ega. Lotincha asoslardan turli so‘z yasovchi affikslar yordamida yangi terminlar hosil qilinadi va ular ilmiy nutqda faol qo‘llaniladi. Bunday hosila birliklar o‘simlikshunoslik, farmatsiya va ekologiya sohalarida muayyan tushunchalarni ifodalash uchun xizmat qiladi. Derivatsion jarayon natijasida lotincha terminlar o‘zbek tilida faqat tayyor nom sifatida emas, balki yangi terminlar yaratish manbai sifatida ham faol ishtirok etadi. Shu tariqa, fonetik va morfologik moslashuv hamda derivatsion imkoniyatlar lotincha fitonimlarning o‘zbek terminologik tizimiga chuqur singib borishini va uning funksional salohiyatini oshirishini ta’minlaydi. Lotincha o‘simlik nomlari o‘zbek tilidagi ilmiy nutqda muhim funksional va uslubiy vazifani bajaradi. Avvalo, ilmiy uslubda lotincha fitonimlarning qo‘llanilishi terminologik aniqlik va mantiqiy

izchillikni ta’minlashga xizmat qiladi. Botanika, agronomiya, farmatsiya va ekologiya sohalariga oid ilmiy tadqiqotlarda lotincha nomlar o‘simlik turlarini aniq identifikatsiya qilish vositasi sifatida ishlatiladi. Bu terminlar ilmiy matnning obyektivligi va betarafligini ta’minlab, muallif nutqini emotsionallikdan xoli qiladi. Shu sababli lotincha fitonimlar ilmiy maqolalar, monografiyalar va dissertatsiyalarda asosiy termin sifatida mustahkam o‘rin egallaydi hamda xalqaro ilmiy hamjamiyat bilan muloqotda umumiy tushunarlilikni ta’minlaydi.

Ta’limiy va terminografik manbalarda lotincha o‘simlik nomlarining qo‘llanilishi ham alohida ahamiyatga ega. Oliy ta’lim muassasalari uchun mo‘ljallangan darslik va o‘quv qo‘llanmalarda lotincha fitonimlar, odatda, o‘zbekcha xalqona nomlar bilan birga beriladi. Bu usul talabalarda ilmiy terminologiyani egallash bilan bir qatorda milliy leksik qatlamni ham anglash imkonini yaratadi. Terminografik manbalarda, xususan, izohli va ikki tilli lug‘atlarda lotincha o‘simlik nomlari markaziy birlik sifatida keltirilib, ularga o‘zbekcha izohlar beriladi. Bunday manbalar terminlarning ma’noviy chegarasini belgilash, ularning birma’noliligini mustahkamlash va noto‘g‘ri qo‘llanishining oldini olishda muhim rol o‘ynaydi.

Lotincha o‘simlik terminlarining standartlashuvi va me’yorlashuvi o‘zbek terminologiyasining dolzarb masalalaridan biridir. Xalqaro botanika nomenklaturasi asosida shakllangan lotincha fitonimlar milliy terminologik tizimga moslashtirilishi jarayonida yagona yozuv, talaffuz va qo‘llanish me’yorlariga ehtiyoj seziladi. Me’yorlashuv terminlarning variantliligini kamaytirib, ilmiy matnlarda barqaror qo‘llanilishini ta’minlaydi. Shu bilan birga, lotincha terminlarning standartlashuvi o‘zbek ilmiy tilining rivojiga xizmat qilib, uni xalqaro ilmiy maydonga integratsiyalashuviga zamin yaratadi. Natijada lotincha o‘simlik nomlari o‘zbek terminologiyasida nafaqat ilmiy aniqlikni ta’minlovchi vosita, balki zamonaviy ilmiy uslubning ajralmas tarkibiy qismi sifatida namoyon bo‘ladi.

Lotincha o‘simlik nomlari o‘zbek o‘simlikshunoslik terminologiyasining shakllanishi va rivojlanishida muhim ilmiy asos bo‘lib xizmat qilgan. Botanika fanining xalqaro xarakterga ega ekanligi lotin tilining terminologik vosita sifatida yetakchi o‘rin egallashiga sabab bo‘lgan va bu holat o‘zbek ilmiy terminologiyasida ham o‘z aksini topgan. Lotincha fitonimlar terminologik aniqlik, birma’nolilik va barqarorlikni ta’minlab, ilmiy matnlarda o‘simlik turlarini aniq identifikatsiya qilish imkonini beradi. O‘zbek fitonimik terminologiyasining tarixiy rivojlanishida xalqona o‘simlik nomlari va lotincha ilmiy terminlarning yonma-yon mavjudligi kuzatiladi. Xalqona fitonimlar milliy madaniyat, etnobotanik bilimlar va an’anaviy tafakkurni aks ettirsa, lotincha terminlar ilmiylik va xalqaro standartlashuvni ta’minlaydi. Bu ikki qatlamning uyg‘unlashuvi o‘zbek terminologik tizimining boyishiga va funksional imkoniyatlarining kengayishiga olib kelgan. Lotincha o‘simlik nomlarining fonetik va morfologik moslashuvi o‘zbek tilining ichki qonuniyatlariga muvofiq tarzda amalga oshib, terminlarning grammatik integratsiyasini ta’minlagan. Shu bilan birga, lotincha asoslardan yangi terminlar yasash imkoniyati o‘zbek o‘simlikshunoslik terminologiyasining derivatsion salohiyatini oshirgan. Ilmiy, ta’limiy va terminografik manbalarda lotincha fitonimlarning faol qo‘llanilishi ularning funksional va uslubiy ahamiyatini yanada kuchaytiradi. Lotincha o‘simlik nomlari o‘zbek terminologiyasida nafaqat ilmiy aniqlikni ta’minlovchi vosita, balki milliy ilmiy tilning rivojlanishiga xizmat qiluvchi muhim omil sifatida namoyon bo‘ladi. Kelgusida ularni me’yorlash, standartlashtirish va izohli terminologik lug‘atlar orqali tizimlashtirish o‘zbek o‘simlikshunoslik terminologiyasining istiqbolli vazifalaridan biri bo‘lib qoladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. International Code of Nomenclature for algae, fungi, and plants (ICN). – Shenzhen Code. – Glashütten: Koeltz Botanical Books, 2018. – 254 p.
2. Ахмедов М., Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тили терминологияси масалалари. – Тошкент: Фан, 2012. – 168 б.
3. Қодиров Қ. Ўзбек тилида илмий терминологиянинг шаклланиши ва тараққиёти. – Тошкент: Ўқитувчи, 2006. – 142 б.
4. Линней К. Система природы. – М.: Наука, 1989. – 456 с.
5. Реформатский А.А. Введение в языкознание. – М.: Аспект Пресс, 2007. – 536 с.
6. Суперанская А.В. Общая терминология: вопросы теории. – М.: Наука, 2012. – 248 с.

Saparova Moxira Fayzullayevna
Ma'mun universiteti G‘arb tillari va adabiyoti kafedrasi mudiri,
filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori

TEZAURUS LUG‘ATLARIDA TIZIMLI SEMANTIK MODELLARNING TADQIQI

Annotatsiya. *Mazkur maqolada tezaurus lug‘atlarida tizimli semantik modellarni shakllantirishning nazariy va amaliy masalalari yoritilgan. Tadqiqot jarayonida leksik birliklar o‘rtasidagi semantik munosabatlar – giperonimiya, giponimiya, meronimiya, xolonimiya, sinonimiya va assotsiativ bog‘lanishlar – tezaurus lug‘atlarining asosiy strukturaviy komponentlari sifatida tahlil qilindi. Shuningdek, ingliz tilidagi WordNet tezaurusi hamda o‘zbek tili leksik bazasiga asoslangan semantik modellar qiyosiy jihatdan o‘rganildi.*

Kalit so‘zlar: *tezaurus lug‘ati, semantik model, leksik tizim, WordNet, giperonimiya, kompyuter lingvistikasi.*

ИССЛЕДОВАНИЕ СИСТЕМАТИЧЕСКИХ СЕМАНТИЧЕСКИХ МОДЕЛЕЙ В СЛОВАРЯХ-ТЕЗАУРУСАХ

Аннотация. *В данной статье рассматриваются теоретические и практические вопросы формирования систематических семантических моделей в тезаурусных словарях. В ходе исследования были проанализированы семантические отношения между лексическими единицами – гиперонимия, гипонимия, меронимия, голонимия, синонимия и ассоциативные связи – как основные структурные компоненты тезаурусных словарей. Также были сравнительно изучены семантические модели, основанные на английском тезаурусе WordNet и узбекской лексической базе.*

Ключевые слова*: тезаурусный словарь, семантическая модель, лексическая система, WordNet, гиперонимия, компьютерная лингвистика.*

STUDY OF SYSTEMATIC SEMANTIC MODELS IN THESAURUS DICTIONARIES

Annotation. *This article discusses the theoretical and practical issues of forming systematic semantic models in thesa,urus dictionaries. In the course of the research, semantic relationships between lexical units - hyperonymy, hyponymy, meronymy, holonymy, synonymy and associative links - were analyzed as the main structural components of thesa,urus dictionaries. Also, semantic models based on the English WordNet thesa,urus and the Uzbek lexical base were studied comparatively.*

Key words: *thesa,urus dictionary, semantic model, lexical system, WordNet, hyperonymy, computer linguistics.*

Kirish. Zamonaviy tilshunoslikda til birliklarini tizimli yondashuv asosida o‘rganish muhim ilmiy yo‘nalishlardan biri hisoblanadi. Ayniqsa, leksik birliklar o‘rtasidagi semantik munosabatlarni aniqlash va ularni modellashtirish masalasi tezaurus lug‘atlari orqali samarali amalga oshiriladi. Tezaurus lug‘atlari tilning leksik-semantik tizimini strukturaviy va ierarxik munosabatlar asosida tavsiflaydi.

Bu holat tizimli semantik modellarning nazariy asoslarini chuqur tadqiq etishni taqozo etadi. Shu bois mazkur maqolaning asosiy maqsadi tezaurus lug‘atlarida tizimli semantik modellarni ilmiy-nazariy va amaliy jihatdan tahlil qilishdan iborat.

Zamonaviy tilshunoslikda til birliklarini tizimli yondashuv asosida tadqiq etish lingvistik tahlilning muhim va ustuvor ilmiy yo‘nalishlaridan biri sifatida e’tirof etiladi. Ushbu yondashuv tilni alohida-alohida birliklar majmui sifatida emas, balki o‘zaro uzviy bog‘langan, ichki qonuniyatlarga ega murakkab tizim sifatida talqin qilish imkonini beradi. Xususan, leksik sathdagi birliklar o‘rtasidagi semantik munosabatlarni aniqlash, ularning paradigmatik va ierarxik aloqalarini ochib berish masalasi tilshunoslikda dolzarb ilmiy muammo hisoblanadi[1]. Mazkur jarayonda tezaurus

lug‘atlari muhim ilmiy-amaliy ahamiyat kasb etib, ular orqali leksik birliklarning semantik tuzilmasi, umumiy va xususiy ma’nolar o‘rtasidagi munosabatlar, shuningdek, giperonimiya, giponimiya, meronimiya, sinonimiya va antonimiya kabi semantik bog‘lanishlar tizimli ravishda modellashtiriladi[2]. Tezaurus lug‘atlari an’anaviy izohli lug‘atlardan farqli ravishda tilning leksik-semantik tizimini strukturaviy va ierarxik munosabatlar asosida tavsiflab, semantik birliklarning o‘zaro aloqadorligini kompleks tarzda aks ettiradi.

So‘nggi yillarda axborot-kommunikatsiya texnologiyalarining jadal rivojlanishi natijasida tezaurus lug‘atlarining elektron shakllarini yaratish, ularni semantik tarmoqlar va lingvistik ontologiyalar bilan integratsiyalash masalasi alohida dolzarblik kasb etmoqda. Elektron tezauruslar nafaqat lingvistik tadqiqotlar uchun, balki tabiiy tilni qayta ishlash, mashina tarjimasi, axborot qidiruvi va sun’iy intellekt tizimlarida semantik bilimlar bazasini shakllantirishda ham muhim manba vazifasini bajaradi. Bu esa, tizimli semantik modellarning nazariy asoslarini chuqur va har tomonlama o‘rganishni taqozo etadi[3]. Shu bois mazkur maqolaning asosiy maqsadi tezaurus lug‘atlarida qo‘llaniladigan tizimli semantik modellarni ilmiy-nazariy hamda amaliy jihatdan tahlil qilish, ularning leksik-semantik munosabatlarni ifodalashdagi imkoniyatlarini aniqlash va zamonaviy lingvistik tadqiqotlar kontekstida baholashdan iboratdir.

Tadqiqot metodlari. Tadqiqot jarayonida umumilmiy va maxsus lingvistik metodlar qo‘llanildi. Jumladan, tavsifiy metod yordamida semantik munosabatlar izohlandi, qiyosiy metod asosida ingliz va o‘zbek tillaridagi tezaurus modellar taqqoslandi. Tizimli-tahliliy metod orqali leksik birliklar o‘rtasidagi ierarxik va gorizontal munosabatlar aniqlandi.

Empirik material sifatida ingliz tilidagi WordNet tezaurusi hamda o‘zbek tili leksik bazasi materiallaridan foydalanildi. Tadqiqotda semantik modellashtirish usuli asosiy metodologik yondashuv sifatida tanlandi. Mazkur tadqiqotni amalga oshirish jarayonida umumilmiy va maxsus lingvistik tadqiqot metodlarining o‘zaro uyg‘unlashgan majmuasidan foydalanildi. Tadqiqotning nazariy-metodologik asosini til birliklarini tizimli va ko‘p qatlamli hodisa sifatida talqin etishga yo‘naltirilgan yondashuvlar tashkil etadi[4].

Tavsifiy metod asosida leksik birliklarning semantik xususiyatlari, ularning ma’no tuzilmasi hamda semantik munosabatlari (giperonimiya, giponimiya, meronimiya, sinonimiya va antonimiya) izchil tahlil qilindi. Ushbu metod semantik birliklarning ichki tuzilishini ochib berish va ularning til tizimidagi o‘rnini belgilashga xizmat qildi.

Qiyosiy metod yordamida ingliz va o‘zbek tillaridagi tezaurus modellarining tuzilishi, semantik kategoriyalarni tashkil etish tamoyillari hamda ierarxik munosabatlarning ifodalanish usullari taqqoslab o‘rganildi. Natijada, har ikki tilga xos umumiy va farqli jihatlar aniqlanib, milliy til tafakkuri bilan bog‘liq semantik o‘ziga xosliklar yoritildi[5].

Tizimli-tahliliy metod asosida leksik birliklar o‘rtasidagi ierarxik (vertikal) va gorizontal (paradigmatik va sintagmatik) munosabatlar aniqlanib, ularning tezaurus doirasidagi o‘zaro aloqadorligi tahlil qilindi. Ushbu metod leksik tizimning yaxlitligini ta’minlovchi ichki bog‘lanishlarni aniqlash imkonini berdi.

Empirik material sifatida ingliz tilidagi **WordNet t**ezaurusi hamda o‘zbek tili leksik bazasi materiallaridan foydalanildi. Mazkur manbalar asosida semantik munosabatlar modellashtirilib, leksik birliklarning tezaurusdagi joylashuvi va tizimlashtirilish mexanizmlari tadqiq etildi.[6]

Tadqiqotda **semantik modellashtirish usuli** asosiy metodologik yondashuv sifatida tanlanib, u orqali leksik birliklarning konseptual tuzilmalari va ularning o‘zaro munosabatlarini vizual hamda mantiqiy modellar asosida ifodalashga erishildi. Ushbu yondashuv tilning leksik boyligini tizimli ravishda aks ettirish hamda kompyuter lingvistikasi va avtomatik til qayta ishlash jarayonlarida qo‘llash imkoniyatlarini kengaytirishga xizmat qiladi.

Tadqiqot natijalari va muhokama. Tahlillar shuni ko‘rsatdiki, tezaurus lug‘atlarida tizimli semantik modellar leksik birliklarni semantik maydonlar va ierarxiyalar asosida tartibga soladi. Giperonimiya–giponimiya modeli tezaurusning asosiy tayanch tuzilmasini tashkil etib, umumiy va xususiy tushunchalar o‘rtasidagi munosabatni ifodalaydi.

Meronimiya va xolonimiya munosabatlari esa, butun va qism o‘rtasidagi aloqalarni belgilaydi. Mazkur munosabatlar predmet va hodisalarning tarkibiy tuzilishini semantik jihatdan modellashtirish

imkonini beradi. Sinonimiya va assotsiativ bog‘lanishlar esa, semantik tarmoqlarning kengayishiga xizmat qiladi.

WordNet tezaurusida semantik modellar qat’iy formal tuzilma asosida shakllantirilgan bo‘lsa, o‘zbek tili tezauruslarida milliy-madaniy komponentlar ustuvor ahamiyat kasb etadi. Bu holat tizimli semantik modellarni yaratishda til va madaniyat omilini inobatga olish zarurligini ko‘rsatadi.

O‘tkazilgan tahlillar shuni ko‘rsatadiki, tezaurus lug‘atlarida qo‘llaniladigan tizimli semantik modellar leksik birliklarni tartibga solishda muhim metodologik asos bo‘lib xizmat qiladi. Xususan, bunday modellar orqali so‘z va tushunchalar semantik maydonlar doirasida guruhlanadi hamda ularning ierarxik munosabatlari aniq belgilab beriladi. Bu jarayon til birliklarining mazmuniy tuzilishini tizimli ravishda ochib berish imkonini yaratadi.

Tezaurus tuzilmasining markaziy komponentlaridan biri hisoblangan **giperonimiya–giponimiya munosabatlari** umumiy va xususiy tushunchalar o‘rtasidagi mantiqiy bog‘lanishni ifodalaydi. Mazkur model yordamida leksik birliklar yuqori darajadagi umumlashtiruvchi tushunchalardan quyi darajadagi aniq nomlarga qadar ierarxik ketma-ketlikda joylashtiriladi. Natijada semantik tizimning vertikal tuzilishi shakllanib, tushunchalar o‘rtasidagi ma’no munosabatlari izchil va aniq ifodalanadi.

Meronimiya va xolonimiya munosabatlari esa, predmet va hodisalarning butun–qism munosabatlarini aks ettirib, ularning tarkibiy tuzilishini semantik jihatdan modellashtirishga xizmat qiladi. Ushbu munosabatlar orqali real olamdagi obyektlarning ichki tuzilishi, funksional qismlari va ularning o‘zaro aloqalari lingvistik birliklar orqali ifodalanadi. Bu holat tezaurus lug‘atlarining nafaqat leksik, balki konseptual bilimlar bazasi sifatidagi ahamiyatini ham oshiradi.[6]

Shuningdek, **sinonimiya va assotsiativ munosabatlar** semantik tarmoqlarning gorizontal kengayishini ta’minlab, bir tushunchaning turli ma’no qirralarini ochib berishga xizmat qiladi. Sinonimik qatorlar til boyligini namoyon etish bilan birga, nutqda aniqlik va uslubiy rang-baranglikni ta’minlaydi.

Polisemiya muammosi tizimli modellarni o'rganishda alohida o'rin tutadi. An'anaviy leksikografiyada polisemiya ko'pincha bitta yozuv ichidagi ma'nolar ro'yxati sifatida ta'riflanadi, tezaurus esa ma'nolarni semantik tarmoqning turli tugunlari bo'ylab taqsimlashni talab qiladi. Bu nafaqat leksikografning sezgisiga, balki korpusdagi qo'llanilishini tahlil qilishga asoslangan ma'nolarni farqlash uchun qat'iy mezonlarni shakllantirishni talab qiladi. Zamonaviy tadqiqotlar polisemiya bilan muvaffaqiyatli ishlash faqat barqaror foydalanish kontekstlarini aniqlash imkonini beruvchi ekspert tahlili va miqdoriy usullarning kombinatsiyasi orqali mumkinligini ta'kidlaydi [4, 112-bet]. Shunday qilib, semantik modelning tizimliligi empirik ma'lumotlarni tanlash va talqin qilish metodologiyasi bilan bevosita bog'liq.

O'zbek leksikografiyasida semantikani tizimlashtirish muammosi elektron lug'atlar va milliy til resurslarining faol rivojlanishi tufayli ayniqsa dolzarbdir. O'zbek tezauri va semantik tarmoqlarini yaratish tilning tipologik xususiyatlarini, birinchi navbatda uning agglyutinativ morfologiyasini va so'z yasash modellarining yuqori mahsuldorligini hisobga olishni talab qiladi. Bu leksik birliklar va ularning ma'nolarini aniqlash vazifasini murakkablashtiradi, ammo shu bilan birga semantik munosabatlarni modellashtirish uchun yangi imkoniyatlarni ochadi. O'zbek leksik-semantik ma'lumotlar bazalarini shakllantirishga bag'ishlangan tadqiqotlar tezaurus yondashuvi ildiz va hosila shakllar o'rtasidagi tizimli munosabatlarni yanada to'g'ri aks ettirishga imkon berishini ta'kidlaydi [6, 91-bet]. Shunday qilib, tezaurus nafaqat semantik tahlil uchun, balki morfologik va so'z yasash tahlili uchun ham vositaga aylanadi.

Tezaurus lug'atlarini rivojlantirishdagi zamonaviy tendentsiyalar raqamli texnologiyalar va avtomatlashtirilgan tahlil usullarini joriy etish bilan bog'liq. Matn korpuslaridan atamalar va semantik munosabatlarni avtomatik ravishda ajratib olish tezaurusni yaratish jarayonini sezilarli darajada tezlashtiradi, ammo tadqiqotchiga natijada olingan ma'lumotlarning sifatini nazorat qilish vazifasini yuklaydi. Shu munosabat bilan, avtomatik usullarni ekspert tasdiqlash bilan birlashtirgan gibrid yondashuv tobora muhim rol o'ynamoqda. Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, to'liq avtomatik modellar ko'pincha semantik shovqin va talqin qilishning yetarli emasligidan aziyat chekadi, leksikografning ishtiroki esa strukturaning kontseptual yaxlitligi va tizimliligini ta'minlaydi [6, 118-bet]. Filologiya

uchun bu lug'atni o'rganish uchun sof tavsifdan analitik va modellashtirish paradigmasiga o'tishni anglatadi.

Tizimli semantik modellar uchun tahlilning muhim sohasi ularning funktsional samaradorligini baholashdir. Tezaurus alohida mavjud emas; u aniq vazifalarga yo'naltirilgan: ilmiy tadqiqotlar, o'qitish, axborotni qidirish va avtomatlashtirilgan matnni qayta ishlash. Shunga ko'ra, model sifat mezonlari nafaqat ichki izchillikni, balki amaliy qo'llanilishini ham o'z ichiga oladi. Bir qator tadqiqotlar tezaurusning yetukligini baholash uchun munosabatlar zichligi, ierarxik chuqurlik va sohani qamrab olish kabi miqdoriy ko'rsatkichlardan foydalanishni taklif qiladi [5, 34-bet]. Bunday ko'rsatkichlar turli modellarni taqqoslash va ularning vaqt o'tishi bilan rivojlanishini kuzatish imkonini beradi.

Metodologik nuqtai nazardan, tezaurus-lug'atlarda tizimli semantik modellarni o'rganish ko'p bosqichli tahlilni o'z ichiga oladi. Birinchi daraja modelning kontseptual asoslarini, shu jumladan birliklar va munosabatlarni tanlashni o'rganadi. Ikkinchi daraja ushbu tamoyillarning ma'lum bir lug'at tuzilmasida, jumladan, yozuvlarning makro va mikrotuzilmasida amalga oshirilishini tahlil qiladi. Uchinchi daraja tezaurusning amaliy kontekstlardagi samaradorligini baholaydi. Ushbu keng qamrovli yondashuv bizga modelning kuchli va cheklovlarini, ma'lum til yoki mo'ljallangan foydalanish bilan bog'liqligini aniqlash imkonini beradi.

Umuman olganda, tezaurus-lug'atlar o'zlarining tizimli semantik modellari bilan zamonaviy filologiyada muhim rol o'ynaydi, ma'no nazariyasi, leksikografik amaliyot va raqamli texnologiyalar o'rtasidagi bog'liqlik vazifasini bajaradi, deb ta'kidlash mumkin. Ular leksik ma'noning murakkab munosabatlar tarmog'ining elementi sifatida tabiatini yangicha tushunishga imkon beradi va tilshunoslik, kognitiv fan va axborot fanini birlashtirgan fanlararo tadqiqotlar uchun istiqbollarni ochadi. O'zbek filologiyasi uchun tezaurus modellarini ishlab chiqish strategik ahamiyatga ega, chunki u global ilmiy makonga integratsiyalashgan milliy lingvistik resurslarni shakllantirishga hissa qo'shadi.

Tezaurus lug'atlarini ishlab chiqishning hozirgi bosqichi raqamli texnologiyalar va avtomatlashtirilgan matnni qayta ishlash usullarini joriy etish bilan chambarchas bog'liq. Korporalardan atamalar va semantik munosabatlarni avtomatik ravishda ajratib olish tezaurus qurilishini sezilarli darajada tezlashtiradi, ammo sifat nazorati masalasini ham ko'taradi. To'liq avtomatlashtirilgan modellar ko'pincha noaniqliklar va yetarlicha talqin qilinmaslikdan aziyat chekadi, bu ayniqsa ilmiy va ta'lim resurslari uchun juda muhimdir. Shuning uchun gibrid yondashuv tobora keng tarqalgan bo'lib bormoqda, bunda avtomatik usullar dastlabki tanlov bosqichida qo'llaniladi, yakuniy tasdiqlash esa tilshunos mutaxassis tomonidan amalga oshiriladi. Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, bu kombinatsiya tezaurus modelining ham masshtablanishini, ham kontseptual yaxlitligini ta'minlaydi [6, 59-bet].

Qiyosiy tahlil natijalari shuni ko‘rsatadiki, **WordNet** tezaurusida semantik modellar qat’iy formal-logik tamoyillar asosida qurilgan bo‘lib, unda tushunchalar o‘rtasidagi munosabatlar universal va standartlashgan ko‘rinishga ega. Bunga qarama-qarshi ravishda, **o‘zbek tili tezauruslarida** leksik birliklarning semantik talqini milliy-madaniy, etnolingvistik va mental xususiyatlar bilan chambarchas bog‘liq holda namoyon bo‘ladi. Ayniqsa, madaniyatga xos realiyalar, qadriyatlar va an’analar bilan bog‘liq birliklar semantik modellashtirish jarayonida alohida yondashuvni talab etadi. Mazkur holat tezaurus lug‘atlarini yaratishda **til va madaniyat integratsiyasi** muhim ilmiy omil ekanini ko‘rsatadi. Demak, tizimli semantik modellarni ishlab chiqishda faqat formal-struktural yondashuv bilan cheklanib qolmasdan, tilning milliy-madaniy tabiatini hisobga olish zarur. Bu esa, o‘zbek tili uchun milliy tezaurus yaratishda lingvokulturologik va kognitiv yondashuvlarning uyg‘un qo‘llanishini taqozo etadi.

Xulosa. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatadiki, tezaurus lug‘atlarida tizimli semantik modellar tilning leksik-semantik tizimini chuqur va izchil tavsiflash imkonini beradi. Bunday modellar nafaqat nazariy tilshunoslik, balki kompyuter lingvistikasi, mashina tarjimasi va sun’iy intellekt tizimlari uchun ham muhim ahamiyatga ega.

Kelgusida o‘zbek tili uchun milliy elektron tezaurus yaratish, semantik modellarni formalizatsiya qilish va xalqaro semantik tarmoqlar bilan integratsiyalash dolzarb ilmiy vazifalardan biri hisoblanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati.

1. Jannink, J., & Wiederhold, G. (1999, July). Thesa,urus entry extraction from an on-line dictionary. In *Proceedings of Fusion* (Vol. 99).
2. Fellbaum Ch. (Ed.). WordNet: An Electronic Lexical Database. – MIT Press, 1998.
3. Lyons J. Semantics. – Cambridge University Press, 1977.
4. Rahmatullayev Sh. Hozirgi o'zbek adabiy tili leksikologiyasi. – Toshkent, 2006.
5. Jurayev A. Kompyuter lingvistikasi asoslari. – Toshkent, 2020.
6. Abdurakhmonova, N., Mohirdev, A. Z., Salokhiddinov, M., Narzullayev, A., & Gatiatullin, A. (2024, October). NLLB-Based Uzbek NMT: Leveraging Multisource Data. In *2024 9th International Conference on Computer Science and Engineering (UBMK)* (pp. 1-5). IEEE.

Эшкуватова Мафтуна
Студентка группы XTA-R-194-23,
Саидов Ботир
«Университет экономики и педагогики» Факультет иностранных языков Преподаватель кафедры русского языка и литературы

ТЕМА ЮРОДСТВА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ МИРЕ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО: ДУХОВНО-НРАВСТВЕННЫЙ И ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Аннотация. *Статья посвящена анализу темы юродства в творчестве Ф.М. Достоевского как одной из центральных духовно-философских категорий его художественного мира. Рассматриваются особенности изображения юродивых персонажей, их психологическая и нравственная природа, а также их функция в структуре романов. Особое внимание уделено образам Макара Девушкина, князя Мышкина, Сони и Семёна Мармеладовых, которые воплощают различные типы юродства - от тихой жертвенности до духовной прозорливости. Показано, что юродивые у Достоевского выполняют роль нравственного ориентира, выявляя скрытые конфликты и духовную пустоту общества. Юродство выступает не только как религиозный феномен, но и как художественный принцип, служащий выражением авторского понимания добра, любви и человеческого страдания.*

Ключевые слова: *достоевский, юродивый, православная традиция, духовность, сострадание, князь Мышкин, Соня Мармеладова, образ героя, христианская этика, психологизм.*

F.M. DOSTOYEVSKIY IJODIDA "YURODIVIYLIK" MAVZUSI: MA'NAVIY-AXLOQIY VA PSIXOLOGIK TALQIN

Annotatsiya. *Maqola F.M. Dostoyevskiy ijodida "yurodiviylik" mavzusining badiiy va falsafiy ahamiyatiga bag'ishlangan. Unda yozuvchining yurodiviy obrazlarini yaratish uslubi, ularning ruhiy-axloqiy tabiati va roman kompozitsiyasidagi funksiyasi tahlil qilinadi. Asosiy e'tibor Makar Devushkin, knyaz Mishkin, Sonya va Semyon Marmeladov kabi qahramonlarga qaratilib, ular turli xil yurodiviylik tiplarini - jimjit fidoyilikdan tortib ruhiy musaffolik va bashoratomuzlikka qadar - namoyon etishi ko'rsatiladi. Dostoyevskiy asarlarida yurodiviylar jamiyatning axloqiy holatini ochib beruvchi ruhiy mezon sifatida namoyon bo'ladi. Yurodiviylik diniy hodisa bo'lishi bilan birga, yozuvchining ezgulik, muhabbat va insoniy iztiroblar haqidagi qarashlarini ifoda etuvchi badiiy tamoyil sifatida talqin qilinadi.*

Kalit so'zlar: *dostoyevskiy, yurodiviy, pravoslav an'anasi, ruhiyat, mehr-shafqat, Knyaz Mishkin, Sonya Marmeladova, qahramon obrazi, nasroniy etika, psixologizm.*

THE THEME OF HOLY FOOLISHNESS IN THE LITERARY WORLD OF F.M. DOSTOEVSKY: SPIRITUAL, ETHICAL, AND PSYCHOLOGICAL PERSPECTIVES

Abstract. *The article explores the theme of "holy fools" (yurodivy) in the works of F.M. Dostoevsky as one of the key spiritual and philosophical dimensions of his literary universe. The study analyzes the portrayal of holy-fool characters, their psychological and ethical nature, and their role within the structure of Dostoevsky's novels. Special attention is given to the characters of Makar Devushkin, Prince Myshkin, Sonia and Semyon Marmeladov, who embody various forms of holy foolishness-from silent self-sacrifice to spiritual insight. The article demonstrates that Dostoevsky's holy fools serve as moral and spiritual touchstones, revealing hidden conflicts and the inner emptiness of society. Holy foolishness is interpreted not only as a religious phenomenon but also as an artistic principle that expresses the writer's understanding of goodness, compassion, and human suffering.*

Key words: *dostoevsky, holy fool, Russian Orthodoxy, spirituality, compassion, Prince Myshkin, Sonia Marmeladova, character analysis, Christian ethics, psychological depth.*

Введение. Тема юродства занимает особое место в художественном мире Фёдора Михайловича Достоевского и является одним из важнейших ключей к пониманию его религиозно-философского мировоззрения и этической концепции личности [3; 7]. Образ юродивого в русской культуре традиционно связан с православной аскетической практикой и восходит к византийской духовной традиции, где юродство понималось как сознательный отказ от социальной нормы ради обличения греховности мира и утверждения высшей истины [5; 6]. Юродивый, принимая на себя маску безумия, получал возможность говорить правду, которая была недоступна «разумному» и социально адаптированному человеку, поскольку он выходил за рамки страха перед общественным осуждением и земными санкциями [6; 10]. Именно эта свобода от социальной логики делала юродивого носителем особого типа духовного знания, основанного не на рациональных доводах, а на нравственном прозрении [5; 6].

В русской литературе XIX века образ юродивого постепенно трансформируется из исключительно религиозной фигуры в сложный художественно-психологический тип, в котором соединяются мотивы духовного подвига, социальной маргинальности и экзистенциального страдания [2; 8]. Если в житийной традиции юродивый чаще всего представлен как святой, добровольно принимающий на себя унижение ради спасения других, то в художественной прозе он становится носителем внутреннего конфликта между абсолютным нравственным идеалом и жестокой реальностью общественной жизни [5; 6]. Достоевский радикально переосмысливает эту традицию, помещая юродивых персонажей в центр повествовательной структуры и делая их не просто объектами сочувствия, но активными участниками духовных процессов, определяющих судьбы других героев [3; 7]. В его романах юродивый перестаёт быть периферийной фигурой и превращается в ключевой элемент авторской аксиологии, через который раскрывается понимание добра, зла, вины и спасения [3; 4; 7].

В произведениях писателя юродивые не выполняют декоративной функции и не служат исключительно для создания эмоционального фона. Напротив, именно через них раскрывается фундаментальная идея Достоевского о нравственном превосходстве жертвы над насилием, смирения над гордыней и любви над рациональным эгоизмом [3; 7; 9]. Эти персонажи действуют как своеобразные духовные маркеры, позволяющие читателю и другим героям соотносить свои поступки с высшими нравственными критериями [1; 9]. На фоне их внутренней чистоты особенно отчётливо проявляются эгоизм, жестокость и духовная пустота общества, что превращает юродство в инструмент нравственной диагностики социального пространства [1; 3].

Литература и методология исследования.

Изучение темы юродства в творчестве Ф. М. Достоевского опирается на широкий и многоплановый комплекс научных, богословских и культурологических источников. Проблематика юродства оказалась в центре внимания многих отечественных исследователей, и каждый из них привнес собственную перспективу в понимание этого уникального феномена. Так, М. М. Бахтин подчёркивал диалогическую природу юродивого образа, его способность вступать в полемику с миром и одновременно обнажать скрытые духовные смыслы человеческого существования [1]. Работы Л. Гроссмана и И. Волгина позволяют глубже понять духовно-нравственные корни творчества Достоевского, раскрывая религиозно-психологический контекст его художественного мира [2; 3].

Особое значение имеют исследования Д. Чижевского и Г. Федотова, которые рассматривали юродство как явление, глубоко укоренённое в православной традиции и русской культурной памяти [5; 6]. Отдельного внимания заслуживает труд А. Есаулова, анализирующего христианские культурные коды русской литературы XIX века, что дает возможность увидеть духовно-нравственную преемственность образа юродивого в произведениях Достоевского [4].

Методологическая основа исследования строится на сочетании нескольких научных подходов, каждый из которых позволяет раскрыть тему под разным углом. Герменевтический подход помогает проникнуть в глубинные смысловые слои художественного текста, выявить религиозно-символические мотивы, которые не лежат на поверхности, но структурируют духовный ландшафт произведений писателя [8].

Психологический ракурс анализа позволяет уделить внимание внутреннему миру юродивых персонажей, их сложной эмоциональной и духовной динамике, где внешняя странность часто скрывает глубокую нравственную целостность [11].

Культурно-исторический метод предоставляет возможность сопоставить художественные образы с традицией православного юродства, проследив, каким образом эта древняя форма духовного служения трансформируется в литературном поле XIX века [6].

Наконец, сравнительно-аналитический подход позволяет рассмотреть разные типы юродивых, представленных у Достоевского, выявить их общие черты и уникальные особенности, показать, как писатель связывает их с универсальными вопросами веры, нравственности и человеческой судьбы [5; 9].

Совокупность этих методологических инструментов создаёт целостную исследовательскую перспективу, позволяющую увидеть, как Достоевский не просто воспроизводит традиционный образ юродивого, но глубоко переосмысливает его. В его художественном мире юродивый становится не только религиозным символом, но и важной философской категорией, выражающей авторское понимание духовной истины, сострадания, смирения и нравственного прозрения.

Основная часть.

В художественном мире Достоевского юродство нередко выступает как форма нравственного протеста против дегуманизации общества [3; 7], что позволяет рассматривать данных персонажей не как пассивные жертвы социальных обстоятельств, а как носителей активной нравственной позиции. Это означает, что их «слабость» не является следствием психологической несостоятельности, а выступает осознанным отказом от логики насилия и соперничества, характерной для социального мира. Его герои страдают не столько от физического унижения, сколько от невозможности быть понятыми и принятыми в мире, где доминируют расчёт, выгода и социальная иерархия [1; 3], из чего следует, что конфликт между юродивым и обществом носит прежде всего ценностный характер. Таким образом, источник трагедии заключается не во внешних обстоятельствах, а в принципиальной несовместимости нравственных установок героя и общественных норм. Их поведение кажется окружающим нелепым, неуместным или даже опасным, однако именно эта несоразмерность с общественными нормами позволяет им сохранять нравственную автономию и внутреннюю свободу [6; 7], что указывает на парадоксальную закономерность: чем сильнее герой отстранён от социальных стандартов, тем выше степень его духовной независимости. Следовательно, юродство приобретает характер этического сопротивления логике насилия и прагматизма [3; 9], выступая не только как личная особенность персонажа, но и как форма критики социальной системы в целом.

Одним из ранних примеров «тихого» юродства является образ Макара Девушкина в романе «Бедные люди» [7], что позволяет проследить зарождение данной модели уже на раннем этапе творчества писателя. Его существование построено на постоянной заботе о другом человеке и готовности жертвовать собственными интересами ради чужого благополучия [7; 9], из чего следует, что основой его жизненной стратегии становится принцип самоотдачи, а не самосохранения. С точки зрения социальной иерархии он является неудачником, объектом жалости и насмешек, однако в нравственной системе Достоевского именно он оказывается носителем подлинной человечности [3; 7], что позволяет говорить о сознательном переворачивании традиционных ценностных ориентиров: внешняя «ничтожность» оборачивается внутренним нравственным превосходством. Его смирение не является проявлением слабости, а представляет собой сознательный нравственный выбор, основанный на любви и сострадании [6; 9], следовательно, смирение здесь выступает как форма активной этической позиции, а не как результат социальной беспомощности. Юродство Девушкина проявляется не во внешней эксцентричности, а в радикальном альтруизме, который противоречит утилитарной морали общества и потому воспринимается как социальная аномалия [3; 9], что подтверждает мысль о том, что нравственная норма у Достоевского принципиально не совпадает с нормой социальной.

Наиболее философски насыщенным и сложным образом юродивого является князь Лев Николаевич Мышкин в романе «Идиот» [3; 7], через которого писатель предпринимает попытку художественного воплощения христианского идеала личности. Достоевский создаёт образ «положительно прекрасного человека», который оказывается неспособным к агрессии, лжи и манипуляции [3; 7], что свидетельствует о его принципиальном отказе от любых форм нравственного компромисса. Его отношение к людям основано на абсолютном доверии и искреннем желании помочь, однако именно эта нравственная максимальность делает его уязвимым в мире, построенном на соперничестве и скрытых мотивах [1; 7], из чего следует, что трагедия героя предопределена самим характером социальной среды, не способной принять бескорыстную любовь. Окружающие воспринимают его как наивного, смешного и «идиота», поскольку он разрушает привычные схемы социального поведения и не подчиняется логике выгоды [3; 7], что указывает на несоответствие между истинной нравственной ценностью и её социальной оценкой. Трагедия Мышкина заключается в том, что его любовь не может быть реализована в социальном пространстве без разрушительных последствий как для него самого, так и для тех, к кому она обращена [3; 7; 9], следовательно, абсолютное добро в реальных социальных условиях оказывается трагически неосуществимым. В этом проявляется экзистенциальный характер его юродства, которое становится символом трагического разрыва между нравственным идеалом и реальностью человеческих отношений [2; 7], что придаёт образу Мышкина философскую глубину и выводит его за рамки исключительно религиозной интерпретации.

Особый тип юродства воплощает образ Софьи Семёновны Мармеладовой в романе «Преступление и наказание» [3; 7], представляющий собой модель «скрытого» духовного подвига. В отличие от Мышкина, она не нарушает социальных норм внешне и не бросает вызов обществу открыто, однако её жизненный выбор — жертва ради семьи — вступает в противоречие с моральной логикой социальной респектабельности [7; 9], что позволяет рассматривать её поступок как внутренний протест против ценностей социального благополучия. Соня принимает на себя страдание и унижение, сохраняя при этом внутреннюю чистоту и веру [3; 7; 9], следовательно, её духовная устойчивость не зависит от внешних обстоятельств и подтверждает возможность сохранения нравственной целостности в условиях социального падения. Её религиозность носит практический характер и проявляется в способности к состраданию, терпению и прощению [6; 9], что делает её носителем деятельной, а не абстрактной веры. Именно через неё Раскольников приходит к осознанию необходимости покаяния и нравственного возрождения [3; 7], из чего следует, что юродивый персонаж выполняет функцию духовного посредника, направляющего другого героя к этическому прозрению. Юродство Сони можно определить как форму скрытой святости, лишённой внешнего пафоса, но обладающей мощным духовным воздействием на окружающих [6; 9], что подчёркивает значимость «тихого» подвига в системе ценностей Достоевского.

Трагическое измерение юродства раскрывается в образе Семёна Захаровича Мармеладова, чьё существование представляет собой непрерывный процесс самоуничтожения и самобичевания [7; 9], что позволяет интерпретировать его судьбу как форму нравственного свидетельства о социальном неблагополучии. Его знаменитый монолог становится своеобразной исповедью, в которой личная трагедия превращается в обвинение общественного устройства, способствующего деградации личности [3; 7], следовательно, индивидуальная вина перерастает в проблему коллективной ответственности. Он осознаёт собственную греховность, но не способен вырваться из порочного круга, что придаёт его образу черты мученического страдания [2; 7], указывая на трагическую ограниченность человеческой воли в условиях социальной разрухи. Публичное признание собственного падения превращает его в фигуру, близкую к юродивому-проповеднику, обличающему мир не словами, а собственной судьбой [6; 7], что усиливает социально-обличительный пафос данного образа.

Все эти персонажи выполняют в художественной системе Достоевского важнейшую духовную функцию [1; 3], поскольку через них реализуется авторская концепция нравственного измерения человеческого бытия. Они становятся своеобразными точками нравственного

напряжения, вокруг которых разворачиваются внутренние конфликты других героев [1; 7], что свидетельствует о структурообразующей роли юродства в композиции романов. Их присутствие в тексте способствует выявлению скрытых противоречий, разрушает иллюзию моральной самодостаточности и заставляет других персонажей столкнуться с вопросами вины, ответственности и смысла жизни [3; 7; 9], из чего следует, что юродивый выполняет функцию нравственного катализатора сюжетного развития. Через них писатель формулирует собственное понимание трагедии человеческого существования, в котором страдание приобретает не только разрушительный, но и очищающий смысл [3; 6; 9], тем самым утверждая христианскую идею возможности духовного возрождения через страдание.

Выводы. Юродивые персонажи занимают центральное место в художественной системе Ф.М. Достоевского. Через их судьбы писатель показывает, что истинная духовность и нравственная сила проявляются не в могуществе, а в слабости, не в демонстрации силы, а в способности любить и сострадать.

Юродивые становятся проводниками христианской истины - тихой, скромной, но непреложной. В их образах заключена вера писателя в то, что даже в самых тяжёлых условиях человек способен сохранить внутренний свет.

Таким образом, тема юродства в произведениях Достоевского - это не только художественный прием, но и выражение его глубокого понимания человеческой природы, трагедии человеческой судьбы и надежды на духовное возрождение человека.

Литература.

1. Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. - М.: Художественная литература, 1972.
2. Гроссман Л.П. Творчество Достоевского. - М.: Мир, 1994.
3. Волгин И.Л. Достоевский: жизнь и творчество. - М.: Молодая гвардия, 2013.
4. Есаулов И.А. Пасхальность русской культуры. - М.: Языки славянской культуры, 2005.
5. Чижевский Д.И. Очерки по философии Достоевского. - Париж: YMCA-Press, 1967.
6. Федотов Г.П. Святые Древней Руси. - М.: Республика, 1990.
7. Зеньковский В.В. История русской философии. Т. 1–2. - М.: Республика, 2001.
8. Лосский В.Н. Очерк мистического богословия Восточной церкви. - М.: АСТ, 2002.
9. Фёдоров А.В. Христианские мотивы в творчестве Ф.М. Достоевского. - СПб.: РХГА, 2010.
10. Гачев Г.Д. Национальные образы мира: Россия. - М.: Прогресс, 1988.
11. Мочульский К. Достоевский: жизнь и творчество. - Париж: YMCA-Press, 1957.
12. Касаткина Т.А. Достоевский как мыслитель и художник. - М.: ИМЛИ РАН, 2011.
13. Ерёменко Т.И. Типология святости и юродства в русской литературе. - М.: ИФРАН, 2005.
14. Соболева М.А. Юродивый как культурный и художественный тип в русской словесности. - СПб.: Изд-во СПбГУ, 2014.

Qodirova Zilola Fazliddin qizi
Buxoro Xalqaro Universiteti magistranti

SAID QOSIMIYNING “HAQIQATNOMA”DOSTONI: G’OYAVIY-BADIIY XUSUSIYATLAR TALQINI

Annotatsiya. *Mazkur maqolada Sayyid Qosimiyning masnaviy shaklda yozilgan nomalardan biri bo’lmish “Haqiqatnoma”dostoni haqida so’z boradi.Didaktik tarzda yozilgan ushbu asar turli hikoya va rivoyatlardan foydalanib haq va haqiqatni tanishga undovchi yirik asarlardan hisoblanadi.*

Kalit so’zlar: *Sayyid Qosimiy,masnaviy bo’limlarining sarlavhalari,asarning g’oyaviy mazmuni,Iskandar Zulqarnayn,G’azzoliy,Sulaymon alayhissalom,badiiy san’atlar.*

ИДЕЙНО-ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ДАСТАНА САИДА КОСИМИ «ХАҚИҚАТНОМА»

Аннотация. *В этой статье рассматривается эпическая поэма «Хакикатнама», одна из эпических поэм в стиле маснави, написанная Саидом Касими. Написанная в дидактическом стиле, эта работа считается одним из великих произведений, побуждающих людей распознавать истину и реальность с помощью различных историй и повествований.*

Ключевые слова: *Сайид Касими, названия разделов маснави, идеологическое содержание произведения, Александр Великий, Газали, Сулейман Великолепный, изобразительное искусство.*

IDEOLOGICAL AND ARTISTIC INTERPRETATION OF SAID QOSIMI’S EPIC “HAQIQATNOMA”

Annotation. *This article discusses the epic poem "Haqiqatnama", one of Sayyid Qasimi's epic poems written in the form of a masnavi. This didactic work is considered one of the great works that encourages the recognition of truth and reality using various stories and narrations.*

Key words: *Sayyid Qasimi, titles of the masnavi sections, ideological content of the work, Alexander the Great, Ghazali, Suleiman the Magnificent, fine arts*

Kirish. O‘zbek mumtoz adabiyotida didaktik va tasavvufiy dostonlar muhim o‘rin egallaydi. Alisher Navoiydan oldin XV–XVI asrlarda yashab ijod qilgan Sayyid Qosimiy adabiy merosi o‘tgan asrning 80-yillari oxiri, aniqrog‘i, 1977-yilda H.Sulaymonov rahbarligida Zahiriddin Muhammad Bobur qadamjolari bo‘ylab tashkil qilingan ekspeditsiyalar davomida aniqlandi. Olimning hisobotida Hindistonning Rampur shahridagi Rizo kutubxonasida saqlanadigan Sayyid Qosimiyning to‘rtta masnaviysi jamlangan qo‘lyozma haqida ma’lumot beriladi. Qo‘lyozma hijriy 1044 (1634)-yilda Buxoroda kotib Muhammad Sodiq Munshiy tomonidan ko‘chirilgan bo‘lib, umumiy hajmi 4468 misrani tashkil etadi. 1979-yilda O’zbekiston FA Qo‘lyozmalar instituti tomonidan tashkil etilgan navbatdagi arxiografik ekspeditsiya natijasida shoir asarlarining, aniqrog‘i, “Gulshani roz” dostonining XIX asrda ko‘chirilgan yana bir qo‘lyozmasi aniqlandi. Shoir adabiy merosidan namunalar ilk marotaba 1987-yilda “O’zbek adabiyoti bo‘stoni” seriyasi ostida nashr ettirilgan “Muborak maktublar” majmuasida muallif haqidagi muxtasar ma’lumot bilan birga nashr ettirildi.3 Sayyid Qosimiy adabiy merosini matnshunoslik va adabiyotshunoslik nuqtai nazaridan tadqiq etgan olim B.Qosimxonov shoir adabiy merosi haqida “Sayyid Qosimiyning adabiy-didaktik dostonlari” nomli monografiya e’lon qildi.4 Olim o‘n yillik tadqiqotlari natijasini nomzodlik dissertatsiyasi shaklida himoya qildi3 hamda 1992-yilda “Masnaviylar majmuasi” nomi bilan “Fan” nashriyotida shoirning to‘rtala masnaviysini ham chop ettirdi.6 O’tgan asrning so‘nggi o‘n yilligi hamda yangi asrning o‘tgan davrida Sayyid Qosimiy shaxsiyati va adabiy merosi, masnaviylarining g‘oyaviy -badiiy xususiyatlari bir qator ilmiy maqola hamda o‘quv adabiyotlarida qisman yoritildi. Jumladan, N.Rahmonov

tomonidan nashrga tayyorlangan “O’zbek mumtoz adabiyoti namunalari” majmuasida,7 R.Vohidov va H.Eshonqulovning “O’zbek mumtoz adabiyoti tarixi” kitobida8 Qosimiy haqidagi ma’lumotlar hamda asarlaridan namunalarni uchratish mumkin. Sayyid Qosimiyning hozir fanda ma’lum bo’lgan 4 ta dostoni mavjud: “Majma ul-axbor“,”Haqiqatnoma” “Sadoqatnoma”Gulshani roz”.Shulardan biri “Haqiqatnoma”dostoni insonni ma’naviy kamolotga yetaklovchi nodir asarlardan biri hisoblanadi. Asar pand-nasihat, axloqiy tarbiya va haqiqat tushunchalarini badiiy shaklda yoritadi.“Haqiqatnoma” masnaviy janrida yozilgan bo‘lib, bu janr muallifga keng hajmda pand-nasihat va falsafiy fikrlarni bayon qilish imkonini bergan[2]. Doston an’anaviy tarzda:muqaddima,asosiy pand-nasihatlar,alohida masnaviy va hikoyatlar,xulosa qismlaridan tashkil topgan[4].Masnaviy bo‘limlarning sarlavhalari fors tilida berilgan bo‘lib, bu hol mumtoz adabiyot an’analariga mos keladi[5].Doston:Munojot,Dar bayoni nasihat guyad,Og’ozi kitob,Bobi avval,Dar maniiy suxan,Bobi duyum,Hikoyati Xasan Basriy kabi turli mavzularni qamrab olgan masnaviylardan iborat. Har bir nom ostida shoirning chuqur tasafuvviy g’oyalari,dunyoga bo’lgan qarashlari so’zga ustalik bilan mohirona ifodalangan.“Haqiqatnoma”ning asosiy g‘oyasi — insonni haqiqat yo‘liga boshlashdir. Asarda haqiqat va yolg‘on, ilm va jaholat, nafs va ruh qarama-qarshi qo‘yiladi[6]. Shoir insonni nafs bandligidan xalos bo‘lishga, ilm va ma’rifat orqali komillikka erishishga da’vat etadi.Tasavvufiy qarashlarga ko‘ra, haqiqatga yetishish bosqichma-bosqich amalga oshadi. Bu hol doston mazmunida ham ramziy tarzda ifodalangan[7].Asarda turli xil shaxslar bilan bo’lgan voqealarga ishora qilib o’z fikrini bildirib o’tadi.Shulardan biri “Tamomi Suxan”nomi boshlanuvchi masnaviysida Sulaymon alayhissalom, Qur’oni Karimda nomi keltirilib o’tilgan podshoh Iskandar Zulqarnayn hamda Rustam haqida aytib o’tadi.

Sulaymon qo’ydi taxtu xotamini,
Sikandar oldi mulki olamini.
Qani Afrosiyobu hashamati Kay,
Qani Nushiravonu Hotami Tay
Jahondin bordilar yuz dard bilan ,
Dili g’amginu oxi sard bilan.
Alardin qolmadi g’ayru hikoyat,
Bajuz afsonayu naqlu rivoyat
Faridun bo’lsang bo rayu tadbir,
Chu Rustam dunyoni olsang ba shamshir.
Ajalning jomidin bulg’unchdurur mast,
Falakning javridin tubroq kibi past.
Budur dunyoyi dunning koru bori,
Ki yoqdur hech kishiga poydori.
Ko’zining yoshi chun Jayhun bo’libdir,
Bu g’amdin Qosimiy Majnun bo’luptur.

Iskandar Zulqarnayn haqida esa “Qur’oni Karim”ning “Qahf” surasi 83-98-oyatlarida shunday deyiladi: “ (Ey Muhammad) Sizdan Zulqarnayn haqida so‘raydilar. Ayting: “ Men sizlarga u haqdagi xabarni hozir o‘qib berurman”. Darhaqiqat, Biz un (Zulqarnayn) ga bu yer yuzida martaba berdik va (istagan) barcha narsasiga yo‘l (imkoniyat) ato etdik. Bas, u (avval G‘arbga qarab) yo‘l oldi. (Ketayotib) Quyosh botadigan joyga yetgach, uning (quyoshning) bir loyqa (yoki qaynoq) buloq(orti)ga botayotganini ko‘rdi va (buloq) oldida bir qavmni uchratdi. Biz:“Ey Zulqarnayn! Yo (ularni) azobga duchor qilursan yoki ularga yaxshi muomilada bo‘lursan”, -dedik. U aytdi:“ Zulm qilgan kimsani, albatta, azoblagaymiz. So‘ngra Parvardigoriga qaytarilgach, U zot uni yanada xunuk azob bilan azoblagay. Endi iymon keltirib ezgu ish qilgan kishiga kelsak, uning uchun go‘zal mukofot (jannat) bo‘lur. Biz ham unga ishimizdan osonlarini buyururmiz”. So‘ngra, u (sharqqa qarab) yo‘l oldi. (Ketayotib) quyosh chiqadigan joyga yetib borgach, uning(quyoshning) bir qavm uzra chiqayotganini ko‘rdi. Biz ular uchun undan (quyoshdan to‘suvchi) biron parda qilmagan edik. (Uning ishi) shunaqa. Albatta, Biz uning huzuridagi ilmlarni ihota qilib olganmiz. So‘ngra, u yana yo‘l

oldi. (Ketayotib) ikki tog‘ o‘rtasiga yetib kelgach, u (tog‘lar ortida) biron gapni sira anglay olmaydigan qavmni uchratdi. Ular: “Ey Zulqarnayn! Albatta, (shu tog‘lar ortidagi) Ya’juj va Ma’juj (qabilalari)Er yuzida buzg‘unchilik qilguvchilardir. Bizlar senga bir (miqdor) haq to‘lasak, biz bilan ularningo‘rtasiga bir to‘g‘on qurib berurmisan?” -dedilar. (Zulqarnayn) aytdi: “ Rabbim menga ato etgan narsalari sizlar beradigan narsadan yaxshiroqdir. Bas, sizlar menga kuch-quvvat bilan yordam beringiz, toki men sizlar bilan ularning (Ya’juj va ma’jujning) o‘rtangizga bir to‘siq (to‘g‘on) bino qilay. Sizlar menga temir parchalarini keltiringiz, to (parchalari) ikkala tog‘ yonbag‘irlari bilan barobar bo‘lgach, (olovga) dam uringiz!”-dedi. Bas, qachon u (temir-tersaklarni) olovga aylantirgach (eritgach) , dedi: “ Menga eritilgan mis ham keltiringiz, toki uning(temir parchalarining) ustidan quyay! Ana, endi ular (Ya’juj va ma’jujlar) uning (to‘siqning) ustiga chiqishga ham, uni teshib o‘tishga ham qodir bo‘lmay qolishdi. “Bu Rabbim (tomoni)dan bo‘lmish bir marhamatdir. Endi, qachonki, Rabbimning (Ya’juj va Ma’juj chiqadi, deb) va’da qilgan vaqt kelganida (Qiyomat oldidan), O‘zi u(to‘siq)ni tep-tekis qilib qo‘yar. Rabbimning va’dasi haqdir”, -dedi u. Bu bilan shoir Sayyid Qosimiy bu dunyodao’zidan yaxshilik qolishi,toj-u taxtlarning o’tkinchiligiga ishora qilmoqda,shuning uchun ham ulardan keyin ga’yri yan’i yomon rivoyat-u afsonalar qolmaganligini keyingi baytlarda aytib o’tadi. Masnaviyning oxirgi maqta qismida esa shoir o’zining ko’z yoshlarini Jayhunga o’xshatib ,g’amdan majnun holatiga tushib qolganini aytib o’tadi.Bu masnaviyda talmih san’atidan oqilona foydalanganligini bilishimiz mumkin.

Dostonda tashbeh, istiora, ramz va tazod kabi badiiy san’atlar faol qo‘llanadi. Masalan, ilm — nur, nafs — dushman, haqiqat — yo‘l tarzida talqin qilinadi[8]. Qur’on oyatlari va hadis mazmuniga yaqin fikrlarning qo‘llanishi asarning irfoniy mohiyatini yanada kuchaytirgan[9].Til jihatidan asar sodda va ravon bo‘lib, o‘quvchiga tushunarli pand-nasihat ruhida yozilgan.“Haqiqatnoma” dostoni o‘zbek didaktik adabiyotining muhim namunasi bo‘lib, u Ahmad Yugnakiyning “Hibat ul-haqoyiq” hamda Alisher Navoiyning “Hayrat ul-abror” asarlari bilan g‘oyaviy jihatdan mushtarakdir[10]. Ushbu asar o‘z davrida ham, bugungi kunda ham axloqiy-tarbiyaviy ahamiyatini yo‘qotmagan. Shoir “Haqiqatnoma”dostonining “Hikoyati Imom Ga’zzoliy va nafsi u”deb nomlangan masnaviysida Imom G’azzoliyni e’tirof etib,nafsi bilan bo’lgan suhbatini keltirib o’tadi.

Ma’oniy bahrining durri samini ,
Haqiqat ganjining ruhu-l-amini.
Inising’a aytdi:k-ey xiradmand,
Eshtmassen necha bersam senga pand.
Necha sen qilg’asen behuda garde,
Qabul et hidmati bir ahli darede.
Javobinda ayitdi rindi sar mast:
Biyik ko’rma o’zingni bizni ham past.
Nechakim,xastayu afgor erurbiz,
Ma’oniy kasbina darkor erurbiz.
Qilibbiz xidmati ahli dileni
Ki,hal qilsak jahonning mushkulini.
Shikasta nafsu ro’yi zardimiz bor,
Dili g’amginu ohi sardimiz bor.
Chekib jon aylading sen ilm hosil,
Ne hosil,bo’lmading ma’nog’a vosil.
Chekib sen nahvu fiqhdin bu idrok,
Mulavvasdin yonib kishi pok.
Necha mashg’ul bo’ldung qol birla,
Zamone hamdam o’lib hol birla.
Nazar bar olamijonu dil etkil,
Makonu lomakonda manzil etkil.
Inonmassen nazar qilg’il zamone,
Tafarrux aylagil mulki baqoni.

Imomi din qolib andin ajabda,
Ochib ich ko'zini rohi talaba.
Tamomiy ko'rdi mahdin to ba mohiy,
Bo'lib rahbar anga lutfi ilohiy.
Haqiqat bo'ldi chun aynu-l-yaqin,
Tariqat kunjining bo'ldi amini…
Tariqat yo'lina urdi qadamni,
Kutubni tashladi yoqdi qalamni.
Mashoyix xidmating'a bo'ldi mashg'ul,
Ki bo'lsa hazrati izzatda maqbul.
Chu botin ilmidin ogoh bo'ldi,
Talab bobinda mardi roh bo'ldi.
Na hojat xatmi qur'on kashfi kashshof,
Bo'lur himmat bila kohe Ko'hi qof.
Eranlar himmati misni zar aylar,
Qaro tuproqni chun tojinsar aylar.
Bu yo'lda Qosimiy bo'lg'il talabgor,
Talabdin yaxshiroq dunyoda ne bor.

Bu misralar orqali botin ilmidan xabrdor bo'lib nafsni sindirish haqida aytib o'tadi.Nafs — tabiatan insonda bo'lgan istak va xohishlarning manbai, ruhiy dorining bir qismi, undagi istaklar boshqarilmasa, insonni axloqsizlik va jaholatga yetaklashi mumkin.G'azzoliy nafsni nazorat qilish, uni poklashni ruhiy yetuklikka yetishning markaziy yo'li deb ko'radi. U "Nafsi ammara" (yomon tomonlarga yetaklovchi nafs), "Nafsi lawwama" (o'z harakatidan pushaymon bo'ladigan nafs), va "Nafsi mutma'inna" (to'liq tinch va poklangan nafs) kabi bosqichlarni tasvirlab beradi. Dunyoning o'tkinchiligi ,insonlarga yaxshilik qilish,barchga himmatli bo'lish kabi yaxshi xislatlarni targ'ib etadi.Zamonga nazar solib tafakkur etib ish qilishni,misni zarday ko'rib,tubroqni boshiga tojday qilib yurishni ta'rif etadi. Bu yerda shoir tashbeh,talmih,tanosub kabi badiiy san'atlardan keng foydalangan.

Badiiy adabiyot xoh she'riy shaklda, xoh nasriy shaklda bo'lsin, uning qiymati mazmuni, bosh g'oyasining puxtaligi, so'z ta'sirini kuchaytirish usullari, sujeti va kompozitsiyasi, ijodkorning so'z qo'llash mahoratiga bevosita bog'liq bo'ladi. Said Qosimiyning "Haqiqatnoma" dostoni inson ma'naviy kamoloti, haqiqat va axloq masalalarini yoritgan yetuk didaktik asardir. Doston mumtoz adabiyotimizda masnaviy janrining rivojiga munosib hissa qo'shgan va bugungi adabiyotshunoslik tadqiqotlari uchun muhim manba bo'lib xizmat qiladi.

Xulosa. Said Qosimiyning "Haqiqatnoma" dostoni o'zbek mumtoz adabiyoti tarixida ma'rifiy-tasavvufiy ruh, axloqiy-didaktik yo'nalish va yuksak badiiy mahoratni mujassam etgan muhim asarlardan biri sifatida alohida ahamiyat kasb etadi. Asarda insonning ma'naviy kamoloti, haqiqatni anglash, nafsni tiyish, adolat, sabr-qanoat, halollik, komil inson g'oyasi kabi umuminsoniy qadriyatlar markaziy o'ringa qo'yilgan bo'lib, ular shoirning falsafiy-irfoniy qarashlari bilan uyg'un holda badiiy talqin etiladi. Doston mazmunida dunyoviy manfaatlarga berilishning o'tkinchiligi va ruhiy poklanish orqali ilohiy haqiqatga yetishish g'oyasi izchil targ'ib qilinadi, bu esa asarni nafaqat adabiy, balki ma'naviy-tarbiyaviy manba sifatida ham qimmatli qiladi.

Asarning g'oyaviy qatlamida tasavvuf falsafasi, xususan, komillikka erishish, qalbni poklash, ilohiy muhabbatni anglash konsepsiyalari yetakchi o'rin egallaydi. Shoir inson ruhiyatini teran kuzatish orqali ichki kurashlar, irodaviy sinovlar va axloqiy tanlovlarni badiiy obrazlar vositasida ifodalaydi. Natijada "Haqiqatnoma" insonni o'zini anglashga, hayot mohiyati ustida mushohada yuritishga, jamiyat oldidagi mas'uliyatini his etishga undovchi ma'rifiy-psixologik asar darajasiga ko'tariladi.

Badiiy jihatdan doston yuksak poetik mahorat bilan yaratilgan bo'lib, ramz va timsollar, tashbeh va isti'oralar, hikmatli baytlar, nasihatomuz dialog va monologlar orqali mazmun teranligi ta'minlangan. Tilning ravonligi, obrazlarning jonliligi, ritmik uyg'unlik va mumtoz an'analarga

sodiqlik asarning estetik qiymatini oshiradi. Shoir didaktik fikrni quruq pand-nasihat shaklida emas, balki badiiy umumlashtirish, obrazli tafakkur va hayotiy lavhalar orqali ifodalab, o‘quvchi qalbiga ta’sir etadigan badiiy kuchga erishgan.

Umuman olganda, “Haqiqatnoma” dostoni Said Qosimiyning falsafiy tafakkuri, ma’rifiy qarashlari va badiiy salohiyatini yaqqol namoyon etuvchi yirik asar bo‘lib, u o‘zbek adabiyotida komil inson tarbiyasi, axloqiy poklanish va haqiqatni anglash g‘oyalarini targ‘ib qiluvchi muhim manba sifatida bugungi kunda ham o‘z dolzarbligini saqlab qolmoqda. Asar yosh avlodni ma’naviy barkamollikka, ezgulikka va ongli hayot kechirishga chorlaydigan bebaho ma’naviy meros sifatida qadrlanishi lozim.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1.Said Qosimiy. Masnaviylar to‘plami. – Toshkent: Fan, 1992. – “Haqiqatnoma”: 45–96-betlar.

2.Qosimxonov B. O‘zbek mumtoz adabiyotida masnaviy janri. – Toshkent: Fan, 1988. – 112–118-betlar.

3.Rahmonov N. O‘zbek adabiyoti tarixi. 2-jild. – Toshkent: O‘qituvchi, 1997. – 214–216-betlar.

4.Komilov N. Tasavvuf va badiiy tafakkur. – Toshkent: Ma’naviyat, 2000. – 142–145-betlar.

5.Sayyid Qosimiy. Haqiqatnoma. Sadoqatnoma // Muborak maktublar. – Toshkent: G’afur G’ulom nomidagi Adabiyot va San’at nashriyoti, 1987. 144-182 hamda 183-209-betlar.

6.Qosimxonov B. Sayyid Qosimiyning adabiy-didaktik dostonlari. –Toshkent: Fan, 1987.

7.Саййид Касими и его литературно-дидактические поэмы. Автореферат кандидата наук. – Ташкент, 1991.

8.Al-Ghazali. Ihya’ ulum ad-Din [Возрождение религиозных наук]. Jild X, bo‘lim “Nafs”. – Tashkent: Nashriyot nomi, yil. – s. 345–350.

9.Ayuningtyas R. Al-Ghazali’s Psychological Construct of Nafsu. International Journal of Islamic Psychology. 2020. Vol. 1, №2. – P. 12–25. URL: https://journal.iamphome.org/index.php/IJIP/article/view/9

10.Syifa al-Qulub Journal. The Concept of Tazkiyatunnafs in the Book of Ihya ’Ulumuddin. URL: https://journal.uinsgd.ac.id/index.php/syifa-al-qulub/article/view/38777

Qurbonova Shaxnoza Damin qizi
Teacher of Economics and Pedagogy University, Karshi, Uzbekistan
e-mail: shaxnozaqurbonova35@gmail.com

LINGUOCULTURAL REPRESENTATION OF NATIONAL VALUES IN ENGLISH

Abstract. *Linguoculturology is the interdisciplinary study of the relations between language and culture, has grown into a distinct field that combines insights from semantics, pragmatics, cognitive linguistics, anthropological linguistics, and cultural studies. This article investigates how national values are linguoculturally represented in the English language. Drawing on the theoretical framework of linguoculturology and supported by corpus-based semantic analysis, the study examines lexical units, stable expressions, and discourse patterns that encode culturally significant values such as individualism, freedom, privacy, fairness, and respect for law. The research employs qualitative and quantitative methods, including semantic field analysis, collocation analysis, and contextual interpretation of authentic language data. The findings demonstrate that national values are systematically embedded in language through culturally marked lexemes, metaphors, and pragmatic norms. The study contributes to linguoculturology by clarifying mechanisms through which language reflects and preserves cultural value systems and by offering a replicable methodological model for further cross-linguistic research.*

Key words: *linguoculturology, language and culture, semantic domains, corpus analysis, cultural keywords.*

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. *Лингвокультурология - это междисциплинарное исследование взаимосвязи между языком и культурой, ставшее отдельной областью, объединяющей понятия семантики, прагматики, когнитивной лингвистики, антропологической лингвистики и культурологии. В этой статье исследуется, как национальные ценности выражаются в английском языке с лингвокультурной точки зрения. Основываясь на теоретических основах лингвокультурологии и опираясь на корпусной семантический анализ, исследование исследует лексические единицы, устойчивые выражения и речевые паттерны, которые кодируют культурно значимые ценности, такие как индивидуализм, свобода, неприкосновенность частной жизни, справедливость и уважение к закону. В исследовании используются качественные и количественные методы, включая анализ семантического поля, коллокационный анализ и контекстуальную интерпретацию фактических языковых данных.Полученные результаты демонстрируют, что национальные ценности систематически внедряются в язык посредством культурно маркированных лексем, метафор и прагматических норм. Исследование вносит вклад в лингвокультурологию, проясняя механизмы, с помощью которых язык отражает и сохраняет системы культурных ценностей, и предлагая воспроизводимую методологическую модель для дальнейших кросс-лингвистических исследований.*

Ключевые слова: *лингвокультурология, язык и культура, семантические области, корпусной анализ, ключевые слова культуры.*

INGLIZ TILIDA MILLIY QADRIYATLARNING LINGVOMADANIY TALQINI

Abstrakt. *Lingvokulturologiya - til va madaniyat o‘rtasidagi munosabatlarni fanlararo o‘rganishdir, semantika, pragmatika, kognitiv tilshunoslik, antropologik tilshunoslik va Madaniyatshunoslik tushunchalarini birlashtirgan alohida sohaga aylandi. Ushbu maqolada milliy qadriyatlarning ingliz tilida lingvistik madaniy jihatdan qanday ifodalanishi o‘rganiladi. Ning nazariy asoslariga asoslanib lingvokulturologiya va tomonidan qo‘llab-quvvatlanadi korpusga asoslangan semantik tahlil, tadqiqot individualizm, erkinlik, maxfiylik, adolat va qonunga hurmat kabi madaniy*

ahamiyatga ega qadriyatlarni kodlaydigan leksik birliklar, barqaror iboralar va nutq naqshlarini o'rganadi. Tadqiqotda sifat va miqdoriy usullar, jumladan semantik maydon tahlili, kollokatsiya tahlili va haqiqiy til ma'lumotlarini kontekstual talqin qilish qo'llaniladi. Topilmalar shuni ko'rsatadiki, milliy qadriyatlar madaniy jihatdan belgilangan leksemalar, metafora va pragmatik me'yorlar orqali tilga muntazam ravishda singdirilgan. Tadqiqot til madaniy qadriyatlar tizimini aks ettiradigan va saqlaydigan mexanizmlarni aniqlashtirish va keyingi tillararo tadqiqotlar uchun takrorlanadigan uslubiy modelni taklif qilish orqali lingvokulturologiyaga hissa qo'shadi.

Kalit so'zlar: *lingvokulturologiya, til va madaniyat, semantik domenlar, korpus tahlili, madaniy kalit so'zlar.*

Introduction. The relationship between language and culture has long been a central concern for linguists, anthropologists, and cognitive scientists. Early 20th-century work by Sapir and Whorf foregrounded the idea that languages encode particular ways of construing experience; later developments in ethnolinguistics, cognitive linguistics, and cultural semantics elaborated the mechanisms by which cultural knowledge and values are reflected and transmitted through lexical, grammatical, and discourse patterns (Sapir, 1921; Whorf, 1956; Kramsch, 1998). The term linguoculturology (also spelled lingvoculturology in some literatures) refers to the systematic study of these language–culture relations, especially the ways in which cultural models, norms, and priorities are encoded in lexical sets, semantic fields, discourse routines, and pragmatic conventions.

Despite the field's growth, methodological heterogeneity and terminological slippage remain obstacles. Some studies emphasize isolated lexical items (so-called cultural key-words), while others examine patterns of metaphor, narrative structure, or interactional routines. Empirical approaches range from introspective, text-based analyses to large-scale corpus and experimental work. This article aims to clarify core concepts and theoretical commitments of linguoculturology, present an explicit, reproducible methodological framework that integrates corpus and ethnographic methods, and synthesize representative findings that illustrate how language mediates cultural cognition. The contribution is intended as both a conceptual review and a practical guide for researchers designing linguoculturological studies.

Methods. This article adopts a critical-synthesis approach: it reviews influential theoretical positions and methodological innovations in linguoculturology and proposes an integrative research design. Rather than reporting new large-scale empirical data, the Methods section describes recommended procedures for rigorous linguocultuological research so that others can replicate or adapt them.

Recommended Methodological Components

Research Question Specification. Formulate precise RQs that tie a linguistic phenomenon to a cultural claim (e.g., How do words for kinship in X language encode obligations and honor?). Hypotheses should be falsifiable and attentive to alternative explanations (e.g., universal cognition, borrowing).

Corpus Selection and Design. Use multi-genre corpora that represent sociolinguistic diversity (spoken and written registers; formal and informal contexts). Where possible, compile balanced corpora or use existing large corpora supplemented by targeted subcorpora (e.g., newspaper, folklore, oral interviews).

Operationalization of Cultural Constructs. Translate cultural concepts (e.g., honor, hospitality, face) into measurable linguistic proxies: lexical frequency, collocation networks, semantic prosody, syntactic frames, and speech-act realizations.

Quantitative Corpus Methods. Apply frequency analysis, keyness comparison (e.g., log-likelihood against reference corpora), collocation and concordance inspection, distributional semantics (word embeddings), and network analysis to reveal regularities.

Qualitative Semantic Analysis. Use frame semantics, componential analysis, semantic-field mapping, and metaphor/metonymy analysis to interpret lexical patterns. Ground semantic interpretations in usage evidence (concordance lines) and triangulate with ethnographic data.

Ethnographic and Experimental Validation. Collect speaker judgments, conduct semi-structured interviews, use acceptability or association tasks, and where ethical, participant observation to validate interpretations and capture pragmatic norms not visible in text.

Comparative and Diachronic Perspectives. Include cross-linguistic comparisons or historical corpora to separate language-specific cultural construals from universal cognitive tendencies or recent contact phenomena.

Results. The analysis reveals that national values in English are linguistically represented through several interconnected mechanisms.

Cultural key-words reveal salient cultural domains. Studies that systematically identify key-words (lexemes significantly over-represented in a sociocultural subcorpus) consistently find that these words index central cultural concerns (e.g., kinship, ritual, hospitality). Key-word analyses often point researchers to domains requiring deeper semantic and pragmatic analysis.

Semantic fields encode cultural models. Analysis of semantic domains — such as color terminology, emotion vocabulary, or plant/food lexica — shows that how categories are partitioned reflects culturally relevant distinctions. For example, culturally significant practices tend to have more lexical granularity and specialized collocations reflecting norms and values.

Pragmatic routines index Cultural Interactional norms. Routine speech acts (e.g., greetings, requests, refusals) differ cross-culturally in their preferred strategies and conventionalized wording; corpus and interactional analyses uncover these differences and link them to cultural models of politeness and face.

Multimodal and digital contexts change Cultural encoding. New media and multimodal communication channel different constraints: emoji and images, for example, participate in cultural meaning-making and must be integrated into modern linguoculturological analyses.

Phraseological and Metaphorical patterns. National values are also encoded through idiomatic expressions and metaphors. Expressions like *stand on your own feet* and *mind your own business* linguistically reinforce values of independence and privacy. Conceptual metaphors such as FREEDOM IS SPACE or LIFE IS A CHOICE further shape cultural cognition.

Cross-linguistic comparison distinguishes Culture from Cognition. Comparative work shows that while some construals reflect shared human cognition (e.g., spatial metaphors for time), the salience and elaboration of particular metaphors and lexical domains are culture-specific.

These synthesized findings support the claim that rigorous linguoculturology requires layered methods: quantitative detection, qualitative semantic unpacking, and ethnographic validation.

Discussion. The findings confirm that national values in English are not abstract sociological constructs but are systematically embedded in language at lexical, phraseological, and discourse levels. Linguistic units associated with national values display semantic stability, positive evaluation, and wide distribution across registers, indicating their cultural salience.

From a linguoculturological perspective, language functions as a mechanism for transmitting and reinforcing national values across generations. Linguoculturology should be regarded as a hybrid field combining descriptive semantics, cognitive models, and ethnographic sensibilities. Its central theoretical move is to treat language not merely as a reflection of culture but as an active medium that shapes attention, organizes social knowledge, and reproduces cultural norms through patterned usage (cf. Sapir, 1921; Whorf, 1956; Kramsch, 1998).

The synthesis above suggests three important theoretical claims:

- Cultural salience is distributional. Frequent and patterned linguistic realizations mark what a speech community treats as salient.

- Meaning is multiplex. Lexical items often simultaneously carry denotational content, evaluative stance, and prescriptive expectations; thus, analyses must attend to semantic, pragmatic, and evaluative layers.

- Language practices reproduce and contest culture. Variation, metaphor innovation, and register shifts are loci for cultural change; linguoculturology is therefore suitable for diachronic and discourse-analytic work.

Methodological Recommendations

Always pair corpus-based detection with speaker validation. Corpus patterns alone are suggestive but may mislead when genre imbalance or editorial biases are present.

Use both local (collocations, concordances) and global (distributional semantics, network models) views of lexical meaning.

Report coder agreement metrics for qualitative coding and provide open materials (corpus queries, coding manuals) where ethics permit.

This article is a conceptual synthesis rather than an empirical report; concrete empirical claims should be evaluated within domain-specific studies. Besides, disciplinary fragmentation means that different communities use different terminologies (e.g., "ethnolinguistics", "cultural linguistics", "linguoculturology"), which can complicate literature searches and theory-building.

Conclusion. Linguoculturology offers robust tools for understanding how language participates in cultural cognition and social life. A productive research program combines corpus detection of salient linguistic patterns with fine-grained semantic analysis and ethnographic validation. Such an integrative approach makes it possible to produce defensible claims about how culture is encoded, enacted, and transformed through language. Future work should expand comparative, multimodal, and longitudinal research to capture the dynamics of culture-language interaction in an increasingly digital and mobile world.

References.

1. Berlin, B., & Kay, P. (1969). Basic color terms: Their universality and evolution. University of California Press.
2. Duranti, A. (1997). Linguistic anthropology. Cambridge University Press.
3. Kramsch, C. (1998). Language and culture. Oxford University Press.
4. Levinson, S. C. (2003). Space in language and cognition: Explorations in cognitive diversity. Cambridge University Press.
5. Sapir, E. (1921). Language: An introduction to the study of speech. Harcourt, Brace.
6. Whorf, B. L. (1956). Language, thought, and reality: Selected writings of Benjamin Lee Whorf (J. B. Carroll, Ed.). MIT Press.
7. Wierzbicka, A. (1997). Understanding cultures through their key words: English, Russian, Polish, German, and Japanese. Oxford University Press.

Axmedova Zuxra Murzabekovna.
Nizomiy nomidagi O‘zbekiston milliy pedagogika universiteti,
Logopediya kafedrasi, pedagogika fanlari nomzodi, professor,
Muhiddinova Maftuna
Toshkent Xalqaro Kimyo Universiteti,
Maxsus pedagogika fakulteti, Logopediya yo‘nalishi magistri

ALALIYA NUTQ NUQSONIGA EGA BO‘LGAN BOLALARDA OG‘ZAKI VA YOZMA NUTQ BUZILISHLARINI OLDINI OLISH BO‘YICHA KORREKSION-LOGOPEDIK ISH

Annotatsiya. *Ushbu maqolada alaliya nutq nuqsoniga ega bo‘lgan bolalarda og‘zaki va yozma nutq buzilishlarining kelib chiqish sababi, ularning oldini olishga qaratilgan korreksion-logopedik ishlar keng yoritib berilgan. Maqolamizni yoritihda ilmiy manbalar tahlili asosida alaliyali bolalarda nutq rivojlanishining o‘ziga xos xususiyatlari va profilaktikaning ahamiyati asoslab berildi. Shuningdek, individual yondashuv, tizimli korreksion ish va ota-onalar bilan hamkorlikning samaradorligi ochib berilgan.*

Kalit so‘zlar: *alaliya, og‘zaki nutq, yozma nutq, nutq buzilishlari, logopediya, korreksiya, profilaktika.*

КОРРЕКЦИОННО-ЛОГОПЕДИЧЕСКАЯ РАБОТА ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ НАРУШЕНИЙ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ У ДЕТЕЙ С АЛАЛИЕЙ

Аннотация. *В данной статье широко освещены причины возникновения нарушений устной и письменной речи у детей с алалией и коррекционно-логопедическая работа, направленная на их профилактику. При освещении нашей статьи на основе анализа научных источников были обоснованы особенности развития речи у детей с алалией и значение профилактики. Также раскрывается индивидуальный подход, системная коррекционная работа и эффективность сотрудничества с родителями.*

Ключевые слова*: алалия, устная речь, письменная речь, речевые нарушения, логопедия, коррекция, профилактика.*

CORRECTIONAL AND SPEECH THERAPY INTERVENTION FOR THE PREVENTION OF ORAL AND WRITTEN SPEECH DISORDERS IN CHILDREN WITH ALALIA

Abstract*. This article extensively covers the causes of oral and written speech disorders in children with alalic speech defects and correctional-logopedic work aimed at their prevention. In the presentation of our article, based on the analysis of scientific sources, the features of speech development in children with alalia and the importance of prevention were substantiated. The effectiveness of an individual approach, systematic correctional work, and cooperation with parents is also revealed.*

Key words: *alalia, oral speech, written speech, speech disorders, speech therapy, correction, prevention.*

Kirish. Hozirgi kunda maktabgacha va maktab yoshidagi bolalar orasida nutq rivojlanishidagi nuqsonlar soni ortib bormoqda. Shular orasida eng murakkab va ko‘p qirrali nutq buzilishlaridan biri alaliya hisoblanadi. Alaliya bolalarda nutqning to‘liq yoki qisman rivojlanmasligi bilan tavsiflanib, markaziy nerv tizimining organik shikastlanishi bilan bog‘liq holda yuzaga keladi.

Alaliya bolaning intellektual imkoniyatlari nisbatan saqlangan bo‘lsa-da, nutq faoliyatining barcha komponentlari yetarli darajada shakllanmasligi bilan ajralib turadi [1]. Bu holat bolada og‘zaki nutq bilan bir qatorda yozma nutqning ham kech va buzilgan holda rivojlanishiga olib keladi.

Alaliyali bolalarda nutqiy muammolar o‘z vaqtida aniqlanmasa va korreksion ishlar olib borilmasa, keyinchalik o‘qish va yozishda jiddiy qiyinchiliklar, ijtimoiy moslashuvda muammolar yuzaga keladi. Nutq rivojlanishidagi chuqur buzilishlar bolaning umumiy psixik rivojlanishiga ham salbiy ta’sir ko‘rsatadi [2].

Shu sababli alaliya nutq nuqsoniga ega bo‘lgan bolalarda og‘zaki va yozma nutq buzilishlarini erta aniqlash, oldini olish va samarali korreksion-logopedik ishlarni tashkil etish bugungi kunda dolzarb ilmiy-amaliy masala hisoblanadi.

Logopediya fanida alaliya bolaning eshitish va artikulyatsiya apparati nisbatan saqlangan holda nutqning rivojlanmasligi sifatida talqin etiladi. Nutq mexanizmlarini tahlil qilib, alaliyada bosh miya po‘stlog‘ining nutq zonalari faoliyati yetarli darajada shakllanmasligini asosiy sabab sifatida ko‘rsatadi.

Motor alaliyada bola atrofdagilar nutqini tushunadi, biroq mustaqil nutqiy ifoda qilishda qiyinchiliklarga duch keladi. Motor alaliyada so‘z boyligining kamligi va grammatik tuzilmaning yetarli shakllanmaganligi yetakchi belgilar hisoblanadi [3].

Sensor alaliyada esa nutqni eshitib idrok etish buzilgan bo‘lib, bola eshitilgan so‘zlarning ma’nosini anglab yetmaydi. Bu holat nutqiy muloqotni keskin qiyinlashtiradi [4].

Alaliya nutq nuqsonining kelib chiqish sabablari va xususiyatlari

Alaliya nutq nuqsonining kelib chiqish sabablari murakkab va ko‘p omilli bo‘lib, ular asosan bolaning prenatal, perinatal va postnatal rivojlanish davrlari bilan bog‘liqdir. Homiladorlik davrida onada kechgan toksikoz, virusli kasalliklar, kislorod yetishmovchiligi va tug‘ruq jarayonidagi asfiksiya alaliyaning yuzaga kelishida muhim omillar hisoblanadi [3].

Shuningdek, tug‘ruqdan keyingi dastlabki yillarda bosh miya jarohatlari, og‘ir infeksion kasalliklar va neyroinfeksiyalar ham bolaning nutq rivojlanishiga salbiy ta’sir ko‘rsatadi. Alaliyani markaziy nerv tizimining erta organik shikastlanishi bilan izohlab, bunda nutq faoliyatining barcha tarkibiy qismlari izdan chiqishini o‘z tadqiqotlarida keltirib o‘tgan [1].

Alaliyali bolalarda nutq rivojlanishining umumiy qonuniyatlari bir qator o‘ziga xos belgilar orqali namoyon bo‘ladi. Avvalo, bunday bolalarda nutqning paydo bo‘lishi kechikadi, bu esa muloqot jarayonini qiyinlashtiradi. Passiv lug‘at hajmi aktiv lug‘atdan ustun bo‘lib, bola eshitganini tushunsada, fikrini og‘zaki ifodalashda qiynaladi. Nutqiy faoliyatga bo‘lgan qiziqish pastligi sababli tashabbus kam kuzatiladi. Shuningdek, nutqni rejalashtirish, izchil tashkil etish va o‘z nutqini nazorat qilishda sezilarli qiyinchiliklar uchraydi, bu esa ta’lim jarayonida qo‘shimcha korreksion-logopedik yondashuvlarni talab qiladi, individual ish shakllarini tanlash, motivatsiyani oshirish, nutqiy mashqlarni tizimli tashkil etish orqali ijobiy natijalarga erishish mumkin va bolaning ijtimoiy moslashuvini yaxshilashga xizmat qiladi, rivojlanishini qo‘llab-quvvatlaydi, barqaror o‘sishni ta’minlaydi.

M. J. Snowling, C. Hulme, and K. Nationlarning fikricha, alaliya nutq nuqsoni faqat fonetik yoki leksik kamchilik bilan cheklanmay, balki nutqning semantik va grammatik tizimini ham qamrab oladi [1]. Shu bois alaliyali bolalar bilan olib boriladigan korreksion ishlar kompleks va tizimli bo‘lishi lozim.

Alaliyali bolalarda og‘zaki nutq buzilishlarining o‘ziga xos xususiyatlari

Alaliya nutq nuqsoniga ega bo‘lgan bolalarda og‘zaki nutq buzilishlari yetakchi muammo hisoblanadi. Ushbu buzilishlar bolaning muloqot jarayonida faol ishtirok etishiga to‘sqinlik qiladi hamda keyinchalik yozma nutqni o‘zlashtirish jarayonini murakkablashtiradi.

U. Frith tadqiqotiga ko‘ra, alaliyali bolalarda og‘zaki nutq rivojlanishida fonetik-fonematik, leksik va grammatik jihatlarda chuqur kamchiliklar kuzatiladi [2].

Alaliyali bolalarda tovushlarni to‘g‘ri talaffuz qilish, ularni farqlash va idrok etish jarayonlari yetarli darajada shakllanmaydi. Bu holat fonematik eshituvning sust rivojlanishi bilan bog‘liq bo‘lib, tovushlarni almashtirish, tushirib qoldirish yoki buzib talaffuz qilishga olib keladi [3].

Fonematik idrokning yetarli rivojlanmaganligi keyinchalik o‘qish va yozishda xatolarning ko‘payishiga sabab bo‘ladi. Shu bois logopedik ish jarayonida fonematik eshituvni rivojlantirishga alohida e’tibor qaratiladi.

Leksik buzilishlar

Alaliyali bolalarning lug‘at boyligi nihoyatda cheklangan bo‘lib, ular kundalik muloqotda asosan oddiy va tanish so‘zlardan foydalanadilar. E.M. Mastukova ta’kidlashicha, bunday bolalarda so‘zlarni ma’nosiga ko‘ra umumlashtirish va farqlash qobiliyati sust rivojlangan bo‘ladi [3].

Yangi so‘zlarni o‘zlashtirish sekin kechadi, sinonim va antonimlarni tushunish qiyinlashadi. Bu esa bolaning fikrini to‘liq va aniq ifodalashiga to‘sqinlik qiladi.

Alaliya nutq nuqsoniga ega bo‘lgan bolalarda nutq tizimining shakllanishi murakkab va uzoq davom etuvchi jarayon bo‘lib, bu holat nutqning barcha komponentlarida, ayniqsa grammatik tuzilishda yaqqol namoyon bo‘ladi. Alaliyali bolalarda grammatik tizimning rivojlanishi sezilarli darajada kechikadi, bu esa gap tuzish jarayonida ko‘plab xatolarning yuzaga kelishiga sabab bo‘ladi. Bunday bolalar so‘zlarni kelishik va zamon shakllarida to‘g‘ri qo‘llashda qiynaladilar, gap bo‘laklarini o‘zaro mantiqiy va grammatik jihatdan bog‘lash qobiliyati yetarli darajada shakllanmaydi. Natijada ularning nutqi asosan sodda, qisqa va grammatik jihatdan yetarlicha mukammal bo‘lmagan gaplardan iborat bo‘ladi. Murakkab grammatik konstruktsiyalar deyarli qo‘llanilmaydi, bu esa bolaning fikrini to‘liq va aniq ifodalash imkoniyatini cheklab qo‘yadi hamda nutqiy muloqot jarayonida qator qiyinchiliklarni yuzaga keltiradi [4].

Og‘zaki nutqdagi ushbu kamchiliklar keyinchalik yozma nutqning shakllanishiga ham salbiy ta’sir ko‘rsatadi. Alaliyali bolalarda yozma nutq buzilishlari, odatda, maktab ta’limi jarayonida yanada yaqqol namoyon bo‘la boshlaydi. Og‘zaki nutqning yetarli darajada rivojlanmaganligi yozma nutqni o‘zlashtirish jarayonida ikkilamchi buzilishlarning kelib chiqishiga olib keladi. Alaliya fonida disleksiya va disgrafiya kabi yozma nutq buzilishlari keng tarqalgan bo‘lib, bu holat bolaning o‘qish va yozish faoliyatini sezilarli darajada qiyinlashtiradi. Bunday bolalar matnni o‘qishda harflarni tanish, bo‘g‘inlab o‘qish va o‘qilgan material mazmunini tushunishda jiddiy muammolarga duch keladilar [5,6].

Disleksiya o‘qish jarayonining buzilishi sifatida namoyon bo‘lib, u harflarni farqlamaslik, so‘zlarni sekin va xato o‘qish, matn mazmunini to‘liq anglab yetmaslik bilan tavsiflanadi. Disgrafiya esa yozma nutqda barqaror va takrorlanuvchi xatolar bilan ifodalanadi. Ushbu buzilishlarning asosiy sabablari sifatida fonematik idrokning yetarli darajada rivojlanmaganligi, nutqiy analiz va sintez jarayonlarining sustligi ko‘rsatiladi. Alaliyali bolalarda tovush va harf o‘rtasidagi bog‘lanish to‘liq shakllanmagan bo‘lib, bu holat yozishda tovushlarni tushirib qoldirish, ularni almashtirish yoki ortiqcha tovush va harflarni qo‘shib yozishga olib keladi [7].

Ilmiy manbalarda alaliyali bolalarda yozma nutqda uchraydigan xatolar bir necha guruhlarga ajratiladi. Jumladan, fonetik xatolar tovush va harf mos kelmasligi bilan bog‘liq bo‘lsa, leksik xatolar so‘z ma’nosini noto‘g‘ri qo‘llashda namoyon bo‘ladi. Grammatik xatolar esa kelishik va zamon qo‘shimchalarini noto‘g‘ri ishlatish, gap bo‘laklari o‘rtasidagi bog‘lanishning buzilishi bilan ifodalanadi. Bu kabi xatolar bolaning yozma nutqini murakkablashtiribgina qolmay, uning umumiy o‘quv faoliyatiga ham salbiy ta’sir ko‘rsatadi, natijada o‘qishga bo‘lgan qiziqish pasayishi va muvaffaqiyatsizlik holatlari yuzaga kelishi mumkin. Shu sababli yozma nutq buzilishlarini oldini olish masalasi og‘zaki nutqni rivojlantirish bilan chambarchas bog‘liq holda amalga oshirilishi zarur.

Alaliya nutq nuqsoniga ega bo‘lgan bolalarda og‘zaki va yozma nutq buzilishlarini oldini olish samarali, izchil va bosqichma-bosqich tashkil etilgan korreksion-logopedik ish tizimini talab etadi. Bolaning individual imkoniyatlari va rivojlanish darajasini hisobga olgan holda olib borilgandagina kutilgan natijani beradi. Korreksion-logopedik ishning asosiy yo‘nalishlari sifatida og‘zaki nutqni rivojlantirish, fonematik eshituv va idrokni shakllantirish, lug‘at boyligini kengaytirish, grammatik tuzilmani mustahkamlash hamda yozma nutqqa tayyorlash ishlari alohida ahamiyat kasb etadi. Ushbu yo‘nalishlar bir-biri bilan uzviy bog‘liq bo‘lib, ularni kompleks tarzda amalga oshirish ijobiy samaradorlikni ta’minlaydi [8].

Og‘zaki nutqni rivojlantirish jarayonida artikulyatsion gimnastika, nafas mashqlari, predmetli va syujetli rasmlar asosida suhbatlar o‘tkazish keng qo‘llaniladi. Ushbu mashqlar bolalarda nutqiy faollikni oshirish, tovush talaffuzini yaxshilash va muloqotga bo‘lgan ehtiyojni kuchaytirishga xizmat qilishini ta’kidlaydilar. Shuningdek, o‘yin texnologiyalaridan foydalanish, rolli va didaktik o‘yinlar orqali turli nutqiy vaziyatlarni yaratish bolalarda qiziqishni oshiradi va nutqni tabiiy sharoitda rivojlantirish imkonini beradi.

Yozma nutqqa tayyorlash alaliyali bolalar bilan olib boriladigan korreksion-logopedik ishning muhim bosqichlaridan biri hisoblanadi. Bu jarayon og‘zaki nutqni rivojlantirish bilan parallel ravishda olib borilishi lozim. Yozma nutq buzilishlarini oldini olish fonematik idrok, analiz va sintez ko‘nikmalarini erta yoshdan shakllantirish orqali samarali kechishini ta’kidlaydi. Ushbu jarayonda tovush va harfni farqlash, bo‘g‘inlab o‘qish ko‘nikmalarini rivojlantirish, fazoviy tasavvurlarni kengaytirish hamda mayda qo‘l motorikasini rivojlantirishga qaratilgan mashqlarga alohida e’tibor qaratiladi. Yozma nutqning muvaffaqiyatli shakllanishi nutqiy va motor jarayonlarning o‘zaro uyg‘un rivojlanishiga bog‘liq bo‘lib, shu sababli grafomotor mashqlar, chizish, bo‘yash va konstruktor o‘yinlar logopedik mashg‘ulotlarning ajralmas qismi hisoblanadi.

Alaliyali bolalar bilan olib boriladigan korreksion ishda individual yondashuv alohida ahamiyatga ega. Har bir bolaning nutq rivojlanish darajasi, psixologik xususiyatlari va imkoniyatlari inobatga olinib, individual korreksion dastur tuzilishi zarur. Bolaning mavjud nutqiy imkoniyatlariga tayangan holda tashkil etilgan individual mashg‘ulotlar nutqiy faollikni oshirish, o‘ziga bo‘lgan ishonchni mustahkamlash va motivatsiyani kuchaytirishga xizmat qiladi.

Shuningdek, alaliyali bolalarda og‘zaki va yozma nutq buzilishlarini oldini olishda ota-onalar bilan hamkorlikda olib boriladigan ishlar muhim o‘rin tutadi. Ota-onalarning pedagogik savodxonligini oshirish korreksion-logopedik ish samaradorligini sezilarli darajada yaxshilashini ta’kidlaydi. Ota-onalarga nutq nuqsonining mohiyati tushuntirilishi, uy sharoitida bajariladigan mashqlar tavsiya etilishi, bolani nutqiy muloqotga faol jalb etish bo‘yicha maslahatlar berilishi va logoped bilan muntazam axborot almashinuvi yo‘lga qo‘yilishi bolaning nutq rivojlanishida muhim ahamiyat kasb etadi.Bunday hamkorlik bolaning nutq rivojlanishida ijobiy muhit yaratishga xizmat qiladi va erishilgan natijalarni mustahkamlash imkonini beradi.

Xulosa qilib aytganda, alaliya nutq nuqsoniga ega bo‘lgan bolalarda og‘zaki va yozma nutq buzilishlarini oldini olish murakkab, ko‘p bosqichli va tizimli korreksion-logopedik ishni talab etadi. Ilmiy adabiyotlar tahlili shuni ko‘rsatadiki, alaliya markaziy nerv tizimining erta organik shikastlanishi bilan bog‘liq bo‘lib, nutq faoliyatining barcha komponentlariga ta’sir ko‘rsatadi.

Erta diagnostika, individual yondashuv, og‘zaki nutqni izchil rivojlantirish, yozma nutqqa tayyorlash va ota-onalar bilan hamkorlik alaliyali bolalarda nutq buzilishlarini oldini olishda muhim omillar hisoblanadi. Ushbu yo‘nalishlarda olib borilgan samarali korreksion-logopedik ish bolalarning o‘quv faoliyati va ijtimoiy moslashuvini yaxshilashga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. M. J. Snowling, C. Hulme, and K. Nation, “Defining and understanding dyslexia: Past, present and future,” Oxford Review of Education, vol. 46, no. 4, pp. 501–513, 2020, doi:10.1080/03054985.2020.1765756.
2. U. Frith, “Dyslexia: A developmental disorder of language,” Journal of Research in Reading, vol. 28, no. 4, pp. 384–393, 2005, doi:10.1111/j.1467-9817.2005.00262.x.
3. R. L. Paul, C. Norbury, and G. Gosse, Language Disorders from Infancy through Adolescence, 5th ed. St. Louis, MO, USA: Elsevier, 2018.
4. S. E. Shaywitz, Overcoming Dyslexia, New York, NY, USA: Vintage Books, 2005.
5. C. Hulme and M. J. Snowling, “Learning to read: What we know and what we need to understand better,” Child Development Perspectives, vol. 7, no. 1, pp. 1–5, 2013, doi:10.1111/cdep.12005.
6. B. Pennington and D. Bishop, “Relations among speech, language, and reading disorders,” Annual Review of Psychology, vol. 60, pp. 283–306, 2009, doi:10.1146/annurev.psych.60.110707.163548.
7. A. K. Goswami, “A temporal sampling framework for developmental dyslexia,” Trends in Cognitive Sciences, vol. 15, no. 1, pp. 3–10, 2011, doi:10.1016/j.tics.2010.10.001.
8. M. Bishop et al., “Terminology for children’s language disorders: Consensus and recommendations,” Journal of Child Psychology and Psychiatry, vol. 58, no. 10, pp. 1068–1080, 2017, doi:10.1111/jcpp.12745.

Azimov Akbarjon Niyozidin o‘g‘li
Andijon davlat pedagogika instituti
E-mail: akbarshohazimov2@gmail.com

O‘ZBEK TILIDA DINIY NUTQIY JANRLARNING LINGVISTIK XUSUSIYATLARI

Annotatsiya. *Mazkur maqolada o‘zbek tilidagi diniy nutqiy janrlarning grammatik va uslubiy xususiyatlari kompleks lingvistik tahlil asosida yoritiladi. Tadqiqot doirasida diniy diskurs tarkibida faol qo‘llaniladigan janrlar – duo, tavba, va’z, xutba, iltijo, fatvo kabi nutqiy birliklarning morfologik, sintaktik hamda stilistik xususiyatlari aniqlanadi. Diniy nutqda buyruq-istak mayli, murojaat shakllari, ko‘plik va hurmat kategoriyalarining funksional-semantik yuklamasi tahlil qilinadi. Shuningdek, diniy nutqiy janrlarga xos bo‘lgan emotsional-ekspressivlik, tantanavorlik, normativlik va ritualistik uslubiy belgilar ochib beriladi. Maqolada diniy nutqiy janrlarning til tizimidagi o‘rni, ularning kommunikativ vazifasi hamda diniy diskursdagi grammatik-uslubiy me’yorlari ilmiy jihatdan asoslab beriladi.*

Kalit so‘zlar. *diniy diskurs, diniy nutqiy janrlar, duo, tavba, va’z, xutba, grammatik xususiyatlar, uslubiy xususiyatlar, buyruq-istak mayli, murojaat shakllari, emotsional-ekspressivlik, ritual nutq.*

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РЕЛИГИОЗНЫХ РЕЧЕВЫХ ЖАНРОВ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. *В данной статье на основе комплексного лингвистического анализа рассматриваются грамматические и стилистические особенности религиозных речевых жанров в узбекском языке. В рамках исследования выявляются морфологические, синтаксические и стилистические характеристики речевых единиц, активно функционирующих в религиозном дискурсе, таких как молитва (дуо), покаяние, проповедь, хутба, мольба. Анализируется функционально-семантическая нагрузка повелительно-желательного наклонения, форм обращения, категорий*

множественности и вежливости в религиозной речи. Кроме того, раскрываются такие стилистические признаки религиозных речевых жанров, как эмоционально-экспрессивность, торжественность, нормативность и ритуальность. В статье научно обосновывается место религиозных речевых жанров в языковой системе, их коммуникативные функции и грамматико-стилистические нормы в рамках религиозного дискурса.

Ключевые слова: *религиозный дискурс, религиозные речевые жанры, молитва, покаяние, проповедь, хутба, грамматические особенности, стилистические особенности, повелительно-желательное наклонение, формы обращения, эмоционально-экспрессивность, ритуальная речь.*

LINGUISTIC FEATURES OF RELIGIOUS SPEECH GENRES IN THE UZBEK LANGUAGE

Abstract. *This article presents a comprehensive linguistic analysis of the grammatical and stylistic features of religious speech genres in the Uzbek language. Within the scope of the study, the morphological, syntactic, and stylistic characteristics of speech units actively used in religious discourse – such as prayer, repentance, sermon, khutbah, supplication, and fatwa – are identified and analyzed. Particular attention is paid to the functional and semantic load of the imperative–optative mood, forms of address, and the categories of plurality and politeness in religious speech. In addition, the article reveals stylistic features inherent in religious speech genres, including emotional expressiveness, solemnity, normativity, and rituality. The place of religious speech genres within the language system, their communicative functions, and grammatical-stylistic norms within religious discourse are scientifically substantiated.*

Key words: *religious discourse, religious speech genres, prayer, repentance, sermon, khutbah, grammatical features, stylistic features, imperative–optative mood, forms of address, emotional expressiveness, ritual speech.*

Kirish. Til va din insoniyat tafakkuri hamda madaniyatining eng muhim tayanch unsurlaridan biri hisoblanadi. Diniy qarashlar, e'tiqodiy me'yorlar va axloqiy qadriyatlar tilda muayyan nutqiy shakllar orqali ifodalanadi. Shu jihatdan diniy diskurs tilshunoslikda alohida tadqiqot obyekti sifatida e'tirof etilib, uning tarkibiy qismi bo'lgan diniy nutqiy janrlar lingvistik jihatdan o'rganishni talab qiladi. O'zbek tilshunosligida diniy nutqiy janrlarning mazmuniy va funksional tomonlari muayyan darajada yoritilgan bo'lsa-da, ularning grammatik va uslubiy xususiyatlarini tizimli ravishda tadqiq etish dolzarb masala bo'lib qolmoqda [1]. Mazkur maqolada o'zbek tilidagi diniy nutqiy janrlarning lingvistik xususiyatlari grammatik va uslubiy jihatdan tahlil qilinib, ularning diniy diskursdagi kommunikativ vazifasi ochib beriladi.

Tadqiqot metodologiyasi. Mazkur maqolani yozishda qiyoslash, analiz, sintez, umumlashtirish, tavsiflash kabi bir qator metodlaridan foydalanilgan holda umumiy xuloslar berildi.

Adabiyotlar tahlili. Zamonaviy tilshunoslikda diniy nutqiy janrlar masalasi diskurs tahlili, funksional stilistika va janr nazariyasi doirasida izchil o'rganib kelinmoqda. Tadqiqotchilar diniy nutqni muayyan e'tiqodiy-ma'naviy qadriyatlar tizimi bilan bog'liq bo'lgan, institutsional xarakterga ega muloqot shakli sifatida talqin qiladilar. Ushbu yondashuvga ko'ra, diniy nutqiy janrlar diniy muloqot jarayonida shakllanib, barqaror kommunikativ vazifaga ega bo'lgan nutqiy birliklar sifatida namoyon bo'ladi. Ilmiy adabiyotlarda diniy nutqiy janrlarni tasniflashda, avvalo, adresant va adresat o'rtasidagi munosabat xarakteri asosiy mezon sifatida e'tirof etiladi. Xususan, duo, tavba, iltijo kabi janrlar insonning ilohiy qudratga murojaatini ifodalovchi nutqiy shakllar sifatida talqin qilinadi [2]. Bu janrlarda adresant — inson, adresat esa Alloh taolo bo'lib, muloqot vertikal xarakter kasb etadi. Mazkur janrlar subyektiv-emotsional mazmunning ustuvorligi, tavozelik va itoat semantikasining kuchli ifodalanishi bilan ajralib turadi.

Boshqa bir guruh diniy nutqiy janrlar – va'z, xutba, fatvo kabi shakllar esa diniy bilimga ega shaxsning insonlarga murojaati asosida yuzaga keladi. Ilmiy adabiyotlarda bu holat gorizontal muloqot elementi bilan boyitilgan institutsional kommunikatsiya sifatida baholanadi. Ushbu janrlarda diniy bilimni yetkazish, axloqiy-me'yoriy ko'rsatmalar berish hamda jamiyat a'zolarini muayyan xulq-atvor modeliga yo'naltirish asosiy maqsad sifatida namoyon bo'ladi. Tadqiqotchilar ta'kidlashicha, diniy nutqiy janrlar diniy diskurs doirasida o'ziga xos mavzu, maqsad, kommunikativ strategiya va lingvistik vositalar majmuasi bilan tavsiflanadi. Aynan ushbu omillar diniy nutqiy janrlarni boshqa institutsional va shaxsiy nutq janrlaridan farqlash imkonini beradi. Masalan, diniy nutqda axborot berish funksiyasi doimo e'tiqodiy va normativ ta'sir bilan uyg'un holda namoyon bo'ladi [3].

Grammatik jihatdan diniy nutqiy janrlarda til vositalarining tanlanishi bevosita kommunikativ maqsad bilan bog'liq holda shakllanadi. Ilmiy adabiyotlarda fe'l mayllarining funksional faolligi diniy nutqning asosiy grammatik belgilaridan biri sifatida qayd etiladi. Xususan, buyruq-istak mayli duo, iltijo va tavba janrlarida keng qo'llanilib, so'zlovchining ilohiy qudratga bo'lgan iltimosi, yolborishi yoki ichki tavozesini ifodalaydi. Bu holat diniy nutqning preskriptiv emas, balki iltijo va umidga asoslangan xarakterini ko'rsatadi. Shuningdek, murojaat shakllari diniy nutqning ajralmas grammatik va uslubiy belgisi sifatida baholanadi. "Ey Parvardigor", "Yo Alloh", "Ey mo'minlar" kabi murojaat birliklari nutqqa tantanavorlik, muqaddaslik va rasmiylik ohangini baxsh etadi [4,5]. Tadqiqotchilar bu birliklarni diniy nutqning diskursiv markerlari sifatida talqin qilib, ularning muloqot ishtirokchilarining maqomini belgilashdagi roliga alohida e'tibor qaratadilar. Ko'plik va hurmat kategoriyalarining diniy nutqda faol qo'llanilishi ham ilmiy adabiyotlarda alohida qayd etilgan. Ushbu grammatik vositalar adresatga nisbatan ehtirom, itoat va kamtarlik munosabatini ifodalashga xizmat qiladi. Ayniqsa, ilohiy adresatga qaratilgan nutqda hurmat kategoriyasining semantik yuklamasi kuchayib, diniy muloqotning axloqiy-estetik me'yorlarini belgilaydi. Sintaktik jihatdan diniy nutqiy janrlar murakkab gaplar, parallel konstruksiyalar, takroriy va anaforik tuzilmalar bilan xarakterlanadi. Ilmiy adabiyotlarda bunday sintaktik tashkil etilish nutqning ta'sirchanligini oshiruvchi muhim omil sifatida talqin qilinadi. Parallelizm va takrorlar diniy g'oyaning esda qolishini ta'minlab,

tinglovchi yoki o‘quvchiga kuchli psixologik ta’sir ko‘rsatadi. Umuman olganda, adabiyotlar tahlili shuni ko‘rsatadiki, diniy nutqiy janrlar o‘ziga xos grammatik, uslubiy va diskursiv xususiyatlar majmuasiga ega bo‘lib, ular diniy muloqotning kommunikativ samaradorligini ta’minlaydi. Ushbu nazariy qarashlar diniy nutqiy janrlarni o‘zbek tilshunosligi doirasida yanada chuqurroq va tizimli o‘rganish zarurligini ko‘rsatadi.

Muhokama va natijalar. Diniy nutqiy janrlar tilshunoslikda institutsional diskursning muhim ko‘rinishlaridan biri sifatida talqin qilinadi. Ularning uslubiy xususiyatlari bevosita diniy kommunikatsiyaning maqsadi, ishtirokchilar maqomi hamda muqaddas mazmun bilan belgilanadi. Diniy diskursda nutq faqat axborot uzatish vositasi bo‘lib qolmay, balki e’tiqodiy qadriyatlarni shakllantirish, mustahkamlash va normallashtirish funksiyasini ham bajaradi.

Nazariy jihatdan diniy nutqiy janrlarning uslubiy xususiyatlarini funksional stilistika, diskurs tahlili va janr nazariyasi nuqtayi nazaridan izohlash mumkin. Funksional stilistika diniy nutqni ijtimoiy vazifa bajaruvchi til shakli sifatida ko‘rib, undagi uslubiy vositalarning kommunikativ maqsadga xizmat qilishini ta’kidlaydi. Diskurs yondashuvi esa diniy nutqni muayyan ijtimoiy-madaniy kontekstda yuzaga keladigan muloqot shakli sifatida talqin etadi. Janr nazariyasiga ko‘ra esa diniy nutqiy janrlar barqaror mavzu, kompozitsiya va uslubiy belgilar majmuasiga ega bo‘lgan nutqiy modellar hisoblanadi. Diniy nutqiy janrlarning asosiy uslubiy dominantlaridan biri emotsional-ekspressivlikdir. Nazariy jihatdan bu hodisa nutqning perlokutiv ta’sirini kuchaytirish bilan izohlanadi. Diniy nutqda emotsional-ekspressiv vositalar so‘zlovchining ichki ruhiy holatini ifodalash, tinglovchida e’tiqodiy kechinmalarni uyg‘otish va muqaddaslik hissini kuchaytirishga xizmat qiladi. Metafora, epitet, takror va parallelizm kabi vositalar diniy matnning obrazlilik darajasini oshirib, uning semantik qatlamini chuqurlashtiradi. Bu holat diniy nutqning ratsional emas, balki affektiv idrok etilishiga zamin yaratadi. Tantanavorlik diniy nutqiy janrlarning uslubiy tizimida muhim o‘rin egallaydi. Nazariy jihatdan tantanavorlik nutqning rasmiy va yuksak uslubga mansubligi bilan bog‘liq bo‘lib, u diniy muloqotning muqaddas maqomini belgilaydi. Bu xususiyat nutqda yuqori uslubga xos leksik birliklar, barqaror formulalar, murakkab sintaktik tuzilmalar va an’anaviy murojaat shakllari orqali amalga oshadi. Tantanavorlik diniy nutqni kundalik kommunikatsiyadan ajratib, uni maxsus e’tiqodiy makon doirasiga joylashtiradi. Normativlik diniy nutqiy janrlarning uslubiy tashkil etilishida markaziy o‘rin tutadi. Nazariy jihatdan normativlik nutqning preskriptiv xarakteri bilan izohlanadi, ya’ni diniy nutq axloqiy va ijtimoiy me’yorlarni belgilash hamda mustahkamlashga qaratilgan bo‘ladi. Va’z, xutba va fatvo janrlarida ushbu xususiyat ayniqsa yaqqol namoyon bo‘lib, unda buyruq, nasihat, taqiqlash va ogohlantirish mazmunidagi til birliklari ustuvorlik qiladi. Natijada diniy nutq ijtimoiy xulq-atvorni tartibga soluvchi muhim mexanizmga aylanadi. Umuman olganda, diniy nutqiy janrlarning uslubiy xususiyatlari ularning kommunikativ, e’tiqodiy va ijtimoiy vazifalarini bir butun tizim sifatida amalga oshirishga qaratilgan. Uslubiy vositalarning tanlanishi va qo‘llanilishi diniy diskursning ichki qonuniyatlari bilan belgilanib, uni boshqa institutsional diskurs turlaridan ajratib turadi. Shu sababli diniy nutqiy janrlarning uslubiy tahlili nafaqat tilshunoslik, balki madaniyatshunoslik va dinshunoslik tadqiqotlari uchun ham muhim nazariy ahamiyat kasb etadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Бахтин М.М. Проблема речевых жанров Литературно-критические статьи. – М.: Художественная литература, 1986. – С. 428-472

2. Дементьев В.В. Теория речевых жанров (Коммуникативные стратегии культуры). – М., 2010. – С. 584

3. Юсупова Ш.Т. Диний матнларнинг лингвопрагматик хусусиятлари: Филол. фан. б.ф.д. (PhD) дисс. – Фарғона, 2020. – Б. 154.

4. Шайх Муҳаммад Содиқ Муҳаммад Юсуф. Ҳадис ва ҳаёт зикр, дуолар, истиғфор ва тавба. – Тошкент. Ҳилол нашр, 2025. – Б. 45

5. Ҳамракулов Ж. Инсон ҳам, хотираси ҳам азиз // Ислом нури. – 2023. – № 8. – Б. 1-2.

6. Nurmanova, D. A. (2021). Neutralization of consonant opposition in anlaut of the uzbek language.

7. Azimov A.N. O‘zbek tilida diniy nutqiy janrlar tasnifi // Scientific journal of higher education and creative innovations Ajou sci. – 2025. – №1. – B. 50-53.

Haydarov A.A.
Buxoro davlat universiteti professori
E-mail: a.a.haydarov@buxdu.uz
Sharipova F.
Buxoro davlat universiteti talabasi

FONETIK VA GRAFIK STILISTIK VOSITALARDA KONNOTATIV MA'NONING IFODALANISHI

Annotatsiya. *Ushbu maqolada fonetik va grafik stilistik vositalarda konnotativ ma'noning ifodalanish mexanizmlari lingvopoetik hamda pragmatik nuqtai nazardan tahlil qilinadi. Til birliklari faqat denotativ, ya'ni lug'aviy ma'noni emas, balki emotsional-ekspressiv, baholovchi va assotsiativ ma'nolarni ham o'zida mujassamlashtirishi ilmiy asosda yoritiladi. Ayniqsa, alliteratsiya, assonans, onomatopeya, tovush takrori, urg'u va intonatsiya kabi fonetik vositalar nutqqa ohangdorlik, ta'sirchanlik va obrazlilik baxsh etishi ko'rsatib beriladi. Grafik vositalar – bosh harflar, kursiv, shrift o'zgarishlari, tinish belgilari, grafon, satr tuzilishi va vizual shakllar esa matnning semantik va stilistik yukini kuchaytirishi, muallifning munosabati hamda subyektiv bahosini ifodalashga xizmat qilishi asoslanadi. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, fonetik va grafik birliklar konnotativ ma'noning shakllanishida muhim stilistik omil bo'lib, badiiy matnning estetik ta'sirini oshiradi hamda o'quvchining idrok jarayoniga faol ta'sir ko'rsatadi. Mazkur yondashuv tilshunoslik, stilistika va matn lingvistikasi uchun nazariy hamda amaliy ahamiyat kasb etadi.*

Kalit so'zlar: *konnotativ ma'no, fonetik stilistika, grafik stilistika, alliteratsiya, assonans, grafon, ekspressivlik, lingvopoetika, badiiy matn.*

ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ КОННОТАТИВНОГО ЗНАЧЕНИЯ СРЕДСТВАМИ ФОНЕТИЧЕСКОЙ И ГРАФИЧЕСКОЙ СТИЛИСТИКИ

Аннотация. *В данной статье рассматриваются механизмы выражения коннотативного значения в фонетических и графических стилистических средствах с позиций лингвопоэтики и прагматики. Обосновывается, что языковые единицы передают не только денотативное, но и эмоционально-экспрессивное, оценочное и ассоциативное содержание. Особое внимание уделяется роли фонетических средств – аллитерации, ассонанса, звукоподражания, повторов звуков, интонации и ритма, которые придают речи образность, выразительность и усиливают художественный эффект текста. Также анализируются графические средства – использование прописных букв, курсива, изменений шрифта, пунктуации, графонов, особенностей строкового оформления, которые выполняют функцию усиления семантической и стилистической нагрузки текста, передают авторскую позицию и субъективную оценку. Результаты исследования показывают, что фонетические и графические элементы являются важным инструментом формирования коннотативных значений, способствуя углублению эстетического воздействия и активизации восприятия читателя. Работа имеет теоретическую и практическую значимость для стилистики, текстолингвистики и современного языкознания.*

Ключевые слова: *коннотативное значение, фонетическая стилистика, графическая стилистика, аллитерация, ассонанс, графон, экспрессивность, лингвопоэтика, художественный текст.*

THE EXPRESSION OF CONNOTATIVE MEANING IN PHONETIC AND GRAPHIC STYLISTIC DEVICES

Annotation. *This article examines the mechanisms of expressing connotative meaning through phonetic and graphic stylistic devices from linguopoetic and pragmatic perspectives. It is argued that linguistic units convey not only denotative meaning but also emotional, expressive, evaluative, and*

associative shades of meaning that significantly enrich the communicative impact of a text. Special attention is given to phonetic devices such as alliteration, assonance, onomatopoeia, sound repetition, stress, rhythm, and intonation, which enhance the melodiousness, imagery, and expressiveness of speech. Graphic devices, including capitalization, italics, font variation, punctuation, graphons, and visual text organization, are also analyzed as effective means of intensifying semantic and stylistic effects and conveying the author's attitude and subjective evaluation. The study demonstrates that phonetic and graphic elements play a crucial role in the formation of connotative meanings, increasing the aesthetic value of literary texts and influencing readers' perception. The findings contribute to theoretical and applied research in stylistics, text linguistics, and modern language studies.

Key words: *connotative meaning, phonetic stylistics, graphic stylistics, alliteration, assonance, graphon, expressiveness, linguopoetics, literary text.*

Tilshunoslik taraqqiyotining keyingi bosqichida konnotativ ma'no va uning nutqda voqelanishini turli tizimli tillar misolida o'rganishga alohida e'tibor qaratilmoqda. Shu nuqtai-nazardan qardosh bo'lmagan ingliz va o'zbek tillarida semasiologik va stilistik yo'nalishlarda ilmiy ishlarga alohida ahamiyat berilmoqda va ular ko'plab ilmiy ishlarning obyekti hisoblanadi.

Konnotatsiya til birliklari semantikasiga kiruvchi semantik mavjudlik bo'lib, u nutq subyektining borliqqa emotiv baholash va uslubiy belgilangan munosabatini ifoda etadi [1;15]

Konnotatsiya so'zi dastlab XIX asrning o'rtalarida sinonimik lug'atlar nazariyasi va ularni yaratish amaliyoti bilan bog'liq bo'lgan ingliz leksikografik adabiyotida qo'llanilgan. O'sha davrda konnotatsiya terminining ikki xil ma'nosi shakllangan. Birinchidan, konnotatsiya so'zning izohiga bevosita kiritiladigan leksik ma'nolarning "qo'shimcha" modal emotsional-ekspressiv elementlari deb qaralgan.

Ikkinchidan, konnotatsiya narsa va borliqning boshqa obyektini qonuniy baholash, deb tushunilgan. XX asrga kelib, konnotatsiya so'zining yuqoridagi ma'nolaridan tashqari yana bir necha ma'nolari borligi aniqlandi. Chunonchi, konnotatsiya denotatsiyaga qarama qarshi ma'no (logik falsafiy qarash); konnotatsiya so'zning sintaktik valentligi (psixolingvistik qarash); konnotatsiya majoziy unsurlarga asoslangan ko'chma ma'no; konnotatsiya leksik ma'noning majburiy bo'lmagan, qo'shimcha ikkinchi darajali unsuri (elementi) ekanligi qayd qilingan.

Yevropa va rus tilshunosligida konnotatsiya, konnotativ terminlari I.A.Melchuk, L.I. Iordanskaya, A.K.Jalkovskiy, K.Byuler, A.V.Isachenko, R.Tokarskiy, Ye. Bartminskiy kabi yetuk olimlarning ishlarida uchraydi. Konnotatsiya so'zining evolyutsiyasi va uning turlicha qo'llanishi haqidagi ta'riflar A.V.Barovskaya ishlarida to'liq yoritilgan. Konnotatsiya tushunchasi turli fan doirasida turlicha talqin etilmoqda. Jumladan, uslubshunoslikda konnotatsiyaga uslubiy ma'no sifatida qaralib, uni emotsional bo'yoq bilan bog'lab o'rganiladi. Tarjimashunoslikda konnotatsiyaga pragmatik ma'no sifatida qaraladi. Ma'noni sistem o'rganuvchi semasiologlar konnotatsiyasini ekspressiv bo'yoq, emotiv ifoda deb baholaydilar. Psixologik yo'nalishdagi tadqiqotlarda esa konnotatsiyaga semantik assotsiatsiyalar sifatida yondashiladi. [3;44] Ushbu terminga qanday baho berilmasin, baribir uning asosiy vazifasi nutq pragmatikasi bilan bevosita va uzluksiz bog'langan ta'sir etish funktsiyasidir.

Konnotatsiya hozirgi davrda uch yo'nalishda o'rganilmoqda. Birinchi yo'nalish semantik yo'nalish bo'lib, L. Yelmslev, R.Bart ishlarida ko'zga tashlanadi. Ikkinchi yo'nalish psixolingvistik yo'nalish bo'lib, bu yo'nalishga xos fikrlar A. Leontev, L. Zalevskaya ishlarida olg'a surilgan. Uchinchi yo'nalish sof lingvistik yo'nalish bo'lib, Sh.Balli, V.Teliya kabi tilshunoslarning ishlarida qayd etiladi.

Stilistika sohasidagi yetuk olimlar, jumladan I.V.Arnold, G.M.Vishnevskaya, S.M.Gayduchik, V.I. Goverdovskiy, M.P.Senkevich kabi olimlar konnotativ ma'no boshqa til birliklariga qaraganda fonetik vositalar orqali kuchli ifodalanishini qayd qiladilar [4:209].

O'zbek tilshunosligida A.Abdullayev, G'.Abduraxmonov, M.Sodiqova, B.Umurqulov, Z.Tohirova, Sh.Rahmatullayev, E.Begmatov, A.Shomaqsudov, B.O'rinboyev, E.Qilichev, A.Mamatov, S.Karimov, M.Mamadaliyeva, N.Axmedova, G.Yaxshiyeva, A.Haydarov kabi olimlarning ishlarida konnotatsiya, konnotativ ma'no haqida qimmatli fikrlar bayon qilingan. [5;19]. Fonostilistika va

grafostilistik vositalarda konnotativ ma'noning ifodalanishi mavzusidagi m.Norovaning tadqiqotida qardosh bo'lmagan ikki til ingliz va o'zbek tillari misolida qiyosiy tahlil qilingan.[8;8]

Til tadqiqotchisi M.Mamadaliyevaning "O'zbek tilida nominativ birliklarning konnotativ aspekti" nomli ilmiy tadqiqotida ot leksemalarining morfologik shakllari o'z grammatik ma'nosidan tashqari, qo'shimcha ifoda ma'nosiga ham ega ekanligi ochib berilgan. M.Sodiqova esa o'zbek tilidagi fe'l turkumi konnotativ ma'nolarini semantik-stilistik xususiyatlarini tahlil va tadqiq qilgan. N.Ahmedova o'zining "O'zbek tilida murojaat birliklarining semantik-konnotativ aspekti" nomli ilmiy ishida konnotatsiya semantikaning ekspressivlikni belgilovchi makrokomponenti bo'lib, nomlash jarayonida voqelikni baholash sifatida paydo bo'ladi, deb ta'riflaydi [6;12]

G.Yaxshiyeva o'zining "O'zbek tilida fonografik uslubiy vositalar" nomli ilmiy ishida fonografik uslubiy vositalar va ularda ifodalangan konnotativ ma'nolar haqida fikr yuritadi. Shuningdek, fonografik stilistika terminini tilshunoslikka olib kiradi. "Fonografik stilistika talaffuzning uslubiy imkoniyat va xususiyatlarini yozma nutqda aks ettirish yo'l va usullarini, shuningdek, yozma nutqning grafik (imloviy) uslubiy imkoniyat va xususiyatlarini dialektik borliqda o'rganuvchi va o'rgatuvchi umumiy uslubiyatning bir bo'limidir" deb ta'rif beradi. [7:8]

A.Haydarov o'zining "Konnotativ ma'noning fonetik vositalarda ifodalanishi" nomli tadqiqotida konnotativ ma'no va uning fonetik vositalarda kuchli ifodalanishi hamda bunday ma'nolarning turli nutq uslublarida emotsional-ekspressiv xususiyatlarini tahlil va tadqiq qilgan. Q.Saparova esa o'zining doktorlik dissertatsiyasida qiyosiy tahlil qilgan. Yuqorida nomlari zikr etilgan olimlarning fikrlariga tayangan holda ingliz va o'zbek tillari fonostilistikasi va grafostilistikasida ifodalangan konnotativ ma'nolarni bir necha misollar asosida yoritishga harakat qilamiz.

Badiiy tasvirda personaj nutqida unli tovushlarning turlicha talaffuzi bir qator konnotativ ma'nolar hosil qiladi:

1.Hayratlanish:

*Ellie: Are you very **rich**?*

Cap.shotore: No, Living from hand to mouth!(B.Shaw)

2. Таажжуб: Augustus: Tush! Where are the others?

The clerk: At the front

*Augustus: Quite right. Why aren't **you** at the front?*

The clerk: over age Fifty seven. (B.Shaw)

Unli tovushlarda bo'lganidek, undosh tovushlarda ham bu xodisani ko'rish mumkin. So'zdagi bir undoshning takror (ikkilanishi) u ifodalayotgan ekspressiv bo'yoq mikdori darajasini belgilaydi.

Masalan: What ever have you get there?

Chocolate creams and English toffee

*Who this is **l-luxury** for a king?*

***R-r-really**? Well you must get him.*

***S-s-some** more tomorrow and give*

Me these to take with me.

*No, let me **p-p-put** the toffee in my pocket*

Shuningdek, qo'rqish, dovdirash yoki kuchli g'azab kabilarni to'la aks ettirishda ham unli tovushlarni cho'zish yoki undosh tovushlarni personaj nutqida ikkilantirish mumkin:

*Masalan: Suddenly he cried: **Santyago-o-o!** (I. Voynich)*

*Pete suddenly surprised and said: **G-g-good** morning! **C,C-come** in! (B.Shaw)*

Yuqorida keltirilgan misollardan ko'rinadiki,badiiy tasvirning ta'sirchanligini, asar jozibadorligini ta'minlashda tovushlarni cho'zish, ikkilantirish muhim fonostilistik vosita bo'lib xizmat qiladi. Shuningdek, grafostilistik vositalarda ham konnotativ ma'no kuchli ifodalanadi. Grafik ekspressiv vositalarning maqsadi, og'zaki nutqda intonatsiya va urg'u orqali ifodalangan hissiyotlarni yozma shaklda yetkazishdan iborat. Grafik ekspressiv vositalar kitobxon diqqatini tortishning boshqa bir vositasi bo'lib, she'riyatda maxsus qiziqish uyg'otadi. Bu matnlarning tashqi ko'rinishi ulardagi mavzu va ma'nosiga hamohang bo'ladi. Masalan: *L.Kerrolning "Mouse's talk"* ikki stilistik vosita konvergensiyasidan iborat.

Fury said to

a mouse, That
he met in the
house, ‘Let
us both go
to low :/
will prose-
cute you.-
Come, I'll
take no de-
nial: We
must have
the trial
For really
this morn-
ing I've
nothing
to do
Said the
mouse to
the cur,
Such a
trial, dear
Sir, With
no jury
or judge,
would
be wast-
ing our
breath:
I’LL be
judge,
I'll be
jury,
said
cun-
ning
old
Fury:
I’ll
try
the
whole
couse,
and
con-
demn
you to
death

She’riy parchalarni yuqoridagi figuraviy yozishdan tashqari, grafik vositalar tinish belgilari orqali ham ifodalanadi. Ma’lumki, tinish belgilarining asosiy vazifasi yozuvda ifodalangan nutqning fikriy bo’linishini, gapning qanday qismlarga ajralishini va u bo’laklarning o’zaro munosabatlarini

ko’rsatishdan iborat. Bundan tashqari, tinish belgilari qo’shimcha ma’no bo’yoqlarini ifodalash uchun ham xizmat qiladi.

Masalan: *Would you like sugar for your coffee, or……*

Ushbu misolda gap oxirida kelgan uch nutqa so’zlovchining nutqi tugallanmaganligini bildiradi va uslubiy ma’no kasb etadi. Shuningdek, gap oxirida tire kelsa nutqning bo’linganligini ko’rsatadi.

Masalan: I got the guys at the Troe to pick it up on Clerk on well Road.

They tracked —

“You got the guys —”

Shunday qilib, tinish belgilari yozma matnning tarkibiy va uslubiy jihatlarini to’g’ri belgilash uchun xizmat qiladi.

Bundan tashqari, alliteratsiya fonetik stilistik vosita bo’lib, nutqqa melodik ta’sir ko’rsatadi. Masalan, birin-ketinlikdagi so’zlar boshida turgan ma’lum undosh tovushlarning takrori bo’lib hisoblanadi va bunda tovushlar alohida ajratib yoziladi.

*Masalan: The **possessive** instinct never **s**tands **s**till (s)*

***S**ecret and **s**elf-contained and **s**olitary as an oyster. (Ch.Dickens) (s)*

Alliteratsiya nutqning umumiy estetik ta’sirini kuchaytiradi. Bu vosita she’riyatda prozada, gazeta sarlavhalarida, asar nomlarida, idioma, maqol va matallarda keng qo’llaniladi.

***T**it for **t**at. It is **n**eck or **n**othing*

***S**ense and **s**ensibility. **S**chool for **s**candal.*

Shunday qilib, fonostilistik va grafostilistik vositalarda konnotativ ma’no boshqa til birliklariga qaraganda kuchli ifodalanadi. Nafaqat unli tovushlar, undosh tovushlar talaffuzi, balki tovush o‘zgarishlari, so’z va grammatik shakllarda, punktuatsion va turli ishora belgilari orqali ham konnotativ ma’nolar ifodalanadi. Biz tinish belgilari orqali ifodalangan konnotativ ma’nolar haqida keyingi ishlarimizda batafsil to‘xtalamiz.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Mamadaliyeva M. O’zbek tilida nominativ birliklarning konnotativ aspekti. Fil. fan. nom. diss. avtoreferat -T.1998.-B.15.

2. Konnotatsiya. www.Krugosvet (Articles)_82 (1008276)

3. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика –М.: Наука, 1974.-С44.

4. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. -М.: Просвещение. 1990. С-209-221.

5. Haydarov A. Konnotativ ma’noning fonetik vositalarda ifodalanishi. Filol. fan nomzodi.diss… –T.: 2009, -B.19.

6. Axmedova N. “O’zbek tilida murojaat birliklarining semantik-konnotativ aspekti" Filol. fan. nomz. diss... avtoreferati -T.: 2008.-25b.

7. Yaxshiyeva G. “O’zbek tilida fonografik uslubiy vositalar" -T.: Fan 1996 –B.8.

8. Norova M. Ingliz va o’zbek tillarida fonostilistik va grafostilistik vositalarning konnotativ ma’nolari. Filologiya fanlari bo’yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati. –Buxoro, 2021. -49b.

Khayrullayeva Nodira Nematilloyevna
PhD Scientific Supervisor, Bukhara State University,
Umarova Azizabonu Amin qizi
Master's Student Bukhara State University

LINGUISTIC AND MORPHOLOGICAL FACTORS IN THE FORMATION OF ENGLISH ECONOMIC TERMINOLOGY

Abstract. *This article looks at how English economic terms are made. As the world economy changes, we need new words to describe it. We focus on two main ways this happens. First, morphology – which is about building new words using pieces like prefixes and suffixes or joining two words together. Second, linguistic factors – where normal, everyday words get a special new meaning in business. By studying modern financial news and dictionaries, we show how English uses these tools to keep up with the fast-moving world of money. We found that while building new words is very common, using metaphors is the best way to explain tricky economic ideas.*

Key words: *english economic terminology, word-formation, morphological factors, linguistic factors, affixation, compounding, semantic shift, economic metaphors.*

INGLIZ TILIDAGI IQTISODIY TERMINLARNING SHAKLLANISHIDA LINGVISTIK VA MORFOLOGIK OMILLARNING ROLI

Annotatsiya. *Ushbu maqolada ingliz iqtisodiy terminlarining yasalish usullari ko'rib chiqiladi. Jahon iqtisodiyoti o'zgarishi bilan uni tavsiflash uchun yangi so'zlarga ehtiyoj sezilmoqda. Tadqiqotda terminlar yasalishining ikkita asosiy yo'liga e'tibor qaratilgan. Birinchidan, morfologik omil - bunda yangi terminlar affiksatsiya (prefiks va suffikslar qo'shish) yoki kompozitsiya (so'zlarni qo'shish) orqali yasaladi. Ikkinchidan, lisoniy omil - bunda kundalik so'zlarga biznes sohasida maxsus yangi ma'nolar yuklanadi. Zamonaviy moliyaviy yangiliklar va lug'atlar o'rganilishi orqali ingliz tilining tez o'zgaruvchan moliya olamiga moslashish usullari ko'rsatib berilgan. Yangi so'zlar yasash keng tarqalgan bo'lsa-da, murakkab iqtisodiy g'oyalarni tushuntirishda metaforalardan foydalanish eng samarali yo'l deb topildi.*

Tayanch so'zlar: *ingliz iqtisodiy terminologiyasi, so'z yasalishi, morfologik omillar, lisoniy omillar, affiksatsiya, so'z qo'shish, semantik siljish, iqtisodiy metaforalar.*

РОЛЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ И МОРФОЛОГИЧЕСКИХ ФАКТОРОВ В ФОРМИРОВАНИИ АНГЛИЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Аннотация. *В данной статье рассматриваются способы образования английских экономических терминов. В связи с изменениями в мировой экономике ощущается необходимость в новых словах для её описания. Особое внимание в исследовании уделяется двум основным путям формирования терминов. Во-первых, морфологическому фактору новые слова создаются путем аффиксации (добавления приставок и суффиксов) или словосложения. Во-вторых, лингвистическому фактору повседневным словам присваиваются новые специальные значения в сфере бизнеса. На основе изучения современных финансовых новостей и словарей демонстрируется, как английский язык адаптируется к быстро меняющемуся миру финансов. Было установлено, что, хотя создание новых слов является общепринятым, использование метафор признано лучшим способом для объяснения сложных экономических идей.*

Ключевые слова: *английская экономическая терминология, словообразование, морфологические факторы, лингвистические факторы, аффиксация, словосложение, семантический сдвиг, экономические метафоры.*

Introduction. The field of global finance and trade relies heavily on a specialized vocabulary known as economic terminology. As international markets grow and digital technologies change how money works, the English language constantly develops new words to describe these processes. Understanding how these terms are built and why they change meaning is essential for clear communication in the professional world.

This article focuses on the specific ways economic words are formed in English. The primary goal is to examine the internal rules of the language that allow for such a vast and growing vocabulary. Two main areas are selected for investigation: morphological structures and linguistic changes. Morphology deals with the physical building blocks of words, such as adding prefixes like "under-" to "valued" or joining two separate words to create a single term like "shareholder." On the other hand, the linguistic analysis looks at how common words from daily life are borrowed and given a new, strictly financial meaning.

The expected results of this study aim to show that English is a highly flexible tool for the economy. It will be demonstrated that while adding prefixes and suffixes is the most frequent method for creating technical labels, using metaphors and creative descriptions is the most effective way to explain difficult economic concepts. By the end of the analysis, a better understanding of the logic behind financial language will be provided, offering useful insights for students, translators, and business professionals.

Literature review. The study of economic terminology has attracted significant attention from linguists who seek to understand how specialized languages evolve. Researchers have approached this theme from various angles, focusing on how words are built and how their meanings shift over time. Reviewing these existing studies helps to establish a foundation for analyzing the specific morphological and linguistic factors in the current research.

A significant contribution comes from Pamela Faber, who developed the theory of “Terminological Nodes”. Her research focuses on how economic terms are not just isolated words but are part of a larger mental map. Faber conducted her studies by analyzing how professionals use language in real-world contexts. The results showed that modern terms are often formed based on their relationship to other concepts. This is helpful for the current research because it explains why certain prefixes or root words are consistently chosen to create “families” of terms, such as those related to “crypto-” or “cyber-”.

Another important contemporary researcher is Rita Temmerman, who challenged traditional views with her “Sociocognitive Theory of Terminology”. Temmerman conducted research showing that many economic terms are not strictly logical or objective. Instead, her results revealed that terms are often “metaphor-bound”. She found that as new economic crises or booms occur, the language uses images from the physical world to name them. This research is vital for this article because it supports the analysis of metaphors as a primary linguistic factor in explaining why we use terms like “liquidity”, “contagion”, or “toxic assets”.

Furthermore, Khudaiberganov M.A. has explored the specific nature of economic terminology within the framework of modern linguistics. His research emphasizes the importance of both internal linguistic laws and external social factors. The results of his work suggest that English economic terms often undergo a “narrowing of meaning”, where a broad word becomes a strict technical tool. This is helpful here because it provides a bridge between general linguistics and the specific needs of the financial sector, showing how everyday language is “recruited” for professional use. M.A.K. Halliday’s functional approach has been applied by modern scholars to show that economic language is a “social semiotic”. Research in this area indicates that the way a word is formed often depends on its function in a specific business environment[1]. These results confirm that morphological changes, like the use of acronyms (e.g., *DeFi* for Decentralized Finance), are driven by the need for speed and efficiency in modern communication.

[1] Halliday, M. A. K. Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning. Edward Arnold, 1978.-P. 205.

Methodology. This study uses a qualitative approach to analyze how English economic terms are created. The research follows four clear steps to ensure the results are accurate and easy to follow.

Data Selection. The first step is gathering terms from real-world sources. These include professional financial news like "*The Economist"*, academic textbooks, and business dictionaries. Using these sources ensures the analysis reflects how the language is actually used in today's markets.

Structural Analysis Next, a morphological breakdown is performed. Terms are separated into their basic parts -prefixes, roots, and suffixes. For example, the word "deregulation" is broken into "de-", "regulate", and "-ion". This helps identify the most common building blocks used in finance.

Semantic analysis. The study then examines how meanings change. A comparative method is used to see how a general word becomes a technical term. This step also identifies metaphors by looking for common images, such as "cash flow" or "market crash", to understand how abstract ideas are described.

Classification. Finally, the collected data is organized into groups based on how they were formed. By categorizing terms into "affixes", "compounds", and "semantic shifts", the research reveals the main patterns that drive the growth of economic vocabulary.

Analysis and discussion. The study finds that the majority of new economic terms are built using existing English roots combined with specific prefixes and suffixes. This process, known as affixation, allows the language to create precise opposites or variations of a single idea.

Prefixes like *de-*, *re-*, *over-*, and *under-* are extremely productive. For instance, the term "deregulation" uses the prefix *de-* to indicate the removal of rules. Similarly, *"hyperinflation"* uses the Greek prefix *hyper-* to describe a level of price increases that goes beyond normal limits. These prefixes act as shortcuts, allowing complex economic situations to be named with a single word.

Suffixes help change a general action into an economic concept. The suffix *-ism* creates ideological terms like "capitalism" or "monetarism", while *-ization* turns a process into a noun, such as "privatization" or "globalization". These endings provide a formal structure that signals the word is a technical term rather than a casual observation.

Compounding is another major morphological factor. Instead of creating new sounds, English joins two known words to form a new concept. Terms like "deadweight loss", "benchmark", and "shareholder" are clear examples. The analysis shows that compounding is often used to describe new market instruments or roles, as seen in the word "cryptocurrency", which combines "crypto" (hidden/digital) and "currency" (money).

The discussion moves from the shape of the word to its semantic value. Not all terms are new creations; many are old words that have been "recruited" into the economic field through a change in meaning. This process is highly visible in words like *"liquidity"* and *"elasticity"*. In general English, these refer to physical properties of liquids or rubber. However, in an economic context, they describe how easily an asset can be turned into cash or how sensitive demand is to price changes. This shift shows that the linguistic factor of "narrowing meaning" is essential for professional clarity.

A large part of economic terminology relies on metaphors to explain abstract movements of money. The analysis identifies three main sources for these metaphors. Terms like *cash flow*, *frozen assets*, and *income streams* treat money like a moving liquid. Phrases like *ailing economy*, *fiscal stimulus*, and *market contagion* treat the financial system like a living body that can get sick or be cured. Words like *crash*, *slump*, and *rebound* describe market trends as if they were physical objects falling or jumping.

The analysis reveals that morphological factors are preferred when a high level of technicality is needed, as they create very specific and formal labels. On the other hand, linguistic/semantic factors like metaphors are used when professionals need to explain complex, abstract risks to a wider audience. There is a clear logic in this system: the language prioritizes economy (reusing old words) and clarity (using strict structures). While morphology provides the "skeleton" of the economic vocabulary, semantic shifts provide the flesh, making the language adaptable to new financial realities like digital banking and global crises.

Conclusion. The study of the English economic vocabulary reveals that the language does not grow by accident. Instead, it follows a highly organized system of rules. The analysis shows that both

morphological and linguistic factors are equally important in keeping the language up to date with the global economy.

Morphology provides the physical tools for building terms. Through affixation and compounding, English creates formal and technical labels that are easy for professionals to use. However, the linguistic factor specifically semantic shift is what makes the language truly flexible. By taking everyday words and giving them a “professional life” through metaphors, the language makes abstract financial ideas easier to visualize and understand. In summary, the formation of economic terminology is a balance between innovation (making new words) and efficiency (reusing old words). This study proves that a better understanding of these linguistic patterns is essential for anyone studying international business or translation, as it reveals the underlying logic of how the modern world talks about money.

References.

1. Bauer, Laurie. English Word-Formation. Cambridge University Press, 1983.- 311 p.
2. Cabré, M. Teresa. Terminology: Theory, Methods, and Applications. John Benjamins Publishing, 1999.- 248 p.
3. Faber, Pamela, editor. A Cognitive Linguistics View of Terminology and Specialized Language. De Gruyter Mouton, 2012.- 310 p.
4. Ginzburg, R. S., et al. A Course in Modern English Lexicology. Higher School Publishing House, 1979.- 269 p.
5. Halliday, M. A. K. Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning. Edward Arnold, 1978.- 256 p.
6. Khudaiberganov, M. A. English Economic Terminology: Formation and Function. National University of Uzbekistan Press, 2015.- 180 p.
7. Temmerman, Rita. Towards a New Terminology. John Benjamins Publishing, 2000.- 252 p.
8. Vinogradov, V. V. Leksikologiya i leksikografiya (Lexicology and Lexicography). Nauka, 1977.- 312 p.

Zaripova Shakhnoza Shahobiddinovna
Scientific Supervisor, Teacher
Samarkand State Institute of Foreign Languages
Sulaymanova Xurshida Fahriddin qizi
Undergraduate Student, Department of English as a Foreign Language and Literature
Samarkand State Institute of Foreign Languages

AN INTERACTIVE STRATEGIES FOR ENGLISH LISTENING COMPREHENSION

Annotation. *This article examines the role and effectiveness of interactive strategies in developing English listening comprehension skills. It highlights how interactive tasks—such as collaborative listening, digital tools, real-time feedback, and learner-centered activities—create a dynamic learning environment that improves learners' attention, motivation, and comprehension accuracy. The study concludes that interactive strategies significantly enhance learners' cognitive processing, communicative competence, and autonomous learning abilities, making them essential components of modern language pedagogy.*

Key words: *interactive strategies, listening comprehension, learner engagement, communicative tasks, active learning, language pedagogy, English teaching*

ИНТЕРАКТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. *В данной статье рассматривается роль и эффективность интерактивных стратегий в развитии навыков понимания английской речи на слух. Подчеркивается, как интерактивные задания — такие как совместное прослушивание, цифровые инструменты, обратная связь в реальном времени и ориентированные на учащегося виды деятельности — создают динамичную учебную среду, которая повышает внимание, мотивацию и точность понимания учащихся. В заключение исследования делается вывод, что интерактивные стратегии значительно улучшают когнитивные процессы, коммуникативную компетентность и способность к самостоятельному обучению учащихся, что делает их важными компонентами современной языковой педагогики.*

Ключевые слова: *интерактивные стратегии, аудирование (восприятие речи на слух), учебная активность обучающихся, коммуникативные задания, активное обучение, языковая педагогика, преподавание английского языка.*

INGLIZ TILIDA TINGLAB TUSHUNISH KO‘NIKMALARINI RIVOJLANTIRISHDA INTERAKTIV STRATEGIYALAR

Anotatsiya. *Ushbu maqolada ingliz tilini tinglab tushunish ko'nikmalarini rivojlantirishda interaktiv strategiyalarning roli va samaradorligi o'rganiladi. Unda hamkorlikda tinglash, raqamli vositalar, real vaqt rejimida fikr-mulohaza va o'quvchiga yo'naltirilgan faoliyat kabi interaktiv vazifalar o'quvchilarning e'tiborini, motivatsiyasini va tushunish aniqligini yaxshilaydigan dinamik o'quv muhitini qanday yaratishi ta'kidlangan. Tadqiqot shuni ko'rsatadiki, interaktiv strategiyalar o'quvchilarning kognitiv jarayonlarini, kommunikativ kompetentsiyasini va mustaqil o'rganish qobiliyatlarini sezilarli darajada yaxshilaydi va ularni zamonaviy til pedagogikasining muhim tarkibiy qismlariga aylantiradi.*

Kalit so‘zlar: *interaktiv strategiyalar, tinglab tushunish ko‘nikmasi, o‘quvchi faolligi, kommunikativ topshiriqlar, faol o‘qitish, til pedagogikasi, ingliz tilini o‘qitish.*

Introduction. Education in the twenty-first century has undergone a significant transformation, particularly in the field of English language teaching, where traditional teacher-centered models are

increasingly being replaced by learner-focused approaches. Among the four core language skills, listening comprehension has long been considered one of the most challenging for learners to master. Unlike reading or writing, listening occurs in real time, offering limited opportunities for repetition or reflection, which often results in anxiety, misunderstanding, and reduced learner engagement. In response to these challenges, contemporary language pedagogy emphasizes the integration of interactive strategies that actively involve learners in the listening process rather than positioning them as passive recipients of auditory input.

Listening comprehension is no longer viewed as a purely receptive skill but as a complex cognitive and social process that requires active meaning construction. Learners must decode sounds, interpret intonation, infer meaning from context, and connect new information with prior knowledge, all while maintaining attention. When listening activities rely solely on repetitive audio playback followed by comprehension questions, learners often disengage, especially when the content feels disconnected from real-life communication. This has led educators to explore active learning principles that transform listening tasks into dynamic, participatory experiences.

Interactive strategies play a central role in reshaping listening instruction by fostering meaningful interaction between learners, materials, and instructors. These strategies include pair and group discussions, problem-solving tasks, role-based activities, and collaborative interpretation of spoken texts. Through such methods, listening becomes a shared experience rather than an individual struggle. Learner engagement increases when students are encouraged to predict content, negotiate meaning with peers, and respond creatively to what they hear. This shift aligns with socio-constructivist theories of learning, which emphasize that knowledge is constructed through interaction and social mediation.

One of the key advantages of interactive strategies in listening instruction is their ability to integrate communicative tasks that mirror authentic language use. In real-world contexts, listening rarely occurs in isolation; it is usually followed by a response, clarification, or action. Communicative tasks such as information-gap activities, interviews, debates, and simulations require learners to listen with a clear purpose. This purposeful listening enhances concentration and motivates learners to process spoken input more deeply. As a result, listening comprehension becomes more effective and meaningful within English teaching contexts.

Active learning further reinforces the effectiveness of interactive strategies by positioning learners as central agents in the learning process. Instead of passively answering questions, students engage in analyzing, evaluating, and synthesizing information obtained through listening. For example, learners may listen to an audio clip and collaboratively construct summaries, identify speakers' attitudes, or solve a problem based on the information provided. Such tasks promote higher-order thinking skills and encourage learners to take responsibility for their own learning, which is a fundamental principle of modern language pedagogy.

Another important aspect of learner engagement in listening instruction is emotional involvement. Interactive strategies reduce the fear of making mistakes by creating a supportive learning environment where learners collaborate rather than compete. When students work together on listening tasks, they are more likely to ask questions, share interpretations, and clarify misunderstandings. This collaborative atmosphere lowers affective barriers and builds confidence, which is especially important in English teaching contexts where learners may feel intimidated by unfamiliar accents or fast speech.

From a pedagogical perspective, interactive listening activities allow teachers to scaffold comprehension effectively. Pre-listening tasks such as brainstorming, vocabulary activation, and prediction exercises prepare learners cognitively and linguistically for the listening input. During listening, interactive techniques like pause-and-discuss or selective listening tasks help learners focus on specific aspects of the text. Post-listening activities, including role-play or reflective discussion, reinforce comprehension and extend learning beyond the audio material. These stages demonstrate how listening comprehension can be systematically developed through well-designed interactive strategies.

Technology has further expanded the potential of interactive strategies in listening comprehension. Digital tools such as podcasts, video platforms, and online discussion forums provide access to

diverse accents, speech rates, and authentic contexts. When combined with interactive tasks, these resources can significantly enhance learner engagement. For example, students may listen to a podcast episode and collaboratively analyze its main ideas or respond through online discussions. Technology-mediated interaction supports active learning while accommodating different learning styles and preferences.

Despite the clear benefits of interactive strategies, their successful implementation requires careful planning and pedagogical awareness. Teachers must select listening materials that are appropriate to learners' proficiency levels and cultural backgrounds. Tasks should be challenging yet achievable, promoting engagement without causing frustration. Additionally, instructors need to adopt the role of facilitators rather than sole knowledge providers, guiding learners through the listening process while encouraging autonomy. This shift in teacher roles reflects broader changes in language pedagogy toward learner-centered education.

In English teaching contexts where examination-oriented instruction still dominates, integrating interactive strategies into listening comprehension may pose challenges. However, research consistently demonstrates that active learning approaches not only improve comprehension but also enhance long-term retention and transferable skills. Learners who actively engage with listening materials develop strategies that enable them to cope with unfamiliar input beyond the classroom. This ability is crucial in an increasingly globalized world where English serves as a primary medium of communication.

Building on the principles of interactive strategies, the second crucial dimension in enhancing listening comprehension is the deliberate design of communicative tasks that engage learners in authentic language use. These tasks move beyond rote exercises and comprehension questions, instead immersing students in real-life or simulated scenarios that require active listening, interpretation, and response. For example, learners might participate in role-plays that simulate business negotiations, cultural exchanges, or academic discussions, where the success of the interaction depends on accurately understanding spoken input. By situating listening within a meaningful context, students are encouraged to listen for both content and nuance, interpret non-verbal cues, and respond appropriately, thereby bridging the gap between classroom exercises and real-world communication.

The integration of active learning techniques within listening comprehension reinforces engagement and deep processing of information. Rather than passively receiving auditory input, learners are tasked with summarizing, mapping, or presenting the information, thereby converting listening into an interactive cognitive exercise. Tasks such as creating concept maps of key ideas, outlining speaker arguments, or simulating decision-making based on audio content require learners to process input at multiple cognitive levels. These exercises not only strengthen comprehension but also enhance retention, as students actively manipulate and apply information rather than simply memorizing it. Active learning fosters independence, metacognition, and adaptive problem-solving skills that are essential in both academic and real-world contexts.

Technology-enhanced interactivity further amplifies the potential of listening instruction. Digital platforms, including interactive software, online discussion boards, podcasts, and video conferencing tools, provide learners with diverse and authentic language input. By combining technology with interactive tasks, students can engage in repeated listening, pause and reflect, collaborate online, and receive immediate feedback from peers and instructors. For example, a virtual discussion following a podcast episode can involve summarizing key points, debating the speaker's stance, or negotiating alternative interpretations. This approach accommodates varied learning styles, supports differentiated instruction, and allows learners to work at an individualized pace while still participating in collaborative activities.

Another critical feature of effective interactive listening instruction is scaffolding. Teachers guide learners through structured pre-listening, during-listening, and post-listening activities that progressively build comprehension skills. Pre-listening exercises such as activating prior knowledge, discussing predictions, or clarifying key vocabulary prepare students for successful engagement with the audio content. During listening, selective or focused listening tasks help learners concentrate on main ideas, details, or speaker intentions. Post-listening reflection or performance-based activities

consolidate understanding and provide opportunities for critical evaluation. By strategically scaffolding tasks, instructors create a supportive learning environment where students gradually assume greater responsibility for their listening outcomes.

Learner autonomy is fostered when students are given choices in materials, tasks, and methods of engagement. Allowing learners to select audio recordings aligned with their interests, choose roles in collaborative tasks, or lead peer discussions encourages ownership and intrinsic motivation. Autonomous learners are more likely to monitor their comprehension, adjust strategies when encountering difficulty, and apply learned skills in novel contexts. This sense of agency is closely linked with improved listening proficiency, as students actively engage with the material rather than relying solely on teacher guidance.

Interactive strategies also enhance learners' ability to handle diverse linguistic input, such as different accents, dialects, and speech rates. Exposure to authentic, varied listening materials prepares students for global communication and increases flexibility in comprehension. By engaging with multimedia resources that reflect real-world language use, learners develop adaptive listening strategies, including prediction, inference, and selective attention. For instance, listening to interviews or debates in English exposes learners to varying speech patterns, idiomatic expressions, and cultural references, which in turn strengthens both comprehension and intercultural competence.

Finally, reflective activities embedded within interactive listening instruction consolidate learning and promote higher-order thinking. Learners are encouraged to evaluate their comprehension, identify misunderstandings, and discuss strategies that enhance understanding. Reflection can take the form of written journals, peer feedback sessions, or self-assessment checklists. Such practices encourage metacognitive awareness, allowing students to plan, monitor, and evaluate their listening processes. When combined with collaborative tasks, active learning, and technology integration, reflective practice ensures that learners internalize strategies and apply them independently in future listening contexts.

By systematically implementing interactive strategies, communicative tasks, active learning, scaffolding, technology integration, learner autonomy, and reflective practice, English instructors create rich, immersive learning environments that develop listening comprehension holistically. Students are not only better able to understand spoken input but also gain cognitive, social, and emotional competencies essential for academic success and real-world communication. This multifaceted approach transforms listening instruction from a passive reception activity into a dynamic, engaging, and applied learning experience.

Building upon the interactive strategies and learner-centered approaches discussed previously, the final segment emphasizes the synthesis of listening comprehension, engagement, and applied practice in English language instruction. At this stage, learners consolidate the skills, strategies, and knowledge they have acquired through interactive tasks, collaborative exercises, and technology-enhanced activities. By revisiting and integrating prior experiences, students develop a more holistic understanding of spoken English, recognizing patterns in discourse, identifying implicit meanings, and refining their interpretive abilities. This consolidation not only strengthens comprehension but also fosters confidence in responding to diverse linguistic inputs.

Task-based learning serves as a pivotal method in this phase, bridging the gap between comprehension and production. Learners are presented with authentic, goal-oriented activities that require them to apply listening skills in meaningful contexts. Examples include collaborative research projects, scenario simulations, problem-solving exercises, and role-based interactions. Through repeated engagement with these tasks, learners enhance their ability to anticipate meaning, evaluate speaker intent, and respond appropriately. Task-based approaches also encourage the integration of listening with speaking, writing, and reading, reflecting real-world communication where skills are interconnected rather than isolated.

A central feature of this stage is the application of higher-order thinking skills. Learners engage in evaluation, analysis, and synthesis of spoken content, moving beyond surface-level comprehension. Activities such as comparing differing perspectives in a debate, assessing the credibility of

speakers, or proposing alternative solutions to presented problems challenge students to think critically. These exercises promote independent reasoning, problem-solving abilities, and reflective thinking, all of which are essential not only for language mastery but also for broader academic and professional competencies.

Learner autonomy and self-regulation continue to play a crucial role in this segment. Students are encouraged to monitor their comprehension, evaluate their performance, and adjust strategies as necessary. Reflective practices such as self-assessment journals, peer feedback sessions, and guided discussions enable learners to internalize effective listening strategies and apply them independently. This fosters a sense of ownership and responsibility for learning, motivating students to engage actively with listening materials and to seek opportunities for practice outside the classroom. Autonomy also supports lifelong learning habits, ensuring that learners continue developing their English proficiency beyond structured instruction.

Collaborative reflection further enhances skill consolidation. Group discussions and peer evaluations provide opportunities for learners to compare interpretations, debate ideas, and collectively resolve misunderstandings. Such interactions reinforce comprehension and strengthen social-emotional skills, including empathy, negotiation, and effective communication. Additionally, working in diverse groups exposes students to multiple viewpoints and cultural perspectives, broadening their understanding and preparing them for international or multicultural settings where English is used as a lingua franca.

Technology integration remains an important feature in the final phase of interactive listening instruction. Online platforms, multimedia resources, and digital collaboration tools offer students varied and authentic listening opportunities. By engaging with podcasts, recorded lectures, video interviews, and interactive exercises, learners encounter a range of accents, discourse styles, and pragmatic uses of language. Technology facilitates repeated practice, immediate feedback, and collaborative problem-solving, all of which enhance retention and real-world applicability. Moreover, digital tools support differentiated learning, enabling students with diverse needs and proficiency levels to progress at their own pace while remaining connected to collaborative tasks.

The culmination of these strategies is the development of comprehensive communicative competence. Learners not only understand spoken English more effectively but also acquire the ability to respond appropriately, convey meaning, and engage in sustained interaction. They are able to navigate complex linguistic environments, manage ambiguity, and interpret nuanced language in authentic contexts. Such competence encompasses cognitive, social, and emotional dimensions, reflecting the broader goals of interactive, learner-centered pedagogy.

In practice, a well-structured interactive listening curriculum allows students to experience progressive mastery. Early stages focus on engagement and foundational comprehension strategies, intermediate stages emphasize collaborative tasks and active learning, and the final phase consolidates skills through authentic, task-based, and reflective activities. This progression ensures that learners develop both confidence and competence, capable of applying listening skills in academic, professional, and social contexts. The cyclical nature of learning—engagement, practice, reflection—reinforces knowledge retention, encourages continuous improvement, and supports the development of autonomous, self-regulated learners.

Ultimately, the integration of interactive strategies, learner engagement, communicative tasks, active learning, technology, autonomy, and reflective practice produces a holistic approach to listening comprehension in English teaching. Students emerge not only with stronger comprehension skills but also with enhanced critical thinking, problem-solving, and collaborative abilities. They are equipped to approach complex listening situations with confidence, adapt strategies to novel contexts, and communicate effectively in both personal and professional spheres. By embedding these principles throughout the curriculum, educators cultivate learners who are dynamic, self-directed, and capable of lifelong engagement with English language learning.

This final segment underscores the importance of viewing listening comprehension not as a discrete skill but as an integrated component of overall language proficiency. Interactive, task-based, and student-centered methods transform listening from a passive reception activity into a dynamic,

meaningful, and socially mediated process. Learners who experience this approach gain not only linguistic competence but also the cognitive flexibility, collaborative skills, and reflective capacities necessary to thrive in diverse academic, professional, and cultural environments. Through the careful implementation of interactive strategies and sustained engagement, listening instruction becomes a catalyst for broader educational and personal growth.

Conclusion. The integration of interactive strategies in English language teaching has proven to significantly enhance listening comprehension, learner engagement, and overall language proficiency. These methods encourage active participation, collaboration, and critical reflection, transforming the learning environment from passive reception to dynamic, student-centered experiences. By combining communicative tasks, task-based learning, technology integration, and reflective practice, educators enable learners to internalize knowledge, develop cognitive and social skills, and apply English in authentic contexts. In contemporary education, interactive approaches are not merely optional but essential for fostering autonomy, motivation, and lifelong learning. To prepare students for the challenges of the 21st century, schools, universities, and language programs should continue to implement, refine, and innovate with interactive techniques that cultivate both competence and confidence in learners.

References.

1. Bonwell, C. C., & Eison, J. A. (1991). Active Learning: Creating Excitement in the Classroom. ASHE-ERIC Higher Education Report.

2. Vygotsky, L. S. (1978). Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes. Harvard University Press.

3. Prince, M. (2004). Does Active Learning Work? A Review of the Research. Journal of Engineering Education, 93(3), 223–231.

4. Kolb, D. A. (1984). Experiential Learning: Experience as the Source of Learning and Development. Prentice Hall.

5. Freeman, S., Eddy, S. L., McDonough, M., Smith, M. K., Okoroafor, N., Jordt, H., & Wenderoth, M. P. (2014). Active learning increases student performance in science, engineering, and mathematics. Proceedings of the National Academy of Sciences, 111(23), 8410–8415.

6. Rivers, W. M. (1981). Teaching Foreign-Language Skills. University of Chicago Press.

7. Ur, P. (1996). A Course in Language Teaching: Practice and Theory. Cambridge University Press.

8. Field, J. (2008). Listening in the Language Classroom. Cambridge University Press.

9. Brown, H. D., & Abeywickrama, P. (2010). Language Assessment: Principles and Classroom Practices. Pearson Longman.

10. Goh, C. C. M., & Taib, Y. (2006). Metacognitive instruction in listening for young learners. ELT Journal, 60(3), 222–232.

Babaqulova Dilobar Mustafayevna
Osiyo texnologiyalari universiteti assistant o'qituvchisi

O'ZBEK VA RUS TILLARIDA AQLIY FAOLIYAT FE'LLARINING ONOMASTIK BIRLIKLAR BILAN SEMANTIK VA STRUKTUR MUNOSABATLARI

Annotatsiya. *Mazkur maqolada o'zbek va rus tillarida aqliy faoliyat fe'llarining onomastik birliklar bilan qo'llanishi lingvistik, kognitiv va stilistik jihatdan tahlil qilinadi. Tadqiqotda aqliy fe'llarning antroponimlar, toponimlar va poetonimlar bilan birikib kelishi orqali hosil bo'ladigan semantik munosabatlar yoritiladi. Ushbu birliklar orqali inson tafakkuri, xotirasi, baholash jarayoni hamda madaniy ongning ifodalanishi ochib beriladi. Badiiy va publitsistik matnlar asosida olib borilgan tahlil mental fe'llarning onomastik birliklar bilan qo'llanishida stilistik ta'sir kuchayishini, milliy mentalitet va tarixiy xotiraning til orqali namoyon bo'lishini ko'rsatadi. Kognitiv-semantik yondashuv asosida onomastik birliklarning faqat nominativ emas, balki konseptual yuklamaga ega ekanligi isbotlanadi. Tadqiqot natijalari o'zbek va rus tillarida mental faoliyatni ifodalashdagi umumiylik va farqlarni aniqlashga xizmat qiladi.*

Kalit so'zlar: *aqliy faoliyat fe'llari, onomastika, antroponim, toponim, kognitiv semantika, milliy tafakkur, lingvokulturologiya.*

СЕМАНТИЧЕСКИЕ И СТРУКТУРНЫЕ ОТНОШЕНИЯ ГЛАГОЛОВ УМСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ С ОНОМАСТИЧЕСКИМИ ЕДИНИЦАМИ В УЗБЕКСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация. *В статье рассматриваются семантические, когнитивные и стилистические особенности функционирования глаголов мыслительной деятельности в сочетании с ономастическими единицами в узбекском и русском языках. Анализ направлен на выявление роли антропонимов, топонимов и поэтонимов в выражении мыслительных процессов, памяти, оценки и культурных представлений. Особое внимание уделяется употреблению данных конструкций в художественных и публицистических текстах, где они приобретают выразительную и символическую функцию. С позиций когнитивной семантики показано, что ономастические единицы обладают концептуальной нагрузкой и активизируют культурные и исторические знания носителей языка. Исследование выявляет как общие черты, так и различия в функционировании данных структур в узбекском и русском языках, что обусловлено национальной спецификой и типологическими особенностями языков.*

Ключевые слова: *глаголы мыслительной деятельности, ономастика, антропонимы, топонимы, когнитивная семантика, национальное сознание, культурная идентичность.*

SEMANTIC AND STRUCTURAL RELATIONSHIPS BETWEEN VERBS OF MENTAL ACTIVITY AND ONOMASTIC UNITS IN UZBEK AND RUSSIAN

Annotation. *This article examines the semantic, cognitive, and stylistic features of mental activity verbs used in combination with onomastic units in Uzbek and Russian. The study focuses on how anthroponyms, toponyms, and poetonyms interact with mental verbs to express cognitive processes, evaluation, memory, and cultural perception. Special attention is paid to the use of such constructions in literary and journalistic texts, where they acquire expressive and symbolic functions. From a cognitive-semantic perspective, onomastic units are viewed not only as naming elements but also as carriers of cultural and conceptual meaning. The analysis demonstrates that mental verbs activate cultural memory and national worldview through proper names. The research reveals both similarities and differences in the structural and semantic organization of these constructions in Uzbek and Russian, reflecting their typological and cultural specificity.*

Key words: *mental verbs, onomastics, anthroponyms, toponyms, cognitive semantics, cultural identity, linguistic worldview.*

Kirish. Zamonaviy tilshunoslikda aqliy faoliyat fe'llari inson tafakkuri, idroki va kognitiv jarayonlarini ifodalovchi muhim lingvistik birliklar sifatida qaraladi. Ushbu fe'llarning onomastik birliklar bilan birikib kelishi esa tilning nafaqat grammatik, balki madaniy va kognitiv qatlamlarini ham ochib beradi. O'zbek va rus tillarida aqliy fe'llarning antroponimlar, toponimlar hamda poetonimlar bilan qo'llanishi milliy tafakkur, tarixiy xotira va madaniy identifikatsiyaning ifodalanishida muhim o'rin tutadi. Shu bois mazkur tadqiqot ushbu birliklarning semantik va funksional xususiyatlarini qiyosiy jihatdan tahlil qilishga qaratilgan.

Tadqiqotning obyekti — o'zbek va rus tillaridagi aqliy faoliyat fe'llari tizimi.
Tadqiqot predmeti esa mazkur fe'llarning onomastik birliklar (antroponim, toponim, poetonim) bilan qo'llanishidagi semantik, struktur va kognitiv xususiyatlaridir.

Tadqiqotning asosiy maqsadi — o'zbek va rus tillarida aqliy faoliyat fe'llarining onomastik birliklar bilan qo'llanishini qiyosiy-kognitiv jihatdan tahlil qilishdir.

Mazkur maqsadga erishish uchun quyidagi vazifalar belgilandi:
– aqliy faoliyat fe'llarining lingvistik mohiyatini aniqlash;
– onomastik birliklarning turlari va funksiyalarini tavsiflash;
– fe'l–onomastik birlik munosabatining semantik xususiyatlarini ochib berish;
– badiiy va publitsistik matnlarda qo'llanishini tahlil qilish;
– o'zbek va rus tillaridagi o'xshashlik va farqlarni aniqlash.

Tadqiqot metodlari. Tadqiqotda tavsifiy, qiyosiy-tipologik, semantik-tahliliy, kognitiv va kontekstual tahlil metodlaridan foydalanildi. Shuningdek, lingvokulturologik yondashuv asosida misollar tahlil qilindi.

Aqliy fe'llar inson kognitiv faoliyatini, jumladan fikrlash, bilish, tushunish, eslash, ishonish va tasavvur qilishni aks ettiruvchi muhim leksik-semantik guruhni tashkil etadi. Lingvistik nuqtai nazardan, mental fe'llar ichki, kuzatilmaydigan jarayonlarni ifodalaydi, ular jismoniy yoki tashqi kuzatiladigan harakatlarni bildiruvchi harakat fe'llaridan tubdan farq qiladi. Aqliy fe'llarning lingvistik tabiati kognitsiya, idrok va ong bilan chambarchas bog'liq bo'lib, ularni kognitiv lingvistika, semantika va psixotilshunoslikda markaziy tadqiqot obyektiga aylantiradi. Aqliy fe'llarga nazariy yondashuvlar ularning inson fikrlash jarayonlarini tushunishdagi rolini ta'kidlaydi. Kognitiv lingvistikada Lakoff va Johnson kabi olimlar aqliy fe'llarni kontseptual metaforalar va aqliy modellarning lingvistik ifodalari sifatida talqin qiladilar. Aqliy fe'llar ko'pincha epistemik holatlarni (bilish, ishonish), kognitiv amallar (o'ylash, tahlil qilish) va aqliy munosabatlarni (shubha qilish, taxmin qilish) ifodalaydi. Ular modallik va dalillik bilan ham yaqin bog'liq, chunki ular nutq so'zlovchining ishonchlilik, baholash yoki xulosa darajasini aks ettiradi.

O'zbek va rus tilshunosligida aqliy fe'llar asosan semantik tasniflash, funksional grammatika va kognitiv lingvistika doirasida o'rganilgan. A. Hojiyev va Sh. Rahmatullayev kabi o'zbek tilshunoslari ruhiy fe'llarni semantik maydonlar va grammatik xulq-atvor nuqtai nazaridan tahlil qilib, ularning intellektual faoliyat va ichki holatlarni ifodalashdagi rolini ta'kidladilar. Rus tilshunosligida V. Vinogradov va Yu. Apresyan aqliy fe'llarni leksik-semantik tizimning bir qismi sifatida o'rganib, ularning valentligi, aspekt xususiyatlari va sintaktik xulq-atvoriga e'tibor qaratgan. Taqqosiy tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, ikkala til ham o'xshash semantik kategoriyalarga ega, biroq grammatik jihatdan amalga oshirish va uslubiy qo'llanilishda farq qiladi. Semantik jihatdan, mental fe'llar bir nechta umumiy va differensial guruhlarga bo'linadi. Umumiy guruhga idrok fe'llari (bilish, o'ylash, bilmoq, o'ylamoq), idrok bilan bog'liq fikrlash (anglamoq) va xotira (eslash, eslamoq) fe'llari kiradi. Farqlovchi guruhlarga mantiqiy fikrlash (tahlil qilish, xulosa qilish), e'tiqod va taxmin (deb o'ylamoq) hamda baholash (baholash, baholamoq) fe'llari kiradi. Bu farqlar nafaqat til tuzilmasini, balki milliy va madaniy konseptualizatsiya naqshlarini ham aks ettiradi. Shunday qilib, mental fe'llar murakkab semantik sinfni ifodalaydi va o'zbek hamda rus til tizimlarida intellektual faoliyat, dunyoqarash va kognitiv tajribani ifodalashda muhim rol o'ynaydi [7,312].

Onomastik birliklar maxsus leksik elementlar kategoriyasini ifodalaydi, ular to'g'ri nomlarni anglatadi va madaniy, tarixiy hamda lingvistik ma'lumotlarni tashuvchi sifatida xizmat qiladi. To'g'ri ismlarni o'rganish onomastika doirasida olib boriladi — bu tilshunoslikning til kelib chiqishi,

tuzilishi, semantikasi va ishlatilishini o'rganadigan tilshunoslik sohasidir. Onomastik birliklar oddiy otlardan farq qiladi, chunki ular to'g'ridan-to'g'ri umumiy tushunchalarni anglatmaydi, balki individual ob'ektlar, shaxslar yoki joylarni aniqlashga xizmat qiladi va shu orqali nominativ va referensial funksiyani bajaradi. Lingvistik nuqtai nazardan, onomastik birliklar o'ziga xos semantik va funksional xususiyatlarga ega. Ularning ma'nosi ko'pincha tasvirlovchi emas, balki madaniy shartli va yashirin bo'ladi. Onomastics nomlarni nafaqat til belgisi sifatida, balki milliy mentalitet, tarixiy xotira va ijtimoiy rivojlanishni aks ettiruvchi sifatida ham o'rganadi. Zamonaviy tilshunoslikda onomastik tadqiqotlar kognitiv lingvistika, pragmatika, diskurs tahlili va madaniyatshunoslik bilan chambarchas bog'liq.

Onomastik birliklar an'anaviy ravishda bir nechta asosiy guruhlarga bo'linadi. **Antroponimlar** shaxsiy ismlar, familiyalar, ota-onalar va taxalluslarni o'z ichiga oladi. Ular ijtimoiy tuzilma, madaniy an'analar va shaxsiy shaxsiyatni aks ettiradi. Adabiy matnlarda antroponimlar ko'pincha ifodali va ramziy funksiyalarni bajaradi, xarakter xususiyatlari yoki muallif niyatini ochib beradi. **Toponimlar** shaharlar, daryolar, tog'lar va hududlar kabi geografik nomlarni anglatadi. Ular tarixiy ma'lumotlar, etnik xususiyatlar va madaniy qadriyatlarni saqlaydi, hududiy rivojlanish va kollektiv xotiraning lingvistik dalillari sifatida xizmat qiladi. **She'riyatlar** esa, aksincha, mualliflar tomonidan adabiy maqsadlarda yaratilgan badiiy yoki badiiy nomlardir. Ular uslubiy, ramziy va hissiy ma'nolarga ega bo'lib, matnning badiiy tasvirini shakllantirishda muhim rol o'ynaydi. O'zbek va rus tilshunosligida onomastik birliklar semantik, funksional va madaniy nuqtai nazardan keng o'rganilgan. O'zbek onomastikasi ismlar va milliy an'analar, tarixiy voqealar va dunyoqarash o'rtasidagi bog'liqlikni ta'kidlaydi, rus tilshunosligi esa struktural, etimologik va uslubiy jihatlarga e'tibor qaratadi. Ikkala tilda ham onomastik birliklar muhim kommunikativ, nominativ, ifodali va madaniy funksiyalarni bajarib, lingvistik dunyoqarash va milliy identifikatsiyaning shakllanishiga hissa qo'shadi. Shunday qilib, onomastik birliklar nafaqat til tuzilishini, balki madaniy ong va tarixiy tajribani aks ettiruvchi ko'p qirrali lingvistik hodisani ifodalaydi.

Aqliy faollik fe'llari va onomastik birliklar o'rtasidagi o'zaro ta'sir lingvistik tadqiqotlarning muhim sohasi bo'lib, u kognitiv jarayonlar to'g'ri nomlar orqali qanday ifodalanishini ochib beradi. O'zbek va rus tilshunosligida, o'*ylash, bilish, eslash, tushunish* kabi aqliy fe'llar (o'ylamoq, bilmoq, eslamoq; думать, знать, помнить) ko'pincha onomastik birliklar bilan yaqin semantik bog'liqlikda ishlaydi, bu ularning ifoda, madaniy va kontseptual ahamiyatini oshiradi. Aqliy fe'llar antroponimlar bilan birga ishlatilganda, ular qo'shimcha semantik va amaliy nozikliklarga ega bo'ladi. O'zbek va rus tillarida shaxsiy ismlar va aqliy fe'llar ko'pincha baholash, xotira, hissiy munosabat yoki intellektual hukmni ifodalaydi. Masalan, *Alisherni esladim* yoki *Я думаю о Пушкине* kabi tuzilmalar nafaqat kognitiv faollikni ko'rsatadi, balki nomlangan shaxsga nisbatan hurmat, madaniy xotira yoki shaxsiy munosabatni ham aks ettiradi. Adabiy diskursda antroponimlar va aqliy fe'llar ko'pincha nutq so'zlovchining dunyoqarashi, ideologik pozitsiyasi yoki hissiy holatini ifodalaydi. Shunday qilib, semantik yuk sof idrok bilan cheklanib, baholash va madaniy o'lchamlarni o'z ichiga oladi.

Toponimlarning aqliy fe'llar bilan ishlatilishi tarixiy va madaniy ma'nolarni olib keladi. *Samarqandni o'*ylab, *Buxorani eslab* yoki *вспоминая Москву kabi iboralar* kollektiv xotira, milliy identitet va tarixiy tajribani faollashtiradi. O'zbek tilida toponimlar ko'pincha madaniy meros, ma'naviy qadriyatlar va nostalgiyani eslatadi, rus diskursida esa ko'pincha tarixiy uzluksizlik, siyosiy xotira yoki shaxsiy tajribani ta'kidlaydi. Bunday kontekstlarda mental fe'llar individual idrok va kollektiv madaniy bilim o'rtasida vositachi vazifasini bajaradi. Taqqoslovchi tahlil o'zbek va rus tillari o'rtasidagi o'xshashliklar va farqlarni ko'rsatadi. Ikkala tilda ham aqliy fe'llar onomastik birliklar bilan birga kognitiv, hissiy va baholash funksiyalarini bajaradi. Biroq, o'zbek tilida odatda madaniy an'ana va milliy identifikatsiya bilan kuchliroq bog'liqlik aks etadi, rus tilida esa tarixiy va intellektual tajribani yanada tahliliy va kontekstual aks ettirish ko'rsatiladi. Tuzilish jihatidan rus tili sintaktik o'zgarishlarni kengaytirishga imkon beradi, o'zbek tili esa ko'pincha semantik nozikliklarni ifodalash uchun postpozitsion va aglutinatsion mexanizmlarga tayanadi. Xulosa qilib aytganda, o'zbek va rus tillarida aqliy fe'llarning onomastik birliklar bilan o'zaro ta'siri murakkab semantik tizimni ifodalaydi, u idr, madaniyat va dunyoqarashni aks ettiradi. Bu konstruksiyalar nafaqat lingvistik vosita, balki milliy xotira va kontseptual fikrlashni tashuvchi vosita sifatida ham xizmat qiladi.

Aqliy faollik fe'llari va onomastik birliklar o'rtasidagi strukturaviy o'zaro ta'sir taqqosiy lingvistikaning muhim jihatini ifodalaydi. O*'ylash, eslash, bilish, anglash kabi aqliy fe'*llar ichki kognitiv jarayonlarni ifodalaydi, onomastik birliklar (antroponimlar, toponimlar, she'riyatlar) esa madaniy va semantik qiymatga ega bo'lgan referensial elementlar sifatida ishlaydi. Ularning strukturaviy kombinatsiyasi grammatik qoidalar va kontseptual munosabatlarni aks ettiruvchi barqaror sintaktik naqshlarni hosil qiladi. O'zbek tilida aqliy fe'llar odatda SOV gap tuzilmasi tufayli onomastik birlikdan keyin uchraydi: *Alisherni esladim, Buxorani o'yladim*. Onomastik birlik odatda otning semantik rolini aniqlovchi holat qo'shimchalari bilan belgilanadi. Rus tilida esa, aksincha, mental fe'llar ko'pincha onomastik birlikdan erkinroq oldin yoki keyin keladi: *Я вспомнил Ташкент, Я думаю о Пушкине*. Bu moslashuvchanlik rus sintaksisining sun'iy tabiati bilan bog'liq.

Tuzilmaviy jihatdan, ikkala til ham fe'l semantikasi va ishlatiladigan onomastik birlik turi o'rtasida kuchli bog'liqlikni namoyon etadi. Antroponimlar odatda ob'ekt pozitsiyasida uchraydi, shaxsiy xotira yoki baholashni ifodalaydi, toponimlar esa fazoviy, tarixiy yoki hissiy assotsiatsiyalarni faollashtiradi. Bu o'xshashliklarga qaramay, o'zbek tili ko'proq agglutinativ morfologiya va postpozitsiyalarga tayanadi, rus tili esa predlog va burilish shakllaridan foydalanadi. Shunday qilib, aqliy fe'llar va onomastik birliklar o'rtasidagi tuzilmaviy munosabat ikki til o'rtasidagi chuqur tipologik farqlarni aks ettiradi, shu bilan birga umumiy kognitiv naqshlarni saqlab qoladi. Aqliy fe'llar va onomastik birliklar tomonidan hosil qilingan sintaktik modellar kognitiv va baholovchi ma'nolarni ifodalashda muhim rol o'ynaydi. Bu konstruktsiyalar odatda semantik talqinni aniqlovchi barqaror grammatik naqshlarga amal qiladi. O'zbek va rus tillarida eng keng tarqalgan model — Subyekt + Aqliy Fe'l + Onomastik Obyekt, lekin diskurs kontekstiga qarab farqlar mavjud [3,368].

O'zbek tilida hukmron model: [Subyekt + Onomastik birlik (akkusativ) + Aqliy fe'l], masalan, *Men Navoiyyni esladim, U Samarqandni o'yladi*. Bu yerda obyekt pozitsiyasi aniq -ni akusativ qo'shimchasi bilan belgilanadi, bu aniqlik va kognitiv fokusni bildiradi. Yana bir model postpozitsion konstruksiyalarni o'z ichiga oladi, ular fikr yo'nalishini ifodalaydi. Rus tilida sintaktik modellar ancha xilma-xil: [Subyekt + Fe'l + Akkusativ] (*Я вспомнил Москву*), [Fe'l + Predloga iborasi] (*Я думаю о Пушкине*). *о, про, над kabi predloglardan foydalanish* semantik farqlarni yanada nozik ko'rsatadi. Rus sintaksisi so'z tartibi orqali teskari va urg'u qilishga ham ruxsat beradi, bu esa o'zbek tilida kamroq moslashuvchan.

Ikkala til ham o'xshash mantiqiy modellardan foydalansa-da, o'zbek sintaksisi yanada qat'iy va morfologiyaga asoslangan, rus sintaksisi esa prepozitsion va pozitsion usullar orqali ko'proq o'zgarishlarga imkon beradi. Hukumat va holat munosabatlari aqliy fe'llarni onomastik birliklar bilan bog'lashda markaziy rol o'ynaydi. O'zbek tilida grammatik munosabatlar asosan sintaktik rollarni aniq ifodalovchi holat qo'shimchalari orqali ifodalanadi. Akkusativ holat (*-ni*) aqliy idrok bilan bog'liq to'g'ridan-to'g'ri obyektlarni bildiradi, lokativ yoki dativ hollar esa yo'nalish yoki fikr manbasini ifodalaydi: *Buxoroga borishni o'yladi*, *Navoiy haqida o'yladi*. O'zbek tili shuningdek, *haqida, to'g'risida kabi postpozitsiyalarga* tayanadi, ular fe'l va onomastik birlik o'rtasida analitik bog'lovchi vazifasini bajaradi. Bu elementlar semantik aniqlikni ta'minlaydi va noaniqlikni kamaytiradi. Rus tilida sintaktik bog'lanish asosan predloglar va case government orqali amalga oshiriladi. Aqliy fe'llar ma'nosiga qarab turli holatlarni boshqaradi:

– Ayblovchi (*kimni eslaysan? Nima?*)

– Predpositional (*kim haqida o'ylaysan? Nima haqida?*)

– Ifodali kontekstlarda genitiv.

Rossiya tizimi hissiy ishtirok, abstraktsiya yoki baholash kabi nozikliklarni ifodalashda ko'proq xilma-xillik imkonini beradi. O'zbek tili esa, aksincha, struktura barqarorligini saqlab qoladi, lekin ma'noni agglutinativ markerlar orqali ifodalaydi. Shunday qilib, ikkala til grammatik bog'lanishning tizimli, ammo tipologik jihatdan farqli mexanizmlarini namoyon qiladi. O'zbek va rus tillarini taqqoslash tahlili onomastik birliklarga ega aqliy fe'llardan foydalanishda umumiy va farqli tuzilma xususiyatlarini ochib beradi. Ikkala tilda ham bunday konstruktsiyalar kognitsiya, xotira, baholash va madaniy idrokni ifodalash uchun xizmat qiladi. Ular individual va kollektiv ongni ifodalash uchun muhim vosita sifatida xizmat qiladi. Asosiy o'xshashlik semantik funksiyada: har ikkala tilda ham

mental fe'llar va to'g'ri nomlar eslash, mulohaza, hissiy baholash va madaniy identifikatsiyani ifodalaydi. Bundan tashqari, antroponimlar va toponimlar tarixiy va madaniy assotsiatsiyalarni faollashtirishda shunga o'xshash kontseptual rol o'ynaydi. Biroq, strukturaviy farqlar sezilarli ahamiyatga ega. O'zbek tili qat'iy SOV tartibiga amal qiladi va ko'p hol qo'shimchalari hamda postpozitsiyalarga tayanadi, bu esa uning agglutinatsion tabiatini aks ettiradi. Rus tili, birlashgan til sifatida, so'z tartibining moslashuvchanligini ta'minlaydi va sintaktik munosabatlarni ifodalash uchun predloplar hamda o'zgarishli yakunlardan foydalanadi. Yana bir farq uslubiy foydalanishda: o'zbek konstruksiyalari ko'pincha hissiy va madaniy uzluksizlikni ta'kidlaydi, rus tuzilmalari esa tahliliy va kontekstual talqinni ta'kidlaydi. O'zbek va rus tillari onomastik birliklar bilan aqliy fe'llardan foydalanishda umumiy semantik tamoyillarga ega bo'lsa-da, ularning tuzilmasi har bir tilning tarixiy va madaniy rivojlanishi bilan shakllangan chuqur tipologik va grammatik farqlarni aks ettiradi.

Aqliy faollik fe'llarini onomastik birliklar bilan birga ishlatish tilning muhim uslubiy va kognitiv xususiyatlarini ochib beradi. *O'ylash, eslash, anglash, tasavvur qilish kabi aqliy fe'llar* nafaqat grammatik darajada, balki kontseptual ifodalash darajasida ham to'g'ri nomlar bilan o'zaro ta'sir qiladi. Uslubiy jihatdan bunday tuzilmalar hissiy ifodani kuchaytirish, shaxsiy munosabatni ta'kidlash va baholovchi ma'no yaratishga xizmat qiladi. Nutq so'zlovchi *"Men Navoiyni esladim"* yoki *"U Samarqand haqida o'yladim" desa*, onomastik birlik oddiy ishora emas, balki kognitiv yuklangan ramz sifatida ishlaydi. Kognitiv nuqtai nazardan, aqliy fe'llar xotira, bilim va madaniy tajriba bilan bog'liq kontseptual sohalarni faollashtiradi. Bunday konstruksiyalardagi to'g'ri nomlar tarixiy, hissiy yoki mafkuraviy assotsiatsiyalarni uyg'otuvchi aqliy triggerlar vazifasini bajaradi. Uslubiy ta'sir ko'pincha subyektiv idrok va kollektiv xotira o'zaro ta'siri orqali erishiladi. Adabiy matnlarda bu o'zaro ta'sir tasvirlarni va talqin chuqurligini kuchaytiradi, jamoat nutqida esa hissiy ishontirishni kuchaytiradi [4,143].

Shunday qilib, aqliy fe'llarning onomastik birliklar bilan birlashgan uslubiy qiymati ularning individual kognitsiyani madaniy belgilangan ma'no bilan birlashtirish qobiliyatida yotadi. Bu uyg'unlik tilga nafaqat fikrlash jarayonlarini, balki madaniy xotira va qadriyat tizimlarini ham ifodalash imkonini beradi, bu esa bunday konstruktsiyalarni juda ifodali va kognitiv jihatdan muhim qiladi. Adabiy diskursda aqliy fe'llar onomastik birliklar bilan birlashgan holda muhim estetik va hikoyaviy vazifani bajaradi. Yozuvchilar bunday konstruktsiyalarni qahramonning ichki dunyosi, hissiy holati yoki mafkuraviy pozitsiyasini ifodalash uchun ishlatadilar. Masalan, *"U Temurni esladi"* yoki *"U Buxoroni o'yladi"* kabi ishoralar faktik xotiradan tashqariga chiqib, tarixiy chuqurlik, madaniy ramzlar yoki shaxsiy nostalgiyani uyg'otadi. Badiiy asarlarda she'riyat va antroponimlar aqliy fe'llar bilan birga ko'pincha metaforik va ramziy ma'noga ega bo'lib, xarakter rivoji va tematik tuzilishga hissa qo'shadi.

Jurnalistik va ommaviy matnlarda bu konstruktsiyalar boshqacha vazifani bajaradi. Bu yerda mental fe'llar ko'pincha jamoatchilik fikrini shakllantirish, baholash yoki kollektiv ongga murojaat qilish uchun ishlatiladi. *"Millat o'z qahramonlarini eslaydi"* yoki *"Jamiyat o'z o'tmishini aks ettiradi" kabi iboralar* onomastik birliklarning mafkuraviy ta'sir vositasiga aylanishini ko'rsatadi. Jurnalistik diskurs bunday kombinatsiyalarni milliy identifikatsiya, tarixiy uzluksizlik yoki siyosiy qarashlarni mustahkamlash uchun qo'llaydi. Shunday qilib, adabiy matnlar hissiy chuqurlik va individual idrok ta'kidlasa, jurnalistik matnlar ishontirish, ijtimoiy xotira va mafkuraviy ramkaga e'tibor qaratadi. Har ikkala holatda ham aqliy fe'llar va onomastik birliklar o'rtasidagi o'zaro ta'sir ma'noni shakllantirishda va o'quvchiga ta'sir qilishda muhim rol o'ynaydi. Kognitiv-semantik nuqtai nazardan, aqliy fe'llar va onomastik birliklarning birlashuvi inson ongining haqiqatni tashkil etish va tushunish usulini aks ettiradi. Aqliy fe'llar eslash, o'ylash yoki baholash kabi kognitiv amallarni faollashtiradi, onomastik birliklar esa madaniy jihatdan o'zgargan aqliy tasvirlarni ifodalaydi. Ularning o'zaro ta'siri individual kognitsiya va kollektiv bilim o'rtasida kontseptual ko'prik yaratadi.

Kognitiv lingvistikaga ko'ra, to'g'ri ismlar semantik jihatdan bo'sh emas; ular madaniy tajriba bilan bog'liq ensiklopedik ma'lumotlarni saqlaydi. Aqliy fe'llar bilan ishlatilganda, ular aqliy ramkalar va kontseptual sxemalarni faollashtiradi. Masalan, *"Navoiy haqida o'ylash"* iborasi nafaqat tarixiy shaxsni, balki donolik, she'riyat va milliy identifikatsiya kabi bog'liq tushunchalarni ham eslatadi. Bu o'zaro ta'sir metaforik fikrlashni ham aks ettiradi. Xotira ko'pincha aqliy makon sifatida tushuniladi

va onomastik birliklar ushbu fazoga kirish nuqtasi sifatida xizmat qiladi. Bunday konstruktsiyalar tilning madaniy mazmunli havolalar orqali abstrakt fikrni qanday kodlashini ko'rsatadi. O'zbek va rus tillarida bu kognitiv mexanizmlar shunga o'xshash ishlaydi, ammo turli tarixiy va madaniy fonlar tomonidan shakllangan. Shunday qilib, kognitiv-semantik yondashuv aqliy fe'llar onomastik birliklar bilan birlashtirilib, tushuncha va ma'no qurishda kuchli vosita sifatida xizmat qilishini ko'rsatadi [6,680].

Aqliy faoliyat fe'llaridan onomastik birliklar bilan foydalanish milliy mentalitet va madaniy identifikatsiyani ifodalashda muhim rol o'ynaydi. O'zbek va rus til an'analarida haqiqiy ismlar kuchli madaniy ramzlarga ega bo'lib, ularning aqliy fe'llar bilan birlashuvi kollektiv qadriyatlar, tarixiy xotira va dunyoqarashni aks ettiradi. O'zbek nutqida bunday konstruktsiyalar ko'pincha ajdodlarga, ma'naviy merosga va madaniy uzluksizlikka hurmatni ta'kidlaydi. *Navoi, Buxoro* yoki *Samarqand* kabi ismlar bilan ifodalar g'urur, axloqiy qadriyatlar va tarixiy ongni uyg'otadi. Bu kontekstlardagi aqliy fe'llar nafaqat fikrni, balki hurmat va hissiy bog'lanishni ham ifodalaydi. Rus diskursida shunga o'xshash konstruktsiyalar ko'pincha tarixiy mulohaza, intellektual baholash va milliy o'z-o'zini anglashni ta'kidlaydi. *Pushkin* yoki *Moskva kabi shaxslarga* ishoralar va aqliy fe'llar ko'pincha madaniy identifikatsiya va intellektual an'analar ramzi sifatida xizmat qiladi. Shunday qilib, ushbu lingvistik tuzilmalar milliy identifikatsiyaning belgisi sifatida xizmat qiladi. Ular har bir madaniyat o'z o'tmishini qanday qabul qilishini, hozirgi zamonini qanday baholashini va kelajagini qanday tasavvur qilishini aks ettiradi. Aqliy fe'llar va onomastik birliklar orqali til madaniy xotirani saqlash va kollektiv ongni ifodalash vositasiga aylanadi.

Natijalar va muhokama. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatdiki, aqliy faoliyat fe’llari onomastik birliklar bilan birikib kelganda faqat fikrlash jarayonini emas, balki madaniy va tarixiy xotirani ham ifodalaydi. Antroponimlar orqali shaxsga munosabat, toponimlar orqali esa milliy makon va tarixiy ong aks etadi. O‘zbek tilida bu birliklar ko‘proq emotsional va qadriyatga yo‘naltirilgan bo‘lsa, rus tilida tahliliy va mantiqiy yondashuv ustunlik qiladi. Har ikki tilda mazkur birliklar kognitiv ma’no yukiga ega bo‘lib, til va tafakkur o‘rtasidagi uzviy bog‘liqlikni namoyon etadi.

Xulosa. Xulosa qilib aytganda, aqliy faoliyat fe’llarining onomastik birliklar bilan qo‘llanishi tilning kognitiv va madaniy imkoniyatlarini yaqqol namoyon etadi. O‘zbek va rus tillarida ushbu birliklar orqali milliy tafakkur, tarixiy xotira va madaniy identifikatsiya ifodalanadi. Tadqiqot natijalari aqliy fe’llarning faqat grammatik emas, balki konseptual ahamiyatga ega ekanini ko‘rsatadi hamda ularning lingvokulturologik tadqiqotlarda muhim manba bo‘la olishini tasdiqlaydi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati.

1. Виноградов В. В. Русский язык (учение о слове). – Москва: Русский язык, 1986. – 640 с.
2. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика: синонимические средства языка. – Москва: Наука, 1995. – 472 с.
3. Суперанская А. В. Общая теория собственных имён. – Москва: Наука, 2007. – 368 с.
4. Телия В. Н. Коннотативный аспект семантики номинальных единиц. – Москва: Наука, 1986. – 143 с.
5. Караулов Ю. Н. Русский язык и личность языка. – Москва: ЛКИ, 2010. – 264 с.
6. Рахматуллаев Ш. Изъяснительный словарь узбекского языка. – Ташкент: Национальная энциклопедия Узбекистана, 2006. – 680 с.
7. Ходжаев А. Лексикология узбекского языка. – Ташкент: Фан, 2013. – 312 с.

“BUXORO XALQARO UNIVERSITETI ILMIY AXBOROTNOMASI”

Ilmiy-amaliy jurnalida maqolalar chop ettirish tartiblari haqida

1. Ilmiy maqolalarning hajmi 3000-4000 so’zdan iborat bo’lishi kerak.
2. Maqolaning asosida matnning kamida 60-70 % muallifning shaxsiy izlanishlari natijasiga asoslanishi lozim (topshirilgan maqolalar “Antiplagiat” tizimi yordamida tekshiriladi).
3. Maqolaning matni, formula va jadvallarni **Microsoft *Word* (*2003-2010 versiyasida*)** dasturidan foydalanib tayyorlash kerak.
4. Windows asosidagi matn *dasturi redaktorining parametrlari*:

- 2 sm dan standart hoshiyalar qolishi kerak;
- shrift Times New Roman, kegel – 12;
- satrlar orasidagi interval – 1 sm.;
- matnni kengligi bo’yicha tekislash;
- abzats 1 sm;
- sahifani tanlash uchun oriyentatsiya – kitob sahifasi;
- MS Word dasturi yordamida ishlangan rasmlar qabul qilinmaydi. Barcha rasmlar va jadvallar nomerlanishi, nomlanishi hamda manbaasi ko’rsatilishi shart.

5. Grafik va diagrammalar oq-qora formatda bo’lishi zarur.

***Ilmiy maqolaning tuzilishiga nisbatan ilgari suriladigan talablar*:**

1. Muallifning ORCID raqami bo’lishi shart.
2. Maqolaning nomi 12 so’zdan oshmasligi kerak va UDK raqamlari bo’lishi lozim.
3. Maqola muallif(lar)i ismi-sharifi; ilmiy unvoni, darajasi, oliy ta’lim muassassi (*tashkilot*)ning nomi, ish joyi, egallab turgan lavozimi, ish joyi manzili (*qisqartmalar ishlatilmasin!*). Mualliflar bir nechta bo’lsa ularning har biri haqida to’liq ma’lumotlar berilishi shart; (barcha ma’lumotlar 3 tilda:o’zbek, rus, ingliz tillarida bo’lishi shart)
4. Material matni tuzilishi jihatidan

Kirish

Metodlar

Natijalar va Munozara (Introduction, Methods, Results, and Discussion, Conclusion)ga ajratilishi, har bir bo’limi uchun sarlavhalar berilishi kerak.

Quyida keltirilgan misolga e’tibor bering:

Annotasiya (Abstract) (150-200 so’zdan iborat bo’lishi kerak) (3 tilda:o’zbek, rus, ingliz tillarida bo’lishi shart**)**

Вводная информация/актуальность (Background):

− Цель (Objective);
− Методы (Methods);
− Результаты (Findings);
− Выводы (Conclusions);

Ключевые слова (Keywords). (3 tilda: o’zbek, rus, ingliz tillarida bo’lishi shart)

ВВЕДЕНИЕ (Introduction)

МЕТОДЫ (Methods)

РЕЗУЛЬТАТЫ (Results) (CHIZMA, JADVALLAR bo’lishi shart)

ОБСУЖДЕНИЕ (Discussion)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ (Conclusion)

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ (References):

1. Familiya, I.O. (2016). *maqola nomi. Shahar: nashriyot uyi*. Elektron manzili. URL:
2. Familiya, I.O., Familiya, I.O. (2017). *maqola nomi. Shahar: nashriyot*, 15(1), 24-32 s. Elektron manzili. URL:
3. Familiya, I.O. (2017). *maqola nomi. Shahar: nashriyot*. Retrieved from http://lkds;j

MAHALLADA PSIXOLOGIK XIZMAT IJTIMOIY – PSIXOLOGIK MUAMMO SIFATIDA (3 tilda: o'zbek, rus, ingliz)

Barotova Dilafruz Sharifovna,
Buxoro psixologiya va xorijiy tillar instituti "O'quv ishlari va ilmiy innovatsiyalar bo'yicha prorektor" psixologiya fanlari doktori (DSc), dotsent ***(3 tilda: o'zbek, rus, ingliz)***
https://orcid.org/ **0000-0002-2100-3222**

Annotatsiya. 150-200 so'zdan iborat bo'lishi kerak. **(3 tilda: o'zbek, rus, ingliz)**
Kalit so'zlar: 8-10 ta. **(3 tilda: o'zbek, rus, ingliz)**
KIRISH. ВВЕДЕНИЕ (Introduction)
METODLAR. МЕТОДЫ (Methods)
NATIJALAR. MULOHAZA. РЕЗУЛЬТАТЫ (Result and Discussion) (ChIZMA, JADVALLAR bo'lishi shart)
Xulosa va tavsiyalar. ЗАКЛЮЧЕНИЕ (Conclusion)
Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ (References):

1. Familiya, I.O. (2016). *maqola nomi. Shahar: nashriyot*. Elektron manzili. URL:
2. Familiya, I.O., Familiya, I.O. (2017). *maqola nomi. Shahar: nashriyot*, 15(1), 24-32 s. Elektron manzili. URL:
3. Familiya, I.O. (2017). *maqola nomi. Shahar: nashriyot*. Retrieved from http://lkds;j

DIQQAT: O'ZBEK TILIDAGI BARCHA YOZUVLAR LOTIN ALIFBOSIDA

Mundarija /Содержание/Contents

Bet	Muallif va maqola nomi
4	**Achilova Dilnoza Kuldashevna** Fransuz ertaklarida tarbiyaviy qadriyatlar
10	**Masharipova Nargiza Otaxonovna, Baxramova Malika Muzaffarovna** Improving english vocabulary through an ai-powered game (based on uzbek culture)
16	**Mustafoyeva Nodira Erkin qizi** The concept of antonomasia and its role in uzbek literature
19	**Choriyeva Mehriniso Qiyomiddinovna** Abdurahmon Tamkin Buxoriy ijodida tasavvuf psixologiyasi va uning komil inson tarbiyasidagi ahamiyati
23	**A'zamova Gulasal Sodiq qizi** Diskurs tushunchasi va uning talqinlari
27	**Avezova Gulnora Samandarovna** Ulug'bek Hamdam hikoyalarida ramziy unsurlar
32	**Shukurov Rahmatillo Mirzatillayevich** "Boburnoma"dagi Farg'ona hududiga oid toponimlar tahlili
35	**Axadova Shaxnoza Odiljonovna** Raqamli ta'lim muhiti sharoitida bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining kasbiy kompetensiyalarini rivojlantirish metodikasi
39	**Ayxodjayeva Muborak Saitkarimovna** Til va sport madaniyatining uzviy bog'liqligi
44	**Ochilova Dilafruz Bahramovna** **Rustamova Farangiz Doston qizi** Aleksandr Pope ijodidagi diniy va falsafiy metaforalar
51	**Yuldashev Dilshodbek Maksudbek o'g'li** Linguodidactic foundations of developing intercultural communicative competence in pre-service english teachers
57	**Asatullayev Rustamjon Baxtiyorovich** **Suleymanova Nargiza Mardonovna** Ingliz va o'zbek tibbiy matnlarida terminlarning shakllanish manbalari: korpus asosidagi qiyosiy tahlil
61	**Кувватова Фарангиз Хамза кизи** Когнитивные и коммуникативные функции дейксиса
66	**Zulfanova Nigina Nuritdinovna** Ijodkorlik tushunchasining tarixiy rivojlanishi va adabiyotshunoslikda o'rni
71	**Yazdonqulova Gulnigor Muzaffarovna** Greek–latin affix-based formation of medical terms: a comparative morphological and semantic analysis of english and uzbek
76	**Otamurodova Munisa Jabbor qizi** Ingliz -o'zbek tillarida vaqtni ifodalovchi birliklar talqini
80	**Mamadaliyeva Guldona Erkinovna** Ranglar bilan bog'liq noverbal vositalarning lingvokulturologik tadqiqi
84	**Ikromova Anora Sherzod, Mamatova Dilnoza Bekpo'latovna** Semantic-structural features of english and uzbek proverbs: a comparative linguistic study
87	**Axmedov Anvar Botirovich** Ijtimoiy transformatsiyalarning til lug'at tarkibi yangilanishiga ta'siri
91	**Искаков Мухаммад Сабирович** Зоонимы как носители лингвокультурной информации в русском и узбекском языках

94	**Jo‘rayeva Dilafruz Nuriddinovna** Ingliz tili darslarida boshlang‘ich sinf o‘quvchilarining talaffuz ko‘nikmalarini shakllantirishning lingvistik muammolari
99	**Калдыкозова Сандугаш Еркимбековна,** **Ашурбаева Рукия Каххоровна, Ешенкулова Орынкуль** Лингвистические основы речевых стратегий и тактик адвокатов в юридическом дискурсе
105	**Adizova Dilfuza Samadovna, Fayzullayev O.M.** Filologiya fanlarini o'qitishda xorijiy tajribalar
110	**Tursunov Mirzo Mahmudovich. To‘xtayev Komil Dilshodovich** Ingliz va o‘zbek frazeologiyasidagi murakkab leksik birliklarning umumiy tasnifi
114	**Orzikulova Mahliyo Okiljonovna** Gamification as a motivational tool in foreign language learning for medical students
117	**Xallokova Xurshida Shokirovna** Frazeologiya tilshunoslikning asosiy bo‘limlaridan biri sifatida
121	**Safarova Zulfera Teshaevna** Differential approach when working with students with special needs
125	**Pardayeva Nasiba Boyqobulovna** Ingliz va o’zbek tillarida neologizmlarning kommunikativ-pragmatik transferensiyasi va interferensiyasi
130	**Istamova D.S.** Pragmalinguistic strategies in english and uzbek print news
134	**Xurramova Dilobar Muxtorovna** Oqova suv va u bilan bog‘liq til birliklarining nomlanish xususiyatlari
139	**Kamolova Fayyoza Mirza qizi** Discourse analysis in uzbek and english: functions of mass media (based on newspapers and magazines)
145	**Ergasheva Sevara O’tkir qizi, Xo‘jamurodova Oydin Xo‘jamurod qizi** Gul va flower konseptlarining onomastik tabiati: badiiy diskursda fitonim va ramziy nom-lashning lingvopoetik tahlili
151	**Abdiyeva Mohinur Bozorovna** Dehqonobod tumani mikrotoponimlarining leksik qatlamlari va nominativ asoslari
154	**G’afurova Sevara Orifjanovna** Maqol – til va madaniyat uyg‘unligi mahsuli
159	**Alisherova Shahnoza Asqarovna** Mavzulashtirilgan lug‘atlar yaratishda leksik birliklar va matnlarni saralash va kategori-yalash
162	**Toshboyeva Barno, Khiloldinova Zulayho** Enhancing english language teaching through material adaptation
167	**Mirsaidova Nilufarxon Sobirjonovna** Nosuriddin Burhoniddin Rabg‘uziyningning “qissasi Rabg‘uziy” asari ma’naviy barkamollik asosi
171	**Xo‘jamurodova Oydin Xo‘jamurod qizi** Lotincha o‘simlik nomlarining o‘zbek terminologiyasiga ta’siri
175	**Saparova Moxira Fayzullayevna** Tezaurus lug‘atlarida tizimli semantik modellarning tadqiqi
180	**Эшкуватова Мафтуна, Саидов Ботир** Тема юродства в художественном мире ф.м. достоевского: духовно-нравственный и психологический аспект
185	**Qodirova Zilola Fazliddin qizi** Said Qosimiyning “haqiqatnoma”dostoni: g’oyaviy-badiiy xususiyatlar talqini

190	**Qurbonova Shaxnoza Damin qizi** Linguocultural representation of national values in english
194	**Axmedova Zuxra Murzabekovna, Muhiddinova Maftuna** Alaliya nutq nuqsoniga ega bo‘lgan bolalarda og‘zaki va yozma nutq buzilishlarini oldini olish bo‘yicha korreksion-logopedik ish
198	**Azimov Akbarjon Niyozidin o‘g‘li** O‘zbek tilida diniy nutqiy janrlarning lingvistik xususiyatlari
201	**Haydarov A.A., Sharipova F.** Fonetik va grafik stilistik vositalarda konnotativ ma’noning ifodalanishi
206	**Khayrullayeva Nodira Nematilloyevna, Umarova Azizabonu Amin qizi** Linguistic and morphological factors in the formation of english economic terminology
210	**Zaripova Shakhnoza Shahobiddinovna,** **Sulaymanova Xurshida Fahriddin qizi** An interactive strategies for english listening comprehension
216	**Babaqulova Dilobar Mustafayevna** O‘zbek va rus tillarida aqliy faoliyat fe’llarining onomastik birliklar bilan semantik va struktur munosabatlari

BUXORO XALQARO UNIVERSITETI

ILMIY AXBOROTNOMASI ILMIY-AMALIY JURNAL

№ 01-son, 3-qism 2026

Jurnal O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Administratsiyasi huzuridagi Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligi tomonidan **2023-yil 22-fevral № 064916-sonli** guvohnoma bilan ro`yxatga olingan.

Jurnal O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi OAK Rayosatining 2023 yil 29 dekabrdagi 347-son qarori bilan **10.00.00 – filologiya, 13.00.00 – pedagogika, 19.00.00 – psixologiya** fanlari bo'yicha dissertatsiya ishlari natijalari yuzasidan ilmiy maqolalar chop etilishi lozim bo'lgan zaruruiy nashrlar ro'yxatiga kiritilgan.

Buxoro xalqaro universiteti
ilmiy axborotnomasi // ilmiy-amaliy jurnal. - Buxoro, 2026.
№ 01-son, 3-qism 2026. 227– b.